





Class D 617

Book 31

Copyright No. \_\_\_\_\_

**COPYRIGHT DEPOSIT.**











# SPRAVODLIVE UDALOSČI - SVETSKEJ VOJNI -



PERSE SLOVENSKE VIDAŠE NA ROK 1916.

Vidal: AUGUST PETZ, Majitel "Krajana".

Napisal a zostavel: ANTHONY P. SZENKO, Redaktor "Krajana."

Cena \$1.00

# TRANSATLANTIC TRUST COMPANY

HLAVNY OBCHOD:

67 William Street  
Corner Cedar Street

NEW YORK, N. Y.

FILIÁLKA:

109 Avenue A.  
Corner Seventh Street.

Zakladni kapital a rezervni fond jeden million stotišíc dollaroh.

JEDINE URADNE ZASTUPITEL'STVO UHERSKEJ KRAL'OVSKÉJ  
POŠTOVEJ ŠPITEL'NI V AMERIKE.

ZASILANIE PEŇAŽÍ DO RAKUSKO-UHORSKA S UPLNEJ GARANCII  
TRANSATLANTIC TRUST COMPANY zašila peňeží do kraju najlacnejši,  
najistejší a najrýchlejší. — Zasilki viplaca v kraju Uh. a Kral. Poštova Špori-  
telňa, ktorá pre každého zašilateľa zaopatri **POUKAZKU** podpisanu vlastno-  
ručne odbirateľom peňeží. —

## VKLADI NA INTERES.

TRANSATLANTIC TRUST COMPANY prijima vklady a placi taki inte-  
res, jak Uherska Kral'ovska Poštova Šporiteľňa. Od vkladoh še počita interess  
od dňa uloženia. — Vklady še môžu poslac ai po pošce. — Uložene peňeží možno  
kedi kol'vek vipovedac. —

## BONDI VOJENSKEJ POŽIČKI.

Na zakladze poverenia od Uherskej Kral'ovskej Poštovej Šporiteľni, prijí-  
ma "TRANSATLANTIC TRUST COMPANY" **UPISI NA VOJENSKU PO-  
ŽIČKU**. — Upisane peňeží donášaju 6% interessu. — Ktori pri Transatlantic  
Trust Company upíše na vojensku požičku, ten dostaňe knižičku Uherskej  
Kral'ovskej Poštovej Šporiteľni. — Interes še viplaca 1-ho Maja a 1-ho  
Novembra. —

Blížše informacie jak ai radu a upravu poda Banka vdzečne na požadaňe.  
— Banka ma v každim vekšim mesce dopisovateľa, ktorého meno ohotie še  
zdzeľi. — Kdže banka nemá svojeho dopisovateľa stamadz pišce direktne na  
adressu Banki:

**TRANSATLANTIC TRUST COMPANY**  
**67 WILLIAM ST. NEW YORK, N. Y.**

Filiálka banki: 109 Avenue A., roh 7-mej ulici je otvorena **KAŽDI DZEN**  
(ai v Sobotu) od 9 hodzin rano do 8 hodzin večar.

# SPRAVODLIVE UDALOSCI SVETSKEJ VOJNI



Perše slovenske vidañe na rok

✻ ✻ ✻ **1916** ✻ ✻ ✻ ✻



**Napisal a zostavel: ANTHONY P. SZENKO,**

— Redaktor "KRAJANA" —

**Vidal: AUGUST PETZ,**

— Majitel' "KRAJANA" —



**Cena \$1.00.**



Tlačeno v drukarni "KRAJANA" 319 E. 70th Street  
New York, N. Y.

Page 50

MAR 28 1916

©DIA428391



FRANC FERDINAND, dedič tronu s manželkou i s dětmi.

# VLASC.

Najvekši, najdrakši poklad  
Každemu vlase mila;  
Lebo ona ta svata žem,  
Co nas porodzila.

Vlase je naša l'uba matka,  
Co nas šiekich živi  
Na jej peršoch še utuli  
I mertvi i živi.

Vlase je tota stara matka,  
Co už tisie roki  
Dava pozor na nas šiekich  
I na našo kroki.

Nezapomni nigda-nigda,  
Svojeho človeka  
Lebo vera i z daľeka  
Každi dzeň ho čeka.

A z tej vlasei každi z nas ma  
Jednu vel'ku častku;  
Ku tej matki každi ma bie  
S nesmertelnu lasku.

A ked naša matka hora,  
Ked su našej rani,  
Každi sin nej budze verni;  
Nej ju vše ohrani.

A ked matku našu drahú  
Druhe ubližuju,  
Nej ukažu jej sinove,  
Že jak ju miluju.

Ukažme i zruku našu  
Co čujeme v šereu  
Že našu vlase ohraňime  
Hoc i z našu šmercu.

Lebo vlase je naša matka  
Co nas šiekich živi  
Na jej peršoch še utuli  
I mertvi i živi.





# PRICINA SVETOVEJ VOJNI

Napisal: **Anthony P. Senko**, red. "Krajana"

Šieke tutejšie panslavske novinki upo-  
dozrivaju, a verejše označuju Austro-U-  
horsku, že je pričinu terajšej vojni. Ja v  
mojim članku eheem višvetl'ie, co bula pri-  
čina vojni a chto je jej povodeom.

**V roku 1878 o skončeňu vel'kej vojni  
medzi Ruskom a Tureckom započal še zača-  
tek terajšej vojni.** Ked Rusko s pomocu  
Rumunsko zvičezelo nad Tureckom, (z kto-  
reho vičezatva ozdaj ani svojemu neprace-  
lovi nežičelo) vtedi nebuli vstave odebrae  
Bosniu a Heregovinu na kongreše uzneše-  
no bulo, abí Austro-Uhorska okkupovala  
Bosniu a Heregovinu a od teho času počal  
še širie tak menovani "**panslavizmus.**" Pre-  
čo? Rusko dobre znalo, že Anglicko nigda  
nedozvoli, žebi Rusko zaujalo Konštantina-  
pol, preto začalo zmišlae inakšim spusobom  
dostae še do Stredozemneho mora. Rusko za-  
čalo hlašac zjednocene šiekih Slovanov a zvla-  
štnie juhoslavjanov a to še preto, žebi ozdaj  
bulo eheelo ošlebodzie slovanske kmeni, aše  
žebi došahlo to, co bulo jeho zaujmom.

Bulgarsko neduverovalo ruskej uprim-  
nosci a preto Rusko obraeelo svoju pozornose  
na Serbsko. Ked še Serbsku započala mišlen-  
ka "**Veľkosrbska**" eheela podporovae ruske  
zaujmi, lem že kral' Milan nebul persona gra-  
ta v Rusku a preto ai mušel ise. Jeho sin  
Aleksander tiž vidzel d'ablovo kopito v ru-  
skej uprimnosci a preto nebul suci za Serb-  
skeho krala. Vtedi bul vov Švajcarsku teraj-  
ši serbski kral' Peter, ktorí prepil šieko a  
eheel še zamordovae. Eheel še zatopie. Toto  
bulo oznameno do Ruska diplomatickim a-  
gentom a v Rusku to použili, tak že Peter,  
krti mal poldruha milliona dlužobi, bul za-  
braňeni od samovraždi, bo Rusko zaplaeelo  
zaňeho šieko dlužstvo a ku temu dostal ku  
dispozicii rusku kassu. Samo sebu še rozumi,

že preto priobeeal šlepo konac šieko, co Rus-  
ko žadae budze, a žadalo.

Serbski kral' Aleksander bul praeel' ku  
Austrii Uherskej a tak ai on mušel ise. Mo-  
skal'om podplaeeni vrah Peter našol v Serb-  
sku spoluvrahov, ktore zamordovali hnusnim  
spusobom Aleksandra a jeho manželku Dra-  
gu Mashinu.

Moskal'sko zatrimalo Petrovi obečani  
sľub a on še stal serbskim kralom a jeho spo-  
lečnici vrahove dostali masne službi. Dakto-  
re kralovstva buli proci temu, aše na natlak  
Ruska a Anglika uspokojeli še. Ale žebi po-  
zornose ľudu odvracena bula od teho, mušel  
Peter najse dakeho, ktorí namesto vrahov  
Aleksandra kral'a mušel cerpie. A to bul ma-  
jor štabnej posadki, bul nevinne zastreľeni v  
Belehradze na mesto lotrov, ktore zabili kra-  
la a kralovnu. Od teho času začala pracovae  
"**Narodna obrana**" tajne a verejne proci Au-  
stri-Uhorsku v Bosnii a Heregovini, žebi vi-  
volal nepokoje, ktore bi primušeli Austro-  
Uhorsko ku ostremu zakročeňu proci Serb-  
sku.

L'em že še lem v Bosnii a Heregovini  
robela ruska politika plano, aše ai v Galicii.  
Kto bul temu pričina, že nastala ruthenska  
otazka? RUS! Polaci a Malorusi, t. j. Rut-  
heni žili v pokoju, lemže ruska politika vi-  
volala rozpori medzi Polakami a Ukrajín-  
cami otazku narodnu a jak je nam znatej  
tejto balamuti podľehnul ai Potocki, počne-  
vae fanaticki ukrajince zabíli ho.

Še lem v Serbsku a Černohorski, aše  
ai na Uhersku a Rak. ruske rubľe robeli ne-  
pokoje. V každim mesce v hornem Uhersku  
dze buli gymnasje, malo Rusko agenta v oso-  
be doktora aľebo fiškala, ktorí potem medzi  
slovenskima študentami **rozširoval za moskal'-  
ske rubľe panslavisticke mišlenki.** Ja sam  
znam vecej takih, ktore ai teraz žiju a su vod  
cove **Slovakov.** Paru už z nich spahaľi samo-

vraždu **Pucher, Slovenski, atd. Rovnianek z pol milliona dolarmi hudobnega a kervopotne robujuceho naroda vt'ik.** Take agenti vystupovali jak pracefe dzijakov zvlastne mladših, ktore chodzeli, do 6 a 8 školi a tih potem naučeli pie a humpovae, a ked jih potem pre humpovae, virucefi zo školi, vikrikovafi, že jih virucefi pre slovenčinu. Toto šieko tak bolo rafinečne virihtovano, žebi povstali medzi Uhrami a Slovjakmi nepokoje. Same perše mali še vivolae nepokoje v Bosnii a Hercegovini, v Galicii a v Česku a to bula politika ruska.. Austria-Uhorsko dobre znalo o tim a preto bufi vivilašene prišiejše zakoni. Preto ai v Uhersko vecej a vecej cheefi z maďarizovae Slovakov, žebi jih odvedli od tih ruskich agentoh.

V roku 1899. Austria okkupovala Bosniu a Hercegovinu a pripojila ku sebe. Rusko oslabene rusko-japonsku vojnu nemohlo še postavie na odpor, ale tim vecej začalo agitovae v naših vichodnih stoliceh a serbii. A ked v roku 1912. po balkanskej vojne Serbsko vystupelo proti Bulharsku a cheelo sebe privlasnie ai Albanii, vtedy zaš Austria a Nemecko prešli mu prez rozum. Založene bula neodvisle Albansko a tak pristav Durrazo nepripadnul Serbsku a nasledovne Rusku, co na to pohnevalo moskala, že bufi nespokojne ai z Petrom, ktorí bi še bul mušel podzekovae. Lem že pribeceal, že šieko možne budze konae, abi laskn bat'uška nazad sebe priziskal. Nastupea tromu Austro-Uherskej Franc Ferdinand bul moskaľom v drahi, poñevač mal ženu česku a bol praceľom Slovanom. Čar še ho bal, že mu popsuje plani a preto vidani bul rozkaz z Petrohradu, žebi še Peter serbski kral' zaobstaral o to, žebi Franc Ferdinand dedič našeho tromu ňebul medzi živima. A vrah Peter, ktorí zabil Aleksandra, bul hotoví vikovae šieko. Vihtoven bul plan a najate bufi dvojo fanatika-re, ktore Franc Ferdinanda a jeho manželku zavraždili. Austro-Uhorsko mušelo žadae žadosučienene, lebo inšak buli bi ju voľali ňemogavu. Peter serbski vrah ňešmel dae žadosučienene, lebo bi bula višla Čarova intriga na verejnose a tak vipukla vojna. **Rus, moskal' cheel vojnu a preto bul zabiti Franc Ferdinand a jeho manželka.**

Anglia mala tajnu smluvu zos Ruskom a znala o ruskej intrigi a preto tim vecej huc-

kala Rusko. Prečo? Obchod ňemecki še vzdvihoval a anglicka zavise to ňeeheela. Anglia cheela zrušie ňemecki obchod, lemže ku tomu bula slaba, abi sama začala. Moskala mala na svojej strane, a lem Francuzsko a Belgicko bulo treba dostae ku sebe. Anglickie ageneiki huckali Francuzsko, že teraz je najlepša príležitosť še na Nemecku za Elasko a Lotrinsko vipomseie.

Belgiu huckali, že Nemecko chee zaujae Belgiu. Anglii ňezaleži na civilizácii a humaniti. Ona ma pred očami lem obchod. Poburili šieko proti Nemecku, že ňemecko hee cali švetovi obchod do ruk dostae. **Toto su fakta, ktore še ňedaju podvracie, a preto každi kto prečita tento članek, uzna, že ňe Austro-Uhorsko, ani ňe Nemecko, al'e Rusko a preficana Anglia su na pričine tejto vojny.**

\* \* \*

Čiste Uherske Slovjací, Braca našo, ktore še še ešci nedopuščeľi toho preveľikeho hrihu podpjatim božským prikazom, pitame vas a nakazujeme vam ešci raz, že ani ňe dopušče še ho ňigda!! Pan Boh prikazal nam že "Nezabij!"

A teraz, ked tota preukrutna vojna tam v našej ľubej v starej vlasei kervave vali pruhom žene prek prez zarmuceňa poľa, teraz ňe našo braca, vojaci starej vlasei prekročuju pjate prikazaňe Pana Boha, ale prestupel ho samo perše moskaľ zabalamuceni a zakupeni Servianski ľud a spolu z ňim sam Moskaľ, i z jeho spojencami z Francuzom, Engličanom a Japoncom.

**Mi ňe zabijame, lem svoj, tojest našej milej starej matki, Uherskej vlasei život hranime!**

Krištus Pan Boh Sin, najeerpežlivejši človek bul na švece, ale ndalo še raz v jeho toho šveckim svatim a spokojnim živoe i toto čudo, že višol z cerpežlivosei! Šieko, krivdi a muki jemu namerane, pokorne, jak nevinni baranek precerpel, ale jak uz potim to vidzel, še skerze tiranskeho duha židovskich panoh ai sam židovskii ľud še calkom odvracel od Pana Boha, a meravej sebeekosci, na true a na pošmih ľudskemu moralu: zos koseela jarmočni dom zrobeli, vtedy Ježiš Krištus shvacel korbač a tak napasal židoh, že z poraženima chrbtami poucekali zo svateho

domu jeho nebeckeho Otea . . . To še stalo pred tišie a blizko dzeveesto rokami . . .”

A teraz po tišie a dzeveesto rokov začudo še stalo, že višol z cerpezlivosei cali Uherski narod pre ten mordarski skutek, ktori od moskaloh podplacene šervianske **“Pan-slavi”** učineli.

Zabili našeho slavného kronprinca, Ferdinand a jeho calkom nevinnu manželku, Chotek Žofiu. Paru zakupene Serviani príbeh li do našej Bosniji, do hlavného mesta Serajeva v tej príležitosei, keď náš slavní panovník, perši Ferenc Jozef poslal tam svojeho zaslúžilého nastupníka na peršu navščiť. Cali Bošňacki narod zo skvelu odševnosen privital teho obľubeneho nasledníka tromi

Šak jak bi ňe, keď Bosnia prave pod našu dinastiu stupela do civilizovaného života a na taku visoku obhodnu stupňu še vidzivila, jak bars ktora central európska krajina. Pravda začatek bul češki, no ale ku temu obetovali zme najvecej mi, ai našo braca Rakušani.

Hej, ta, povedame: príbehli tam do Sarajeva z ruskima rubľami zakupene a oblažene servianske poddanci . . . a z bombami zabili našeho kronprinca a jeho nevinnu ženu. Prekvapni zarmutek nastal na to v calim vladarstvu, tak v Uherskej krajine, jak ai Rakuskej a vobec po calom švece.

Slavní nemecki panovník, Il. Wilhelm cisar, eo skoro zvolal šiekich svojich ministroh a vojenskich veziroh na velku poradu, že eo treba počac teraz v tim kritickim čase? Višlo na javo, že našeho slavného kronprinca za moskalske rubľe sama Servianska odpovedna vlada dala zpratac z toho šveta, a višlo na javo ai to, že Moskal’ už na hotoveni stojí na našich a nemeckich hranicoh z ohavnim počtom vojskom. **“VTEDI,”** povedali jednohlasne šieke veľkonemecke politikare a vojenske vezire: **“co mame čekac, ozdaj to, žebi nas Moskal’ zajal, a žebi zme zapomli dneš-jutro ai o tim, že dakedi tota civilizovana Vel’ka Nemecka riša a našo verne spojenci: Uhrove a Rakušani jestvovali, abo to žebi zme nas život ku kulturi a šľebodi zviknuti vov sibirskih olovenih baňoh dokončeli?”**

Tak potim rozhadli še Nemei, že napadňu falešneho Moskala ešči zateľ pokel jim prez rozum nejrejdze. Bo Moskal’ už potajomki od veľkích časoh prevlelo vojska na-

koncestroval, tak na nemecke, jak na Uherske hranice.

A tak zverhla še tota okrutna europska vojna, ktorej pameci šveta ešči nigda pari nebulo a dal bi Pan Boh, žebi ani nigda vecej nebula!!

Kerv našich bratoh, ocoh a šiekich rodzinoh v starim kraju še viľiva a prečo? Cheeee znac, ľube a mile braca našo v Ameriki? **ta-pre omamuňeňe a “panslavizmus.”**

**Ale mi verime, že i Pan Boh spravedľivi i našo zbraňe dnešjutre stvorja jeden druhi švet a náš Uherski narod budze ku svojemu rodzinnemu hnezdu, ku Uherskej krajine takí verní, jakí prez tišie rokov, od Svateho Štefana Kral’a až po slavného panovníka dnešnejšieho, po I. Franc Jozefa bul.**

—o—

## O náš uhersko-slovanski narod.

Slovjaci, braca našo, ta či vam ňezaklopka šerco od žalü, keď vidzicie, že v neščeseni je našo skromne hnezdo, naša vlase Uherska tam na druhej strane teho širokeho valinca-jaceho mora, a mi jej na pomoc íse nemožeme?!

Nemožeme íse zahranie od smereí, naše matku, našeho oca, našu sestru a brata, aňi našu ľubü ženu, aňi našo mile dzeci. Oňi, keďbi okrutni osud tak dokazal: muša tam zahinúce pod moskalskima gverami a kozackima pikami. Prez moro nas Angličani a Francuzi nepušča. Keď bi sme hoc aj na ktori neutralni šif šedľi, aňi bi sme z americkeho pristavu malo eo višľi, už bi na nas čakali engliecki buldog, alebo francuski čert a bi nas prosto na kalvariu rabsku do horečneho pekla zaňešli.

Kerv še ľeje, našej vlasnej rodzini. Uhrom kerv čee a jarkami še ľeje v preukrutnej bitki proti Moskaloh, na žemi Galicijскеj a Rusko-Polskej. A mi tu v dalekošei zo sklučenima rukami čekame, či nevićeče tota rodzina kerv až do ostatnej marnej kapki?!

Slovjaci, spravodlivose, vernose ku uherskej vlasei je našim pevnim zakladom — a nemožna vee je, žebi naša strana prehrala. Naša strana je uherska a ňe moskalska, na-

šina kralom je kral' apoštolski, zo svateho Štefana Kerene Jozef! Slava mu a nej žije zakef tem aj ostatni moskaški podvedzovatel v naši starej vlasei pod šibeň nedojdze.

Tote buriče slovenskeho ludu upričineli švetovu vojnu! Tote podporuju tu vAmeriki a podporovali aj v starim kraji pred vojnu

šickeho zleho, eo mordarske Serbi na radose Moskaľom praci Uherskej krajine vikonavali. Tih meno je: 'panslavi.' Panslav ne temu je verni, z kim v jednim dome a v jednej hiži biva, ne ku svojej rodziňe od tišie rokov, afe ku cudzemu, kto jeho rodzimu zmarňie še ušihuje: ku **kozakovi**. A tota ne-



Baraki Uhersko-Rakuskehe vojska pri Alpešoh, dze najzburivejše bitki su z Talijanom.

svedomitose, tota škandalna sebeckose tu v Ameriki še hliboko zakorenela.

Panslavi su zradceve svojeje vlasnej rodzini v starim kraju. Oñi bi še temu češeli, kebi Moskal' vihral, šieko pri temu, že moskalsku reč prave tak dobre rozumja, jak japonSKU. No ale ta Moskal' je ih mili brat, sin matki Slavii, hoc aj ih z kančuku napaše a do Siberii zažeñe. Vera, vera, popaterce fem na muki slavnego národa Poľského, kefo on cerpi od Moskala. Pofak už skušel lasku panslavsku Moskala, on už nežada vecej z ñej, ale radši sebe ziči teho, od keho še vlaseizrad ne panslavi tak pomseivo odkopuju, (pravda, fem v Ameriki skerz biznisu), teho nena-vidzenego Maď'ara, ku ktoremu ešči i polske pišúički tak milo zvuča:

„Venger, Pofak, dva bratranci!“

Al'e panslavi zaš to špivaju, že „Moskal' a Panslav dva bratranci:“ ta ñeh im tak ai Pan Boh pomaha, jake oni verne su ku tej vlasei, ku temu narodu, z ktorim tišie roki hlad a mor, blahobice a slavu spoľečne a radošeñe prežili.

Slovjaci, naša kerv z uherska je už višej tišie rokoh spojena, mi sme uhersko-slovenski ľud — a ñe „panslav“ moskalski.

Panslav, ktori z Uherskej krajini pohadza, a v Ameriki Uherskej krajini nadava, na Maď'aroh šinfuje a kozakoh vihvľuje, je ñehodni ani na to, že bi sme z nim do jedneho kosecla hodzeli . . .

Teraz, ked tota okrutna švetova vojna pustoši po Europe, a ked zo starej našeje vlasei našo vojsko (našo mile bratove a našo staručke otcove) do nezmirnej bitki vešelo a odvľživlo maširuju kerv vilivae; tak teraz v tim kritickim čase mi mame na panslavoh sluhae, jih novinki čitae, eo añi jedino slovičko pravdu nepišu o vojne, a fem bludza a balamua slovenski ľud v Ameriki, a na taku cestu ho za nos eabaju, zkadzi ani tote „vezire“ sami bi ñigda netrafeli, do svojego vlasneho domu nazad, kebi svoj panslavski cil' došahli. Šak fem pametajee na jih „kraľa“ Rovnianeka, dze zašol ten panslavski apoštol? Či do pekla? — Otvorec oči a šereo svojjo, mile krajañi našo, a vidzie budzece, že cali „panslavizmus“ je jeden najnebezpečnejši „humbug“ pre slovenski narod.

Teraz, ked švetova vojna buri krajañi našo mile, ñedajee se omamuuie od tih ľud-

zoh, ktore Boha v šereu ñemaju, ktore lem jedino zato, že v starej vlasei Pan Boh jih za magnata nestvorel, zataja ito, že z Uherskej krajini pohadzaju. Tote panslavske vezire su take zradceve starej našeje sladkej vlasei, jak bul zradcom Panu Ježišovi Judaš, ktori, ked pri Ježišovim počestujecim stole šedzel a žrel a lokal, vtedi Pána Ježiša poboškal, ale pozdnejši, jak 30 striberne mu jeden calkom cudzi človek, jeden tiran zaplael, vtedi zradzel Pana Ježiša Krista.

Mile Krajañi! Šak i naša spoľečna matka naša uherska žem je nevina temu, že i psota i nudza nas priselila tam, šak i pan Ježiš cerpel a hladoval a jeho verne apoštoli tak samo, ta preco maju pričinu a jaku pričinu pomseie še nad našeje milej starej vlasei tote Judaše, panslavi?! — Zato, budzeme mi, Slovaci, verne a ñe zradne, bo Judaš še obešel — a každemu panslavskemu Judašovi tiž uderi raz jeho sudna hodzina.

Mile Krajañi! Serbski narod tiž sluhail na svojih veziroh panslavskih — a teraz už pokutuje pre ñih. Serbi zabili našeho všeobecne čestneho koruprinca, Ferenea Ferdinanda i zabili jeho ñevinu a dobročinnu manželku; Chotek Žofiu, pochadzajucu z českého rodu (tojest slavianku), a z tim okrutno mordarskim skutkom vidobili svoj najvreljší a najslavnejši „panslavizmus“ na švece. No, a eo spomohli z tim účinkom svojeje vlasei, Serbii? Co, ta ñič, ba ešči meñej! — serbski narod v Serbii, pre ten mordarski čin serbskih „panslavoh“ (tojest moskalskih podplacenih politikaroh) pred calim civilizovanim „svetom hañbie se muši — a dñes-jutre (tak ufame!) najlepše pracefe budu našeje starej vlasei, bo Moskal' im pomoc neposlal. Moskal' je fem sam ku sebe verni, ale ne ku jeho podplacenim „panslavom.“

Škoda a preškoda za ten ľud robotni a bohumili, ktori pre hriehi krivopolitikarov svoj všeobecne osožni remešelnickei a roľnickei nastroj mušeli zañehae a mordarski zbrañ do rukoh ulapie!

— Bo fem zakel hockafi, buntatovali a navedovali brata proci brata, ľud skromni a spokojni proci ľudu tiž milemu a pokornemu, pokel' še im naostatku aj skutečne zdarelo prestupie 5-ti prikaz Pana Boha, že „Nezabiješ!“ Vera ñe; — zabili bi oñi i oca i mat-

ku svojo tem co bi nad tim, keho za nos provadza, panovae mohli.

Za roki a roki naša stara vlase svojo vojensku šilu na Servianskeji hrańci mušela koneentrovae, pońevae Serviańi ohrožovali z armadnim napadom Uhersku krajimu. Velku porciu na mobilizaciju mušeli sme placie proci Servianskeji krivopolitiki. — A potim, jak to už vseobecne znamo je: zabil nam našeho — korunného — princea, Franca Ferdinana ai zjeho dobročinnou a nevinnu manželku: Chotek Zofiu. Oširoceli Serviani jednu nevinnu a nedospelu kraľovsku rozzimu: dzeci Franca Ferdinanda.

— A Rus?! . . . Cože povedal na to Rus, hlava šiekim panslavom? Tak, Rus už stal tiž nahotoveni na Galicijjskih hrańcih, že nas napadue duškom jaknabl'e tem ked muknue še opovažime od preukrutneho boľu nad šmecu Kronprincea Ferdinanda.

Pravota, ktoru v Serajevu citrimovali proci Servianskih mordaroh, vińesla calkom jasno na javo, že našeho korunného princea i z jeho manželku sama Servianska vlada dala na druhi svet poslat, a pri temu ešee mesto okrutnej odpovednosci za lrichi, hotova bula uderie na nas z vojskom — na ošmeľovańe Rusoh. Tak, či mohol bi bul Pan Ježíš precepie, že židovske farizeji, tote najveķe egoisti, z jeho ņebeckeho Otea svateho domu na tej zemí — z pomstvi a na pošmih — jarmočni barak zrobeli. Aj jeho krev svata ņebula slaba voda, aľe ohńom še rozpalela nad nespravodlivosci bitangoh ņekarakternih, tak ańi Uherski narod ņemohol čušie, ked už zbešnelose "panslavska" po verh hlave mu začala skakae.

Vojna še už davno provadzi, aľe šili mašo še mušeli podzelie, bo okrem Pana Boha — cali zavislivi svet nas napadnul. Moskal' uderel do Galicii. Tam okrutna vražda buri milioni a milioni kozakoh še harue na nas, no aľe našo vicezine vojsko šieke utoki odbije, zakel Przemisl a Krakov stoji a zakel z Karpatmi je obhradzena naša prelubesna Uherska vlase.

Na dobrej časti Uhorskeji krajini — už

sme našu povinnose skončeli, Servianoeh sme pobili, ih hlavne mesto Belohrad naš pjati presburgski korps odebral a zaľehol.

(Korps, ten pozostaval zo samih slovjakoh či ņe pravda pani panslavi?)

Pokuta za mordarstvo Servianskih "panslavoh" pre krajimu Serviansku je prehrozná. Pre ľehkomišelnose Servianskih panoh cali narod Servianski cerpi.

Krajani, temu je ņe ten vaš spolubrat, Servianski robotni ľud pričina, aľe tem jeho hlavae politicke, ktore buli od Moskala zakupene.

Šak Serviańi za paru sto roki buli najše pracelie našeji uherskeji vlasei, to švedči historia zos tureckeho poddanstva na Balkane. Šak Jan Hunyadi a Jan Kapistran vjedno viľivali krev za Uhersku a Serviansku krajimu! Hej, aľe vtedi ešei Moskal' nezačal medzi ņih d'abla ņenavisei, menom "panslavizmus."

Mi ufame a verime, že co teraz nam zos kervavim zbrańom treba vidobijae, pozdńeji aj zos dobie sušednu spolubratersku politiku došahńeme. Bo ņigda ņe narod, ņe ľud je zodpovedni za zlu politiku a za jej ešee zlosńejše nasledki, aľe tem jedna sebecka klika, paru politikarov pri mastnim harčku. A tih zakupenih hlavaeoh primerue nigde na calim svece ani v jednej vľadze nebulo v takim počtu, jak prave v Serbianskeji krajĩne. Šak servianske krivopolitikare v ostatnih dzešecetoh ņe tem že našeho nasledovnika tronu i z jeho manželku zabil, ale zamordovali aj svojeho kraľa Aleksandra i z jeho ņevim manželku, Draga Mašimu. I to z ruskima rubľami bula zaplaceno.

Tak teraz už dospa bic z teho "panslavskeho" mordarstva — a po kervaveji vojńe neb zašviei nam šieknim narodom v calej Europe pocišene slunko nad bližnim pokojom a nad laski a dorozumeńa še sušednih krajinoh.

Aľe cobi Ruskeji a Engľiekej faleńnosei še podarela terajša svetova vojna, to ańi Pan Boh ņehee, pońevae pokušiteloh politikih ańi Pan Boh ņenavidzi.

Anthony P. Szenko.



# REČ NAŠEHO KRAL'A KU NARODU PRED VOJNU.

Najvekša moja žadosc Lula žebi mojo zos Božskej milosei ešće mi vmerane roki som pracom pokoja obetovae, a žebi som narodi mojo od obetoch a terhoch vojnovieh ochrañie mohol.

Všemohucenstvo inakši ridzelo.

Bureña jedneho, zos ñenaviseu pulneho ñepraceľa me prišiluje, žebi po dluhima rokami pokoja som šablu virval na ochranu jej stavu moenoveho a auktoritašu jej, tižtak na zaisceñe calosei jej ehtaroch.

Serbske krafovstvo, ehtore od jeho peršeho štatneho bica až do najostatñejšich časoch tak mojo predkove, jak Ja tiž vov podpore a pomoci učastñeli sme, zos richľe še vidzvihujucu ñenznaloseu už pred rokami stupelo na cestu ñepraceľsku oproci Austrii-Uherskej.

Toto mojo ridzeñe, zos ehtorim som vov Bosni a Hercegovini po triraz dzešečfetovej pokojnej a blahobitnej praci i na tote kraje viširel mojo panovñiecke prava, vov Serbii zos ñesmirnu ñenaviseu a najvekšim ñepraceľstvom bulo prijate, hoc ai to prava teho kraju v ñijakej miri ñerušelo. Vlada moja v ten čas uživajuc šumne pravo moenejšeho, ñepoznala ehtare popušćena a odpatreña, fem to žadala od Serbii, žebi zastupi jej na poradnu miru počtu buli zmenšane, tižtak ai priobecañe teho, že v buduenosei na eesee pokoja a praceľstva budze pokračovae.

Jak pred dvoma rokami zos Turecku stala Serbia vo vojñe, moju vladu tiž mirnose provadzela a fem zaobstarañe šahala najvažñejšich interesoch monarehii. Sameperše teho spravovaña mohla dzekovae Serbia, že obšahla cil'e vojñi.

Ñebula vipelñena tota ufnose, že serbske krafovstvo uznavae budze dluhe eerpeñe mojej vladi a jej cerpežlivose, a vipelñi slovo svojo.

Co daľej vse vekše vali dava ñenavise oproci Mñe a mojeho Domu. Co daľej tim otkritši vichadza na javo toto ušilovañe, ehtore roztarhñuce cilñuje ku Austrii-Uherskej prisluchajicej užemi.

Prez ehtar hrišne bureñe prerucea še, najužnoviehodnej stranki monarehii na pohñuce poradku štatneho še ušiluje a cilñje odruceñe duveri ludu ku dñastii a vlasti, teho ludu, o ehtorim še zos taku oteovsku podrostrñucej mladeži, a na šafenstvo i prestrašne skutki predaña vlasti jich buri. Cali red mordarskich attentatoch, a jedno vedľa planoch vedzene a preprovadzene sprišahñuce, ehtoreho prestrašni visledek Me v šerdeu trafel: su tote daľeko viduce kervave stopi zo Serbii pochadzajieich a povadzenieh tajemnieh pracoch.

Totu tajemnu pracu už daľej eerpie ñehodzen a ju zastavic treba i koñec treba zrobie tej furtovnej provokacii Serbskej. ñenbľižne eheeme zotrĩmae poelivose, auktoritaš monarehii našej, ked ochrañie eheeme od furtovneho poñižeña a vidzihovañe jej gzdovske a vojenske.

Daremñe probovala vlada moja ešće ostatñiraz, žebi zos pokojnima nastrojami obšahla cil, a žebi zos naponinañom na obraeñe prišifela Serbin.

Serbia odrucela mirne a spravodlive žadosci vladi mojej a ñepodejmala še na vipulñeñe tich žadoscch, ehtore su naturalne a potrebne fundamenti pokojneho dovedno bica štatoch.

Zos zbrojnu mocn mušim tehda pre štatĩ mojo še zaobstrae o zaisceñu vnuternej pokojnosei a ustaleho vonkajšeho pokoja.

Vov tej hodziñe čežkej poznam calu čežkose mojeho uzavreña a odpovednose pred Všemohucim.

Všieko som rozvažel a pomišľel.

Ufnose moja je vov narodoch mojieh, ehtore vov každim provetru verñe a spojene še zešľi kolo tronu mojeho, a za poelivose veľkose i moe vlasti jejieh i na najčežše obeti zavše hotove staľi.

Ufnose moja je vov oduševñenej herdinskej armadii Austrii-Uherskej. Ja ufam vo Všemohucim, že zbrojom mojim da zvičezeñe.

Pisano v Isehl 28-eho julia 1914.

**Franc Jozef v. r.**  
**grof Štefan Tisza v. r.**





85-ročni domobranec moskaloh bije v Bardijove.

## Bile šati . . .

Blesk slunečka cepleho  
 Ihra še s Dunajom,  
 Hlasi truboch a bubnoch  
 Volaju k šuhajom:  
 — Podce hlapci do vojni  
 Rubac serboch, russa . . .  
 Nech prekvita černo  
 Z vašej kervi ruža.

Husare, kanoñire  
 Idu špivajuci,  
 Množstvo l'udu z ulici, . . . . .  
     Oči na nanich ruci.  
 Selzavima očami  
 Z ušmevom še luča  
 V bilich šatoch ňevesti  
 Jako i dzivčata.

O, vi bile šatečki,  
     Barva učešena . . .  
 Ked včul na vas popatrim,  
 Duša mi vznešena!  
 Rad bi som še pomodlic  
 Pred Bohom kľecuci  
 Tu modlitbu ku ňebu  
 Vzdicnuc žadajuci:

Nech že pan Boh dovoli  
 Bile šati dluho  
 Nošic ženskim na sebe  
 Jak svetečne ruho.  
     Abi v našich vojakoch  
 Krev červena, vrela,  
 Bile šati na čarno  
 Jim ňepremeňela!



# SERAJEVSKI ATTENTAT.

Veľo jest z nasich čitateľch, ktore o tej bestialnej vraždi možno nič neznaľu alebo keď ai čitali vov panslavskili novinkoh to cakom prevraceno a ńeskutočnu pravdu. Veľo našo krajaňi pametac še budu nato, že keď Ferenc Ferdinand, grofku Žofiu Chotek vzal za ženu, tak šieke panslavske novini tak starokrajovske, jak i tutejše radostne članki z dňa na džen prinašali a veľku buďnosu pripisovali Slavianom.

Bula ona rodom češka, zlateho šerea, bohabojna, a jak taka kaľdu narodnosu etila a milovala. Panslavom to ale nedose buľo, to mišľeli, že keď rodom češka, že na tim ma pracovac, aby cale Uhorsko prišlo pod moskala. Jak žadna jih šalena mislenka a idea še nigda ńepodarela aňi ńepodari tak od zbešńetej zlosci a nadutosei dotel bureli svojich spolu bratraneoh, dzivih fanatikeroh a nemiloserdnih vrahoh svojeho vlasneho kraľa i kraľovnu Serboh, že tote tej zlatej duši a temu dobroserdečnemu dedičovi našeho tronu, hnusnim spusobom život odebrali.

Ten učinek panslavi shvaľuju, a ešči i teraz, keď kaľda narodnosu še od vracela od toho brutalneho Serbskeho naroda, keď tota švetova vojna ľem najveeč pre veľki hrih spahani še stala i teraz panslavi podporuju vrahoh, hvalitebne članki o nih pišu, naš dobri Slovenski narod balamuca a peńeži žobraľu, abi tim z ľudskej citnosci vizlečenim bludarom na pomoci buľi.

Kaľdemu hodzina uderi. Pridze i na tih panslavoh čas, a to nezadľuha, bo Pan Boh je ne nahli, ale pametľivi. Božke mlini pomali meľu, ale isto.

Atentat z kratka nasledovne podavame:

Pirko še treše vov rukoh našich, jak o tim pišeme. Pred nami je osoba dediča tronu moeni, smeli, drični, a ľe ľem povolani je na to, ale i suci, žebi los moenih, veľkieh krajinoch ridzel. A osoba jeho manželki, ehtora še ńenarodzela zos famelii panovńiekej, ehtoru čiste čuce cepleho šerdeca dzvihlo do visokosci, a ehtora ľe ľem zos šerdeom, s duhom manželka bula jeho, ale i radea pana svojeho, a pri tim všickim zostala prik-

ladna matka, ehtora ľe na guvernantku zveri svojo dzeci, ale vedľa ridzeňa božskeho, sama provadzi jejich učenie.

A pred nami stoja tri mlade a male širotki, ehtore pre rod jich matki ńemožu bie nasledńiei pravoch a majetku jejich otea, ehtore naraz zosťali širotami, bez teho, žebi ľem na to mišľee buľi mohľi, ale ehtorim medzi tima strašnoscam predcaľ ľem zostala prekrasna pamjatka teho familiarneho života, ehtori jich dzecinstvo zos miloscu, ceplotu, harmoniu a hľiboku vernoscu osladzel.

Mordar bestialni, ehtoremu buďuci kraľ Uherskej v obetu padnul, serbski, dziak ehtori pre strašni skutek, jakbi s tim buľ politicku ošľepnoscu spachaľ a chasnoval veei svojej. Krev martiroch zavše zmoeuje totu vec, ehtoru oni v živoce zastupovali, bo statečne ľudze a dobrej vuľi tišiee odvraca še odtej umišľi, ehtoru take mordare služia. Bosnia, ehtoru naša armada, našo vojsko odebralood turkoch, a ehtoru veľki rozum austriackieh a uhorskieh uraľńikoch, i peńeži našo za veľku utvorelo zos bidneho kraľu, za najkvitnešu provinciu caleho Balkana a ehtora v najnovšieh časoch zos dobrej vuľi kraľa a obidvoh krajinoch i konštituciu dostala, ńemože še skaržie o ndušeňu, ale ľem zos najvekšu iznaloscu može mišľie na tote moce, ehtore ju zos ńičemnosci vidzvihľi.

Častka obivateľstva aňi mišľie ńechce na serbske panovaňe. Prestrašni atentat, ehtori spachaľi oproci najvekšeho praceľa Bosnii, ľem psue može jej položeňe, ponevač duveru v ńeľ može zmenšae.

Pred Panom Bohom a Ľistoriu strašna je odpovednosu totieh, ehtore toten atentat spachaľi, bo ten dziak ľem jich nastroj buľ. Odpovednosu je tehda ľe ľem jeho, ale i tieh, ba všiekieh, ehtore dušu mladeži serbskej zos jejich bureňom otvoreli.

Čue hńevu, rozhorčeňa a strašnosci vimeňi z nas toten prestrašni atentat, ehtoremu v obetu padla ešči i tota krasna duša, jeho manželka ehtora spravdi, ńikda ńeviňela serbom ńič, ba še aňi ńezaujimala zos politiku.

Alľe medzi tima čueami ozďaj predčii najboľesńejše je toto hľiboke čuce učastńiena, ehtore oproci temu 85 ročnemu staruškovi, našemu mľemu kraľovi,

čtoreho vov jeho druhim živoeo jedno za druhim spodkali podobne strašne neščesea. Brat jeho, Mašimiliana zastrelili, jak čisara Mexiko, sin jeho Rudolf zos nasilnu šmeren zhinul. Elizabeti, našej kraľovnej šerdeo prebili, a tote kervave pamjatki ešči zavše ňecheu preminue. A on medzi tima strašnim padami zos od chorosei oslabnutim celom tem na jednu minutu može še oddae boľesei svojeji, bo vola ho panovník, kraľ, čtoremu zos veľku pozornoseu a ciehu dušu treba zrobie tote ridzeňa, čtore potrebuje šmere dediča a premeňeňe redn dedičstva tronu. On ňešmi poznae slabotu, čtorej je poddane našo šerdeo, naša duša, a jemu po peršim boľestnim vzdichnacu už ňe človekovi, ale kraľovi treba bie, bo tak žada tota idea, hitoru on zastupuje.

## ŠMERC DEDIČA TRONU A MANŽELKI JEHO.

Attentat prestrašni še nasledujice stamul. Ferene Ferdinand dedič na meseieki dom mesta Sarajevo cheel ise, žebi tam prijal privitaňe meščanoseu a radi meseiekej. Jeho Visokose zos manželku vov automobile sedzel a vov jednim druhim automobile ho nasledoval dvor jeho.

Pri meseiekim dome pri dživčarskej škole jeden sadzač, menom Cabrinovics bombu rucel na automobil dediča tronu. Bomba na automobil spadla a ztamadz na zem, a pod nasledujicim automobili um vibuehla, vov čtorim grof Boos-Waldeek, baron Rumersgirsch, Merizzi podplukovník a Lanius grofka, dvorna paňi šedzeli. Bomba poraňela Merizzi podplukovníka. Attentator Cabrinovics ueeknuo cheel a ku potoku Miljaeka ueekal, do čtoreho še rucel, ale daskeľa policisti i civile zaňim še ruceli a ho vicaľli.

Inkvizicia eoskoro ustanovela, že bomba tak nazvana fľaškova bomba bula a zos kľineami a olovom bula napuľčena. Vibueh bars moeni bul a das 20 osobi čežši-lekši buľi poraňene.

Ferene Ferdinand duškon dal zastavie svoj automobil, a jak še doznal o tim, že eo še stannlo, daľej išol na meseieki dom, kdze

ho meseieka rada čekala na čofe zos meščanoseom.

Mesčanosea prave še lapí, do privitaňa, jak Ferene Ferdinand naraz ho pretarhmul:

— Pan meščanosea. Človek do Sarajevo pridze na navščiuv a tu ho zos bombu privitaju. To strašne daco.

Po kratkim čaše na to potom tak hutorel:

— Teraz možu začae jieh reč.

Po privitaňu potom dedič odpovedal a poopatral meseieki dom, eo das pul hodzini tervalo.

Zatim znova do automobile sedmul, bo navščiuvie cheel Merizzi podplukovníka, čtoreho do vojenskeho špitala odvežli.

Jak automobil še skruceľ dó Ferene Jozef ulici, jedno za druhim dvarez vistrefel čtoška. Perša kuľa trafela manželku dediča še zvalela a ztracela vedomose svoju. Druha kuľa dediča tromu na karku trafela a prebila hlavnu žilu. Šmere po daskeľa minutoch nastala.

Attentat pod paru minuty mi bul vikonomi. Bars veľo aňi zos blizkosei ňečuľi vistref. Poňevač ulica je bars uzka, attentator vealkom zos blizkosti mohol strifae. Princíp Gavrilo še piše ten bestialni mladzeňec. Automobil zos dedičom a manželku jeho prosto do konaku še ponahľal. Zakľa ale lekare už tam dobehľi, febul život v ňieh.

## ŠVEDEK.

Jedna paňi čtora pritomna bula temu prestrašnemu attentatu, nasledujice rozpravjala vee:

Zos jednu moju praceľkyň, sme vov Ferene Jozef ulici čakali, bo sme ešče nevidzeli dediča manželku jeho. Medzi tim zbačeli sme troch mladieh ehľapoch, zos čtorieh jeden tvardi kalap, druge dvojmi meke kalapi nošeli.

Tak vipatraľi jak robotľici. Ku tim trom pozdňejši dva dživčata še zjaveľi, čtore kratki čas še dohvaraľi zos mladzeneami a potom ku nam prišli a tak hutoreli:

— Ňej idu domu, tote trojmi mladzenei su bars podozrive.

Ja ale, hoe me napominaľi, i na daľej som tam zostala a vidzela som, že ten eo tvardi kalap nošel, jednu ruku furtom-furt vov

kešeni mal, ešče som tak hutorela po horvatski ku mojej praeefkiñi:

— Na teho mladzenca bi trebalo pozor-nose policii odvolac. Tak še vidzi, že to po-euli, bo tote dvojmi, ehtore s ñim stali, na-raz zmizli.

V druhim okamžeñu skruel še automo-bil dediča a dvaraz strelie som čula.

### NA POLICIJ.

Obidvoch attentatoroch na policiju zap-rovadzeli. Cabrinovies sadzac pri vishuhu povedzel, že 21 roki ma, zos serbskeho rodu pochadza. Otece mu vov Serajevo karčmar. Predtim ud bul jedneho anarhistického spolku.

Ñedavno ešče vov Belgradze robel vov tamejšej drukarñi. Vov Serajevo jak serbs-ki šovinista še spravoval. Všieko ošvetleñe zatajel co še dotiče pričini jeho priznal, že bombu v Belgradze dostal od jedneho anar-chisti. Bomba akurat tak vipatra, jak tote vov 1904. roku vov Montenegro chasnovali.

Princip Gavriilo, ehtori revolver atten-tat spachal, vealkom jednakej dzeki vija-vel, že ñepracefom je vselijakeho imperiali-smusu, zabie ho ehel. Princip škobník ob-ehodneñ školi bul a teraz 20 roki ma. I on zo serbskeho rodu pochadza a dlui čas še vov Belgradze učel.

Ñedafeko od teho mesca kdze attentat spachani bul, jednu bombu našli. Tak miš-la, že totu bombu jeden treci odrucel jak vidzel, že kamarat jeho vikonal svoj atten-tat.

### VL'IV CHIRU NA KRAL'A.

Do kraľovskeho bivaña v Isehl o pul dvanastej prišel perši ehir. Grof Paar po-dejmal še na toto ečzke povolañe, žebi kra-ľovi dal na znamose. Jeho Veličenstvo na učence teho ehiru še hľiboko pomknul. Trese še začal a plakac. Poeiehosei paru minuto-vej, jak kedbi sam sebe bul hutorel:

— Strach. Prestrašna vee, že ja vov vsiekim strašnim mušim bie učastni.

### CHIR VO VIDŇU.

Kolo poladña už cali Videñ znal o pres-trašnim attentatu. Policia lem zos največ-šim mocovañom mohla zastavie to, žebi ker-va-vava demonstracia ñestanula še oproci sla-voch.

### ŠIROTI.

Široti dediča su vov chubmetzkim kaš-tifu u Wutenau grofa, ehtori za manželku ma šestru manželki dediča. Jeho ečzka po-vimose bula ten strašni ehir na znamose dac širotom. Perše jim lem to povedzel, že rodiče su bars chore, pozdñesji jim pre-dostrel attentat, na nasledkom teho strašnu šmere. Na toten ehir široti še horečne roz-plakali.

### LUCĚŇE OD DEDIČA TRONU.

Smutni hlas dzvonoh hučeli po vsiekich mestoh a valaloh monarchii Austriaeko-Uherskej. Do matki žemi bivaju sprovad-zane: dedič tronu Ferenc Ferdinand, i man-želka jeho princessa Bohenberg Zsafia. — Mertva je hlava, ehtora dva koruni nošie mala, a ehtorej povolañom malo bie: ridzie, spravovac los štiracee milioni počitujuceho narodu. Prez cali život še pripravoval na vipulñeñe teho nadherneho povolaña: duša jeho pubna bula zos veľkima planami, zos silnu vulu, a šerdeo jeho prekipovalo od najutľejšieh, najuprímñejšieh citoch milej, ciehej, spokojnej laski a ľubosci ku svojej famelii. Všieke te veľike ufnosee, vsieko očekavañe, ehtore sme ku jeho najviššej osobe vjazali, žñivočela mordarska kufa re-volvera.

Tota strašna vee ešči vse še nam ñeehee zmesie do hlavi, skutečnu terehu teho ñeš-česca ñevladame nadose važie, skorej ju pochopime, ked ku osobe ñeboščka dediča tronu postavime dobre šerdeo našeho milo-vaného staručekého kraľa, teho "muža bo-ľescoch", ehtoremu ñevispitatehni sud Boži už na druhi zavod vivracel ufnose buduenu, skorej ju pochopime, ked pomišlime na tote največšeho posanovaña hodie tri široti, ehtore v jedinim strašnim okamžeñu naraz ostali bez otea, bez matki: široti večne.

Vidziš bihni človeče! Ked ee dakedi napadñe zavise visokeho panstva, škyvelej hodnosei, tu maš prikľad, ehtori ei otvori oči a nauči ee, jak marne je vsieko na tim švece, jak škoda ei zavidzie daco druhemu. Tu vidziš pradvu, ehtoru veľoraz ñeeheš uz-nae: jak veľki, jak ečzki je križ života tieh vsiekich panoch a panovñikoch, ehtorim ti tak često zavidziš.

Veľo tak vonkajších, jak vnútorných nepracovoch ma krajina, a jej panovníkovi oko bistro, čisto mužské vidie rozdiel medzi dobrým a zlým; odmeňovacie ma vernosť, žeby nezoslabla, trestacie nepravosť, hamišnosť, žeby sa nezmocnila. Attentat sarajevský svedčí o tom, na keľo sa rozširuje na švece jed, jak bars stovuje společenstvo. Proci temu historia našej krajiny zaš pociťiteľne svedčí o tom, že skvelosť vernosť uherských občanov nikdy nezapadne arda.

Každí mužský znať, že fundament, skalo vi zaklad tronu je naša Uherska krajina; šerdecť tej krajiny je bezpečným, mekim hůzdečkom vernosť: ruka krajiny je mocna, tucha, ocifova; a vernosť jej je diamant tvardi.

Udzel Paňe Bože večne šťastlive duše ku Sebe privolaneho dediča tronu a jeho manželky, žeby z ňeba popatracie mohli na šťastlivu krajinu, ktoru mocnu, glavnu robi jednotlive, spojenie uderenie šerdecť krajiny a kraľa!

\* \* \*

V kaplici vidiňanskeho, Burgu v pjatek 3-eho júlia obdival zos žalostnu a žalobnu pompu perši pohrib dediča tronu a jeho manželky. Na obdaroch cirkevných prítomne boli udove calej panovníckej famelii pod provadenom nášeho mocneho dueha kraľom, vudeovske štatne mužove parlamentoh obdivoch krajinoch, cirkevne hodnosťe, vislanecove endzožemských krajinoch.

Cali pohrib familiarneho charakteru bol, žeby staruňki kraľ naš od čežkosťoch prijímaňa endzožemských osoboch zasanovani bol. Zato nepřišol ani ňemeckí česar Wilhelm, ale osobuťe vov Ischl navšćivil svojeho verného pracela I. Frane Jozefa. Pohrib sam konal Piffi kardinal vidiňanskí arcibiskup.

\* \* \*

V Sobotu 4-eho júlia o jedenastej bol druhí pohrib dediča tronu a jeho manželky vov Artstetten kdze zos panovníckej famelii Károly Ferene Jozef, Mikša kraľovske princove, zos prevěťo udami druhích princovských, grofských, magnatských fameliach prítomne boli. Jak pri počatku ceremonioch dzeť zosnuleho dediča tronu do kosćela vstúpeli plač povstai na znak hůbokej spolnuterpnosťi, s ktoru všćiekých šerdecť sa

napulňene proci trom ubohým šireťom. Tu cirkevne obradi odbavoval Dobner biskup zos assistenciu veľkeho kňežstva, medzi ktorima ai bivali učiteľ dediča tronu Lanyi Jozef biskup bol.

\* \* \*

Po pohrebe na 4-eho júlia popoladnu boli trojo široti u kraľa na audiencií, ktoru za pul hodziny tervala a prave tak serdecťna bula, jak serdecťna bula ai ovacia, ktoru obecensťo milim oširocenim dzecatkom usporadovala, jak do Vidiňa prišći.

## OBEŠEL'I VRAŽEDELŇIKOCH DEDIČA TRONU.

Serajevska kraľovska sudna stolica vov 28-mim oktobru doňesla sud vov vlastizradceňickim a vražedelnickim prave Princíp Gavrilova a jeho společnickoch. Zos najostrejšim trestaním zakona uderila na zlodzeťoch. Trojmi hlavne společnicmi: Princíp, Gabrinovič Nedelko (Ten v Januaru 23, 1916 zomrel.) a Grabez Trifko, patrívši na to, že pri vikonaňu vraždi očće ňebuli 20 roční, zos milosťi zakona pri životu zostali a zos 20 ročnim čežkim vezeňom (harcťom) spojenima bidami muša cerpie za ten obavne strašni skutek, s ktorim život dediča tronu Ferene Ferdinanda a jeho manželky vihašći. Zos zlodzeťoch pejmami ostali na šmere odsudzene. Na šmere odsudzeťi: Ilić Daniela, Cubrilovits Veljka, Kerovič Neda, Jovanovič Miska a Milovič Jakova.

Vov 3-cim februaru došol spravedliví dzeň zasluženého trestu, ktorého prichod zos strachom čećali vov hůbokosťi mokrich a cmavieh celloch. Na šibeňici cerpeťi za ten kervační letušni dzeň, ktorí sa stal začatkom prevěťikej, takrečeno cali švet sa dotikajúcej vojny. L'em trojmi sa dostaťi do rukoch kata: Cubrilovič, Jovanovič a Ilić. Šmertelni sud z dvoch jednemu na cali život tervajúci a druhemu na 20 roki tervajúce vezeňie premeňili.

O usmerceňu naslenjice davaju označenie:

Na dvore žalara rano o 9-tej hodzine obešći Cubrilovič Veljka, Jovanovič Misku a Ilić Daniela. Pri obešćiu žadna balamuta ňebula.

Tiž na šm-re odsudzeni Milovič Jakov a Kerovič Nedo milose došahnu! a šmertelne trestaše na cali život tervajnee vežeše premešili.

Seffert kaš vikonal sud. Do dvora žalara nikahe nepuščeli. Po prečitaņu sudu delikvenšoch na popravne meseo provadzeli, kdze 3 šibeņice buli vistavene.

Semeperše Cubriliviča provadzeli pod šibeņicu, ehtori išol ku kņežovi, triraz poboškal križ a butorel:

— Šeeh pozdravja, prosim, moju manželku a povedza jej, že i v ostatņim času mojeho života naņu mišlīm.

Potim spokoņne dozvoel, žebi ho povjazali.

Zaņim Jovanovič nasledoval, ehtori še vov calim efe tresol.

Konečne na lliča prišol šor, ehtori še vealkom nedbanljivo spravoval.

## V LOŇE ŽEMI.

Cma, jak v rohu. Mi v loņe žemi, pri našich kanonoch sme zakopane a ležime na slame. Švička nam slabo ošvieuje jaskiņu našu. Prez malu škaru vidzim zo šnihom pri kritu rovņinu, ehtora še tak bileje, jak kedbi bila plachta rakvi bula. Z oboch stran krasne brezi stoja. Taka je moskevskaja rovņina! A prez nzu škarķu ušmevuju še z ņeba na nas hvizdečki.

V jaskiņi uz štiridvacee hodzini še pretrinujueme. Dzeše, uzko jeden pri druhemu stojbine. Robotņiei, študenci, uradņiei, všieke tarkaste rezervisti. Še špi z nas žaden. Žaludek nam kurči a tak ņecerpežljivo čekame chleb a slaņinu.

Každi je vov svojej mišlenti zahruženī.

— Čujes bratu — tak še ozve jeden — dokedi tervae ladze ten taņee? Dokedi?

— Ozdaj do hodoeh roku 1915-eho.

Začnu še všieke šmajae na to.

Z domu už šmelo možu poslae za nami veľkonočne paklĕki, ked to čen, abi sme jich na rusadfe dostali. Pošta logru na olovenich nohoeh chodzi!

Každi uciemul. Z daľeka počue šušot fiscoeh brezi, ked viter zaveje medzi suchi-

ma konarami. Bahot moskaľskich kanonoch zruši cichotu. Fľesk švički na červeno ošvieci bľedu tvar vojakoeh.

— Ked bieh hoľem cigaretu mal — vzdiebne sebe jeden. — Už dva tiždne temu, jak som ņekuril. Bez dimu cali život pipku dohamu ņestopi.

Pred vehodom počue đupot krokoch na šnihu.

— Nini, eltoška tam tak kuri, jak dajaki turecki paša, — povi druih a tak skoči na noli, jak podstrefeni zajae.

— Pajtaš, daj mi raz pocahnue z pipki, dam ei zato 20 fillere.

— Na! — a poda mu horaen pipku.

— Hej, bratu! Co to za dohan kuriš?

— Še dohan to aľe tej...

— Tej?

— Hej, sušeni tej. Druhe sušene gestiņovo fisee, trojku, kapuscene fisee kura. I to vecej, jak nič.

— No ta to ņestoji 20 fillere, aņi ei nedam zato teľo.

Zaš ucielil Viter mocno zaduje a zatreše suche kraki na šnižnej moskevskej rovņine... Z daľeka buhaju kanoni. Žima a samotnose je ņe ku vitrimaņu. Každi taki opuščeni še čnje tu medzi kamaratami... Každi zo svoju mišlenku je zanjati, ņeinteresuje ho teraz nič a ničto.

— Kedi lem pridze ta sľaņina? — Pita še jeden.

— Kedbi lem raz som mohol doma bie a dzeei mojo na rukoch pestovac!

— Zdiehne druih.

— Brr! aľe jakato žima!

— Hej! eo tam robi moja matka? Zafisee i ju viplašeči z cepleho jej hñizdečka.

Tak prehvaraju jeden ku druhemu, dokli z vonka počue te radostne slova:

— Tu už slaņina a chleb!

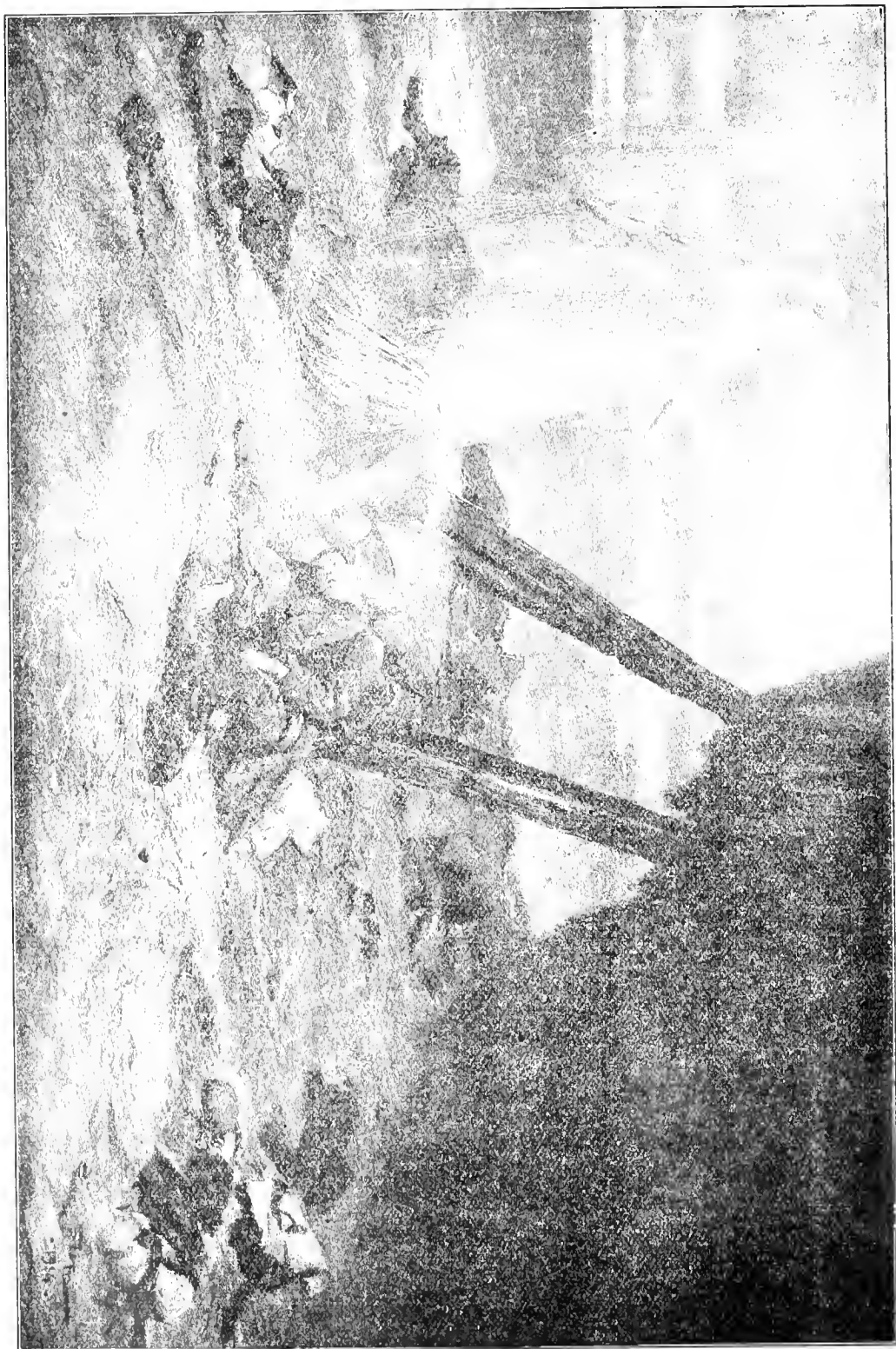
Jeden poda každemu prez dziru jedzeņe... vobee začnu mervie... i statek kar mie začínaju. Každi bez slova prehrizuje.

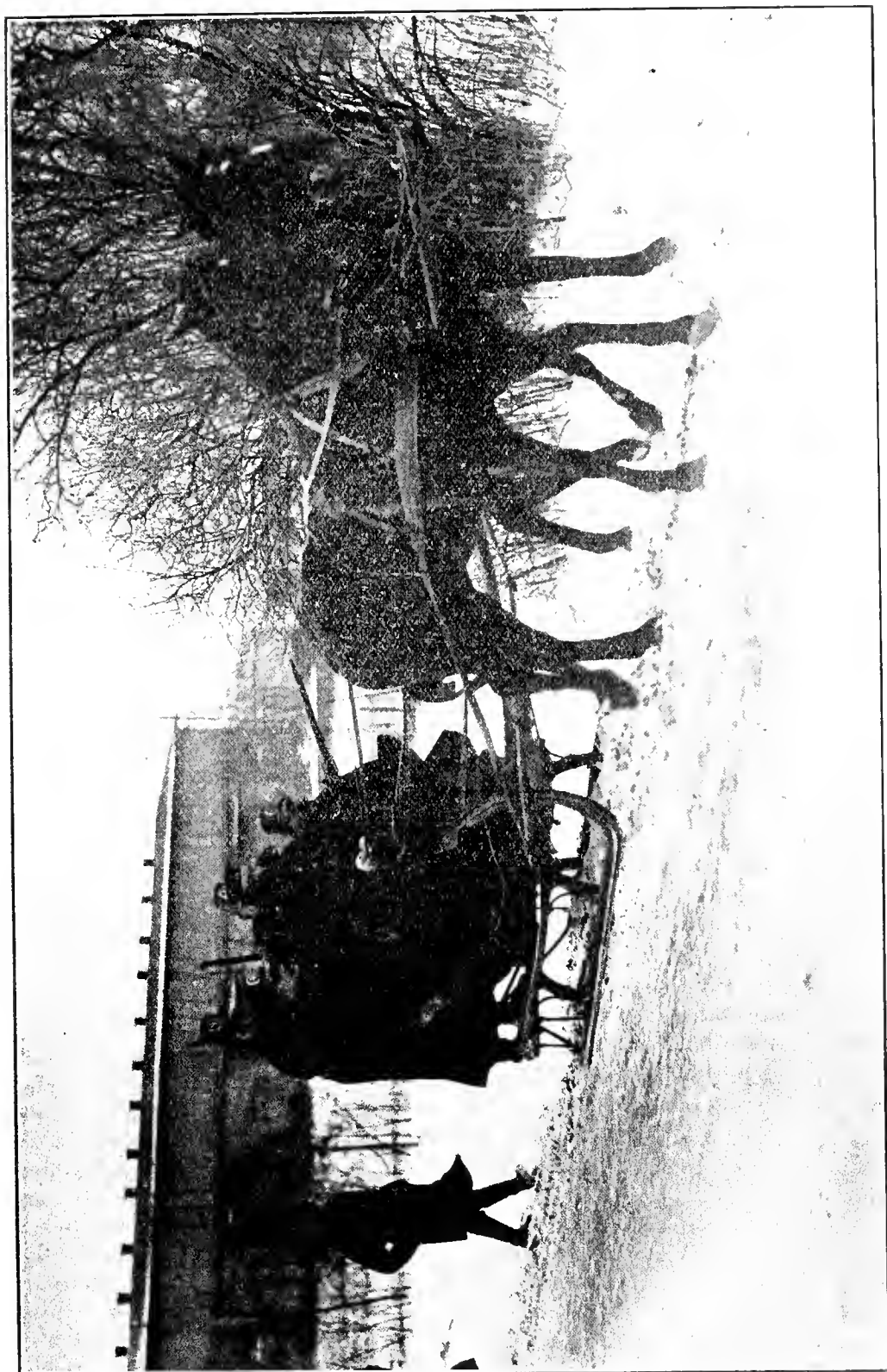
Jak to bulo pred paru mešacami? Tam sme šedzeli pred bohato prikritima stolami v skvelej trachtirni a vibraľi v rozmařitieh fajnich jedelkoeh.

Teraz aľe ščiro kusame ten komisni chleb ze slaņinu, s takim apetitom, jak kedbi to manna z ņeba bula...

Ehtoriška še už na jedol a vibere har-

OSTATNE ZJAVLJE. — Na bojištu umirajućemu vojaškovu zjavuje se matka, poškava ho na čolo.





Ruska patroľa idze na prečpehi.



možniku ustnu a rozmajite noti vihrava. Te noti na trotuaru hlavného mesta še zrodili a take su nam mile, že každý še nazda už na ulici hlavného mesta, pridru nam na mišel te krasne dami... višveene kavejarne, sem-tam hurčauce automobili.

A každý vrele žada odejse z tej sneznatej russkej rošini a z tej šmerdzacej moskevskej žemi... Každí zo špivom sprovdza muziku harmoňiki, jak kedbi pozdravzaslal domu ku svojim milim...

Medzi tim z prava, z leva z predku, zo zadku zarije še jedna kuľa s ehtoru nas moskale pozdravjaja, mi to afe už ku temu naviknute a še lem šmejeme na to.

Jeden kamarat zakukúe na džizu a oslovi me:

— Čujes bratu?

— No, eo žadaš?

— Tu maš... dam ei ten pol eigara.

Rad bi som ho zato oblapie, teho lubeho kamarata, teho šusterskeho tovariša, — ehtori še rozdzeti s jeho eigarovom.

Vcahñem še nazad na slamu a s veľkim apetitom kurim ten falat eigarova. Dim jeho preehadza plaea mojo, krev mi chitrejši prudzi v žiloch a v ealim eefe še občerstveni čujem.

Jaki je to krásni ten drahi život! Jak jekrasne to umeletvo, te krasne voňave ruže, zarošena pažica, muzika, na červeno upečena hušeeina s bandurkami...

Take mišlenki napaduju mozgi mojo, lem naraz zabinka telefon.

— Te je už i treca batteria!

— 4700... Perši oheň!

Naremne poskakame a v ruhim okamženu strašni vibueh... všicke jeden na drugeho popadavne.

Co to bulo? Jedna kuľa zaburila našu podžemsku jaskiñu a medzi nas uderila.

Cala rozgardiya nastne... Fšči nas zo žemi vidlubaju z pomedzi gerokoch pokroveoh.

— Ehtori je z nas rañeni? L'em z jedneho kamarata krev kapka, dokli druhi trašuci od strahu dalej duje na harmoňike predešle noti.

Baterie našo začnu nešmírnu streľbu, lem tak še žem treše, a viter dalej duje po šnežnej rovniñe Russkej a nadimujuce še brezi

dalej šušotaju svoje ponosi do žimneho lufu...

## CMAVA KRAJINA.

Znamo je našim čitateľom, že net na ealim švece horšej krajini jak je Russia.

Net narod nigdze tak utlačovani, jak v Russii.

Net horšeho tiranizmu na ealim švece jak v Russii.

Dobre to znaju tutejše vlaseizradne novinare, ale vzdor temu, šieko možné robja, abi ten ubohi slovenski narod, pri Russii a moskalovi trimal, a abi bul vlaseizradea svojej matki.

Veej raž už buli čitali našo krajani o pomeroch a položeniu Russii. Teraz po minule dñi jeden ñemec, ktorí bul ruskim občanom uceknul z Russii a o tamejših pomeroch nasledovne rozpravja:

“Pomeri v Petrogradu od času su ukрутne. Tišice a tišice ľudzi, ktorih moskale z Galicii zo sebu privlekli ñemaju dze spae. Po ulici jak krem duši psi še valaju. Verhnose na praznih lotoh veľo baraki dala vstavie afe to šieko malo. Ľudzi je tak veľo, že ñeznaju jih dze usalašie. Spitalie, školi, arešti šieko su zapoľñene z ľudzmi. Hlad a bida je ukрутna. Z pervotku bohatše obivateľe rozličnim spusobom napomahalí bñni narod, ale ked narod eo dzeñ veej a veej še harnul a tih šiekih trebalo z noellikom a z jedzeñom zaopatrie, začal ñespojnim bue a žadal verhnosee, abi zrobeli poradki a narod usalašeli po druhih mestoh.

Polieia, ktorej rozkaz bul dani, abi hudobni narod, ktorí je bez pribitku dalej šikovali do mestoh takih, dze ešči jest plaeu. Ñe zrobela ñič. Ktori mal dajake peñeži temu viľledali kvartil a obtarali se o ñeho, ktorí ñemal ani “kopeka” temu zahinue dali na ulici. Ñe bulo jedneho dñia, žebi tri ženi z malima dzeemami na ulici umartih ñenašli. Jak še to už i verhnoseom zbridzelo, vtedi požadali, abi buli vislane do Petrogradu kozaei a tote poradek zrobeli. Kozaei su sirove, bez šere a ľudskej citnosei. Tote na rozkaz vľadi z kančuku a z bajonetami ubohi narod plašeli von z mesta. Ñevinne dzeci, v požehnanim stave ženi štiri, peje



miše žemi hnali von z mesta. Sto a sto ženi na draže od smadu, hladu porodzeši, a tam bez opateri zomreli Mladi dzeci, kotore bez topankoh našeli totu veľku drahu končie na draže odpadli a tam zalinuli.

Bez ľudského citu kozaci nedali jim odpočinutia, ktorá ženská šedla, že už nemohla ďalej ísť totu z kančuku na šmere zbili, veľo razí sa stalo, že ju z bajonetom prebil jeden nemilosrdný kozak.

Hoe každý deň jih na tisíce vihaňali z Petrogradu, vše vecej jih pribývalo: bo moskaľe — prave tak, jak tutejšie vlascizradcovie vihaľuju Russin, — tak samo i tote, huri ľesi obeľali narodu žebi ľem ohabel svoj majetek a ucekal do Petrogradu, dze naňho blahobit čeka. Narod sladkim slovom moskaľskim verel, ohabel svoj majetek ešči od predzdeda zdedičeni a ucekal do obeľaneho rajnu. Nahľe prišol do mesta, same perše pitali še ho či ma peňeži? Ked mal odebrali od něho. Fameliju usalašeli do pivňicie, v ktorej okrem v šhúitej slami nič nebulo. Ktori nemal peňeži teho na ulici ohabeli. Ked daktori ozval še, že dal peňeži a hee ľepši kvartil' teho jednoducho z kančuku nabili a vihnali z pivňicie. Ne ľem s prisahovalcami tak zaobhadzaju. Zos svojim narodom ešči horše. Ktori ma dvec a t lací temu je dano co žada dokel placi, ktori nema ten je tak prenasledovani jak cudzińce.

Majitele domoh jeden čas za vodu nemohli poreiju placie. Verhnose, vtedi dala zavrec vodu a obivateľe za 48 hodzin bez vodi buli.

Policia každý deň z domu do domu hodzi a dze najdze ľudzi bez roboti žeňe jih kameňe tluse, pri tim aňi ženske aňi dzeci nevibiraju. Prez dzeň ľem raz jim daju jese. Jak pridze viplata, vtedi ktori polovieu z placi nedá predstavenemu teho z roboti pušča. Stalo še jeden raz, že jeden šedlak ohorel pri roboce a ľehnul sebe pod strom, jak to predstaveni vidzel, dal ho predsebu zavolať a dotel ho bil z kančuku, kim mervti neostal. Druhe robotnici nato še zhruželi a povstali oproci teho. Na druhi dzeň aňi jeden jese nedostal, a ked viplaca bula calu tižňovu placu každemu jednemu seahli.

Jeden žid mľeko vezol na voze do susedneho valala. Kozaci ho zastaveli, a že

jim neheel mľeka dať zastrelí ho. Mlade dzivčata su šieke poškverňene. Ked daktori rodič idze na skarhu, jednoducho ho viruca, a ked znaju, že ma peňeži ešči zato, že žalobu podal ho štrofaju. Narod je tam rozhorčeni a revolucija občekava še co džen. Uradnici a predstavenstvo na žalobi narodu nedaju nič, dze ľem možu klamu a kradiu narod. A to nie ľem v Petrogradu take pomeri su ale v calej Russii."

Kto ľudobu a psotu hee vidzee, kto hee še rozpoznac z bidu a trapeňom nej idze do Russii.

Net ten Gorkij, ktoreho pírko bi znalo tote hrozi spisae.

Pred paru tižňami bul som v Moskvii — piše jeden spisovateľ v jednih Svedskih novinkoh — ale od tedi nemam pokoja, nemohem falatek hľeba zjese, abi mi nie prišlo do rozumu tota psota, bida co tam medzi narodom jestvuje. Net na calim švete arešt taki, ktori bi tak mižerne vipatral, jak v Moskvii tote pivňicie, dze nahadzaju še ľudze, ktorih moskaľe privezli z Poľskej.

V pivňicoh na holim kameňu špja. Z brudnima pokroveami zo šnitú slamu še zakrivaju. Smrod z každého kuta vihadza.

Pitam še jih co su za jedne.

— Poľaci zme! Viscahovalci!

— Skadzi see prišli?

— Z Galiciji. Zos vojakami.

Stare, mlade, dzivčata, ženi, dzeci šieke v jednej kopi ľeža v pivňicoh. Jeden še modľi, druhi moeno hreši, že keho, to nemož znať, bo ľem hlas mu počue. Treci narika, štvarti od hladu a boľesci ruki lame a tak to idze vonkoneom.

— Oh, spravedľivi Bože! Dze maš oči? Dze je tvoj korbač?

— Idzem ďalej, tam mala hromada na falatek hľebu še vadzi. Ucišim jih, dam jim paru kopeki. Uspokoja še a patra namič, jak kedbi nigda dobreho človeka nevidzeli. Pitam še jih co robja? Či maju robotu?

— Robotu? Mame. Pošali zme šeme, ale druhima žňiva.

— Kto?

— Němei!

— Čom see prišli tu?

— Na šilu nas moskaľe privľekli.

— V jednom kuce jeden stari boľesne kriči:

— Spravedlivi jedini Bože pomož mi!

Jedna ženska podzvihne se z jedneho kuta. Tvar jej cala splesneta. Hle dzecko predemnu polozi;

— Nej patra pañe! Tri dñi okrem suheho hleba ñie ñejedlo. Pitala som mleka. Tu ñej patra moj hribet, jake rani mam, zato me pobili, že som pre toto biñiatko kus mleka pitala. O, Bože! Com ho radši Pan Boh ñevezme ku sebe. Narikala uboha žeña. V druhim knec od hladu jeden stari amiral. Male dzeci od hladu plañu.

Ja sam še od sebe pitam, že preco je taka ñemiloserdna šmerna. Nigda tam ñeidze dze ju volaju. A ucekal som von z tej pivñici, abi som to ñevidzel.

O, Bože! — vzdihnul šedlak, — ked malo robime, vtedi nas ukrutne biju, tak že veľo od kančuki pod rukami "staršini" umru. Ked še ñilujeme a daco zgazdujeme pridze "starosta" a nam to zabere. L'em "vutki" nam daju, abi zme slovo ñe mohli podzvihnuc, a abi zme ešci lepši glupñeli. Ked porcin ñemožeme placie, ne ľem že nam šieko veźnu, ale virnea nas von z domikoh. Pri tim daju nam češko robie, a ked ñebirujeme, biju nas. Včera mojeho 8 ročneho sina tak zbili, že jeden češki pñak zañese ñebiroval že ñeška dokonat. Išol som pitae na trnu dreva, že ho pohovam. Nej patra moj hribet co som zato dostal.

Ukazal mi hribet, cali belavi a rana po



V čas odpočinku lajtnant striha vlasi svojemu kapitanovi.

Kedbi z kameña mal človek šereo, ñemože nato patrie. A tote ubohu, ked slovo podzvihnuc, ked pre svojih hladnih dzecoh jese pitaju, vtedi pridze "kozak" a z kančuku jih bije. Bože dobrocivi! Dze je spravdivose!

To je ta šľeboda v Rusku.

I doteraz krajina bileho Cara emava bula, teraz najemavša noc panuje nad tima Ľudobnima, ktorim osud Rusiu dal za vlase.

Idzem daľej. Stretñem še z jednim šedlakom. Pítam še ho, že jake pomeri panuju medzi gazdami?

pri rani. Nėpítal som še ho daľej.

Prišol som do mesta. Veľdzem do jedneho štoriku. Kupel som eigaretle. Štorñik jeden starucki moskaľ. Pítam še ho, že jak mu obhod idze? O, pane! Ise bi išol, aľe co mi zteho, co utarhujem šieko mušim dac polieci.

— Preco? — pítal som še ho.

— Ked ıedam, tak v noci napadñu me zbuñnici a okradñu. Poliecia zos zbuñnikami do jedneho meha duje. Tote co pokradñu dzela še z polieciu. Ked idzeme na sud nas obsudza, a zbuññikoh na šľebodu pušća. —



Raňene vojaci v jednom nemeckim kosceľe kazeň posluchaju.

Preto radši pol zarobek policiji dame a tak hoclem pevne zme, že v noči nas ne napadnu.

Dze som še obracel, lem psota a ponosi počne, bulo.

A tote ludze podzvihli boj oproci nas. Tote ludze heu vojovae v mene civilizaciji. Ked je spravedlivose muši prise na nih Bozski trest! Taka krajina muši prepadnuc, žebi tote umučene tak v duši, jak cesesne million ludze vinašli drahu z emoti, totu drahu, ktera z otroctva na šlebotu provadzi.

## Ukrutne trapene naših v Russii.

Zverske zaobhadzane ruskih oficiroh. Najvecej už do leta boso muša cahac kameňe lamajuci valek. — Jak zaobhadzaju z našima zaujatima z otruboh hleb a šmerdzace jedla davaju jim jesc. — Pre nezdrave jedla a plane zaobhadzane veľo umiraju.

Tri obširnejše opisi tiranizmu v ruskej o naših zaujatih.

Mi americke Slovajei zme perše, ktorim vov Siberii utlačene našo krajani viponosuju že jaki osud še jim dostal, ked vov ohňu vojni, mesto šmerci, alebo pokaličena do moskalskeho zaujateja še dostali. Ten ohľad, že moskalske cenzuri aňi ňeopatra do Ameriki adressovane listi, hoc tote prave od zaujatih su poslane, ošmefel troh naših krajanoh, žebi obširnejši v listoh opisali život a trapeňe zaujatih, abi zme še presvedčeli o jih psoti a bidi, ktoru cerpie v tej — od tutejših vlascizradnih novinaroh vihvafenej "blahodarneji Russii" — muša, a žebi zme ňe moskaloh naših najhorših ňepraceloh napomahal, ale jim — tojest našej kervi — na pomoci buli, abi po skončenu vojni hodzľem dvojmi, trojmi do starej vlasei žive vracie še mohli.

Uverejňujeme tote tri listi, ňe lem preto, žebi naš narod slovenski o tim čital, ale žebi i ked može jim na pomoci bul a ňe daval na dzejake humbugi vimišľene od vlascizradeov, ňedaval na serboh a černochoch a na moskaloh, ale abi obetoval pre svojih. Teraz je čas abi zme preukazali, že milujeme naših a že nam je perše naša krev a

tak cudza tiranska moskalška a vražednelna serbska zgerba.

Tote tu nižej podane listi isti Karol Sabo jeden nradnik banku v McKeesportee dostal, ktori bul tak dobri a prepušcel jih nam do verejnosei.

Listi su nasledovne:

Rasdolnoe, 1915. Sept. 17.

Cteni pan Sabo!

Včera som dostal od njih list, ktori nam tu veľku radose uspusobil. Čali džen z ruki do ruki išol, poňevač bars zritka, že dajaki list z daskadzi še nam tu dostaňe. Žadosci jih ohotni som poslužie, že obširnejši jim opišem našo položenje v Russii. Bars veľo še tu šicko staňe co naših krajanoh tam za morom zaujima, lem že šicko naraz spisac som to ňehodzen. Šak ozdaj ani jeden ňet tam, ktori bi tu dakeho zajateho ňemal. Su tu zemplinčani abaujčani, ungvarčani, šariščani, oravčani, liptovčani a inih z naših stolicoch na sto a sto. Zpravi tu o vojnu mi bars malo počujeme, poňevač novinki tu lem ruske hodza, ktore na ňemecke nam prevracaju, na slovenske alebo druhu reč ňemožeme dostac človeka, ktori bi nam z tej reči, to prevracel. Ked še i dajeden trafi, co rozumi po ruski, i tak bars veľo pravdi še ňe dozname. Položenje našo tu verne a za redom spišem. Napredek pušcam, že aňi kraslie, ani prikladac ku temu ňič ňebudzem, poňevač v civilu som (sadžač) a jak taki znam, že mojo radki do verejnosei pridu a tam jih i našo ňepracelje budu čitac.

### Jedlo zaujatih.

Do jari jedžene zme dostavali dose dobre, hľeba bulo az veľo, tak že každi jeden mohol z ňeho i predac, žebi sebe za tote peňeži dohan mohol kupie. Na jar ten život še premeňel prave polovicu dostaňeme temu co zme predtim dostavali. Každi človek lem telo hľeba dostaňe, co prave od hladu ňezahľie. Frištik ňet, na obed falatek mesa dostaňeme peje raz prez tidzeň, dvaraz prez tidzen polivki, ale bez mesa. Kapustu taku, že už z daleka šmerdzi. Dostaňeme časom i kaši ku každemu obedu, ale je to tak зробena, že nnas aňi statek bi ju ňezjedol. To je obed.

Na večeru polivki, ale je to taka, že hoc jaki lačni bi bul človek zjese ju nehodzen. Jest dajake jedlo tak vipatra jak mas fizola, ale od teho polivka je čarna. To dostavame každi večar. Zo z naših zaujatih ani jedna štvrcina nemože to jese, bo žaludek to neprijme. Hleb je z otruboh, v ktorim človek eo lem živne hee može najse.

### Jaka je robota?

Robota je tu hrozna. Každe rano o 6-tej bez frištiku do roboti mušime ise. Drahi napravjac. Každim sto ludzom vimeraju jednu istu častku, ktoru muša do večara skončie. Veľo razi jest, že od rana od 6-tej robja bez jedžena do večar do 7-mej. Možu sebe predstavie, že od takeho planeho jedžeňa človek, nej robi 18-19 hodzini o hladu cali dzeň. Jeden valec treba jim calae, ktori kameňe tluče. 50 ludzi ku jednemu zaprahnu. Na ostrih kameňoh boso treba jim calae ten valec (topanki už nemaju) Nej sebe rozmišľa, keľo ľudze z kervavima nohami po tih ostrih kameňoh, jak hovedo muša calae. Staňe še, že jeden druhi povstaňe proci tej roboti. Nad dozorom robotňikoh jeden civilni človek je, ktori jak počuje, že daktori še ponosuje, hñed telefonuje po tiranizmu znamih ale na bojisku nemogavih kozakoh, ktore še taki čas postavja pod vedzeňom jih officiroh. — Ulapja perše naših unter officiroh, ktorim hlavu ku žemi seismu, a spodnu častku vipučie muša a potem barbarskim sposobom jeden z remeňoh upleceim korbačom, na ktorim na konech olovene kuľe su (kančuka) biju, tak prave zabhadzaju i z jednoduhim vojakom, lem že z totu viminku, že unter officire šedzem dostaňu a jednoduhe vojaci lem po peje na zadek, pri takej bitki moskala še šmeju a zabavjaju nad trapeňom uboheho vojaka.

Hlavni predstaveni je nad nami zaujatima isti Glovoczki, z narodnosei je polak, obivateľ bul Lublinu, ten jeden raz isteho krajana Štefan Forgača, rodaka zo Saboleskej stolici, zo 17-ho miskoleskeho kanonirskeho regimentu, preto, že nebiroval daľej calae česki valec lehnul sebe, dal zavolae cali regement (v ktorim i ja bul) postavil nas do redu, a zato, že Forgač še redu porušal, v ruki trimajuceim pirkom do tvári mu

z calu mocu džubnul, tak že mu lieo prik a prik prebil. Ubohi od bolesi na žem zomdľeti spadnul. Cali regiment zo zastrefeňom pohrežel, ked ešči raz še take daeo staňe, že proci roboti slovo smeme povedzie. Cali dzeň preto zme jese nedostali. Teraz že dñi su kratše ešči veej davaju znami robie jak predtim. Večar o dzešatej pridzeme na šmere strapene do barakoh domu. Večar veľo znas jest eo nevidza, poňevač tu luft alebo daeo ine jim nesluži, každemu trecemu človekovi treba provaditelja. Doktora nam še daju, ked doraz vidza, že umarime.

### Boso hodza.

Šedzemdzešatpeje procenta je znas, ktore boso hodzime. Šieke tutejše zaujate už rok su v zaujacu. Letušna robota šiekim znivočela topanki. Jest medzi nami šustri, ktore bi vdzečne popraveli, ale nemaju ščim. Moskal' nam neda nič. Tamtu žimu ešči zme mali topanki eo zme zo sebu priňesli, ale eo budze tej žimi? Na moskal'oh še možeme rahovae, že nam daju, bo jih vojsko samo nema. Kupie tiž nemožeme, bo ñet peňežoh. Tim ešči dobre budze, ktorim rodiče alebo zname pošľu z domu, ale ktorim še, tim bida budze. Špitale polne budu, eo už su i teraz. Žima tu veľka 35-45 radi. Zaujate jedna častka v kasarnoh feži, z našeho kraju zaujate v drevenih barakoh. Ked teraz žima pridze, eo je tu včasna take vitre su tu, že tote drevene baraki calkom preduva. V tih barakoh do rentoh še obkrucime a jeden ku druhemu seisñeme a tak noe stravime. Na veki nam v pamecu zostaňu tote žimne večarki, ktore tu mušime precerpie v Sibirii. Spodne šati nedostavame, 4-5 košule nam spodne daju, ale prekeho to? ked zme 53 v jednom baraku. Vši, bloščie telo jest, že nemožeme v noci spae vo dñe robie. Daktori teľo zñih ma, že až v živim cefe su mu zarepene. Vodi bars malo dostavame, tak že pri najľepšej voli čiseie še nemožeme.

### Osud officiroh.

O naših officiroh tiž ñechem zapomnuć, ani z ñima še ľepši obenuj jak znami. Jih dvaraz ostrejši trimu jak nas. Do mesta sa-

mih jih nepušča. Ked i časom vindu do mesta, ku každemu jeden kozak je dani. Z kančuki jim še tiž ujdze. Jeden večar dva kozacke officire z 20 kozakami vtrepali še do barakoh, dze našo officire su a šieke veci jim pokradli, a ktorí še proci teho ozval z kančuku dostal. Išli ku verhnosei na skaržu buli stamadz virucene a strofane. Za dva dni česku robotu jim zato odsudzeli.

### Umiraju zaujate.

Ku koncu očči daco o pohrebi seem spomnuce, pri ktorih neraz očitim švedkom som bul. Vov smertnej komori stale jest 4-5 mrtvoli. Každí druhí dzeň je pohreb. Rano dostavja še dva kozaci, ktore pohreb robja. Hrobi su už vikopane, dvojko kozaci vejdu po umartih, ktoreho naleho viňešu v jednej na ten cil zrobenej truni. Od nešu ho na cintir, dze bez truni nahih troh-štiroh do jednej jani zakopaju. O kňeža a o truni aňi slovo ňet. Zkratkovoci som tu napisal našo položenie, ale ked ten list dostaňu ňej mi daju znae, tak obšírnejšie budzem očči pisac ňej našo krajani tam za morom presvedča še, že ňe je taki "blahobit" ňe je ten "slavjan, moskal" taki dobri pravdu milujúci, jak ho panslavi narodu predstavjaju. Ked bi slavjanoh miloval, tak bi znami ňeobeovali tak. Mi zme tu najvecej slovaci a tim dobre zna moskalska vlada a preči tak znami plano obeuju. Jak bi potem obeovali znami, ked bi vihral a mi pod neho mali prise. Boh nas hraň od teho! Po valki každi še presvedči o spravdivovoci, vtedi, ktorí še navracame domu obšírnejši opišeme našo terajše položenie. Šej tam vizvu naših krajanoh, abi zbírki ňe na moskaloh davali, afe ňej poštu pre svojih krevnih krajanoh. Zostavam s pozdravom na šiekoh krajanoh v ameriki.

N. N.

Meno zato ňepodame, abi pisateľovi da ktorí z tutejših vlascizracoh ňepoškodzel. Nižzej podavame druhí list.

Razdolnoe, Sept. 17, 1915.

Kim Varšava do naših rukoh ňeprišla, austro-uherskim zaujatim dose jedla še užlo. Rano ceplu ten zme dostali ku temu na dva tižne 55 kocki cukr. Na obed 20 deka

mesa v polivki a kaši, večar 10 deka mesa v polivki a z otruboh hľeba. Po upadnutí Varšavi večar mesa zme ňedostali, vstredú vpjatek ten polivku zme dostali.

Jak Lvangorod, Kovno, Lublin, Holm, Brest do naših rukoh padli, cukru a ten zme ňedostali, meso ten 8 deka, z kaši jednu trecinu a hľeba polovicu. Na 90 procentu zaujatih ten skurn a kose vidno, poňevač jedzeňe ňemož jese. V polivki shínutu kapustu nam varja, slovom, kedbi človek hoc najmočnejši žaludek mal i tak ňemože jedzeňe upotrebie.

### BIVANĚ.

V drevenih barakoh na „pričn" špine bez slani a pokrovea. Po dzešee mešačnim zaujatu, každi zaujati jeden meh dostal na zakrivaňe, želi še ňeprehladzel. Poznejši ked nastala veľka žima na každého pjateho človeka jeden koňski pokrovec bul dani. Čiste spodne každe tri mešace nam daju a sice pre 55 ľudzi 5 košule a 5 spodne gaće, šieko cenke a dzirave. Topanki ňet co ai mame to už potarhane. Veľo jest co boso do roboti muša ise. Ja sice mam co mi z domu poslali, ale sto a sto mojo krajani boso hodza, ňeznam co budze, jak veľša žima nastne.

### L'EKI.

L'eki žadue ňet, tak že doktore ňemožu nas lečie, bo ňet šcim. Platno na fačňiki cakom višlo. Ked daktori še z nas pohori, hoc ho i do špitála veznu ale pomose mu ňemožu bo žadnej medecini ňet. Co maju to pre svojih horih trinu nam ňe spomožu. Dajaki luft tu jest od čeho veľo našo krajani ošfepli. Mame afe jedno, z ktorim nas moskal dobre zaopatrel a to su "VŠI". Na to nam dovlofa, že polivku možeme nadňima trimae.

### Zaobhadzaňe.

Medzi moskalskima vojakami najdu še i bars veľo dobre ľudze. Daktore obeuju znami pracelski, ale veľo jest ktore su horsie jak zverata. Za najmenši pričinek biju a kopu do nas, ňevibiraju či je to officir, afebo jednoduchí vojak. Ukrutne hreša. (Tak brítko, že jim tu vipisac som ňehodzen). —

Oficne samo tak jak jednoduche vojaci. — Ked do mesta sceme ise mušime dozvoleńce pitae. Vtedi ku 20 zaujatim dvoh kozakoh pošlu. Tim mušime še poskladae po paru kopekohl, ked jim nedame nepušća nas do mesta. Jest tu jeden kapitan, ktorí nad robotnikami dozera, ukrutńe nemiloserdni. Jeden raz zme na poľu robeli. Že pred 12 hodzinu pej mĩmĩt skorej zme obedovali, šiekhl nas z jednim motiku nabil. Daktoreho tak mocno, že do špitala ho mušeli vžae.

### Robota.

Že na drugej okolici, dze zaujate našo su, jak obenjĩ zo zaujatima, neznam, ale tu dze ja nasledovne: Drahi idzeme napravjae, kameńe tluse, vodũ nošime a ulice zametame. Ku šiekemũ take veei še tu upotrebnju eo v našej vlasei pred 200 rokami hasnovali. Z tima tak češko narabjae, že vefo še najdu eo při roboce od teho odpadim, vtedi priškoči kozak a dotel ho z kančuku bije, kim ěstane a dafej muši robie. Ponosi tu darne ěvisluhaju nas. — Vefo razĩ še stańe, že taki, ktorí totu brutalnose oznami verhnosei, dva-trĩ dñĩ zato jese ědostane. Zaprahim nas do vozoh jak końa a cali dzeĩ cahae mušime. Šežišim ěikemũ z tej dobroti. Vefo už buli eo uekli. Z tih vefo ulapeli, vefo od vefkej žimi zamarzli, alebo vefi jĩh požrali, bo ěikda zme o ěih veej ěečĩ li.

Tu som lem na kratko spĩjal našo polożeńe. Ked mi čas dozvoli budzem druhiraz veej, ale tak mišim, že vojna už dluho ěebudze trĩmae a tak i od drugih še lepši o našim položenũ doznaju.

Podpis.

Trecĩ list našeho krajana!

Usarijsĩ Pacia, Rusia Siberia,

15. Juna, 1915.

Mile drahe rodiče!

Serdečńe vas pozdravujem tak samo pozdrav pošilam pre šestri bratoh a calu rodzi m. Ja hvala Bohu zdravi, ktereho aĩ Vam vinčujem. Ja vam pišem často. Vi mne ěĩe, ešĩ jak som odešol z Komarna aĩ ěiterĩ som ěedostal odvas. Nam zaujatim je tu bars plano, vefo znas su mocno hore. Žima je tu vefka a ěemame ceple šati. Okrem vešelo- szi o dobroti mamĩ všetko. Z teho mozece

rozumie šieko, bojim še Vam veej pisae. Domu bi som rad prise, ale Boh zna, kedi po- koj budze. Vši a blošćice teľo tu mamĩ, že na kila jĩh moź predavae. Ked še šešćlive navracim domu všetko Vam virozpravjam. Tak z Bohom.

V. J.

Kriks Gefanger

Nikol Usarijski Pacia 3 Batalion  
Rusia, Siberia.

Tu viškej podane listi jasno pošvica na totu "blahodarnũ šľebodnu krajim", ktoru tutejše vlascizradne panslavske novinare tak vam vĩhvaluju. Lĩsti su originalne. Še doloželi zme ani slova ani zme žĩh ěe- odebrali, podavame jĩh jak nam buli zaslane.

Mili Slovjaku! Prečĩtaj tote listi ěeraz, ale veej raz, daj jĩh i svojim znamim pre- čĩtae, a kedi ti še presvedčel ěej še presved- ča i druge, ktore nasu kñĩžku ěečĩtaju, že to eiganstvo, humbug, že Rus hee višľebo- dzie Slovjakoh, že je to eiganstvo eo ei tu- tejše vlascizradne novinare pišu, že lem vte- di ei budze dobre, lem vtedi budzeš blaženĩ, ked moskal vĩhra. Še ver jĩm, ked ei na dlaĩ dušu vĩpluju, ěedaj jĩm na jĩh zbĩrkĩ pre moskaloh, pre Serboh, ktore tvojih tam v starej vlasei a majetek prińesli, ktore tvo- jĩh bratoh oteoh pozabijali, ktore tvoju že- nu alebo eeru poškvẽřili, ktore tvojih kra- janoh, tvojih bratoh v Sibirii muća a pre- nasleduju. Obetuj a daj ale svojim a ěe en- dzej "lahĩ". Ne zapomĩĩ, že košula ei je blišša jak gerok.

Vlasei zradeceve ěe pre tvojo dobre to robja, ale za ruske "ruble" za anglicke "šillingĩ", ktore jĩm ruskĩ car a anglickĩ kraľ plaei. Draho placne su zato, že tebe mili Slovjaku na "krivoslavnu viru a počĩ kančuku nahvaraju." — Ne daj na ěĩgu na "memorandumĩ a dzejake ěne vĩmišlene humbugĩ, z teho hasen ti ěĩgda ěebudzeš mae, jak šĩ do teraz nemal. Tvojo tam v starej vlasei ani centa ěedostaĩm, tote pe- ěežĩ eo ti tu pre svojih obetuješ budu dane pre tvojih ěepraceloh, ktore ei ěe šľebodz ale otroetvo daju. Budz na pozore a ked ta- kĩ "narodni žobrak" ku tebe pridze vĩbij- ho z metlu. Še ver vlascizradnim novinom, bo tote ěe pre dobrobit slovenskeho naroda

praeuju, ale pre svojo "pažrave a vse prazne kešeče".

## OBČA HUSAROH.

V behu ostatnih tiznoh šieke krajovske novinki roznašali hir o založenja jednej novej obci: Hindenburg-Velka obce. Založeli fundament totej obci: na hotaru jedneho polskeho l'esa uherske vojaci, ktore zos svojego podzemneho bivaňa jeden opravdzivi valal na skoro urobeli. Ale malo kto zna, že Hindenburg-Velka obec ma vov každım ohledze hodnu paru, tak menovani rusko-pol'ski Husarendorf. (Husarski valal).

Okolo 1-ho novembra vidňanska divizia, ku ktorej i uherske husare buli pripojene, prešla prez potok Varta a od Cestoko na poladne pri obci Javornik še zastavela. Na levo od divizii němei a naproci němu jeden moskaľski vojsenski sbor zos Sibirii. Medzi našima a moskaľami obce Javorňnik, ktorej obivatele, jak še i z jednej i z drugej stranki strilane zos kanonoh začalo, calkom bula zohabena. Požnejši pri odbicu jedneho moskaľskeho napadnuca obce granati zapafeli a na jej mesco lem zbureňini zostali.

Německe, austriacke a uherske vojsko na verhu jednej huri stalo, ktoru akuratne pri obci jedna hľibokose pretarhala. Na tote mesco medzi dvoma hurami jeden jagerski batalion še dostal zos vecej mašinovima puškami žebi na tim punktee pripadňe moskaľske napadnuce zastaveli. Batalion dostal rozkaz, žebi i drotovo ploti a vilče jami narobeli, a poňevač ten punkt še vidzel najňebezpečnejšım, veliteľovi oznameli, že času napadnuca okreme i rezervu dostaňe.

Reserva i došla v osebe 440 husaroh — bez koňa. Take husare, ktorim koň alebo spadnul, alebo od trapeňa a bladu na draže zdehul. Totih tim sposubom za rezervu ku pešnim vojakom postaveli. Buli medzi nima všelijake, honvidhusare, spoľečne husare, dragňoš, ulani, uhrove, němei, horvati, čeli, polaci a mišano. Jih veliteľom bul jeden tiranski ulanski kapitan. Taki moeni hlas mal, že — jak druhe officire o nim hutoreli — jeden moskaľski oberšt frasa dostal, jak vov bitki na něho zakričel.

Mišana spoľečnose začala še na viznačenim mescu uložiť. Vedľa običaja sameperše ku kopaňu strilajuceho jarku še lapeli, kteri i za pribitek služi. Robota še ale skoro zaňemožnu prenkazala. Medzi dvoma hurami v udoli vodňata bula žem. Jak kušček hľibši kopali, duškom vibuhla voda. Kďzekol'vek začali všadzi lem vodu našli. Husare jeden na drugeho kukali a hutoreli: zos moskaľom hodzen še pasovae ale zos totu vodu ně.

Vtedi začali robie paru husare. Každi dolňozemni uherski šedlak je hotovi staviteľ. Kto ho pozna, ten zna, že on vse buduje, reparuje bez teho, žebi sebe remešelnika, endzu pomoc zavolal.

Vov husaroh še zobudzela tota budujucea natura. Jakbi še buli napredek podohvali, začali vikopovae pažitne břiľe, pňaki přiňešli z l'esa a brali še ku roboce. Ked němožno budovae pod žemu, budovae budu nad žemu. Zos pažitnih břiľoh vikladli muri, rohi muroh zmočneli zos kľinami, dahi zrobeli zo brevnoh, žemi, slami, strilajuce dziri vibili do mnroh a skoro bul hotovi perši opravdzivi dom. Pre kapitana jeden cali kastil vibudovali. Dom zos sosnovima konarami zakrili, tak že moskaľe aňi němišľeli, že tam domi su. Jih prikľad nasledovali i druhe, a še tiž do roboti lapeli pri vdzečnim podporovaňu husaroh. Pravda, že čehom, ktore z vekšej častki mesecicke obivatele buli, česko išla robota. Husare razom še vidzivilh nad calu spoľečnose.

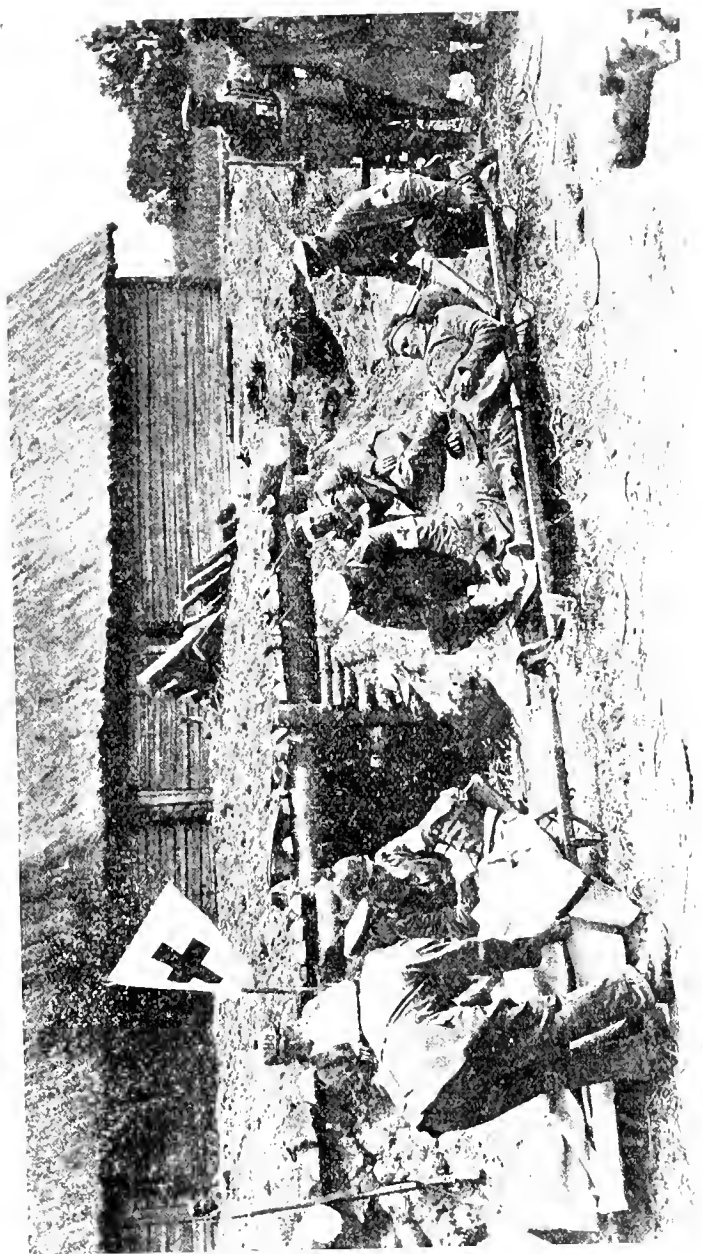
— Ně tak německi švagre... Tu pater... Tak kľadz pažitu... Verstanden?... Rozumiš, polaku?...

Valal še vibudoval, ale husare ešči nebuli spokojne. Kďze ten, kďze druhi zmiznul na dlukši, alebo kratši čas. Išli do opuščenej obci, ktora medzi našima a moskaľami ležala. Raz z jednim stolom, raz zos stolkom, raz zos lavorom še vraceli. Do kapitanovej hiži ešči i posecl, svate obrazi i hodzinu přiňesli. Natreei dzeň už i mastalen mali, vov ktorej prašata kviceli.

Tak še vibudoval "Husarski valal" vov peršej polovici novembra na Russku Polskim bojisku. Meno i za to je karakterične, bo toto meno mu ně husare dali, ale officire vidňanskej divizii, ačprave jej obivatele lem zos štvartej častki buli husare.

Husarski valal stojí i teraz, ale husa-





Privoz ranenin vojakoh do špitala Červencho Križa na bojisku.

roh už štít v rúhu. Vov druhej polovici novembra napadli moskafoh a po tri dňovéj bitki vibili ho z jeho pozícií a až ku Níli ho uclisnuli. Ked po vojne nešťastlivi obyvateľe obei Javorzník se prinavracia, na mesce svo- jeho valala lem zabudovaný majdu, afe na dva kilometre od jeho tam budze pre ňih dze- dzina pešo vojujucich husaroh — Husaren- dorf, (Husarski valah).

## SV. OMŠA MEDZI GRANATAMI.

Štefan Urban kaplan, rodak z obei Veľ- ki Saris, teraz jak regimentspater končí svoju vlastenecku povinnosť, s krásnymi slovami spísuje totu omšu, ktoru medzi gra- natami služel. Bars samujeme, že ne v celosci lem na kratko možeme podac opis našim čitateľom.

Šedzeľa bula: Februara 28-ho. V noci veľki mráz bul, afe šmejace ranše slunko na predek oznamuje že na poladnie blato bud- ze.

Duhovní otee omšu idze služie našim drienim a šmelim vojakom, a poňevač v pre- dešli dzeň moskafé jih bars traktovali s gra- natami, kaľih do kepeňa skrije, žebi neprae- cel blisk dajak ňezbačel, febo nato bi hñed mištel, že to šabľa dajakého officira. S nim idze sluha s poskladaru kapličku.

Jak z fesa višli, zbačeli, švarmlenim ňe- pracela. Dose privikli už ku temu, afe pred- či ľepši je, ked se mukim, najmie ked se roz- pametaju na večerajšu bitku. Regimentspa- ter obraci svojeho kopa a ušiluje še za v po- lu samotne stojacu stodolu.

Jan — hvári duhovni — tak mištim, ľepši budze daľej na pešo ise.

Vera i ja na tej mišli, pan regiments- pater, febo koň veľki punkt ukazuje neprae- celovi — odpovedal polehčeno Jan.

Duhovní zejdze z koňa, febo inakši do- ista bi jih zbačili pozorlivi ruske kanoňire. Za tím za stodolu na pešo išli vedľa víska- ňa svojeho. O ošem minuti, afebo ešči i skor- ši v jednej doline se našli, na jednim cin- tiri. Tam už jih čekaľ jeden honvid s ho- tovu kapličku, ktoru z čatini sam зробel. Pevno koseclník je v civilu, febo rozumni

ku ozlobena ošara, ba ešči i ministrovac zna.

Moskaľe, jak ked bi heeli nedzeľu za- švecie, tak ňemo vartuju svojo ceske kanoňi.

Honvidzi i jih officire še poshadzali na svatu omšu. Každi nato mišľeli, že jaka to krásna služba Boža budze tu pod holim ňe- bom. Už še i začala. I kantora maju a eadl kornš spiva postnu píseň. Po evangeliji du- hovní obracel še ku vojsku, hutorel jim o mudrosci Božej, že Boh šieko na dobre obra- ci... Ale co to? Každe oko na ňeho patri. Ozda kometa še zjavela na prekrasnim ňe- be? Oh, ešči daco ňebezpečnejše. Duhovní hñed zbačil, že co huči v hñese, rozhrešil vojsko a dal jim požehnaňe. V tím okamže- ňm spadnul čežki granat ňedafeko od ňih. Tote ktore to ešči nevidzeli, poňihali na žem, febo tak še rozmišľuju, že predši, ked zo šrapnelu kuľka ňe na hlave jih traľi a na petoh vindze. Ktore afe už ku temu privi- knute, zostali stae, oňi to hutora: "Moska- ľe striľaju a Pan Boh kuľe diriguje".

Regimentspater, afe lem daľej prova- dzi ňečie. L'em každi ňej ostaňe v pokoju. Pan Boh svojih ňeohabi. Šieko on dopušća na nas, i dobre i zle. I vojnu on poslal na nas. On je milosrdni, odpuščí hñih každe- mu.

Vojaci afe na inše davali pozor. Zaš prihadzal, hučel druhi granat. Duhovní zaš požehnaťa vojsko a hutori: "Ego vos absol- vo..."

I druhi granat spadnul a z veľku mo- en vibuhnul. Ten dlukši bul, febo za voj- skom še zarepel do žemi a hñed na dva me- tre hľiboku jamu zohabil za sebu skerze če- ho žem a prah jak dajakí dím še virnel do visokoci.

Duhovní dokončel ňbersku kažen a heel ešči po slovenski hutorie, poňevač už ai tre- ci granat prihadzal, tak mištel, že ľepši bu- dze omšu skončie. Prave i treći granat vi- buhul, jak Adalbert Gavel officir namest- ník, ktorí v civilu proffesor je, začal spi- vac a zaňim šieke, že: "Ku drevu križa idzem..." Jak kedbi lem bul odpovedal na tote prestrasue hlasi granatoh.

Ňikemu še ňie ňe stalo. Omša še dokon- čila. Isee Pan Boh daval pozor, žebi pelna



Cdpočinec uherskih vojakov v Srbii.

bula pobožnose naših dričnih a šmelih honvidoh.

Po omši major vikričel tih, ktore polihali, jak perši granat spadnul, visvetlo afe še, že to ne bojazlivosei še stalo, lebo každi zostal na mesen dotla, niž še služba boža nedokončola.

Ten nekaždodzenni pad vo veršu do slovenskej reči preloženo tu sdzefujeme:

### NEDZEL'A NA BOJISKU.

V prekrasnu nedželu  
Kdze snihu nemalo,  
Dolu pod brehami  
Šmelo vojso stalo.  
Honvidzi Uherske,  
Ktore boj vihraju  
Lebo vse lem Boha  
Na pomoe volaju.  
I teraz še zešli  
Pri svatim oltaru,  
S čistu dušu prišli  
A i s jasnu tvaru.  
Major, officere  
Stali zme na predku  
Čo a jak še stalo,  
Porozpravjam v redku.  
Každi še čul čisto  
Od kervi, od blata,  
Jak še započala  
Velka omša svata.  
Každi oplakoval  
Svojo hrihi veale,  
Každi bul nevinni  
Jak keď dzecko male.  
Boh s radosen patrel  
Dolu na sve dzeči,  
Že Uherski vojak  
Vedno dzen jak šveči.  
Poslal žaru slunka,  
Dal prameňa kraju,  
A sluhal herdinoh,  
Že co ho pitaju.  
A ejhle, nepraceľ  
Pevno to zavidzi,  
Lebo strila na nas  
Ku krasnej kaplici.  
Strašni garant bul to,  
Zaňim druhi, treei...  
Neboji še nihto,

Jak nadnami feci.  
Kto je neverľivi,  
Kto žije bezbožno,  
Medzi nami jemu  
Bi bulo osožno.  
Granati padali,  
Afe mi pri ščesen...  
Tvarde zme, jak skala:  
Stali zme na mesen.  
Nam tota nedzela  
V mišli ostae muši,  
Lebo nam pamjatku  
Ohabila v duši.  
Čeho še trimeme  
Čo je naša mira  
To nas major hvári:  
"Lem ufnosc a vira."

### Moskal'ske veženci, jak špivaci.

Na debreeńskim stacijone každodzeńne vidno moskal'skih vežencoh. Najvecej razi otarhane, ostatni čas afe calkom s novim mundurom še zjaveli. Tote totižto, jak nahle do ohňa prišli, duškom še podali afebo pribehli, abi svoj hlad učišili. Minule dñi zaš das dvasto moskal'oh okolo magazinu vistavel unterofficir, ktori jih provadzel. Na jelo znak začali špivac, a sice po uherski a slovenski. Bars še začudovali tam praejuce želežničare, bo take daco ešči nečuli. Jeden z njih pita še unterofficira:

— Dze še tote moskaľe naučeli po uherski a slovenski?

— Odemne. Tak še stalo, že v jednim mesee zbiralí vežencoh, a mne viposlali z daskeľo hlapami jih varovac. V civilnim vstave rim kath. kantor — učitel som a zo zunutosei začal som jih uče. Moskaľe dose shopne su. Jest i taki medziňima, ktori až dzešec noti zna, afe maďarsku notu každi zna. S tim som jih prevadzal, že lem ten dostane jec, ktori še Uhersku a Slovensku notu nauči. Ešči i vov sñe uherske noti špivaju.

Už hotovi bul guľaš. Kuhare meldovali, že už možu prise. Provaditel komandiruje:

— Pozor. Kettős rendek jobbra át!

Tak še obracili moskaľe, jak streľa, lem jeden še zamifel, ale taku mu dal sušel

do jeho rebroh, že ľem tak zglagnul. Prova-  
diťel potom rozpravjal:

— Ja še jih ešči aňi spaľcom ňedotknul,  
aľe ked daktori zmili komando, sušed ho  
vištrofe. Tak še tote tľuču radose naňih pa-  
trie. Mňe bars radzi vidza; ptački moľem s  
ňima dac lapac. Z očoh mi vičitaju, že eo  
heem.

Provaditel ďalej komandiruje:

— Rušaj! Direkeia kuhňa!

Toto komando sice už zbitočne bulo,  
ľebo už za pahom stupali moskaľe: a pahali  
pahnući guľaš.

— Fogolyesapat állj! (Trupa veźeneoh  
stoj!) a moskaľe razom tak stannuli jak kol.

Nasľedovalo jedzeňe. Provaditel ďal  
znak a moskaľe po šťvero išli ku kotľu, o-  
stro salutirovali kuharom, pristavili šalku,  
a ked jim vidzeľili poreĩn, ešči i krasne še  
podzekovali.

— Dzekujem! — povedzeli a ešči z do-  
mašňima vareškanĩ jedli guľaš.

V šunnĩm poradku išlo jedzeňe, po kto-  
rim po dvojjo išli ku studňĩ šalku umie, a  
potem še baveli. Provaditel ku sebe privo-  
ľal jedneho nabiteho moskaľa a začal s ňĩm  
školu.

— Kto je ten čľovek? opital še ukazujec  
na pri ňĩm stojaceho želeźničara.

— Madľjar batši, jo batši, ereg batši,  
— povedal šunne moskaľ.

— Vojak je?

— Nem, vašutaš batši. (Ne, želeźničar  
bači).

— Poboškej mu ruku.

Darmo še odmahoval stari želeźničar,  
šikovani moskaľ v jednim okomľnoeu uh-  
vacil mu ruku a tak mu ju poboškal, jak  
kedbi z puški streleli. Dostal zato dva vir-  
žĩnki cigaretľe.

— On je moj puer, — eľplikoval ďalej  
provaditel ku posľuhovačom, potom išol na  
stranu a zakomandiroval:

— Šorakoz!

Naraz ustalo bavaňe moskaľoh. Jeden  
druheho drilajucei každi beľel na svojo me-  
so do šoru. O pol minuty už každi stal v  
poradku na svojim mesen.

A na komando provatideľa vešelo špiva-  
jucei stupali ku vagonom a vešol každi do  
svojeho.

## OSTATŇE PIREČKO.

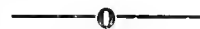
“Ostatňe pirečko,  
Co mi mĩla ďala, ...  
Uľž še mi ňebudze  
O pirkio starala.”

Rozmariju, ruže  
Dovedna vjazala,  
Jak mi vlast do vojni  
Rušie še kazala.

Jak ju tu oehabjam,  
Šerďeo me bars boľi,  
Ľem to me poešči,  
Že še zamňe modľi.

Modľi še ľem, modľi,  
Draba dušo moja,  
Bo še na nas všadzi  
Ňepraceľe stroja.

Mi jim ukaľeme.  
Že vlast mi ňedame,  
Že od ňej drakšeho  
Na švece ňemame.



## RUŽAŇEC.

Mihalovi tiľž trebalo odejse za vojaka.  
Ľšol i on z druhima na želeźňieoh z kvitkami  
omajineh, kto zna, že kdze. Moľe, že proci  
moskaľovi, moľe, že proci serboh.

Borka, jeho bralta, plakac začala a ho-  
rečňe vikľadala nad nim, keho i Pan Boh  
ľem na to stvoreľ, žebi vojakom buľ, a žebi  
moskaľoh, aľeho serboh jedol.

— Mišku, moj jedinĩ Mišku — plakala  
Borka — už i tebe tam beru, dze šmere ňe-  
vibira. Ah, eo že zemnu budze?

Mihal, s horku dobru dzeku žartovac  
začal. Žart aľe ňevisušel solzi Borkino. Ta  
še odprošćeli. Borka poostatňĩm oblapeňu  
od šerea vibrala jeden ružaňec zo sťribernĩm  
křiľikom a veisla ho do ruki Mihalovej.

— Veľž to zo sebu, Mišku, z ľevočskeho  
odpušťa priňesla ho ďakedi moja baba. Oh-  
ranice od kuľi ňepraceľa. Jak som ešči ma-  
ľe dzivće bula, tišec raz som še vimodľila na

ñim každy pacerku, tote veľo modľitbi teraz ťicke tebe budu hrañie.

Mihal prekvapeno stal od tih slovoh. Tak vľal pacerki do svojih rukoh, jak kedbi ľem zo skla buli abi ťe hñed roztrepali ked jih ľlovek ľepſi pricisñe. Kto bi bul miſľel, že dakedi jak stara baba, ruľanee ťe budze modľie. Aľe budze. Jakaſka poboľnose vľala maďñim moc. Take daco miſľel, že teraz i on tak spoľiva v Boľskej ruki, jak ten ruľanee v jeho. Iſce z  eſkima slovami hutoreľ:

— Zahovam pri ťebe tvoj darunek Borko. Budzem pozor davac nañho, z ñim budzem spae maľemi ñepraceľa, v ohñu na ſiji ho budzem noſie. Ked raz uľ ñebudze umñe, vtedi uľ umarti budzem.

Tak iſol Mihal do vojñi.

Dľuho ñeľula o ñim ñiľ Borka. Raz priſol liſt, i to bars kratki. V ſaneu na dekugo ho piſal poľas vojñi. Pred tĩm tri dñi ñepraceľa dohañal Mihal. Za tridñi ľem to patrel, jak tam koſi ſmere ñezľudna. Teraz to piſal:

— Tvojo tiſie modľitbi me zahrañeli. Ŧelapi ťe mi ñijaka kuľa.

Borka plakala od radolei. Aľe potom za tiľdñe ľaſ ñijaki hĩr ñepriſol od Mihala. A jih valal ñebul daľeko od vojñi. Kolo visokih brehoh na druħim boku zabijali ťe ľudze.

Ŧeodľuha i na ten bok ťe seahla bitka. Jedno rano nato ťe zobudzeľi obivateľe maľeho valalu, že kozaci rajtuju na uliei. Uľerske voľsko dľedali tu, aľe ñe naſli ani jedneho.

Nad tĩm bars ťe radovali tote ſapľave moskaľe. Hñed ťe tam usalaſili. Popatreľi do dvoroh, do domoh, jedľene pitali, rekvirovali. Obivateľe jih porozumeli, znali daco po ruſki, vľak ñebars daľeko jih valal od uľerskeho hotara.

I do domu Borki ťe zakvratiloval ñepraceľ. Bars vľaľveti kozak bul, ľebo perſe dobre ťe najedol. Varie, peſe trebalo pre ñeho, a jak Borku zbaľel, to heľ, abi ona obhodzela kolo ñeho. Popaľela ťe mu.

Borka poľarno viſľuhovala ñepraceľa. Ked mu čisti tañir davala pravda že jej ruki ťe kus treſli, ñe zato, jak kedbi ťe bula bala, ľem že ten človek je ñepraceľ. Nato miſľela:

oh, Boľe, keľo slovjakoh mohla zabie tota ruka, z ktoru teraz do tañira maľa? Drahĩ slovenskĩ hlapeoh, za ktorima matka, žeña aľebo dzeci plaľu.

Jaj, tota ostaña miſľenka bars jej strikla do ſerea. Mihal jej priſol na miſel. Jak davno ñeľuje o ñim ñiľ. Ozdaj ľem mu zotrimal Boľ drahĩ ľivot jeho.

Kozak smaľno ťe hoſcel, a jak jedľene dokonľel, na dzeku mu priſlo kus poľartovae. Veſelo stanul a heľ obľapie Borku i opital ťe jej:

—  i maſ frajira?

Borka bala ťe teho okamľeña, ľebo to uľ ľula, že kozak ťe ñenasieci, ľem s jedľom. Vzdihla:

— Jeľiſ Maria!

Odeahla ťe od obľapeña.

— Brajthina mam — odpovedala boľazľivo.

— Oh, reľital ťe kozak — ta uľ ſi i tak privikla ku boľkañu.

— Heľ, aľe ľem ku boľkañu jedneho bľopa. — Odpovedala Borka vaľno.

— Ta ja budzem ten jeden.

— Take ñit, radſe umrem, — hutoreľa Borka a bula hotova i umree.

Kozak kus ťe ummkul.

— Hm, — murľel ñekontentno — ľehko ſi hotova na ſmere. Preľi bars britka vee je umree. Ja ľem znam, bo ſom tiſieoh vidzel umree. Takemu krasnemu kvitku ľepſi ťe ſveľi ľie. Na censtohowsku Mariu, bars ťe mi paľiſ. Ta povidz ľem taki britki parobek ja, že me ñemoľe ľubie jedno dzivľe.

Vicahnul ťe a cekal eo Borka pove.

Borka znala, že ľivot jej viſi od tej odpovľdzi. Teda mudro muſela odpovedae.

— Dose ſi parobek na teľo, ľebi ſi ſebe paru svoju naſol. Aľe kaľdi ñej ma svoju.

Kozak ťe uľahojel a ſľadko ťe ſmajal.

— Pravdu maſ, krasna vengerka. Mam ja doma taku paru, že vaſa ala ľem ñezrodzi taku.

— Viñľujem vam, ľebi ſee blaľeñe buli.

— Odpovedala Borka.

— Tu je jej obrazek, — hvaľel ťe daľeľ kozak a jeden zmureani poltret viľral z keſeñi. —  i je ſumna?

— Bars krasna — vzdihla Borka.

Iſce krasna bula.

Kozak dlugo patrel na ten poltret potem pokračoval:

— A ku temu jaka je dobra, mila, jak jeden opravdzivi and'el.

— Šak i treba and'ela ku jednemu d'ab-  
lovi hvarela šmelo Borka.

Jak to vipovedzela kozak veale še ob-  
veščel a zo šerca še rehtal.

— Jak som še od nej odprosčel, to mi  
dala moja draba Nikofeňka. Pater!

Borka zbačela že ružanee ma v ruki.  
Ružanee? I u ňeho ružanee?

— Čom ci dala? — pitala še od ňeho.

— Že čom? — čudoval še kozak.

— Lebo ten ružanee je požehnani. Poš-  
vecili ho na odpusee Pannej Marii, tam bula



**Karol' Franc Jozef, novi dedič tronu s jeho fameliju.**

— Dobre maš jazik podrezani, krasna  
ženo, — hutorel spokojně. — Ta pravda, že  
pri takemu krasnemu stvoreňu može človek  
vipatrae, jak jeden čort. Ale predči miluje  
and'el čorta. Ale jak ho fubi.

S hitru mislenku otvoril svoj gerok a  
vibrat eoška z peršoh.

i moja Nikofeňka. Ona še modleja na tim  
ružanen same perše. Ona mi hvarela: "Mi-  
halovič Mihal, niž nad tvojim šerdeom bud-  
zeš nošie ten ružanee, dotla ce ňemože tra-  
fie kuľa ňepraceľa. "To hutorela. A ja od  
tedi nad šereom ho nošim. A vera do teraz  
ňijake zle me ňepotkalo.

Borku pomešeli tote slova, ešči vekšu ufnose mala, že še nie nestane jej brajthinoví.

V tím okamžeu na ulici prestrasni krik še stanul. Bulo čne koňoh, strilañe puškoh, preklinañe a jak kedbi z daleka tote slova prihadzali:

— Stríľaj! Stríľaj!

Kozak skoknul.

— Co to?

Borka ku oblaku behala o von patrela.

— Husare. Uberske husare, — kričela s radoseu.

Kozak na minutu až zdrevnel. Za tím preklinaeo viskočel na dvor. Doiste ueekae heel, alebo napadnue nepraceľa, ale už šieko pozno bulo.

Husare na ulici buli, vešli i do dvora a proci kozaka išli.

— Zdehñi pši moskaľu!

— Borka z prikleta vidzela šieko. Jeden husar akurat už nad hlavo moskaľovu mahal zo šablíu. V tím okamžeu zcričela Borka:

— Dajce mu pokoj! Dajce mu pokoj!

Husare sa ueišili a patreli tam, skadzi hlas prihadza.

Jak kozak vidzel, že je medzi planima okoličnosecami, rucil svoj zbroj a do huri trimal ruki. Podal še. Ohrañeni bul jeho život.

Al lem Borka ho ohrañela.

V ten dzeñ v modlitbi Borka o kozakovi tak še rozpomenula:

— Odpušć mi Bože, že som ohrañela nepraceľa našej krajiní, ale sam mušela pre ružañee... I pre mojeho Mihala.

## DOBRODUŠNOSC JEDNE HO UHORSKEHO VOJAKA.

Rozpravja jeden sanitec: — Poslali nas štiroh, žebi zme ešće ostatñe marodi a umartih pozbirali, eo zostali ležie po poľu po kervavej bitki a jih spratali jednih do špitaleh a druhih do hrobu. — V tej češkej a smutnej povínosei lem teľo zme še obvešeľeli, že zme žadneho znaših vojakoh ñenašli. — Moskaľe buli dovjedna das ošemnac, htore pod jedním ľesom pospadali.

Skoro še počalo večarie i nastalo ema, robotu zme skončeli i tak zme še pušćeli do

“domu.” — Lem naraz zme na mertvolu jedneho visokej rangi ruskeho oficíra trafeli. — No lem hlapei položme i teľo na večni odpočinek. — povedal som. — Hec ai už dose ema bulo ai barz bi še nam bulo už pridalo odpočinnue, žato zme dali temu ruskemu oficírovi pesledñu netu. — Ale potem zme vera še ponahľali ku dobre zasluzenej večeri. Jeden znas jeden poltret dzvihnul z ruskim napisom, zos blacenej žemi: jednej staršej ženskej podobizna bula. Še mohli zme ho dobre opatrie: ozdaj po večeri doma. — K. Miško ho vžal zaten čas ku sebe.

Prišli zme do domu. Lem trojo zme še meldovali u stražamestra: K. Miško še strael. — Voy eme a od češkeho trapeña zme ñezbačeli, že na čestee še strael odnas.

Koñečne da o dva hodzini na šmere zunovani zblaceno prišol domu. Povedzel že svedome ho nazad hmalu ku hrobu ruskeho oficíra. — Voy veľkim diždu a emoce nazad vikopal ruskeho oficíra a ten najdzeni poltret na perši mu položel. — Potem zaš do poradku priñesol hrob a odešol. — Tak sebe pomišlel. — Totu robotu ñesamujem, ho bi i mñe nato priñeslo, žebi som moj poltret, to jest mojej matki podobiznu zašil do bluzi. — I mñe stím pohovajee, ked nato pridze šor. — Tak povedzel, a pokazal nam jednej starej matki, htora bezprestaña še modli, plače zañim, žebi šeošľivo ho pan Boh nazad pripovadzel. — Ten isti je trenčan, ale pevñe ñe “panslav”.

## ZO STROMA STRESOL SERBA.

To isce pravda, že našo vojaci premohnu jeden druheho voy vítězstve, a ked daltoremu še ñepodari dajakí “štikľik” zrobie, ta až še hañbi pred svojima kamaratmi. — Časom treba jim zakazovae dzejake figľe vitrajac, htore še ñezdvaju zos rozkazom komandata.

Jeden baka z Humenneho pred sebu provadzel jedneho serbskeho komitača, htoreho bul zajal. Belave basamuni mal vipubnute na jeho od radosei bistrej tvari. — Jak ho zbačel jeho oficír pital še ho dze bul a eo priñesol? — Meldujem poslušñe pan lajt-nant, šľivi som tresol!



To znamenja, že jak naš pan vojak bul vislani na forpost v serbii, zbačel na strome jedneho serbskeho komitača, jak špehoval na njih strelie. — Mišlel sebe, strelim na nebo! Ne! — nežnam pevně, či ho trafim, a potem neheel farmu zrobie zos striľaňom. — Naš baka še dobrovolně ponuknul nato, že pokrijome še pricahňe ku stromu. — Ai neždobački dostal še ku stromu, a potem tak potraz šljivovi strom, že ovoc v podobe serba, zos calu municiu mu ku nohom padla.

### SEN HUSARA.

Ne spokojne spal v noci jeden husar, totižto jak počas vojny može spae jeden vojak. — Rano potem rozpovedzel svojim kamaratom cali sen od slova do slova jak še mu šnilo. Čekal comu na ten sen co povedza

— Ničto zato, než še staňe, co še ma stac, afe perše pošlem das paru moskal'oh kvartil' pohľedac.

Ten isti dzen šumna kervava bitka nastala. — Našo husare z pešakami išli na kozakoh.

Husarovi nič ne hibi, hoc mu i nos odrežu.

— Nikda bi som nebul mišlel, — povedal husar — že še mi tak vijavi ten skaredi sen. — Rihtig vov bitki som strael ostatni pakfik švabliki, a i fajku som roztrepal.

Ze keho moskal'oh poslal na prelek kvartil' hľedac o tim nam nepíše.

### ŠESONAC RANI.

Moena prehanka je časom medzi špitalskima obivateľmi.



Uherske-Rakuske vojnovu kahiňe na draže ku armadii v poču.

kamaraci. Jeden poveda: "Ne dobre," — druhi poveda: "tak še može stac, plano može bic z teho."

— Co može potkac človeka vov vojňe? L'em šmere, afebo poraňie, pokaľčie na cali život. — Naš vojak nato skričel:

— Ja najmenej triece serboh poslal na druhi švet ten dzeň; — povedal jeden bistrej tvari baka, htori na boku posceli šedzaco z nohami hibal.

— Rricee! — višmiva še druhi, bore — dolu še prehodzi. — Ja jedneho ruskeho ge-

— Tricee! — višmiva še druhi, hore —  
dolu še prehodzi. — Ja jednehu ruskeho ge-  
nerala poslal na druhi švet, znam že ho opła-  
kaje jeho pša nacia.

— Ta tebe co libi? — pita še jeden z  
dvoih predešlih ritiroh. —

Šak ozdaj lem ši še ne od zleknuea pohorel?

— Ne rušajee ho, pitam Vas, — ozvala  
še dopatrovatelka, — pokoj potrebuje, lem  
esnae rani dostal.

### SUMEŇE KALMUKA.

Po medzi na žemi šedzacił zajatili vo-  
jakoh jeden ščupli, suhi, koseoviti vojak  
stanul zos mrazom zacahnitej tvari a pribli-  
žuje še ku jednemu lajtnantovi.

— Pan lajtnant — ozval še doet dobre  
po slovenski — šmim jednu eigaretu pitae.  
— Už petnae dni som nefajčel.

Lajtnant vibrāl škatulku zos kešenj a  
ponuknul ruskemu kalmukovi eigaretu a za-  
čudovano še pita:

Dze see še naučel po slovenski?

— V Budapeste — odpovedzel Kalmuk.

— Co see robel v Budapeste?

— Komedijsant som bul u Barikaldeho,  
tam som še ožeñel, moja žena je uherka.

— Dze see še narodzel? — pital še ho  
oficir dalej.

— V Kaukaze, ja som kalmuk.

— Rad služice pri ruskim vojsku?

Zajateho žolta tvar še zahmurela na to-  
tu otazku, male, čarne oči še mu šviceli ja-  
o švabel.

— Moskafa, nihto ozdaj tak nenavidzi,  
jak kalmuk — odpovedzel zajati vojak...  
Moj otee v Siberii zomrel, a jak mali hlapec  
som vidzel, ked moju matku z kančuku biłi  
moskale.

— A preči procivko nas see prišel bo-  
jovae — povedzel lajtnant.

— L'em dvaraz som vistrełel moj zbroj  
— odpovedzel kalmuk.

— L'em dvaraz? — pital še oficir.

— Dvaraz, hej, perši raz som do povet-  
ru strełel — moj predstaveni to zbačel —  
prisol ku mñe z revolverom do mojeho čola.  
"Naiščodni — povedal, — ti do povetra  
strelal. — Ked ešče raz ce zbačim ta ce zas-  
trelim, jak psa."

Kalmuk nato uciñnul, na jeho žoltej

koseovitej tvari ñespokojnose bulo poznae.

— Ne zroblm to ñikda vecej, žebi som  
do povetru strilal — povedzel som mojemu  
poručnikovi a potrimal som slovo.

— Ta dze ssee strilal?

— Ta do mojeho poručnika, a teraz som  
tu.

### VICEŽNI VOJENSKI KŇEŽ.

Zaisee krasni o dojmavi skutek viko-  
nal jeden uherski vojski kñež, ehtori tu  
opišem.

K. S. regimentspater, vojski kñež,  
ehtori svojo skvele meno za cali švet prez-  
radzie dae ñeehee, ledavno rañeni prišel zos  
starzaweeheko bojiska.

Bojisko leži na prikrim boku huri. L'e-  
sa ñit tam, i kraki lem sem-tam po jednim  
a ñepraceła añi stopu ñevidno. Na barnas-  
tim brehu ñit añi jednej kvitki, vřak oñed-  
luha prepulñeni budze s ružami kervi. L'ebó  
dokla kompañia zo spodku na verch huri  
dojdzee: kedbi každy vojak sto životi mal, i  
tak bi storaz umrel, dokla še hore dostañe.  
A vera muři še hore dostae.

Oheñ še začina. Po za krakoeł naraz  
tiřie bleski nastañu, tiřie puřki zrapča, tiřie  
kułe zviña na nas. Oloveni diždž lem tak  
leje še na nas. Spolu firka, popaduje i op-  
ravdzivi jeřenski diždž. Vealkom nás osla-  
bi, očezi a celo nařo prepulñi miřel nařu zo  
řmertelnu tužobu, ba i tak už emavo noe do-  
ñeše na oslabenich vit'azoeł. Hmurne ñe-  
bo lem na časi še zacmeje, ked čarna hmara  
bo zacahne, a lem vtedi še ořveei, ked na  
malu řkaru hmaroł zablřiře mutne řolto-  
řvetle, řimñave řlunečko.

A to smutne řvetlo zjavi še i v zlome-  
nim pohłedze oěoł umirajueiçł vit'azoeł. A  
prez ten smutni pohłed spatrujem až do  
gruntu duři jejih, a tam nahadzam skritu  
postavu jej zualstva a ñečitnosei. L'em  
pomali a eřžko lapi še oěoł řara, zablřiře  
řilna vira na poeřujujuee slovo, na bořk kriřa  
řvateho.

A ostatñe, ltore eři řiju a bojuju s ja-  
kiřkim ñevislovñim pohłedom spatruju umi-  
rajueeħo. S premoknutih, oslabnutih ruk  
tefo že ñe vipadñe gver, iřtriłae zapomñu,  
lem dalej a dalej zo sućitom a smutñe spa-  
truju svojich kervaeujueiçł řpoluboejovñikoh.

Jeden, kdiž mu kamarata prestrelefi a ten bofiše z jajkmi, ciho mu tem telo spomne: brace, s tebu še už dobre zvedlo! O, jake je to sovo v ustoh jedneho bojujuceho uhra! Ale takoj prečera to slovo na klatbu, ked prave predm do žemi zarije še jedna kuša nepracefa a prach mu do tvari še zosipe.

### KRAVA NA VOJNE.

Jeden inf. kapitan, htori odpervotku vžal učast' serbskej vojne, nedavno lehko rañeni bul zaveženi do košicekeho vojen-skeho spitaľa. Kapitana naščivela rodžina. jeho pracefe i poznate i najvecej še ho tem o tim pitali či počas bitki mali na dose jed-zeña. Kapitan nato še rozešmjal a tak jim odovedal, že on ešči i vtedi mal na dose, ked druha nemali eo do ust šturie. Že jak to mohlo še stae kapitan nasledovne rozprav-jal: — Ta to tak še stalo — povedal kapi-tan —, že ja vera na predek znal, že vov Serbii pevne budzeme, mušie hladovae, žo-sebu som vžal moju kravu, Rišku. Poznejši tak še rozpoznala v vojakami z oficirami, že v šore znami maširovala. A muši še jej dae, že na mlika nihda nebula skupa, každi dzeñ nam dala štiri litre fajneho cepleho mlika. Naturalne že ked časom bula i dajaka mi-naž prihotovena, sam som nemohol každi dzeñ telo mlika spotrebovae, podzefel som ai svojih spolu bojovñikoh, ba ai sam pan oberšt često vžal učast na takej mlikovej hosične, ked bulo malo inšeho eo žakušie, tak že neodluha veľku znamose sebe zrobela Riška v regementee.

Večar, ked čas prišol dojeñu, vojaci še nabijali, že hto podoji Rišku. Časom i to še stalo, že prez zamoknutu žemu a blato da-kedi i za dva tri dñi nemohli nam dovese jedzeñe, v taki čas Riška nam udzelela ce-pleho mlika. Tak zme naši davali pozor, jak na našo oči. L'em raz še stalo, že naša Riška v jeden mrazovi dzeñ okrutne še za-hladzela, z jej veľkima očami smutne na nas patrela a večar, ked jeden vojak še hlašel dojie, nič nedala mlika. Na neočekavannu horose Riški barz še zarmucefi vojaci duš-kom patrefi za dohtorom, ale dohtora ne-bulo ani blizko, ani daleko.

Co zme mali zrobie, Rišku dobre zme zakruceli do pokroveoh, dali zme jej ceplej

šečki zo sofu hlaskali sme ju, tem žebi ne-bula hora, i preči o paru dñi jej bulo lepši, a vizdravela še. A o paru dñi zaš jej štiri litre mlika vidojeli. Od teho času lepši zme davali pozor na ňu. Oberst vecej razi še pital za moju Rišku v maršu, či ešče vlada maširovae za regementom. — Teraz ja tu le-žim, a ona ešče vse dava mlika každi dzeñ po štiri litre herdinskim vojakom.

### HERDINSKI RESERVISTA.

— Krasni prikľad duhapritomnosei po-kazal minule dñi A... košieki lajtnant v reserve.

— Už veafe blizko buli našo vojaci ku nepracefovi; už-už tem že zos šablami še nepokľali, ked razom lajtnant predyševñeno na predek ucekal — zajali ho.

— Zakaž svojim vojakom, žebi nestri-fali, — povedzel jeden ruski oficir — bo te-be na predek postavime a tak tebe trafja.

— Naš lajtnant počal kričie:

— Hlapei, nebujee še nič, nedbajee nam-ñe. — I to neškoda, ked mñe trafiee, tem strifac bez prezaña!

— Čuješ — ti, — reval ñespokojni mos-kal' — ñevelo stoji tvojo slovo, šak ešče vse strifaju.

— Ne rozumja me, ña zato strifaju.

— L'em na sto kroki zme jedno od dru-heho, ña jak bi ee ñeromezeli?!

— Tak jest, na rovnej žemi, ale ñe v prikope, tam še straci hlas. — Veale inakši bi bulo kedbi see me puščeli, a bi som jim z ruku pokazal.

— Pravdu maš! Pušee mu ruku. — Naš lajtnant vibrál hustečku z kešeni a počal kivae:

— Hlapei, ñedajee na moju hustku nič, ale vindziee zos prikopoh a priece šturmom! — Vtim okamzeñu vibrál jednemu moska-fovi šebfu z ruki, a zarubal ruskemu ofeiro-vi do hlavi, skočel na predek a tak zos svo-jima vojakami zajal vsiekih ruskih vojakoh. — To bula znaeñita šikovnose. —

### HUSAROVA ŽENA.

Andro Dugs šalgovski obivatel naruko-val a išol do vojni, za ñim išla i jeho žena. Už še pušcel do drahi regement, ked Duga-sova žena, šumna mlada ñevesta dotel pla-

kala, a pitala oficíroh, niž jej husarski mundur ňedali a mohla odmaširovac z regementom do Galicii. Za mešace cerpela, maširovala z husarami pri boku jej muža. Ku temu ai potrebno ju bilo bo ona varela, to jest kuharka bula oficírom. Minuli tidžen naraz postavi še mlada ňevesta v Šalgove u rihtara..., v husarskim muniro. Frišno, zdravo, po vojensky, jak jedna akuratna "červena d'ablica" salutiruje. I višveče-ňe zo sebu priňesla z Gribowa: husarski kapitan jej dal. V tim došveču, že žena Andra Dugasa rodzena Anna Humenik od dňa 16 ho otobra 1914 do dňa 16 ho januara 1915. pri našim regementee služela a za ten čas "znameniti a ňepoškverňeni život provadzela"... Dose bulo i teňo z husarskeho života — povedala ňevesta — moj muž už mi ňehee dopušće veej vo velkej žime cerpje, prišla som domu nazad. Nato salutirovala, obracela še a z ostrehami čerkaco odešla do svojej vlasnej kasarni.

### MOSKAL'SKI ŽALUDEK.

Jakoši še doznali našo vojaci, že ruskim vojakom zakazali paňenku pie. Ai to še doznali, že na alkohol zviktunte moskalske bruh na žaden spůsob ňemaju dzeke nato pristae. Ked lem prílezitose maju vipiju najmoeňejši špiritus do ostatňej kapki. Raz še moskale dostaňi do jednej stolarskej fabriki, našli v jednej bečki polituru. Moskalom barz mušelo to pošmakovac, bo to ňe lem moene ale i dobri pali ma.

Mi ňe moskale, mi ňezname, jaki fajni je moskalski žaludek, tak aňi ňe možeme znae, jaki šmak može mae politura. Zato, jak nahle do dajakeho mesta pridu zaraz lem stolarske fabriki hledaju.

A ked najdu oznamja i druhim svojim spoln bovojňikom z velkima literami:

"Tu frišnu polituru možece pie".

### JEDNEHO RUSKEHO OFICIRA POHREB V KOŠICOH.

Mikolaja Rasumor, oficira 59-eho carskeho regementu češko raňeneho z Galicii do košiekeho vojenskeho špitala privežli a tam ho opatrovali, ale daremňe, bo oficir zomrel. Minule dňi ho pohrebaňi z veľku vojensku pompu. Na pohrebe ňeae braňi všie-

ke mesce bivajuce vojaci muzika hrala zvičajne žalosne pišňe a jedna kompaňia vojakoh 34-ho regementu posledňi vistreň mu dali do hrobu, to bula ucta jednemu ňepracelovi dana od ňepracela.

### BEŠEDA O VOJNE.

Jeden znami učitel nam piše jednu šmišnu historiju o terajšej vojni, jak še dohvajaju terajše školare:

Počas učeňa rozpravjal som svojim dzijakom o roboce, z jaku še zaobiraju octove od jedneho, až do pejdzešatdzevee. Medzi všiekima lem trojo me mohli najlepši porozumie. Jedneho otcee bul farar, drugeho učitel a treceho pastir.

Na moju otazku fararov sin tak odpoval:

— Moj otcee še modňi.

— Moj otcee piše.

— A moj otcee še bje.

Ja začudovano na ňeho patrim, ale naraz mi namišel prišlo, co tota odpovec zna mena, medzi tim hlapec bistro še virube:

— Moj Otcee predtim pastir bul a teraz moskaloh bje.

### PO ZASNIŽENIH CESTOH.

Ungvarske kervave poňa visoki šňih zakriva a stím veňo prekažuje na predek še eiskajuceemu ňepracelovi.

Všecke vtrelecke prikopi pozaduval šňih, ale našo vojaci še ušilovali šňih viprat a pri temu šmišňe sebe pripovedali ten britki čas.

Samo še rozumi, že ked prikopi zadul šňih ta i furmaňee ňezostal čistí. Na trafeli zme na jedno mesce, dze pri strome oparte ho kozaka zamarznuteho zme našli pevňe na forpost bul vislaní, dze potem zamarz.

Podaj še zkríči znaših bokaňeošoh jeden na ňeho, gver na strílaňe podzvihnul. Nedostal žadnu odpovec, zamarznuti kozak aňi še ňerušel.

— No takeho šmeleho moskala ešce som ňevidzel, aňi lem ruku ňevidzviňe.

— Nefigluj krajan... oslovel ho naš bakaňeoš na novo... bo plano pohodziš. Dzviňi hore ruki, bo duškom ce pošlem na druhi švet, jak ai druhih tvojih kamaratoh!

Ešce vše še ňeožival.

— Glupi ši ňebože — povedal drubi bakančoš — darmo temu hutoriš, on ee i tak ňerozumi.

— Hutor z ňim po ruski — škrobal še za hlavu perši baka.

— Može ti lepši znaš, kamarat!

— Jak to treba?

— Ruki na gure... a stuj!

Ale kozak aŋi nato ňedal odpovee, vtedi našo bakančoše še pohŋevali, jeden z ňih blizko ku ňemu prišel:

— Ozdaj ši spal hlapče?... a šopnul do ňeho z kolbu.

Stojaci kozak še prevracel, tem vtedi zme vidzeli, že už ňet života v ňim.

— Toten do pravdi umar — figloval naš bakančoš.

Ne veŋo zme še natim rozmišľali jeden na druhelo zme ňemo popatreŋi, jak ked bi tem to buŋi heeli povedzie: umarti už ňemože bie nepraceel, vikopali jamu pod šŋihom a uloželi ho na večni odpochinek.

To je čudno, že ešče znašli vojakoh aŋi jeden ňe zamarznul. Našo vojaci su o veŋo vitervalejše, jak moskale. Našo vojaci znaju povinose a tak aŋi ňe telo spadnu, jak s pomedzi rusoh.

Všadzi po cestee naj veeej moskaloh najdzeme pomarznutih, ale pomedzi naših barz malo najdzeme.

### HROBI NA KARPATOH.

“Dobre mi padŋie, že zaš možem hie ai jak pokaličeno na mojej žemi od počnue. Tak še čŋjem, jak ked bi som z tvrdeho spaŋa še zobudzel, ešče teraz čŋjem strifaŋie gveroh a buhaŋie kanonoh zdaleka murčeŋie, jak prez sen, boŋene jajčeŋie, stukaŋie, vzdzihaŋie, jak eihl viter prejdze kolo mojih ušoh, vidzim pred sebu tote jaruhi, prikopi, a zahušče, zkadzí tote boŋesne hlasi buŋo počue. Nešŋije še mi; bo som vidzel bile križe na Karpatoh roztracene. Tote hrobi barz muša nam hie mile, bo su z boŋesnu pulne a z našej žemi su podzvihnute. A tam dalej v Galieii každi krok je z takima hrobami napulŋeni, ale tote tu su nam milše, bo hto kolo ňih tem raz pojdze, ňikda na ňih ňezapomŋie.

“OPOLENEK,” totu holu “pod lohu” ňesmi zapomnue žaden z naših krajanoh.

Ked jar pridze, ked zatim fetu pridze, ked ueihŋie zvuk vojni, pojdzeme na odpust ku ňim a budzeme zo solzami polivac jih herdiuske hrobi. Tote hrobi su ňe tem daskeŋoh. Tam leži naš všeobecni blahobit našeho pokoleŋia. Na Karpatoh každa hruda z naših krajanoh šerea viceknutu kervu je už višej tišie rokoh pošveeena.

— Na forpostee som buŋ. Skoro rano ešče ema buŋo. Visoke hori, ŋesi a uboče zme



Pozorovaca staŋica na huri Avala, Serbia.

prešŋi, ňie zme ňevidzeli, tem puste poŋo a na ňim bili šŋih sem tam zos kervu zafarbeni. Po dahtorih meseoh vidzeli zme spalene stohi, pevŋie dzive kozaci tam buŋi, dze perše sami še a tak koŋe nakarmeli.

Išli zme dalej jednu leŋiu, jak tem z okom daleko som mohol zapatrie, zbačim jeden emavi ŋes a pod ňim široku rovŋinu. Tu

tiš kervava bitka bula, ukazujem svojim spoln bojovniikom... Sem a tam vekše meňše hrunki, to jest "hrobi" vidzime z malima bilima križikami na njih, znapisom "Umarli za krajinu".

Da nahtori hrobe lem puška z bagnetom bula zaphata na mesto križa na znak, že tam tiž leža herdinne vojaci, htore za krajinu odkervaveči. Da na ktorim hrobe i mena buli na pisane, tote lem totim dobre bulo, htore jih po hovali.

— Podzme dafej hlapei. Tak vipatra, dobre še vipratal moskaľ, a tak me dafej išli.

### V LENII VOJNI.

Hrobi snih zakrito, bili snih bifeje še na karpatskih huroh. L'em kolo poludňa odmekceje kuščik čas. Na stromoh zaľehnuti snih odpoeiva. Še buli telo jezulanki teho roku v calej krajiňe, jak tu stoja.

Do poledňa zme čekali, že še čas vičisei, aľe na strane moskaľoh še nič nepokazovalo, žadna vojenska dzeka. Už zaraz še švitalo, ked naraz prez Beskidi do zemplanskej stolici veducej drahi, ňedaľeko Rodošicoh ukazali še moskaľske trupi, našo vojsko daz 60 metre nad ģima stali. A ģiž bi moskaľe buli še postaveli do rovnej striľbi našo ģim už z ohňom odpovedali da na 2400 metre daľeko ľežujuci ruski prud. Kapitan Zeche Egon naraz še postavi pri jednim kanonom a rozkazal z granatom nabie. Na komando:

— Oheň!

Medzi jednu sekundu granat vipuknul nad moskaľami a spratal celu leniu. Moskaľe aňi ešči še ģeprehudzeli zos leknuea, o dva minuti už zaš novi vistreľ zahviždzel nad hlavu moskaľoh. Nato, htore ģepopadaľi do dziveho neeku še daľi v tim čaše zaš veľo moskaľoh zajali ai municiu odobraľi.

### VIT'AZNI VOJENSKI KŇAŽ.

Už ošemdzešat chlapi utracili dva našo kompanie a ešči prave okolo pejdzešat kroki višli na breh. A ku najbližšemu slabemu dekungu treba okolo 200 kroki spravie. Už i officire z vekšej častki popadaľi. Jednu kompaniu lajtnant, druhu už lem zastavnik vedze. S ruku kive, poľevač vo veľkej farme slovo jeho ģečue. I mojo šati už

dva kuľe prebili. Odejse aľe ģemožem, bo raňene vtedi do pekla ģeistoti, do emoti zulfalstva upadľu. Už vladľeme. Tak še zda, že na darmo bojujeme. Ešči vse lem ošemdzešat kroki sa spravene, a okolo dvasto ģibja ku eľu. Hore, na verh huri.

Lajtnant prave kivnue hee svojim, dakus še viprosei, a v tim okamžeu šeree mu prebije kuľa ģepraceľa. Z vojakoh veľo to obača, a strah še zjavi na jih bľedih tvaroh, aľe zatim ešči das dzešce kroki idu viššej.

Z ľevej stranki, dze zastavnik provadzi kompaniu, naraz streľba oľemeje v eale na calej švarmľeňii. Spadnul zastavnik a z obidvoh kompanioh spolu s ģim už poloviea. A ku eľu sme lem v polovici.

Streľbi vse ridľneju, švarmľeňia už traci pevnose. Jedna-druha hlava pomali še obraci na žemi a nazad še ohľadľe: gver sice i teraz vistreľi, už lem do ľuftu. Co še teraz staľe? Jedna mišľenka še zjavi z ľuši dojedneho: nazad še eoľac. Ĥevladame, ģe-zname mi už tu ģiž urobie. Ĥit nas už hto provadzie. Aľe kaľdi še boji, haľbi, važi, ģetrufa. Medzi rapčeuom gveroh počľe jeden-jeden zarev, šerdea rozvirajueich bolľi vi krik umirajuecho... Vopred už ģehodzen ise, vľak už tak ošľizla žem, že aňi stae na ģej ģehodno. Ueekajme. L'em bi už dahto započal.

A vtedi!

Vtedi uhiei holu šaľbu do ruk kňaz vojenski, ruci oko na švarmľeňiu po brehu, šerdeu lapi še mu jakiši ģevisľovni oheň a usta jeho vikrikľu, vikrikľe hľasľe jedno slovo:

Šturma! Na pred!

Oslabnutu, na šmece hotovu mala častku jakoška preľikľe to slovo. Bajonet na gver založa tak na nohi skoči cala ľeňija. — zradľuju še: vľak veľo nas jest a zľekonečľu ľarmu na jeden breh zrobja ešči i ostatľe pejdzešat kroki na brehu.

Vopred idze kňaz. Rani ģedava, kuľe ģestriľa, aľe jeho postava tam stoji na predku, provadzi spojenu kompaniu. Bajonett bitka ģeterva dľukši jak tri minuti, hlap na hlapa bje, na jedneho padľu trojo, aľe verh huri je už naš..... a kňaz kuľu dostal do ľevej nohi.

Teraz lica ho v špitalu, a keď še o ranu jeho doveduju ľem telo odpovi: "Poňevač nam všieke offeire spadli, obidva kompañie ja vedol na šturmu. Pan Boh nam pomohol, bo inakši dojednen znas tam spadnue muši."

To še stanulo roku 1914-tim, 5-eho novembra. Uhri, vit'azi, i Pan Boh je s nami, teda ľem vše vopred!

### ZOS BOŠKOM ŠE DAL'I ULAPIC.

Vov bojoh vitih pri nazadzaujacu dofini Ung stalo še, že pri veahnueu našeho vojska do jedneho valala usalašli officiroh do jedneho samostojaceho domu. Podčas večeri moene dupotaňe čuľi officire. Zaraz poslaľi Kárász menovaneho stražameštra zos štiroma vojakami na puid, abi še doznali, že co zapričinuje ľarmu. Stražamešter lampašom v ruki vidrapal še na puid, vojaci s puškami v ruki dolu ho čakali. L'edvo prestupel prez puidovo dzvere, lampaš mu vibili z ruki, v nasledujucej sekundi moene ramena ho začali oblapjac a vecej ľudze ho dzivo začali boškac. Stražamešter zakričel vojakom:

— Moskaľe boškaju me. Pomahajce, pre Boha!

Na puidze jeden oddzel' ruske vojaci buľi skrite. Po ulapeňu povedzeli, že oni še už davno zaujimali zos totu mišľenku, že še podaju. Jak ľruska armadia ohabela Malomret, oni še skriľi na puidze. Po veahnueu našeho vojska neopovaželi še dolu prisc, bo še obavali od teho, že jih našo vojaci postrilaju. Jak stražamešter išol hore shujdami, bars še zľekli, ale skoro odhodľali še, že jak hore pridze zos všiekih stranoh ho začnu oblapjac a boškac, a s tim daju znak jih pokojneho čunca. Lampaš zato vibili mu z ruki, žebi nežačal zaraz strilac, keď rusku uniformu obači. Medzi čudnima okoličnoseami do vežeňa upadnutih russuh spolu zos druhima vežňami odvedľi, a rozdzleli jih do rozľičnih taboroh vežňoh.

### ŽALOSTNE ODPROŠČEŇE NA HRAŇICI

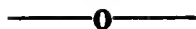
Pri druhim prehodu do Russko-Poľskej stala še tota dojimava udalose. To bul vtedi rozkaz, žebi sme zos našu husarsku diviziu obsadzeľi okoliču potoka Visztula.

Znali a citili sme, že pred čezku ulohu stojime. Pri Sandomierz sme prešli prez hraňicu. Jak sme ku mostu prez Visztula veducemu došli, naš velitel nas na postredku mosta zastavel.

Potim každi zešol zos svojeho koňa, kľeknuľi sme na žem a tvrarde husare, ktorih tišie a tišie nebezpečenstva zmoeňeli, ktorih šerdeo najvekše strašnosece vojni neostrašeli, modľic še začali ku nebeskemu Panu Bohu. Na počatku ľem po cihi še podzvihovala modľitba, potim ale vše močnejšim a močnejším hlasom ľecela až ku nebu.

Učešena a krasna bula to pripadnose. Za herbetom ešče še ku nam ligotali zos šňihom ukrite verhi Karpatoh, nad nami i hvizdi še blišceli a pred nami zos emavu noeu ukrito še podzvihovali udalosece budueih bojoh.

V očoh jedneho-každeho solza še blišcela. Ešče ostatňiraz sme patreľi na ohabeňu žem a išli sme napred.



### OBRAZI ZOS UNGVARSKIH BITKOH.

Jeden honvidski dobrovolňik každi dzeň napiše to, co še s nim a okolo ňeho na bojisku staňe. Jeden dzeň to napisal:

— Nech rača patric: moskaľe! — kriči jeden vojak, zos kterim som še pred pul hodzini stretnul.

Tam kukam. Peje honvidzi povadza prevelo moskaľoh. Jeden firer na predku idze, na dvoch stranoh 1—1 a na koncu dvojmi honvidzi. Od pišnosei bliščace oči firera stretnu še zos mojima očami a bez všiekeho opitaňa hutori:

— Tu sme jih zaujali vov ľeše. Už dva dňi nejedľi nebožatka. Tam še tuľali v ľeše... Jeden lajtnant jih provadzel, ale ten odešol od ňih s tim, že idze dajaku drahu hľedac, htoru bi jih vivedla z teho labirintu.

— A nebojice še — spitujem še honvidoh — že vas napadňu a ucekňu ai vas zo sebu beru do zaujaca?

Honvidzi zos ušmihkovaňom odpovedaju. Za paru sekundi, zakľa naňih kukam, ci hosc še staňe. Medzi tim vistupi zos šoru jeden moskaľ, statečne salutiruje a hutori:

— Ked pan firer dovoli, tedli ja dam odpovedz na jih otazku — hutori dose čisto po uherski.

— Kdze še oni naučeli po uherski? — spitujem še zos počudovaňom.

— Za 6 roki som rebel vov stolici A-bauj, a ľem pred jednim rokom som še vraeľ do svojej krajini, kdze som sebe zos peňezoh v Uherskej krajini zarobenih dom a paru roľe kupil... a teraz, jak vojua vibuhla, prinuceni som zostal i ja procivko tih vojovae, pri htorih som sebe moju majetnose nadobudnal. Ta vera, moskaľe ked jedneho uherskeho vojaka ulapja, moena straž ho provadzĩ, bo često še stalo, že i tak jim neekne. Mi..... mi še radujeme, ked

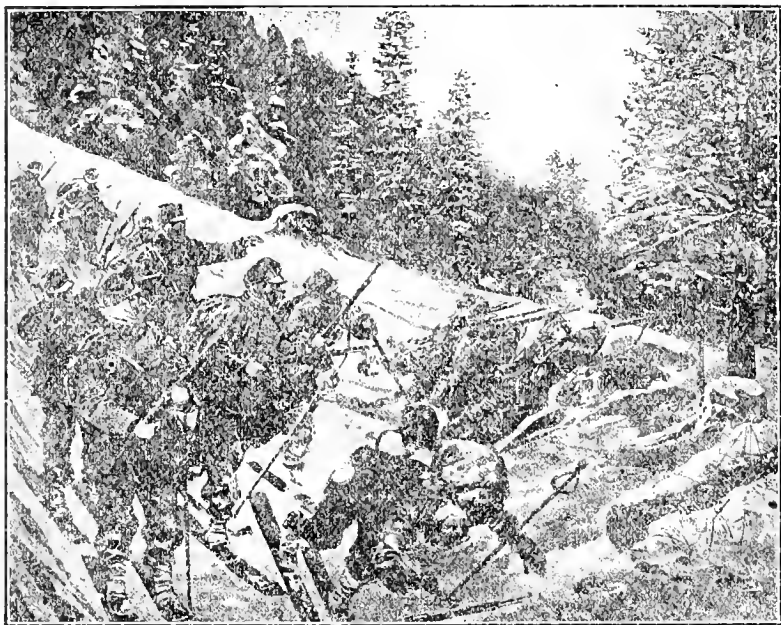
Tak duma, že kuľa odervala preveliki falat zos jeho nohoh, prave preto mal stanue, aľe ku žemi pricisnul nohi v tej mišľenki, že vtedi meňej kervi zčeče z ňeho. O pul noci pridze taborski doktor a hutori ku vojakovi:

— Ta eo tebe hibi — praceľku?

— Ah pan veľkomožni doktor prevelike neščese še mi stalo, bo jedna kuľa mi odbidva nohi odervala.

Doktor opaterie kuka na nohi, aľe vera tote vealkom zdrave našol. Na koncu opatrovaňa moeno ho uderel po cherbece a skričel naňho:

— Chodz moj sinku, chodz! Žadnu hibu nemaš. Nohi maš zdrave. Zopudz še! Chodz!



Napad našeho vojska v Karpatoh. V bitkitejto 3000 Rusov padlo

nas ulapja, ňe žebi sme uekli. Neznaju paňe, kdze nas teraz provadza a kdze dostaneme daco jese a pie?

— Na štaion Y. — hutori firer. — Už je beštelovano 100 porcie guľas pre vas.

— Z Bohom hodee!

Vdžečne odprošćeňe od honvidoh a zastup še pohne ku štaionu Y. vov totej ufnosei, že tam nanib hirešni uherski guľas čeka. Ja som še vraeľ na svojo mesco, G. Bela kapraľ šedzi pri mňe a hutori:

— Jednemu našemu vojakovi, htori nž na veej dňi bojoval procivko uepraeľa, jedna kuľa zos kanona spadla pred nohi.

Višetovaňe potim preukazalo, že vojak še zaisee do žemi zeisnul až na pul meter. Kuľa zos kanona pod jeho nohami še do žemi vrila a on še potim do jami dostal. To še stalo zo strachu pohadzajicej domišľavosei.

### HUSARSKI POHRIB VOV CUDZIŇE.

Vov bitkoeľ okolo Viťtuli prevelike vojni še provadzeli pri obei Jagnina. Tu sme jednu cukrovu fabriku šese raz okupovali.

Moskaľe ju vse nazad odebraľi, až konečne na šestiraz predeaj naša zostala. Z príležitosi totih bitkoeľ spadnul najučeňejši a najmilši kapitan calej divizii, Várady ka



pitan. Až pozdno do večara trimali sme to-  
tu leniu, večar sme še vraceli do jedneho  
maleho valala, bo rozkaz sme dostali, že zos  
herdinsku šmereu umarteho Várady kapita-  
na treba pohovac.

Meno teho maleho valala bulo Wims-  
tondt, tam bul pohreb. Jaki dojímaví bul,  
aeh moj Bože!

Do jednej jednoduhej dreveneí trumí  
sme položeli herdinskeho Várady kapitana.  
po ostatním odproščenú zaklíncovali sme  
vereh. Potim položeli sme trumu na cudzu  
žem. Čala divizia ju obstala. Vicabli sme  
šablu a pri ustavičnim striľaňu nepracela  
začalo še žalostne pohovaňe.

Bissingen general predstupí na svojim  
koňu, šablu trime vov svojej tešuceí ruky  
a začne hutorie. L'edvo mluví tri slova,  
začne plakať. Solzi še blíšča v očoh každe-  
ho vojaka.

Bissingen general od dojímavoseí ne-  
hodzen ďalej hutorie. Teraz Hegedus oberst  
prigalopiruje. Afe i on ľem peje slova zna  
hutorie, bo še mu oči zo solzami zaľali. Pla-  
če a narika každi tvardi husar.

Krasní, želení sosnovi ľes bul vov blis-  
koseí v ním jeden mali kopeč še vidzvihoval.  
Tu sme priňešli trumu. Vikopali sme hrob  
a plačuci sme pušceli trumu do žimnej jami.  
Ku horbu sme jeden jednoduhy dreveni križ  
položeli a ku ním jednu staru uhersku  
zastavu.

Po pohrebe ku ostatnemu odproščenú  
nasledoval ozdobní oheň.

Kanoňire postaveli kanoni prociivko  
nepracela, mi tiž išli proci ním. Zos modli-  
tebnima ustami, s kanonami, zos mašino-  
ma gverami a zos karablami striľajue a bo-  
jujúe ďali sme ostatnú spolu-učerpnose svo-  
ju našemu milemu herdinskemu kapitanovi.

### KICLERSTVO VOV CIGANSTVE.

Jeden bakančoš zos šesdzešateho rege-  
mentu rozpravja o vojni.

— To je svata pravda, že moskaľoh šes-  
dzešat razi sú vecej, jak mi. Aňi nežnam,  
eo hutorim, šesdzešat razi? I sto raz su ve-  
cej, tak, že na jedneho nášeho i sto padnú.  
Prave minule tižne še stalo v jednim Gali-  
eiskim valale že z nášeho regementu dov-  
jedna ľem šidzemdzešat zme zostali a vtedy

zme mušeli moskaľoh ohromnu šilu nazad  
odbie.

Naš pan oberlajtnant o tím znal, že veľo  
vecej moskaľoh sú, jak nas šidzemdzešat po  
800 kulki rozdzefel stim prikazom, že htorí  
znas ľem jednu kulku daremne vistreľi z  
tih 800 kulkoh, nedostane rano slatiní ku  
minazi.

Všieke zme dobre streľi buli, ta ľem  
zme čekali kedi pridze moskaľ. Afe prišol,  
jak kirdel! veľe čarne zostalo od neho zo  
šnihom zakrite poľo. No, povedzel som pa-  
nu našemu oberlajtnantovi, pušče jich kus  
bližší ku nam, to tak ľepší možeme do ních  
trafiť. Keď už ďajake 500 kroki blízko buli  
ku nam, vtedy zme počali našo remeslo. Tak  
padali moskaľe jak dišč. Bulo jich ďajake  
ďas 15 tišie afe od 500 krokoh aňi na jeden  
vlas zme jich nepušceli napredek, ľem po jed-  
ním zme jich bili na doľu. Už dzešec hodzín  
bulo pred poludňom na šese metre visoko  
leželi mertve moskaľe pred nami, ta ešče  
popoludňu, už ďana dva štoki visoko ľeželi  
pobite moskaľe pred nami! htorih mi šidzem-  
dzešat spratali z nohoh.

Tak kolo obedu zme buli hotove zos pet-  
naetišie moskaľami a z nich zostali zabite vi-  
šej o 12 tišie, tak že popoledňu ďas, 300  
tišie z nich zostalo.

— A potim prez obid neprišol bližej naš  
nepracel, ďali nam spokojňe obedovac.

— 67-mi sebe rozmišľa pomaľučki a tak  
še potem vireže.

— Ta pravda, že zme spokojňe obedo-  
vali bo zateň čas na drabiňe bi mušeli buli  
prehodzie prez jich spadnute mertvoli.

Ďarmo še stoporča moskaľe, bo jich vše  
pobijeme.

## Surovosci Talijanoh.

Jest spoločnosee, ktore nie jednotlivim  
ľudzom, ustavom, narodnoseom, ale ealemu  
človečenstvu v zaujme služa. Taketo dobro-  
činné spoločnosee ealeho šveta ľudze v tej  
najvekšej ueti trimaju a tote pod ochranu  
medzi narodne prava prishuhaju. Medzi tote  
společnosee na peršim mescu stojí "Spo-  
lečnose Červeného Križa. Neška net aňi jed-  
na narodnose, v ktorej bi taka spoločnose  
nie bula. V pokojnih časoh tote spoločnosee  
svojim ľudzom v zaujme služa. V zvlastnih

časoh vstopja z tih služboh a ponahfaju še tam, kdze potreba je na njih. Dze obetom bolesne rani vjazac, a ukrutne bolesi polekčič treba.

Bars češka uloha padla na Červeni Križ v terajšej svetovej vojni, dze narodnosee stoja jeden proti druhemu a kervave bitki tišice nevinnih bern zo šveta. Tam stoji Červeni Križ, oni su jedine, pred ktorima, net nepraceľ, aľebo praceľ. Oni jednek obsluža každoho človeka. Nazad daju život životu a polekca umirajućemu v jeho boľesech.

Hore medzi Alpešami, blizko na talijanskej hranici pri Gorici postavel svojo šidliško Austro-Uherski Červeni Križ. Dočasni špital postaveli pre rañenih. V stred ku jednu veľku, svetlu hižu pre operovañe. Dze kuľe vibiraju z rañenih vojakoh a od bomboh roztarhane častki cela režu. Na verh špitala vichali zastavu Červeného Križa, označeno, že toto mesco je ñe na zabijañe, aľe na milovane spolubližneho. Na znamose dano každemu, že ten falatek žemi, je pre pokalićenih vo vojne bez rozdiľu narodnosei. Upozornene pre každoho, že toten mali plać pod ochranu medzinarodnima pravami a uctivose človečenstva stoji.

A naraz ľem jedna bomba spadñe do špitala. Pri operaćnih stoloh zatresli še ruķi doktoroh. Vov posceloh rañenim šerco seislo. Ozdaj zmľka še stala. Prepatreli — toten pre každoho dobročinnu ustav. Ešči viši vicabli zastavu Červeného Križa. Dar-mo. Jedna bomba za druhu leceli. Darem-ñe višela zastava, ktora oznamovala, že me-stnose tato je podohranu medzinarodnima pravami. Pejdzesať jeden kanonovo kuľe udereli na ustav. Zabite buli doktore, opat-rovateľki, rañene, kafiki a umirajuće. — Ľeckal kto doseihnul. A ečar ľem roz-burañisko stalo na tim mescu, dze bez roz-dzilu narodnosei a nepraceľa, každi našol polekčenie.

Jedneho talijanskeho general'a robota bula to. Tota vov ľudskej skuri naduta beš-tia dala z talijanskima kanonami postrilac ten dobročinnu Červeni Križ. Keď bi še to bu-lo v Ruskej stalo, aľebo na Balkane ñe ču-dovali bi z me še, aľe keď jednej civilizo-vanej krajini vojaci to zrobja, v tedi tote ľu-dze straceli šieko pravo na to, a bi jih ci-

vilizovani švet od teraz do sebe prijal. Kto še takeho zločinstva dopuščí, ten je jedno-duhi zbujñik.

Tak odplaca nazad Talijansko austro-uherskemu Červenemu Križu zato, že keď žeme trešeñe bulo v talijansku, vtedi do-ktoroh, opatrovateľkoh, medicini a obvjazki buli poslane skerz našeho Červeného Križa na úeščesľive mesco.

Ptačka po piru, človeka po praeľe po - znać. Talijan s praceľ še z moskaľom, ktori je znami skerz svojeho tiranizmu, tak ñečudo, že talijani še od svojeho praeľa zbujstvo naučeli. Bozski trest zradñikoh ñe-miñe!



## DOKAZI O PUSTOŠEŇU MOSKAĽOH V ZEMPLINSKEJ STOLICI.

Moskale do nasledovnih višnih pohodoh vtrepali še: Humenne, Stropko, Sinna a Mezľolaboreu. Ničene, pustošene ukrutne tu bulo. Vedľa statisčienih dokazoh podžupana zisećno bulo, že v pohodze Humenim 27 ob-ei, 1226 ľudze buli uškodzene. Calkom zni-voćene domi mašťalne humna a ine poboč-ne budoviska buli 2303. Škoda v pohodze timto vinaša še na 1.256.420 korunni.

V pohodze Sinna, 31. obce a 1504 ľu-dze buli poškodzene. Calkom znivoćene buli 1329 domi z pobočnima budinkami. Maľo poškodzene buli 2351 domi a pobočne budo-viska. V pohodze timto škoda vinaša še na 3.064.530 koruni.

V pohodze Stropko, 37 obce a 1129 ľu-dze buli, poškodzene. 487 domi z pobočnima budinkami buli calkom zñivoćene. Maľo po-škodzene buli 2277 domi z pobočnima budin-kami. Škoda v pohodze timto je na 1.588.735

Na ostatku v Mezľolaboreskim pohodze, 43 obce a 2315 ľudze buli poškodzene. — Calkom znivoćene domi pobočnima budinka-mi buli: 2636. Maľo poškodzene buli domi, humna a ine budinki 4921. V tim pohodze škode je na 1.588.735 korunni.

Spolu vo višej spomenutih pohodoh spu sobena škoda je: 138 obci, 6174 ñepohnu-telñih majetkoh majiteľoh. Calkom znivoće-ne domi buli 1276, mašťalne 1075, humna 1068 a 1092 pobočne budoviska. Maľo po-škodzene buli: 2437 domi 3233 mašťalne,

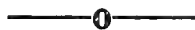
3462 a 2503 pobočne budinki. Spolu škoda rahuje še na 11,280.961 koruni.

Tu maš mili Slovjaku verejue dokazi jake narobeli škodi od tutejših vlaseizradnih novinaroh vihvalene moskafe. Z teho možeš vidzee, že ne vibirali tote moskafe či je to Slovjak či mad'ar, ale trepali sieko eo jim pod ruki prišlo. Nepatreli, že slovjacji su jim "bratia slaviani" tih ešči horši mučeli jak druhih. Tu lem škodi maš podane, kefo ale tvojih ženoh a nevinnih dzivčatkoh poskverneli? To še aňi porahovae neda. A zato mili Slovjaku ti maš pri moskafovi trimae? zato maš na zbirki prispec moskafo m že tvojo majetki znivočeli, tvojo ženi a dzei poskverneli? Nemał bi ši zato smertelni hrih? Mal bi ši spokojne sumeňe, že ši svojih nepraeeloh napomahal? Mohol bi ši spokojne spae. Ne hrižlo bi ee sumeňe, že oproci svojej matki robiš, že ši ju zapredal? Moskafa napomahaš, ktori ei tak velke na millioni škodi narobel a tvojim krevnim bratom. Rozmišli sebe! Ešči je nepozno! Napravie še sieko da. Odvrae še od tih vlaseizradeoh, ktore proci tvojih krevnih ee huekaju, ktore zos politiku za moskafa ee cheu zrobie, ktore od tebe eicaju, žobraju peňeži na moskafa tvojeho najhoršeho nepraeela, ktore nečuju plač narik tvojih v kraju od moskafoh poškodzenih, virahovanih rodičoh, ženoh a dzecoh.

### PENZIE PRE VDOVI VO VOJŇE SPADNUTIH VOJAKOH.

Vo vojne — žal' Bohu — veľo straeľi život vihovavateľe rodzini. Krajina natnralne za povinose sebe bere, vedľa možnosei še starae o tih, ktorim mužove vo vojne odkervaveli. Na uradnih meseoh už ai virobeli plan do najmeňšeho punkta vihovavaňe vdov a širotoh. Obnos penzii zapevňue krajina, to jest vojenska pokladnica, a sice ne lem pre oficiroh (ku temu še rahuju ai rezervisti), ale i pre v dovi a siroti obeeneho vojska, honvidoh, matrozoh (namorňikoh) a krajinskih narodnih postaleoh (landvehr) ktorim mužove vov službe vojenskej život utraeeli. Do šmerei penziju totih vojakoh vdovi htore vo vojňe smrtelne poraňene zomreli, htore počas vojni do horosei padľi a

v tim zomreli, alebo htore počas vojni nakaznej horobi (eholeri) padľi obetu. Vdova ked na novo še vida utraei svoju penzionalnu podporu. Vdova manipularneho stražmestra 300 koruni, običajneho stražmestra 240 koruni, firera 144 kor., kapraľova 120 kor., frajtera a običajneho vojaka vdova 72 koruni penziu obšahňe ročňe. Hter i muž vov vojňe v ohňu t. j. len i spadnul 50 procenta dostaňe vekšnu podporu, jak običajue. Okrem teho za každe zakonitne uznate dzeko na vihovu dostane 48 koruni do 16-ho roku, ked ale daktore dzecko višej ma dzeku do školi hodzie, penziu obšahňe, niž pulno letni nebudze. Penzijnu podporu pevňe skerz poštovnu — šporiteľnu budu viplaeae, poňevač životne višvečene a inše okoličnosei každi mešae prepatrie veľo roboti bi zapričiňelo. Sukromnu podporu vdovoh pevňe ešče i druge honorarne dodatki možu prise do užitku, ku čemu rozmajite vojenske fundi služa ku podpori vdovom.



### RUSI V MARMAROŠSKEJ.

Ked moskafe še do Marmarošskej v trepaľi, nasčiveli ai hirešnu slatinsku baňu. O tej ruskej nasčive nasledovne rozpravjaju:

— Ruske vojsko do Slatini plavom še pohnaľo. Naša cala inteligencia z obei ueekala, lem štirmi nas zostalo vo valaľe: pľeban, apatiker, obeeni rihtar i notar. Všieke zme čekali eo še budze vodzie. Rusi, mohli jih bue das štiri tišie došahľi ku valalu. Zos pľebanom ai z apatikarom na proci ňih zme išľi, pitali zme komandanta, žebi dali pokoj našej obei, v ktorej lem pokojne občaňi bivaju. Ruske vojaei vešľi do valala zloželi zbroj, každi še usalašiel na kvartil, na vartu jih municii nas postaveli: pľebana, patikara ai mňe.

— Oficire na pľebanskej fare še uloželi. Podomašni še usalašeli. Rozkazali sebe večeru ai ku temu vina i sampanire zo sebu priňešli. Na večeru i nas zavolali, ale potem zaš nas von visľali, žebi zme vartovali z vojakmi rusku municiu. Oficire za cali čas znameňite se zabavjali a špivali. Vojaci lem jedzene zabrali, eo našľi.

— Na totu bezočlivu kradež oznamel som hlavnemu komandantovi, na eo on faleš



Sherez îiencoh potopena șiu Lusitania.

ne a spošmihom odpovedzel, že bi zme prebačeli bo jeho vojaci nekrađnu. — Moskal'e dzeše kanoni postaveli proci baňoh a na pašvisku počali prikopi kopae.

— Taketo bulo položenie, jak nahle prišlo našo vojsko a zos troh stranoh napadli rusoh. Bitku, htoro do 6-tej hodzini večara trimala i mi poza jedneho domu patreli. Medzi tim prefeceli ai paru kufki kolo naših hlavoh. Jeden šrapnel scenu na koscefe poripal. Pomali rusi počali nazad sebe cofae, oficire afe nam i zdaleka zdravkali.

— Jak moskale po veľkej utraty z far-tovali, našo vojaci vešli do valahu a odo-brafi od rusoh tam zohabene 200 centi ovsu, 27 koňe, veľo zbroja, zajali jedneho ruskeho oficira, pri kemu v obnoše 12.000 korunoh našli. V tej bitki ľem malo naših vojakoh bulo raňene.

Rusi v solnih-baňoh mašini potrepali a na Tisi most podpaleli htoro zme potem sami zahašeli.

#### MODLITBA NAŠEHO VOJSKA PRI NAPADNUCU MESTA PRZEMYSLA.

Dzeň šturmovania mesta Przemysla naj-narամnejši bul 7-ho oktobra. — Ten dzeň jeden vojak Franc Satko modlitbu spisal, v htovej opravdzive viobrazuje strašne štur-movanie a ohraniteloh duba pritonnose. — Z tejto modlitby tu podavame jednu částku:

“Naša krev budze božamira našej mi-lej krajiny, alebo za krajinu preukazana o-beta, našo pustošenie nejbudze rozhod, za vŕecko stvorene, vŕecko poživujuci a vŕe-kvitujuci pokoj.

Otece na visosei z tihto vzdihaniňoh, hto-re vtej minuce **Ku tebe pošilam**, daj dočue se hocľem, jak sen tim na sebe opuŕcenih mi-lih, eo sme jih doma v nudzi a zarmutku ŕiroti zohabeli. — Ukaž ŕe v tvojej najsva-tejšej **Jasnosci** (Glorii) pred jih dušami, od neš jim sposľednej našej modlitby, hoc ľem okruŕinku, a povie jim, — hto-re ŕe za nami staraju a plaču, že z jih menami na ustoh sme pristupeli na hore ku tvoje-mu tronu ŕebeckemu. — Obveŕel naših zar-muccenih Otcoh, našo matki, našo manželki a našo nevisľovitľe milujuce dzeci.”

“Povie jim, že ten mali náš tabor, je-ho kađda duša — bul herdinom—herdinom.”

Jedno streľenie, jedno zasmute jajčenie a zos jednim herdinom zaš nas meňej zo-staňe!

“A eo to? Čo čujem? Dzivo bi som rad viľecie na hore, tam pod ŕľebodne ŕebo, že počas mojeho zničena bi som ee vidzee mo-hoľ. — Tebe uvidzee pred tvojim nebeskim tronom. — Storazi je blahosľavňejši ten, hto vo vojňe za krajinu umre a ku tebe ŕe do-staňe. — Neplačee, ŕe viľivajee solzi vašo zanas, našo oŕirocene dzeci, ale kađdi dzeň vidzviľniťe ručički a za vašu ľubu matku po-vedajee jednu modlitbu. — jednu kratku modlitbu za vašeho otea.

“A potem dakeď, keď slunko zajdze, plačueo, hore dzviľnutima rukami budzee ŕe modľie “modlitbu Pana” pošľice vašemu mužovi a otcovi jedno svate vzdihmuce do ŕeĕba, — žebi ŕľazael nad vašu dušu, žebi za vas orodoval pred Stvoriteľom, bi vas ohra-ňel od vŕiekeho zľeho, od nudzi a od ŕeŕeŕe-sca, ŕķer Panu do prahu viľatu krev teraz i na keki, Amen.”

#### DOBRE SERCO NAŠEHO VOJSKA.

Stara pravda, ze: ŕet ľepŕeho ŕerea vo-jak naŕvece, jak uherski. — Ľem vo vojňe ŕeprebači ŕepracelovi, afe keď je raňeni, alebo zajati, vteľi už ŕe ŕepracel, afe jed-neho ŕeŕeŕŕiveho spolu-čľoveka vidzi pred sebu, htoro pomoc potrebuje, a v teď i ko-ŕuľu bi dal zo sebe. Ne zrobi tak jak mos-kal', že ŕepohovaniň zohabi ŕeľem ŕepracel-skih, afe i svojih vojakoh, ľem žebi tak zo-habene celo ŕe zaŕmerdzeľo a po vetre za-psulo a tak žebi nakažľiva horoba uderela medzi našim vojskom. — Tak zroheli i te-raz pri Przmisľu, dze jak našo saniteci pri-ŕli, žebi pohrebaľi ruskih umratih, duŕkom zo ŕrapnelom začali na ŕih ŕtrilae. — To a-ziatieki barbarskih, eo ŕe od Japoneoh na-učeli, afe 20-ho stoľeta čľoveŕenstvu je u-krutne a najŕaredzejše ubľiženie. V roku 1868 bivalim medzi narodnim kongreŕe v Pe-trohradze uzavreno bulo, že v terajŕim čľase ŕeĕeeju take vojni trimae, eo bi taki kraji-ni vimordovali, afe ľem vojsko do časne do vojni ŕeŕhopne zrobie a že čľim meňŕi kaliber kufki budu potrebovae do vojni. — Afe to uzavree prave rusi prestupja najdzivŕim spůsobom, keď svojih raňenih na meseu da-

ju zahinuc, od hladu i od smradu medzi umartima, žebi i stim nazdravju škodzie mohol našemu vojsku. — Vov velkodusnosei a v miloserdenstvu visoko stoji uherski vojak nad rusom. Uherske vojsko ne lem svojih spadnutih herdinov pohova z jim prisluhajueu uetu, ale i moskaloh.

Jeden doktor, ktorí nedavno navracel še z vojni a naznačel sebe všecko, eo vajakoh v nitermu cenu viviši, alebo človeči cit-zahluši: smutne zostal stae pri jednomu križn, na ktorim z hrubima literami buli napísane jedenae honvedoh mena, a pod menami, nasledovala poznanka: ai peje ruske spolu bojovníci. — Zos pisma poznal, že naš vojak pisal, z teho vidno, že v takim stave aňi o nepracelovi nezapomina, ne žebi ho nezueteli, ale ho ešče svojim spolubojovníkom menuju. —

Vera mohli bi še naučie ruske generale vojensku čnose a dobroserdečnose od naših jednotlivih ale miloserdnih bokačošoh.

—o—

## NE PRE UHERSKEHO VOJAKA SUCE.

Jeden laskavej tvari majucej regiment spater rozpravja:

Chlapi tam leželi v dekungu. Kanoni hermeli, kuľe piščeli. Slovom upelni bul koncert vojni.

Dekung uherskih chlapeoch ušilovne vihljedavali šrapnelli. Kdze pred nami, kdze zanami vibuchli. Mosale bi bars radzi buli nas vihljedae.

Všieko darmo. Daremne pošilali moskaľe pozdraveňe pre nas, mi ho dostae nemohli. Až do popoludňa tervalo toto šukaňe moskaloh, a mi medzi tim 500 streľeňe načitali.

Moskaľske kanoňire, tak še zda, pohňevali še na nas. Teraz še už začali kuľe bližie ku nam. To nas ale aňi v najmenšim neturbovalo. Mohol diždž šrapneloch až na dekung naš še sipae šmelo.

Naraz jeden z nas vikukňe zvedavo z dekungu. Bars rabiatni, silni chlap še zdal. Zumul še už telo ukrivae. To povedal, žebi še cheel dosita porozhladae. A vera s veľku šmeloseu viphal hlavu, a jak kedbi lem doma na svojim poľu bul, začal rečovae.

— Hej, komisni moskaľu! Jak striľa na nas. Patrice lem, jak ľecu kuľe. Ni — tam

vival'il prave jeden veľki strom. A vera ten mu nič nerobel.

Telo eo ostatňe slovo vipovedzel, prave predňim vibuchňe šrapnel. Vojak spadne a vivali še do dekungu.

Duškóm sme še ku ňemu prieahli. Ta vidzime, že ľevu tvar ma kervavu. Prešla mu kuľa jedna zo šrapnella prez ľeo.

Naraz otvoril usta a začne rečovae. A ľfe, vipadne mu z ust kuľa. Bars še vsieke vojaci čudovali a povedali:

— Hej, ti Andriš, mal ti ščesce. Tota kuľa mohla ei i jazik odňae.

Andriš ale pišňe a nadherňe odpovedzel:

— Co, moj jazik mala kuľa odeae? No, ale take daco! Znam ja, eo je dobre. Ta komisna kuľa moskaľa ne pre uherskeho vojaka suce.. Mojo gusto je o veľo ľpše, preto som ju jednoducho vipľul.

Vojaci tu odpovedz vsieke s uspokojenim prijali, bo vera to je i pravda, kuľa je nedobri pokerm pre uherskeho vojaka, eo bi doraz haluška s tvarohom bula . . .

—o—

## Duša mojeho holubka bula.

V ľufee počue bulo čudni pal trančirovaňa ľudskeho.

Granati na meter ľľiboke jami virili v žemi, ňebo vealkom zacmila husta chmara puškoveho prahu.

Každého vojaka obharnul, cit bojovaňa každi s nadľudsku šilu udušoval v sebe rozmajite šili.

— Ja — tak poveda lajtnant — s mojima vojakami v dekungu ukriti bul. Voči nam bul dekung moskaľoch. Tak, da na 300 kroki. Naš dekung predtim moskaľoh bul, ale sme ztadzi už dzeň predtim vibnali.

Rano prišol rozkaz, že ten dekung na každi spůsob zotrimae mušime. Do ostatňeho chlapa.

Rozložim rozkaz vojakom, upozornujem ich, že eo jich čeka. Herdinske chlapei vsieke oduševňeno prišľubeli, že zos životom — vlastnim ochraňa ten dekung. ,

Od rana do obedu bez prestaňa tervalo

strelba. Medzi tím z ďaleka sem tam zahermeli ľam i kanoni.

V poladňe kratkí pokoj nastal. Po jarku ľam doľešli obed, ehtori vojaci s dobrím apetitom stroveli, jak kedbi ľem doma pri stole buli obedovali..

Jeden vojak ale ľnejedol. S ľľiščacima očami na jedno meseo še zapatrel. Popatrel som i ja tam. Obačil som, že od našeho dekungu da na dzeše kroki jeden bili holub šedzi. Pozoroval som, eo še tu teraz vodzie budze. Naraz ľem vidzim, že vojak vindze z dekungu von a šedňe sebe na kraj jarku. V ruki tríme ehľib, odlame z ľeho falatek a okrušini šmari holubovi.

Bili holub s radostním plašeňom začína okrušini sbírac, a vojak še tiž radostňe pripatra, jak holub okrušini ji.

Naremňe počue rapotaňe gveroch a vidzim, že moskaľe stríľaju na vojaka. O paru okamženie vojak blízko mňe spadňe nazad do dekungu.

Dva kuľe ho trafeli . . . Jedna mu prez ruku preľecela druha mu šereo prebila.

Kamaraci zľeknute ku ľnemu beža, jeden jeho krajan do narnča ho vezme a vipituje še ho, že eo še s ľním stalo. On pocihí šepťa:

— Moj holubek še prišol odprošenie odeľmňe. Moľeho holubka duša bula . . .

## PODZEKOVAŇE MOSKAľSKIH VEZ- ŇNOCH.

Pokaľičenich moskaľskich vojakoch i v mesec Debreceľ opatrovali. Teraz še vizdraveli a na rozkaz vereľnosei do taboru zaujatich jieh odšikovali. Moskaľe zo solzami v očoch še odprošeli od dopatrovňikoch a doktoroch, ehtore jim hutoreli že i na novim meseu laskavo budu s ľňima zaobchadzac. —

— Pravdu maju, pan doktor, ľneplačeme — hutoreľ jeden moskaľ. — Medzi uhrami chudobni moskaľski vojak še ľem dobre može čue.

Jeden zos pokaľičenich, Todoroff Leonťij hutoreľ potim, že on ľľist písal do Russkej krajini, a odpis teho ľľista šľitalskemu direktorovi oddal. Vov ľľisce to stojí: ,

— L'ube braca vov Kristu Panu! Mi,

nížej podpisane moskaľske vojaci, dostali sme še do Debreceľ menovaneho, uherskeho mesta, kdze nas zos najvekšu lasku opatrovali. Za totu dobru opaternose ľnezname še uhrom nadose podzekovac. L'em na to vas prosíme ľ'ube braca, že ked še tam doma zos uherskima zaujatima voľakmi stretňeće, zej miece klobuk pred ľňima, bo jake su šmele na bojisku, take laskave su prociľvko každim ľnevľadním moskaľskim voľakom. Ku Bohu še modľíme, žebi uhroch zos veľo šeešcom poželual. Zos Debreceľnu nas odšikuju. Zos noveho mesea budzeme vam písať. Vizdraveli sme še. Tadosjuk Hahriton, Sinesuk Nikita, Todoroff Leonťij, Matrenko Ignaty, Pe esini Ruvin, Ugati Grigorij, Sapal Anton.

Ľľist bul adressedovani ku Peesing Ruvin menovanemu skľeparovi do mesta Moskva.

## CIHE HERDINI.

Zo šňihom zakrite hori, za šňížené stro-  
mi. —

Stríľbu kanonoch vtakim čase ľnebarž počue: aňi z puški stríľane ľnebarž še zabľišňe, šmere ľem pomali prata svojo obeti.

Sem a tam forposti še ukazuju a sluha-  
ju ostatňe vzdihňuce svojih spolu bojovni-  
kohl.

Po poľu hodzíme a vidzíme šľidi ker-  
vavej bitki ai dvoľ pracujucih domobran-  
coh. Hrobi kopaju a zahrebujú naših už  
nehnutih vikervačenih herdinoh. Troh: —  
dvoľ husaroh a jedneho bakančoša.

Predťim dvoľ bakančošoh a jedneho hu-  
sara uloželí do hrobu. Šmutna robota to bu-  
la. —

— Povidce ľem — ozve še jeden — jak  
še postavi ten herdin pred tvar Boha Otca?

— Pevňe že, unreťi, zo zavartima očmi  
a zo s prezstrelenu hlavu.

— Dobre, dobre, ale ja še vas to pitam,  
či na koňu, alebo pešo?

— Ta ja tak mišľim, že na koňu. Zato  
je husar, žebi i do ľneba na koňu rajťoval.

— Dobre, dobre, ale skadzi vežňe ko-  
ňu?

— Ľehko to husarovi. Bo ked sce vid-  
zeli v noci mľičnu drahu na ľnebe, mohľi  
sce znac, že potej rajťuju umrate husare do  
ľneba.

— Ozve še druhi — vera vidzel som, a jak popatri na troh spadnutih herdinoh a naših žem počnu rucae, pita še :

— Ci jest v ňebe balvir?

— V ňebe?

— Hej, v ňebe. Bo ked bi v ňebe balvire buli, ta bi svatih ňemafovali zos bradamí.

Potim nehlí a ľem z pipki pufaci hlas bulo počue, jak dim pomali še na verh dzvihaľ, ponad verh hrobu.

za robotu, ked už tu dokončel svoju robotu? —

— Jaki vi čudni človek, ta tote vsiecke vojaci, htore tu ľeža muša stae na varee pri ňebeckeje kapure, žebi moskaľoh, aňi do ňeba ňedopusceli.

— Vera tak jest, bratu moj. Pred moskaľom ešee i ňebo mušime zahraňie — mi ale mušime dae pozor, žebi zme i tam ňemueli zahrobovae vojakoeh.



ženi a dzeci opuščaju potopenu šifu Lusitaníu.

— Jednim slovom tak povedae, že ten husar, eo tu ľeží, od kedi už je umarti, v jeho dušnim obľeku zo šabľu, v čakove, na koňu už stoji pred bozsku tvaru na raport.

— Tak jest, ľem že ňeteraz je rapport, ľem po vojňe budze.

— Tak jak to može bie? Co tam ma ešee

### RUSKI ŠPEHUN.

Jeden vojak poza Dunaja, htori pred paru dňami domu prišol raňeni zos Galiciji, jednu važnu historiu rospravjal zos ruskej vojni. —

— V Russii še to stalo zomnu žebi som od polnoei do rana fortpost išol. Zos pol-



noci emi naraz jeden nežnami človek skoči predemne. Vzal som gver dolu z pleca a kričel som na ňeho:

— Halt! Wer da!

— Ta nevidiš, že som tvoj predstaveni — povedal officir spokojne.

Lepši som popatrel, videl som, že kratku bluzku ma na sebe z husarskima šnurmami a na galiriu dva zlate hvizdi. Na hlave ňemal čako, leu jednu šivu čapku. Doraz som zbačel, a le preto som nazad položel pušku na pleco a rovno som še postavel.

— Htora divizja je tu? — pital še planu visloveno v našej reči. Na jeho otazku som mu neodpovedzel.

— Ti v htorim regemente služiš? — pital še mi dalje.

— Keu vi see officir to bi see mušeli lepši znae, jak ja, — odpovedzel som mu.

— Jak ti še šmiš zommu tak dohvarae — skričel na mne hnevaco. Abo duškom mi poviš, a lebo ee zastrefim.

Vtim okamžeŕu revolver vžal do ruki, ja a le duškom ku ňemu skočel, pod hardlo som ho ulapel a na žem šmarel. Vibral som mu revolver z ruki, a le zaraz druhi vialnol z kešenl. Nato ja vžal moju manliherku a udrel ho po hlave, tak, že duškom spadnol. Doraz som ho povjazal, bluza še mu rozkapčala a vidno mu bulo jeho ruskun uniforuu. Jak me patrol prišla premeŕie, vžal som zo sebu i ruskeho officira. Zaraz som otim oznamel mojemu oberstovu a predsebe postavel ruskeho officira. Ne trebalo še ho ve lo vipitovae, priznal še, že je kapitan a tej noci heel vma jse položeŕie našeho vojska a tak jih napadnue. Moskafskeho officira špehna doraz na druhe rano zastrefili, a ja zato pohvalu ai meta l dostal.

---

## Fotografia carova.

---

Z totich telegrammoeu, ehtore sebe ŕemeeki čisar ai russki car vealkom pred vojnu jednu-druhemu pošilali, višlo na vereu, že russki car pokrijome rozkaz vidal na mobilizaciu proci Nemecke j, už vtedi, keu ešči zos "uprimnima" slovami pital "svoju milu rodzinu," ŕemeekeho čisara, žebi mu bul na pomoci vov oratovaŕu pokoja.

Medzi slovami a medzi učinkami carovima ŕesmirna prociivnose pamuje.

Interessantna vee, že tota dvojakose ŕe leu v terajšieh vojuovih ŕepokojoh, a le — blizko pri každemu važŕejšem u kroku carovemu viko le še zos karakteru caroveho. — Najbaržej do u e padajuue priklad i teho su nasledujice:

Car vecejrazi ohlašovael, že on si pravom elee sebe zaslužie meno "Pokojueho cara." Pokojni kongress v mesee Huga na jeho započinaŕie še zvolal.

A prave car provadzi najvekeše vojni, ehtore dakedi na švece dulovali proci krajini Japan, Nemecka, a Austria-Uherskej.

V jednim chirešnim manifestu cara čitame tote slova: "Darujem narodu ŕeodvolatelne zakladi civilnej šlebo di, ŕešlebo dno mkeho bez prava obražie, šlebo du sumeŕa a reči eheem zabraŕie s tim, že dovolim narodu pravo spolkoeh a shromažđeŕeŕoeu."

Po tim manifestu medzi troma rokami pre politicke pričini 4850 ludi buli o život priŕešene, ušmerene skerz cara.

V druim manifeste car na vse zmazal pokutu deportacii do Siberii.

Preukazalo še, že po tim carskem u ohla-su triraz te lo ludi vedli na lancuehoeh do Siberii, jak predtim.

Aŕi jeden car ŕespominal te loraz to, že a jaku lasku še ehoa Russia ku všiekim slavom, slovjakom ealeho šveta, jak Nikolaj car.

A predči pod žadnim drubim carom ŕeprenasledovali tak strašne poľakoeu a ukrajineoeu, jak prave pod carom Nikolajom II. —

Car akci u započal proci alkoholismu v jeho krajinoeh. —

A prave v ten čas carska vlada, ehtora doteraz leu vov veľkieh fľaškoh dozvo lela predavae špiritusu, počala predavae v krajinskieh paľeŕeŕŕoeu male fľašečki špiritusu, po šidzem kopejki jednu (stoeata častka jedneho rubla), a ehto šidzem fľašečki naraz kupi, ten osmu zadarmo na doru eku dostaŕie; nasledkom teho dochodek krajinski zos špiritusu vivišel še na ročne 750 milioni rubloeh.

Car je hlava cirkevna svojeho nabožen

stva, trime še za najspravnejšeho panovníka z Božskej milosci.

Ale carska vlada vitrimuje a placi cudzožemskieh revolucionaroh, elttore bombí rucaju, kraľoch, panovníkoch mordaroch kraľa Aleksandra a jeho manželki, tak tiž mordaroh Ferenc Ferdinanda a jeho manželki pod svoju ochrannu, do svojej protekeii prijala.

Jak tehdi ai z tieh malo prikladoch vidno, dejepisee historii svetovej primušeni budu do historii vipisac v životopiše cara Mikolaja II. to, že on nikdy nerobel skutkom to, co vipovedzel zos slovom. Možna vec, že to taka chorose . . .

— o —

## Svati Štefan kral' v tabore . . .

Po vojne dose roboti budu mac sbiratele uherscho ludoveho basniectva zos tima veľo ludovima pripovidkami a legendami, ktore pod tima kervavima mešacami povstali. Jak polne kvitki z pomedzi šejbi, tak vikvitaju tote veľo-veľo zos vojenskeho života pohadzajuce ludovo povesei.

Hore na hotaru, v dluhih, nemih a rozčulenih noeoeh, pri taborovih ohňoh starš honvid zos rečami trime dušu v mladih regrotah. Tak povstaňu pripovedki.

Šarišske vojaci, ktore ľem nedavno prišli pokaličene domu rozlične udalosei rozpravjali. Od bradateho, šivasteho stareho vo jaka som ěul totu hištoriu:

— Jak zme tam hore hodzeli v Galieii, aľebo ozdaj ešči i ďalej, jednu burkovitu šnihovu noc vičerali nas vov strilacim jarku, a mohli me ise na zadek odpočivac.

Strašľive dul viter, a jak kedbi každi šňížek na ľad bul zamarznul, až tvari nam rezalo. Oheň nebulo šľebodno zrobie, ľem tak zme ľehli na zasňíženu žem, borňov zme pod hlavu položeli, zos kepeňom zme še zakrili, a vera na jeden-dva zme zaspali šieke. Zunute zme buli, od caleho dňoveho pozorovaňa a strilaňa. Netrebalo nam poseeli. uspala nas slabose.

Jak špime, ľem raz še zerve jeden vojak, rekrut bul ubohi. Kumne še pridrape, a zos trešacima zubami hutori:

— Praceľu, prave teraz bul primne Svatí Štefan kral'. Na šumnim bilim koni šedzel dľuhu, bilu bradu mal. Poklapkal mi po plecu a tak hutoreľ:

— Staňce skoro, a ponahľajce še na front, bo tam je veľke nebezpečnostvo.

Jak to dotel rozpoveda rekrut, na proci nas, na šňihovej huri i ja zbačim svateho Štefana kraľa. Tak veľka bula jeho postava že na hlave še nahadzajuce koruna vov ľhmaroh zmizla. Nehutoreľ nič, ľem podzvihnul ruku a na nas kivnul. Potem zaraz i stracel še. Jak som druhiraz tam popatrel, už ľem šňih švicel bilo na skale. Stanul som, pohľadal som pana lajtnanta, a rozpovedzel som mu co som vidzel.

— Babonstvo — poveda pan lajtnant.

— Vera to nie babonstvo, pan lajtnant — odpovedam ja — ked zme to i dvojjo vidzeli. —

Do teho času už čala kompania zobudzena bula, šieke še tam harli kolo nas. Toted rekrut zobudzel šiekiih. Potem šieke to pitali, abi dozvoľel pan lajtnant, že bi zme mohli von vinse a patreli, že co še vodi vov strilajucim jarku. I pan lajtnant začal rozmišľac. Zobudzel pana kapitana a rozpovedzel mu, že jaki sen zme vidzeli, a že ěceme vinse na front.

— Šňiľo še vam hlapei — hutori kapitan. Svati Štefan kral' še už davno na prah obracel, nepridze ten teraz tu, abi vas zobudzel.

To nam povedzel, žebi zme išli spae, bo na jutre veľku robotu budzeme mac, treba, žebi zme vov frišnej moci buli. Ta zme zas ľehli. Ale moja oči obhodzeli sen. Od razu ľem zaš vidzim kraľa. Teraz už na druhiej huri stal. S jednu ruku zakril oči, a čolo jeho sama krev bula.

— Poňahľajce še! — hutoreľ. Bo strašľiva haňba še vali na moju šumnu hudobu uhersku krajinu.

Aľe nato už som skočel. Nepital som še ňikeho, ľem som zobudzel troh hlapeoh na pleca zme porvali našo puški a rušeli zme še ku strilajucemu jarku.

Prave zme na čas došli. Veľke moro moskaľoch napadlo naših von zostatu pol kompaniju. Hlapei herdinski še trimali, ale vera do ostatneho hlopa bi jih buli vimordo-

vali, ked še skoro nazad neponahljame a nezobudzime cali tabor. Bežki zme išli na nebezpečne mesce. Vtedi už hustejši prišli kule, jak šnihovo pih. Čmava noe bula aňi to zme ñevidzeli, že skadzi strilaju na nas. Mi zme tiž odpovedali do čmavej noci. Pomali še brižďželo. Vtedi zme vidzeli, že telo jest moskaľoh ja šaska. Smadne, hladne tam zme leželi v jarku do večara. Aľe zme znivočeli do jedneho moskaľa. Po bitki zme išli opatrie keľo mertvoli leželo na bojisku, do 883 zme jih narahovali.

---

## DACO O ZRADNIH TALIJANOH.

---

Zuamo je našim čitatelom, že Talianska višej 30 roki bula v troj spolku z Austro-Uhersku. Ked vojna vipukla taliansko vse ohlašovalo, že ono ñeutralne zостаňe, a že še do vojni ñezamiša. Za teu čas, kim tote hiri do šveta pošilala, zateľ potajomki, zradňe na vojnu pokroki robela. Teraz, ked anglici, moskaľe a francuzi vidzeli, že su z kaďdej strani od našeho spojeneho vojska moeno poračene, nahvareli talijansko, abí toto proci nam išlo. Zradne talijansko, vzdor temu, že zme jej šicko obekali eo žadala, odnas, falešne nas ohabela a vipovedzela nam vojnu. Amerieke novinki, tak samo i tu vihadzae vlascizradne novinki, jak počuli, že Talijan do vojni še puščel znami z veľkima literami, z dluhima člankami pravdu dali a davaju talijanom a pri nih stranku trimu, nas odsudzuju a na verejnose davaju svoju radose, talijanoh okrasľuju a jih slamenene vičestva do ñeba vidzvihuju.

Šicko to robja teraz. Paterme aľe eo hutoreli, eo robeli, eo pisali pred vojnu tote iste novinki, ktore teraz tak sebe zamilovali talijanoh:

Pred nedavnim časom bulo verejne oznameno, a zo sudnih zapisničoh na javo dano, že Talijani a Čiňani bivajuee tu v Spoj. Štatoch, maju spolki, ktore pestuju zločimne skutki. O talijanskej Maffii už isee ñe jeden čitateľ počul. Je to spolek v Talijansku, a najme vov Sicilii bars rozšireni. Je to spo-

lek tajni, hoc prave ma ukrutňe veľo udoh, ktore žiju v kaďdej časti šveta.

Mafia bula na Sicilii založena pred šest sto rokami a jej cilom bul postavie še proci zakonom, ked tote buli, aľebo še ľem vidzeli bue na škodu udom Maffii. V južnej Italii a na Sicilii jej udove pozostavali najveeej zo samih zbujňikoh, vrahoh a inih planikoh ľudskej spoločnosei.

Udove tejto tajnej organizaciji pestuju okrem rozličnih zbujňietvoh ai tak menovanu kervavu pomstvu. Za tim, ktorí bul odsudzeni ku šmerei totu organizaciji, vislate bivaju pomstiteľe až na kraj šveta, žebi prevedli svoju pomstvu a vikonali šmERE rozkazani hlavnim spraveom nad daktorim človekom, aľebo nad daktorim udom Maffii, ktorí heel bi zradzie spolek a jeho udoh.

Ruka Maffii rozširela še do šickih častkoh šveta, dze su osadi talijanske. Tak dostala še i ona do Spoj. Štatoch. Svoju mestnose otvorela v New Orleans, La., skadzi sprevadza svojo zbujstva. Na ulicoh v New Orleansu v rokoh 1888, 1889, a 1890 udavali še veľke vraždi; v roku 1890 v mešaci juni čislo vraždoh spahanih udami Maffii previšoval šicko, eo še do teraz dalo naznačie z učinkovaňa vraždebničeho tehoto spolku. Hoc dze leželi mertve eela talijanov, ktore zabite buli udami Maffii.

Koňečne proci temu povstala mestska rada a verhnose a rozhodli še, že naj še robi eo hee, muša vilnae ten spolek zo svojeho mesta. Mafia še doznama, že nad tim najveeej pracuje policianski kapitan Hommesy a v oktobru toho sameho roku našli ho zabiteho na jednej ulici mesta New Orleansu. Započalo še višetроваňe a višlo na javo, že vraždu prevedli udove Maffii, sami pisali verhnosei, že oňi zabili kapitana. Lapali a areštovali talijanov, ale pre malo a ñedostatočnih švedeestvoh ñemohli ani jedneho posudzic a preto šicke areštovane poznejši buli na šľebodu puščene.

No šickemu temu, že sud rozkazal puščie areštovanih talijanoh na šľebodu, predea daktore okolnosee švedeetva svedčeli proci ñim a preto ñebuli na šľebodu prepuščene, aľe zotrimane v arešee. V mareu 1891 roku šese z tih podozrivih talijanoh dostali še na

šlehotu a neekfi, straceli še. Dzešec zostalo ešči z njih zavrete. A keď še obivatele New Orleansu doznali, že co še stalo, udereli na berecinee a v tim presvedčeňu, že tam zavarte talijani su vine smercu Henmesyho, vilamali dzvere, dostali še medzi zavretih ta-

lijanoh a šiekoh zastrefeli.

Ten čin mal za nasledek po timto, že talijanska vlada žadala visvetleňe od Spoj. Štatoch za tento čin. A poňevač talijansko še nijak neuspokojelo z odpovedzu našej vladi Talijansko odvolalo svojeho veľvislanca a



Príprava na vojnu Tureckeho vojska.

mala nastae vojna medzi Spojenima Štata-mi, a talijansku. No neprišlo tak daleko le-bo še poznejši šieko virovnalo z pracelsku drahu.

Virovnane bulo v tim, že Spojene Štati viplaceli istu sumu pozostalim roduinom po zabityh talijanoh.

Zato Mafia neprestala prevadzac svojo bitangstva v Spoj. Štatoch, afe v New Orleansu neostalo jej šidlo, ale preneslo še do New Yorku a tu od teho času ustavične vraždzi a pomsei še, afebo vedla slovoch samej Mafii: Sprovadza svoju čestnu pomstvu. —

Jak Mafia pokračuje udame tu nižej paru pripadov, tak jak to bulo v svojih ča-še opisane v novinoch.

Pani Frances na Ave. D. išla včas rano 14. aprila roku 1903. do pekara a na rohu 11-tej ulice a Ave. D. vidzela bečku na garadičoh. Bečka bula zakrita z jednim starim gerokom; hoc prave padalo gerok bul calkom suhi. Ona podzvibla gerok a strahom skrikla, vidzela tam mertve celo človeka a z bečki bulo vidno pravn nohu a ruku Narobela krik a doraz telefonovano bulo na policijski štacion pre policia na to msto. Tota co skoro prišla, vibrala z bečki mertve celo. Mertvola bula ešči cepla; bul to hlop, mal podrezanu šiju a tricece rani na cele z nožom robene. Na spodku bečki buli pilovini, abi krev vsakla do sebe. Našli i list pisani zo žensku ruku, na ktorim stalo toto: "prie ešči neška — je ce bars potrebuo." Mertve celo odvežene bulo do umerlej komori. Na tišice talijani hodzeli še na zabiteho patrie, afe ahi jeden nepovedzel, že ho dakto pozna. Nikda nezuali kto zabil človeka, febo taliani ked fem možu ta nepovedza ahi nežradza nič, co bi vedlo na stopu vraha.

Doraz zatim zabiti bul talijanski balvir Lui Troja a isti Gnesippe Catania. Detektiv Petrosini dal še do hfedana vrahoh. Prišel až na Sing Sing a tam ukazal fotografiju taliana, ktoreho mertvola najdzena bula v bečki. Jeden talian menom De Prima v Sing Sing areštovani hutorel, že mertvola bije na jeho švogra, ktori bival v Buffalo. Ten znal o iste bandi, ktora falšovala peneži v New Yorku, a žebi udov tejto bandi neprez-

radzel bul povolani do New Yorku, dze bul ai zabiti. Poznejši ai ten De Prima dostal še na šfebodu, afe še jej dlugo neradoval, febo udove Mafii preto, že zavedol detektiva na jih stopu, ho zabili.

Trinae talijanoh bulo zavreto pre ten pad, afe tak šikovne znali še branie že mušeli bue puščene na šfebodu pre nedostatočne švedectvo.

Udove Mafii fem zabijaju, to je jih pomstva a pri tim su ai iste, že jih mertvi nikda nevizradzi. Takimto spůsobom zahinulo na sto talijanoh fem v samim mesece v New Yorku.

Mafia, žebi prišla ku pečežom, v ostatne časi zavedla tak menovanu čarnu ruku. Totiž vipisuju listi bohatsim ludzom, žebi dakdze na skrite mesce položeli istu sumu peneži, febo inšak, že budze zůma plano. Kto tak nežrobi, afebo na fist upozorni policia, kedi-tedi ho pošlu na druhi svet.

Zvlaštne je to, že udove Mafii tak šikovne znaju za svojim zločinom zakrie svojo stopi, že češko jih zlapac. I ked stane še, že daktore daco dokažu na njih a jedneho z njih zlapaju, ten prijme na sebe calu vinu zločinu a nevizradzi svojih společníkoh.

Tu fem zme na kratko priuešli zločinstva talijanoh, afe mohli bi zme pisac calu knihu. Pred vojnu v anglickih novinkoh nebulo planši narod jak talijani, bulo naših pisano šieko plano, teraz afe, že taliani proci nam idu a še spojeli ku našim nepracefom anglicke novinki hvala jih do neba jih vidzvihuju a ešči i talijanske članki vo svojih novinoh uvěřujuju. No pridze čas, že jim to na oči viruěime, a jak zaš začnu naših plano pisac opitame še, že čom teraz jih tak hvaleli. Tak samo to je i zos paru tu vlascizradnima novinami, v tih tiž najhorše bulo na talijanoh pisano do "gini," "dego" jim kladli, teraž afe su jih pracele a pri njih trimu. I tih še po vojne nežapomněme opitae, že čom buli take dobre pracele talijanoh, co jim talijan dal a da. Potem nej še ne obraea na nas slovjakoh, afe naj pitaju talijana na pomoe, ktori jih vzdečne prijme do spolku čarnej ruki.



## L'UBOSC.

Pametaš ma mila  
Na ten jasni večar?  
Ked mešaček švieil,  
Slavik v kračku špival?  
A ja pod oblačkom,  
A ti pri oblačku,  
Tak sane še lubilī,  
Jak ptaček vov kračku!

Zahučeli huri,  
Zahučali lesi,  
Kdze še nam podzeli  
Našo krasne časi.  
Už sme ustareli,  
Vlasi ošiveli,  
Našo mlade časi,  
Kdze še nam podzeli!?

Ja hore, ti dolu,  
Každo v druhu stranu,  
Nič nas už nećeši,  
Nemame ochranu.

Ked umrem prie ku mne,  
Modli še na brobu,  
Ta tvoja modlitba  
Budze mi ozdobo.  
Ja ufam a verim,  
Že mi vo večnosei  
Radose mac budzeme  
V tej našej lubosci.

—o—

## Jak padol zamek Przemysel perši raz.

Herdinskim obraneom zamku Przemysl vipadol z rukoch zbroj. Vibil ho jih hlad. Za dluge mešace bojovali kruti boj o proci nas vsiecke ukrutnosce hotoveho nepracefa a co nemohla vikona modernia technika zbrojoch, to docifil hlad: na muroch Przemysla nepracefska zastava še rozvija, mi, sinove uherskej krajini afe zato pišno može me še rozpametae na herdinske dni zamku Przemysla, lebo nepracefske vsiecke napadnuce rozdruzgalo še na moei ramenoch našieh herdinskiel sinoch. 12-eho oktobra, ked zamek perširaz ošlebodzeni ostal, adjutant

Kuzmanek generala roztyvoril oblak a na ulicu ukazujue takto oslovil vojenskiel dopisateloch:

— Panove, hfe, tu idu te, ehtore vsiecko vikonali v zamku Przemysl!

Tamassy viceplukovníka honvedzi v neprehladitelne dluhim šore maširovali tam dolu na ulici. Chlapi zablbacene, zunovane, afe s dobru dzeku stupali na hlavnej nlici mesta. Jeduo za druhim prešli regimenta veršeekelo pluku. Tote drične vojaci su teraz už vežňove moskaloch. Ostatni vibuh zo zamku urobili, od vtedi ešči raz zablisnul še bajonett v rukoch jejieh na muroch zamku, a perv niž bi še bufi podali, na druii svet posfali daskefa tišie vojakoel russkeho cara.

Vieežne bojovali uherske honvedzi až do ostatnej minuti, ačprave ostatne dni bars smutue bulo jih položenie. Už koncu februara jim vichadzal pokerm. Radne porcie redukovali na menše, vichadzala i potrava, kože afe, abi nevihimuli, virubali a vimerali. Pozdnejši už lem te kože ostal'i, na ehtore jim nevihimutelne treba bulo ku kanonom. Konečne i košina še minula a vojaci lem tefo dostali jedžeňa, že prave od hladu nezahinuli.

Pri ostatnim vibuchu Tamassy viceplukovník lem polovieu vojska mohol provadzie oproci nepracefa. Tante od hladu na tefo oslabli, že v barakoch hore feželi. Nakažlive chorosce vse su vel'ke nebezpečnostvo napadnutim zamkom. Tota skušenose privedla i riditelstvo zamku a tak vefo baraki vystavie dali, afe čudo velike, že za tak dluii čas šturmovanja zamku malo co take pochořeie še prinalezlo. Lem ostatne dni še prepulneli te baraki z od hladu oslabnutima vojakami.

18-eho marca vidzelili vojsku ostatne porcie. Nevefo še ušlo jednemu. I ta ostatia slaba večera nemohla še s pokojom strovie, lebo prave vtedi meldovali, že moskale z každej strani započali šturmu.

Druhi dzeň, v pjatek, začali hermee zamku Przemysla vsiecke kanoni s timto strašnim hlasom, od ehtorieh tak veforaz zatrasla še armadia moskaloch. Každí znal už vtedi, že to je ostatni dzeň vojui. Kuzmanek general upovedomil civilne obivateľstvo o tih vecoh, ehtore jih očekavaju. Obivatefe

pocas napadnuca zamek od poludnoviehodnej strani napadli. Tu zacahli svojo čežke kanoni ukrito v žemi bližej a bližej. Ostane napadnuce oproci vichodneje stranki zaprovadzili.

Obrañitele zamku s nasledujucieh brandzoch poznustavali: najveksa častka bui uherske landšturmisti, z višnouherskiah formaciah, z okolieci Debrecen vipulñeno s X. okresom. 23-ti honvedski pluk z Versee, z ehtorieh jedna častka vibuch robila, druha častka ale rezervu činiia, abi jieh v každih okamžeñu tam poslac mohli, kdze na to potreba še ukaže. Ked moskafe v pjatek šturmu započali, našo kanoni s taku šilu jieh vitali, že oni a kervavima glavami še coface mušeli.

Vtedi vidal Kuzmanek general' rozkaz, že vsieke zamčiska roztreskae da, abi moskafe nič v ealosei ñenašli, lem puste brehi. "Stari ujko" zvani kanon v Siedlicka najbaržej pful eentovo nabitki na cofajucieh moskafoch, jak dolu v dolñie ohñovi slup vibuchne ku ñebu. Žem še zatrasla, domki valalu Siedlicka rapotajue še zvalili od vel'kej detonacii. Perše zamčisko do luftu pošlo . . .

Co teraz nasledovalo, to premohlo i tu najživšu fantaziu. Brehi zamku Przemysl, jak kedbi vsieke ohñivima hurami še stanuli, jedno za druhim išli zamčiska do luftu. Zatim začali vsieke magadzini municii podstrelövae, konečne prišel red i na kanoni. Vsieko pošlo do luftu. Od strašnih vibuchöch začala še žem smikae, a moskafe še nazdali, že žem pod ñima še otvira, s vel'kim strahom neekali a popod muroch . . . Potim ueišelo še vsieko. Kanoñire dobre — skončili praeu svoju. Peebota za ten čas na male fafrinki polamali gveri, abi ñepracefovi do ruk nič caleho ñeprišlo. L'em starim zalánskim husarom žadna praca še ñeušla. Jieh poklad: včo ñebezpečenstva skašene verne paripi už pred dñami v jatke virubali, inšeho jim nič ñeostalo . . .

Na brehu Tatár obivatele Przemysla zo solzavima očmi spatrali, co še vokol na brehöch kona. Hore, visoko v luftee ale, jak dva obrovske orli, kotuju dva fitaee mašini poverh ohñoveho mora. Oni bui ostatñima švedkami temu, co še v Perzemysl konalo.

Ked už vsieko ueihlo, s bilu zastavu višcel na koñu zo zamku parlamenter Kuzmanek generala ku moskevskim poziciom pojednavae o oddañu zamku Przemysla.

Po oddañu zamku Kuzmanek generala a jeho officirsku gardu moskafe s najveksu uctu vitali. Moskevske officire najvekshe počudövañe a uznañe vijaveli pred našima za toto ñevislovne vicezñe bojovañe a vitervanlivose našeho vojska. Ked Kuzmanek general' pred hlavnim plukovñikom moskevskim zastal, a na znak poddaña šablu odpasal a mu ju oddae cheel, ten šablu ñeprijal, ale s tima slovami mu ju vracil:

— Pan general, oni viššej pul roka herdinski bojovali oproci našej naši! Russia to žada, abi tu šablu otrimali, ehtorn hodñejši na švece nošie ñemože. Oni šmelim a ritirskim protivñikom našim bui.

### Szakmáry honvedkapitan.

Pri ostatñemu vibehu zo zamku Przemysl, na 18-eho marca, donutih ale špivajuci kračajucieh honvedoch pod uherskim trikolorom Szakmáry kapitan provadzel. S ñim vjedno višol i jeden Landwehr-regiment pod provadzeñom Kraliesek kapitana. Priklad totieh dyöch vojakoeh mohol dac moe totim už donutim vojakom ku šidzem hodzinovemu boju, po šidzem hodinovim maširovañu. Obidvojo všadzi na predku chodzeli. —

Szakmáry honvedkapitan vsieke svojo zbroje doma ochabel, a zos jednu paličku stanul na čolo svojego regimentu, jak honvedoch na ostatne napadnuce vedol proci russoch. Na calej drahi povzbudzoval oduševñoval, pošmeľoval, podporoval jieh. Jak še do švarmfenii vivinuli a perše ruske zastupi zbačeli, Szakmáry kapitan podzvihnul paličku a zderskim hlasom zakričel na honvedoch: —

— **Honvedzi! Vsieke podce zomnu! — L'em pred demnu ñej ñe idze ñichto!**

Jak to vipovedzel, obracel še proci ñepracefa a tri ku'e z mašinoveho gvera dostal do gembí.

Regiment zato dafej provadzel.

O hvilku zaš dostal ku'u z mašinoveho gvera. S čežkima ranami spadnul, ñeschopnim ku boju še stal, a tak padnul do ruköch ñepracefa.

# Či šľebodno krescanovi vojnu provadzic?

—o—

Na tuto otazku dr. Luther Márton takto odpoveda:

“Šerozvažľivi človek to mišľi, že krescanovi nešľebodno vojnu provadzic, bo pustošeje je nevalušne pre krescana, to je ne praca laski. O totej veci veľa vealkom inakši mame sudzie. Dobri doktor često povinnovati je pre oratovaňe cela ruku, alebo nolu odrezac. Ked človek ľem na totu častku cela patri, ehtora še odrezala, tehdi, šenam doktor jak prehrožňe nemiloserdu človek predstavuje, ale ked patrime na cale celo, ktere še skerze to oratovalo, vtedi človek našol totu pravdu: že doktor dobru pracu končil a že on uctu a uznalose zasluži od nas. I v času vojni tehdi ne na to treba patrie, že vtedi podpaľuju, pustoša, morduju a vraždza, čo zaisce za nekraseansku pracu še ukazuje, bo tak ľem ten človek sudzi o vojne, htori vov doktorovi ľem odrezateľa rukoh a nolu zbači a oratovateľa calcho cela nevidzi. Vojnu a zbrojni stav zos muzskima očami treba hľedze a rozumie, že prave že je tak pustošujuca a okrutna akuratiňe skerze to ochraňuje pobožnych, ženi a dze ci, dom a dvor, majetek, poľivose a pokoj. Ked tak patrime vojnu, tehdi potim uznáme, že ona je vov svojim konečnim visledku pocišiteľna a od Boha pochadzajuca vec, a švetu akuratiňe tak potreba, jak životu jedzeňe a pise.

Pravda, že Kristus neprovadzil vojnu, ľem zo slovom božim a Duhom svatim registroval vov svojim kraľovstve, kde večni pokoj prebiva, - z druhej častki ale ani nezabraňoval, ani kevlhvaňoval vojnu, ale ju ľem uznal.

Tak činili i jeho apoštolove. Preto akuratiňe na telo je hrišni ten, htori v času rozkazujucej primcenosei neprovadzil vojnu, jako i ten, htori vojnu bez vsiekej pričini začina. Každí kral a pau povinnovati je hranie svojih a pre nih pokoj zabezpečie. — To je jih povolanie a ku temu dostali zbroj, — ale neľ maju i sumeňe, htere jih ujisenje, že tota praca je i pred Bohom spravdľiva. Tižtak maju znae i vojovňici, htere su po-

slušne svojim predstavenim, že s tim Bohu služa a Jeho slovu su poslušne.

Hto zos spokojnim sumeňom bojuje, ten i dobre budze vojovae, kdze je čiste sumeňe, tam je vekša šmelose a šmeľše šerdeo, tam je ruka dvaraz moeňejša, vsieko še ľepši udari a konečne i ku skerze Boha danemu vicežstvu privedze. Naproci temu kdze sumeňe je nešpokojue, tam potim i šereo neľbudze šmele. — jak jeden pohanski basňik hutoreľ: Pričina vojni alebo zůivoči, alebo zmoeňuje šereo a šmelose vojovňika:

ked je pričina nešpravdľiva, človek še haňbi, že ju braňie muši.”

—o—

## JAK ŠE RODZA HISTORIE ŠVETA.

Esči pred rokom vov valalskih hižkoh pri ceplih pecoh rozpravjali pripovidki, ked jedna stara žena, alebo jeden košíkar rozpravjal svojim vmukom a druhim mladim ľudzom o svojim mladim veku.

Dneška už ne otim rozpravjaju ale šuščeňim kulľkoh, křiku a hurkotaňia želežnicoh.

Najvecej hurkotaňie želežnicoh. Bo počas vojni i najvecej napľane vagoni a čekajuce stanične sľli roľja rozpravki medzi ľudzmi.

Dze jeden raňeni herďina počne rozpravjac. Teraz ľem tota je otazka hto bo sluha, ked su veľo, pevne najdze še medzi nimma neľeden, htori zaš toto iste porozpravja svojim dzešatim a dvaťatim známim veľľa a jeho fantaziji, možno dakedi i priloži ku temu. Potom steho pohadza tak zvana “vojenska historija.”

## ČOMU VIPUKLA VOJNA.

Stalo še to v jednej trecej klasi želežničnim vagoňe v vojenskej kantini. Das ošem, alebo dzešec zo zejľami valalske babi i hľopi do okola postavali jednemu dobre vipatrajućemu bakanćosovi, htori už das pol druhej hodzini rozpravja jeho vojenske skušenosei. Nćasi moćno se zakašľi.

Posľuhače zos otvorenima ustami pozorňe sluhali. Šak stamae idze od moskaľoh, dze každcho posľuhača dajaka rodzina bojuje proci moskaľovi a šmeci.

— Ta či sce čuľi, že preco vipukla vojna?

— Pravda, že zme čuľi, že pre serboh.



— Ta jak že pre serboh, šak tote take škaredi narod je, že naš kralj aňi dobešedi nistaňe zňima abo z jih kralom, bo i to prišlo do reči, že on do vjedna utlačnje narod zos moskalom, aľe zdravih mišlenkoh a pohopi, ľem ruski car je pričina terajšej vojni a na ním zashňe krev naših spadnutih herđinoh. Ja tam hore to počul, a tam to znaju.

— Ta jak tam hore butora otim? — pita še jeden zos posluhacoh.

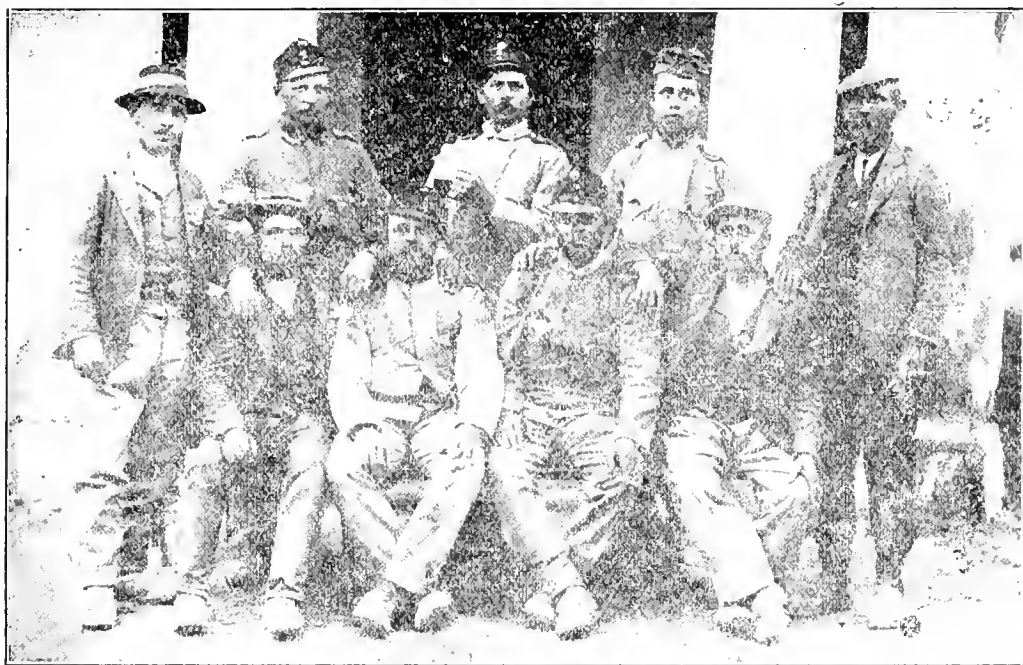
— Tak, že ruski car prišol raz na naščivu do našeho kralja Frane Jozefa do Vidňa. Frane Jozef vdzečne mu pokazoval jeho kralovski burg, ked naraz z pihu naphati cár tak še mu vislovi:

Budziňe, bo tvoja koľiba aňi pre moje kočiša nezodpovi.

— No nato už som zvedavi, rozhoršel še ruski bat'uška, a doškom zaprahmul a — "vt'uk," za dva tižňe dzeň a noc na foršponce cestoval za dva pulne tižne niž došol do Budzina.

Oči i usta mu zostali stae od prekva-penosci. Aňi od čudovaňia nemohol ku slovu prisc. Jazik mu še ľem v čas obedu pri dobrim tokajskim viňe rozvjazal, ked naraz tak še vislovel našemu kralovi.

— Miloscivi paňe Bože ten Burg tak vi-patra, jak kedbi teraz zos nĕba buľ zľecel na žem. Daj mňe ten a ja ei dam v mojej krajňe hoc šese za nĕho.



Zaujate našo vojaci v Sibirii. Daktore jak domobranci su lapeni, preto uniformu nemaju.

— Tato tiž daco? U mňe v takej koľibe biva rihtar. Ked daco krajšeho heč vidzec, prie opatrie moju palotu v Petrogradze; — tam su aj shojdi zo zlatom okute.

Frane Jozef veaľe zvedavi buľ na ear-ske hũizdo v Petrogradze, jeden dzeň pozbiral še a odecestoval do moskaľskej kra-jini. L'ĕm patrel naš Frane Jozef ruskeho cara koľibu, ľem naraz z nĕho vibudilo, že, ta zato ši me tu volal, že bi ši i to poka-zoval? Šak je dose šumne, aľe ľem vtedi bi ši še začudoval do pravdi, ked bi ši vidzel moj kralovski Burg v Budapešte, tojest v

— Čo mišľiš, že ja... pital še naš kralj.

— Vera tak! Bo či daš, či nĕ ta mojo kozaki budu v Dumaju koňe pojie.

— Tvojo kozaki? pital še naš stari kralj. Ta nato ľem to ei mozem odpovedzec, že niž jeden roduverni uher žije v uherskej krajňe, dotel ti nĕdojdzeš do Budzinskeho Burgu, aňi tvoj nĕmože bue.

Moeno rozľosceni neekal domu moskaľski car, pozbiral svoje vojsko, a vsieko pro-ci nam poslal. No aľe ešče aňi do šariša nĕ-mohol dojse moskaľ, bo naš najjašnejši kralj tiž nĕčekal niž tam moskaľ pridze, aľe vo-

predneho poslal, a stím zme ukazali moskal'ovi, že htori moskal' hee z Dunaja koňa pojie i sam še napie, ten perše v našej kervi še muši okupac.

O vipuknuu vojni historiju posluhujuci publikum pomali še rozmnožel a jeden s pomedzi nih naraz še ozve:

— Tak šak ňeľem znami bojuje moskal', aľe i z ňemcom, ta stím jak še mohl'i zderie? Prešovski bokaňoš popatri na pitajuceho hlopa a sponevaženo še ho opita:

— Ta vi dali bi see svojeho švogra, keď bi ho heel dalito nabie? Stím bula skončena ala historia vipuknuca terajšej svetovej vojni. To je otazka diplomatickej stranki. —

### NIGER HCE ISC DO VOJNI.

V jednim veľkovaradinskim mozi jest jeden čarni portaš. — Čarnej skuri parobek daskadzi z Kongo Afriki prišol do Berlinu, a stamadz do Budapeštu ho vžali a tak htori ponašemu, jak šarišski solgabiho. — Od maľučka je vihovani v našim kraju, že už aňi svoju macerinsku reč ňe rozumi. — Pišno še hľali, že je uher. — V červenej liberii sebe špaciruje po ulicoh, kamaraci še zdzeemi a kurizuje dzivčatom, aľe od kedi vibuhla vojna čarni portaš, vedľa jeho statečneho mena Simeon Perris barz je smutni človek, a ňeraz ho najdu na ruki oprateho plakae horečne. — Nič ňehibi dričnemu Simonovi, ľem zavidzi vojakom, htoze z muziku od maširuju z pokrejtku pri čapki a zos zavjazanu ruku abo nohu nazad pridu. — Vojakom bi heel bie na každi spusb. — Bie še hee isc zos uherskim vojskom, už hodzel še i meldovac a plačueo še pital, žebi ho vžali za vojaka. — Barše haňbim, že tutejši občan doma mušim šedzie, keď bi som mohol bie moskal'oh. — Nedbam hoc ai za saniteca, ľem ňej me vezňu a ňej mi daju zbroj. — Znam zastrefie lastuvku v povetru, a naučel bi som paru moskal'oh na mores.

Šimona žadnim spusbom ňeheeli odebrae za vojaka, že ňemože bie cudzi človek uhorski vojak. — Teraz, ešce proboval napisae prošbu ku ministeriumu — že hee bojovac za milu uhersku krajinu.

(No, panove panslavi eo nato povedzie? Ktora je vaša vlase, ňe Uherska? a precí pro-

ci ňej idzece a moskal'om pomahae. Haňba stid, na vas, ešči i ten obrok niger je lepši vlascenec jak Vi! Red.)

—o—

## Jak še kozaki vtrepal'i do kaštil'a Klari Potocki grófkí v Galiciji.

Grofka Klára Potocky jedna najznamenitejšia a najbohatša paňi v Galicii, ktora teraz še v Semeringu zotrímuje, rozpravjala novinkarom, jak še kozaki do jej kaštila ktori ľem paru kilometre ďaleko je od Lembergu vtrepali. —

— Prave na druhi dzeň som heela odcestovae — rozpravja grofka, — keď še moskale do kaštila vtrepali. Večar skoro som ľehla spae, v kaštilu všadzi eihota bula. — L'em naraz na veľku ľarmu som še prebudzela, na mojej nočnej kasnički stojaca hodzinka štvore na dvanastu ukazovala. — Skoro som na sebe vžala najpotrebnejše šati, nato klopal na dzvere moj stari, najspohľlivejši sluha.

— Skoro, skoro — skriknul na mňe — ňaj še rača skoro pooblikae, a vinse vonka. — Mušime zašvicie v každej hiži a pootvirae vŕeckí olmaré (kasňe). L'em takim zpusobem še možeme zahraňie.

— Jak som vikročela z mojej hiži, už še švetlo bližčelo v ealim kaštil'u. — Na spodku vov veľkej jedalni višej poldroha sto kozakoh še v pakovalo. — Officir aňi jeden ňebul medzi ňima, ľem dvojjo šarži. — Mňe dotel aňi jeden ňezbačel prez jedue bočne dzvere som vešla do susednej hiži a stamae som patrela, eo še vodzi. V ruki som trimala nabiti revolver, s ktorim v poslednim okamžeňu bi som še mohla ošľebodzic. — Mojo služnice stali zakrivali, a eo ľem do jedzeňa bulo, všieko nakladli na stoli a kuharka na šmere ostrášena obecala jim ceple jedlo zhotovie.

— Vina, a votki dajee! — brehali kozaki. —

— Pevna som v tim bula, že jak še kozaki popiju, ta počňu mordovae a palie, eo jim pred oči pridze. — To mušim prekažie,

tehda vešla som dnuka, postavela som še na dzvere v jedalneji hiži.

Dame vam vsieko, co heeee, — skričela som ostro a šmelo — a le vino a votki nemam. —

— Všieke eiho zostali, zaraz zbačeli, že ja som pa ni kaštilu, to jih pohlo, tak jak, mužika pred ruskim panom ulehli.

A le na skoro še ošmelili.

— Teraz mi tu rozkažeme... teraz mi tu panove, mamuško! Davajee kluče od pivniči!... Z brožajucima peseami išli ku mne, na predek jeden šarža. Patrela som, či net medzi nima popa, a le še strael. — Potem bulo počue mojeho stareho sluh i ostri hlas:

— Oddame vam cali kaštil, le m telo nam dajee času, že bi sme do voza zaprahnuje mohli a odvese mohli stadzi ošvicenu grofku. —

Sproste boričene nasledovalo za tim:

— Tak, že bi se uherske vojsko nam privedli na kark!

Nato htoška skričel:

— Može odejse, pa ni mama, a le pešo, bo ko ne a vozi mi potrebujeme.

Vonka strašno padal ladovee, viter le m tak hvizdal, najbliži dom na mile daleko je od kaštila, a otazka, či jest dakdže? — Mušeli sme v kaštilu zostac.

Nato počali kozaki logae, že podobne človek ani mišlie nemože. — Kozaki preči našli od pivniči kluče a z velkim boričenom pri kučali dva bečki vina do jidełni. Druhe zaš ohna kladli, a le ne čakali, že bi jim sluhove buli dreva priušeli, a le stolki a stoli porubali a kladli na ohe. Potim pošli i do verhnih hižoh a co zapopadli to kradli, tak že za kratki čas vsieke kasne buli viprazdne. Jak už nemali, co kradne, vraceli še dolu do jidełni a žadali muziku. Klučarka zna hrae na klaviru, ta jim hrala, jake pišne le m znala, a dzivki na silu i plačuci od strahu mušeli tancovae.

V tejto šaleneji larme naraz bulo počue koške stopaje. Kozaci zaraz hvatali zbroj a moeno še polikali. — Nato otvoreli še dzvere a štiri ruske officire, medzi nima i zos zradeom popom vkročeli do hiži, možno, že neheeli me ušmerie. Officire duškom dali rozkaz povjazae totih dvoh šaržoh, že došle bodzeli vojakom alkohole pie, co je pri

ruskim vojsku ostro zakazano. Potem komandirovali, že bi se von vipakovali, jeden z officiroh prišel ku mne a z velkim poklonom po nemeeke pital odomne prebačene.

— Teraz je vojna, grofka. — povedzel.

Vidzice panslavi, jaki je to moskalški virtus. —

## VICEŽNE PEŠE HUSARE.

Jedna častka z tih mladih herdinoh, htore pri lymbarskeji brežini tak vicežne še trimali, o htorih vsieke švecke novinki opisovali — nazad še navraceli do kraju. — Hore oficirske ko ne privedli zo sebu domu. Ani jeden na galiru nemal hvizdu ani na peršoh medal, a le cali narod naveki budze hvalie jih mena a jih vicežstvo.

Rozpravjali, že od Augusta bezpresta na vse vov vojne, v bitki buli. V poslednih dnoh kaži dze ni buli vov ohnu. Z Ravaraski nazad a teraz zaš nazad na predek. Mi tiž čitali v novinkoh ve lo šumne pisali o nas. le m že totu velku bitku nihto nemohol vidzec, le m tote, htore učeše brali v nej, — rozpravjal jeden mladi husar z njih, htori najšmelši je medzi nima.

— Barz se bili moskaloh?

— To ani rozpovedzee nemožno, nevelo zme z njih postrilali, a le pobili zme jih zos kolbami.

— Tak kričeli, že polamali še jim karabini. —

— Vera hej. Vtedi poodbiral i zme puški od moskaloh, po jedneji dostali na hlavu, a jak zamračeno na žem spadnul, dostal druhu, že bi nemohol veej hore stanue. Vidzel som, že ve lo nemali gveri, ta z holima rukami dušeli moskaloh, a lebo zobul i čizmi a tak bili zos ostrohami moskaloh, nuž ne prestali dihae.

Na ten hir, že le m za kratki čas zostanu doma barz še zradovali. Nazad pojdu do vojni. Tak hutora:

— Peše husare budzeme a dalej budzeme bie moskaloh niž ne zviecežime. — Daj Bože. —

## HONVÉDZI (DOMOBRANCI.)

Jeden rašeni vojak nasledovnu interesantnu udalose rozpravja:

Pred jednim tíždňom moena bitka še zderela medzi našima a ruskima vojakami. Bitku našo kanoňire začali. Medzi tim ruske kanoňire tíž ňezadluha zbačeli postae našeho vojska, tak, že dlukši ňebulo možno postae zotrimae. Žebi zme nazad cofnue bu- ti mohli dekovae, jedna kompania domobran- coh dobrovolne še meldovala ačprave šrap- nelli tak padaŕi, jako diše zостаŕi na svojim mesen stae. Ku temu eše dva kanoni zоста- ŕi znami, žebi zme dočasne prevese mohli moskalskih vojakoh zo strilbu kanonoh. — Nazad seahnue v najveksim poradku zeš- lo, a komandant potem dvanase husaroh po- slal ku kompanii, žebi i oni še pomali zeah- ŕi nazad. Domobranci znamenito a hvalu-

hlopi tu zостаŕi — povedal stražmajster. — Tri hlopi na peje sto kroki daŕej a straž- majster zos šese hlopami vihladal domo- brancoh. —

— Ked medzi jednu hodzinu ňevraeim še nazad, — povedzel husarom provaditel, — vracice še nazad a rovno od rajtnjce do tabora. —

Medzi tim pri kompanii lajtnant aňi eše trecu rozpravku ňe skoncel, ked varta meldovala, jeden kirdel moskaloh še bliži

Šturn! — komandoval lajtnant a ňiž bi moskale z prevapeňa sebe buŕi prišli, zos štiroh stranoh buŕi obklučene a zos- brojene. Štiraeae hlopoh, a dvoh oficiroh u- lapeli, a ňižbi lajtnant ruskih oficiroh bul



Narukovaŕe rezervisti v Humenim, zeml. stolici. — Obŕikaju še do uniformi.

hodne dokonceli svoju ulohu. Ale Bohu žal kaŕdu minutu z ňih meŕej zostaló. Koman- dant už tíž bul raŕeni, ale zavjazal sebe ra- nu a daŕej komandiroval. Razom ueihŕi ru- ske kanoni.

— Da naco še rihtuju moskale, — o- zval še lajtnant. Strašne ňespokojne zостаŕi našo vojaci, komandant, žebi jih bul dakus rozvešel veše rozpravki jim rozpravjal. Medzi tim forposti husaroh, coraz ta še pri- bližovali ku malej truppi. Naraz "halt" ko- mandoval stražmejster. V caŕe puškova stril- ba ueihla.

— Co to može znamenae? — pital še stražmajster. Zpadla cala kompania? Tri

še vipital, — moskale zaš počali strilae. — Lajtnant dostal rozkaz, abi pozbirali ranenih ai zajatih rusoh a zos pozstatkom svojh her- dinskih vojakoh vracel še nazad do tabora. Teto nam rozpravjal plezirovani vojak.

— o —

## POVIDZCE!

Na železničnim štacione zaš bulo počne špiv a hlasne volaŕe zos vlaku ponahŕajuei še na poŕo vojni, z vagonoh už zdaleka eše bulo vidno z čapkami a z husečkami kiva- juei odproščovaŕe od svojih milih, co zo- staŕi doma. Kolo štreki matki, ženi, dzeci a

rodzina stala, hore tiž stima znakami a bi-  
strima očami jim odpovedali. I Hanička tiž  
kivala dlugo hustečku v ruki, solzi, jak  
perli lali še jej z očoh. Jej muž už od paru  
tižnoh vojuje na kervavim polu, nkeho ne-  
mala poznateho na pulno napakovanim vla-  
ku, a preči tak sebe mišlela, že tote z pulno  
zdravu kervu na polniene tvari mladzenei jak  
bi jej vlastne bratove bufi, a vsieke na tim  
dluhim vlaknu, jak ked bi ku jednej rodzi-  
ne prislubali.

V eale zapomnela o svojom smutku.—  
Zapomnela nato, že už paru tižne nedostala,  
žaden hir od svojego muža. Z obidvoma ru-  
kmi kivala z hustečku a kričela: Neh žiju!  
neh žiju! neh žiju! — našo vojaci. — i naša  
krajina.

Naraz lem tak citela, jak bi jej dahto  
ruku bul ulapel a dolu eahal.

Poohladala še a zbačela svoju matku i  
sestru stae pri sebe. Ne odzdravkala jim  
ešče ani vtedi, ked ju sestra Katinka na čo-  
le poboškala. Nemo a ciho patrela do jed-  
neho cilu.

L'em teraz zbačela, že jej matka v ža-  
lobnih šatoh je obležena, — naremne pre-  
leknuto še jej opitala: — Mamko, prece  
nošice čarne šati?

Matka pomuceno odpovedala: :

— Šak znaš, moja luba dzivko, že od  
tedi nošim žalobu, od kedzi neboštik otee  
zomrel.

— Či tak? — pitala še Hanička — podz-  
me še dakus prejse do lesa.

Ani lem paru kroki nezrobeči, ked na-  
raz jedneho vojaka zbačeli stae pred se-  
bu. Oči še jej zacmeli a zamleto sestri do  
naruča spadla. Mdloba lem za paru okam-  
žene jej tervalo, ked naraz ucekala na proci  
vojaka a beela ho oblapie.

L'em potem zbačela, že ne jej muž sto-  
ji pred nju, ale jeden eudzi vojak — jej mu-  
ža spolu bojovník. Ruku mal privjazanu.

— Jozef Šurin je mojo meno, — mam  
ščesce še predstavie.

— Ruka! ruka!? — pitala še Hanka.

— To je ne taka velka hiba, — odpo-  
vedal vojak, — to lem mala rana od kulki.  
Ešče za dva dñi budzem zavjazano nošic.  
O dzešee dñi zaš pujdzem do vojni.

Tak skoro? — pitala še Hanka.

— Hej, dlukši už nemožem vitrimae, mu-  
šim ise nazad do vojni.

— Co mi možu povedzie o mojim mu-  
žovi, jak še ma tam na kervavim polu?

Dal jih pozdravie. — barz jih dal po-  
zdravie.

Vidno bulo na nim, že daco hee zatajie.

— Jak še ma moj muž?

— Moja luba, veale možu bie spokoj-  
na — odpovedzel vojak.

Vojak, zato, že nemohol povedzie prav-  
du v eale začervešel, a zaš opakoval:

— V eale možu bie spokojna — veale  
spokojna. —

Hanka nato nič neodpovedzela, zlapala  
matku i sestru za ruku a dalej išli.

Vojak za njima kračal a rozpravjal o  
vojenskih zaležitoseoh o zvieceženju a padnu-  
eu.

— On umrel! — ja znam, že on umrel  
pripovedala sebe Hanka.

Potem isti vojak Šurin porozpravjal o  
ostatnih okamženoh jej muža až niž na veki  
oči nezavral.

Hanka ne rozplakala še, ne jajčela ani  
ne lamentovala, bo čula v šereu, že jej muž  
za povinnose umral, za krajino a šlebotu.  
Nič neodpovedzela nato, lem smutno hlavu  
dolu skloñela... Nadnu ješenne bližčae  
slunko ligotalo. — Šak on pridze nazad!

### Vicežstvo vov Šñini a zemplinska bitka.

Pred Ladomirom, Malim Kolom a Šñi-  
nu nemali času moskale še na dlugo usalašie,  
hoe ai na zos šñiñom zakritim zamarznutim  
polu sebe prikopi vikopali, ba i poburoh  
pokrite bufi, našo kanonire skoro jih sta-  
madz viplašeli.

Preči v Šñini dze elegantne še čuli mo-  
skale a jih officire baron Fisher v jeho ve-  
cej storočnej rezidencii vekše povstaie pro-  
bovali a za tri dni trimala bitka, ehtora  
preči zatim rusoh pricisla nazad reterirovac.  
— Gróf Attems feldmaršal v noci rozkazal  
napadnue nepracefa, kanonire kolo polnoei  
započali strilbu, granati a šrapneli jak hrad  
padali do Šñini nad moskal'skim taborom.

Moeni emave noe bula, lem na zos šñi-  
ñom zakritim polu bulo vidno z balamucenih  
moskal'oh bore dolu litae. — Do nezapom-  
nue pokazani obraz bul to v emavej noci.

Naraz červene z ohňom napuľnene zostalo podiebe, vo valaľe esťe ostatuľe kolibi paľeli moskaľe, aľe totu ňerozmisľenu robotu draho zaplaceli moskaľe, bo mušeli ucekae. — Šrapneli v tim ucekaũu hũed kaľdeho dzešateľo moskaľa pozabijali aľebo češko poraňeli. — Jeden na druhim ľeľeli raňene a zabite ruske vojaci, medzi ňima i jedneho oberšta mertvolu našli.

Po noľnej vojne smutna robota nasledovala, pohreb zpadnutih vojakoh dušne spaseũe. Paradne vojsko a oficire okolo hrabu postavali, ľalosne pohmuce bulo vidzee na tvari vojakoh, ked oberšta spuščali do hrobu našo vojaci a oficire "habt acht" stali za ten ľas, niľ jeho hrob ňezaspali.

Dva veľke a jeden mali hrob budze rozpravjac potomkom na vhodze do kosecla v zemľinskej šĩni za ľľuhe ľasi, že jak zvieľeli našo vojaci nad o veľo veľšim poľee bivajucim ňepracelovi. Hrobi potem z jedlovima konarami okrašľeli. Moskaľe potom jak roztrašene vrabľe sem i tam ucekali ku galicijiskim uľinom.

## ROBOTA MOSKAĽOH.

Moskaľe do zalohu vľali zos Vidraňu (Zemľinska stolica) predstaveneho štacionu ai plebana. —

Rusi, poľas vtrepaña še do uherskej krajini najbarľej Lupkov, Vidraň a Mezilaborec zpustošeli. — Jak oznamuju, že moskaľe zahaceli tunel v Lupkove, vitarhali šĩni, vagoni na ľalutki potrepali. — Potrepali mezilaborski a vidraňski štacion.

Itľo mohol, ta zuekal. — Vidraňski štacionsel uľ na poslednim vlaku eľel zuekae, ked moskaľe ku Vidraňu še bliľili.

Na ostatũi vlak posadzel svoju žemu, dzeei ai eo najpotrebũejše veci, veehtara zo štacionu i jeho familiju, postavku plebana i troh robotũikoh.

Prez Mezilabore aľ po Izbugyaradvaň mohľi dojsa, daľej ňe i z tamae mušeli še nazad vracie do Mezilaborea. — Stadzi uľ ňebulo ľasu aũi draha ňihdej ucekae. — Moskaľe ulapelĩ jili v Mezilaboreu a všiekih zo sebu vľali na hlavnu vojensku štaciu. Po medzi všiekih štacionselľa žemu šľebodũe puš

ľili — o všiekim potem nasledovũe rozpravala: —

Moj muž ai druhe familie z Vidraňu na ostatũim engu ucekali. Cľava noc bula. — Zo všiekeho trapeňa, eo zme za ten ľas preľili, tvardo zme zaspali. — Uľ hũedka po ľudũe bulo, ked zme še na to prebudzeli, že eng moeno še strasol a potem stanul. — Moj muž popatrel prez oblak a preľeknutľo skriľel: ta jak, ešľe ľem vše zme pri Laboren! To ňemože bie. — Zešol dolu a o paru minut vľal še vracel a povedal, že v Izbugyarvaňu šľreka je zopsuta a tak nazad sme mušeli še vracie do Mezilaboreu.

Na totu odpovie všieke zme še zarmuceli. Zme še vraceli do vagonu, kdze kedz budze potrebuo, ta i za paru tiľũe moľeme tu zostae. Za forpostami vecej ruskeho vojaka še ukaľvalo. Naturalũe jili perša robota bula na štacione še porozľľadae. Mi uľ veľe po deľašũe še ľuli vov vagonoh, ba i do bešedi zme še puščeli na štacione zoz ruskima vojakami. Poštarka, poľevae uľ nam hľeb viľadzal, hľeba pitala od moskaľoh. Na treei dzeň jeden visokej rangi oficir prišol na štacion, skerz plebana a poštarki, bo znaľi po ruski vipitali še nas všieko, potim nas osľovelĩ, žebi zme vľali zosebu eo najpotrebũejše, a že nas беру na hlavnu vojensku staniću.

Uľpokoľeli nas, že ňiľ še nam ňestaũe bo moskaľe ňehnevaju še na uhrob, ľem zato bojuju proti nam, že zme še spojeli z jili najveľšim ňepracelom, z ňemcom i austriakom. Všieke oficire obzvlašũe dobre še spravovali, ľem dzive kozaci nbľiľovali obivateľoh, najbarľej ženi a dzivki, a v pijatiki i v kradeži mali najľepšu radose. Pitalĩ še o najbliľših valaloh, aľe o bliľših veľših mestoh aũi slovo ňespomňeli. O Budapeštu a o Viedũu še najvecej interesovali. Medzi druhim še pitalĩ, že ěi dopravdi zme viľnali šerboh z Budapeštu? Mojeho muža vecej raz i osľovel general, ľtori najvišši bul medzi všiekima, žebi moj muž daľej provadzel sluľbu na štacione. Aľe moj muž všieko odoprel.

General mu veľku placu ai dobre viľtimaũe i osobni dohodek obecal. Perši raz ho pital a potem ho šľel a jak s tim uľ ňe-

mohol nič došahnuť, oznamel mu, že jak zateho zosebu ho vežne.

Jak už spozorovali moskaľe, že dlukši kolo Laborea še zotrimovae nemožu, povedzeli, že mojeho muža, plebana i troh robotníkoh zo sebu vežnu, pošarka nežnam dze še stracela, ľem mňe še dali i dzerom od mojeho muža od prošče. Potem še vipitovali, dze židzi bivaju, bo tam najvecej kradli a trepaľi.

Co še z mojim mužom, z plebanom a z poštarku stalo, do teraz nežnam, ľem mňe puščeli, pokladli mojo veci, dzeci i mňe na jeden voz a do najbližšeho valahu odšikovali. —

### HUŠI JAK PATROL.

Rimanskemu Kapitoliu chirešne huši teraz nasledovníkoh dostali v Belgiume. Pri Pervyse mesec, tam, kde na tri kilometre širki voda všicko zapľimula, stojí jeden samotni kaštil, ehtori veľki štrategični viznam ma, ľebo z teho kaštila cakom dobre može pochibi nepraceľa pozorovae. Ten kaštil je teraz vlastnose němeoh a ačprave mni granati cakom rozruuali, němei še v pivńicoeh dobre usalašili. Belgičani veejrazi eheľi nočnim attakom ten kaštil nazad odebrae, aľe v tim jieh vše huši prekažili. Na dvore kaštila němei totižto cali huť hušoh karmja, aľe hoc jak bi jim dobre pečena hušecina šmakovala. vidal i rozkaz, že huši sanovae treba, bo oni s veľikim jieh gaganom vše znača, keď nepraceľ še ku kaštilu bliži, a tak oni jak patrol, němeom veľku a važnu službu robja.

### RAŇENE V KOSCEL'E.

Vo vojňe v Karpatoh jeden čas veej raňenich přiňešli do Sztropkova. Tu nenašli pre ņich prihodneho a komotňejšeho mesca. Temu ešči najľepši zaotpovedzel koseel, tehda tam přiňešli chorieh.

Z koseela všicke lavki povinašali a na kameňe slami natrasľi a tu položili chorieh, okolo 700 jieh bulo.

Každi chori mal dajaku žadosť. Jeden še spovedae eheel, bo bars slabí bul, druhemu list pisae trebalo, trecemu papir, cernu a co inše trebalo.

Zaisce počudovaňa hodna vee je, jak znaju umree naše vojaci. Bul medzi Ćima

jeden bars intelligentni eugsfirer, z Peštu valušni kertis. Šrapnell mu ruku poraňil a i on tiž tu ľežel. Bars ho rušili slova cešuceho regimentspatra a često mu obeceval, že keď še do Peštu vraci, z povdzečnosei mu krasnu bukretu pošľe. Jeden večar rana mu brant dostala a na druhe rano še krašne vispovedal. Po spovedzi še od kňaza šumňe odproščil, oddal mu jednu fotografiu s tu prosbu, abi ju žeňe jeho poslal, a bez ponosu o parn minuti na vekí oči zavrel.

Vobee skoro pri každemu umirajućemu tak herdinski cit može spozorovae.

### CO HUTORI JEDEN JAPONSKI GENERAL' O UHERSKIH HONVĚDOH?

Od 5 mešaceoh vojuje zos moskaľskima regimentami na poľskim bojisku Ola japonski kanoňirski general, ehtori vov russko-japonskej vojňe vov mukdenskej bitke prehrožne žbil moskaľske regimenti. Visľañee stockholmskich novinoch na bojisku za dlukši čas bešedoval zos Ola generalom, ehtori medzi druhima i toto hutoreľ švedskemu novinki spisatel'ovi:

— Vojna ešče najvecej za rok može trimae, ja aľe mocno ufam, že jarne perše boje už zos sebu doňešu i visľedeck.

Keď o procivńikoh moskaľskeho vojška bula reč, Ola general, ehtori na russo-pol'skim bojisku veejraz stal procivko naših honvedoh, nasledovně hutoreľ:

— Znaju, že ja som Će perširaz vov vojňe, a že už som i proci mocnieh nepraceľoeh stal, tak tehdi v timto ohľeľze něčekal som prekvapeňe. **Predcaj přiňešli mi ho uherske honvedzi, od ehtorich víbornejšich vojakoch ešče som Ćikdaj něvidzel na švece.** Naše vojaci še prehrožne boja od šturmoeh uherskich honvedoh a zos slušnej přičini. Mi sme vojaci a prinucene sme i čnosee nepraceľa uznae.

### PRI HOTARU.

Od Poľskej pohanski viter fuči. Ešči i huri stukaju. Čtoška resko skrikňe, jak bi truba zavžňela:

Chlapei! Doraz na žem drahej vlasti stupime!

Hurra! Něj žije Uherska krajina!

Solzi bi kapkali, afe primaržnu ku koš-  
čalovatim tvarom. Segedinske blapei pre-  
hadzaju prez hotar. Za dvaceestiri dñi dzeñ  
a noe, afe z tamtej strani ehotara. Tu naj-  
vecej moskafe začali z bajonetami šturnu.  
Konečne general na čelo jedneho skridla sta-  
nul a v noci na tricee kroki približili še  
ku nepracefskim verhom. V hustej molhe  
človek oproci človeka bojoval. Zvicežili sme.  
Teraz — konečne! — skruca še z Galicii do  
Karpatoh: na uhersku zem. Bez slova ma-  
širuju za isti čas, jak richle jeden infanter-  
ist s radoseu vikrikñe:

— Tu je hotar!

Sem i tu vikrikñu, a hlasi su tak čudne,  
jak kedbi moc z drugeho šveta jich na skri-

ra. Inakši vsadzi ňerušeno. L'em jak kedbi  
ñeživa socha še rušila: socha Pannej Marii!

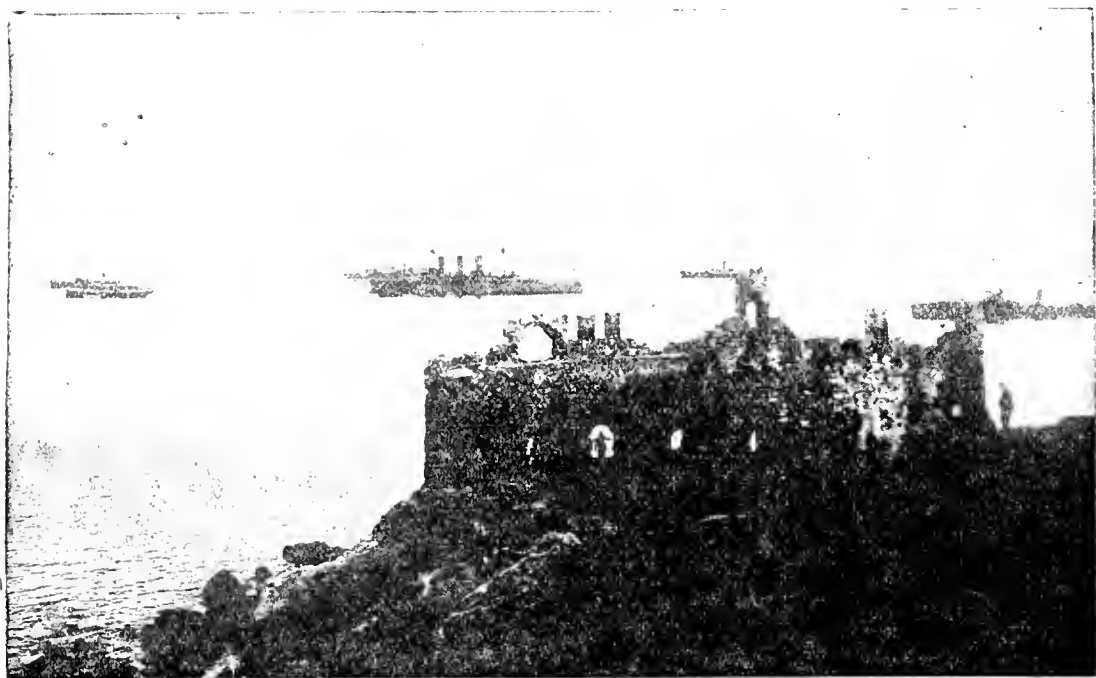
— I ju orabovali. Pannu Mariu!

— L'ehnuu a spae!

— O moj bože! Nemožem ja teraz spae.

Medzi horima jest jeden mali honved,  
elitoreho v dekungu ñestačili ohrañovac:  
židziku, daj pozor na nos, bo ked ho vister-  
čiš, všieke kuře ho trafja. A mali honved še  
vidrape, sedñe sebe a s veliku netu a doji-  
navim zahruženom patri na Pannu Mariu,  
potim ulapi še za perši, zejme šumñe striber-  
ni vicežni metaľ, vopred še caha a tam ku  
holim nohom sochi zloži ho.

Druhe vojaci to spatruju. Potim jeden  
za druhim zejmu z peršoh metaľe a na sohu



**Rozštrilana turecka pevnosc v Dardanelloch.**

dla porvala a ñesla po huroch, prez veľke  
huri daľej:

— Uherska krajina! Požehnana, draha  
uherska zem!

V daľekosei jakiška valal. Tak še zda,  
že už zhorel. I tureñ kosecela už na bok sto-  
ji. Tam moskafe bitangovali.

Dojdu do valala. Tam už husare a pe-  
chota občekuje: našu patrul'. Najdze še sem  
tam jeden dom, do elitoreho še utulie možu.  
I koscel zabridzili, rañene tam spočivaju.  
Kosecek virabovali. Švički na rozburanim  
oltaru ešči hora. Na druhim mesen fakli ho-

pripñu a poboškaju nohu Pannej Marii. A  
tak prihadzaju i druge, všieke, starhaju s  
peršoh metaľe a hfe, v žari švičkoh vicežne  
metaľe vojakoh še skveju zaredom na sobi  
Pannej Marii . . .

#### **VŠADZI ODUŠEVÑENE.**

Z calej krajini s oduševñenoscu idu do  
vojni všieke narodi bez viminki jazika. Na  
priklad turčanske a trenčanske slovjací s  
tima krasnima slovami lapaju zbroj do ru-  
ki: —



“Čto bi čeel rozlučie to, co sam naš Boh spojil dovjedna? Našo šerdeo, naš umi šel, naša tišieročna pozostulose, naša duverna oddanose ku slavnej dinastii a milose ku našej spoločnej vlasti to nam rozkazuju, že bi sme še odhifili od tich zasadoh, co našo predkove dakedi blašili. Zo ščedreho šerea pitame Pana Boha, žebi našo zbroje premohli nepraceľa. Na to še budzeme ušilovae hoe i s ostatnu kapku našej kervi, hoe i s ostatnu majetkom našim!”

### HERDINA VOJENSKI FARAR.

Desider Dzurany evangelicki farar zos Cserepešu, gemerskej stolici, jak vojenski farar zapulnel svojo šľahetne povinnosec, jak vojenski farar na bojisku a po rozmajitih špitaloh.

Nedavno jedneho voj tífusu cerpjaceho vojaka obvešeloval v ufnosei viri a blízko ku jeho ustoh še šiel, žebi ho mohol lepši visluhae, co hee odkazae do domu svojej rodziŋe. Od umirajuceho vojaka i on dostal tifus, odteho ňebezpečne hori zostal, tak mišľeli, že še veej ňevizdravi. Poslednie dñi še mu poľepšelo a na paru tižne bul pušćeni do domu ku svojej rodziŋe, žebi še upelne vizdravel a potim nazad še vraeal na poľo vojini. —

### DACO O NAS SLOVJAKOH.

Verejna minka, ktora še počas švetovej vojni o Slovjakoh otvorela, je prajna. Uherske občani slovenskej macerínskej reči, vernie, svedomite a oddane s oduševnenom polňa svojo povinnosec. Toto dokazuje osvedčene vojenskich vodeoh, ktore bezprostredne maju príležitosť presvedčie še o herdinskim a sebeohetavim hovaŋu še slovenskikh vojakoh na bojisku, dokazuje to osvedčene a pohvala vodeovskikh kruhoh. Že jaka verejna minka utvorela še o uherskikh Slovjakoh v cudzozemsku, nato pokazuje članek videŋskeho časopisu “Reichspost”-u, ktorí nasledovne piše: —

“Slovjaci Uherske i v terajšej švetovej vojni krasnima dokazami vidavaju švedectvo o svojej herdinskosei a laski ku vlasei.

Stolice Hornouherske, v ktorih bivaju same Slovjaci, jak je to znamo, leža v bez-

postrednej blízkosei bojiska, čeho šiecke nasledki znašae muša v ňemalej miri. Z času na čas daktore, keď ai z malej častki tibto krajoh zaplavuju Rusi, tamejši ľud veľo razie citie muši hruzu terajšej vojni. Ku temu ešći vekšu častku raŋenih v bitkoh priŋešćenih na tamejših hranicoh, opatruju v špitaloh postavenih a utrimovanih obetavosen hornovernih Slovjakoh.

To dokumentuje hľiboko dojímavim spůsobom dobro serdecnose a cit polňena povinnosei tamejšeho ľudu. Z každej medzi hurami ležacej dzedzini jednostajne prihadzaju hudobne ženi, na hľibtoh primašaju zajdi rozličnih milodaroŋ pre raŋenih. Dubovne a učiteľe zradzeli zvlasnú pomocu akciu, po vlakoh pošilaju vozi a tak zbiraaju milodari pre raŋenih. Po calih Hornakoh z dobročinnoseu zaobiraju še paŋe šiekkih tredoh spoločnosei. Na polu dobroserdecnosei šiecke podavaju sebe braterske ruki. Keď tišiee ucekaneoh z Haliči prišli do krajoh Hornouherska, hudobni ľud i tih laskave prijal a živel. Liptovskii Sv. Mikulaš, mestečko zo šćiritišie obivateľmi, v jeden dzeŋ z jedzenom zaopatrel i a usalašiel veej jak 10 tišie ucekaneoh.

Slovjaci slavnostne viznačeli še ai na bojisku. Prešporski 72. regiment pod veliteľom Wossala veľku herdinskoseu bojoval pri Rudniku. Ten regement dostal ňemeŋej jak 117 viznačene. Podobne viznačel še i každi oddzel pjateho vojenskeho zboru prešporskeho, ku ktoremu patra Slovjaci zapadnih krajoh.

Co ale Borevič vstave bul prevese so Slovjakmi 6-lio vojenskeho sboru severnih krajoh to ohňovima literami na veľki poznáčene budze v dejepise Uhersku. Slovjaci podobne viznačeli še ai jak honvedi, medziňima zvlášťne 15 (trečanskii), 13 (prešporski), — ktorí do teraz už 40 viznačene obšahol, — znak to najviššeho uznania herdinskosei a zmužilosei slovenskikh honvidoh. Že veľka častka obraneoh Przemysľu pozostavala zo slovenskikh landšturmistoh, to je všeobecne znamo. Z vekšej častki gazdovskeho stavu pohadzajuce slovenske vojaci su ňepremoziteľne. —

Do attaku ňepušćaju še z taku ohňivosen, jak maďarske vojaci, jih zmužiloseu, — prismu oddanoseu ku službe viŋikaju ňe ľem

pri offensive, afe svojim karakterom viborne konaju ai pri defensive.

Najvekšu pohvalu človeka tak v sukrom nim, jak vov verejuim živoce je, ked o nim povedza, že verne svedomite polni svojo povinosei. Dvojnasočne pada na valu taka pohvala neškajših čežkih časoh, ked telo a take važne zaujami su na kocku stavene. Kaž di smerodajni faktor vidava švedectvo, že u-herske Slovjaci obstoja na svojim mesce, že v polniču svojih vlascenečkih povinoseih či na bojisku, či doma nezaostanu za druhi-ma. Tota pohvala ešči vecej povzbudzi nas slovenski ľud, žebi sebe svojo stare dobro

sku vlase moskaľovi. Po vojne odmenu išol pitae od bat'uška ruskeho Cara. A eo dostal? Bat'uško zdvorlive mu povedal; že on na "vlasei zradeoh" nema potrebu. Ked on hotovi bul svoju vlase zapredae, svoju prišahu nezotrimae a za mizerne pečeži še odkupie dae, taki človek, aui jemu bi ne bul verni i jelo bi časom zapredal: — von z nim — nedostal nič.

To budze odplata i tutejšim vlaseizrad-com. Tim to storaz horši budze, bo tu v šle-bodneji republiki presvedča še občani, že vla-seizradeceve ne su dobre občani aui tej kra-jini, dze teraz šledobu uživaju. Presvedča še,



Rezerviști v Šariškeji po preoblečeni idu do vojni.

meno novima čestnima skutkami zabezpečel.

Z teho članku vidzime, že našo Slovjaci vzdor všelijakim vlaseizradnim huckaňom verne su svojej vlasei a polni svojo vlasee-necke povinosei tak na bojisku, jak ai do-ma. — Tutejše vlaseizradne novinare afe zato ustavične bura a do šveta trubja svo-jim čitateľom, že Slovjaci moskaľsku šlebo-du heu. Pavda to fem tu v Ameriki robja, dze najdlze še narod, ktori jih batľaňinom veri a da še od nih za nos vodzie. — Každi vlaseizradea do teraz svoj trest neobešol, tak ai tutejših vlaseizradeoh to nemine. — Görgey general v 48-tim tiž zapredal Uher-

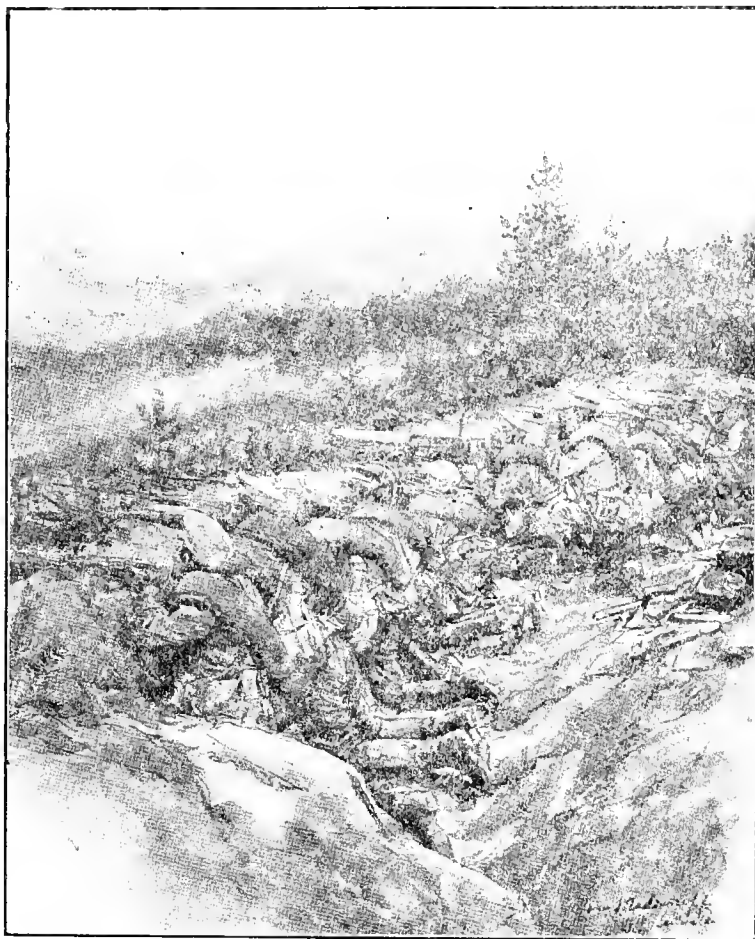
že su to fem "fakere," ktorim ne blahobit narodu na šereu lezi, fem pečeži. Presvedča še, že totu vernose, ktoru tu prišahali, tak samo zradne zapredaju, jak to zapredali svo-jej rodnej žemi.

Krajani! Slovjaci! V starim kraju vašo braca verne bojuju, herdinski še trimađu na bojiskoh. Nenašol še do teraz medzi nima ani jeden zradea, preto i vi nedajce še zvese tu-tejšim psohlaveom vlaseizradcom, neveree ih gebulňinom, nedavajce na dzejake zbirkci "Li-i" a ine kollekti, ktore od vas na cil' pre ra-ňenih pitaju. Nedaju oni z tih zbirkoh va-šej rodzini, aui ešči i temu jih vernemu mos-

kafovi še neujdže nič zteho. Dzejake huu-  
bugarske memorandi vidavaju, ktore žaden  
hasen vam nepřičešu, ktore tem plane me-  
no Vam pred Amerikanni zrobja. Za vlasei  
zradeoh vas predstavja pred tutejšima ob-  
čannu. — Pitaj še dze daľi tote 18 tišie dolla-  
re, co od robotneho ľudu na raňenih v sta-  
rim kraju bidu cerpjacih pozbirali? Už pľi-  
vaju. Že "ved" až po vojne pošlu do kraju  
Po vojne ňebudze ani hiru ani dudnu tim  
peňežom. Daju vam rahuuki, že "memoran-

## CO REČUJU JAREMBINČANI.

Znamo je, že chľopske obivateľe obei Ja-  
rembina (Berkenyed) jak drutare i vov Ser-  
bii, svoj chľib viľhedavaju. Teraz, keď tam  
vojna stala vraceli še domu a to rozprav-  
jaju, že serbski narod je zos vľadu bars ňe-  
spokoľni a s radosen bi rad buľ našim pod-  
danim, tem bi ňebul prinuceni še teľo trapie  
a sužovac s ňedostatkom, a abi jich majetek  
a život bezpečim buľ. Nenavidza vojsko



Napad moskaľoh v Karpatoh.

dumi" vidali a to jich stalo peňeži. Dobře  
cigare a šampanske budze še za tote peňeži  
pie, co ti mili slovjakoh česko zarobel a  
obetoval ši pre svojili. Preto ňedaj ani centa  
vecej, keď ee pre Boha budu pitae, ňever  
jim keď ei sto memorandumu budu ukazovac,  
ňemaš ti z teho žaden hasen, tem vodecove,  
ktore su za pisaňe a vidavaňe tih memoran-  
dumoh dobre a masno placene.

chtore jich tem vižira a jak s hovedami zaob-  
chadza. Nenavidza predstavenstvo, chtore  
jim krev ciea a na jich ňedostatku jim po-  
mose ňezna. Nenavidza i kraľa a jeho fami-  
ľiju, bo dobre znaju, že jich nadhera glupa  
a nemravnose žnivočela krajimu. Zaisce ver-  
nu pravdu zjevujni te skušene ľudze, o chľo-  
rich pevne bie možeme, že to, co še tam oko-  
lo ňich vedľo, dobre spozoruju.

## OSUD HERDINA.

Švarni šuhaj, bistri vojak,  
Šol do boju vešelo...  
Otee, matka plaču zañim,  
Smutñe patra na ñeho.

U sušedoh za zahradku,  
Plače jedno dzivčatko,  
Zohabil ja švarni šuhaj,  
Zarmueil jej serdečko...

Tam na vojñe tuñi život,  
Tišie kuře nad hlavu  
Suhajkovi, herdinovi  
Strašñe vokol piskaju.

Hej na vojñe život tuñi,  
Krev potokom še ľeje...  
Šuhaj švarni už je mertvi,  
Ne zna co še tam dzeje.

Otče, matko ñenarikaj!  
Vaš sin za vlast bojoval.  
Švarne dzivče ñe lam ruki,  
Za vas še obetoval...

## ODMENA POL'AKOM.

Užeme caleho Ruskeho Poľska je v rukoh vičežñih spojeneoh Rakusko-Uherska.— Ale na hranicoh ešči duďña kanoni, ešči trime kervavi boj. Vojška spojeneoh braña teraz hranice Ruskeho Poľska pred napadami moskaľoh. A braña jih spolu s Poľakmi, ktore hñed na počatku švetovej vojni utvoreli poľske legie, žebi za šľebodni vivin Poľska bojovali pri boku Rakusko-uhersko. Čislo legionov vzrastlo po vičežstvoh na ruskopol'skim užemi, lebo vtedi Poľaci stali sebe pod rakusko-uherske zastavi. Na bojisku heeli zi skae zasluhi o ošľebodzene Poľska.

Ešči duďña kanoni, kerv čee na bojisku ale Poľaci už dostali peršu odmenu. Vo Varšave, v ñekdajšim hlavnim mesce kraľovstva poľskeho otvorena bula poľska univerzita.

Otvoreñe visokej školi je vse viznamnu udalose, lebo taketo školi višej vzdelanosei ma veľki kulturni učinek. O keľo vekši viznamnose ma otvorene varšavskej universiti.

V poľskih šereoh obnovja še pamjatki davñih slavnih časoh, keď Poľsko žilo svojju najslavnejšu dobu. Vtedi bula Varšavska universita moene bašt'u narodneho viviñu. — Ale nastali kritieke časi. Stalu politiku moskaľoh bulo, abi Poľakoh odnarodñili. — Moskaľska reč dominovala v Ruskim Poľsku, poľska reč bula ľem cerpena.

Z poľskej universiti vo Varšave stala še moskaľska universita. A tak prave bulo to i z druhima nižšima školami. Tak to trimalo višej sto rokoh, ba poležeñe z horšovalo še z roka na rok. Poľaci v Ruskim Poľsku ñe upušćeli še calkom nadzeji na lepši obrat, ale na taki to rihli obrat ñemišleli, že še mladeži spolñi jedna z jih narodnih požadavkoh, otvorena poľskej universiti vo Varšave ešči pred skončeñom švetovej vojni.

Od padu kraľovstva poľskeho mali poľaci dva universiti a to v Haliči krakovsku a lebergsku universitu. Ale tote universiti našćivovali ľem študijuca mladež z Haliči; ruske kruhi krivim okom patreli na študentoh z Ruskeho Poľska, ktore bi buli heeli poľsku universitu našćivovae. L'ebo moskaľom išlo calkom o odnarodñiene Poľakoh. A to je nam šiekom znamo, že še universitna mladež za narodne ideale najveeej oduševñuje. —

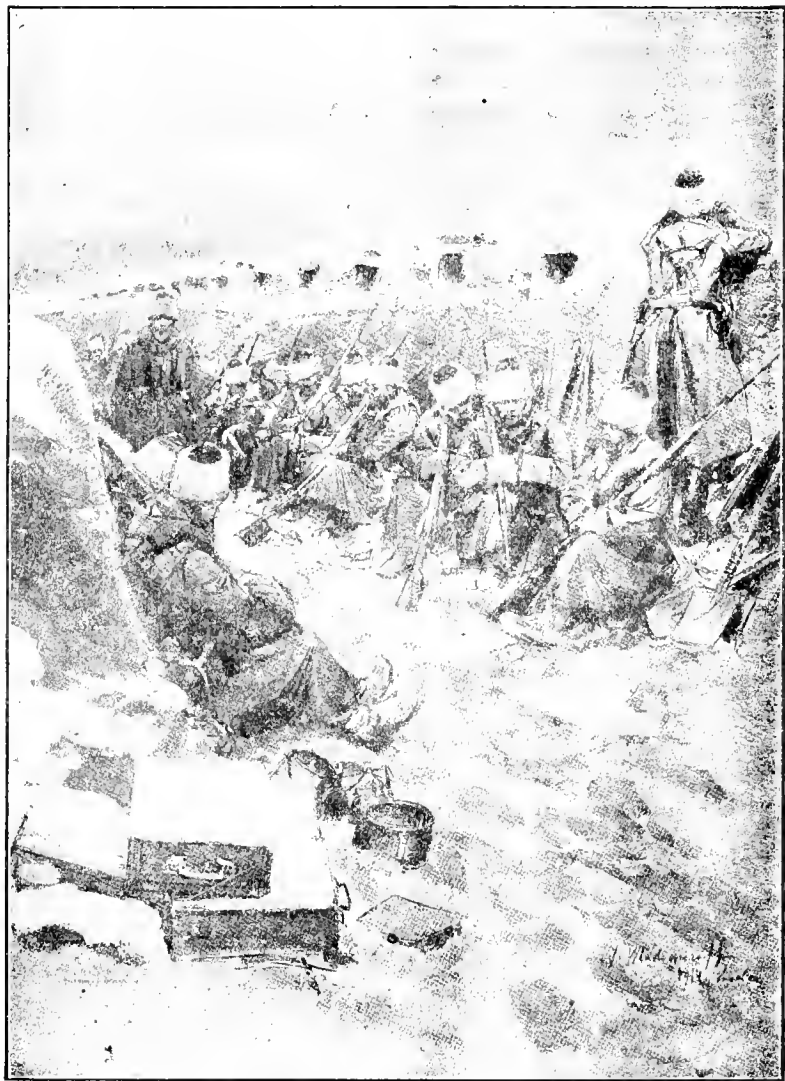
Jeden vojak, ktori dlui čas bul v Ruskim Poľsku rozpovedal, jak postupne pokračuje moskaľ s odnarodñovanom Poľakoh. V Ruskim Poľsku už ñe špivaju poľsku narodnu hymnu, už ľem melodiu znaju. Jaki je to veľki obrat, že Poľaci hľašae možu svojo narodne povedome. Veľo viznamnu udalose pre narod poľski je otvoreñe varšavskej poľskej universiti. Ale je toto ai dokazom veľkeho kulturneho citu Nemeoh.

Braní visokej školi, ktore je ohñišćom vedi a umeña ñej su ñet zavrene ani v tim českim čase, keď čee krev potokami. Narod poľski, ktori nasledkom veľkih švetovih udaloseih stupel teraz na drahu lepšej blažeñejšej buduenosti, potrebuje učeniñ mužoh, narodnim citom oduševñeniñ vodeoh, ktore su povolane radzie a spravovae verejni život.

Taku mladež ma viovae otvorena poľska universita. Russke proffesore opuščeli katedri varšavskej visokej školi, jih mesta zaujali poľske učenci. Z ruskej visokej školi stala še nazad poľska univerzita. Timto

spolnena je vefka tužba polškeho naroda. Tote polske legionare, ktore za narodni vin a neodvislose svojej zbraň ulapeli, dostali peršu odmenu za prežite utrapi. A uskutočnilo še v nih povedome, že ešči Polska nežginula.

Jozef Veselski, zo šarišskej, obdržal vefke vicežstvo od Najjasnejšeho krafa tak bul viznačeni, že pri Homomma už jak lajtnant bojoval, kdze i rañeni zostal. Do Požon do špitala ho vžali, ztamadz afe Frid'eš kñeža do svojej paloti ho dal preveze i s druhima officirami.



Cdpočinek moskaľoh v Karpatoh.

#### O NAŠIH L'IPJANSKIH HERDINOH.

Huszovszky Nándor pochodni rachunkar lipjanskeho orsaetva, reserve lajtnant pri 9-tim domobrannim regimente už i druhu hvizdečku dostal na galir prišitu, to jest za oberlajtnanta zostal vimenovani. Nej mu Pan Boh pomaha čim skorej i ku trecej hvizdečki! —

Reichsteadter Štefan, čižmarski majster z Hetháršu pri Tomasove na ľevej ruki bul pokafičeni, ležel z Znaim (Moravi) v špitálu. Druhiraz na zapadnim bojisku do tej iste ruki dostal šrapnel. Piľňuju ho v Namburg (a Saale) v Nemecku.

Gold Aleks., drični mladzenec z Hetháršu v Galicii čežko porañeni na ruki do Prahy, v Čechách, do špitala še dostal.

Miko Márton Marcel dipl. učiteľ, sin Miko Jánoša (Michely) z Hethársu pri Tomasove še bars viznačel. Officiere jeho všie-ke spadli, konečne on kommando odebral a svojih ľudzi tak šmelo provádzil, že ai regimentu zastavu od nepraveľa nazad podmaňel i veľa moskaľoh zaujal. Za toto jeho provádzene dostal veľku zasluhu.

### KERVAVE KVETI.

— **Smerc herdinskeho honvedmajora.** — Na Karpatoh proci Rusom bojujúcej vojne herdinskú šmercu zomrel Ločey honvedskí major.

Na stopejdzešat, alebo dvasto metre daľeko boli našo vojaci od ruskeho vojska. Bez

stiri míľe dluhí, — a ľeža v ňim 40,000 moskaľe, němei ai uhri.

— **Šikovne němci.** — Jeden belgieki oficiir, dostal kulku do ľeveho oka, jak z prikopí na němech strílal. Spadnul, ale potom z veľku bolescu še pozbíral, stamul a tak oznamel svojemu lajtnantovi: „Pan komandant ja umrem. Ja už dose mam s teho zabaviska. — Tote šikovne němei něpatra, že dze stríľaju. —

— **Herdinska rusinka.** — Jak ruske koza kí še vtrepali do obci Kanora, beregskej stolice, skadzi všeeke hlopi na tedi už poucekali. Kozaki v tej malej dzedzínki ľem za kratkí čas še trimali, bo še doznali, že ňe ďaleko valaľu uherske vojsko ľeží. Pőňevač ale ne-



Raňene našo vojaci v Zemplinskej.

prestaňu hvízdali nad hlavu našich vojakoh kul'e, ale nepraveľa nebulo vidno. Pan major tiž ľežel v ľenii pri svojih vojakoh. Naraz strael eerpežlivose viskočel z ľenii, stima slovami:

— Ejňe zatracene moskaľe, keľo vas jest na švece, ta dze do pekla see še pokrili? — takto skríčel a počal na rusoh stríľae, vtedi jedna moskaľska kulka ho trafela a merti vi spadnul na žem.

— **Najvekši hrob na švece.** — Odkedi ľem šyet je švetom taki veľkí hrob ešče nevíkopali, jak ňedavno v Galieji. Hrob je šese i pol'stopi (fusi) širokí, tak išce hľibokí, ale

znali, jak íse, osloveli jednu mladu rusinku menom Mariu Holuščak, žebi jih zaprovádzela, ku našemu vojsku, a tak heeli našich zo zadku napadnue. Mária Holuščak, ale ňe zrobela kozakom na dzeku, ale jih našim vojakom do oči pri provádzala, dze našo kozakoh už čakali, a tak naših naraz počali štríľae. Kozaki to zbačeli že prišli do klepea, mladu ženu porubali a sami poucekali. Mariu Holuščak potom našo vojaci pohovali.



## PULNOCNI NOVINKAR

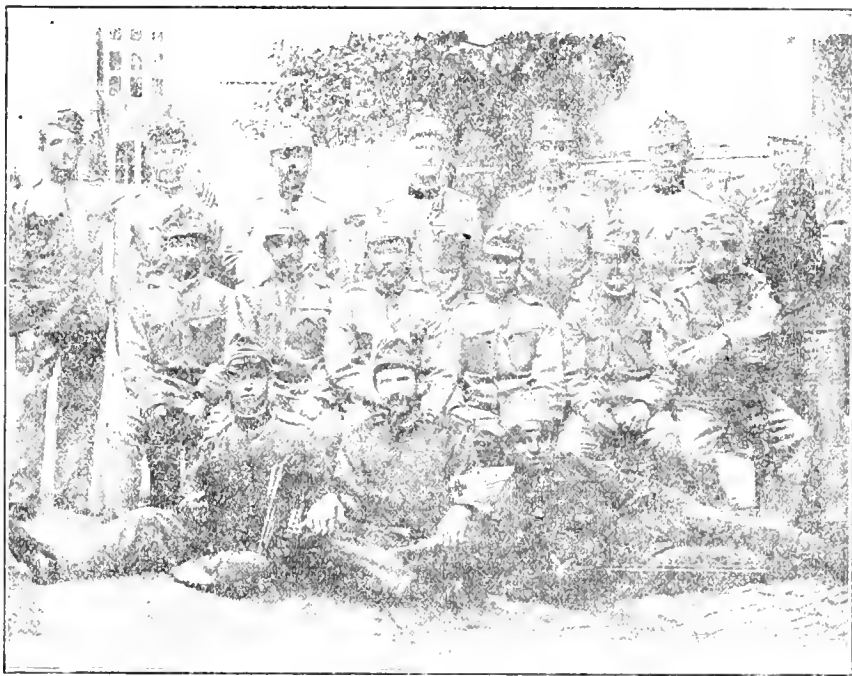
— 0 —

Do mojej biži stúpil herdin s podvyjazaním ramenom. Tvar jeho je červenobarnastá, jak keho dobre viter viduje. Pohľad jeho je otvorený, duverný. Možno dovjedná zblíže svoj bokaň, a to je jeho pozdravenie. Potom popuští dakus zos svojeho napnutého trimaňa, a ľem vtediti zejme čapku.

— No, ňej šediňu sebe, pan herdin a ňej rozpravaju, že v jakiej zaležitosei prišli ku mne?

— Zos dozvoľenom zaraz. Szemok Andras kapral som zos Hindenburgoveho regimentu. Jeden list som priňesol.

bije se oproci russch. Prez veľo nedostatki a trapeňa sme prešli, ale ňesamujem, bo sme zazračne interessantne veci vidzeli. Nikda bi som ňebul verel, že moj zdajňe eichim še ukazujuci život take prevapeňa budze pre mne zotrimovac. Naš regiment na telo diriguju na pravo, na ľavo, že dakedi vov calkom malih odzelenoh koname službu, calkom dovjedná spojene zos ňemeckima vojakami. Aňi pohop ňemaju o tim pan redaktor, že jaka braterska laska še vivinula medzi nami. Vov pravom smišle slova na dlaňoh nas nošeli, ai s ostatňim falatkom chleba še rozdzeleli s nami. Ta ešče obivateľstvo! Pemaširovanie jedneho našeho švadronu v



Rezervisti v Šarišskej stolici hotove na vojnu

Niž som list odebral, pan kapral šednul a na cigaretku zakurel. Moja manželka a medzi tim jednu fľašku vina priňesla dnu, a dva pohare položela na stol. Zos uhlom sme mali do roboti, ňech tehda zna, že ho vdzečne vidzime. Čerklí sme a piľi. Moja manželka dohvarala še s ňim, a ja list prečital. L'ist jeden dobrovolnik pisal z ňemeckeho mesta Breslau a sverel ho na poraňeneho Szemoka, abi ho tu priňesol. Vichabe-no vichabice, list tak zňeje: ,

... Mi sme ten husarski regiment, chto ri už od dlukšeho času spojeni s ňemcami

mesce Breslau ku opravdzivemu triumfepmu sprovodu še podobalo. Paru dňi sme še v mesce pretrimovali, a kasarňa kdze sme usalašene buľi opravdzive putňicke mesco bulo. —

Ale inše cheem ja teraz porozpravac. Po vekših trapeňoh a bitkoh jeden transport vežňoh trebalo nam do Breslau sprovadzac. Medzi sprovadzacmi bul i ja s dvoma dobrovolnici kamaratami. Naš oberšt dozvoľel nam z tej príležitosei, poňevač sme už bars donute buľi, a jeden z nas ai chori bul, abi sme jeden tidzeň ostali v Breslau odpočivac. Mi

dobrovoľníci do jedného hotelu sme še usalašili, zručeli sme britke a potarhane šati, preblekli sme še za opravdivih dričnìh dobrovoľnikov, a to ñe do šiveho mundiru, ale do červenièh nobaviceòh a do višnurovanej atili. Uridzeli sme, že za jeden tidzen zaš me-seicki život budzeme žie.

Jeden večar na jednim zabavanim mes-ec-u sme še zjaveli, ehtore vov jednej šumnej zimušnej zahradze buio. Jak sme vstupili a na predek prišli, abi sme blízko pri muziki še nahadzajucemu stolu usadomili, cale o-beeenstvo viskočelo, začali klapkae a kričie, ze ñech žiju husare! Odrazu tem kapelmaj-ster klopkal s paličku a muzika začala Rákó-ézi marš hrae, htorì pri veľkej ovacii obecn-stva triráz trebalo opakovae. Mi sme še prav-da vo veľkej ñepokojnosei nachadzali, a sme še tem na pravo a levo ukľaušali. Jeden pan vystupel na stol a zos privitajucu reču privital nas. Daskela pañe kvitki oddali nam. Na to sme še i mi ošmelili, jeden naš kamarat, obzvlaštni herdina a šikovni chla-pec z dolnej žemi, viskočel na stol a zos moc nim hlasom tak kričel:

— Wir können nicht gut deutsch spre-chen, aber gut ungarisch raufen, ja! (Mi ñezname dobre po ñemeckì hutorie, ale do-bre bie še po uherski, hej!)

Nikda som dokladñejšu reč od tej ñe-čul. Množstvo v jednim okamžeñu na pľeca nas vžalo a okolo nas nošeli. Potim nas pri jednim dluhim stole zloželi a pitali nas, abi sme še pripojeli ku tam šedzacej spoločnos-ei. Dobru štvore hodzinu tervalo, niž še obe-eenstvo uspokojelo a na biñe še zaš predstáv-jañe započalo. Zjavela še i jedna tlusta žen-ska, v jakimška čudnim obľečeñu, to uher-ske šedlaeke šati checeli bie a odšpivala u-herske. Obecenstvo zos ñezvičajnu larmu dalo viraz svojemu obľubeñu. Pozdñejši mu-zika hrala Kossuth-notu tiž medzi ñeobičaj-nim klapkañom rukoch.

Po každim prednašañu cali huf ľudzi pri-šol ku nam a še predstavili. Naš stol pulni bul zos šampañirovima fľaškami, a vera sme pozorovae mušeli, abi nas ñeopojeli. O tim pravda, abi sme našu večeru abo vino vipla-celi, añi reč ñemohla bie. Veeej officire ai dobrovoľnici še pripojeli ku nam, a o pol noci v společenstve tieh sme oehabeli zabav-ne meseo. Prešli sme do jednej kaviarñi,

kdze vsieke hosee zos prijemnim pozdravom privitali nas. Pravda i tu nam ñedozvoľeli placie. Behom teho tiždña, niž sme še v Bres-lau pretrimovali, officire vprovadzeli nas do veľo stolovieh spoločnoseoh, kdze veľo značne občañi zaujali meseo, ehtore nas zos obzvlaštnu zdvorlivosou prijali. Dobre vi-spočivane vraceli sme še ku našemu regimen-tu, da na pul vagona valušne vselijake da-runki sme ñešli pre našich vojakoh. Pozna-menam, že našo vojaci i na hodi dostali da-runki od ñemeoh, a husarske chlapi z Jas-kun okofici zos tak krasnih dupľovanieh brandenburgskih poreellanovieh pipkoch kura, že tem pasia jich patrie...

To je z lista na uverejñene suca častka. Dobrovoľnika Szemok Andrása ñezdobački dorvali, jak še domu vracal, a tak dostal še ku listu. Podzekoval som panu kapralovi vdzečnose, a tri koruni som mu cheel do ru-ki šturie, eo ale on zmachnucom odstrañel a tak hutorel:

— Pítam jich pan veľkomožni, ñe v-tim stojí vec.

— Jak to rozumja, pan kapral?

— Tak pítam pekñe, že jedna vdzeč-nose zasluži druhu vdzečnose.

— Ani to ñerozumim, pan kapral.

— Tak pítam pekñe, že i ja cheem pi-tae na daco pana veľkomožneho.

— No čujme!

— Zos malo slovami možno odbavie. Se-kesfehervarskeho regimentu majiteľom je Hindenburg, chirešni ñemeckì general. Jak ten chir še zjavel vov novinkoch, tem raz dostal regiment z Budapeštu jeden zaramo-vani veľki, šumni Hindenburg-obraz, ku ñe-mu pripojeni jeden anonimni list od jednej budapeštčanskej pañi, ehtora to piše, že to-ten obrazek vojakom pošila, a ñe panom of-ficirom. Ta teraz som zato prišol hore zos Sekesfehervaru, žebi som nasledkom teho lista, ehtori som priñesol, pítal pana veľko-možneho, abi vihlədali nam meno totej pa-ñi, bo mi cheeme podzekovae jej vdzečnose. Mi zname, že pan veľkomožni je znami vov novinkoch, a to možu zrobie.

A ja v skutku vikonal prosbu dričnìh vojakoh. A podarelo še mi doznae, že pošila-telka obrazka je ñiehto druha, jak Hegyessi Karolyova, jedna viborna budapeščanska pa-ñi, ehtora v tim najdze svoju najvekšu ra-



dose, ked svojo obširno dobročinnost pod taku prozretdelnu firmu može ukrie. Na električnej želežnici sedzela, ked dva Hindenburgh-vojakeh čula še dohvarac, hture to spominati, že na kefo bi žadali sebe vojaci jeden obrazek Hindenbura. Bars su pišne na to, že jih regiment chirešneho vudei meno noši, ale velka škoda, že oni vera neznaju, že majitel regimentu jaki človek je, jak vipatra jeho obrazek. Vojaci o inim aui ne-

## Preco bojujeme proci "Panslavizmu."

Znam, že každy znas je terajšej vojui siti, ale predsa heem našim milim čitatelom o nej paru šoriki napisac. Bivam dlui čas v Spojenih Štatoch, ale ešči vse je mi tota reč sladka co učela matka. A ktore zme še ai stali občamni Spoj. Štatoch, od tih, Spo-



~ Bajerske vojaci napadaju Rusov v Karpatoch

diškuruju, jak o tim. Dobrej duši pañej telo dose bulo, a sekesechervárske vojaci po uplincu dvoch tiždnoh vidzeli jih skromnej žadosci vipelneñe.

Panu Szemok Andrasovi na vedomose som dal visledok mojeho skumaña, a teraz sme už virovnane. Poñevač jeho vdzečnose som podobne vracel.

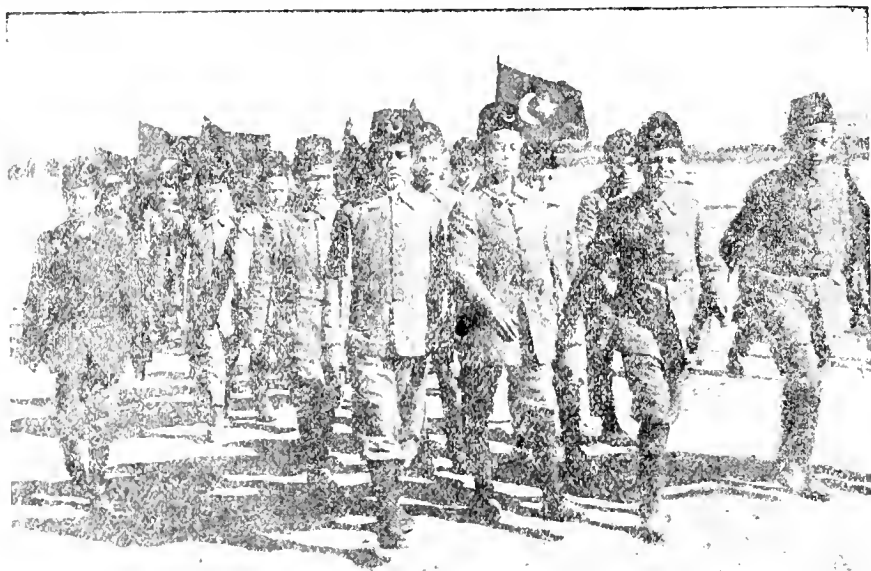
jene Stati iba to žadaju, žebi zahovali zakoni Spojenih Štatoch a si jih uutili a ñe, žebi ne miloval svoj rodni kraj.

Mišlim, že každy človek od svojeho rodziska vzdaleni žije v nudzi a biði, alebo v ščescu a hojnosei časom ale tajomne zatuži po svojim rodnim kraju, a najme teraz, ked tam krivda prebiva a vefo solzi čeču. Nihto bi sebe ñebul mišlel, že nas tak smuti osud čeka, lebo zme vse tak mišleli, že za teraj-

ših časov vojnu skorej ljudski razum rozhodne, tojest diplomatike vijednavañe. Ale buli zme prekvapene, ked zme še doznali, že razum a sehopenose ljudska nebuli vstave vec uspokojive vijednac a tak bul primuceni ai naš narod za morom ulapie zbrañ a teraz stoji skoro cela Evropa v ohñu. Mi jak slovenske braca, šieko to eo slovenski narod na bojisku obetuje, v šeren našim čujeme a zme ai presvedčene, že tote obeti darobne nebudu, lebo sebe nas narod na dlukši čas pokoj vidobije. Zname šieke Rakusko-Uhersko olvinuju jih nepracele, že totu vojnu zapričineli, ked napadli Serbsko pre jeho mordarstvo. Každi z nas muši uznac, že uherska krajina nebula nigda žižniva za falat cudzej zemi, jak je to u naših nepraceloh.

ñepracele už bi ho buli davno spustošeli. Učene ľudze hutorja, že tota vojna ne je inše jak pokračovañe balkanskej vojni. Druhe zaš hutorja, že ju zapričinela francuzska pomstva, ruski panslavizmus, anglicka zavisene meckekeho vivinu v obhodge a zvekšovaña ñemeckekeho valečnega lodstva. Pravdu maju šieke, lebo šieke tote a druge ine pričini su, pre ktore vojna vipukla.

Ale bečka bula napulñena z vibušnima člankami serajevska vražda bula lem švablikom, od ktoreho še vibušne članki lapeli. Ale odpuše mili čitateľu. Miľel som še, šak som spomnul, že Anglicko zapričinilo vojnu svoju zavisenu atd. O ñe, vojna vipukla lem preto, lebo bula Belgiicka ñeutralita uražena, ponevač Anglicko je ohrañitekiñu malih na



Turecke hlapei vo vojñe.

Rozpamatajme še lem na rozteržitosei medzi Serbskom a Rakuskom z roku 1908-1909. Či še Uhersko ñenšilovalo pokoj utrimac a vojnu odvracie? A kedbi bulo heco Rakus-Uhersko zaujac, lebo žničie Serbsko, či ñe malo ku temu najlepšu príležitosu počas Balkanskej vojni, ked Serbia sameperše proci Turecku a potem ai proci Bulgarsku bojovalo. To je dobri znak, že Uhersko bolo odhodlane pokojne žie zo Serbiu, lemkže mordarske Serbi ušilovali še Uhersko ustavičie zñepokojovac. Na ostatku Rakušanoh ai naš narod prešla cerpezlivose. Je pravda, že Uhersko bulo pripravene, ale ñe ku vojñe, ale proci vojni, lebo kebi nebulo pripravene,

rodoh. Zme prevedčene, že belgiicka ñeutralita ñestala añi falatek papira, lebo v Bruselu naši uzavreñe smluvu medzi Anglickom Francuzskom a Belgiickom, v ktorej zmluvi bulo určene, na ktorih mescoch v Belgiicku budze postavene anglickie a francuzske vojsko proci Nemecku. Či teda belgiicku ñeutralitu Anglicko a Francuzsko už davno ñe nahvaralo? Ale mili čitateľu ozdaj ši še ñeraz mohol presvedčie o tim, že v terajšim švece, ked dvojjo daeo robja to ñe je jedno. Anglicko je ohrañiteľku malih narodoh, ai majni, tak v Bursku alebo v Egpee a Indii. Som presvedčeni, že tote kraje bi nam znali šumne pisnički špivac o jih ohraneoh. Dalej

nas ubezpečuje Anglieko a Franeuzsko, že bojuju za vzdelanose a civilizáciu proci barbarstvu. Bulo bi lepši, ked bi taki humbug medzi štiriroma murami vipovedali, ešči i to te bi še zato hanbeli. Jak to krasne vipadne: Za vzdelanose bojovae a ku temu sebe dovedzu polodživih Senegaloh nigroh a zauavov afriekih a všelijakih čarnih dzivohov z caleho šveta proci rakusko-uhorskemu spojeneovi a taki dzivoh, ked še vraci z bojiska, ma zavjazani venec okolo šiji z ušoh zuim pozabijanih naših rodakoh ktorim odrezal na bojisku. Ma to na pamjatku šak on bojoval za vzdzelanose. Amerieke muderei nas ale upozorneli, že Anglieko bojuje proci nemecke mu militarismu, lebo ten je pre cali švet nebezpečni a prave teraz militarizmus ai v ša-

že Moskaľom nigda neišlo o šľebodu slovan-  
skih narodoh, jak to ai prikľad Polakoh a najnovše Serboh i Černohoreoh dokazuje.

Rusko malo dose časn ai pred vojnu ošľebodzie Polakoh, aľe jih v moskaľskim otroctve trimalo. A ked heelo zabezpečie šľebodu Serbsku, to tiž ne je pravda. Rusko ľem to heelo, žebi še Serbi bili za Rusoh. Rusi navedli Serbov do vojni a obekali jim pomoe. O moskaľoh še vse pisalo, že su vstave kedi koľvek postavie do boja millioni ruskih vojakoh. Preco vtedi Rusko, ked hee zabezpečie Sersbku šľebodu, ľeposlalo z tih svojih millionoh hodzlem paru stotišie na pomoe Serbom. Dakto bi povedal, že šak ešči može poslao. Kedi, ked už Serboh zos Serbska viľnali? Neľ psom trava rosľe, ked koň



Baron Veigelsperg pripina viznamenanim husarom zasľužene križe.

mej ľšebodnej Ameriki zavadzaju. Ked som še nazdaval, že bi to mohľa bie pravda, dočital som še, že Anglieko hee donucie každeho bojashopneho ku vojenskej službi prave tak, jak je to v Nemecku a Rakusko-Uhersku. Teda augľičani bojujuci proci militarismu, muša podporovae militarismus, lebo jih vlada uznala militarizmus za potrebni ku angľickemu blahobitu.

Predstavme sebe ruski pansľavizmus, ktori je ešči ai prisladzeni heslom "Šľeboda Slovonom". Ale pravdzive je ľem to, že šiecke slovanske narodnosei musa še dostac pod ruskeho cara. Sameperše heem dae znae,

zľehnul. Neľ pošila Rusko pomoe psom, ked je Serbsko spustošene. Skoreľ še ale može povedae, že Rusko heelo žebi bulo Serbsko zňivočene, ľebo sebe mišli, že Serboh bez Serbskeho kraľa skoreľ dostaňe pod svoju mocu. A jak bi heelo Rusko dostac pod svoju moc Serboh, tak bi heelo dostac ai Slovjakoh pod svoju moc, obecajue jim šľebodu jakeľ, že v Uhersku ľemaju. No ale preco ľeda Rusko šľebodu Litvinom, Ukrajineom, Polakom s ktorima može samľ rozhodovae? Co bi ale ziskane Slovjakoh pre Rusko znamenalo, to sebe možeme ľehko predstavie. Perše je, jak še zrovnava naša vira s rusku?

Zname, že Rusi su ortodoksi a car je jih papežom. Katolikoh utlača, čeho najlepšim dokazom je Poljsko, ktore ukrutne cerpelo pod ruskim carom. A vsadzi dze moskafe v Galicii dajake mesto zaujali, katolickih knežoh vihnali a na jih mesco dali moskafskih popoh. A ked še lembegski grecko-katolicki areibiskup grof Stepticki nehcel moskaľom podac, odvlekli ho do zaujaca. O tim žadne novini nepišu, tak jak o belgiekim kardinalovi ktoreho Nemei neposlali do derecinea a ma šľebodu bie katolickim cirkevnim hodnostarom. A jak še zrovna naša reč z rusku? Mi pišeme z lacinskima literami a kebĩ še mušeli Slovjaei uče vedľa rozkazu ruskeho cara, mušeli bi še nove literi nčie.

Jak je to z totu moskaľsku vzdelanoscu? Ked še pitace o tim anglickeho novinara, ten o tim ani rozpravjac nehce, aľebo hľed obraci reč na inše. Lebo v Ruskus je tak jak bulo pred 50 rokmi. A z vofelnim pravom? Smutno, ľebo to bi še mušelo sameperše na rodzie. Šak car sebe vimenuje svojih ministroh a vislanci muša lem to robie, co jim car rozkaže. Ked daktori neposluhúe, pošľu ho do Siberii. A teraz še pitajme samih sebe, či može bie ešči ai druhi narod tak utlačovani? A že ani ruski narod sam ňe je s tim spokojni, dokazal to z revoluciu po japan-skej vojne, tak tiž ai to, že na tišiee politickih zločincov poslali do Siberii

Anthony P. Szenko.

—o—  
**“TOTE CHLOPI.”**

Žila žena marnotratna,  
 Muža klamac vše obratna,  
 Teľo že muž dakdze vindze,  
 Už kmotrička ku ňej pridze;  
 Pridze ku šej i sušeda,  
 Slavna stoji tam bešeda:  
 “Jak som rada, že sme spolu!...  
 Šedňice ľem tu ku stolu!  
 Dobre, že moj muž preč išol,  
 Bars bi živi ňeprišol,  
 Mam ja už s ňim dose trapeňa,  
 Už som vcaľe oglupena.  
 To je korhel, a ňe manžel,  
 Kedbi už raz čert ho vžac cheel!”  
 “Preco kmotra še hľevace!  
 Však vi krivdu tak ňemace,  
 Bo vaš hocľem do roboti,  
 Nemace s ňim žadnej psoti.

Aľe ten moj korhel zlostni,  
 To je čudak ňemilostni.  
 Spiti pridze, jako šviňa,  
 Nebudze to z’ psa slaňina,  
 Hľev me štuha, tam me štuha,  
 Ja ho drilim až do mura,  
 Tak že na to vcaľe krasňe  
 Dolu tvaru na žem prašňe.  
 Ja še zľekňem, až me koľe,  
 Viľecim von ku stodole,  
 Šedňem sebe tam do kuta,  
 Pozor davam na hunenta  
 Ta moj stari ľem pul živi,  
 Tače še von jako dzivi.  
 Poohľada še po dvore,  
 Potom hľeda me v komore,  
 A jak ňikdze me ňenašol,  
 Zak pec sebe zdihac pošol.”

“Ah! kmotrički mojo drahe!  
 Vi sce ešče veľmi blahe...  
 Čo mišľice, ten moj stari...  
 (Žebi ňikdze ňemal pari!”  
 On vše ľem po karčme chodzel,  
 Ta mi spiti zlamal kudzel,  
 A jak bars bul nahľevani,  
 Trepal miski, harčki žbani...  
 Ja hľed berem žas paľieu,  
 A nderim ho po ľieu,  
 Aľe hľed som viskočila,  
 Žebi som še dajak skrila,  
 Viľecim von až pred dzvere,  
 Bo chto bitku vdzečňe bere?!  
 A moj hunent co urobi,  
 Ta do žbanka ľeje vodi,  
 Po ciehučki zamnu idze,  
 Čeka, kedi žena pridze,  
 Ja mišľela, že je dnuka,  
 Že me dakdze v chiži šuka.  
 Jak zakuknnie cheem do dvora,  
 Co že robi ta potvora?  
 Z poza mura von viskoči.  
 A mňe vodu šust do oči,  
 Ja na rati som volala,  
 Jak miš mokra som ostala.  
 Plačem, vzdiham, horekujem,  
 A na muža še žalujem,  
 Sušedki me vsiecke eeša,  
 A zlodzeja muža hreša,  
 Až konečňe noe nastala.  
 A vee še tak dokončela.”

# “L'EM PRAVDU”

— Napisal: Anthony P. Szenko. —

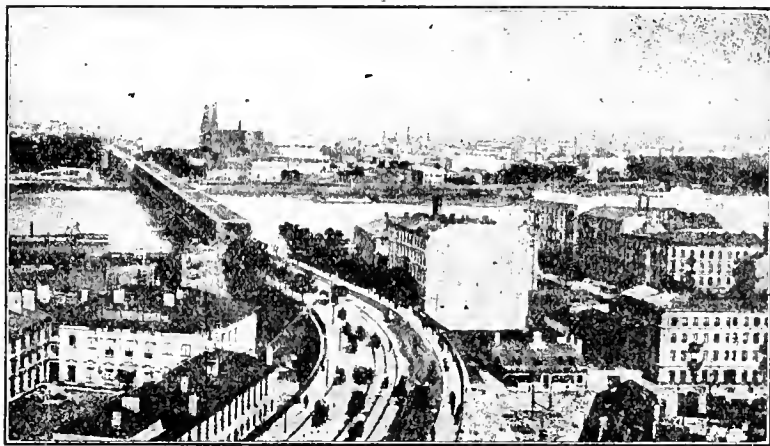
— 0 —

“Vov bars veľkim počtu su take občani, ktore nie na dose še prihiľuju ku americkemu patriotizmu a zmišľu. Ja ale ponahľam še do radu postavie, abi zme na druhu stranu postavili tih ľudzi, ktore prvi raz na dajaku inu stranu mišľa, a zaš na druhu stranu to-tih, ktorim každi čas je Amerika perša a ostatňa.”

Spojenih Štatoch perši občan, president Wilson povedal tote slova v otrimovanej svojej reči na jednej ženskej shodzi. Svetlo tote slova povedza, že na keho pada toto presidentovo vipovedzeňe. Na tih amerikanoh.

veksěj častki už v dospelim mužskim veku viscahovali še, kedi už samostajne znali odvažie svojo rozhodnuce a temu nasledki. — Psota vihuala nas šiekili, alebo nemiloserdni uder osudu. A priňesla nas do noveho šveta tota ufnose, že totu robotu može najse ten, koji robie see, a príležitose može najse ku pokračovaňu. Každi zo sebu priňesol hee-lose praci, zdrave udi, ušilovnose a poelivose ku vidobeňu svojeho života. Take su to pokladi, ktore najmoenejše fundamenti stavaju každej krajini, abi na ňih veľkose, a mocnose vistavela še.

A viscahovalci nie sklamali še v svojih ufnosoch. Ten novi švet serdecňe jih prijäl,



Warsawa, hlavne mesto Poľska, dze najtukešie bitki stáli.

ktore za druhu domovinu prijali ten novi švet, ktore nie tu še narodzeli, ale ľem pri-secahovali tu. No a medzi tih prisluhame i mi Slovjaei tak i nanas pada toto upozorněne alebo pohrožeňe.

Ked bi mňe samemu sľebodnemu bulo hutorie v meňe šiekili tu žijucih Slovjakoh, vtedi bi som v mojej odpovedzi to odakazal ku Bilemu Domu, že amerieke slovjaei ňe-čuju še bie uražene s tima slovami a daľej provadza cestu na poľu poel'ivej praci. Po-ňevač ňemam pravo v meňe ameriekili slov-jakoh hutorie, ľem mojo mišlenki naznačim, v stopu mojej skušenosei, jak predstavuje še v duši mojej temu položeňu obraz, koji a-merieke slovjaei v oči Ameriki zaujali.

Tote našo slovenske braca, ktore ame-ricku žem za druhu svoju vlase vivoľeli, z

zaodzel jih z pracu a dal jim príležitose ku živobieu a pokroku. Tote znameňite ustavi, ktore Ameriku za sľebodnu žem zrobeli, ko-reňe v jih šerech vivinuli a obľubeli zňima druhu vlase, ktora zbudzila v nih človečen-stvo. Šak take prava uživaju, o ktorih dake-di ani še jim nie snivalo, a všiekim dobrim su učastňene a rovnaku sľebodu uživaju. A a-merieke slovjaei znaju odečňie to, eo jim druha vlase ponukla, a nie zapomnu ani o tim, že eo je povinnose v oči tej vlasei ktora jih prijala.

Od štatnih občanoh vižaduje še, abi stat-ňe zakoni v uctivosei trimali, a tim poslušne buli, štatni dobrobit napomahali, a ked tre-ba svojo majetki i život za svoju vlase obe-tovali. Ked Spoj. Štatoch perši občan nazad popatri do minulosei muši še poklonie pred

totu spravedljivoseu, že amerieke slovjaei ni-  
gda še neodecahli pod tih povinnoseoh, ktore  
na občanoh pripadñu. Statnim zakonom kaž-  
di čas poslušne buli, tote každy čas v ueti tri  
mali. Z dvoma moenima rukami napomahali  
temu štatn rozkvet v premišlu a obhodu, za  
jeho pluhom život otvorel še na pustaeinoh  
a na svetlo priñesol poklad majnoh, produk-  
cie velkih fabrikoh z vekšej častki šieko jelo  
ušilovnosei a pracovitosei mož dzekovae. I ži-  
vot nž obetoval svojei drugei vlasei, keło nž  
slovenska krev polivala žem tej novei vlas-  
ei, keło martire praei odpočivaju v žemi tej  
novei vlasei.

A ja šmele možem staviē, že amerieke  
Slovjaei svojo majetki a život bi obetovali  
za Spoj. Štati za totu druhu svoju vlase, keđ  
bi potreba bulo. Smele stavim, že kedbi pri-  
šol čas, keđ bi tota vlase pomoē pitala od  
svojih dzeēoh, zos ameriekih slovjakoh añi  
jeden bi ñehiboval, ktori bi zos spravedlivu  
obetanlivoseu ñe obetoval cali svoj majetek  
ai svoj život na jej olranu. V tej menki  
bul ai bivali president Spoj. Štatoñ Roose-  
velt ešei pred paru rokami, kedi vislovel še,  
že Slovjakoh trime medzi šekima viscaho-  
valeami narodnosei najeennejše a je pre-  
svedčeni o ñih, ēe amerieke slovjaei ani kus  
ñe stoja zo začaku vo vlasteneētve medzi rod-  
zenima amerikammi.

Ñej pan Wilson ñemišli sebe, že tota cit-  
nose premeñela še vov ameriekih slovjakoh.  
Ne. Ale ešiek zvekšela še. Co ai jasno dosved-  
čuje to, že vse veeēj a veeēj vibiraju občan-  
ske papire. L'em v jednim ma pravdu pan  
president. A to je to: že amerieke slovjaei  
z bolesnim šereom patra na toto položenē,  
ktore terajša svetova vojna v tih štatoñ za-  
pričinila. Z kervavu dušu mišli na tih, ktorih  
tam zohabeli v tej drugei vlasei, ktore su z  
jeho kervi. Zos solzami poliva tote vražedeľ-  
ñe stroje, ktore z nemiloserdnosei jemu tre-  
ba robie, žebi tote prebili šerea oteovi, sinovi  
a bratom. Smutna to praea, ñemiloserdna  
praea je to.

Ale povem jednu udalose. Sin odejdzē  
od rodičovskeho domu. Zo solzavina očami  
odprošei še od svojei matki, ktorej svoj ži-  
vot može dzekovae, ktora ho vihovala. Na  
druhu portu še odseahuje, dze pri boku svo-  
jej ženi blaženo žije. Už i zapomnul svoj ro-  
dičovski dom, šak už i on fameliu ma a pod

ušilovnosei jeho rukami krasne rozkvita gaz-  
dovstvo a l'em vov šereu zotrma obraz svo-  
jej ľubei matki. Raz potem to vidzi, že žena  
jeho otravu rihtuje. Moenu, vražedeľnu ot-  
ravu. Kemu to robiš ženo? Pita še muž. Su-  
šed me pital, žebi som zrobla, odpovedala  
žena. Tak sušed? Šak to je otrava, ktora uš-  
merēi. Kehoe heeee zabie? Tvoju matku, hu-  
tori žena. A hlopovi tvar ščerveneje. Naraz  
šieko mu pridze do rozumu, šieke pamjatki,  
ktore ku jeho matki ho spojuju. A lapi ruki  
ženi, žebi jej vibral z ñih ten vražedeľni jed.

V takim položeniu su i amerieke slovjaei.  
Spojene Štati su jeho mila žena, pri ktorej  
novi život našli, ktorej vernose prišahali. A  
tota žena z ktoru vjedno hodza cestu života:  
Amerika teraz napadñe našu milu matku na-  
šu rodnú vlase. Z peñežmi a municiu napo-  
maha naših ñepraceloñ, že bi našu matku na  
šu rodnú vlase zničeli a zabili. Čudo je vtedi,  
keđ ameriekim slovjakom seisñe še šereo a  
trešueo kriči: — Ne rušaj moju milu mat-  
ku. Ameriekim slovjakom občanskú vernose  
ñe može ñihto pohibovae. Verne občani buli,  
i teraz su ai na ñaleēj zostanu svojei novei  
vlasei. Ale lasku ku svojei rodnej vlasei ñi-  
hto ñemože od ñih odebraē. Bo perva je jini  
rodna žem a vlastna matka, druha l'em pri-  
jata maeoha. Preto nikto nam ñema zažlivae,  
keđ vlastnu matku ľepši milujeme, jak maeo-  
hu, tojest keđ druhu našu vlase uetime a ver-  
ne zme ku ñej, a peršu zo šerea milujeme a  
nad jej osudkom žalime.

## BELGIČANI.

Belgičani najhorši pohodzeľi v terajšej  
vojñe. A preto najveēej šmihu z ñih robja.

— Či see čuli najnovšu senzaciu? — že  
Nemeē z Angliou še na Belgii rozdzeľeli.

— To ñemože bie.

— A preči je tak. — Nemei dostaľi kra-  
jinu a angličani belgiecki narod.

Ešēe jeden žart.

— Znace jak tuño odestoval belgiecki  
kraľ zos krajini?

— Ne zname.

— Zo všiekim jednu korunu placel za  
drahu — belgiecku korunu.



Uherske-Rakuske vojsko v Galiciji v taboru čeka na menaž.



## TROJO KRAL'OVE JEDNO ZA DRUHIM.

Ne o tih kraľoh idzeme pisae, ktore z Vihodu išli za hvizdu, kim ňenašli jašlički, dze potem klekli na žem a še modľeli.

Vera tote tri kraľove o ktorih mi teraz smutnu historiu povedae budzeme, zos kervi a mesa su, ale už še darmo modľa, tih tiž jedna žara hvizdi provadzila anglicka hvizda ktora ale spadla z ňeba a ubohe tri kraľe teraz ňeznaju, že dze maju ise.

Net krajini, ňet koruni, ňet vojska a už ani dlustva vecej robie ňemožu. Ta vera je to bars smutno, na teľo, že eali roman bi mohol o ňih pisae, z červeni deklom a hroznima ilustracijami, jak ucekaju v emavej noci a jedna koscena ruka hrozu pomstvu a prekľinaňe zašila za ňima.

Šumňe za redom utracili svojo krajini. Perši Albert belgieki kraľ bul. Za ňim Prišol Peter Serbski kraľ a teraz Nikita černo-horski.

Ale americke novini krasne noti o jih vičežstvu pisali. Najme o Albert belgiekeho kraľa, ktori vse vov šanceh bul, z dvoma rukami bojoval, na každej fotografii zblacene mal čižni, pohužvanu uniformu, od puš koveho prahu zaemudzena bula jeho jasnosei tvar, a hoe jak vse vov peršim radu bojoval a kuľe, granati, šrapneli nad ňim fitali — ňigda ňebul poraňeni.

I Peter serbski kraľ herdina bul. I on vov šancu heel zomree, plakal a jojčel, že ňedožije stratu svojej krajini, že ani ňe hee dožie, bo on vjedno zos svojima vojakami hee vikervačie za serbsku krajinu, ku ktorej cestu vraždi še dostal a zatim potem americke novini uverejneli jeho podobizeň, jak on kraľ, herdina. Petroh Peter na jednej gebi ucekal, na ktoru ho zos kľatbu vojaei visadzeli, tote paru, ktore ešči pri životee zostali.

O Nikitu černo-horskeho kraľa malo zme počnli ľem teľo, že lamaňe ma, a peňeži ňema, ale zato jeho vojsko ustavične vičeželo, kim jeden dzeň nato še prebudzel brubati pastirski kraľ, že už i Lovčeni huri fuč, krajini fuč a na ostatku ňet eo zrobie, jak kost a kvartil ise pitae od svojej ceri, ktoru predči dobra mišľenka bula talijanskemu kraľovi na kark zavešie. Pravda i on plakal — bo preči každi stari kraľ plače — a vtedi plakal, keď monarchia svojo kanoni na Cettin-

je obracila a Nikita podpisal zastaveňe bojob. —

Tak še dostali dovjedna trojo kraľove, ktore teraz pojednim a dovjedna uprimňe podzekovaňe možu povedae svojemu kollegovi anglickemu kraľovi V. Jurajovi, ktori jih tak moeno napomahal a pozor daval na jih džab.

Co ale teraz budu robie? Po panovaŇu Božej milosei bars češko do druheho zamestnaŇa še lapie, tak prave jak na priklad Rotchildovi tiž češko bi padlo na Frankfurt nlicei znovu stare železa a stare šati predavae. Petrovi serbskemu kraľovi — vzdor na jeho stari vek — mohlo bi bulo dajaku službu pri talijanskej Maffii vibľedae. Nikita černo-horskemu kraľovi jeho vecej ročne skušeňe, na poľu vihovaŇu šviŇoh bi mohol obracie. Ale eo budze robie Albert belgieki kraľ, ktori je ešči mladi čľovek, keď ňepridze za baseball hrača do ameriki tak naspravdi bez službi ostaŇe.

Ale Angliji ešči ani to ňedose. Nedose jej, že behom jedneho roka take tri krajini na taki smutni osud zešli. Na udalosee tote do rozumu nam pridze, že prave tote tri kraľove straceli svojo krajini, ktore Anglia braŇela, do rozumu nam pridze i to, že prave tote tri male narodnosei buli vimazane z Europejskej mapi, ktorim za ňeodvislose Anglia totu švetovu vojnu zrobela.

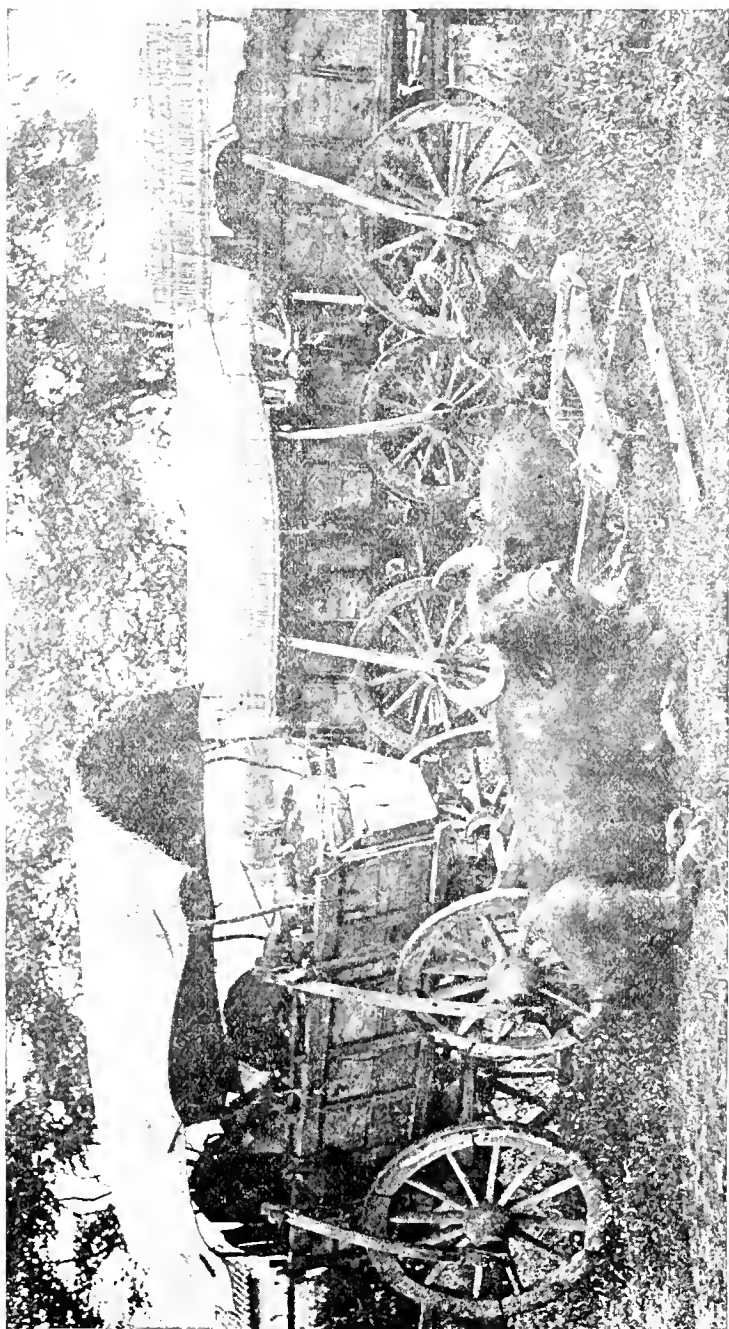
Ale Anglii i to ešči malo. Nedose jej, že za jeden rok tri jej obranne kraľove straceli koruni. Anglia ešči množie hee ekstrakraľoh čisla a jak se vidzi prave teraz na tim hlavu hlavi, že ktori ma bue štvarti? Najbližši je talijanski kraľ on ma najlepšu príležitosu, a keď Anglii i tota pomoe ku padnucu talijanskej šej podari — eo zme iste, že hej — vtedi švetova hištorija pre poučene buducej generaciei z jednim novim heslom še z bohaci, ktora na kratko a virozumňe ľem teľo budze povedae: "Budz ti mala narodnose a Anglia ňej budze tvojim ohrancom!"

—o—

## ANGLICKO HCE ŠE VIPOMSCIC I PO VOJNE NA NEMECKO.

Plan anglickej vladi je ten, že Nemecko ňešme mac namorni obhod ani po vojŇe. Žadnej nemeckej, alebo neutralnej šiŇi, ktore majiteľe su Nemei ňešľobodno hodzie po mo





Privoz muniči v Srbii.

ru, kim Nemecko nežaplaci vojnovu nahradu, jaku budu od něho žadae spojenei. Anglieke šifi tvorje budu okkupačnu armadu, ktora opanjuje mora ai po vojnje a budze zato vimahac od Nemecka nahradu. Anglieke namornietvo pujdze ešči dafej kim nebudu spolňene podmenki pokoja, ktore určel anglicki ministerpredseda Asquith.

Slovom Nemecko može potrimae viboje v Europi, ale namornu šilu Anglicka budze istotně ai dafej trimae.

Tak teraz tu je to, preco anglicko volnalo calu Europu do vojni a preco mušelo za Anglicko tefo vojska život utracie a tri europejske krajini mušeli bie z mappi vitrene.

Vlascizradne novinare ustavične trube-li do šveta, že Anglicko i z Moskalni bojuju za prava malih narodoh, kim neodtajiteľne bulo, že Anglicko preto bojuje a ai druhe na rodi zahnal do vojni, žebi Anglicko opanova mohlo obhod na calim švece a proci něm eoh preto nahnekalo cali svet, febo Nemei buli anglicku na najvekšej prekažki vov švetovim obhodze. A že je temu tak to teraz ai samo Anglicko oznamuje, ale vlascizradne slovenske novinare a anglieke a popri te mu i Ruske novini ešči ani teraz nepřestanu kričae a blaznie svojih čitateľoh, že "vraj" Anglicko pomaha Rusku v boju za "všeslavjanstvo". Temu verie može fem ten, ktorí šieko za pravdu trime, co mu vlascizradceve slovenske panslavi pišu, afebo kto z takeho balamucena ľudu žije po pauski a na pravdze mu ani najmeňej nežaleži.

## PREŠOVSKÉ BOSORKI.

Zos červenu žarn zachadzalo slunko. — Eščiraz še opatrelo vov oblačkoh s olovenima koľuškami ozdobenih, jake v ten čas na štokovskih domoh veľkej ulici prešovskej še paradžili. Prehadzajnee paňe, kišasonki jedna za druhu še vkrucovali do kapuroch svojeho domu. Rozešli še pomali ai mužove, ehtore kolo gotickeho veľkeho koseela, na stred pl'acu v menših-vekših hromadkoch po zbijane, zos diskurovaňom strovuju čas v ňedzefu popoladňu, po ňešpore. Mesto zos visokima murami a širokim šaneom je obkľučene, nema fem dva brani, prez ehtore teraz

hufami še harňe von z mesta bivajuci narod. Adam, parobek mescickeho komenciašskeho majirňka, aňi ňemišľel na to, žebi už trebalo ku domu še sbirae; a vera od nižnej brani dobru hodzinu ma domu, na pacere pri statku bi še mu trebalo obracae. Na kamennich garadičoh mescickeho domu daskela starših remešľňikoh šedzelo; jim še prisluehoval Adam. O jakihška čudnich novinoch še dohadovali; daskela viborňejše meščanki upadli do podezreňa, že remeslo bosorkoch trajbuju, jest medzi ňima i senatorka, jest i mladše.

— To ňemože bie! — zamišľal še do reči Adam.

— Ti tefo rozumiš ku temu, jak kura do piva, — zvirčel naňho majster Jeronim, ščetkar z jarkovej ulici. Tamte ostatně tiž krivo popatrali na všetečného parobka. — Buli bi ho odehuali, kedbi kresni otcec jeho — Baláž mešarč — ňebul šedzel medzi ňima.

— Mišľiš. — murči ten ku Adamovi — že bosorki fem na to suce, žebi zo svoju praktiku, kravom tvojim mlíko odbirali? Abo žebi za svojo čajemstva druhich zdzirali a sami še zbhoacili? Mišľiš, že ňit medzi tima eo vov hadľabe a v baršom še paradza i ženskej, ehtora ked stareho muža ma, ošedla ho a odrajtuje na ňim na pekelnu schadku bosorkoch?

Majster Baláž veľkim ňepracelom bul všeckim predňejšim meščanom, senatorom, od kedi tote s konzalom vjedno ňedzelňejše karčmi pozavirae dali. L'eb'lo jim bruchalom že oni i doma maju vin; afe bidni, statečni človek od vtedi vera dose smutno ňedzeluje. Kamaraci Balážovo tej isteji mišľi buli. Jeden z ňih prave začal vipočítovae daskelo gmiňakoch, ehtore ňebali zo šivu hlavu še ožeňie. Tefo eo reč dokončil, konzul Walter višol z kapuri mescickeho domu zo svojim notariušom, žebi prepatril na stred pl'acu shromaždzenich ozbrojenich remešľňickieh tovarišoh, htore vedľa eechoch še redovali vov vartovaňu muroch mescickieh. Varta od ku večaru, do rana tervala a od vtedi bula v običaju, od kedi chir prišol, že busiti na hraňici ňečih robja.

Na zehujdoch pošidujuce majstrove, uc-tive postavili. I parobek majirňikov podzvih

nul kalap a kdiž varta s bubnovaňom odmaširovala, odproščil še od znamenih a drindal ku nižnej braňe.

Od hvizdoch jasni, krasni večar bul, na zapadnej straňe oblohi, coraz baržej bledlo červene ňebo večaršej zori. L'etni vitrik poduval z huroch, zo sebu harnul pach polnih kvetoh, tak, že še až hlava zakrucela od ňeho na draže iduceму Adamovi, ehtori hvizdajuce ku majiru cahal. Teraz jak už zoehabil mesto, ňekoreili ho mišlenki o bosorkoch. Naopak, vešlo rozdumoval na šumne paňe, ehtore v mesce vidzel, a ehtore popri starich mužoh svojih tak žiju, jak kvitek ku palici

pene, glavami piju doktorovo Fabriciusovo medecini; a to na darmo bo jim bi lem trebalo svojo žeňički privjazae ku posecili, zos konsku šerscu na svateho Dzura vitarhanu, a mali bi pokoj.

Majir v eihosei fežel pod Viŕee-hurku z tej strani vodi, jak Adam ku ňemu došol. Zakuknul do maštalňi, pod kravami frišno poposecilano. Eštok jeho kamarat i teraz včas ňejši prišol domu jak on, a nakelo dobrej laskavej naturi je, sam odkončil vsieko, ňeišol na skarhu ku gazdovi, ehtori z tamtej strani jarku pod brehom bival. Adam spokoj ňe privrel vratka maštalňovo. Kundis pes



Zajate našo vojaci v Serbii. Na predku kuhar, ktori pre ňih minaz vari.

privjazani. Neužiju ščesea v tim cifrovanim s turňičkami okrašlenim mesce, kdze ai Adam tak še čuje, jak kedbi mu šereo zeiskali tote ostre paragrafi zakonoch, pred ehtorima aňi diehnue ňevlada jeden bistrejšu krev meščan. Nad mravnoscu zos mečom varuju, ňe je čudo, že i paňe ňemajue inakšej radosci, vov bosorstve hľedaju pocchu a mužoch ošedlaju, ked še na dalje noene tulaňe viberu. Ubohe staručke meščani potom stra-

pri praehu fežuei zamurčil. Adam ho pohlasal a ku svojej komori še obracil, rucil z očmi i na procivko fežuei dom, kdze zos jedneho oblačka švetlo kachanca še ukazovalo; pevňe Hanča ho čeka; ehcela bi še doznac eo noveho v mesce; gazda planej dzeaki bul, ňepuščil ju aňi na nešpor.

Kolo pulnoci bulo, jak Adam popri palici z briška dolu išol. Od vichodu tvar pul

mešačka vikukla, vov bledim švetle kupalo še daleko ležace mesto, vidno bulo medzene turne a z bilieh vapenih kamenoh vimurovane bašti. Parobek s krivim okom popatrel na tu stranu; prišlo mu do mišli, že kedbi tam medzi murami bival, bul bi už mal roboti s drabantami, ltore človeka i z naruča Marčuši abo Hančuši nemilosrdne vitarbnu. Tu von z mesta vsieko šfebodno, i to, eo v mesce s mečom pokutuju; fem nej gazda nežna o tim. Z drugej strani od chiži pes zavil. Adam še stresol. Hned za tim zaš ku mestu feceli Adamovo mišlenki; na turni dvanac bilo; blas hodzini lubežne še tresol v noci, potemu s tupim blasom še ozvali jedno za drugim še napulnil cali luft, cali svet. Adam calkom preleknuti počina še ponahlae a jak z novu dzvihne blavu, trupom ostal od strašneho prevapeña. Od mesta jak čarna chmara cahali še jakeška straškove a visoko v lučee išli ku Vičee-hurki, jak z dajakej poviehriei velkej ozivali še dzive blasi z teho litaceho čuda.

To bosorki! — šeptal Adam zleknuti a zos kračini pod briškom skriti pripatral še, jak spadla tota strašna chmara na tamtu stranu vodi medzi verbinu.

— Prez vodu litae nežnaju! — zabliskne mu v hlave mišlenka, tak hutora bajki o bosorkoeh, — muša pešo prejse prez most!

V druhim okamžeñu jak huši jedno za drugim beru še straškove von z verbini. Adam še treše jak ošika a naraz mu pridze do mišli, že tu bi še dajak zabezpečie trebalo proci temu babonstvu, pocahne doobloka kolo sebe feñiu, a zo zvedavim okom viščiri oči ku mostu, prez ehtori jedno za drugim das dva tueti hušoh drindaju naproci nemu, zos očami na žeñeno še švieacima, kivaju še z jedneje strani na druhu. Perša na koñec mosta dojdze. Adam še ošmeli a machne zañu s paľicu. Ostatne s hlasnim gagrañom še rozlecu, zos velku zloseu na šmeleho parobka še oboru. Ten afe kolko zobel kolo sebe s paľicu a to kompañia hušoh prekroči ñevladala, fem še jim pirka zdurili jak jižom a s rozprestenima skridlami vidzvihnu še do luftu. Jak Adam od velkeho strachu preleknuti še podzvihnul, zaš fem čarnu chmaru vidzel nad sebu visoko. A prez larmu vse dalej odehadzajueieh bosorkoeh, tak še mu

nazdavalo, jak kedbi jakeška horečne lamen tovañe čul.

— Co za jedne mohli te bie? — murči kn sebe parobek, a perli strašneho potu uci- ra sebe zos čola. A jak na most stupi, podšpoci še na jedneje čerčacej zvjazki kľučoh. Dzvihne jieh: cifrovañe, paradne kľučee, na višivani reminek nadzate, na žemi afe kapki kervi vidzi rozprizkane.

— Pevne som pokalčiel blavnu bosorku — hutori ku sebe, a jak lepši poopatra kľučiki, až hlasne kiriči:

— To fem pañi senatorka mohla jieh stracie, ehtoru som v podobe bosorki pora- ñil.

Na druge rano cale mesto pulne bulo zos chirom pulnočneho pripadu majirñiekeho pa robka. Sam roznašal novinu, kdiž z domu do domu nošil mľiko vo vendeľakoh bľaše- ñih. Na pľacu velki hurk še stannul. Draban- ci hned nlapili parobka, ehtori do tak ñebez- pečneho, a čežkeho podezreña opovažil še priñese pañe senatorki. Odyľekli ho na mes- cieki dom, ehtoreho kapura gotieku eala kom pania ñecerpežlivih a zvedavih ľudzi napad- la. Varta zos alabardom ozbrojena ñepuščee- la dnu ñikeho, krem senatoroeh a centum- viroeh. Majster Jeronim, ščetkar, calkom bez sebe hrožil drabantom, a majster Baláž s ñe- spokojnim hlasom volal:

— Ta kdze bi ñe!?! Bidnemu narodu ñešfebodno še zamišae do panskieh zafežito- scoeh! Uvidzice, že oñi vicahnu svojih z bla- ta. A bidaka Adama odsudza pre ohvarañe nežnamih osoboh!

Na tote slova majstrovo čue bulo medzi narodom ozivañe stonasobne.

Na verehu, v senatorskej saľe meseie- keho domu medzitim spokojne visluchovali dalej pred sud postaveného parobka majir- ñikoveho.

Manželka pana konzula Waltera rano ochorela. Ten s jaku uprimnoseu piľnoval svoju mladu žeñieku, s taku istu ñecerpez- livoseu vibiral inkvizicie z Adama, ehtori pred sudnu stolieu tieh visokieh panoh, jak dajaki glupi bembelak zahakoval še v reči svojeje.

— Čujes? ši ñebul pijani? ei še ei vov pijanosei ñezvidzovalo take dace, jak to eo tu pľeeš? — pital še ho dobrotivu tvaru perši senator.

— Vidaj švedectvo, abo ee vieahüene na dereš, mučeni, paŕeni budzeš — vikrikoval konzul hñevaco.

Adam aŕe daŕej pŕetol pripovidku o bosorkoch, ehtore se na huši obraciŕi.

Hajduk otvoril dzvere do sušednej ehizi žebi kata privolal ku mučeu eo Adam hñed spozoroval. Naraz se posbiral. L'em teraz mu prišla do mišŕi tota zvajzka kľučoch, ehtoru za pas skril, a niž ju ztamadz vibrat s jasnu tvaru vikriknul:

—Tote kľuče poraňena bosorka stracila Jakaška piľna gazdiňa muši bie, keď i na pulnoeni tañee zo sebu bere svojo kľuče.

Senatore zvedavo postavaju, žebi zvjazku kľučoch položenieh na stul — s paradním postavom zakriti — opatřiŕi. Walter konzul jak šmertka zblednuti vikopnul z pod sebe svoj opiraci stolec: to jeho pañej kľuče buŕi.

Ñeznal eo počac za sebu, centumvire murčeli; Walter konzul na to pišno vipučil perši a s moenim hlasom vivola:

— Spaľena ñej budze, na oheň s ñu keď se preukaže, že je vinna. A tote tiž pred sud budu postavene, na ehtorieh ona švedčie budze!

Na mesiekim dome veľki rozbroy se stanul, centumvire a senatore ostro se dišputovae počal'i. Chir ñeočekavaneho švedectva došol i na pľac, a medzi množstvom coraz baržej se shromažďujúceho narodu ñesmírní strach se rozešol. Keď Walterova pañi, i na krasu, i na dobrotu šerdea chirešna tiž na bosorstvo dala hlavu, tak rozmišľal každy, ehto može znae, či podobna vee ñe vikitne i na jeho vlastnu parečku?

Teŕo eo hajduci odbehŕi po Walterovu pañu, žebi ju pred sud postavili. Fabrieius doktor vtrepal se pŕeknuti na dzvere senatorskej sali. Konzulovi Walterovi priñešol ehír, že pañi Walterka sebe šerdeo preklala; niž po ñeho pŕiŕeceli, spomose jej už ñemohol, umarla mu pred očami.....

Sessia koñee vžala. Pañu Walterku zo svojim tajemstvom pochovali. Walter konzul od hanbi pošol švetom za očima. A ženske, stare i mlade jednak, v ten čas ešči vov vekšej unctioni stali, jak druhiraz. Na pŕenasledovanie bosorkoch ñiehto ñemišlel; ñebezpečna vee je to, ñetreba se s ohñom bavie bo se človek popaŕi. Keď z ñezdobački upad-

ñe do kľepea, ta ešči jak-tak. L'epši to ženom za lasku zachodzie, všiekim, keŕo jich ŕem jest, a dotel niž ñe vindze na ñieh, že su bosorki.

Od teho času ñeprišvedčil ñiehto v Pŕešove na žadnu ženu, že je bosorka. Ale zvjazka kľučoch tich bosorkoch, eo se na huši obraciŕi na reminku nazdzivanieh, i do dneš se nachadza vov starodavnim archivu mesiekim.

Ku tej interessantnej rozpravki ŕem teŕo pŕiložime, že tote od starih ľudzoh viehvalene davne času ñebuŕi vov všiekim tak bars dobre. Narod ñeučeni, zaostali ľehko viru dal všeliakim babonstvom, a tej zašľepenosei v obetu padŕi tišiee životoch ľudskieh.

## ŠABL'A.

Že jak išla vtedi politika, ja vera — hoe mi hlavu zetñu — i tak ñeznal bim povedae. Či mi se vtedi starali o politiku! Žil v tim čaše jeden pijak garbar, Karaska Macej; ten garbar vov svojej veľkej dzeki s tim se mulatoval, že na sceni pišal všeliJake mudrosee, on povedal ai tote slova: Chlapei, ñemišajee se do politiky, bo politika to naničhodne remeslo, politika panske lumentstvo.

Vera mi to ñebars rozumeli, aŕe hotove sme buŕi i pŕišanñe, že pravdu ma garbar. A pŕeto añi sme se ñemišali do politiky. Jak vivoľovanka nastala, všieke na bivaleho ablegata sme votizovali, a to zaš zato bula dobra politika, bo po vivoľovanki šumñe sme poviplacovali, kdze dachto dľužen bul dakemu. Naš mili ablegat potim ušiloval se vinahradzie sebe veľke konštitueionalne kelčiki. On, Pigay Gergely, tiž tak trimal, že sama politika ñie ñepriñee na kuchñu, a pŕeto do paruch bankoch, šparkassoch ušiloval se vstupie; a niž dieta nad tim lamala hlavu že v Orave hñiju bandurki, on se o akeioch straral.

Naš garbar znovu začal morfondirovae: Ten Pigay, pravda, je ablegat; pravda, ñikda ñeidze na dietu, aŕe zato on najvekši politiker. Ba prave zato najvekši. Šak majetek z dña na dzeň se mu zvekšuje, pomali virostñe, jak dajaki strom, až ku ñebu.

Aŕe toto pŕoroctvo garbarovo se už ñevipeľñilo. Pau Boh se stara i o tim, žebi stro- ni ñerostŕi do ñeba.

Tu je hneď tota česta vivoľovanka. Taká to, jak pre bars kervňisteho človeka rubaňe žili. A potom Pigay Gergely ňebul sam, mal ai sina, a jakeho sina.

Vojak bul, lajtnant, ku temu ešči honvedlajtnant. Buducni general v našim mes-tečku rozširoval kulturu, učenosť. Dva veci še mu pačeli osobitňe: ekzecirka a muzika. Keď poobedze okrutnu ľarmu sme čuli od zahradečov, každi znal: Pigay lajtnant tri-me ekzecirku s cinganni! Povedam, pan lajtnant ušilovne, ušiloval še, žebi nástroje muzikantske še keľtovali. Nebul ten tidzeň, žebi kdze nove hušľe, kdze zaš nove baši ňebuli prišli na pošće pre ciganoch, žebi pan lajtnant zaš mal co potrepac.

Naturalna vec, že v takich okoličnosoch bars često išli listi ku pannu ablegatovi ktori tam hore v Peštee manipuloval s peňezmi. Telegrafi ľem tak ľitali hev i tam, niž calej veci ňezrobľ koňce jeden peňezni list, ktori ňikda ňepošľal pan lajtnant pannu ablegatavi, aľe — jak každi sebe može mišľie — vše naspak.

Voditeľe ňeodvisľej stranki to bars dobre znali, a preto tajemňe vivoľeli sebe za honoralnego prezeša pana lajtnanta. Čľto zna? D'abol ňešpi. L'chko še može stanue toto čudo, že pan Pigay lajtnant zumuje ekzecirku, a oclabi cale vojsko, potom ľelko mu možeme povedzie: Budz teraz našim ablegatom, aľe ňe tak jak tvuj otec, pri vladi, aľe kurue, a potom ňepodaj še Vidňu, nauč moskala na poelivose, a co najhlavňejše, postaraj še o to, žebi napozatim pri vivoľovanki dupľo-vano še placeli furi.

A vera Pan Pigay lajtnant zrobi to, zrobi, jaki je kurue. Zrobi, na muj pravdu. L'em kedbi še našol dachto, cľto bi mu pomahal viskočie z tľho oficirského mundry.

Na to aľe ňetrebalo dľuho čekať. Raz poobedze, v okrutnej horučose, od cľtorej ešči i muchi zaspali na cukru, Steiner major bars zaspani pripatral še z obľoka na ulicu. A jak še rozdumuje nad tím, že preo ňezrobi Pan Boh čudo, žebi dajaku ľadovu huru preľožel do našeho mesta, naraz zapomnul horučose, ľadovu huru, všieko, bo ejhľe čudo pred ňim!

Pigay lajtnant špaeiruje po ulici.... Gerok ma otvoreni, pevňe, že pre totu pekľ-

nu horučose, a šabľu ňema. Hej, hej! Ne-zľekňice še, ňema šabľu na boku! Major ľem patri, patri, a ľem čeka, že hneď tu koňce temu šľetu.

Akuratne pod obľakom idze, jak pan major hľevaco še ozve:

— Ono... pan lajtnant.

Pigay popatri do huri, a jak obači roz-hľevaneho majora, spokojnim hlasom še pita: —

— Rozkaz?

— Nej ľem pridu hore, aľe duškom!

Pigay lajtnant hitro še ponahľa do huri. V peršej chizi ňie co ňit, ľem jedna šabľa viši na sceľe. Neveto še rozmišľal: šum-ňe zebraľ šabľu, opasal sebe, a v druhim okamženie už pred majorom stojí:

— Rozkažu, pan major? — pita še ušmiehajuci.

Major ľem patri. Co to? Šak ten ma šabľu na boku. Ozdaj ňedobře vidzel, co ňev' d-zel? Teraz už všieko darmo, ňemože ho pušćie bez slova

— Pan lajtnant! — napominal ho — prepis to prepis, to muši každi zotrimae. — Žebi som jich druhiraz ňevidzel na ulici s otvorenim gerokom. Poručame še!

Pigay zdravka a bez slova vistupi von. Šabľu zaveši nazad na scenu a hvizdajuci idze ďalej popod obľakom.

Major patri zaňim a kriči:

— Pan lajtnant! Nej pridu nazad!

Pigay vraci še, aľe pred majorom zaš už zos šabľu stojí.

Major še až zoznojil. Ejhľe, čľdo! Čľto može to porozumie!

— L'em to som še cľeel jich opitae — poveda bars čezko, — že..., že cľto bul ten pan, s cľtorim calu noe mulatovaľi?

— Miška Radák, poňižće mľdujem, starodavni muj kamarat. Rozkažu pan major žebi som jim ho preukazal?

— Ne, ňe — odpoveda major — ňe! L'em to som cľeel znať. Servus.

Až tremeľ, niž lajtnanta čekal na obľaku. Pigay aľe bez starosei idze ďalej, aľe šabľu ňema na boku ani teľu, jak mali paľee.

Major už pulšaleno kriči:

— Pan lajtnant!

— Rozkaz? — patri do huri Pigay.

— Maju oñi šablu?

— Ne!

— Nej pridu nazad!

Jak do chiži stupel, už šabla zaš na bo ku bula. Major lem patrel, že eo to, a potom s hnevom še ozval:

— Ta šafeni ja?

— Neznam pan major, — odpoveda Pigay.

— Šabla, to tu na boku?

— Hej, šabla, pan major!

— Dobre, afe nej šabla budze i vtedi, ked na ulici budu.

— To nemože bie, — odpovedal lajtnant.

— No, a preeo?

— Preto, bo tato šabla nemoja.

— Tak? A čija?

— Jieh, pan major. Von som zebrał zo sceni! —

Major dlui čas lem patrel pred sebe, afe nehvarel nič. Potom spokojne vidal rozkaz: —

— Nej še pači vžae šablu domu! Zobrałi ju zo sceni, ta možu ju domu vžae. Rozmujja? Možu ju domu vžae.

Ešče ten dzeň začali še telegrafi pošilae od pana lajtnanta ku panu ablegatovi. Pan ablegat po dluih časoh ponahfal še na dietu. Ministra hľedal!

— Nemožen! — poveda minister — nemožem, sanujem ee, afe nemožem spomose S vojskom nehodzen figľovae. Sina ei viruime. Darno!

Pan ablegat Pigay zľeknul še.

— Co budze z něho? Šak nězna nič. Če ho še lapi na švece?

Minister ušmichnul še.

— Znaš eo? Podzekuj z ablegatstva a nej budze ablegat pan lajtnant.

A vivoľeli sme ho. Jeho protokol, afe na keľo sme ho vivoľeli! Honoralnego prezeša neodvislej stranki za mameluka, za ablegata stranki vladnej. Afe ai už čas bulo raz, bo už sme veľo dluzstva mali.

## DAVNO BULO.

V taki čas doma v našim starim kraju už veľka žima je. Žimne vitri poduvaju. V smutnim ľeše vrani a kuviki viju.

Zabijačka stoji daľej! Z tižna na tidzeň, bez prestaňa. Ozdaj už na veki tak budze. Už ozdaj aňi ne pametame, jak bul švet, ked ešči vojna ne bula. Tak davno už to bulo, a tak zme navikli na každy dzeň dezešee tišie vo vojne padlih, utopene šifoh, bombovaňe pevnoseoh, prepadnuce diplomatoh, narodne zburi, ohromnu sumu keltovaňe peňežoh, už aňi v nas nězbudzi strah opisaňe tej kervavej vojni. Už lem preľecime spravi vojnovu a aňi še něshružíme, ked novinki pišu, že tišice vojakoh abitih ostalo na bojisku, že mašinovo gveru dzešee tišie nepraceľoh zabili, ktore su moskafie, afe ľudze, tak prave, jak mi, zos ženami, dzeecami, ktore še radovali životu, jedzeňu, picu, laski, horneim boškom, blaženim nocom prave tak, jak mi. A mušli zejse zos sveta, kervavo do žemi prišli z rozbitima ndami eela, bo tak heela olove na kuľu, šrapnell, kanonovo kuľe a ohňive bombi.

Bože moj! Jak stvarďneje človek jak pri vikňe na totu hruzu, na toto pustošee ealeho šveta.

Dakedi davno-davno, pokojne šumne časi zme žili. L'ľudze jeden drugeho ueteli, pišne buli na vzdelanose, slaveľi veľkeho spisovateľa, hoc bul on sin ktorej kol'vek krajini, slaveli mal'aroh, ktore prirodu šumne vimal'ovali, radovali še muziki. Neška už net spisovateľa, net mal'ara, neška už lem veľke kanoni a veľke vodeove su. Neška luft už lem nato je, žebi ľitace mašini Zeppelinĩ ľitali v něm a zverhu svojo ohňive bombi rućali na něvinni narod.

Dakedi davno-davno mali zme šereo, ktore vjedno znalo eitie z něščestľivima a psotnima. A ked jedno blaďej tvari, veľkih čarnih očoh dzivčee otrovu vipilo, bo ne ľubel ju ten, ktoreho ona milovala, položeli zme novinki, rozmišľali zme nad prednamĩ něznanim mladim živoce, že zeľol zo šveta, zarmuceli zme se, že jaki je němilosernĩ osud a oplakali zme zalostne ten jeden život. — Neška pridze jeden zos dzešee slovoh uradni oznam z vojni, že na bojisku vov Gallipo v jednej bitki dzešectišie vojakoh bulo zabito, aňi ne postojime, aňi ne rozmišľame, že eo to znači dzešee tišie mertvolĩ, afe jednoduho, calkom žimno ećtame daľej.

Dakedi davno-davno vefo vŝefijačino ŝe povodžilo, eo nas zujimalo. Buŝi vekŝe i men ŝe udaloŝei. Kerŝeini, veŝefe, zabavi, jubilenmi a ine udaloŝei. Zarŝive zme buŝi nad uŝpehom druhih, zavidzeli zme jeden druhemu viviŝeŝe a pokračovaŝe, prednaŝki zme trima li, zabavjali ŝe, robeli pre ŝpolki a na podzvihnue Slovenskeho naroda v Ameriki, vte-di zme ŝe z tima vecami zaobirali bo to buŝi tedajŝe udaloŝei. Bože moj! ŝeŝka nas toto ŝieko ŝiŝe ŝezaujima.

Neŝka ŝet male udaloŝei, ŝet katastrofi, nad ŝmereu dzeŝec dvaee zabitih, dŝeŝka ŝet oheŝ, ŝet žeme treŝeŝe, ŝet vražda, ŝet povodeŝ, neŝka, ŝem vojna, a udaloŝe tam ŝe začina, dze dzeŝec tiŝie ludzi ŝevinne umre. A uŝ i to malo. Uŝ i to ŝedole.

Dakedi davno-davno modŝeli ŝe ludze. ŝumŝe hraŝi organi, svate piŝie buŝi ŝpivane. kŝekli pred oltar Pannej Mari, podzvihli ŝvo jo oči ku ŝebu, hutoreŝi s Panom Bohom, pitali ho, žebi buŝi blahobit, žebi ludze jeden drugeho porozumeli, radzi ŝe mali, a ŝem dobre robeli, pomodŝeli ŝe Otčenaŝ, abi Pan Boh jim dal kaŝdodzeŝni hŝeb, a take ŝpokojne a dobrej dzeŝi buŝi, ked s koŝeŝa viŝŝi. Neŝka za vidobiee viŝežŝta gveroh ŝe modŝa, ŝeŝka na to pitaju Pana Boha, žebi čim vecej puŝtoŝel z ŝepraceloŝ, žebi viŝežŝtvo dopomohol jih armadi, žebi čim vecej mertve padŝi od viŝtreŝi kanonoh na bojŝku, a žebi čim vecej ŝepracelŝke ŝiŝi potopene buŝi.

A temu uŝ ŝebudze koŝee. To uŝ tak oŝtaŝe. Uŝ zme v Mareu na polovieu. Na znovo jaro je. Robja uŝ vojakom ŝati. Naznovu kopaju ŝe ŝance, abi daŝej mohŝi ŝtriŝae a mordovac ŝevinne jeden drugeho.

Dakedi davno-davno ŝpokojne, ŝumne ča ŝi zme žili a radovali zme ŝe životu. Neŝka ŝieko tak pridze nam toto, jak jeden krasni ŝen. Davno bulo. Bars davno, — ozdaj ani pravda ŝebulo.

### MUDRI CIGAN.

Notariuŝ v jednej obei  
Na zajacoh poŝoval,  
Jedneho i zamorduŝil  
A troch — veŝe žhiboval.

Jak s radoŝeu trime v ruki  
Zabiteho zajaca,  
Ta akurat voprie ŝeho  
Jožo eigan prihadza.

— Daj Bože jim vefo ŝeŝeŝa,  
Boŝkam nohi i ruki;  
Či ŝe dobre poŝuje tu  
Na horu, na luki?

— Dobre, dobre, aŝe Jožu,  
Viter ŝeŝ ce uŝ žeŝe,  
Vež zajac a ŝe friŝno,  
Hŝedka oddaj ho žene.

Povidz, ŝeŝ ho na paprikaŝ  
Ku veŝeri dŝeŝ zrobi;  
Tu maŝ ŝeŝtak! Zato človek  
Ziŝka teŝo zarobi.

Bere, ŝeŝe Jožo eigan  
Zabiteho zajaca,  
Ta akurat voprie ŝeho  
Kantor ŝari prihadza.

— Kdze že ŝeŝeŝ ti zajaca?  
— Domu, domu, hej vera!  
A ho oddam hŝedka žeŝe,  
Budze z ŝeho veŝera.

— Naŝe more, ked biŝ predal,  
Kupim teŝo zajaca  
Za zlatuvku, ŝe ei pridz  
Bankuŝeŝka bliŝeŝa.

Tu maŝ ŝeŝtak! Vež zajaca.  
A daj žeŝe, daj vera,  
Povidz jej, ŝeŝ budze z ŝeho  
Jutre fajna veŝera.

Bere, ŝeŝe Jožo eigan  
Zabiteho zajaca,  
Ta akurat voprie ŝeho  
Mladŝi riŝtar prihadza.

— Kdze že ŝeŝeŝ ti zajaca?  
— Domu, domu, hej vera!  
A ho oddam hŝedka žeŝe,  
Budze fajna veŝera.



— No!e more, ked bis' predal,  
Kupim teho zajaca  
Za zlatuvku, še ei prida  
Bankuvečka bliščaca.

Tu maš šestak! Vež zajaca,  
A daj žeñe, daj vera,  
Povidz jej, ñeñ budze z ñeho  
Popojutru večera.

Ponah!a še Jožo cigañ,  
Nehriže ho sumeñe,  
Jak zajaca domu ñeše  
A hñed odda ho žeñe.

Žena doma v okamženu  
Zajac!ka olupì,  
Uvari ho na večeru  
A ku ñemu i krupì.

Notariuš, kantor, richtar,  
Zajac!inu ñemali,  
A vera še vsieke trojo  
Na Joža bars hñevali.

Notariuš, kantor, richtar  
Oznamili vec totu,  
Joža dali do processu,  
Ta mal velku klopotu.

Jožo poznal chirešneho  
Fiškališa vov mesce,  
Tam išol on na poradu,  
A bu! doma na ščesce.

— No, ta Jožku, povidz pravdu,  
Jak že bu!o to vtedi?  
Potom daco ei poradzim,  
Žebis' ñebul zavreti.

— Notariuš ho zastrefil  
A mñe ho dal, tak vera,  
Žebim oddal hñedka žeñe,  
Že ñeñ budze večera.

Jak me zbačil kantor, richtar,  
Hvareli, že zaplacea,  
L'em žebi som odñeš duškom  
Domu žeñe zajaca.

Tak som zrobig, jak hvareli,  
Dal som žeñe, dal vera,

A ona ho uvarila,  
Bula fajna večera!

— Dobre, Jožku, ei spomožem,  
Ja ei hñed dam poradi,  
A ked vihraš, ta mi duškom  
Daš do ruki peje zlati.

Hoc co še ei budn pitac  
V sudze Jožku moj mili,  
Šehvar añi slovo veeej,  
Ti lem chvizdaj: tilili.

Zavolali ho ku sudu,  
Zname dobre, že zaco,  
Ta orsacki z poza stola  
Skriči nañho hñevaco:

— Zkadzi ši, a jak še volaš  
Ti klamaru premili?  
Jožo ñič ñeodpoveda,  
L'em tak chvizda: tilili.

— Ta co more, ei ei jazik  
Ai zubi vihñili?  
Že mi ñič ñeodpovedaš?  
Chvizda Jožo: tilili.

— Vonekdi pan notariuš,  
Jak zajaca zabili,  
Tebe dali, kde ši podzel?  
Chvizda Jožo: tilili.

— A pan kantor ai richtar  
Teraz ee tiž skaržili,  
Co že poviš na to more?  
Chvizda Jožo: tilili.

— Už šafeni je ten eigan,  
Virnece ho zo šili,  
Hajduci hñed virnea ho,  
Chvizda Jožo: tilili.

A fiškališ na ambice,  
Už tam čeka od rana,  
Raduje še, že tak lehko  
Ošlehodzil eigana.

— No ta davaj tu peje zlati  
Skoro Jožku moj mili!  
Jožko eigan še lem šmeje:  
— Tililili, tililili!!

# FRAJTER VIT'EZOM

— aŕebo —

## “TAKA JE TO VOJNA”

Obraz zo žvota Europejskej vojni.  
(Povod na hra v troh dejstvah.)

Napisal: **Francis Gobar.**

### Osobi:

**Petruška,** zamožni mlinar .....  
**Betka,** jeho manželka .....  
**Štefko,** jeho sin .....  
**Julka,** jih deera .....  
**Šebeš Horan,** foršner .....  
**Eduard,** jeho sin “Frajter” .....  
**Terča,** sirota .....  
**Zborovi,** kapitan pridzeŕeni v špitalu .....  
**Palko,** verbunkoš .....  
**Sušeđ,** sluha a učeň Petruškovo .....

### I. Jednaŕe. I. Vistup.

(Javišeo predstavuje vnuterne zaradzeni dom u mlinarovih. Jednoduhi stol, stolki, ob lak pri oblaku, na ktorih kvitki še nabadzaju, medzi njima i rozmarin. Julča a Terča vstupa z prava.)

**Julča:** Povedz mi mila Terčuš preco še od nas odstraňuješ, a si taka smutna?

**Terča:** A... mŕe nič ŕehibi, Julko; — som hvala Bohu zdrava.

**Julča:** To vidzim, že si zdrava, aŕe predči ei daco hibi, a od isteho času naš dom obhodziš, jak bi zme ei buŕi najhoršeho urobili. —

**Terča:** Jak ti možeš take daco mišŕie?

**Julča:** Hej, hej. Aňi ŕeška bi si ŕebula prišla, kedbi som ee na šihu ŕebula seahala.

**Terča:** Aŕe, Julka!

**Julča:** Ej, ej! Ti misliš, že opravdziva pracelkiňa ŕepociti, eo jej společniciu šereco trapi?

**Terča:** Aŕe, ŕe hutor take veci.

**Julča:** Ne hutorie take veci? — No dobre, tak čekaj, ei ŕeuhadnem. (Idze ku kvitkom, ktore su pri oblaku, otarhŕe konarik z rozmarini a nazad ku Terči še vraei.) To ee trapi. — Či nepravda?

**Terča:** Ah! Julka, dze ti to eiliš?

**Julča:** Ja ne eiliŕi ŕigdze, ale — jak

znaš kus som podozriva, jak običajŕe šieke dzivčata, a to ai sama musiš uznac; že odkedi Štefko prišođ od vojska, tak ši še calkom premeňila.

**Terča:** Ej, ej! To už je pri veŕo! Pitamee Julčo ŕe trap me teŕo.

**Julča:** Ne trapie ee teŕo? Ti še sama trapiš, a jeho sužuješ — ked bi ši totu rozmarin vžala a jeho kalap zňu ozdobil, — — potem bi ši sebe češke trapeŕe zňala — a eo veej jemu radose spusobila. Čekaj, ked moj Edi vishuži vojenčimi, potem budze až radose. (Kruei Terču kolo sebe.)

**Terča:** Ah, ŕem mŕe ŕeshnee dovjedna. Znaš dobre Julčo, že tvojo šeseee, ŕem mŕe veŕku radose spusobi.

**Julča:** Tak akurat, jak tvoja mŕe. — Pravda, že daktore ŕudze volaju Eda mladim panom, preto že je sinom našeho dobreho a eilhodneho foršnera, aŕe on je opravdzivi dobrak.

**Terča:** Šak zato i tebe ŕet hani: ŕebo ši tiž vihodzila školi a ši še vinčela eo ošetrovateľka horih. A preto jedno z druhim še z jednaee.

**Julča:** Hej, na draže domu zos Peščan-skih škol zme še presvedčeli, že — tojest Edi mŕe miľuje, a že ja jeho rada mam.

**Terča:** Tak akurat, jak ja Štefka — spaneta še. — Ah! eo som to povedala?

**Julča:** Nič! L'em teŕo, že mojeho brata Štefka rada maš, jak ai on tebe.

**Terča:** Ah, ah, ti ši mi ŕem hitra, ŕedar-mo ši veščila s totu rozmarjimu. — Uka-že ju.

**Julča:** Tak? Nej budze, jak je. Mi še pripojme ku temu špivu, ktori je nasledovni: (obidvojo špivaju.)

Ej, hora, hora žefena hora  
Dze še presčira ta husta molha.

Dzivče hodzi timto haju.  
Slatki spanek objima ju.

Krasni sen  
Šereco tuži v blahu jej.

### Druhi vistup.

(Palko vstupi z prava.)

(Palko vstupi zos špivom. Začne špivac za

scenu. Jak nahle Julka a Terča počuju špiv, frišno seahnu še do zatku javišča.)

Ej Košice, Košice, na rovini stojice.  
Ne jednej maceri žalu narobice.

**Palko** (rečuje): Ale predči som tim panom ge-heneralom, či jak še volaju, prez rozum prešol. Ked mne superovali — či opatrali, od razu povedzeli mi “untauglich” — a to teľo znamená, — že som nie suci. .... Hlap taki, jak aj ja (postavi še do posituri) untauglich? Taki chlap, ktorí hee vojovae, a krev vilivae za svoju vlase, ten ľem tak ľehko še neda odstrániť. A eo veciej teraz ked je “vojna” vihľasena. Jak ai naš mladi pan, ktoreľ, som v mesce vidzel. — už vam je šarža; — tojest pitam poňižeňe pan “frajter.” Ale, bo to je vam za hlapina, jak jedno vajičko. A mňe še to bars pači ten vojenski stav, a preto som še dobrovolne zverboval — tak pujdzem vojovae. (Odhodzi na ľevo a špiva):

Hej vojujem, vojujem  
zos ostru šabľičku.

S ktoru porubem  
moskaľovi hlavičku.

**Julča:** Palku!

**Palko** (Zľekne še a hitro obraci še): Ah, Julka. Jak som še zlek!

**Julča:** Co ši hutoreľ, že si vidzel Eda?

**Palko:** Hej, a ked bi ho vidzeli jak je vieahnuti, jak jedna maľovana popka, a mňe še to tak zapačelo, že na skutko som išol še zverbovae.

**Julča:** Paňe Bože svati, eo on ľem v mesce robi? Palku! Povidz mi pravdu, či ši skutčne Eda v mesce vidzel, aľebo ľem ei še tak nazdalo.

**Palko:** Nazdalo? He, he, he! Šak som nie mešačnik, žebi še mi nazdavalo. Šak som z ňim i hutoreľ, nie ľem vidzel; tam je ai z ealim regimentom.

**Julča:** Zos regimentom? Ale, aľe! Co bi tam regiment robel?

**Palko:** Co bi tam regiment robel? Ta še biju, krev za očinu preľivaju.

**Julča:** Dze še biju? Dze krev preľivaju? — hutor skorej, ľebo zaraz zamdľejem.

**Palko:** No vidziš, take to su ritire v tih sukňoh. Nakadzi čľovek jím spomeňe “krev” doraz zamdľivaju. Ked bi aj mi hľopi take buli, dze bi bul potem švet?

**Terča:** Ale eo ši hutoreľ ai o vojne Palku? Dze je vojna?

**Palko:** Dze je vojna? Hm, v mesce som počul, že jakiška hlap dostal veľki čemer do žaludka a preto mu našo herbet naciraju. Ta, tak je preto vojna tu ai na ealim švece.

**Julča:** Ja temu ealkom ňiě nerozumim.

**Palko:** Že nie? .... Ale šak mi ai sam mladi pan, tojest pan frajter hutoreľ, že dzeš ka do galilei — či do ga — galiciji idu do vojni.

**Julča:** Do Galiciji?

**Palko:** Hej, hej do Galiciji (uderí še po čole.) Ah, už bul mi som ai zapomnul, že mam list od pana frajtera pre našu Julku.

**Julča:** List? Pre mňe?

**Palko** (hľeda list): Hej! (viňe ho z pazuhi) tu je (oda ho Julki.) A teraz še idzem mieldovae od paňi gazdinky, že nie som veciej sluha u ňih, aľe idzem vojovae za očiznu. (Od hodzi a špiva):

Hej dzekujem vam gazdin,  
za vašu rezanku.  
Že see me lapali  
po hiži s kijanku.

(Odejdz e na ľavo.)

**Julča** (otvira list): Oh, Bože! Co to má znamenae, že un v mesce še nahadza? (Číta): —

Mila Julčo!

Pred večar budzem mohol ku tebe zabehnue, a ee ku šereu svojemu privinue. Tu nas regiment teraz na odpočinku, z kadzi čekame rozkaz k ďalšemu pohodu. Tak to tu príležitos e viuzijem, a pojdzem tebe a svojeho tatuša navšćie. S Bohom.

Tvoj odani Edi.

**Terča:** Ah, to je radose.

**Julča:** Podz, že idzem matku vihľedae a jej novinu prinese, že Edi pridze. (Odejdu obidva na ľavo.)

### 3. Vistup.

(Štefko vistupi z prava.)

**Štefko** (sam vstopi smutno a nespoj-  
ne, ohl'ada še jak bi dakeho hľedal, hodzi  
hore dolu): To už daľej vitrimae nemožno.  
Ku kemu mam še obracie? a svojemu šereu  
polepšie, ktore jak zvon bije v mojich per-  
šoh. A to ľem prave od tej hvil'i, jak še moj  
zrak stretnul zo zrakom isteho dzivčee, —  
ktoreho krasa moju dušu na prik preňikla.  
(Staňe, patri do viški.) Ah! ked bi som ee  
mohol, hocľem ešči raz spatree, a slovo ku  
tebe preľutoree. Ale jak nahľe heem usta  
otvorie — a ju oslovie, tak še čujem, jak  
kedbi me do "šrubštaku" seisli, a zo šariš-  
skeho zamku, zamkom mi usta zamkli. —  
Šedňe sebe, opre hlavu na ruku o stol.) Či  
to dľhuo budzem mušee tak cerpee? Ne!  
Radňej do vodi skočim, jak v takim stave  
žie. (ľdze ku oblaku patri von prez oblak,  
uvidzi Terču. Odskoči od oblaka a zvolá  
hlasňe): Terča! (Čahňe pomali ku oblaku  
a zvolna hlasňe): Terčuš, draha Terčuš! —  
(Obraca še do okola, pušči še ku dzverom,  
potem zastaňe): Ah! (Trime še za hardľo,  
jak bi še dušil). Tam je! V našej zahradze,  
ten poklad, za ktori ja taku cerpkose zna-  
šam. Nemam odvahi ku ňej pristupie, a ľej  
moju lasku viznae. Lasku, horueu, lasku!  
ktora tak horuea je, že ani slunečne papers-  
ľeki nemožu ju preniknuť. (Šedňe sebe, ta-  
ki je, jak kedbi cakom žňičeni bul.)

### 4. Vistup. (Betka vstopi zprava).

**Štefko**: Čo mam robie? Ku kemu mam  
še obracie?

**Betka** (Która za calí čas počula slova  
Štefkovo): Už zaš je osamoce! (pribľži še  
ku Štefkovi, ulapi mu hlavu z obidvoma ru-  
kami: Štefko pomali, jak zos spanka podz-  
vihne zrak ku Betki, jak toľa začne rozprav-  
jae).

**Betka**: Pitamee Štefku jak matka tvoja,  
eo ei je? Ked ši prišol od vojska, tak ši še  
mal ku šiekemu, šieko ľem ei tak v rukoh  
kvitľo. A teraz ľem mi vľadňeš, jak kvet na  
ješeň.

**Štefko**: Ah, milá matko, hoc ai ľim po-  
vem, aj tak mi ľespomožu.

**Betka**: Ejči ňe? Či ňit pod slunkom  
dose všelijakih kvetoh, ktorih zapah bi ee  
viľičel z tvojeho trapeňa?

**Štefko**: Jest! Ľem či bi namho starľnue  
volno bulo?

**Betka**: O dozvol'ene postaram še sama,  
ľem visľov meno teho, kvitka.

**Štefko**: Ten ktoreho pah a krasa preňi-  
ka šereu moju nahodzi še v zahradze Zvod-  
nih.

**Betka**: A menuje še Terča! A hej, že  
som uľadla? (Štefko še pošmiva). Naj ei  
mili Pan Boh budze na pomoci peršim kro-  
ku moj mili simu. To je dzivčee poradne a  
ušľovne: pravďa, že hudobna široťa, aľe poe-  
ľiva. Preto aľe mi hľala Bohu stojime do-  
bre, tak že ešči še jedno zmesei v kruhu na-  
šej rodzini.

**Štefko**: Hej! hej, aľe či ona bi ku temu  
pristala.

**Betka**: O to postaraj še sam, ľem to sebe  
žadam, žebi ti ščešľivi a ona spokojna bula.

**Štefko**: Dzekujem ľim mama, ľem to zro-  
bim eo sebe žadaľu, ľebo bars dobre znam,  
že mi ľem dobre ľeu.

**Betka**: Ah! Daj še objae do naruča mat-  
ki svovej. To som vše ľutoreľa, že ši doľri  
sin (ueira sebe oči). Ňe taki naničhodni,  
jak ten tam dzeš vov švece, ktori rodičom  
žal spusobi a o ňih zapomňe.

**Štefko**: Ueĩa še mama! — (ohl'ada še  
do okola). Mišľim, že som vidzel Terču, v  
našej zahradze: a ufam, že budzem znu mose  
ešči ňeška ľutorie.

**Betka**: To sebe žičim, abi see na budueu  
ňedzeľu perše ohalski mali.

**Štefko**: Tak še staňe. (Odeľdze na ľevo).

**Betka** (sama): Bože moj! Šieko ľem  
spočiva v ľoňe starej matki. Jaki bi to ko-  
nee vžalo, abi mi starše pod opateru svoju  
ňevžali? Tu sin, tu zaš dzivka ľem ku matki,  
tu sluhá, tam zas statek a drobisk — ľem  
namňe su odkazane.

### 5. Vistup. (Julka vstopi z ľeva).

**Julča** (Vbehňe): Mama! mama! Tu je  
ľist!

**Betka**: Ľist? — Odkeľo?

**Julča**: Od-od Eďa!

**Betka**: Od... Eďa?

**Julča**: Hej od ňeho, a znaľu dze je?

**Betka:** Šak znam, že ne je v Rime, lem pri vojsku.

**Julča:** V mesee je! A piše, že — že mne, už to nas pridze navščivie.

**Betka:** Ale co bi robel v mesee.

**Julča:** Ja nežnam, že co robi, lebo lem telo piše že tam jeha regiment odpočiva. A Palko mi hutorel, že vojna je vihlašena, a preto ai on še zverboval.

**Betka:** Palko še zverboval? Ale ale, mušel opiti bue, tak ai ten rozum stracel co ho mal, a preto tak ai plit, jak na hlušku.

## 6. Vistup.

(Palko vistupi levo.)

**Palko** (špivajuci vstupi):

Hej dumala moja mae,  
že še mne ne zbudze  
A na jutro ranc  
zamnu plakae budze.

**Palko** (plače): Bu, hu, hu, hu hu, hu!

**Betka:** Co ci Palku?

**Palko:** Fip, fip! Pri-pri-šol — bu, hu!  
so — flip — som še od-vas — odo-brac —  
bu, hu, hu, hu! Gazdinko moja draha.

**Betka:** Odobrac? A preco?

**Palko:** Preto flip, — že-že-už nebudzem  
privas vecej služie. Ale idzem do vojni, a  
budzem tak vojovae, že šieke dejepisei kur-  
če podostavaju.

**Betka:** Do jakej vojni? Ah, tebe to še  
lem tak šnije.

**Palko:** He, he! Šnije? keď bi sce vidzeli,  
jak v mesee še vojsko harüe z každyj strani.

**Betka:** Ah, to budu zaisce dajake ma-  
nevre.

**Julča:** Mama dozname še o šiekim až  
jak Edi pridze. Ale mušim dakus dom popra-  
tae — lebo on tu može bue každy hvilu.  
(Začne pratae.)

**Betka:** Tak, tak! Ta ši še doista zver-  
boval Palku?

**Palko:** Hej, a to ai pokažem čarno na  
bilim. (Vicahuje papire za pazuhi).

**Betka:** Ah, ah!

**Palko** (odhodzi špivajuci na levo):

Ej idze jar, idze jar,  
idu hlapei orac  
A ja neboracek  
mušim maširovae.

**Betka:** Na calim cele še trešem, lem abi  
toto še ne stalo co Palko hutori. Pan Boh  
nas ohrañ, žebi vojna vipukla. L'ebo naš  
dom bi ealkom zñivočeni bul. Tu sluha jak  
hutori še zverboval, tu sin, ktorí nedavno  
prišol domu jak reklamovani, zaisce bi ho  
nazad seahli, a na totu (ukaže na Julku)  
ani nehutorim. Bože svati! zahovaj nas hod-  
lem od vojni. (Smutno odejdze na levo)

**Julča:** Už kus lepši vipatra. Už može  
prise moj Eduško! (Rozprava ku sebe):

Laska, Bože laska  
Dze, že ši še vžala!  
Na poļu ee nešeju  
Añi na luee ne košu  
A predči ee ľudze  
V šereu svojim noša  
Hoe zme daľeko  
Za tima horami  
Aj za burlivim morom  
Preči laska je medzi nami.

## 7. Vistup.

**Edi:** Odpušč, tatku drahi, že tu a nemo-  
vojaka vbehñe): Tu som Julča!

**Julča:** Ah, Edi! (Obejmu še.)

**Edi:** Jak som ci bul pisal, že pridzem  
tak ai še stalo.

**Julča:** Ale, že ci dozvoel sem...

**Edi:** A... hoe bi cali regiment zamnu  
išol, añi kanonovo kuľe bi mi nebuli preka-  
žili. L'ebo laska je monejša jak šieke zbra-  
ñe, ktore še nahadzaju na šveee. Ale ne hu-  
torme o tim, a ñetravme čas na darmo, kto-  
reho mne bars malo zbiva. Radši ale obetu-  
je ho pre seba a stravme blaženu hvilu ku  
našeou prospehu.

**Julča:** Hej, hej! Pravdu maš, lebo od i-  
steho času čujem dzivni cit v šereu svojim.

**Edi:** Ozdaj ee lem neuspokojuje moja  
navščiva?

**Julča:** Co ci to napada?

**Edi:** Nič! L'em to sebe nežadam, žebi moja prítomnose tvojej českosci pričina bu-  
la.

**Julča:** Prestaň Edi! Jak možeš take mi-  
šlie? Znaš dobre moju odanose ku tebe na-  
kloňenu, nej tej moei, ktora bi odomňe te-  
be odstraniť mohla.

**Edi:** (Obejmu ju.) A ňet tej hviľi, žebi  
som na tebe ňemišľel — a tvoj obraz v šereu  
ňenošel. (Ostanu v naruči až kim Petruška  
a Horan ňe vstupja dnu.)

## 8. Vistup.

(Petruška a Horan vstupja z prava.)

**Petruška** (vstupi na predek a Horan za  
ňim): Jak som povedal ai tak je. (Uderi  
spalien o dľe.)

**Edi:** Ah! pan Petruška! ai Tatus!

**Petruška:** Ah, pan Edi?

**Edi:** Odpuse, tatku drahi, že tu a ňemo-  
hol som obejse.

**Horan:** Hej, hej! Jak ai ine šibalei. —  
Mladi ku mlademu a mi starci, na straňe.  
Či ňe je tak? He, he, he. (še šmeje.)

**Petruška:** Pan Sebeš, aľe ňemaju Edovi  
za zľe, že prah našeho domu prekročil.

**Horan:** Pan Boh uhovaj, pan Boh uho-  
vaj.

## 9. Vistup.

(Palko vstupi z prava.)

**Palko** (špiva za seenu):

Ej ňe bojee še hlapei  
vojenskeho hladu  
žeľeňi še žito  
kolo Seged hradu

**Petruška:** To je Palko.

**Julča:** To je Palko!

**Palko** (Vstupi a špiva s pintlikom na  
hribee):

Ej Segedin, Segedin  
Segedinske poľo,  
Kadzi še rozhodzi  
Poceseňe mojo.

(Ucira šebe oči.)

**Petruška:** Co še stalo Palku?

**Palko:** Pan gazda prišol som jim s Bo-  
hom dae, bo už idzem pobojať.

**Petruška:** Dze idzeš, dze?

**Palko:** Ta do vojni, ta dze indzej. (Z  
bači Eda.) Ah, — mladi pan — či pan fraj-  
ter (postavi še do pozituri). Meldujem po-  
slušňe panu frajtrovi, že už som hotovi.

**Edi:** Ti ši dobri hlop!

**Petruška:** Lepši bi bulo, žebi ši doma  
ostal, a...

**Palko:** Ta už to ňe. Druhe, žebi še bili  
za očinn, krev viľivali, a ja? žebi doma poza  
pee še povaloval? He, he! Ta to už ňeidze

**Horan:** Pravdu maš Palku, keď každi  
budze doma...

**Palko:** Hto potom ohraňi našu krajinu?

**Petruška:** Keďbi šicke take bojovníci bu-  
li, jak ti. He, he! Tak potom.

**Horan:** Včas potrebi každi je vitani

## 10. Vistup.

(Betka a Štefko z ľeva.)

**Štefko:** Hej — mama, už šicko v porad-  
ku. —

**Betka:** Hvala tebe Bože na visosei a na  
žemi rač nam udzeľie pokoj dobrej volí (zba-  
či Petrušku). A dze že ši bul starki?

**Petruška:** Bul som s panom foršnerom.  
ten falat ľesa opatriť eo je na predaj.

**Betka:** Pekňe vitam pan forsner.

**Horan:** Moja ueta paňi Petruškova.

**Palko:** Ai tu mam ščesee predstavie pa-  
na frajtra.

**Betka** (Prekvapeno a radostne): Ah!  
pan Boh priňis.

**Edi:** Dzekujem pekňe.

**Horan:** Frajter? Hm, hm! Jak vidzim  
ši še dobre spravoval.

**Edi:** Hej, mili tatuš, tak ufam, že o  
ľkratki čas budzem nošie mesto bajonetu  
šabľu.

**Horan** (ušmiva še): He, he! L'em še mi  
dobře trimaj.

**Petruska:** Bodajce eo bice, — pri tej  
šickej bešedze bul som zapomnul, že mam  
list pre Štefka. (Odava mu list.)

**Štefko:** Pre mňe? Ufam, že ňe je od voj-  
ska. (Otvori ho čita, frišno a meni tvar,  
Betka zastarana.)

**Štefko:** Hej! Tu mi prišne nakazuju, že po otrimovažu teho listu, abi som še pod šese hodzinami na cestu vibral a ku svojemu regementu pripojel.

**Edi:** Hej, tak je. Vojna je vihlašena — a teraz (seiska Julki ruku a zaľubeno našu patri) je čas ku mojemu odhodu, s Bohom Julča. S bohom tatuš a každe. (Odbira še od šieklih.)

**Horan:** S Bohom moj sinu!

**Palko:** No či som nehutorel, že vojna je. (Bere pintľik a špivajuce odhodzi ku strednim dzverom. Edi še ma zabavie do tej hvili, pokel Palko neodšpiva, potem še postavi do strednih dzveroh a tam ostane. Štefko še nakloni ku Betki. Julka opre hlavu na Betkino pleco. Petruška stoji zaražena. Horan kive s ruku s Bohom.)

**Palko** (špiva):

Ej forvere, marš, forvere marš,  
kamarat do boja  
Na Boha ce poručam  
draha matko moja.  
Ej budze mi tu zdrave  
či stare či mladi  
Hore, luki, pole  
Ai vi zahradi.

(Opona spadne. Końce peršemu jednaniu.)

## II. JEDNAŇE.

### 11. Vistup.

(Seena jak ai v peršim jednaniu. Betka štrikuje, Julka višiva a Terča bigľuje.)

**Julča:** A hej mama, že to lepši, ked Terčuša je v našej spoločnosti.

**Betka:** Pravda že, prez nej bi nam bulo bars cľivo. L'em to še obavam — či še ona dobre čuje v kruhu našej spoločnosti?

**Terča:** Preco vomne tak pohibuju? Verjami, že jak žijem ešči som še tak ščesliva nečula, jak od tej hvili, co som pod jih pristreše še dostala.

**Betka:** Hej, hej! L'em ked bi ai šerco tvojim slovom zaodpovedne bulo.

**Terča:** Preco bi nebulo? — Šak znaju i sama, že nemam ňikeho som sirota a višej jak tri roki, co som odkazana na svojo vlastne ruki. —

**Betka:** Znam moja draha; som davno za misľala to zrobie — a co do našeho pribitku dovesc, aľe...

**Julča:** Ale preco ju ňe vľali mama! ona od mala bula moju najmilšu společnicu.

**Betka:** L'ebo som še bala ľudskih jazikoh.

**Julča:** To jest pravda mama, že ľudze vidza veej na druhih, jak same na sebe.

**Terča:** A preto ai ja som še vihibevala vašemu domu.

**Betka:** Hja, ked to tak bulo, je, ai budze, že ľudze veej še mišaju do zaleživosti se jih ňetikajucih, jak bi mali svoja d... nose do poradku priņese.

**Julča:** Z višivaňom už som hotova mama. —

**Terča:** I ja hotova z bigľovaňom.

**Betka:** Dobre moje dzeci, ja tak sama hľed hotova zos štrikovaňom, ľebo znam dobre, že še našim hlapeom dobre pridaju, ked pridze žima.

**Julča:** Ale co to mama, že višej jak dzecce tižne co odeši a ľem po jednim ľisce zme od ňih dostali.

**Terča:** Hej, a to temu už skoro ošem tižne. —

**Betka:** Neznam moje dzeci. Ah, to bula ale češka rozľučka.

**Julča:** Oh! (Vzdihne.)

**Terča:** Ah! (Vzdihne.)

**Betka:** Ale co že mame robie, ked ňebežpeče nam hroži z každej strani. Preto každa matka ma pišna bue, že može vihovac obranen svojej vlasei.

**Julča:** Pravdu maju draha mama! Co bi znas bulo, abi zme šieke doma buli? Na takih dričnih hlapeob jak Štefko a Edi, ľem pišne mame bue.

**Terča:** Edi je taki jak všadzi bul.

**Betka:** Še obavam, že jemu najskorej daco še staňe.

**Julča:** A ja som presvedčena, že Edi veľke herdinstvo prezedze vo vojni.

**Betka:** Daj to Bože!

**Julča:** Či ňezpozorovali mama, že už ma "šaržu."

**Betka:** Hej moja dzivko.

**Terča:** A ku temu ešči ňe je ani rok pri vojsku.

**Julča:** Tak je, "frajterom" je a jak še ai sam vislovel, že o kratki čas budze nošie

dľuhu šabľu. A preto, aby še ai on nezahaľ-  
bel, keď budzem pri boku jeho kračae, som  
še hľasela ku spoločnosei "Červeneho Kri-  
ža."

**Betka:** Tak ai ti mi odľeeiš?

**Julča:** Hej mama, znaju dobre, že tam v  
špitaleh najvecej pomoci teraz budze zapot-  
rebno.

**Terča:** Hej, bez ošatrovateľkoh tam ňe-  
možno ani bue, a ku temu, ktora jest nato  
vinčena, jak ai ti Julča.

**Betka:** Tak to je, keď človek da dzeci  
ku dačemu viučie, mišľi, že budze v společ-  
nosei jih še eešie.

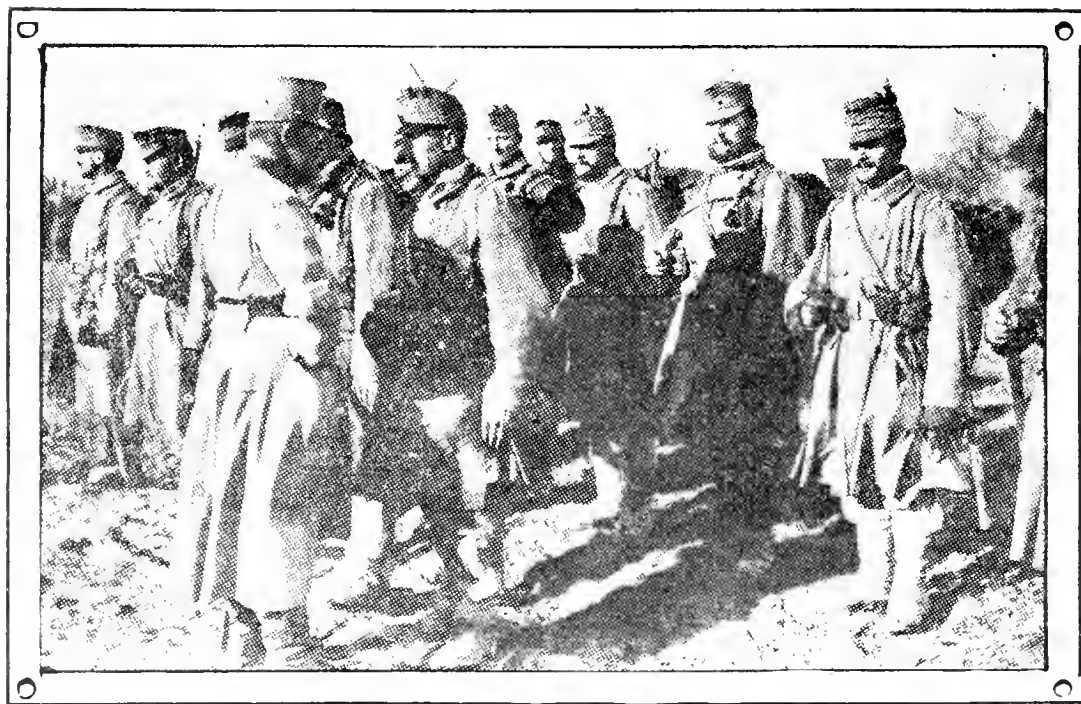
**Julča** (beži ku učňovi, odbere listi čita  
adressu): Ah to je pre matku! (Oda Betki  
list. Učeň poskoči, zašmeje še a odejdze na  
pravo.) A ten, premie od Eda, ľebo jeho pis-  
mo dobre poznám. (Otvori list a čita ho v  
sebe.)

**Terča** (idze ku Betki, patri na list):  
Ah, to je od Štefka!

**Betka:** Od Štefka? Noľe prečítaj ho ti  
moja dzivko, ti maš ľepše oči ku čítanu.

**Terča:** Z radoseu, keď dozvoľa. (Otvori  
list, sedne na šamerľik, na ktorim Betka no-  
hi trime a začie čitač).

Drahe rodiče!



Jozef Ferdinand v Tyrole oznaki pripina našim jagrom.

**Julča:** Čo že mame robie, jak okoličnos-  
com še podrobie?

**Terča:** Na Božu vol'u zdajme še.

**Betka:** Hej jedine u ňeho ochranu najdze  
me, a vzivajme jeho svate meno, aby pomoc  
račil ndzefie našim bojujučim hľapeom.

**Terča** (vzdihne): Daj to Bože!

## 12. Vistup.

(Vstupi ňeeň z prava.)

**Učeň** (Priņeše dva listi): Prosim pekne  
listi prišli!

Odpušča mi, že som jih skorej z mojim  
listom ňenavščiľel, poľnevač do teraz ňema-  
li zme odpočinku aži na teľo, aby zme mohli  
poradnie zjese. V bitki ešči zme ňebuli, ľem  
tote ňeprestajne manebri su na dzennim po-  
radku. Hľala Bohu zdravi som. L'ľem o jed-  
no jih mama pitam, aby vľali Terču pod jih  
chranu a budu jej opravgdživa matka.

**Betka:** Tak je moj drahi sinu.

**Terča** (čita): Adressu jim ňemožem dae,  
ľebo zme každú hodzinu na druhim meseu.

**Betka** (ucira oči): Ah, ah! Segiňatko!

**Terča** (čita): Ani to ňeznam, že kedí bu-



dzem mose jim dráraz pisac. Zo serdecni pozdravom jih sin. Štefko.

**Betka:** Bože nas eo to znami budze.

**Julča** (ktora prez cali čas čitala list, stanula a išla ku Betki): Čuju mamuš eo piše Edi? Že častenej bitkoh podzel už bral, a že na našej strane lem ten je porašeni, ktori sam do kuľki vbehne.

**Betka:** Bars bi tak bulo.

### 13. Vistup.

(Vstupi Palko z prava.)

**Palko** (za scenu): Hej prae še mi zdrachi! —

**Julča** (viskoči): Palko!

**Terča** (viskoči): Palko!

**Palko:** Retriden, einz, zwei.

**Julča a Terča** (beža mu v ustreti).

**Palko** (vstupi zatkom a vihraža): Patri še ho, jak še mi tu budze stoporčie.

**Julča:** Palku! (Ulapí ho za levu ruku.)

**Terča:** Ah Paličku! (Ulapí ho za levu ruku.)

**Julča:** Dze ši še tu vžal?

**Terča:** Jak ši še tu dostal?

**Julča:** Co ee tu přinešlo?

**Terča:** Či ši vidzel Štefka?

**Julča:** Nestretnul ši Eda?

**Terča:** Či našo dobili skvele vičežstvo?

**Palko:** Afe šak lem še umuece, dajee mi žebi som sebe kus odihnul.

**Terča:** Hej, afe nam perše povedz o šiekim. —

**Julča:** Tak je, lebo stužebnoseu očekujeme noveho zos bojiska.

**Palko:** No ta vidziš, tu tak stojim jak holubek, medzi dvoma holubičkami.

**Betka:** Afe dzivčata, dzivčata! Sak lem ho neutrapee.

**Palko:** Ah, pani gazdinko! Pri tej šiekkej frantariji ani som nezbačel, že ai oňi su tu. —

**Betka:** Tak jest, tak! Vitaj že mi vitaj!

**Julča:** Afe un nam muši o šiekim porozpravjae mama.

**Terča:** Tak je!

**Betka:** Lem už še uspokojee, dozvolee mu naj sebe dakus odpočine.

**Palko:** Afe paňi gazdinko ešče see vše taka dobra.

**Julča:** Povedz dze ši teraz pridzeleni?

**Palko:** Ja, som pridzeleni ku kapitanovi Zborovi.

**Julča:** Ja še pitam, dze tvoj regiment teraz je?

**Palko:** Moj regement? Je het až v tran-tariji, dzeška bars daleko.

**Terča:** Jak ši šem přišol, ked tvoj regement daleko je?

**Palko:** Šak som vam povedal, že som pridzeleni, pri panu kapitanovi.

**Julča:** No hej, a kapitan dze je pridzeleni? —

**Palko:** No vidziš ani to ešči nežnaju, ked jim človek šieko še viešplikuje, ta ani to nežnaju? Ta v našim mesee pri špitalu.

**Palko:** Hej, hej, pri špitalu, ta lem še pri ciganskej kofibi.

**Julča:** Ah, tak! Špital je pod dozorom pana kapitana Zborovi. Či še tak?

**Palko:** Tak, tak! Jak to vam treba šieko višnurovae.

**Terča:** A ti, jak vislužka kapitanova hejže?

**Palko:** Ah, jak to vi seee šieko znae.

**Julča:** Mi každe do teraz mišleli, že ti ši tiž na bojisku.

**Palko:** Tak jest. Bul som afe mi tam panove officire povedzeli, že to bi bula samovražda, žebi mne i na dalej na bojisku obtrimali. A preto mne přeloželi a dali mi meseo pri panu kapitanovi v mesee.

**Julča:** Přeco ši še herdinski netrimal a ši nevikonal? Jaku sebehodnose?

**Palko:** Šak som to něimel, afe ked to nebulo uznate za dose hodne.

**Julča:** Jak še to stalo?

**Terča:** No lem povedz jak to bulo?

**Palko:** Tak počujee! Raz v noei bul som na varee na "fortpaus". Čmota taka vam bula, jak v rohu, že som ani nos sam sebe ne mohol rozpoznae, to bulo na poľu. Ked hodzim hore dolu, raz zbačim vdalke jednu postavu, mišlel som v sebe: To je nepracel! Na hlave mi vlasi stanuli od strahu, ale zato som nestraeel duha přitommose, odhodlaše pomišlel som sebe: že teraz je přiležitose pre tebe Palku, dokaž eo ši hodzen učinie pre svoju vlase. Tak som sebe rozmišlal, že eo mam zrobie. Ale to šieko bulo ane evaj!

Reku strilac? To bodaj kto potrafi a ja heel daeo herdinskeho dokazac. Tak reku počkaj ja ee zdrapem, či živeho či umarteho eo zajateho dovlečem do našeho tabora. Tak som priskočel jak strila a haps mojeho nepraceľa za kark zdrapal stresol som znim dersko višmarel na pleca a hojda ku našemu taboru. Tak še hñed meldujem pred veliteľom zos moju koriseu. Pri všetrovaňu bars som bul prevapeni, ked som rozpoznal mojeho nepraceľa, že to ñebul inši jak skura z medzvedza.

**Šicke še šmeju.**

**Palko:** A pri tim šiekim me naj vecej merži to, že ñe znam eo še z jeho celom stalo. Ci som ho vitres, abo sam viskočel z tej skuri? A tak predstavee sebe mojo nasledki. —

**Terča** (šmeje še): Aj, aj! Ti ši mi ľem za vojaka.

**Julča** (šmeje še): To bi še malo zaznačie do historiji. Dr. Čočka. On tiž prinis ľem mapu a nočnej oši ani ľiru, sam ñezna, ktorej končine šveta jestvuje.

**Betka:** Aľe, aľe. Majee cerpezlivose dzivčata, znaee dobre, že nahoda každemu priťrafi se. Idz Terčo do kuhuňi a priprav daeo ku jedzeniu znam dobre, že Palko je ai ľaňni.

**Palko:** Pravda že, jak je všeobecne znamo, že mi vojaci nime vse dobri apetit ku jedzeňu.

**Betka:** Tak je; tak. Ľem idz do kuhuňi a Terča ei daeo pripraví ku jedzeňu.

**Terča:** Hej, Palku! Taki ei olovrant pri pravim, že ši už davno taki ñemal.

**Palko:** Ah! (Patri bokom za milovano na Terču, obidvojo odejdu na ľevo.)

**Julča:** Mama, eo to ma znamenae, že tatuš je taki premeňeni a taki skrekni?

**Betka:** Neznam draha dzivko eo mu jest aľe to badam, že od kedi tota ñeščasna vojna nastala, tak šieko ho merzi, šieko še mu procívi.

**Julča:** A ñemohli bi zme vinajse taki prostredek, ktorí bi ho keľo teľo uspokojiľ?

**Betka:** Už som všemožno probovala ho ucišie, aľe mojo namahi bez visledku buli.

**Julča:** Počkaj mama. Ja viďam šieke sili ku temu, abi som tatuša mohla ucišie.

**Betka:** Možeš probovac, aľe som ista, že tvojo namahaňe daremae budze. Poznam je

ho tvardose, tojest, že eo raz pred sebu vezme to še ñeuspokoji pkeľ še mu šieko na vlas nestaňe.

**Julča:** Probovac aľe možeme.

## 14. Vstup.

(Petruška vstupí z prava.)

**Petruška** (vstupí daremae a meržuto hodzi hore dolu po javišeu): Hoc bi človek na šieke strani še rozťarhal i tak ñeda radi Tu ten novi minarčik, zlamal mi pitel, idz ti ho naprav. Tam zaš temu ñeobruhatemu sluhovi koňe še splašeli, voz mi dolamal. Dalej zaš voda prišla, hae mi rozorvala. Tu zaš toto, tam zaš toto tam zaš ono, všadzi ľem škoda. Ani ñeznam dze mi hlava stoji. A to ľem od kedi mi sina seahli do vojni, šieko naspak idze, jak bi to porobeno bulo. ,

**Betka:** Co e' še stalo starki? Patri tu je list od Štefka. ( Ukazuje mu list.)

**Petruška:** Od mojeho sina? (Odbere list a číta v sebe.)

**Betka:** Hej od našeho sina. A teraz dzivčata do prací.

**Julča:** Hej mama, lebo ani ñeznam sama že kedi povolaňe dostaňem od spoločnosei "Červeneho Križa."

**Petruška:** Skadzi? Od Červeneho Križa? Nigdze ñepuďdzeš. Ci mišliš, nato som keltoval a daľ ee učiie, žebi druhe z teho osoh mali? —

**Betka:** Aľe mužv ñe butor tak...

**Petruška:** Co ñe hutorie tak? Ci ñe tote eo po kavariňoh višeduju najvekšu balamutu robja?

**Julča:** Aľe uciša še tatuš o to jih pitam, — dostala som ľist od Eďa.

**Petruška:** Od Eďa? Ja ei zakazujem še z nim shadzac a...

**Betka:** Co ei na um prišlo?

**Petruška:** Mňe na ďum nič ñeprišlo, ľem teľo, že jemu zabranujem prah domu mojeho prekročiť.

**Julča:** Aľe drahi oč: on...

**Petruška:** Ani slovo vecej. Rozumiš?

**Julča** (plačuci odejďze na ľevo.)

**Betka:** Aľe učiš še starki.

**Petruška:** Ja't ee ňema ai to meržie, ked ei jeden jakiška z kadzi ruka s kadzi noha še ei opovažie povedzie, mŕe prosto do oči, že ňemam pravdu.

**Betka:** Okin' to ti rozpravjaš?

**Petruška:** O tim pau velkomožnim jakimšik foršnerovi.

**Betka:** Ale starki — možno ee ňezamištal ubližie.

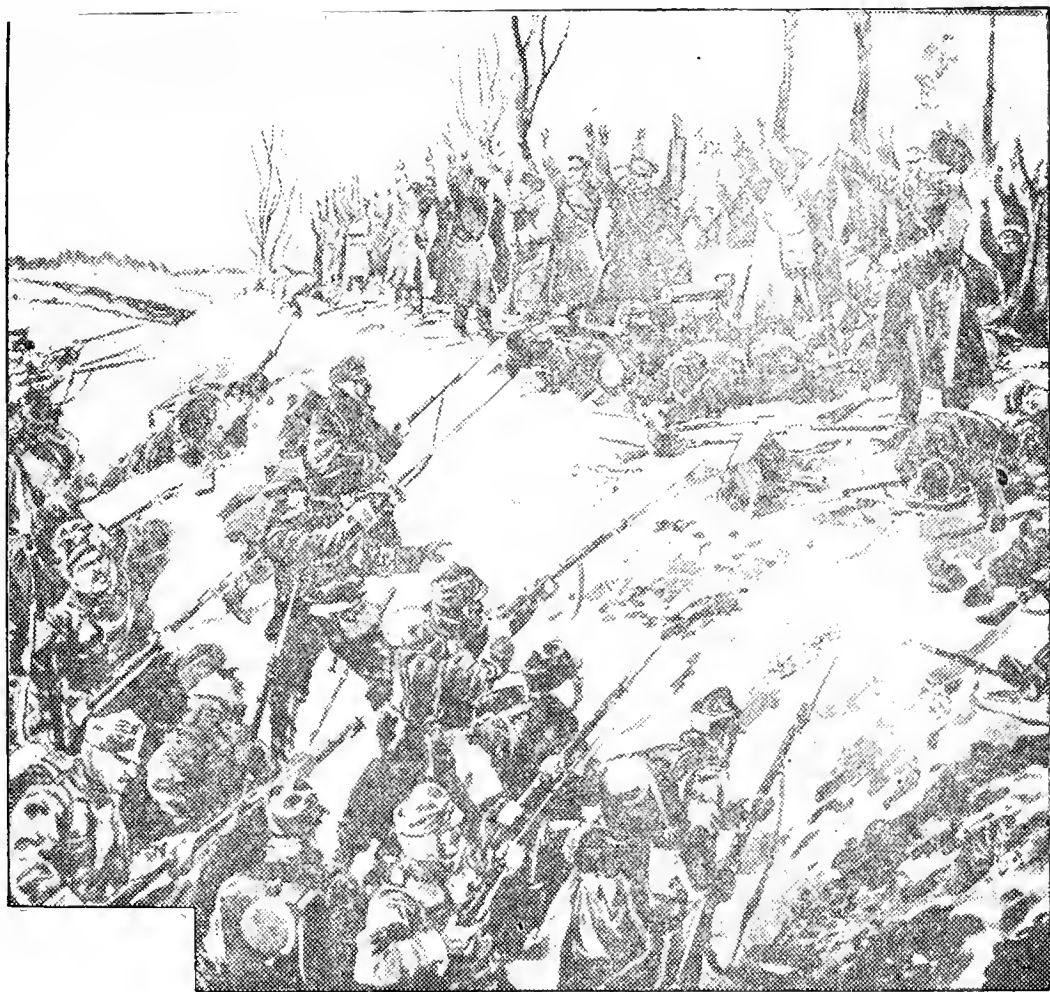
**Petruška:** List? Od keho? zaš?

**Betka** (list odebrala): Neznam od keho, ale mišlim, že od Společnosci Červeného Križa. (Vola.) Julčo, Julčo.

## 16. Vistup.

(Julča vstupi z leva.)

**Julča:** Co je draha mamuš?



Podane moskal'oh v Karpatoh.

**Petruška:** Nezamištal? Však ja jemu po kažem lem ňej še mi opovaži ukazae na oči. Tak samo ai jehc sinovi.

## 15. Vistup.

(Učeň vstupi z prava.)

**Učeň** (ňeše list): Tu je list pre Julču. (Odda list odejdze).

**Betka:** Tu je list pre tebe.

**Julča:** List? (Otvira ho naremŕe a čita v sebe). Ah, še mušim z rihtovac jak najskorej k odchodu.

**Petruška:** K odchodu? Ta už toto ňe. — Tu doma ostaňeš!

**Julča:** Ale drahi otče, — tu pišu, že jest veľo vojakoh poraŕienih a muši jih dakto ošetric. —

**Petruška:** Nej ošetra tote, ktore su pričina jim.

**Betka:** Nezaškodzi to ked ai (dava znak Julči abi odešla) Julča na pomoei jim budze. (Julča odejdz na levo.) Šak shľadni starki ai mi sina tam mame.

## 17. Vistup.

(Horan vstupi zprava.)

**Horan** (novinki ma v ruki): Tu som a tu jim ukažera čarno na bilim. (Ukazuje a na novinki.)

**Petruška:** Jak še opovaželi sem prise.

**Horan** (rozpravja važne): Praeľu, ja som ku nim prišol, abi som jih presvedčil, že ohľadom jih presvedčeňa su na omile.

**Petruška:** Mňe šmeju povedzec, že som na omile, tu v mojím pribitku? Pakuju še mi stadzi. —

**Horan:** Neodejzdem praeľu — pokaľ jih nepresvedčim o pravdi; a jako opravdzive praeeľe nepodame sebe ruku.

**Petruška:** Ruku jim podae? — To še ni-gda ňe staňe!

**Betka:** Ale mužu moj drahi.

**Petruška:** Idz odemňe.

## 18. Vistup.

(Vstupi sluha zprava.)

**Sluha** (vstupi česko zimušno oblečeni a s bičom jak zos drahi): Aj, aj! To je strah.

**Petruška:** Co še ei stalo?

**Sluha:** Prave prihodzim z mesta. Ked bi see vidzeli! Oj! joj! eo še tam robi?

**Betka:** Pre Boha, hutor skorej eo še tam stalo?

**Sluha:** Poraňeni a mertvih je polno po calim mesece.

**Betka:** Ah, Bože.

**Sluha:** A pctem špitale a školi su šieke prepulňene s pokaličenima vojakmi.

**Petruška:** Tu mame vojnu. Ci teho potrebno nam bulo?

**Horan:** L'uto mi je praeľu že temu je tak. Co že ale mame zrobie, jak ne ulapie zbraň ku sebe obraňe? (Sluha odejdz na pravo.)

## 19. Vistup.

(Vstupi sušed z prava.)

**Sušed** (vstupi bojažľivo a ňespokojňe): Pomoe, pomoe!

**Betka:** Co zas še stalo?

**Sušed:** Už su tu! Už su tu!

**Petruška:** Kto? Dze?

**Sušed:** Už su tu v sušednej dzedzini.

**Petruška:** V sušednej dzedzine? Hvarim ei, hutor, že kto?

**Sušed:** Ah ta tote zatracene ňepraeele moskaľe.

**Petruška:** Co? Nepraeeľe? To mu nešmi-me odpuščie na žeden pad. Dze mi je zbraň. (Odbehňe na levo.)

**Horan:** Zbraň? A ku čemu? (Odejdz na Petruškom.)

## 20. Vistup.

(Vstupi Palko z ľeva.)

**Palko** (vstupi usta ma prepulňene, v ruki hleb ma z ktoreho kuše): Co to je za lo-mož tu tak? Co ňepraeeľe? (Vicahňe bagnet a vibehne na pravo.)

## 21. Vistup.

(Vstupi Julča a Terča.)

**Julča** (vibрана na cestu ňeše na ruki dizdzovňik): Tak draha mama, už som hoto-va ku odhodu.

**Betka:** Ah moja draha dzivko. Ti odhod-ziš. Otee je ňespokojni. Bože moj. Bože moj. Co mam robiž?

**Terča:** Naj še uspokoja, ja ostaňem tu-tak; a budzem jim napomoei. Šak ufam Boha že on nam pomože.

## 22. Vistup.

(Vstupi Petruška a Horan z ľeva.)

**Petruška** (tarha pušku z Horanovih ru-koh): Pušea! pušea! Naj ai ja budzem učas-ni našej vlasei. (Zvonka počue ľarmu, krič, psoli brehot atd.)

**Betka:** Oh pomoe! (Klesne bez sebe do Julčinho naruča.)

**Horan:** To to už neidze. Pаметajme, že mi starei ešči zme k činu nepovolane. (Nedozvoli Petruškovi pušku.)

**Palko** (htori še prave navraci robi z bagnetom sving, dupne a sahne bagnetom stranu): Tak je!

(Końce druhemu jednaniu. Opona spadnje.)

### III. JEDNANE.

#### 23. Vistup.

(Scena predstavljuje z vonka budovu. —

Nad dzvermi vivišeni napis "Špital Červeneho Križa". Vstupi muzikant, ohlada še do okola, zbači napis.) Ah — tak ai tim jednu starodavnu zacahñem, v jih cerpkim položenu. (Začne hrač na hušloh. Po hvilki Palko še objavi v oblaku na hlave ma ošetrovatelkin čepee. Ohlada še rozospani a živka še mu.) Co totu za čvirěkañe? Kto to tu še opovaži pokoj rušie? Hej muzikancee! (Muzikant dafej hra.) Hej muzikancee! Či počuješ? (Da fej hra.) Abi do teho šieke peruni še parali. Či nečuješ? (Muzikant hra.) Hej, muzikancee čiši hluihi? Tak počnj! Tu naš mladi pan čiši pan frajter leži, a čiešleobodno žadne komedie vistrajae. Či rozumiš? (Muzikant hra dafej.) Nepočnl me! Hej muzikant prae se mi stadzi, a jak ñe tak ja ee vipracem. (Muzikant hra.) No, žebi do teho šieke čerei vešli. Nepraceš še mi stadzi? Jak vidzim tu moj krik nič neošoži.

Tak mušim ho vipratae ja sam. (Po hroži mu.) Počekaj ja ee naučim vojenskeho moresu!... (Muzikant hra jak prestane odejdz na levo.)

#### 24. Vistup.

(Palko vstupi z prava.)

**Palko** (naremñe v behñe ohlada še do okola za muzikantom, ktori predtim odešol.) A dze že šiši mi? (Stranu.) Aha! tam idze. (Kriči.) Hej, muzikant počkaj, že ei kosei namascim. (Idze za ñim povhveli še nazad zatkom vraci, a hroži.) L'em še mi opovaž tu ešči raz prisce. Až potem ee naučim, jak po koscele čvirikae

#### 25. Vistup.

Štefko vstupi z prava.)

**Štefko** (ma ruku a hlavu ovjazanu patri na napis červeneho križa.)

**Palko** (zatkom uderil do Štefka): Ah!

**Štefko** (poznal Palka): Co je stebu Palko?

**Palko:** Ah! — Štefku — vitaj u nas vitaj! Ah! — šiši ti šiši tiž plezirovan?

**Štefko:** Jak vidziš Palku.

**Palko** (smeje še): Ho, ho, ho! To su mi vojaci! — he, he, he! Daju še mi pokaličie od jakiških starih baboh — ha, ha, ha! Patri mñe še nič ñestalo! (Zastane zamišleno.) Afe prisam to ne je špas. Včera tu tak priñesli našeho Eda, abo pana frajtra.

**Štefko:** Hej prišla zvese o ñim až do klaštora, tam dze ja sor; a preto ho idzem opatrie, čiši je močno porañeni.

**Palko:** Tak mišlim. Lebo lem še vo sne kriči a komandiruje.

**Štefko:** Aj, aj segiñ!

**Palko:** Segiñ? Ta už toto ñe. Un je už velkim panom.

**Palko:** Hej, veciej jak general'om.

**Štefko:** Afe Palku, Palku! Neplee do sveta!

**Palko:** Neplee do sveta? Jak še prešveciš potem ti budzeš plese. Počnj, keď v bitki buli, znaš že jeho regement še prebil, a poražil vefo moskaľskih regimentoh.

**Štefko:** Hej, a potim?

**Palko:** Potom? Hja, znaš dobre, že jak general spadnul, prišlo komando a na menšeho officira a tak to ei išlo — až kim ñeprišlo do našeho Eda ruki.

**Štefko:** Ah, šieke officire spadli a potem jak običajñe on Edi mal komandovae.

**Palko:** Tak vidziš vičežom je! Afe — bo to ei bul za herdir'ki komandant. Šieke ñepracele od strahu čostali afrikansku hlušku: a tak ei še prevracali jak capi. (Patri stranou.) Aha! — Patri Štefku, sem prihodzi naš pan foršner. (Idze mu vstreti.)

#### 26. Vistup.

(Vstupi Horan s leva.)

**Palko:** Pekne vitam pana foršnera!

**Horan:** Keď še ñe miľim to je naš Pal-

ko, abice, ani bi som ho nebul poznal v tim čepeu.

**Palko** (ulapi še za glavu): V čepeu? — (Ztarhne čepee z glaví a ručí zním o žem.) Pitam za prejačeče pan foršner. To je temu pričina ten zaklati muzikant, eo tu tak neška rano h el šickih do rampašu priñese, ked bi som ho v tim nebul prekažil.

**Štefko**: Ti si mi fem za herdina.

**Horan**: Ah, Štefko! (Daju sebe ruki.) Ti si tiž porañeni?

**Štefko**: Jak vidza pan foršner, som tiž vbehnul do jednej kulki. (Obidvomi se šmeju.) —

**Palko**: Či pan foršner prišli opatree pana Eda? Ten leži v privatnej lžiži. Bars z ñim je plano.

**Horan**: Telegrafične mi bulo oznameno o stave jelo; a preto jak najskorej heem ho vidzec.

**Palko**: Na skutku ho budu vidzec. Ale to jim radzim, pan foršner, abi nahlas pri ñim ñehutoreli — lebo i nam je zakazano — ani muk pri ñim.

**Horan**: Dobre Palku! (Veisne z kešeni vizit kartu a oda Palkovi.) Idz a oznam moj prihod, a — či navščiiva je dozvolena.

**Palko**: Či lem to? Pan kapitan budu až skakae od radosei, že pan foršner prišli. Hto bi še panu foršnerovi nečešil. (Odejzde.)

**Štefko**: Či moja rodiče ñeprišli do mesta? —

**Horan**: Ne som isti ale tak mišlim. Lebo ked som tamadz išol, som vidzel, že zaprah bul botovi k oñhodu. Podzme ale do čekalni — a budzeme čekae tam, na dozvolene navščiivi.

**Štefko**: Dobre pan foršner..... (Odejdu na pravo.)

## 27. Vistup.

(Druha scena: Predstavuje pisareñ, dze še nahodzi stolki a pisaci stol a obraz panov ñika. Spañolska scena, za seenu poseel pre jednu personu abo divan, na ktorim leži Edi. Poza sceni vindze Julka, oblečena jak ošetrovateľka. Kapitan, ktori pisal pri stole stañe a idze ustreti ku Julči.)

**Kapitan**: Co je doktorov vikaz?

**Julča**: Rečoval, že ostatña hodzina pri-

hodzi; že še mri (braci abo na jednu, abo na druhu stranu.

**Edi** (kriči za seenu): Napredek, hlapei! Napredek!

**Julča**: Odpušča pane! (Idze nazad za seenu.)

**Kapitan**: Naj še pači slečna!... (Zahvítku.) Za isee bulo bi škoda teho chlapčiska abi nam zomrel — lebo on učinil herdinski kusok v bitkoh, ktorih prevedzene buli. Jak to ja dostal zpravu.

**Edi**: L'em šmelo hlapei, napred!

**Kapitan**: Že v tim regementee, v ktorim on pridzeleni bul; šieke officire podlehli obetu kuľkom ñpracela, — ktore komando dostalo še do ruki, jako frajtra. Neohroženno zastal svojo mesco: pokaľ ñepadnul trom kuľkom, ktore vičerpali jeho sili.

## 28. Vistup.

(Vstupi Palko z prava.)

**Palko** (vstupi pred kapitana, stañe do pozituri a salutuje): Poslušne meldujem panu kapitanovi, že pan foršner Sebeš, pitaju o dozvolene navščiivu. (Oda kartku kapitanovi eo mu Horan dal.)

**Kapitan**: Foršner Sebeš? To muši bue otee našeho herdini. Na skutku privedz ho sem.

**Palko**: Na rozkaz pan kapitan! (Salutuje a odejzde na pravo.)

**Kapitan**: Sebeš! Hm, Hm! (číta vizit kartu.) Matej Sebeš, Ebata, či to ñebudze moj Matejko?

**Edi**: L'em dalej! Napredek hlapei!

**Kapitan**: Moj ajlepši kamarat za mladših časoh. To ani ñe je dziv, že sin daleko odñeho še ñeodlučel. Som zvedavi či mñe on ale pozna.

## 29. Vistup.

(Vstupi Palko, Horan a Štefko z prava.)

**Palko**: Naj še pači panove.

**Kapitan**: Vitam vzacnih panoh! (Štefko salutuje.)

**Horan**: Moja ueta pañe! Servus! (Davaju sebe ruki.)

**Kapitan:** Ti si to Matejku?

**Horan** (prekvapeno patri Lau do tvari): Ah, ah! Šak je to moj Feri.

**Kapitan:** Hej, hej, Feri! Tvoj starodavni kamarat. Feri Zborovi.

**Horan:** Nigda bi som še teho ņebul nazdal, že ee ešči raz uvidzim; som ee davno trimal za mertveho.

**Kapitan:** O mojim povodzeŋu ei druhi-rav porozpravjam, a jak vidziš še všelijaka nahoda počituje ku vojne.

**Horan:** Hej! Vojna pr'činu je ai moje-mu sinovi, že tu tak češko poraŋeni leži.

**Kapitan:** Inakši ņemožem, tem gratulovae tebe mili praeelŋ, že si takeho ņeohrože neho sina vihoval. Ale zakazano je teraz ho zŋenspokojovae; Rebo — najmenši ruh bi je ho stav zhoršil. A jak vidziš, preto zme mu dali mesec v mojej privatnej pisarni, abi obšahnuł najlepše ošetrovanje, tojest, žebi zme mu mohlil prinavracie zdrave, ktore se-be tak vitečne zaslužil. (Zpatri na hodzinu.) Hodzina prihodzi ku premeŋeŋu jeho stavu, ale nadej je ku poľepšennu. Zaco mame dze-kovae jeho ošetrovatelki. (Julča še objavi z vonka čue brinkot. Palko odejdze na pravo.) To jest slečnej Julki.

**Horan:** Slečnej Julki? (Spatri Julku pre kvapeno.) Ah, ah! — Prijmu odomŋe ser-dečne podzekovanje. (Hee boškac jej ruku, Julka odopre.)

**Julka:** Odupeša paŋe. — Som konala lem svoju povinose.

**Horan** (važne): Hej! hej! Povinnose. — Sebe obetivu povinnose. Ktora nas z las-ki na kloŋuje ku našej vlasci, ku pribužnim a ku našim odanim praeelom.

**Julka** (še ukloni.)

**Julka** (zbači Štefka, ktori prave še ku spoľčnosei vraeel): A — Štefku, a ti si tu tak? Tak ai tu ostaŋeš kim še ņevizdraviš.

**Štefko:** Ležel som v klaštore, ale mi je už lepši, že o kratki čas budzem mose zaš zbraŋ do ruk ulapie.

**Kapitan:** Dobre maju! Takim padze ke-ho še mame bae? Keđ takih šikovnih voja-koh mame.

**Julka:** Pan Zborovi, mam ščesee pred-stavje mojeho brata. (Štefko še ukloni.)

**Kapitan:** Brata? Češi me!

### 30. Vistup.

(Vstupi Palko, Petruška, Betka a Terča.)

**Palko:** Stadzi, stadzi! Tu je pan foršner, Štefko ai naša Julka.

**Kapitan:** Vit'm pekŋe dobrih ľudzi. (Všetei še uklona.)

**Julka:** Ah, draha mama!

**Betka:** Dzivka draha! (Obejmu še a boš kaju.)

**Štefko:** O! Terča!

**Terča:** Oh, Štefku! — či ee bars boli?

**Štefko:** Ne, Terčuš, tem to mne boli, že ņemožem budz na boj'sku.

(Všeobecne vitane a objimaŋe.)

**Julka** (ulapi Petrušku a Betku za ruku a provadzi jih ku kapitanovi; ktori na stra-ŋe bul še v eihoŋe dohvaral): Pan Zboro-vi! To je moja matka a otee!

**Kapitan:** Češi me, eeši mŋe. (Podava jim ruki.)

**Petruška:** To je straŋni uder pre nas ro-dičoh, že naša mladež muši tak velke trape-ŋe znašae. Ale jak vidzim, to inacši ņemo-že aŋi budz.

**Kapitan:** T k praeelŋ inacši aŋi ņemo-že bue.

**Edi** (kriči moeno): Na predek! Hlapei, napredek!

**Šicke** (obraea še stranu skadzil hlas išol. Zvolaju okrem kapitana i Palka. Julka idze za seenu): Co je to?

**Horan** (ku kapitanovi): Praeelŋ teraz mi už ņemožeš zabranje, abi som ņevidzel mojeho sina.

**Edi:** Napred! Hlapei! Napred!

**Kapitan:** Tak naj še staŋe po tvojej vo-li. Palku, odstrani totu seenu.

**Palko** (salutuje): Na rozkaz pan kapi-tan. (Idze a odstrani spaŋelsku seenu, z kto-ru bul Edi zastaveni. Šicke idu ku Edovi, okrem Štefka a Terči, ktore spolu dohvara-ju še.)

**Julka** (trime ruku na hlave Edovej, kto ri leži na divaŋe, abo na poseeli): Mišlim, že to je ostatŋa minuta ku premeŋeŋu, jeho stavu.

**Horan** (plače pri Edovim boku.)

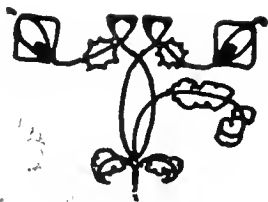
**Kapitan:** Neplač praeefu. Taka je to vojna. —

**Horan:** Ne pracefu. Ja zato neplačem, že tu sin predomnu leži, nebezpečno poraženi, ale plačem radoseu, že som še mohol dočekať tej hvili, že moj sin prevedol taki skutek vičežni, a žadosť učinil svojim povinnoseom. Vitrimaľ svojej pozicii, pokaľ bezvladne neklesnul.

**Edi** (za dlukši čas, mal oči otvorene a nameraňe na Horana, jak tento hutori): — Tatuš, mňa kuľkovo rani nebola. Lem toto mňa boli, že som nemohol v boju ďalej pokračovať. (Patri druhu stranu, spatři Julku.) Ah, Julka! (Boška jej uku.) Draha Julka!

**Petruška** (ktori za cali čas smutni bul, podzvihně hlavu; podava ruku Horanovi): Odpušća mi paňe moju vinu, ktoru som proci nim previniľ.

(Koňec. Opona spadňe.)



### PIŠNĚ VOJESNKE.

V Galicii v poľoh, v haju  
Už ñe pluhi, ľem kanoni oraju;  
Vojaci tam kuľe šeju, ñe zarmo,  
Rodzi še tam kvitkoih slavi ñemalo...

L'em ñeh roštnu, ñeh pupec kvet  
dostaňe  
Ñeh bez venca narod ñe ostaňe!...  
A krev draha ñepoľiva na darmo.  
Všieko še tak stanue malo,

Ah, Bože moj, jake mame bivaňe!  
Tak jak miši mame džuri hrebane;  
Našo domi ľem čarna žem objima,  
Ñe lastuvki, kuľe nad ñima.

Boh vše pri nas, mi sme ñikda ñe sami  
Pomaha nas, a keď vojna pomiňe.  
Novi život da Uherskej krajine...

## DACO O ZDRAVJU.

—o—

Najmocnejša, najpevnejša a najtunša ohrana človeka proci šiekim nakazlivim horoseom je čistota.

Čistota je zdrave, ñečistota je matka šiekih horoseoih.

Na keľo ľem možno, každi bi mal raz do tižňa še v ceplej vodi okupať. S tim čisto še trime celo a stim ai moc še mu dodava ku temu, žebi še samo braňie mohlo proci horoseom, obzvlášťne tim, ktore su nakazľive.

Dze su takzvané ľudovo kupeľe, dze ľudze zadarmo še okupať možu, tam je už preukazano, že horose pľucova še zmenšila. Čisto mame trimať celo, oblečeňe bovaňe, čisto mame trimať celo, oblečeňe bivaňe, čizdrave budzeme. Proci skutečnej čistoti ľudze terajše bars veľo prehrešuju. To je najhlavňejše pričina pre ktoru tak veľo tišieše nahadzaju v suhej, pľucovej horosei.

Jak to može mišliť dakto, žebi zdrave mohlo ostať take dzecko, ktore matka, abo dopatrovatelka zos vlastnih ustoih karmi.— Znamo je, že vov ustoih matki, abo dopatrovatelki možu buť baeile horoseoih, ktore še do krehkeho cela dzeeka zasčepuju. Može buť, že matka, abo dopatrovatelka to zos najľepšej vuli robi, bo ñezna, že to, o čim oni presvedčene, že je ñevinna, dobra vec, je najvekšim nebezječenstvom dzeeka.

Preto še ma ľud učeť spůsobu zdraveho, čisteho živobicia, žebi take veei še napozatim ñestavali.

Zos najñevinnejšieho dobreho šerca a z praceľstva poda jeden robotnik svojemu kamaratovi žbanek zos vođu, žebi še v horočosei napil. A jak ľehko še stanue može, že stim obživujucim napojom človek sebe horose pije.

Pevne bi to ñerobil ten človek, keď bi znal, že zos spoločnih načĩnkoih ñetreba piť, aňi jese. Zos spoločneho žbanka ñej ñikda ñihto ñepije, zos spoločnej miski s druhima naraz ñej neje. Znama vee je, že v ustoih nahadzaju še bacile horoseoih, ktore abo na žbanek, abo na pohar, abo na lošku prejdu a tak še rozširuju a zapričiňuju nakazľive horosee.



Každi človek nej ma osobni pohar, osobni tañir, osobne loški a vidlicki.

Velkej važnosei vee je to, žebi usta vse poradne, čisto trimane buli, tak ai zubi vse čiseene, ked sebe pred jedzeñom usta, zubi vplukame, s timto zrobime, že bacili na usta, na zubi prilipnute odstranimo, inakši zos jedlom do žaludka pridu a tam še rozširujee nam horose zapričiñuju; po jedzeñu tiž še maju zubi plukae, žebi pozostatki jedloh medzi zubami ñezostali, bo inakši od teho še zubi psuju. Zubi dobre je pilno zos zubovu kefu vičiseovae i po večeri, bo pozostatki jedloh, ktore medzi zubami ostañu škodza zubom a to je barz važna vee pre zdrave, žebi zme sebe zubi dobre zdrave zahovali. Bez zdravih zuboh ñemože človek dobre žue a plano požute jedlo zapričiñuje človekovi horose žaludka, obzvláštnje na plueovu suhuhorose. Fabricke robotñici zos plukañom ustoh a zuboh ešči i to dociluju, že zdrave obzvláštnje škodlive olovo, takim spusbom do žaludka še jim ñedostane.

Že čistota požaduje, žebi každi človek, mal osobne meseo na l'ihañe, osobnu poseel, to už samo od sebu še rozumi. Jak veľo razi dostalo inakši zdrave dzeeko od kašľujeecho rodiča s ktorim v jednej poseeli spalo ñevi ličitelnej horosei. V timto ohľedze najlepši bi bulo, kedbi kašľajuci človek ealkom v osobnej hiži spal a kedbi ñebul v bivañu hoclem dva hiže, tak hodzľem v tej jednej hiži treba kašľajeecho človeka čím baržej na stranu uložiť a zos deskami prehradzie, žebi hori človek druhih okašľovae ñemohol.

Ale ñe ľem v bivañu samim treba pozor davac na zahovañe čistoti. Pozor dac mame ai na to, žebi zme z vonka ñedovľekli bacile suhej horosei, abo tifusu, abo druhej nakaži. Najlepši je v takim čase, ked ñebezpečne horosee panuju na vonka, mac druhe to-

panki i na dnuka. A ked to ñe idze, tak še vonka domu vracime, poucirae mame vov mokrej, ked možno v octovej renti svojo topanki. —

Ženske tiž maju pozor dac na to, žebi nakazu ulici zos svojima sukñami dnuka ñedovľekli. Z tej pričini bars plani običaj ženoh je dluhe sukñe nošie, nato už na veľo mesco i zakon jest, že ñešľebodno dlukše sukñe nošie, jak take, ktore na tri palce su kratše od žemi.

Najbaržej a najľekčejši vov ľeču bacili horosei do hiži muhi. Muhi tedi čím ušľovnejši pustošie mame. Na kontrolu vov hnoju še množa milionu muhoh, i tote bi še mali puštošie, najľehčejši je tak, ked dvaraz do tižña polejeme. hnoj zos taku vodu, ktora zos jedneho litra tuñeho suroveho petroľuemu a zos 9 litroh horueej vodi pozostava.

To šieko je ohrana ñe ľem čistoti ale i zdravja.

Čiste nej budu šati, tak bilizna, jak ai verhñe obľečie. Ne šmeme taku biliznu nošie, ktora je starša jak tidzeñ, každi tidzeñ človek še ma do čistej bilizni obľese. Verhñe obľečie zaš poradne kefovane ma buc. L'em že kefovañe ñešľebodno vov hiži končie, bo to potem ešči horši, tote bacili, ktore do teraz ozdaj hľibši do postavu zarepene nam ñe škodzeli vikefujeme do ľuftu a potom šieko vdihame do sebe. Vše vonka treba klopae, kefovae sati i šieko zos hiži, eo še čiseie da. Pametajme i nato, že slunko je najveľkým ñepraceľom baciloh. Preto v takim dome, dze hori kašľajuci človek še nahadza, najľepši je čím častejši pomoc dobrotľiveho slunka uživae.

Obrus, šati, servitki, pernagi horecho človeka čím veej maju buc na slunku obzvláštnje tota stranka, na ktorih jedol aľebo ľežel, žebi takim spusbom veei od bacilloh nakazľivej horosei skercz slunka vičiseene buli.



# BOZSKI PAL'EC.

Kervave a ukrutne poučene dava nam tota velika švetova vojna. Každi, ešči ten največši neveree a Bohaprazni človek uznac muši a v skutku ai uznava, že to je veliki trest boži na pokolene ludske. Však ai tak še modlime: Od hlada, moru a vojni višlebodz nas Pañe! A toto šieko še nahadza v kervavej a ukrutnej vojni. Hlad — mor — vojna. Ne heem obširnejšej opisovae to, lebo to ñe je predmetom teho mojeho članku. L'cho to je povinoscu novinaroh a každi kto novini — obzvlaštne "Krajana" čita, ten moze bie prešvečeni o tej pravdze. Ja lem jednu skutočnu udalose heem et. čitateľom predñese, ktoru som čital, a možno veľo ñe čitali ju. Titulom je: "Bozski pal'ec." Ta skutočna udalose začala še v Šmilñove (Szemelynye) a skončila še v Stebnik Hute — (Esztibnyek huta) v šariškej stolici ñedaleko od Zborova (Zboró).

Krasni, ľubezni apriľovi dzeñ 1914. roku. Slunečko radostne roziralo svoje eepľe žari, a ku životu vivabilo ealu prirodu žemsku. Poñižena fijalečka a druhe polne kvitki prebudzili še zos tvardeho žimušneho spanku, vipučili svoje hlavi, a ľubežnu barvu a pachom, napeñnili eale okole. Stromi zrueľi svoje žimušne ruho a obl'ekli še do jarneho žel'eneho obľeku. Ptački krasnim špevom zveľebovali Stvoriteľa svojeho, medzi ktorima škovranek podziñnul še zo žemi a z največšu radoscu pehal svoj prekrasni špev ku ñebu. A hej krasni a poetični čas. Človek še nazda, že je ten najkrajši a najžadañejši pokoj medzi prirodu a človekom, medzi ľudzmi teho šveta. L'em že nas o tim ealkom na opak prešveči Janko Zbreka zo Stebnik Huti.

Co to je Stebnik Huta, mušim poznameñae: eo je: Je to jeden mali z paru domoh pozostavajuce valafik, 4—5 kilometre od Zborova. Dobre, statečne a pobožne obivateľe su v ñim; verne svojemu slovenskemu rodu, ale ai verne Uherskej krajini. Maju svoj koscelik na šumnim mestu, a školu no valafe, dze še po uherski-slovenski čitac pisae a katolicko naboženski v maeerinskej reči zmiľae ñea. A ku temu moskaľa a jeho priveržencoh — panslavoh — tak radzi maju, jak

d'abol šveecnu vodu. A toto prešvečene jejieh od roku 1914. apr. mešaea ešči hľibši zarite je v ñih.

Ta jak som povedal, že Janko Zbreha nas opak prešveči o tim pokoji a krasnej prirodi.

Vindze vonka z ľiži, poopatra še okol a vejdue dñuka, tak poveda svojej ženi Hanka: "Čuješ ti Hanko, mñe ten dzeñ, hoc jak je krasni, še ñe pači. Pravda, že slunečko šumne šviei, ptački krasne špivaju, ľemže vrani a havrañi dzeška jak na vesele hociñnu ueekaju, a moskaľe su ñespokojne. A potim šak zme čuli už strelbi; ale hermeñe v tim čaše okolo nas som ešči ñikda nečul, a teraz dvaraz abo triraz, a Pan Boh zna že keľo raz, to som ešči ñikda ñečul. A zato dñeška ñe idzem do ľesa, bo ja v tim Božski pal'ec vidim. —

Hanka mu nato: Ale idz het. Co sebe take mišľi. Šak zme tu ñe same, žebi sme še mohli bac. Tu su i druhe valalčani a potemka tu su i moskaľe — a pichñe ku Jankovi — žebi jih kim skorej čert vžal. A pritom šeckim eiho mušiš bie, bo znaš, že u nas su dva moskaľske officire. Pravda, že perše nam šieko vžali, okreme tih bandurkoh, eo zme pod poseľ skriľi a zo slamu zakriľi; a tak inakši še dobre spravuju tote moskaľe. L'emže — oh Bože — kebi ľem skorši prišli.

Janko na to odpoveda: Šak pravdu maš žeñičko. Ale žebi añi seeni ñe čuli — ta pocihi še dohvarajme. Nam tu dahtore panslavi, abo d'abol jih zna jak še volaju, povedali, že moskaľe su našo braca; že oñi nas višlebodza von. Na to ja em to povim, že añi mñe añi druhieh našich valalčanoh ñe treba višlebodzovae, bo sme ñe kradľi, añi ñezabijali, añi plane ñezrobili, žebi nas harestoh višlebodzovae trebalo. Añi ñe pameťam, žebi steho valalu dahto tak ostro bul šťofani, a na vecej roki v Munkaesove zamknuti bul. Mi svoju poreñu, učiteľa a pana pľebana vse viplacime, a mame svati pokoj. Mi ñe heeme ñijake višlebodzeñe, od ñikcho, a tim meñej od moskaľoh; žebi pozdičali do jedneho, keľo jih jest. Šak i sama znaš, eo še stalo z Halku sušedom a zo Zuz-

ku z nižneho konea a z druhima, ktore moskaľe tak po haľbe a z najvekšu ukrutnoseu viľfebodzovali. Ta daj sebe pokoj z dobrim spravovaním moskaľoh. Cerpme, kim še pan Boh ňezmiluje na nas, a totu moskaľsku čvar gu ňe odžeňe od nas. A preto ei povedam, že to je Božski paľee.

Hanka spuľči hlavu a z rukami na perši zloženima smutne poveda: Pravda muľičku, pravda.

Paru minuty stoja tak jedno pri druhem; ľem naraz veľke hermeňe čuju, po za čím mozg roztrikajucim hlasom padne jedna bomba ňedaleko jih ľiži. Obidvojo prestrašene ucekaju ku oblaku, doznae še eo to. — Čuju hlasi truboh a vidza moskaľoh neekajucih pres valal. Vindu von. Strah moskaľoh jieh z vnutornejšu radoseu napelňi. Hvala Bohu! miľla sebe obidvaja: Pan Boh visľišel nas.

A šiekemu eo bula pričina? Pri Zborove a Smilňom uherske honvidzi napadli moskaľoh a ukrutne jieh pobili. Dzeše tiešie (10.000) moskaľe už zabite a z kervu polivaju tu uhersku zem, ktoru viľfebodzic heľli, ale ktoru tak ukrutne z poškevrňili. No a pri cintiru zborovskim až ku smilnovskim hotaru tervalo ta kervava bitka, ked na raz moskaľe daľi še do noh, a ku Poľankom v tím najvekším ňeporadku pred Uhrami neekali: Bulo tam čne: Ah Bože! Ah Bože! Uekali moskaľe, a zohabili na bojisku 10.000 mertvih a velo tiešie raňenih, ktorih ňemohľi zo sebu vžae, a tiž paru tiešie zajatih.

A tej moskaľskej armadze prave skridlo bulo v Stebnuik-Hute. Uhri i to na padľi. Zato bul rahot tej bombi, eo prekvapilo Janka Zbrehu a jeho ženu.

Či som ei ňe povedal, žena, že dnešejši dzeň še mi ňe pači.

A jak tam stoja, naraz čuju hlas z jih ľiži: Pre Boha vas pitam skrice nas! Prekvapeňe bežim do ľiži, a keho tam vidza; svojih dvoch kvartirňikoh, moskaľskich officieroh.

Gospodiňe gazdo, skri nas.

Janko popatri na svoju ženu Hanku ktora mu prikivne, žebi jieh skril. Rozmiľľa sebe, dzebi jih mal skrie. Na pujd ňe; do stodoli nad humno je ňe pevne, ani v dolku ňe, bo šieko možu moskaľe prepatee. Jak tak rozmiľľa, pridze mu do pameci te bandurki,

ktore jim moskaľe zohabeli, a ktore oni pod poseľu zo slamu zakrite mali.

Z ľudzkostu napelňeni Janko poveda jim: Panove officire, ňej rača ise pod poseľ do bandurkoh, a mi jih zakrijeme.

O blaga Bogu! i mi sme krescani, odpovedaju.

L'edvo to dokončili, naraz vstupi do ľiži jedna patrulla russoh a kapraľ pita še: Nema ee tu russoh? Bo šieko opatrimo!

Janko tvrdo odpovi: Ne! Nej še pači opatrie.

Poopatraju šieko, ale ňikeho ňe našli. Janko a žena povedaju — poľihi: — hvala Bohu nž jih d'abľi beru!

Na to vindu officire z popod poseľi z bandurkoh, ruki davaju jieh ohrancom a povedaju: Gospodin vam zaplae, i mi sme krescani. A kľeknu na kolena pred obrazom na sceňe visacim — Pannej Marii, a horľive še modľa. Jieh modľitba bars pohla ai Janka a ženu, tak že i oni hľekľi a modľili še. Šumni krescanski obrazek.

L'emže bars prekapene zostali, jak naraz dzvere še otvora a druha moskaľska patrula vojduc dnu pita še: Su tu Rusi? A tam obača dvoch svojih officieroh kľečacih pred obrazkom Panej Marii. Vežmu jieh zo sebu von, a na dvore jieh zastreľa, a ai tam jih zahrebu.

Prestrašene Janko a Hanka jeho žena, od velikeho strachu, ked čuli viľuh puľkoh, stali jak mertve. Pita še Janko: ženo žiješ? Hej, odpoveda. A ti? Ai ja! poveda muž.

Podzme vonku, a opatrimo eo to še stalo.

Vindu vonka, a doraz pri dzveroh zbača jeden nasipek švižej žemi a vzdichnu sebe: Večne odpocimuce daj jim Bože!

Na jih dvore zastreľili a pochovali moskaľe svojih officieroh.

Ked už še Janko oľmelil viľol na valal, abi znal, jak teraz vipatra valal, bo ked tam buli moskaľe, ňe bars bulo šľebodno vinse vonka, alebo zdruhima še dohvaree.

I jak idze po valale zbači tam jednu hromadu svojih valalčauh, kdze barz ostro a hľaňe rozpravjali. Pridze ku ňim a sluha. Jak už daeo poľul pita še: Co to je! o čím še dohvaree. Jeden z njih Jurko Nižňi poveda: šak ti bi mal najľepši znae, bo o tebe še dohvaramo; a totu Marinku už Pan Boh potrestal.

No náš Janko teraz ešči menej znal, jak predtim. Pita še: Co take, co bi mal znae?

No ta jak ši Janko Zbreha, ta biši mal znae, že u tebe dvoch moskaľoh a dobríh moskaľoh zastrelíli moskaľe a ai tak jih zahrebľi. Pravda! abo ne?! Pita še Jurko.

To je pravda — odpoveda Janko — tam je čerstvi hrob na mojím dvore; podtee a prešvedče še. L'em to ňe znam, že preeo sce take rozhorčene a hňivae. Šak ja jih ňe zabil, aňi ňe pohoval. A potim eo vam s tu Marinku, o ktorej povedae, že ju Pan Boh potrestal.

No ta žebi ši lepši znal — odpoveda Jurko — ta ei povím. Ti mal dvoch officiroh, i ja a každi mali zme vojakoh moskaľoh. Ale medzi všickima najlepše buľi tote officire eo u tebe buľi. A Marinka jih prezradzila, bo ked išla na vodu z kupami, ta še jej pítali moskaľe: či ňeznaš dzivečko o đajakih naših ľudzi tu vo valaľe, ktore š● pokriti teraz? A ona, tvoja vnučka, povedzela: O,

hej, u Janka Zbreha ša dva panove officire pod poseľu v bandurkoch. Na to doraz tam neekali, bo ešči jim tvoj dom ukazala, a tam svojih dvoch officiroh, ulapili a zastrelíli, a tamto znaš že jih tam ai zahrabali.

O Bože moj! To moja vnučka zrobila.

Hej — odpoveda Jurko — a zato ju Pan Boh potrestal. Bo jak vodu brala zo studňi prišla jedna uherska bomba a priňej spadla, a jej hlavu odtarhla. Neveríš? Podz, a uvidziš!

Janko zostal prekvapení, a bez slova zo zarmucenu tvárn idze do domu. Žena Hanka pita še: Co ei mužu? Šak už teraz ňemame še čeho bac. Pan Boh nas visľišil, a vžal čvargu moskaľsku.

Pravdu maš ženo — odpoveda Janko. — Ale idz ku švagrovej studni, a prešveč še o tej pravdze: Božski paľee. Tam najdzeš vnučku našu Marinku mervu a bez hlavi. —

— s — y. —



# LASKA KU VLASCI.

Prekrasna a učešena čnosc je laska ku vlasci!

Milovac tu žem, na kterej oči naše perširaz vidzeli ušmivajuci paperšlek slunka milovac tu žem, na kterej opaterna a mila matka himbala kolisku našu...

Milovac tu žem, ktera švedkom bula zabavoh našeho dzecinskeho, radoscoh našeho mladzeneckeho a bojoh našeho mužskeho veku...

Milovac tu žem, ktera je koliska: je božske pravo, je ňebeška povinosc!

Vlasc! Rodzisko! Ah jak mocne a oduševňujuce je to slovo. Nit na širim švece svatejše a milše mesco nadtim, kdze sme vov radostnim dzecinskim veku bez starosci prepelički nahaňali, a kdze otcovska laska strážela nad zabavami našima.

Mladzenecke sni, litace nadeje, manžel-ska vernosc, braterska laska a tišic-tišic mile obrazi všelijakih pamjatkoh pripojuje nas ku tebe oh draha, dobra a mila vlasc! Mila ši ti nam zos tvojima ružami, ale i zos tvojima cirňami. Kdzekol'vek a hoc jak dluho bi sme hodzeli po krucacih drahoh života: našo zunute šerdco konečne po tebe tuži, ku tebe še žada. Ešči i strašna mišlenka šmerci še uspokoji, ked s totu povedomosc skloňime hlavu ku merci, že tvojo luno da večne od počinuće našemu veľo cerpicemu a zunutemu celu.

Hľe, tak drahi poklad je nam vlasc, tak mocni a oduševňujući cit je v nas cit laski ku vlasci!

Či še najdze medzi nami i ľem jeden, kteri bi ňe tak citil a ňe tak mišľel?

Neverime, ňemožeme veric! O veľo baržej sme prešvedčene o laske vlasci naših ľubih čitateľoh, jako žebi sme o ňih daco take mišľeli a v ňih v tim ohľedze pohibovali.

Mi dvojnásobně mušíme milovac svoju vlasc, ľebo ona dvojnásobně zasľuží našu lasku. Milovac ju mušíme pre jej krasu a bohatstvo, pre tu bohátu pomínulosć, kteru ona nam vov najkrajših ideoh predstavuje.

No tak miluje šerdcom i dušu tuto vlasc, toto drahe a svate dedictva otcov naših, kterej každi kusek žemi, každi zburani zamek o veľkosc i slavi starodavnih časoh mľuvi ku nam!

Budzeme mi hodne potomci hodnih naših predkoh! Ked predkove našo na bojisku, na poloh kervi nadobudľi sebe palmi a slavi, ňeh o čňa i sinove našo dňeška, ked kraji na naša vov ňebezpečensvu vojni stojí! A mi, ktere sme ňe tak ščestľive, žebi sme vjedno s ňima na bojisku procivko ňepraceľa vojovac mohľi, čňňme tu všicke povinnosci svojo, ktere sme vlasci našej dľužne a povinno-vate!

Milujme tu vlasc v jej radosci a žalosci, vov dobrih a zlih dňoh jednakim spusobom!

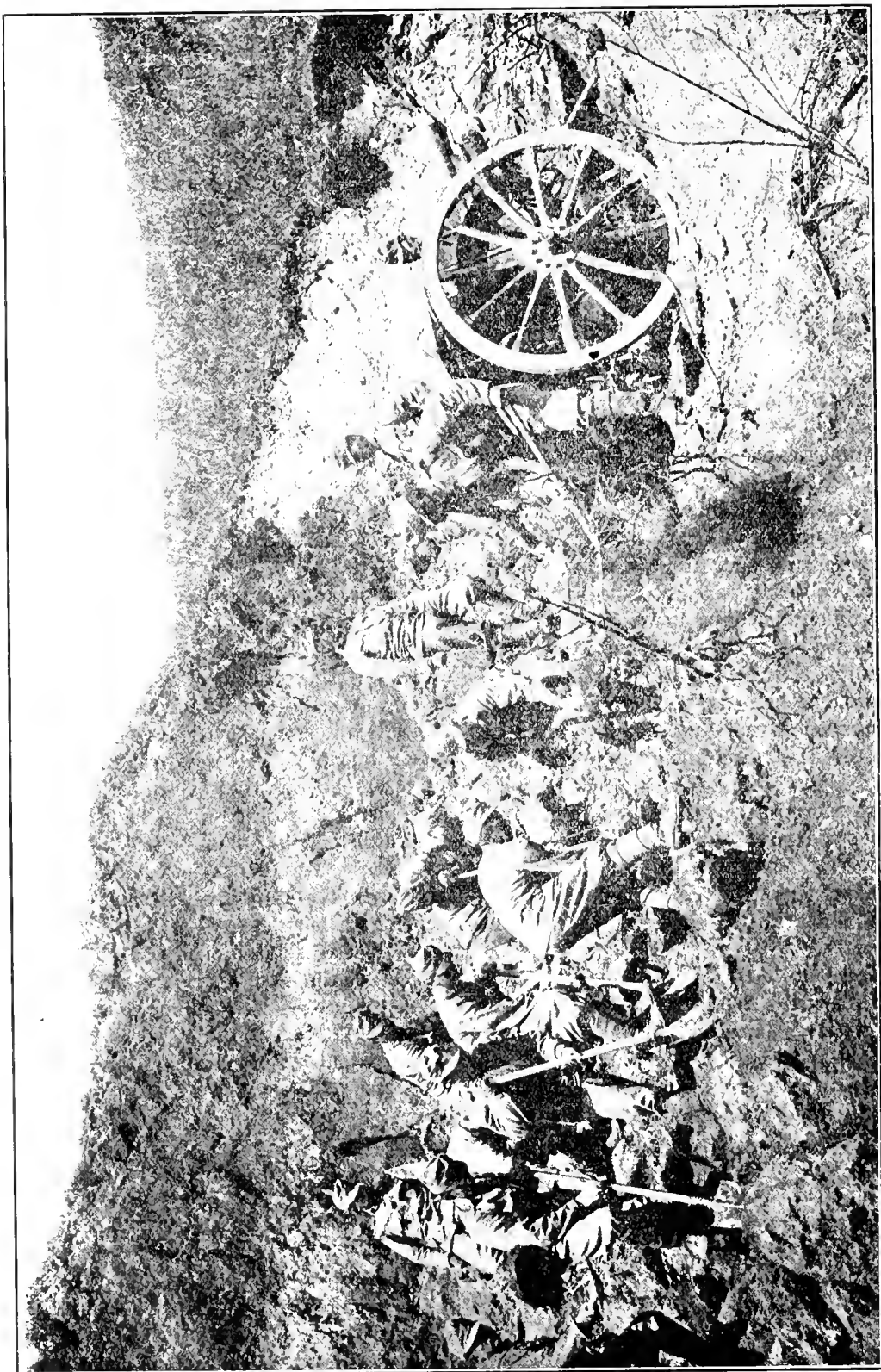
Ked laska ku vlasci ta, ktera tu krajinu na jej tišicročnej draže od zaujaca krajin i až po dňeškaj medzi tak mnohima ňebezpečensvami zotrimala: naša laska ku vlasci ňeh budze ta, ktera jej ščestľivi los i na druhe mnohe tišic roki zabezpečí!

No tak hore ku praci! Zos pomínulosci prekrasne priklady ozivaju še ku nam. Oduševňime še! Neh budze tota ňebezpečna pri-tomnosc zakladom jednej ščestľivejšej a slav-ňejšej buducnosci!

Ti o draha vlasc a mile rodzisko našo, čim daľej, tim baržej zvicožuj nad ňepraceľom svojim a kvitňi, rozviňuj še až do skaza-ňa šveta!

Neh budze tvoj bľesk bľeskom našim, a slava tvoja slava naša!





Kopače šancoh nasih honvidoh v Karpatoh.

# BRATIA SLOVANI

— alebo —

## MOSKAL'SKA VDZELANOSC."

Prevzato z knižki **Lázár Miglós**, maďarskeho reportera.

— o —

Popoludňu na raz velika emá sa stala. Zašnižené verehi Lisej Gori, a les z kadzi našo honvidzi na oheň drevo zbírali, jak keď bi na raz zmižli. Na 10 kroki ne buło mose vidzec; pred nami za nami husti bili fat'ol še prestrel. Husta molba tak naremiše prišla, jak nespozorovani zbojnik, ne riechovali sme še naňu, prevapila nas; vojaci prestuľi špivac a koňe v podžemskih maštalocho rehotali a nespokojne kopali z nohami po mokrej žemi. Nikda eš i taki samotieci ne nastihnul me.

Bulo to v Galiciji, pri Dunajcu, dze 1400 maďarse honvidzi smutne a opusceno patreli a pozorovali pred sebe. Posti (patrole) tu i tam počínali štrilac. Druhím časom take dace o 6-ej hodzine še nestalo; vtedy prestala palba puškoh a rahot kanonoh, bo ešči ai nepracel v useivosei ma čas jedzeňa — (menaži,) — keď už tak jedno ku druhemu priviknu. Teraz dobre jim padne tota riehlejša a riehlejša strelba. Podobne temu cestujucemu pres husti les v nočnim čase, keď mu všel'ijake straškove pridru na mišel, a zdaleka počuje hlas dzvona tam še nahadzajuceho valalu, ta sebe hvizda, alebo špíva, abi še s tim pošmeľoval. Tak to buło i pre naših vojakoh, v tej hustej molhi, v tej bilej emi. Hlas puškoh buło jim, jak hvizdaňe, a kanoni, jak ďaleki hlas dzvonoh. Ale dze su kanoni, keď už začnu!

A kanoni, jak keď bi znaľi, že na nih vojaci z tužbu čekaju, na raz še ozvali, a puščali hlasi svoje do hustej, šivej emi. Calkom inakši durk maľi, jak v čistim — jesnim dňu, alebo z hvizdami še migotajucej noci. Dlhši, tupi a češti hlas bul to, tak že nato jeden honvid — Šivó — povedal: — Ten kanon táki hlas ma, jak keď by jeden stari olbrin kichnul! I vtedy žarti na mišli mal.

Vov šanceh šlebodno ohňa klase. Barsu radzi temu vojaci, bo sebe pri nim boganche ohrivaju. Z ritka pridru ku temu, bo znamo je, že v takim važnim čase švetlo je najprekľatejši špion. Teraz ale ani nepoužívaju teho dovolena. Molia za duši oheň. Oni trešu še, a každi na svoj dom a domacih mišli.

**Po pulnoci v officirskim obedniku. —**

Tri metre dluha jeden a pul metra široka podžemska jama. Maju tam jeden železni pecik, ktorí je pulko-červeni; petroleumovu lampu i divan; jeden stolek a 2 polske obrazki na sceňe. Kapitana ku telefonu volaju od štabu, hadame pre eo. Azda upozorňuju ho na molbu, aby še znal čeho trimac. Dames-cigaretki kurime; jedzeňa jest na dost; sardinie, haringi, salámi, zavarovana ovoc, hraňčeni hľeb buło na večeru. L'eh-nue še ne oplaci, bo jednak ne možno v tej molhe spaci; ta molhova mokrose šieko napelňila, počnue od šanceh, veisla še ai do koscho mozgoch a plucech našich tak že sme šieke pokašľovali.

Pan kapitan prišol do svojej spalni, a priňes jednu fľašku cognacu, ktoru z pod stružfaka vicalnul. L'epši padne tak vartovac. Moskale ľebko možu vinzie totu pekelnu emu, a ani nebači patrul, už su pri drotoch. Každu štvre hodzini prinaša hiri jeden officir. Že moskale hustejši štrilaju; pozatim, že G. F. kapraľ kuľu dostal do pleca; a jak švitalo; nič noveho. Šieko v poradku. Tak prešol čas do štvrtej hodzini rana. —

Svita. Perši znak, že strelba slabneje. Našo ľem bodaj odpovedaju moskalom; naco psue municiu. Ešči še prida; šporovac treba. A take su našo vojaci, jak zo svojim, tak ai s krajinskim su sporlive.

Škareda žima. Po pretrovenej noci ešči nam ľadova ošedzina, mráz hiboval. Niehto



añi slovo ñe poveda, ñem še šeuñi do bundi ěapki a ñem zubi mu veingaju.

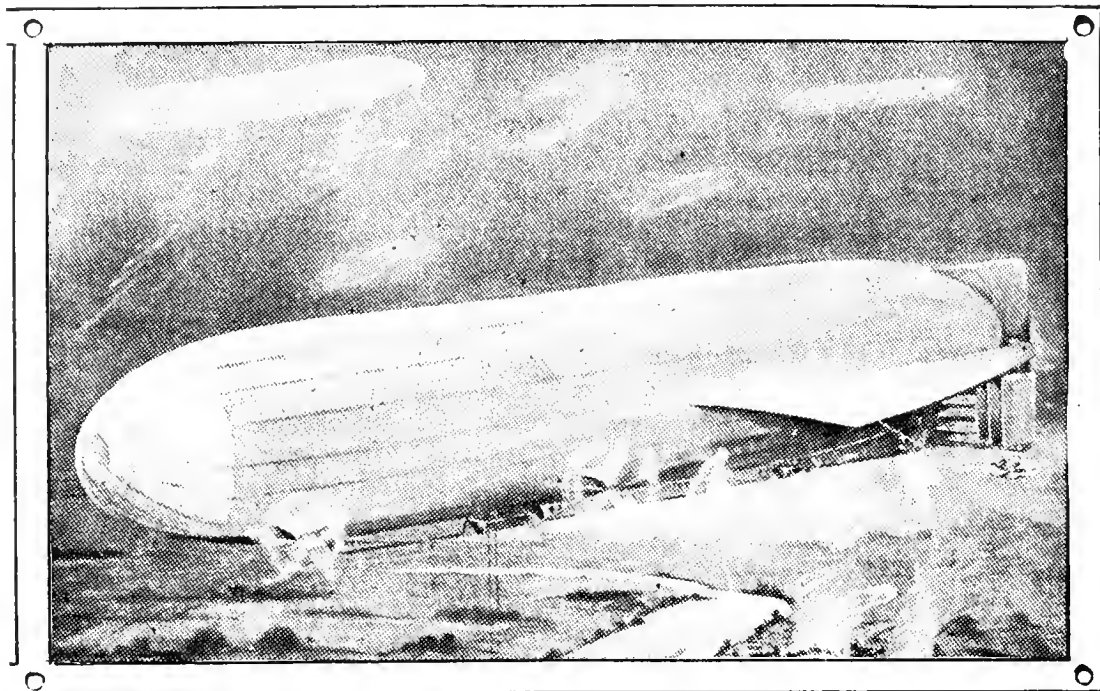
Kapitana zaš ku telefonu volaju. Ten rozkaz dostal:

Jeden patrol z officirom ñej idze do Lubija Szeepatowska, a ñej popatra tam šieke domi, bo pred troma dñami tam moskale bu-li. —

Ten polski valal je na višũim kridlu uherskeho vojska, das 2 tišie kroki od mad'arskeho šancu. Bars bidni valal, das zo 30 kolibki, obivatele pevñe poucekali, bo tam i našo i moskaľske kanonske kuľe bars še

krivjaju. Už sme pri valaľe, dva šumne sar-ñički neekaju nam, teľo že nas ñe prevrace-li. Jeden honvid, ktoremu v kervi bulo jag-rovañe už takoj cheel štrilac, aľe W. lajtnant ho uspokojiľ. Jeden kamard mu povi: Co, azda heeš moskaľoch zobudzie. Za prebaćeñe, poveda, šak keď mi do puški uceka.

Valal Lubija. Dva šorove z valkoh bu-dovane kolibi, bez strehoch, to moskaľe vi-paľili. Ktore ešči zostali, aľe ñe zo strehu, aľe hocľem muri. No ta v tih še najveķša ohav-nose nahadza. Bulo tam šiekeho: zhñita sla-ma, potrepane grati, potarhane šati, naćin-



Nemecka litaca mašina, ktora vecej bombi rucila na Angliu.

zhadzali. Opatrime mapu, tam vera ñe barz vidzime dze, a jak stoji valal, ani stopi forš-nerskieh domu, uhľarskieh koliboeh. Hej, ked bi ja mohol tam ise, pomišli sebe L. K. — Prejdzeñe je ñebezpečne — povedaju vtedi ciho su kanoni, bo v takej emi ñepracel ěe-može vidzec. Maju dzeku ku temu? Neľ jim bude na dzeku, poveda kapitan.

Dvanae honvidzi, W. officir a ja vindze me zo šancu, a idzeme do tej šiveľ emi. Po bileľ a mekeľ šñihoveľ žemi kraćame. Ciho je, ešči i vrani špja. Živajuće idzeme daleľ.

Nedaľeka draha, añi še ñe zoznajime, nijaku škodu ěemame, tu uboē 2 breški ob-

ka od jedloh, buksi od conservoch atď. a najbaržej smrad moskaľski. Šieke te kolibi (domi) sme prepatrali: aľe ešči dva mame opatrie.

Na dvore stara ohñiska. Patra honvidzi, z nohami kopaju do ñih, kruca z hlavami, a na ostatku povi kapraľ: Kozaci kladľi tu oheñ, bo lajna su tu. A lajtnant zos dverami bul zaoberani. Z povrazom buľi zavrete. Roz-trepac jieh treba. Perše aľe pita še: Je dah-to tu?

Nijaka odpovidz. Jeden honvid lehñe na žem ku dzverom a sluĉa pres škari po pod dzvere.



Oznamujem panu lajtnantovi, že tu jeden pes škvarči — poveda.

Ten dom ne ma strehu. Z verhu viter duje, šnih a šnižnica pada. Zapru še honvidzi do dzveroh a na raz z rapšnom otvora dzverre. Bagnetovimi gverami čakaju rozkaz.

Jedna hiža, običajne to je i kuhinja i maštalna, jak vsadzi indzej. Roztopeni šnih leje še po seenoh, blatna slama tak rečeno pliva po žemi. Pri pecu vo velkej emoti jak ked bi še daco rušalo. Neznaju či človek abo dajaki džvir. Z elektrickim lampašom tam švicim a honvidzi s puškami pririehtovane čakaju eo budze. Tri nahe ľudze leža v kuce. Na predku jedna stara ženska do poloviei zakrita z potarhanu plachtu, ealkom žolta, šive vlasi ledvo ku pľeom jej šahnu. Pri nohoh jej jedno male dzivčatko skruceno v jednej kervavej košul'ki leži a vzdichuje; možno že jej hlas čul kapral, ked povedal, že tam jeden pes škavunči. Ubohe hude a na belavo zmazrnute, požgrapane dzivčatko 10-12 ročne mohlo bie, ubožatko od strahu a od boľu ealkom zuffanľivi obraz uka zovalo. Daľej v samim kuce jeden stari človek leži vistreťi, nehibe še, ealkom zamazrnuti, umrel, kohee jeho putovaňa na tejto žemi.

Honvidzi zloža ohňa, saru babušu a dzivčatko ku ohňu priňešu a zakriju z kepeňami svojima. Vežnu fľašečki (feld flasehe) a do ustoh jim paľenki uleju, oňi ku sebe pridu a ktori z honvidoh znal po slovenski abo po polski, ošmeluju jieh, žebi še nebaľi: Nebojee še, šak i mi sme ľudze a kreseani; — kozaci poucekali, aňi hiru o njih. Mi sme uherske — našo — vojaci. ,

Medzi tim druhe honvidzi stareho umar teho a zamerznuteho starička pohovali. Nej mu pan Boh večnu slavu da.

Pri ohňu ležace babuša a vnučka, perše vnučka prišla ku sebe. Počne plakač, hlava še jej traše, a bojažľivo patri na vojakoh. Vše toto opakuje: —Jaj, jaj, dajee mi pokoj,

umrem, jaj! jaj!... Babuška še už tiž ruša modli še, a z tužebnu tvaru patri na flašečku W. lajtnan to obači.

Zdmuka jej žimno, zatopie jej treba. A vleju doňej pul druha deei paľenki. Na to na raz horečne zaplače. Po viplakaňu še, toto nam rozpravja.

Pred troma dňami prišli do našeho valalu kozaci. Šieke ľudze poucekali stadzi, — ľem dva famelie buli tu ešči o krem nas, neskorše i tote odešli. Ja neucekla, bo som nechecla horeho starčika mojeho ohalie; a pozatim som sebe mišlela, že takieh starih krakoch a to nevine malučke dzivčatko niehto nebudze bantovae. Tak v poľedňim čase prišli duu do našeho domu kozaci-moskaľe, staručkeho a horeho mojeho muža jeden kapral, abo pan Boh zna eo bul, ľem že on provadzil druhih. — tak uderil po hlave, že še na raz prevracil, spadnul a aňi še ne rušil. Zomrel'. Vžali nam šieko jedzeňe; pul mecha bandurkoch, dva sakajtovi repi, a pol hľeba; potim z našihu starhali z nas šati, a malučku našu vnučku, jak kervožizňive džvire, do kuta seahľi. Miloserdne a šereo pukajuce kričelo ubohe malučke, pitalo, modľilo, še ku panej Marii, nič ne osožilo; nemali miloserdenstva, na kervavo-pokopane šmarili ju pod pee. Po poledňu odešli, dzvere z povrazmi povjazali, i strehu nam vžali, a mi nahe zostali v tej februarskej žime. Tri dňi, tri noce..... Ah! Bože moj!

Z kepeňami zakritu staričku a dzivčatko honvidzi so sebu vžali a odňešli do vojenskeho pomoeneho (hospital) domu, kdze jieh oddajue do opateri, z najveksu rozhorčenoseu a pomstvu napelčene vraciľi še do šaneoh.

Hej, "Bratia Slovani"! taka je vaša slovanska laska ku slavjanom? Trimajee sebe ju, nam ne treba "Moskaľskej vzdzelanosci."

—yi.—



# NA GRUL'OVISKU.

## I.

Pripadnose, htoru opisujem, počala še u moskaľoh, medzi červenima hurami a dokončela še na naših čarnih rovňinoh, v jednom okoličnim špitalu.

Medzi tima červenima hurami jedna dluha, ale uznučka dolina še cahala, a tam še nahadzalo i našo gruľovisko, na jednim nepřevnim mescu. Bo z tej strani dolini našo honvidzi v hľibokih šancoh še pretrimovali, a na drugej, v ešči hľibših jamoh moskaľe še veahnul'i.

Našo honvidzi už bars bi buľi radzi s nepřpracelom na pasi vinse, al'e "statečna" bitka ešči zakazana bula, jak hľisti mušeli še do žemi vtrepae, a tak němohl'i nepřprael'ovi škodzie. Pravda, že aňi on jim.

Kuľe od nepřpracel'a vistrelene daremno do luftu ľeceli, alebo do gruľoviska še zaver tal'i.. Ba i tak vel'o cerpela tota rol'a od vojni. Hoe statečne priňesla svoj bohati urod zaj, predči, jak ho posbirae trebalo, prišli husare a pre paru sto kozakoh podeptal'i, zňivočeli ho, po temu granati i šrapneli pričiňeli jej hľiboke rani. Požehnana bula, ľem že co že z teho, ked podzekovana ňebulo v ňim.

Mihal Bago, honved zos zarmueenim šercom spomnul:

— Z tej rol'i čezko budzeme pečene gruľe jese.

— Ale aňi moskaľovi še ňeujdze z ňih! — doložel Ordasi Lajos, stari kapraľ.

Ne, aňi jemu še ňeujdze. Na ňivoč vindze požehnane Božske, a jaki krasni hasen bi bul z ňeho v tih psotutih časoh, v tej prekľatej okolici, kdze už treci dzeň temu, jak premraženi honvid cepľe jedľo ňeujžival, bo vojenske kuliňe moskaľ roztriskal. Pravda, že i nad jeho kuliňami ňezmilovali še uherške kanoňire...

Nepačela še tota vee Štefan Suger, honvidovi, ňedala mu pokoj, ňiž tak ňevibuchľo z ňeho:

— Ja tvoju, taku i taku, huncutsku, na ňiňhodnu moskaľsku paru! Neľchňem dňeš dotel', ňiž še s pečenima gruľami ňeopaku jem!...

Na tamtej straňe, v moskaľskim logru podobne mišľenki ňespokojovali hlavi. L'em inakšim hlasom. Moskaľ v bidze i psoti ňehreši, ňelaje, jak uher zviknul, on jojči, ba ňehaňbi še i zaplakac.

Plačujuci skaržel še i Gregorievič Stepko.:

— Svati Vasilij, moj mľli patroňe! čom to ti me tu poslal, co i doma bi me bulo ňšmercilo mojo hore serdečko. Čom žadaš ode mňe, abi som tu od hladu zhinul, však možeš znae, že moj žaludek surovu diňu, abo kapustu, repu ňijak nepřijme. Ah, kedbi som sebe ešči jeden harček gruľoh mohol na varie, jak ja bi potim vdzečne mojo oči zavrel!...

Kamaraci jeho sterpnuto patreľi pred sebu. L'em planeho šerdea Štepanovič Sejmo kapraľ odpovedzel dersko choremu Šepko tebe v ľľka škoda, bo do tebe še už vtrepae šmere!

Šepko dumaľ sebe — a ten Semjon pravdu ma! Vera on še nasici — ked možno budze — s pečenima gruľami a tak radostne odda dušu svoju Panu Bohu.

## II.

Mešaček višľ zpomedzi červenih huroh i zošvicel calu dolinu.

Suger Štefko, vidrapal še zo svojej jamki i rozдумovae počal, jak ma zrobie? Vžac zo sebu pušku, či ale ľ'em tak, s holu ruku vibrac še do ňebezpečnej cesti? Na koncu tak vimudroval, že naco mu pušku brae, ked i tak ostro zakazano striľae. Však bi ho duškom zastreleli, kedbi nepřpracel'a na svoju kompaňiu, htoru tak sladko špi, nahuekal. Mesto puški radňejši dva torbi vežňe zo sebu, naj še z gruľoh i druhemu ujdze. I še vibral na gruľovisko. Sameperše panu ľajt nantovi Krepelki žičel z tih gruľoh, htoreho zato miloval, bo ten raz vo veľkej uzkosei ostatňi cigar na poli rozrezal a polovičku jemu dal.

Mešaček jasno švicel, co še Štefkovi ňebars pačelo, bo dľuhi čas na bruhu še mušľ smiac abi ho moskaľe ňeobačeli. Čezko ma

padlo, afe moena jeha vuľa neoslabla zato. Odpočinul i popatrel na nebo. Tam ňedaleko od mešačka jedna emava hmara pliva. Hej! — dūmal sebe — kedbi ona zakrila teho okrubleho zraditeľa.

I tak se stalo! Pan Boh jeha žadaŇe vi pelnel, bo mešaček akuratne pod hmaru še skril, ta i naš šmeli honvid mohol stanue. — L'eeel Štefko, jak lem mu nohi starčeli. — Ešči ema bulo, jak na grulovisko došol. — Vtedi afe zaš mešačka požadal.

Afe kdzeš bi Ňe! Všaķ vov emoe grufe vihrebae i kařđu zpomedzi žemi vimacae, veľka klopota, Ňespora robota. Štefko počal hrabae, afe z podeptanej, z poritej žemi ledvo znal jedno-dva zdrave grufe vihrebae. — Veej šrapnel falatki, kuře i prazne patroni vihrebal, htore mu ruki zkervaveli.

Jak tak se trapel, lem raz ku uhom mu došol jakiši nezvičajni hlas. Štefko roztvori oči pozoruje. S očami Ňić Ňevidzi a s ustami tiž Ňić pevneho Ňećuje. Fućeće, eo počeval, tak mohlo pohadzac od šviŇi, jak od ćloveka, daľekose virovna hlasi. A on na kařđi spůsob heel znae, lito ho turbuje v jeha i tak kervaćnej praci. Na ostatku — dūmal sebe — ked lem dahtori jeha kaŇarat?

Vedľa hlasu daľej še prismiknul, a už zbaćel pri emoe, že s ćlovekom ma robotu. Hej afe! ći s maď'arom, ći afe s moskaľom? A ked s moskaľom, ći ten ma zo sebu i pušku, aľebo i on lem tak s ćolu ruku še vibrat na grufe?... PrekrasŇi mešaček, vikuk Ňi lem z popod tej hmari a ukař mi pravdu! —

A mešaček posluhal ho, zašvieel na jeha Ňeznameho noćneho konkurenta. Vera moskaľ bul. A pulnu torbu gruloh mal už nasbirano. Afe zato ešće vše hrebal; pevne i do druhej hee sebe nabrac — dūmal Štefko.

Žolta zavise prevladala Štefka. Ja jeha moskaľsku paru! — švandral ku sebe — všaķ jeha oči muša švieie, ked on i v emoe teľo grufe najdze... A teraz, jak pri mešaćku už i on bi jih našol, ten naŇićhodni zavadza mu! Všaķ temu bi som spomul, kedbi pušku zo sebu Ňemal. Afe pevne na žemi pri sebe ju ma polořenu — morfondroval nad'alej.

Ne tak bulo. Moskaľ Ňeodlnća dzvilhnul še a na sebe zavešel i druhu torbu, že nazad še vraei. Pušku afe Ňemal zo sebu.

Veej Ňetrebalo Štefkovi. Uecu za moskaľom, a Ňeveľo mišľaci za kark ho shieel. Abo mu odda grufe krasnim spůsobom, abo ho duškom zaduši.

— Stoj, ja tvojeha aneijaša! — pomedzi zuboh zvišćel na Ňeho.

Moskaľ od naremneho napadnuea podšpocel še a na koľena spadnul.

— Nehaj me bratu, ja hori ćlovek!

— Brat tvoj Belzebub, htori do tvojeć skuri vešol, jak še opovařiš mŇe za tvojeha brata volae?

V preľeknuteho Ňeboraka oćoh take po Ňiřeće, take dzecinske ustrašće še ukazalo, že vibiti honvid zmiloval še nad Ňim.

— Neboj še, Ňeubliřim ee, lem grufe daj sem!

Moskaľ ruki zlořel a tak ho pital:

— Neřadař to odemŇe, bo takoj me zabiju mojo kamaraci, ked s prazdu torbu še vraeim.

Piřta, jak taki šveta skuřeni ćlovek. htori veľo vandroval i po hurnih kraľoh, znal slovensku reć, i počal še s moskaľom glajhae.

— Rozdzeľme še s grulami, a tak mořeš ise. Abo ked ei hibi, nasbiraj ešći, ti še ľepši rozumiř do teho, jak ja.

— Nevladam už veej hrebae, bo som hori — stukal moskaľ.

— Ta eo že ei?

— Bars me šerdeo boľi, ćesto me eiľka, ľebo skaće až po hardlo a vtedi ľedvo diham.

— Prećo Ňeidzeř do špitala?

— Tam lem poraŇenim daju meseo. — Prebij me, naj ei Pan Boh zdrave da, vtedi še tam dostaŇem. L'em me vealkom Ňezabij, bo rad bi som ešći raz vidzie moju milu ženu Olesju.

Huneutska to psota — dūmal sebe Štefko — a s duvernim posanovaŇom podal moskaľovi ruku.

Ten afe hitro pobořkal mu ruku.

— Ti dobri ćlovek, jak anel, a Semjanovo plane, jak d'abľi. Modľie še budzem za tebe.

Štefko zhiľel še ku žemi a počal v Ňej hrebae.

— Druhu torbu Ňemař ešći pulnu, podz, že ei pomoeľ do Ňej ešći nasbirac.

### III.

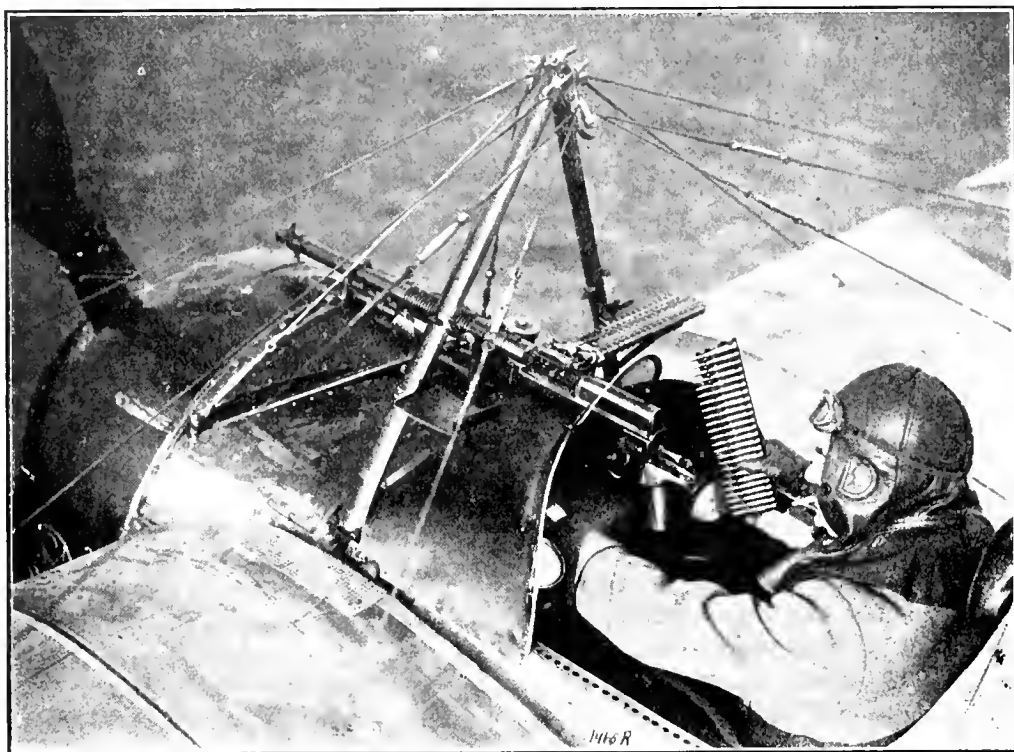
Štefka višmivali kamaraci, že s prazdno torba vraeet še nazad.

On aŕe ciho ostal, ňemo cerpel šmih, aŕi to ňezradzel, že vera hoc i dva torbi bi bul zo sebu doŕes, kedbi bul heel...

Na druhi dzeŕ včas rano puščeŕi pano-ve officire ňecerpežlivih honvidoh na ňeprecefa. Aŕe i moskaŕe ňepodaŕi še, jak druhi-raz zvikli, hŕevaci Semjan dobre jih poluekal na honvidoh.

Uhrovi hutorel. Bo za teho trimal svoje ho ošŕeboditeŕa. A ňe uher bul. Bo moskaŕ ten istiž s htorim še v predešlu noc na grul'ovisku rozpoznal. Ešče spoznal ho Štefko, potem aŕe spadaŕul...

I daŕej še bil'i herdini vojaci padaŕi, jak v ješeŕi fisee zo stromoh. Jeden na drugeho padaŕ. uher s moskaŕom še zmišal. Na žemi še valaŕi, od boleseeoh jojčeŕi, aŕe už ňebul'i jeden-druhemu ňeprecefe. Z ranoh veŕo kervi viceklo a zmazalo jih hŕev, — vidobreŕi še na žemi.



Nemecka litaca mašina na ktorej mašinovo gveri še nahadzaju.

Štefko tak pracoval, jak tiger, ked po-medzi ovceoh še najdze. Nevidzel, ňeslišel ňič, l'em rubal furt, bez odpočinku, a v bitki ŕicobačel, že jeden ňepreceŕ za cherbet še mu dostal, i takoj bajonet na neho rihtoval, že ho prebije.

Koŕeec bajoneta do kosei lopatkovi vešol, celo jeho aŕe ňeprebil. Chtoska Štefkovi na pomoe priŕeeel i zavčasu vibil pušku z rukoh jeho mordara.

— Dzekujem ei praceŕu, zaŕo še ei odslužim!

Mertvoli i poraŕenih sbiraŕi na grul'ovisku sanitec-vojaci. Grule i teraz v zemi ostaŕi. Nepracefe poncekaŕi, tak kemu bi teraz prišŕi na mišel' mizerne grul'e, ked z vojenskih kuhiŕoh pah smačnega gul'ašu kruci nosi. Ešči i vina dostali hlapei, a od ŕeho taku dobru dzeku, že vešeŕe herdinske noti počaŕi špivac, ba od radosei i rozvirgaŕi še. Vešeŕose, ŕarma zobudzela zo svojego zomgleea i na grul'ovisku ŕežiceho Štefka Suger.

Pomali dzvihnul še, a hoc ho rana bars

bolela, predči čul v sebe, že je nešmrtelna, leu pil'ňovaňa potrebuje. Rušie še heel, ale nohi mu jakoši ňesluželi, zakričel tehda, na kefo leu vladal:

— Sanitee!

Saniteci od ňeho ešči bars daľeko buli, ňečul'i jeho hlas. Ale zato ňeostalo jeho kri čeňe bez odpovedzi. Ba na štriri peje kroki od ňeho porušal še jeden poraňeni bradati vojak v belavej, kľapkastej čapki, a jojčel:

— Uherski!

Ten s očami dlugo, verňe patrel na — Štefka.

Štefko l'edvo vidzel na oči, ale zato duškom spoznal svojeho ohraňeu, dobrodušneho moskala, s ktorim sameperše na grulovisku še zešol. Šerdeo še mu napulňelo s milim i uprimnim podzekovaňom, ba i veľki boľ na pľecoh še mu zmenšal. Kľeknul ku čežko poraňenemu ňepraceľovi. Ulapel mu ruku a s calu ľuboseu pital še ho:

— Kdze ši poraňeni, bratu?

Moskal' i pri svojej boľesci ušmiechal še a odpovedzel:

— Ta teraz už i ti me za brata volaš?

— Ti to zaslúžiš, bratu. Ja ci moj život možem dzekovae. Cheem ci teraz hoľem tvoju ranu zavjazae.

— O mňe še ňestaraj, leu sam o sebe, ja i tak umrem.

Honvid ňepopušcel, zavjazal moskaľovi skervavenu šiju. Potom ten zaľepel honvido vi ranu na herbee. Obidvom ľekčejši bulc.

— Jak še volaš, moj kamarace?

— Mojo meno Gregorovič Stepko.

— Ta vtedi sme drussi, bo i ja še Stepko volam.

Moskal' bars še zradoval, že jeho uherski kamarat tiž še Stepko vola, ušmiehoval še jak dzecko.

— Stepko, Stepko, — spominal furt a s duvernoseu pohľaskal ruka dobroserdečne ho uhra.

Neodluha našli sanitee-vojaci i odňešľi dvoh poraňenih do uherskeho špitala. Doktor Štefka heel povizitirovae, ten ale perše Stepka pital pil'ňovae.

— Perše naj teho statečneho moskala oratuju, pan doktor, on ma ženu Olesju, ja ale ňikeho ňemam, ešče i moja dobra matka umarla mi v minulú jar...

O ošem dñi rozešľi še Stepko i Štefko.

Ale ňe na vse, bo Pan Boh tak ridzel, a i še ešči raz, treciraz uvidzeľi.

Štelko do Nyiregyhazskeho špitala še dostal, kdze še mu rana krašňe zahojela. — Doktore mu ľevu ruku podvjazali a už šľebodno mohol hev-tam hodzie. Tam še doznaľ že v sušednej špital'nej sali poraňenih moskaľoh pil'ňuju. Jedno rano doktor s tim prekvapel Štefka, že jeden z ňih veľorazi jeho meno spomina.

Štefko doraz shadnul, že to leu jeho Stepko može bie.

— Nech me pušča pan doktor ku ňemu.

Nesklamal še Suger Štefko, bo isec Stepko bul... Uher i moskal' serdečne še oblapeľi a spolu zotervali ňejaki čas a obom še solzi phali do očoh.

— Nezufaj bratu, ja še vizdravel, i ti moj uherski brace, ale vñli Božskej še poňižeňe podam i zato dzekujem Panu Bohu, že tebe ešče raz vidzie možem.

— Ej, ňepľee take, ta co že ja ci padňem?

— Ti najľepši moj človek na calim švece, tak, jak ti, ňihtu ňebul dobri ku mňe, aňi moj vlastni brat. Vidziš — a s palcom ukazoval Stepko na svojih kolo ňih stojacih krajanoh — vidziš, tote všieke su moskaľe, z jednej okolici pohadzame, mož povedzie dziecinstva vjeduo sme rošľi, a ozaj dostal so a od ňih jedno dobre slovo? Ked som moju Olesju spominal, višmival'i me, žebi som še ňesmucel pre moju ženu, bo jak poradna ňevesta, dostaňe ona ešči inakšeho hlopa za muža, jaki ja bul. Pevňe už i ma dakeho aňi ňe jedneho, ale ozdaj i troh... Ta vidziš Stepku, — dokončil smutnim hlasom svoju bešedu — take su tote moje krajaňi.

— Sviňare! — skričel naňih Suger Štefko, a od zlosei bliščeli še mu oči.

Hori moskal' s podzekovaňom ciskal ru ki svojeho dobrodušneho braňiteľa.

— Stepku, Stepku, budz leu ešči taki dobri, napiš mesto mňe mojej milej Olesji jedno pismo, bo ja už ňevladam pisae.

Jeden pritomni russki unteroffieir ponuknul še mu:

— Ja jej napišem, ja ľepši potrafim.

— Možno, že ľepši potrafiš ľiteri, bo ši doma sam učitel', ale ja ňepitam tvoju pomoe, moj dobri Stepko naj jej napiše moj ostatni list.

Jak to vipovedzel, leť raz tvar še mu premeňela, počal čežko cerpie, bo šerdeo jeho kurč ulapel. Mušeli čekae, niž mu kurč prejdze.

Vtedi napisal Štefko ženi Stepkovej jeho ostatni list, jak jej muž mu kazal. Adresu ale už učitel' napisal, bo jak na to red' prišol, Stepko už nežil. Z jeho rani vihojeli ho uherske doktore, ňeboraka smutneho mo-

skafa ale ušmercilo ho jeho vlastne hore šereo.

Suger Štefko kľeknul ku ňemu, pomodľel še za jeho dušu jeden Otčenaš... potom ale, jak ňihto nežbačel, pokrijomne po-  
boškal umarteho ruku, a s tim vracel umartemu to, eo on od živeho dostal tam na grul'ovisku.

—o—



Vojenska patrola na Alpoh v Tyrolu na drevenih korčoloh hore brehom idu.

## ALEXANDER KORUNI PRINC V SABAČU. — NAJZNAMENITEJŠI SERBSKI VUDCA SAMOVRAHOM ZOSTAL.

Jeden visokej šarži vojskij offier, htorij neždobački pri dobijaņu Sabaču svedkom bul, o dobijaņu mesta nasledovne rozpravja.:

V Mačve ucerpenej strašnej bitke hir došol dña 30-ho oktobra do Sabaču, na okolicij nazad vracene obivatele stare hlopi, ženi a dzeći jednim slovom bez teho, že bi daho bul patrel čito je muž a či žena, alebo mladi abo stari každi sabački obivatel, pod vedžeņom francuzskih a ruskij inžiniroh, oh romnu robotu preukazali, abi hotove bul i keď jih nepraceľ napadne proci stanue mu do oči. Od Sabaču na poludne Warna, Rumaska i Lavka obce su tiž moeno do okola zašancovane, co vecej, jak spevneho prameňa som še doznal, pomočene mesto Valjevo tiž hotovo čeka našo napredek še ciskajue a še premožne vojsko.

— Sprovadžeņem jedneho ruskeho štab offiera korunprince Aleksander tiž še zotrimoval vov Sabaču, tak še nazdava, že še bul odproseč od mesta. Koruni princ moeno bul od žalu pohnuti a lem z veľku oddanoseu oz nameňe (raport) prijal od svojij offieroh. Pravdzepodobno še doznal, že "ničgda nepřemožene" vojsko moravskej tridi premožne a znivočene bulo, pričemu Stepanoviča a Bozoriča generaloh vojsko do dziveho ucekku še dalo skercz napadnuca vajakoh našej monarhii. Stefan Stefanovič general v tej preukrutnej bitki i sam zostal rañeni, a jak zbačel že ho našo ulapja, — zastrelil še. Hir o strašnej bitke pri Mačve v sobotu došol do Sabaču, dze medzi obivatelmi veľki strah spusobel. — L'udze ošlep uekali von z me-

sta a za dva hodziny bezmala vsiecke obivatele pouekali z mesta. — Večar kolo 6-tej hodziny v hitrim maršu ucekalo serbske vojsko prez mesto. — Velke posanovaňe zaseihlo človeka — na jih vipatreňe. Vojaci od hladu a od dlugeho maširovaňa ledvo še vlekli prez mesto. Najvecej v potarhanij bočkoroh alebo veče bose ušilovali došahnue na svojo ležisko.

Večar okolo 7-mej hodziny uhro-rakuske eroplani še pokazovali nad mestom Sabač. Ne bombardovali mesto, l'em položenē mesta heľi vipatric a da o pul hodziny granati padali na znamenitejšē punkti mesta,

Najkrajša čas mesca roztrepana i ja o dišč, zatim ešče i ostatne obivatele patreľi z mesta het ueknue. Pritemu ňeslihana kervožina vražda nastala. — V Sabaču ležece češko rañene marodi heľi do sred krajini odvese. — Ale to še ňestalo. Obivatele spoločne i z vajakami hladnokrevne zabijali tih češko bidnij rañenij serboh, svojij vlastnij bojujućij bratoh, pozrućali jih z vozoh a sami potem zaujali sebe mesca. Napredku všad zi tam bul i sami serbske offiere, oni pošidali najvecej na vozi. — I ja som sam bul prinuceni uekae a ňedaleko mesta v jednej jaskini som precerpel noc. Kolo 4-tej hodziny rano som še mohol navraće nazad do zručaneho mesta, dze pri "Rakoecho maršu", pod zastavu vešelo maširovalo po mesce uherske vojsko. — Pred komandantom som sa ohlasil kdze som dostal i šlebotu cestovac do Sofii.

Pri odebraňe mesta Sabač najvecej nove "reguzi" še preukazali, htore lem perši raz buli vov bitki, a dopravdi ošlep, z veľku cerpezlivoseu išli na predek medzi kanonovim ohňom.

Net vekše žemetrešeni alebo oheň, co bi tak mohlo spustošie toto hrišne mesto, jak našo vjaci. — Ne vdzeče to zrobeľi, ale primušene bul i nato.



## L'IST KU MILEMU.

Už šľebodno, dozvolili  
Tebe pisac, šuhaj mili.  
Od vtedi, jak vojna vstala,  
Smutna je tu obea cala;  
S Annu mi tiž smutek mame,  
Pocihi še dohvaramc:  
Jak že teraz vojna idze,  
Co že teraz tam robice?

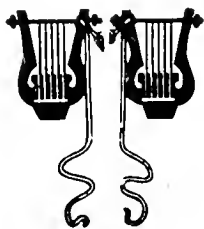
To čujeme, že ši šmeli,  
Že druhe bi tak nešmeli;  
Že ši vojak isce, veaľe,  
Boja še ee sto moskaľe.  
Doma ši bul jak neživi.  
Dzivče boškae bojažľivi;  
Tu sme ľem to povedaľi,  
Že darmo ei hvizdi daľi.

U nas jest tiž poraňene,  
Kolo ňih mi pracujeme  
Ja vse mišľim tu na tebe,  
Žebi ši bul tak, jak v ňebe,  
Kedbi ee tam poraňili,  
Ked bis' prišol šuhaj mili.  
Tak bi som ee obehodzila,  
I od vetru ohraňila.

Aľe ztamadz prise ňe ľehko,  
Vidno, že see bars daľeko.  
Hej, jak som tvoj ľist dostala.  
Dobre že som ňeplakala!  
A to mi bars čudňe pada,  
— Aňi čľovek ňevihada —  
Že ten numer napisani  
Najdze ee i pod ľesami.

Tote, htore tu ostaľi,  
Taku šľelose sebe vžal'i,  
Znaľu, že su tu ľem sami,  
Še prehadza vse pred nami;  
Aľe kaľdi darmo čeka,  
Ja ľem patrim do daľeka,  
Že kdze teraz boľujee  
A moskaľoh jak biľeet?

Ked maš času, piš o sebe.  
Ja še modľim vse za tebe,  
Modľim še za svojo zdrave,  
Žebis' prišol nazad v slave.  
Nepracel' še modľie moľe,  
Boľ mu zato ňepomoľe,  
Prinas pravda ňekoňečna:  
Ku nam pridze slava večna!





## PANSLAVIZMUS V AMERIKI.

Dobre je nam znano, že net taki ustav na tim švece, proci ktoreho bi ljudze vihvar-ku nemali. Žal' Bohu ale proci teho net pomoči ahi tu v tej šlebobnej krajini.

Tu v Spoj. Štatoch "tlač" vel'ku šle- bodu uživa a totu šlebobu jednotlivci nato

človečenskej spoločnosei všadzi mož najse a za pečeži tote hotove su šieko zrobie. Ked to vidza, že robotni ľud ne je nahilni šed- nje jim na lep, bo v tim žaden osoh ne vid- zi, s obecunkami patra ho na svoju stranu dostae, a eo vecej ked vidza že robotnej tre-



Nemeckih generaloh glavna stanica v Brest Litovsk.

viužitkuju, že svoju nespokojnose cestu no- vinoh do verejnosei podavaju. Každemu, i nam zato, že všadzi še najdu take ľudze, kto- re zos štatnima zakonami ne su uspokojene, bo tote ozdaj su ne po jih volji, ponevač ale nemaju v možnosei zakoni premešie, tak še heu vipomseie, že medzi robotnieki ľud, ktori nebars še zaobira z politiku nepravdziv- vosei ohlašuju. — Takih falešnih vodeoh v

di daktore vodeove jih plani ohotne su roz- širovac, tim i pečeži daju.

Najdu še take ľudze, ktore na obecun- ki tih falešnih vodeoh sluhaju a jih remeslo, "blaznie narod" i ohi provadza. O takih hoc prave ne doraz, ale poznejši še verhnose do- zna a potem, ked jih zlape, tote na krivu ce- stu obraecene ľudze svojih vodeoh na pomoc volaju, ale vera darebne čekaju jih višle-

boditelja, bo ten na kanfor še obracel, strael še, jak prepasnik. — Vzдор ušilovnemu hľedaňu ňepodarilo še falešneho vodeu verhnosei do ruk dostae, až poznejši o paru tižňe pridze sprava, že ten “majster” tu v Ameriki je a jak glavni vodea roľu hra. — Krajinnu svoju ohabel jak Sv. Pavel Olahoh, bo še bal od trestu.

Co započnu tote falešne vodeove tu v Ameriki? Sameperše od taja še svojej rodnej vlasei a tu zo slovenčinnu probuju ščesee. Bankovo obhodi otvora, medzi slovenskim narodom z medovima slovami ohlašuju, že jih obhod je najpevnejši, peňeži najbezpečnejši pošilaju a vkladi podnajlepšu dopateru su u njih uložene. Dal’ej pozemki pre davaju a slovenski narod nahvaraju, žebi v starim kraju svojo majetki predal, bo tam slovenski narod ňemože vižie, a tu sebe majetek kupel. Pozemki na mešačne splatki mu odporuča a su mu i na tim na pomoci, abi i jeden domik sebe vibudoval.

Hudobni slovenski narod za ščesee sebe trime, že agent (vodea)), tak na šeren trime jeho dobrobit, prirodzeno je, že hotovi je odpredae v starim kraju možno ešči od predzeda zdedičeni majetek, žebi na poradu agenta tu novi sebe zaobstaral. Pan agent (vodea) zos kupnej ceni svojo procenta seahne, ktore najveeej raz jedna trećina a časom i poloviea je. Vel’o raz še staňe, že ubohi krajan z caleho majetku l’em paru dollare dostaňe do ruk. Hudak človek, koji potem tu od takeho agenta dajake pozemki kupi za roki a roki vel’ke procenta muši plaćie, a ňezbaći do jakeho kľepcu ho zapratal ten jeho dobrodinec. Ne zbaći, že temu hasen ňe on bere, al’e pan vodea, ňezbaći že zdňa na dzeň jak še miňa jeho od predzeda zdedičeni majetek, a ešči je ai zato poňiženi temu vodeovi, koji to l’em pre svoj prospeh zobel. —

Narod ešči i spolki zaklada, žebi vodeom napomoci bul. Vodea taki prirodna vec je v spolku hlava a milaćkove jeho su uradňieci. Skerz hudobneho, česko pracujeecho naroda plaćenih mesaćnih prispevkoh eahaju uradnici mešačnu masnu plaću, skerz teho su osľebodzene, abi vov fabrikoh al’ebo v majnoh mušeli česko pracovae. Cil’ svoj teđa došahli, komotňe žiju, l’ehko zarabaju svoj každodzeňni hľeb, a ku temu ešči i glavnu roľu hraju medzi narodom.

V spolkoh na shodzoh hlavnim bodom je potupovaňe stareho kraju a kritizovaňe starokrajovih pomeroh. Tak a hen tak je platno v starim kraju, pravda ku temu ešči dzejake vimišlene eiganstvo doloža, prekl’inaju vladu, verhnosee, v taki čas ňevibiraju ňikeho oproci keho dajaku vihvarku maju.

Či jestvuje človek, koji bi na medovo obecunki ňesluhal? A v ufnosei vihl’adu dobrehu života ešči i obeti su hotove doňese. Robotni človek, koji malo čita, al’ebo vobee ňiě, ňe previdzi prez šito, ňe zna, aňi ňe tuši, že ten jeho dobrodzinec ňe pre jeho prospeh, al’e pre svoju kešěň robi. Vodeove v svojih novinoh moeno ohlašuju: “podzee ubobe utlaćene Slovjaei ku nam mi vas osľebodzime od maď’aroh, ktore vas utlaćovali.” Uvid ziee, že za kratki čas i vi v dobrobitu budzee žie. Ubohe na falešnu drahu zvedzene ponahl’aju še vihl’edae svojeho višľeboditel’a a šľepo idu zaňim, bo ňe tuša nešćesee, prave tak jak moskaľe, ktore ňe tušeli, že do mazurskih moćaroh vbegli a tam v muľisku moćaroh zahinuli.

Rozmišľ’ajme na zadek mame nato dose prikladi z minulosei: Slovenski robotni narod svojo kervavo zarobene peňeži zverel na tih vodeoh, bankaroh, a tote jak už naňih zverene peňeži na stotišiee višli, straeli še jak kanfor. Ubohi slovjaku možeš za peňežmi narikae, ňihtu ee ňeposľuhňe. Ten tvoj višľeboditel’ “vodea” už je za hurami a l’e sami. Dze še podzel ten vodea, ten višľeboditel’? — vera nato je česka odpovedz.

Take vodeove svojo ulohi dobre še naućeli ai o to še obstaraju, abi trestu vimkli a o jih strimovaňu ňihtu še ňedoznal.

Co taki vodea narodu na novim šidľisku znovu započne — nato je ľelka odpovedz. Klamae budze narod z novim humbugom, po kraćovae budze v svojim remešľe dal’ej. Al’e dotel’ hodzi žbanek na studňu, kim še raz roztrepe, tak i ten narod na falešnu drahu privedzeni raz pridze ku rozumu, takeho falešneho vodeu osudna ruka trestu ňemiňe.

Žal Bohu ale mušime uznae, že z malu viminku tote vodeove Uherskej vlasei sinove su, v Uherskej krajini še vihovali, tam vidzeli perve švetľo Bože, tam eical’i matkianperš, tam še vihovali, tam jih dzedove, oćeeve, matki v tej uherskej žemi odpoćivaju — a co še stalo zňih tu? Ne dose, že sami zostali ňepraeće svoje vlasei, al’e ešči i ten

ubohi, robotni l'ud, koji bil poslušni svojim rodičom, koji miloval a netil svoju vlase i teho na zlu cestu zvabeli. Kto lepši zhreši? ten, eo na falešnu cestu bil zbaveni, ale bo ten koji ho zvabel? Teraz v dobe tej švetoj vojni dvojnasoenu svojo hrišne remeslo provadza. Burja narod proci jeho rodnej vlasei, proci jeho matki, otea, brata a sestri. Nepracel'e zostali svojej rodnej vlasei, pripojeli še ku našim nepracel'om, vlas-

bo medzi vodeami prepadiu. Každi plani z činek, kedi-tedi sam na sebe še vipomsei. — Trest Bozski, tedi na tih falešnih zradnih vodeoh pridze, ked to ani občekavae neladu. Mile krajani! ukažee, že see verne občani Spojenih Štatoh, ale še zradcove svojej rodnej vlasei. Ku tim zbirkom z vašima milodarmi prispejee a pošl'ice jih našim konzulom, ktore vašo češko zarobene peneži pre vaših v starim kraju nudzu a psotu cerpjacih



Uherski general Kövess, podmanitel  
Serbii.

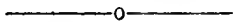
cizradeami še stali, za peneži od tajeli še od svojej vlasei.

Zbirki na podporu vdovoh, širotoh a oemñenih vojakoh, tote vlaseizradne novinare kritizuju, l'ud napominaju, že tote vizvane, ktore še odñih pohadzaju, abi dopovahi ñebrali, a milodari l'em jim a na jih adressi pošilali.

Mile krajani! Ne sluhajee na tih falešnih prorokoh. Ne duverujee jih obecunkom, vašo zbirki še zveree na ñih, bo tote peneži tote vodeove pre vaših nepracel'oh daju, ale

oteoh, matkoh a širotoh pošl'u a še pre vaših nepraceloh moskaloh, serboh, ktore vaših starih rodičoh o majetek donešli, a ktore vaših ženoh a deeroh poskverñeli. Nej vam pride do razumu, že Pan Boh šieko vidzi jeho spravedl'iva ruka dobrotu obdari a planstvo ostro pokare. Ne opuše še pravej cesti, odstrance še od vlaseizradeoh, ktore už dose še na vaših kervopotnih zarobkoh na tučeli. Čas rahovaña už še bliži, še meškajee, ale ukažee, že see verne občani Spoj. Štatoh, ale še vlaseizradeove svojej rodnej zemi.

## MATYAS KRAL'.



Matyas kral' uherski, nebars bul haktivi,  
Vše bojoval a bul vo vojne ščeštlivi;  
Na drahej poseel'i odpočival zritka,  
Pravdu sudzil l'udzom, ked nebula bitka.

V taki čas vel'oraz vov eichim pokoju  
S radoseu pochoznil prez krajinu svoju.  
Chudobneho skarha bula visluchana,  
A ked pan previhnil: potrestal i pana.

Po čežkej roboce — vedl'a običaju —  
V Gemerskej stolici oldomaš trimaju.  
A pri dobrim vine vse pridu do reči  
— Jak už to bie zviklo — všel'ijake veci.

Jeden dzviha pohar na mileho kral'a,  
A drugeho slova zaš drahu vlase ehval'a,  
Treei zlostne pije: kare turka, čeeha,  
Veej zaš bi němca zašili do mecha.

Už s jedlom, napojom veal'e su hotove,  
Al'e pie na jedno zapoml'i panove.  
Až ku brehu jih čue, kdze jak brabeňaci,  
L'udze vo viñici su vo vel'kej praci.

Matyas kral' rad robi i špasi dakedi,  
Hñed stañe od stola, a tak hvári vtedi:  
"Ejhl'e l'udze robja, mi pijeme vina, —  
Nej še tiž zabavja, čerajme še s ñima."

Jak panove vidza, že to ñe špas znači,  
L'em idu za kral'om, hoe še jim ñepači;  
Kral' vežñe motiku: ostro kope hrudi,  
A panove zañim, hoe jih bol'a udi.

Bars še čudoval'i vsieke robotñici,  
Jak šikovno kope jih kral' vo viñici;  
Každi pan bez moci na ñivoe strapeni,  
Chitori hen, chitori tu skerčeni na žemi.

"Pañe, kral'u — hvára — už ñemame moci,  
Ked budzeme robie, unreme do noci,  
Zo šabl'u robime, ñeeh kope ten ehto zna,  
L'ebo to ñe pre nas ta robota hrozna."

A kral' rovno stañe: ñiñ je ñezumuti,  
L'ebo ku roboce vse bul priviknuti,  
L'enivose pre sebe ñikda on ñehl'eda,  
A ku panom teraz ostro odpoveda:

"Zložee už motiki, naučee še dñeška,  
Že robota jaka kervachna a čežka,  
Žem je tvarda hruda, a ehto ore-šeje,  
S prekervachnim potom često ju pol'eje.

Preto ked budzeee mae oldomaš ešee,  
Pre vaš l'ud vinčujee tiž zdrave i šeesee!"  
Každe zrozumel'i nauku do čista.  
Taki bul oldomaš, — to je pravda ista.



# PATER FLORIAN BOJUJE.

— 0 —

Pater Florian vel' o vidzel, vel' o skušel. Tote tri-štiristo roki ktore prel'eeli nad nim nijaki znak nežrobeli mu ani na tvari ani na vlasoh.

Vlasi i teraz padali mu na pľeca, krasne kruceno a dal'eko še bliščeli, ked zašvicilo na nih slunko. Brazdi na tvari i teraz hliboko buli, jak od počatku, ked jih vikresal majster.

Pater Florian vidzel už bars vel' o jasnih dňoh, prave tel' o molhovih ješenih večeroh, vel' o l'etušnih burkoh.

Pater Florian von stal z behu času, ramena mu ňerušila žadna naruživose, po vel' kim čol'u jeho ňezrodzeli še marne mišlenki, lebo Pater Florian z mramoru bul a veľo sto roki stal vartu pred Laonskim kľaštorom.

Meseo pokoju a cihosei bul ten kľaštor; seeni, muri zo žel'enim zarostnute; dze Peter Florian bul postaveni. Kolo ňeho pľoli bruňeli, šieko tak krašne bulo tam v tej vel'kej cihosei.

Dakedi davno ešči še ozval dzvonček kapľici, v kľaštore žalmi čitali, špivali mňi hi, — l'em že temu už davno koňee.

Francuzi vihňali mňihoh, ueihňul dzvonček.

Šieko cih o ostalo, jak medzi hrobami.

L'em dakedi, ked nastala moena burka, vtedi zmizla cihose. I tu, i tam pukli muri, spadňul falat dolu, prave pred nohi Pater Florian, a zas cih o še stalo.

Take buli dňi Pater Florian.

Raz ľem šieko še premenilo na švece.

Kľaštor novih obivateľoh dostal. Francuzske vojaci žili tam hlasno medzi umartima murami. Mesto modľitbi vojenske rozkazi, mesto dzvončeka hlas kanonoh bulo počue.

Medzi peršima raňenima tam bul i Pater Florian. Falat kul'i še zamil'el a prave mu do čola trafel, dze dose veľku dziru zrobit v mramoru a spadňul dolu za herbet medzi vishnute kosei.

Bo Pater Florian hrob stražil, za herbetom jeden mňih spal do vzkrišea.

Každı bi bul umar v tej hroznej rani Pater Florian, on al'e stal dal'ej na varee.

Krasne visoke čolo sice znivočene ostalo od kuli, al'e ostali mu oči a tak dal'ej patrel začudovano do šveta.

Jakbi do kameňa vrezana bula tota otazka: Preco?

Preco še zabijaju ňepoznate l'udze, ked Boh život zato dal, žebi še l'udze trimali na švece?

A ked še človečenstvo naučilo totu z vojnoh tišicoh a tišicoh rokov ked še ludze na to prebudzeli, žebi spokojni život sebe zabezpečili, — teraz jak sprovadzaju požadanu prepase, vojnu?

Pater Florian citil, že bila hodzina horkih skušenoseoh.

A vera vel' o še naučil, vel' o skušil. — Kedbi še mu bul mohol rušie, zaisce bi še bul obracil tam v scene a s rečü duhovnu s plačom bi bul porozpravjal za nim odpočivajucemu mňihovi, eo vidzi, al'e tak mušel dalje stae a pripatrae še, jak zabijaju virozumni, mudri, učeni človek drugeho podobneho človeka. —

Mesto hlasu dzvonoh hlas kanonoh hermel, jedno vistrel'ene veecej škodi zrobito, jak predtim sto burki.

Nepraeel'ske granati tam padali okolo ňeho. Zapalili perše vereh, potem pomali muri roztreskotali, veľke, krasne slupi še vivraeali, už i on sam zakriti bul až do drikü z čistim, drahim mramorom.

Francuzi mušeli ueekae, na jib meseo prišli nemei. Šieko poopatrovali v kľaštore. Vedľa pravdi Pater Florian l'em teraz dostal toto meno, bo predtim l'em jeden zapomni kameni človek bul, ľem jeden ňemec obačil, že v pravej ruki vedro trime, z ktoreho marmorova voda še vidzi ľae na malu kapľičku, z ktorej marmorovi oheň vibuľa prez oblaki. Vtedi dostal meno: Pater Florian, jak ňemei ošľehodzeli ho od zbureňini.

Nemei tam ostali. Peršu noc stojí varta prave kolo Pater Florian. Jak po pul noči druhi vojak mal stae vartu, peršeho tam na šli umarteho. Od kul'i umar. Prave do šerea ju dostal.

Na druhi dzeň druhi vojak stal tam, po pulnoei i ten umarti bul. Prez pluča mu prešla kul'ka; ešči žil jak ho našli, ale ani slo-

vo ňeznal prehvarie, o kratki čas konec mu bilo.

Šieko poopatrovali, živeho ňepracel'a al'e ňigdze ňenašli.

Na treći dzeŇ na každy dva kroki vstavili vartu, ktora na šieko pozor dala.

Šieke vojaci čuli strel'eŇe, a ten vojak ktori medzi slupami pri Florianovi stal, bez slova še prevracil. Hardlo mu prestrelilo. Čala varta štrilac začala, šieko poopatrati—bez šiekeho visledku. Zastreleni vojak už dav no umarti bul jak še okoličnosee visvetlili. I tak bars malo še doznali.

Jeden vojak prave vtedi patrel hodzinku, jak čuli strelie. Prave dvanac bulo v noci. Druhu skušenose sušed umarteho rozpravjal, že pred strel'eŇom, jakbi dajaki vel'ki bogar bul bruŇel kolo sceni.

Malo űfnosei bulo, žebi tote dva veei dajak spojene mohlí bue.

Tote tri smutne padí do plancho hira pri Ňešli klaštor al'e zato Ňe to še stalo, co bi človek čekal.

Nemei bivali tam, ktore šieku tajnose višvetlie heu.

Na štvarti dzeŇ predstaveni oslovel vojakoh, kto bi išol na vartu dobrovol'ne. I sto še oznamili.

Ešči vidno bulo, jak každy kameŇ poopatrati. Jeden vojak stal na tim Ňebezpečnim mesen, kolo Ňeho vel'o druhih, jak mocni lancuh. Tu vera Ňepracel aŇi na skridloh Ňemože priše.

Šieko eiho bulo v noci, vojsko medzi slupami spokojne še prehadzalo. V každy ruki hodzinka. Jedno oko na hodzinki, druge na vojakovi.

Prišla pul noe, zaš začne bruŇie bogar.

Všieke vidzeli, jak varta še hitro obraci a ku scene leci, naraz čuju strel'eŇe, vojak še prevraci. Do boka dostal smertelnu ku lu. Nemei bez sebe patreli jeden na drugeho. Ešči aŇi to Ňemohlí znae, že skadzi prišla kul'a, bo kto bi znal, že jak stal vtedi ten Ňešečstívi vojak, jak ho trafila kul'a z boku.

Kedbi na jednim mesen bul stal, l'ehko bi bulo znae, skadzi strel'ili, al'e šieke vidzeli, že še obracel. Ku temu ešči i bruŇeŇe jih pobalamucelo. Co bulo čue perše, streleŇe či bruŇene? Našli še ktore tverdzelí, že to lem hlas kuli bruŇil tak.

Na druhi dzeŇ každy tam heel bue na varee. Predstaveni vivoel Schultza.

Pan Schultz v pokoju mali uradnik bul v jednej banki, vo vojŇe herdina. Pravda Ňedočul, al'e to vo vojne l'em dobre. Hodlem Ňečnje hrozni hlas kanonoh.

SpokojŇe stanul na vartu, prehodzil še, jak dajaka mašina bez eilu, ktora Ňepozna Ňebezpečestvo, Ňepatri na čas.

Prišla pulnoe. Štelilo, kul'a na pul metra od Schultz a uderila do sceni. V druhim okamžeŇu šieke vojaci ku Schultzovi leceli. oblapieli ho, z ruki do ruki ho davali. Nič še mu Ňestalo.

Teraz už mohlí najse tcho tajneho nepracel'a. Kul'a v scene ostala, s položena jej našli, že skadzi še rušila šnere roznošie. — Toto mesen prave na čol'e Pater Florian a bulo. Z dziri čola jeho stril'a ktoška. Za herbetom jeho je skriti ten Ňepracel. Krasne zobrali ho na zem, a tam medzi prahom a koseami našli šiekemu pričinu.

Sak taka lehka vee bulo to šieko.

Francuzi jeden mašinovi gver skrili do hrobu mŇiha, a tak postavili ten gver, že prave v jednej leni bul z čolovu ramu Pater Florian a. Ku gveru shotoveli jednu hodzinu, tota hodzina stril'ala z gvera každy dzeŇ raz, o pul noci. Hodzina pred pulnoen pul minuti skorej ešče elektriku spojela, ktora v sušednej sceně bruŇela, na kratki čas — potem al'e na jedno okamžeŇe zapal'ela dva lampečki.

Francuzi dobre poznali Ňepracel'a, Ňem coh. Hoc kto budze na varee, kadzi učuju bruŇene, obraci še a budze hl'edac pričinu, ked obači male švetla, na každy spusob pujdze jih opatree. Niž tak obraceni patri švetlo, kul'a z čola Florian a prave ho trafic muši.

L'em jeden vojak űch umre tak, pevn a vee, že na druhi dzeŇ druhi budze stae, potem treći a tak dal'ej, Ňiž z mašinoveho gvera i ostatŇa kul'a Ňetrafi svojeho človeka. To al'e dvastopedžešat smertelne noce znamen a pre dvastopejdžešat Ňemeckih vojakoh.

Lem v tim še zamil'eli, že Schultz Ňedočul a tak aŇi bruŇene čue Ňemohol. To Ňevžali do rahunkoh.

Samo še rozumi, že Pater Florian a prestal strilac dal'ej.

Nemei Ňeodluha mušeli klaštor opušeie,

na jih mesec zaš francuzi prišli, l'em že druge vojaci ne eo predtim buli.

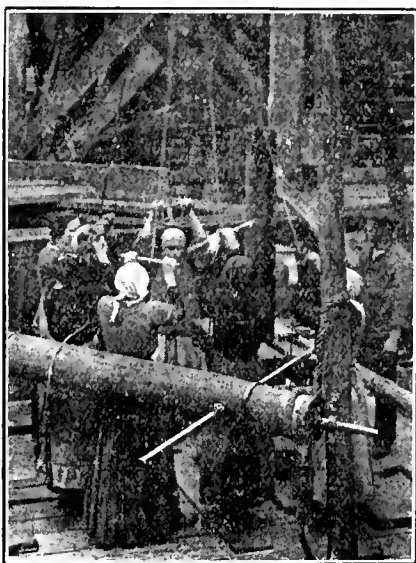
Že potem eo še stalo v klaštore, to l'em od zaujatih francuzoh še doznali nemci. ,

-- V klaštore jakiška duh straši, ktori každy noc zabije jedneho francuza. Vojaci še pozlikali,, veľo prociveli še a neheeli ise na vartu. dze jih pevna šmere čeka.

I to taka ľehka vec bula. Nemci zaš nahahli hodzinku, rahovali nato, že perše vojaci zapomni višvetlie o tej tajnosei nasledujucih vojakoh francuzskih.

Al'e kto bi mišľel nato, že nemci viliľe-  
daju pričínu strašaka?

—————o—————



Nemecke ženske v praci pri jednim tunelu.

## HUMBUG VLASCIZRADCOH.

Ked ee na kořenoh budu pitac tutejše vlascizradne novinare, abi ši dal dajakcho centa na Ligu a na politično-agitačni fond ňedaj aji centa, tote peŋeži ňe pre tvojo dobre ňe pre dobre tam za morem tvojej rodzini poslane budu, ale pre tvojih najhorših ňepraceľoh, pre tiranoh, ktore tvojih bratoh sinoh, zabijaju, ktore tvojo dominki v kraju roztrepeli, ktore tvoju milu manželku, alebo tvojo nevinne dzivčatko poškverneli. Tim psohlavcom moskaľom budu tote peŋeži zaslane, ktore ti z češkoseu tu zarabjaš a tim vlasti zradcom pošleš. Tote bez sumenite panslavi tvojo peŋeži zašilaju na zbraň moskaľom, abi potom ešči veciej mohli tvojih pribuťnih zabijae a o majetek okradnuce. Ked maš mili Slovjaku kus eitnosei, ked miluješ tvojih v kraju pozostalih bratoh, šešťroh, matku, ženu, vtedi ňedaj ani centa na tote zľórki eo vlasti zradcove tu pre moskaľoh zbiraaju.

Never, ked ši dušň na dlaň vipľuju tote vlasti zradcove že oni ehen ei dobre, že oni ehen ee višľebodzie z pod jarma. Naopak je temu. Hen ee do Sibiriľ, hen ee pod rusku kančuku zannae, abi ši ani teľo šľebodi ňemal, jak ju maš teraz. Hen abi ši tišie raz horšim otrokom bul jak ši teraz. Teraz češko v majni, alebo vo fabríki robíš, dose ee tote vlasti zradcove viecaľi, a cieľaju daľej, ale to jim malo. To hen, žebi ši ešči za svoju obetavose za svoju dobrotu pod jarmo ruske prišol, abi ši vov olovenih majnoh v Sibiriľ robel, abi ši už eakom od šveta odvraćeni bul a ňeznal nič. L'em jim peŋeži na džefake humbugi a na moskaľske tiranstvo davaj, že to humbug eiganstvo eo ei tu vlasti zradcove novinare pišu, že l'em vtedi budu dobre, l'em vtedi budú šľeboďni, ked moskaľ vihra. Pitať se mili Slovjaku jedneho moskaľca, ktorí tu v Amerike z tebu robi, jaku on ma šľebodu v rusku, pitať se ho, abi ei čiru čistu pravdu povedzel. Zhruďiš se nad taku šľebodu, Moskaľ, batuško svojem vlastnemu narodu ňeda šľebodu, svoj vlastni narod za hveľo trime. Tam v moskaľsku l'em panove a bohaće maju pravo a hudoťni muľik tišie a tišie raz je horši utla-

čovani, z patreni, jak u nas najmizernejši pes. —

Moskaľ ňikemu ňeda pardon kto ňe je Rus, kto ňerozpravja po ruski, a kto jeho krivoslavnu viru ňeuznava. Každa narodnose ma svoj narodni a oblubení kvitek Slovjak ma rozmarinu, i moskaľ ma jeden narodni kvitek: ten se naziva "**Kančuka**."

Z tim kvitkom "**z totu kančuku**" dava on poešeňe svojemu narodu. Z tim kvitkom i tebe mili Slovjaku ňeraz bi dal popahae na herbet, tak že bi ei skura pukla. Batuško ňehodzen vstać, ani pol'aka, ani litvina, slovom žadneho, ktorí jeho krivoslavnu politiku ňe hee uznac. Net na švece horšeho barbarizmu jak v Rusii, a tote našo vedeove, ktore su od vas mile krajaňi placene a vitrimovane dobre o tim znaju, no jim blahobit našeho naroda na šereu ňe leží, oni bi to heel'i vidzie, abi ši horši utlačovani, v horšim položenju bul jak ši teraz.

Batuškovo vlastne vojsko je proci ňemu, sami ked padnu do uherskeho vezeňa rozpravjaju jake pomeri panuju v Rusii. O svoj vlastni kraj, tak rozpravjaju jak o najemavšu Indiu, ani tam tak narod ňecerpi jak v Rusii.

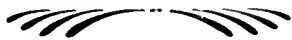
Narod ruski už od davno ňeje spokojni. Ten ubohi narod je pracoviti, poňizeni l'em že vlada ho zrobi a prinuci, abi dzivi bul. Trapi, bije prenasľeduje ho za každi najmen ši prestupek. Pravo nigdze ňema. Ked se mu zrodzi daco odberu mu, ked čita inakše novinki alebo knižki zamknu ho, ked daco se zamiša do politiki do olovenih majnoh ho zašľu, skadzi nigda veciej se ňevraći nazad ku svojej famelii. Preto ten narod ostraeňi a dzivo posľušni, ked se dakdze vtrepe bije, runtuje a zabija, bo mišli že každi mu je ňepracel', tak jak v moskaľskej jeho vlastnej domovini.

Tutejše vlasti zradne novini nič ine ňe pišu, l'em že Rus, moskaľ vihra. Hvalebne článki pišu o moskaľoh a z nas l'em smiški robja. L'em že jak to vše zviklo bue, že ten se šmeje najlepši, ktorí na ostatku se šmeje. A to budzeme mi. Mi budzeme se šmjac, bo ňe l'em že zme pevne ale eakom isto už teraz moľeme povedae že moskaľ nigda ňevi-



hra a nŕigda v naŕej vlasei panom ŕnebudze. Ciganstvo piŕu tutejŕe moskal'e, ŕe moskal' vŕadzi vitazne vihrava, treba to mile krajaŕi naopak miŕlee. **Mi, naŕo Slovenske a Uher-ske vojsko vihrava a bije moskal'a.** Po skon-ŕeŕu vojni vindze ŕieko na javo, a vtedi mi budzeme ŕniŕki robie z moskal'oh a z tutej-

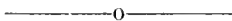
ŕih vlasei zradeove, aŕe ŕe tak jak oŕi znas teraz aŕe tak, ŕe jim dzeka odejdze veej od moskal'oh. Nej slovenski narod ŕigda tim vlasei zradeom ŕezapomŕe, ŕe jak ho eiga-ŕil, jak ho balamucel'i, a jak heel'i ho pod rusku kanŕuku a pod moskal'ske jarmo za-veŕe.



### OSTATNI ODKAZ.

“Mila ŕeno, jak ten list pridze ku tebe,  
Vtedi uŕ mi duŕu Boh veŕŕe ku ŕebe;  
Vtedi uŕ ŕebudzem, jak som, na tim mesu,  
Nemoŕem uŕ veej priŕe domu pri ŕŕesu...  
Prebaŕ, ŕe list britki, ŕe literi krive,  
L'bo pirko v ruki lem lekar mi trime.  
Dotl'a v kaŕdej bitki ja bul samiperŕi,  
Teraz uŕ zraŕene mam ruki i perŕi.  
A ja vŕe lem s kolbu zabijal moskala,  
Niŕ som tiŕ ŕespadnul za vlast i za kraľa...  
Mila ŕeno! Teraz bojujem zo ŕmeru,  
Znaŕ, ŕe som ee ŕebil, lem vŕe lubil v ŕerdeu;  
I ti bula dobra, dopaterna ŕena,

Nech ee Pan Boh z ŕeba kaŕdi ŕas poŕehna,  
Na dom i na statki ŕeeh ŕhŕedŕe vŕe z ŕeba,  
Nech da mojim milim, malim dzecom chŕeba.  
Ti najme na male budz vŕe dopaterna,  
Nech ŕezna, ŕe ono ŕirota mizerna...  
Ked ŕe dopitovae budu jak virostŕu,  
V krasni veŕar vivedz jieh na dvor pod sosnu  
Ukaŕ jim, kdze hvizdi ŕe bars migotaju,  
Tam leŕim, tam leŕim na pulnoŕnim kraju,  
Hore pri Vistuli na tim slavnim poŕu;  
Chlapei za vlast i vi ukaŕee moe svoju!...  
...Uŕ hore ku ŕebu moja duŕa ŕeei,  
Pozdravujem tebe eŕŕe raz i dzeei!...”



### MODL'TBA DZECOCH POŕAS VOJNI.

Mili Paŕe Boŕe, chtori ŕi na ŕebe!  
Na koŕenoch kŕeŕim, modl'im ŕe ku Tebe!  
Poŕehnaj mi otca, daj mu zdrave, ŕilu,  
ŕebi ochraŕoval vlast predrahu, milu;  
Nedozvol', ŕebi ho poraŕili v ceŕe,  
Abo do veŕeŕa vŕali ŕepraceŕe!  
Nech mu Tvoja milosc domu priŕe pomoŕe!  
Budzem Ce slavic: chvala Tebe Boŕe! Amen.



# RITIRSTVO MOSKAL'OH.

— 0 —

Na šnihovom pol'u, proci l'esa stoja dva uherske vojaci dobre zakrito, žebi jih moskal' nevidzel: Andriš Kulka i Jan Smetana. Z jedneho valala su. Cali dzeň še už pripatrali na l'esa, či neobača dakdze moskal'a, dal'eko buli od eugu, ešči dalši od meňaži. Daco euju v l'ese, ostro patra medzi huste stromi, aľe tam teraz aňi nemurkne nič. L'em vrani žgravča a viter ruca šnih do slabeho slunka.

— Vidžiš daco, bratu? — pita še Andriš?

— Ne ja nič!

Andriš Kulka še obraei, vzdihne:

— Tu nas zapomli bratu!

— Tu veale!

— A vera aňi zme včera neobedovali.

— Šak aňi predvčerom — odpovedal

Jan smutno, popatri na tarisňu Andrišovu, oči še mu tak blišča, jak še dopituje:

— Maš ešči daco z tej domašnej slani-  
ni?

— Mam!

— Ta vtedi bratu!... — I tak nebudze večera!...

Andriš Kulka bez slova otvori taňstru, vibere z papira slaňinu, popalia a s jasnima očama prehvari:

— Hej, bratu, kedbi tota slaňina nebu-  
la... Jaka to sviňa bula... Ešči i na koncu  
hvesta šmalec jej kapčel.

Dakus eihši dodava:

— Otee ju solil. Matka cesnikovala.

Prave heel odvalic z nej falat, jak še  
Jan ozve:

— Čiho! Ruša še l'esa.

Andriš Kulka hitro skrije slaňinu, za  
pušku šaha a s hňevom murči:

— Sto anciašoh. Hec lem bi sme dakus  
buli jedli!...

— Moskal'e! — šepa Jan., až oči vali,  
jak idu naraz z l'esa nepracejske vojaci.

Višlo jih das dvacee, odruea zbroje a l'ea  
ku našim.

Jan preleknuto ozve še:

— Ti, tote še podaju!

— No ta dobre vipatrame — hňeva še  
Andriš. — Ta nebulo nam tu dobre? — Čort  
jih hee.

Ruka aľe zato še mu dakus zatresla na  
gveru.

— Keľo tak možu buc? — pita še z eih.

— Kolo dvacee.

— Naňih!

Šmelo l'eceli na moskal'oh. Tote aľe po  
mali lenivo talabali šnih, ruki do huri tri-  
mali. Andriš i Jan da na dvacee kroki sta-  
nuli pred ňima, moskale aľe naraz ruceli še  
do šnihu. Potem i tu i tam dzvihli še paru  
hlavi, z bľedih tvaroh solzave oči patreli na  
uherskih vojakoh.

Andriš Kulka stanul pred ňih, gver ob-  
raci na ňih a surovo še opita, že kelo su:

— Vifil?

Jeden moskal' ušmihajueo še ozval:

— Evaneik!

— Porozumime še — hvari Jan ku An-  
drišovi. — To poveda, že evaneik. To dvacee  
ahejže!

— Tel'o!

— Bars malo.

Jan murči, hňeva še, že ňezna po ruski,  
abo hoclem tote moskal'e bi znali daco po  
našem, ked še už raz heu podac. Posbira  
cali poklad svoj ňemecki, paru slova eo še  
pri vojsku naučel, a kriči na moskal'oh:

— Venig! Netreba evaneig. Ruckvere!

I Kul'ka še zamiša:

— Ruckvere! Nazad!

Kedbi hoclem pejdžešat buli prišli. No  
ešči nas višmeju, ked lem dvacee priňese-  
me. Hvar zňima ti lepši znaš jak ja.

Jan zaš še obraeel ku moskal'om, ostro  
kričel.

— Komen fufeik, gut, veniger nikt gut.  
(Pridee pejdžešat, dobre, meňej ňe dobre.)

Moskal'e začali še dohvarae. Našo lem  
jih patreli. Naraz jeden moskal' viskoči a  
ozve še pomali, jak lto pevni vov svojej  
veci:

— Kommen fufeik.

Kul'ka podžmurkňe na Jana:

— Ejňe bratu, sto trebalo jim povedzie.

— Ta, ked lem fufeik mi prišlo na mišel.

— Ta vtedi dose — potem aľe na mos-  
kal'oh skričel:

— Gut, kommen fufeik.

Na to dvojco z moskal'oh beru peti na pľeca a v nohi do ľesa. Kul'ka spuščel gver ku nohom. Popatrel na moskal'oh a ozval še ku Janovi:

— No bratu budzeme mac moskal'oh dose. Ale totu slaňinu ľem bi sme mohli spakovac do žaludka. Nej še jim zahčiva.

— Takoj idzem po ňu!

Moskal'e še ošmeľeli dakus, už i pošmihovae še začali. Telo, že i Andriš še ňerozesmjaj nanih, ale heel ostru tvar ukazae, preto skričel na ňih:

— Ruhig!

Jan priňesol slaňinu! Z hľeba odvalil jeden falat a oddal Andrišovi i zo slaninn. Kul'ka a Jan spokojne začali ukladae slaňinu a hľib na pevne meseo do žaludka. Pah cesniku rozprestrel še v ľuftee. Moskal'e začali še rušae ňeecerpezl'ivo. Jeden znih, bidni, bľedi moskal' prismiknul še až ku Andrišovi. Ruka še mu tresla, jak dzvihaj ju ku našim. Oči belave veale zal'ate mal zo solzami, eoška heel povedzie, ale vera aňi prehvarie ňeznal.

Kul'ka še pobňeval a skričel:

— Co z tej slanini bi si heel? Taku ani vaš Ćar ňepahal. He! Ruhig!

Mali moskal' skrueil še na šňihu a horeč ňe začal plakae, jak jedno'dzeeko, ked ho pobiju. —

Andriš obraeel tvar a slaňina jakoška horko mu padla. I Janovi zaemila še tvar.

— Jak narika! — Vojak!... A jak narika?

Andriš hitro dal Janovi i hľeb i slaňinu:

— Na daj mu!

Ja ľem natrel:

— Slaňinu? Ja?

— Hej, hej! Ja kričel na ňeho. Ta ja ňe... Ale ti možeš mu dac. Nemožem sluhac narikaňe.

Jan dal moskal'ovi hľeba i slaňini. Ten z radosen šahnul za jedlom.

Z ľesa naraz vel'o moskal'oh še začalo harnue — bez gvera.

Jeden oznamil Andrišovi:

— Kommen zipcik.

Andriš ku Janovi še obraeel:

— Ti kel'o to zipcik?

— Ćort zna! Porahujme jih jak ovee. Andriš komandiroval:

— No, Forvere!

Moskal'e rušeli še na predek. Za ňima našo dvojco. Mali moskal' vŝe na zadek zostaval. Kolo naših heel bie, jak dobri pes. L'em še tak obl'izoval a ušmihoval na Jana.

Jan sirovo skričel na ňeho:

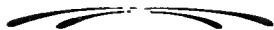
— Ne rehotej še! Forvere! Stvoreňe tvojo! Zožrel si slaňinu. Trimaj pisk!

Andriš po eih i še ozval:

— Daj mu pokoj. Do ŝmerei budze mac ten ŝmak na jaziku. Eŝči i vmukove jeho vnu koh to budu spominae.

A doložel piŝňe:

A kedbi eŝči z kolbasoh bul jedol naňichodni!



# VOJAK, HTORI ZNA SVOJU POVINOSC.

Na kervavim poľu Koenigreatzu tužna  
ňepremohutitel'na bitka ku koneu dohodze-  
la. —

Z ohromnu šilu napadnul koruni prine  
pruski prave kridlo našemu vojsku. Z veľku  
utratu, na šmere strapene, rozsipane vojsko  
regementu Mollinari a seahlo še do Swiep-  
lesa. —

Benedek, viznačeni pri Sammarino zna-  
meňiti hlavní komandant, v eal'e zlamani,  
ňemohol už najse drahu zahraňie svojih roz-  
tracenih vojakoh. Tak še mu nazdalo, že vea-  
le hec žnivočič ňepracel' našo vojsko.

Vtedi naveki v pameci zostaci Vilhelm  
hlavni kňeza medzi Chlum a Nedelist horu  
rajtoval, žebi mohol prepatrie, dze može ka-  
noni postavie.

Jak pruska garda bezprestaňa še na pre-  
dek eiskala, perša i druha klasa zos 64 kano-  
nami postavil' še medzi Chlum a Nedelise,  
žebi mohli zakrie prave kridlo nazad še vra-  
cajuec naše vojsko.

Pevne stril'ane našich kanoniroh veľku  
utratu narobilo medzi vojakami ňepraecla.

Koňečne Jan Kubin kapitan princeni  
bul prestae strilbu, ponevač na jedno stril'ane  
dalekosei zbačel našo vojsko še pokazo-  
vae, ktore až po tim mohli na pevne mesco  
ucahnue. — Kapitan Kubin, — ňe žebi mu-  
šel veľo vojakoh, a koňoh utracie — princeni  
bul jeho dobru postae zohabie, a z jeho  
diviziju nazad še seahnul.

Hvala jeho kervohladnej cerpežlivosci,  
pohlo našich kanoniroh trimaňie jih komen-  
danta. — Z veej ofieirami pošćescelo še mu  
vojsko zaš doporadku dovjedna pozbirae.

L'em da na 600 metre vedol kapitan  
Kubin svoju diviziu, postavil kanoni a na  
novo začal strilae. Take mesco ňikdze indzej  
ňemohol najse, dzebi bul mohol kanoni po-  
stavie. Teraz še pokazali pruske kanoňire z  
pravej strani a ukrutnu kervavu bitku zapri-  
čiňeli, vojaci a koňe šmertel'ne raňene pa-  
dali. —

Pod kapitanom Kubinom dva koňe spad-  
li jedno za druhim, aľe preto bistro a spo-  
kojnim šercem komandoval svojih vojakoh.

Našo herdinske vojsko z okamžeňa na okam-  
žeňe baržej bulo seisnute, pri dvoch kanonoh  
6-ho regementu všiecke koňe popadal'i, pri  
treemum stiri koňe spadli, hňedka všiecke ka-  
noňire tiž zostal'i po bite, aľebo moeno rane-  
ňe. Tak še stalo ai pri druhih divisioh. Ne  
bulo inše co robie, ľem medzi tim ohromnim  
strilaňom reterirovae.

Nepočítedelna suma bezmennih herdi-  
noh tam leži! Z ňevislovitedelnu šmelosc  
vedol kapitan Kubin svoju divisiju, htori pod  
kratkim časom stiri koňe strael po pod se-  
be, a on čudnim spusobom ňe raneni zostal  
koňečne svojo roztracene a veal'e žnivočene  
pozostale vojsko nazad pozbival a medzi —  
Swety a Rosberitz postavil. — Chlum potim  
ňepracel odobral. Kubin spervu pri Chlume  
še ukazujuec pruske vojsko strilal, potem  
ku Wsetaru še eiskajuec pehotu napadnul.

Toto naremne napadnuec veľki ňepora-  
dek zapričiňelo, tak, že dahtore vojaci pro-  
bovali z ucekae. Z vieahnutu šabľu, a z  
ňemnavnu ušilovnoscu a smelosc zaš pozbi-  
ral svojo roztracene vojsko. Prusku gardu  
pošćescelo še mu z kartačmi roztrepac. Me-  
dzi tim z ostatnu šilu a pozostatkom vojska  
ešće raz napadnul Chlum. Tišiee padali z ňe-  
praceloh, od moeneho strilaňa, aľe zaš po-  
čalo našo vojsko slabnue a zaš še dalo do  
uceku. Zvicežni ňepracel' znamenite vedze-  
ni ku Wsetaru še vopredek eiskal, žebi dra-  
hu do Koenigratzu zavrel pred našima. Zas  
naš herdinski kapitan Kubin, z paru zostali-  
ma kanoni a harstku vojakami povstanul, a  
ňepracel'a zotrimal niž našo vojaci pri Wset  
aru do lenii še pripojeli.

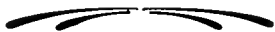
Štiri i pol hodziňe vitrimal herdinski  
kapitan v oľnu ohromnej strilbi. Po perše  
podzekovaňe zasluži on, jeho znamenitim o-  
fieirom a šmele našo hlapei, že ňe zostalo  
veej zajatih a raňenih, a že vojsko pokoj-  
ňe seahlo še nazad.

Od I. a II. klasi 64 kanonoh zostalo 28.  
Veľka utrata bula vojakoh ai koňoh.

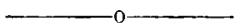
Že jak še hladno krevňe trimal'i pred  
ohromnim ňepracel'om našo kanoňire sami  
pruske ofieire joh pohval'eli, jak dlubo  
zatrimal'i ňepraecla pri Koenigratzu.

Ne leŕ medzi vojsko došol hir zname-  
niteho a bistreho herdini kapitana Jana Ku-  
bina, ale i v najveksih kruhoh a kralovskih  
domoh jeho meno viznačeŕe a znamenite  
zostalo. Jeho meno zos zlatima literami je

napisane v historii 6-ho kanoŕirskeho rege-  
mentu a naveki v pameci zostaŕe. Tak bi  
mal znae i teraz svoju vojensku povinnose,  
ked treba krev vil'ae za krajinu kaŕdi dob-  
ri vojak.



## ŠMERC DOMOBRANCA.



Jedneho honvidskeho kapitana našli  
zme v uboči pri lenii pehoti, prave teraz od-  
počivali. Druha kompania je seisnuta vov  
prikopoh počas zamarznutej, mrazovej no-  
ci. Odpočivajuce vojsko, jak ked bi zos da-  
jakih mešaroh bul'i pozbirane.

Jest medzi nima jeden "jagerski" me-  
nem vojak, cili dobrej tvari hlapee, tak vi-  
patral, jak dajake dživče. Do včera zo šieki-  
ma poradŕe končel svoju povinnose, ŕadna  
skarha ŕebula na ŕeho. Jagerski prave taki  
dobri vojak bul, jak ai druhe, litore kolo  
mŕe stali. Naraz naramŕe dzeška še-straeel.  
Hledali ho, ŕikdze ho ŕemohli najse. Ozna-  
meli perširaz kapitanovi, potim generalovi a  
tak aŕ do hlavneho vojenskeho uradu. Tam  
zapisali, že Jagerski še straeel.

O paru dŕi, jeden večar prišol Jagerski  
vov ženskih šatoh.

Bez teloh, žebi dajaki rozkaz, aho spelno  
moeŕeŕe bi bul dostal. Jagerski pošol do va-  
lalu Sobowa, tam sebe zaobstaral od jednej  
sedlački ženske šati a tak jak še zaemelo  
prez tajne eesti prešol prez ruski front do  
jedneho valala, a tam, jak leŕ najlepši znal  
po polški vipital še od polskih ženoh, eo ho  
malo interesovae. Ruske vojaci tiŕ še tam  
zamišali medzi ženi, ŕartovali z nima, mo-  
kal'e ŕe mohli zbaeie, že Jagerski plano roz-

pravja po polški, ale i zŕim še dali do be-  
šedi. Veŕo vaŕne veei še doznal od ruskich  
vojakoh, a tak počas noci, ked uŕ vo valal'e  
neihle, Jagerski po tej samej cestee, za lito-  
ru prišol, nazad še vraeel ku svojemu batta-  
honu. Všieko sebe pospisoval, najhlavŕeŕe,  
tu istu noe oznamel to generalovi. General,  
oddal to svojemu kapitanovi. Kapitan takoj  
jak prečital ten list, duškom poďpisal a roz-  
kazal Jagerskemu za jeho šmelu opovaŕli-  
vose 50 koruni darunek dae, dotel niŕ zos viŕ  
šeho mesea ŕedostaŕe vekšu uznalose. O pol  
hodzini uŕ v ruki mal Jagerski 50 koruni,  
zaraz še zŕima zmiznul do valalu Bobowa,  
dze potem jednu šviŕu heel kupie, poľak ale  
uŕ mal znamose o Jagerskeho viceŕstvu ŕe-  
heel od ŕeho ŕadne peŕeŕi za jeho šmeli sku-  
tek daroval šviŕu pre kompaniju.

Šviŕu zabili i upekli i zjedli našo vojaci  
ale zaten čas Jagerski zaš še straeel.

Veľke tajemstvo. Netreba še pitae. Zaš  
znali pevŕe, že zaš pošol na ŕebezpečnu ro-  
botu. Jagerskeho, ked še nazad vraeel zo svo-  
jej druhej eesti moskal'e poznali a ho zastre-  
leli.

Prave vtedi som doznal še o jeho per-  
šim vistupeŕu. Jagerski ŕeprišol nazad, jeho  
večera zostala naveki.





Privoz municij našeho vojska pri Dukla.

## JAK ZOMIRAJU HERDINI.

Z polja vojni medzi inšima piše nam jeden naš znami kňaz nasledovnu smutnu udalose:

Hodzim ku umirajucim a češko raženim vojakom, žebi som jih z ostatňima pred šmercu svatosecami prihotovel na večnu cestu. V jednej čistej a vidnej biži dze pred paru dňami jeden talijan dal duha stvoriteľovi... tu teraz leži jeden češko raneni vojak. Tak povedali opatrovatelki, že i dva šmertelne rani ma.

Tvar ma bľadu, zapadnutu, oči dolu mu spadli do hlavi, ja kedbi švetlo už z ňih bulo viliaslo. Zašpi, zobudzi še, z uctivoseu me privita, časom zos smutnim šmihom. Poľak je, z tlumačom ľem še možeme porozumie-55 regemence služi. Prave teraz najčeežšu službu konču. Dvacepeje ročni ženati.

Z veľku pobožnoseu prijal o domňe ostatne pomazaňe. Solzi padaju tlumačovi rozplačem še i ja. Pomodl'i še: "Otčenoš i Zdra

vaš'' pevňe jeho posledňu modlitbu. To co mu cirkev ostatňiraz uridzi pomohlo mu. — Pokojňe še pripravel na šmere. Heem odejse het. Heem še odprošic od ňeho. "Martin Varňak" ňej mu zостаňe tu jeho meno na večnu pamjatku. Kivňe na mňe. Vibere jeden poterhani skurčeni bugľar, z jednu šňurku zavjazani. Roztvori ho, vibere z ňeho jednu pejekorunovku; cali jeho majetok 5 kor. Než še pomodl'a za mňe veľebni paňe.

— Zotrimajee sebe tote 5 koruni, odpovedzel somu... Ja še pomodl'im za tvojo dušne spascňe i bez peňeži.

Nijak ňeheel na to pristae. Jemu i tak peňeži už ňepotrebne, že i tak už umre. Uspokojel som ho a prijal som tote 5 koruni, aľe stim poznameňom, že ked še vizdraveje, ta mu jih nazad vracim a inakši dah-toremu icno spolubojovňikom. Odešol som, ďal'ej po druhih mesech v Galicii i vinašol som, že jedna žena muža oplakuje.



Moskaľ, Francuz, Anglik, valečne dľužstvo cahaju za sebu.

## Dva jednake mena.

V obei Nižnejpolani dvojco buli Peter Kovala: Jedneho už pred tim odebraŕi za vojaka, už ai vislužel tri roki pri regemenec a ňedavno pred vojnu umar, druhi ňebul su- ci za vojaka ta ho ňeodebraŕi, teraz aŕe jak vojna vipukla, dostal povolaŕie od regemen- tu umarti Koval', žebi narukoval ku vojsku, ponevač aŕe opravdzivi vojak Peter Koval' už ňebul medzi živima doručeli povolaŕie te- mu Peter Kovalovi, htori pred tim ňebul vo jak. Koval' znal, že počas vojni na každeho hlopa na krajina potrebu, ňe veŕo rozmiš- ſal, aŕe še pozbiral a meldoval še v Prešove pri regemenec, skadzi potom odmaširoval do Galiciji do vojni na proci moskal'oh, tam še herdinski spravoval a ňeodluho eugsfirerom zostal. Za štiri mešace bul na poŕu vojni a v ošemnac bitkoh vžal učase v každej vicežne bojoval: V mešacu Decembri zostal raŕneni: jedna moskaŕska kul'ka prešla mu prez ru-

ku okrem teho jeden paŕec mu tiž odervalo.

Na dlukši čas bul domu pušćeni dze ňe- davno zaš ho nove povolaŕie našlo. Koval' zaš še hlašel a po novim roku aŕe pre poraŕenu ruku ňeheeli ho nazad odebrac ku vojsku. Koval' ňeheel nato pristac a rozpovedzel o jeho raŕeŕu na poŕu vojni. Uradnici po'em poprepatral'i pisma a tak "višlo naverh", že ten Peter Koval' na mesto umarteŕo Petra Koval'a služel pri vojsku. Kapitan ho pok- lapkal po plecu z radoscju mu povedzeŕ:

— Dobre od tebe sinu. Dobri a krašni učinek ši preukazal, jaki ŕem jeden čestni človek može dokazac. Možeš isc domu.

— Meldujem poslušne pan kapitani, — odpovedzel Peter — keď som už odslužel za umarteŕo, ta teraz za sebe hecm služe

Assentačni vibor ho za "tauglih" uznal a po šese tižnovej šŕebodze zaš narukoval, dze zaš bije moskal'oh.

## PIJATIKA A MOSKAL'E.

Na Bujwia krakovskeho profesora ma- jetku tiž bul'i kozaci, keď prešli mestečko, Bochniu. Sam doktor ňebul doma, ŕem jeho zastupea, on privital kozakoh. Dal jim pie i jese, keŕo ŕem z komori i od sušedoh pozbi- rac mohol, jednim slovom dal jim všiecko eo ŕem mal. O tim našćiveŕu nasledovŕe roz- pravja:

L'em teŕo, eo prišli do dvora všiecke na- raz počali revac:

— Dajce nam pie! Dajce nam vodki!

Dal som jim všieck napoj a dzive ko- zaci za paŕu minuti vipili. Nato zaš počali revac dajce nam pie.

Bojažŕivo som jim povedzel, že už ňe- mam vecej paŕenki v dome.

— Co? Nemaš eo pie?... pital še jih voditel... No zaraz uvidzime! Hŕedajce!

Kozaci rozŕećeli še po calim dome, o krat ki čas z veľkim krikom nazad prišli, jeden z nih veľku fľašu ŕesol pred sebu.

— Pre boha, krićel som naŕnih — ŕepice to, bo to otrava.

Kozacki ofieir šmjat še zomŕe:

— Ne krić! to je alkohol, a keď zaraz ai arniga ta može to vipic!

Lapeli še do teho a o paru minuti za- tim po žemi še vaŕali dostali kurće.

Jedna druha kompania šaŕeno okolo tan- covala jedneho pijaneho kozaka, htori z jed- nu žoltim napojom napuŕŕenu fľašku tan- coval.

To je paŕiski napoj! Panski napoj! re- vali šaŕeno kozaki.

— Ne pice to nešćešŕlivei tam su vov špi- rituše namoćne bacili difterii (barz nakažŕi- va horose.) Všiecke poumŕiace odteho napoju!

Nepomahalo toto napominaŕie kozakom, o paru minuti ai tota fľaška prazna bula.

Treća kompania vov pivnici škala. I tote tiž našŕi jednu fľašku pulnu zos švabŕovu ce- kucinu. I to viprazŕel'i kozaci.

ŕeminulo temu dva hodzini, zos štiracec kozakoh tricec na žemi mertve ŕeželi, ostat ŕe od boŕesci po žemi še rućali.

Znal som, eo me čeka. Keď ešće vecej kozakoh pridze, to budu mišŕee, že ja jih pōzabijal a preto me bez žadnej vihvarki obeša.

ŕevelo som otim rozmišŕal, aŕe som uce- kal. Za dva dŕi dva noce som še blukal, ŕiž som na mojich ŕudzi trafel.



# SOBAŠ VO VOJNE.

— Napisal: Rev. John Szeman.

— 0 —

Jozef Cingáry, krajčirski tovariš v Prešove dostal povolaše na assentirku, bo vojna vipukla z moskaľom. Pred 6 rokami ho sice ňevžali za vojaka, bo jak každi krajčir, i on slabi bul, a eenki jak ihla, aľe teraz ked je potreba na vajakoh, ňelem slabieh, aľe i hluhieh beru, ľem ked gver zna ulapie, bo treba kraľovi proci moskaľom a Serbom.

Už par dni pred assentirku čital gombički na šiekih gerokoh, jak zaľubene mlade dzivčata zvikľi še pitae gombičkoeľ, abo Margareti kvitka: "Szeret — nem szeret", abo: "ľubi me, — abo ňe." I on rahoval vedľa gombičkoeľ: "Odberu me, — ňe odberu me." Aľe z teho ňemohol še ku svojej gazdiňi, ktora bula mlada gdova bez dzečoeľ, aľe bars poverčiva, a u ktorej už 5 roki na kvartiru a kosee bul. Tota hľed bula hotova karti mu viložie.

Karti ukazovali, že Jožo budze odebrani za vojaka, aľe skerz to bars veľke ňeščešće ho spotka. Jožko už aňi spae aňi jese ňemohol. Tresol še, jak ošika.

Veľki dzeň assentirki prišol.

Na "čarnim Orľe" u Bergera bars živo bulo. Offieire, doktore, mlade vojenske kandidati ľem tak še harľi.

Jožko v Adamovim kostume bľedi stoji v šore medži druhima, a na calim ceľe še treše. Ne mišli inše, ľem na karti. Šak ľem ňe maju pravdu tote karti, to je ľem povera, babona.

"Jozef Cingáry!" vola kapraľ. A konečne i Jožko už stoji na vahi pod miru. Ked zejzde dolu oberartz še ho pita: "Hibi jim daeo?"

Jožko skerz totu laskavu otazku preňiknuti, z radoseu odpoveda:

"Dzekujem za laskavu otazku, pan... pan... pan... general'. Okrem šatoh ňehibi mi nič!" Šieke panove kommissiji daľi še do šmihu.

"Na, ta vtedi šieko dobre!... Tauglich! kriči doktor. "Ku honvedom!"

Karti teda pravdu hutoreľi. Perša stranka še vipelňila. Nepohiboval teraz aňi najmenej, že i druha stranka vikladaňi kartoh še vipelňi, o veľkim ňeščescu. Aľe co za ňeš-

eesee budze? Veľke, strašne ňešeesee? jak po vedala Žofka, gazdina jeho, tojest, jak karti ukazuju.

Nešeesee! Strašne ňešeesee! Co može bie inše, jak šmere? Odstreľa mi nohu abo ruku? Straeim zrak, ostaňem kaľika? Abo umrem vo vojňe? A ponevač život svoj bars rad vidzel, bars miloval, najvekše ňešeesee pre ňeho ľem šmere može bie.

Tak jest! Strašne, veľke ňešeesee, ktore mi ten vojenski stav ma priňese ľem šmere može bie. Umrem, sebe mišli, aľe, jak herdin, šumnu herdinsku šmereu, za svoju ubersku krajinu.

Od teho času Cingary bul presvedčeni, že vo vojne muši spadnue. Totu ideu, mišlen ku ňikto mu ňemohol z hlavi virueie. Za tote paru dňi, ktore ešči mal pred narukovaňim. Zadmuni hodzel eali dzen, ku ňikemu še ňeozval, oči mal dnu vpadnute, tvar bľedu, a hoekedi na hlas vzdihnul: "Jaj, jaj, tak mlado muším umree!"

V takim položení vkročela do hiži Žofka, jeho gazdina. Horko vzdihla a s plačom povedala: "Ah pan Cingary."

"No eo jim zaš hibi?"

"Nič mi ňehibi, aľe preči veľki žal — mam."

"Ta preco plaču, glupa ženo?" pital še kandidat šmerei.

"Ta znaju pan Cingary, oni odejdu, pujdu do vojni, a ja ňeščesľiva ostaňem tu sama."

"Takto určil Pan Boh, proci teho nič ňemožme zrobie," odpovedal spokojne.

S tim ňebula Žofka spokojna, aľe daľej začala:

"Ta ked už to muši bue, že oňi do vojni muša isc, drahi muj paňe, ta hocľem bi som sebe žadala, že... že... že... bi..." a hľasne počala narikae.

"Co bi sebe žadal'i, Žofko?"

"Ja — ja — ja bi sebe žadala, žebi moja žadose še spelňela."

"Jaka žadose? No eo že je jieh žadose?"

"Ja še haňbim to povedzie!"

"Sto streli! co to može bie? Von z tu žadoseu!"

“Oni mne raz dali príčinu, ... príčinu, že ja možem ufae, že oni, že oni dakedi, že že.....”

“No eo to steho vikvitne? Ta nej nič plaču, ale nej hutora!”

“Že, že oni mne možu za ženu vžae.”

Jožko Cingary neznal eo na to odpovedzie. Nemohol še na to rozpametae, žebi še dakedi bul vislovil, že Žofku bi cheel vžae za ženu. Añi na to nemišlel. Ale teraz, jeho už neinteressuju žemske veci. I tak ma umree, a preto lem telo povedzel: “Hej, hej!”

Žofka, tak mišlel sebe, dobre ho pilnovala za 5 roki, i pri zdravju i v horosei, un jej zato uznane a podzekovañe dlužen. Druhi bi v jeho stave, v testamentee še rozpomenul o ñu. Ale on ñema nič. Co jej ma zohabie? A preto po malej rozvahi takto ku nej prehvaral:

“Ja bi še jim, Žofko, za jih visluhu a opateru bars rad odslužel. Ale znaju i sama, že som hudobni. Peñeži jim zohabie ñemožem. No ale keď jim to radose spusobi, že na paru dñi pred mojím narukovaním a šmereu, še za mñe vidaju, ta jim totu radose zrobin.”

Jožko podal jej svoju ruku, a ona nañho se rucela, božkala a objala ho. Už bolo po plaču.

Na druhi dzeñ klečeli pred oltarom. — Vojenski regement pater jieh vihlašel za manželoch, a Žofka ostala už pani Cingary. A od teho času, už vecej ñebulo vidno solzi v jej očoch, hoe ai čas narukovaña jej muža še približoval. Ba čím baržej še približoval ten dzeñ, tim baržej vishli jej solzi a mizla jej laskava pilnose a opaternose. Ba prave teraz už še ukazala v ealej jej postave. A ñeborak Jožko, musel uznae, že ñe andela vžal, ale čerta, ñe laski pelnu manželku, ale zvadl’ivu bosorku.

Co mal robie Jožko? Z andelsku eerpeztivoseu znašal fanti a zvadi svojej lubej manželki, rekajue:

“Hoe lem zošporujem sebe času, eo bi som v očiseu mal cerpie. Odpokutujem tu v tim kratkim živoce, cobi som v očiseu mal pokutovae. I tak dluho ñebudze trimae. — Chvala ei za to Bože!”

O jeden tidzeñ infanterist Jozef Cingary, bul mesto narukovaña na supervizitaciu zavolani a tam ku svojej radosei bul vealkom visuperovani pre slabose eela.

Z radoseu še ponahľal domu z dobru novinu. Žena vipudrovana prave na mesto išla. keď še z ñim strela, za ěudovana na neho patri. Jožko z radoseu jej oznamí:

“Žofko, visuperovali me, ñe idzem do vojni!”

“Co? ti lajdaku! Tu maš!” A ručieka jej na jeho tvar še priľepila, až še mu v očoch ziskrelo.

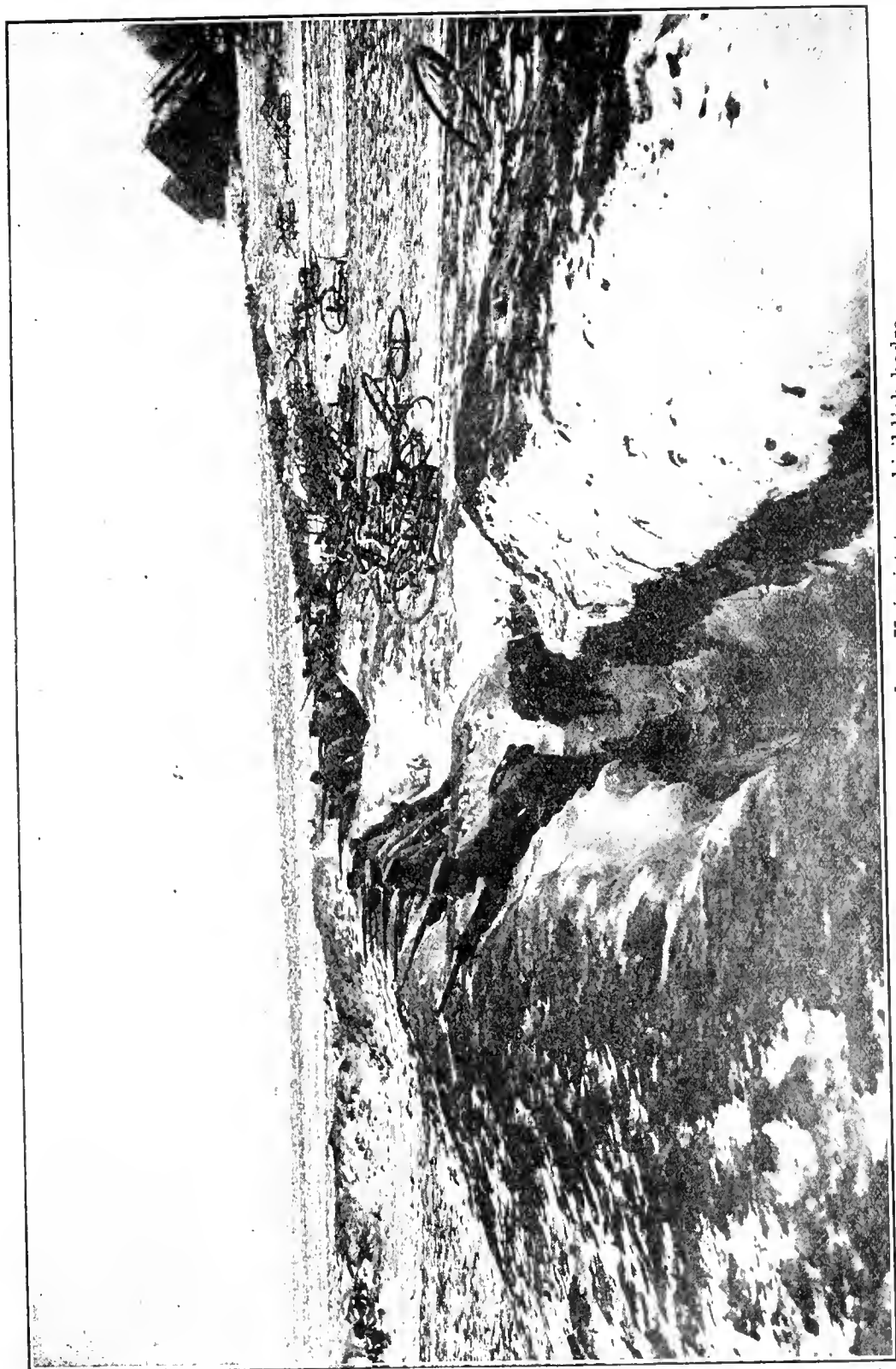
“Na! ti živañe ešči jednu! Cheeš -- vecej?”

“Ta zato ja še za tebe viďala, žebi ši mi na karku ležel? Ti everno, ti ñemaš nohi, lem paliee. Za to ee añi tam ñeeheu. Ti pso-to horľava!”

“Ta pater še ho teraz! Ja sebe mišľela, že budzem dostavae vojensku podporu z mes eickeho domu. A keď spadñe vo vojñe, ta odmenu za šmere spadnuteho manžela. A teraz šieko fuč!”

Jozef Cingary bul v ealkom bez nadeji. Za paru dñi už še nasieel radosech manželskeho stavu. Cheel še už ošľebodzie svojej premilej manželki. A teraz i temu je fuč. Len to mu do hlavi ñevešľo, že jak še vipelñi teraz to druhe prorokovañe kartoh o tim strašnim ñeščeseu. I jak tak rozduma, naraz vikrikñe: “Ne šmere, ale **žena, žena** je to veľ ke neščeseee. Žena vekše ñešeeseee, jak šmere Ja biďni to už skušel. O jak ľepša bi mi bula šmere vo vojñe, jak ten “ščesľivi” stav manželski!”

Moskaľe še dobijaju ku Prešovu. Z Bar dijova kanoni ěue, až tak dudñi. Vojsko še harñe bez Prešov ku Bardiovu. Radostna sprava pridze, že moskaľoh vibil’i z Bardijova a Zborova. Zahnaľi jih prez Karpati až ku Lembergu, a stamae ďalej. Každy še raduje v Prešove a na okoliei, lem naš Jožko, horko, simutno vzdíha: “Či ñemohol som ja radši moskaľoch rubae zos šaľľu, jak t. raz mñe ma z ostrím jazičkom trepac moja draha ženieka?”



Nemecke vojaci v sancu prihotovene na u pad. — Vojaci tote na bicikl'oh hodza.

# CO JE ZRADCA?

— 0 —

“Webster Dictionary” definuje “zradcu” nasledovne:

Zradea je jeden, koji zlamal šlub, koji bul dal, ked še stal meščanom v eudzej krajini, jeden koji je vinni prestupeña najhlavnejšeho civilneho zakona, abo jeden, koji triña pri nepraeel’ovi svojego rodneho kraju, a koji dava pomoe nepraeel’ovi jakukol’vek či zo slovom, či zos pismom, či zos inakšu pomoeu. Jeden, koji bojuje oproci svojego rodneho kraju, jeden koji urval duveru jeho krajanoh, a koji poddal kraj, pevnose (festung) abo vojsko nepraeel’ovi s eilom, abi jeho krajina prehrala. Jeden, koji da pomoe nepraeel’ovi jakukol’vek, jeden, koji prezradzil duveru ludzsku.”

Toten eo robi jak višej podane slova ukazuju je: “ZRADCA.”

Nej še vihvaraju teraz tote paskudne po tvori, kotore prezradzeli ai prezradzaju svoj rodni kraj, svojih krajanoh ai svoju rodzinu.

Ale našo potvorne zradeove davaju to tu vihvarku: “Mi zme Slovaei, ta zato pri moskaľovi trimeme.” Ja ale bi še jih opital, či Talijan, Francuz, Englik, Japanee, Belgican, Indian, Afrikanski Niger atd. atd., su tiž Slavjani? Tote šieke bojuju oproci naših krajanoh.

Same perše, jeden koji je rodzeni v Uhroh je Uher a še Slovjak, abo Slavjan, ale je čisti Uher inše nič. Može buc zo Slovenskeho koreña, ale ked je v Uhroh rodzeni je Uher. A zos Slovenskeho koreña lem vtedi, ked može šfidzie svojo pokoleñe do čisteho Slovenskeho koreña. Ked je rodzeni v Uhroh, je Uher, ked v Ameriki je Amerikan, ked Franciji, je Francuz, ked v Spañolskej je Spañol, ked Švedskej je Šved, ked v Taliansku je Talian atd. Zato podavam paru čiste (?) Slovenske mena a ku tim možno doložie tišice veej takih, kotore še uznava ju za Slovjakoh a mena jih ñeukazuju ani kus ku Sloveněini: Klen, Urban, Erhart, Sokoly, Lovas, Bugos, Pankueh, Wolf, Seman, Urland, Balog, Herman, Furar, Hajer, Kopp, Illaftner, Albreeht, Geiger, Kiss, Schoenleben, Oschleger, Kulamer, Gross, Benedik, — Illill, Feher, Huml a i tišiee veej takih.

Či teraz bi mohol tih uznac za čistih Slovjakoh? isee že ñe Ale našo zradne učitele mu ša robie klasi, bo jak bi na šveee žili, ked bi ñemali gluptakoh, kotore jih karmja? Ukažee mi jedneho, koji bars moeno pri Slovjakoh kriči, a ja Vam ukažem jedneho, koji z tebo živobiee robi.

Ne treba nam bars daľeko nazad patrie, abi zme uvidzeli eo porobeli druhe narodovei pre Slovenski narod v Ameriki.

Jedne su skrite a žiju na češko zarobnih peñežoh jih milih krajanoh, jih širotah a gdovoh. Druhe sebe odebrali život, abi oklamali zasluženi trest, koji jih čekal, treee višluželi trest, višluželi čas v žalaroh a štvarte? na uvidzime daľej eo se stima stañe; tote šieke buli predñe narodovei, Slavjani. — Braea, mile Krajani! Čijo prislovko bulo:— “Svoj k svojmu?”

Pri jednej veei našo zradeove zrobili dobri pokrok, a to je: že naučeli daktorih krajanoh, že Uher a Maďar je jedno, ale vekšu zmilku ešči ñikdo ñezrobil jak ten eo to veri, bo jak Amerikan je še Indian, a Afrikan je še Niger, tak Uher je še Maďar, ale každy koji je v Uhroh rodzeni je Uher, v Engliji, je Englik, v Ameriki je Amerikan atd.

Teraz na priklad mojo, ai veľo krajanoh mojih dzeei su rodzene v Ameriki, eo su? Amerikani či Slovjaci? a daľej ja, jak veľo z mojih krajanoh, Amerikanski meščan dzebi zme lapeli, kedbi vipukla vojna medzi a Moskvu? Či bi lapeli tote Amerikanske meščani pri Moskvi (zato, že su uznate za Slavjanoh) či pri Ameriki? Povidie Vi zradne potvori, dze bi see lapeli či pri Moskaľovi ei pri Ameriki?

Každy spravedľivi človek še paradzi v svojej rodnej krajini, jakej kol’vek rasi je. Na priklad v Južnej Europi a v Južnej Ameriki bivaju Latinske rasi, to su Talijani, Ešpañooli, Francuzi, Portugali, atd. a v južnej Ameriki še najdu Brazilčani, Argentinčani, Chilani, Ekuadorčani, Poničani atd. — Co povedza tote ľudze, ked še jih opita, že eo su? Añi jeden ñepovi, že je Latinak, ale každy še budze menovac za jeho krajinu, v

ktorej še narodzel a za zastavu, koja nad jeho domom viši.

Teraz vežñeme sebe veci kušćik bližej doma: Slavske rasi su Moskaľe, Serbi, Poľaci, Česi, Bulgare, Horvati atd., eo povedza tote ľudza, keď še jih opita že eo je? Každi še uznava za svoju krajinu a za svoju zastavu. Moskaľ pove, že je Moskaľ; Čeh, že je Čeh, Serb, že je Serb a Uher ma povedzie, že je Uher.

Ja som zos čisteho Slovenskeho koreña, al'e ñezapominam, že som Uher rodzeni a pod Uhersku zastavu. A teraz mal bi som vistupie proeivko mojeho rodzeného kraju a proeivko tej zastavi, pod ktoru som še narodzel, radši bi som bul abi som bul roztarľnuti na million falatki, abi ani jeden marni kus z mojeho cela ñeostalo na tim švece.

Moj sin je Amerikan rodzeni, al'e mal bi zradeom bue jeho rodneho kraju, a mal bi lapie pri eudzim kraju, ja bi som perši bul poeahnue porvaz, z korim ho zavešie.

Veľo razi som ćul, jak prenasleduju

Slovjakoh v Uhroh, al'e to bulo vše od profesionálnih agitatoroh, ktore steho robja svojo živobice. Pravda, že vel'o mojich krajanoh presvedćili zradeove, že su ueisnute, al'e ñej sebe rozmišľa mojo krajani, že jak su ueisnute? Ći ñe pravda, že to vše tote, ktore še na veki stavaju zakona krajini? Keď zakoni su ñe po vul'i vekšini, vtedi zakon može bue ćerani, al'e to muši bue зробeno v poradku, ñe zo zradekima taktima, bo ñet jedna krajina na švece, koja take taktiki dozvoli, jak teraz a predtim a vše vlasei zradeove robja a robeli.

Každi, ktorí biva v Ameriki muši ućie zakoni krajinske, a ktorí, še tim zakonom stavja muši obćekovac pokuti, jake zakon mu odsudzi.

Ñe mojo krajañi ñedajee še presvedćie, že zradeove su narodovei, bo zradca je zradca inše ñiĆ. A ñe dozvolee ten hrih na Slovjakoh bo stim robiee haľbu ealej Slovenskej rasi, ktoru haľbu ñezasľužela.

**T—y.**



**Ženska, jak konduker v Nemecku.**

## O PISAŇU NOVINKOH.

Jedno z največših daroh Božih, htere človek od Pana Boha dostal je svetlo. "Nej še stane svetlo" čitame slova Panovo v Genesisu, v peršej knihi stvorena. A hñed zatim stoji odpovedz: "I stalo še svetlo." Zjavilo

še svetlo, bez htereho nebulo života na svetee. Bez htereho nebulo bi aňi luftu. Bez htereho nebulo bi aňi vodi, aňi kvitka, aňi džvira, afe v šl'epej cemnosei, v ñesmirnej, žimi lem skali bi še kručili, obračali od jedneho konce sveta ku druhemu za večne velki. Však na pokošтоваñe i mi dostaneme z telo daeo, dlubih mrazovih žimušnih šečaroh a nocoh. Žebi sme tim baržej važie znañi ten ucešeni dar Otea ñebeckeho, kdiž na nas zašviei na jar žaru, krasneho, cepleho, život prinašajuceho slunka.

Človek ñe lem čolo ma, afe i dušu, i tej treba cepla a svetla: tužim zañim, hñeda ho. Z počatku nadarmo ho hñedala. Učenosie starodavnih pravekoh lem kumštov ne svetlo bulo, htere lem bohatim a možnim švieilo. Niž potom ñezešlo z ñeba Svetlo sveta a ukazalo novu cestu, po htovej kračac može, niž lem život jest na žemi, a na htovej iduce otvorie može vse nove, vse užitočne velke, slavne ucešene niž svet svetom budze. A tota cesta ñe je už lem tih vivoñenih, ñe lem bohatih a možnih, afe eo raz lepši, eo raz baržej ludobnih. Hudobne ñežiju už džviratski život jak vov davnih vekoh, afe eo raz vecej maju častki vov šiekim tim, eo nam Pan Boh ndzeñil tak duši jak celu, že bi sme to uživali.

Mnderstvo, učenosie, čitañe, tote pokermi našeho rozumu ešči ñedavno lem viluñie skerz najpredñejših ľudzi buli uživanje. Od vinajdzeña drukovaña knižkoh pravda vse vecej a v širših kruhoh še rozešli, afe do toho stavu, htorim jih každi človek došahnuc može, lem od vtedi prišli, od kedi še novinki a časopisi baržej rozširili, tote v kratkosei podavaju človeku vsieko, eo še na svetee noveho utvorilo, zaprovdzilo.

Pisañe novinkoh ñe je bars davna inštitucia. Na keľo še rozpametame, lem kolo 300 roki prešli, že perši časopis povstal, ai to lem bars v primitivnim položenju.

V opravdzivosei fedvo, že 30 —40 roki temu, že še časopisi lepši rozširili. Z počatku lem učene, intelligentne ľudze jih čitali, až pozdñejši naši cestu ai medzi ľud. Neverime, žebi daeo inše na švece tak obrovski pokrok bulo зробilo v tih novših časoh jak novinki. Ozdaj lem žeľežnice a parovo šiři še rozmnožili tiž s tak velku rihloseu. V terajšim čase malo jest takeho domu, hoc je najhudobñejši, htori bi ñemal svojih novinkoh, takrečeno ñit človeka, htori bi ñemal žadosie poznac to, že eo še stava na tim krasnim, širim švece.

Blizko ñepohopiteľni je ten pliv, s htorim v terajšim čase novinki na človeka učinuju. To ai naturalna vec, však novinki su prave zo svoju obrovsku rozšahloseu na duševnim poľu tim, čím su žeľežnice, šiři, pošta vov obhodnim a materialnim švece. Z novinkoh še dozname o novinah, htere še na švece udaju; z tih bereme veforaz mišlenki, idei: tote nam višvetľuju vefo veci a zjaveña; v tih najdzeme sudžene a považovañe blizko šiekih udaloseoh, pohopoh, htere še v životee pridaju. A prave toten vipliv s ñesmírnú zodpovednosie oběčuje tih, htere še s pisañom novinkoh zaobiraju. Malo jest ľudzi, htorim bi tak vefo bulo povereno na jieh sumeñe, na jieh statečnose, takrečeno bez vsiekej kontroli, jak novinkarovi. Otrovie može, zabubie, ñešečšťivih učinie može tišie, a naopak užitečnim bie može, dzvilnuc na cestu laski a dobrobiea zaprovdzie može tišie. Blizko bez šiekeho dopatrovaña, aňi ñepozornjeme kedi nas može zavese do šiekeho zleho, zaščepie može do nas najñešlehetñejše ľudze naruživose, zlose, ñenavise, zpoñevažene božskih a ľudskih zakonoh, zabubeñe cela, zñivočene zdravja, pomstu, rabiatnose, ñespokoijnose zo svojima bližnima, verhnoseami a s calim svetom, — a naopak vzbudzie može v šereu našim dobrotu, lasku ku bližnemu, ku vlasei chudobi, vidzvilnuc materialnih interessoh a zbohaceña, milovañe virozumneho pokračovaña, strižlivose, mirnose, statečnose vov verejnih a privatnih zaľežitoseoh.

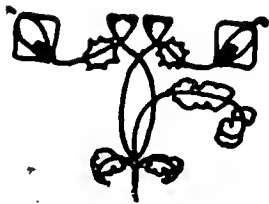
Ked novinki vov statečnih, poetivih rukoh še nahadzaju, vtedi oňi ñikda ñebudu hece

zrucovae, ale vse budovae, šieko dobre ku rozkvetu dzvihnuce, nebudu hece učinkovae na nenavise, na smišelnosc našu, ale na rozum, na šerdeo a na lasku našu, a po jih prečitaņu neodluha citie mušime, že to ne je otrova, htoro škodzi, ne napoj a pokerm, htoro rozžuri, htori lem šmaku, lem smišlom na šim je prijemni, ale zdravi, čisti, htori je suci ku pokermu, ku vidzvihnucu rozumu, šerdea znalosci.

Každy statečni novinkar za povinnosc uznava, žebi jeho novinki takima buli. Ale naopak povinnosc bi mala bie každyho čitateľa, že perv, niž bi duveru daroval, dah-torim novinkom, neh jih viskuma, opatri či su take? A ked ten čitateľ da daco na to, že bi jeho rozum, šerdeo zdrave buli, nej odruci od sebe take novinki, htore ho otrue hecju, htore ho jak đajakeho opil'ca, lem na nešlehetne naruživosec priveze hecju. Nej pomišl'i, že škoda za každy minutu, htoru na čitaņe nañiehodnih abo prave až i škodlivih spisoh obracame, mesto telho, žebi sme čas na rozmnoženē virozumnosci, abo na so-

lidnu nevinnu kratohvilu, zabavu strovili.

Ale ked to zkušuje, že jeho novinki mu ku nžitku, na hasen vtedi tote novinki nej sebe zamiluje, nej jih visoko važi. Lebo las-ka čitateľoh, vipliv s htorim ku jih dobremu na jih zmišlovaņe učinkuje, to je jedina a najhlavnejša odmena jedneho spravodliveho, statečneho novinkara, jeho najveksi rozkoš a radose, jedina cenna vec, s htoru še mu čitateľ odplacie može. Spravodľivi novinkar nehľeda auktoritaš, moc, vladu — však on običajne bez mena, nežnamo piše, — zos oblubena a zos popularnosc ne on ma hasen, ale verejna vec. A lem jak ten ker-tis, htori svoju zahradu opuščil a do ďalekeho kraju pošol, dostaņe z tej zahradi jednu ružu na darunek a na pamjatku, tak dostaņe ai novinkar z tih spisoh a historih, zos jednotlivih vijevoch laski, htore od čitateľoh ku ňemu dojdú ten hir, že co on s Božsku pomocu a s calu mocu, zos šiekima shopnoseami svojej duši začal, zasadzil, utvoril, to šieko už kvitne, už dobre ovoce prinaša.



## VOJNOVO MESTO.

---

Vojново mesta su vecej v Uherskej kraji-  
ji-ne, dze moskaľe bul'i, abo dze jich čekali.  
Take su: Munkacs, Ungvár, Bardiov, Sobi-  
nov, Prešov, Košice, Zboró, Humene, Sztrop-  
kó, Mezölabore, a z častki Nagymihály a  
Sátoralja Ujhely.

Medži tima Ungvár je, ktorí za priklad  
može služiť druhim. Jak moskaľe udereli  
do Ungvarskej stolici, i Ungvarčani uceka-  
li, ale ne šieke, ai lem za paru dñi. Jak pre-  
šlo perše zľeknuce, šieke se vraceli pomali  
nazad do mesta. A od tedi, može prisce mos-  
kaľ, keď može. Darenue je všieko straše-  
ne. Añi jeden človek se neruši. A to iste možno  
povedac o Prešovu, Košicoh a druhih mes-  
toh. L'em bobače a bojazlive ľudze a židi  
ucekali. V Bardiove, Zborove a na okolici  
i kňežove i ľud z vekšej častki doma ostali,  
hoe ai kuľe z kanonoh řitali nad jih hla-  
vami. —

Ale teraz l'em o mestu Ungvár daco.  
Ungvár v kratkim čase se premeňel na voj-  
ново mesto. Z jedneho dña na druhi povsta-  
nul'i nove a nove inřtitucie. Nebula taka po

treba, ku ktorej pomožeñu, bñed nove usta-  
vi nevidumali. Zdravotne poradki a řpitaľe  
bez hibi bul'i. Ku živeñu ľudzi tiž buli po-  
trebne veci obstarane. A všiekemu poradku  
hlava a duša bul Stefan Bercevicz, mescieki  
kapitan.

Niž jedna častka mužoh, ktore doma o-  
stali, jak meřčanska straž, hrañi mesto, a  
trime poradek; dotel' druha stranka svoju  
civil'nu robotu konči; niž se na druhi dzeñ  
ne prečaraju. Meřčanska straž počituje 950  
ľudzi. Z tih 114 hlopi su ozbrojene, jak  
vojaci.

Najinteressantñejše je domu na tej (tea-  
ház), dze každy za darmo dostañe teju, abi  
se zohral. Ten dom je prepulñeni každy  
dzeñ. Tu se zostavja ucekajuće pred moska-  
ľom, a vojaci hore dolu prez Ungvár iduce,  
abi svojo od Karpatskej žimi zamarznute  
kosei zohrali. Keľčiki teho domu jedna bu-  
ksa obstara, ktora na stole kapitanovim ľe-  
ži, a vše brinči.

Podobñe vipatraju i druhe vojново me-  
sta. —

## MAD'ARSKI RUSNAČEK.

---

V jednim žimnim dñu v kapitanovej  
hiži tri panove diřkuruju, a o Tarnove se  
dohvaraju. Pred ñima je mapa. Vřieke tro-  
jo hledaju na mape Tarnov, ale ñemožu —  
najse. Jeden mali hľapce popravuje oheñ  
v pecu a še prisluhuje.

"Ne tam je, hutori, Tarnov ale tu," —  
ukaže s paľcom.

"Co to za hľapce?" pitaju še.

"Muj sin!" poveda kapitan.

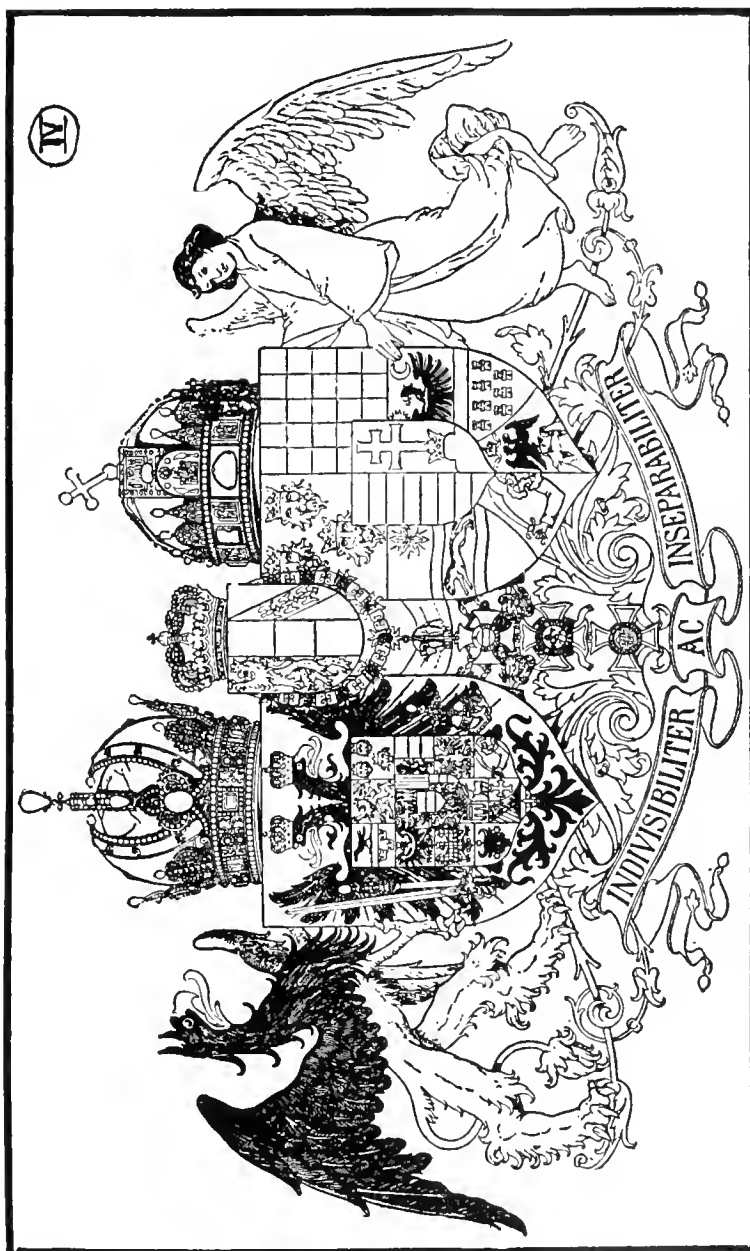
"Vtej otarhanej valalskej huñi? No ču  
jeř, i řepše řati bi si mu mohol dac."

Kapitan še zařmeje a jim eksplikuje:

"O to už je řidzmi hľapce, ktorcho ja  
hovam. Mam už 6 takih sinov. Tromi z ñih  
učiteľe, dvomi gazdove, jeden stražameřter  
pri vojsku. To řiroťi bul'i, a ja mam času  
i možnose, ta ľem jich vihovam. Ten maluč-  
ki je Rigán János. Rusnaček 10-ročni. Do-  
bre še uči a rozum ma, ta uherskeho učiteľa  
vihovam z ñeho.

Ku temu kapitanovi podobne je teraz  
cale mesto.





NAJNOVŠA SPOLEČNÁ KORUNA AUSTRO-UHERSKÁ

## PRACEL'STVO.

— 0 —

Britke, škarede je počase, a večar na bočnih ulicah večej je blata, jak švetla. Na glavnej ulici, dze je korzo, panove officire a dami špaciruju, na bočnih ulicah jednodnehe vojaci še prehadzaju. Kus žimno je, a le zato hūed šicke oblaki otvorene. Pa ne a dzivčata na oblakoch po opirane. Každe oko do huri patri, a zdaleka prijdnee officire nič inše še neušiluju, jak čim bližši pristupie z očami ku šumnim vikukujucim glavickam ženskim. To iste robja i vojaci na bočnih ulicah, lem že tam nit štokovo domi, a pa ni domu ani na gangu nestoji, ani na oblak še ncopira, a le pod kapuru gustiruje špacirujucieh vojakoch. Tak vtedi i v približen je rozdil. Bo niž officire lem z daleka fiksuju dami a lem cihe vzdihane čuc na

korzove; tu bars blizko je pan vojak ku frajli, a ne raz i jeden-jeden vikrik a visk počuc z podkapuri.

I teraz prave take daco še stalo. Tromi panove vitezi idu vjedno. Zaisee oni dali pričinnu temu zviščenju. Dvomi z nich husare a sredni infanterist. Na hlas še dohvaraju, a le na dvojakej reči. Husare po mad'arski a infanterist po nemceki.

“Či čuju panove vojaci? Šak oni po dvojakej reči še dohvaraju” ozve še jedna šumna fruška. — “Ta jak še rozumja?”

“Ne reč je potrebno tu, a le **pracel'stvo**, odpovi pišne jeden husar, a s tim dalje cahaju zos sebu nemca.

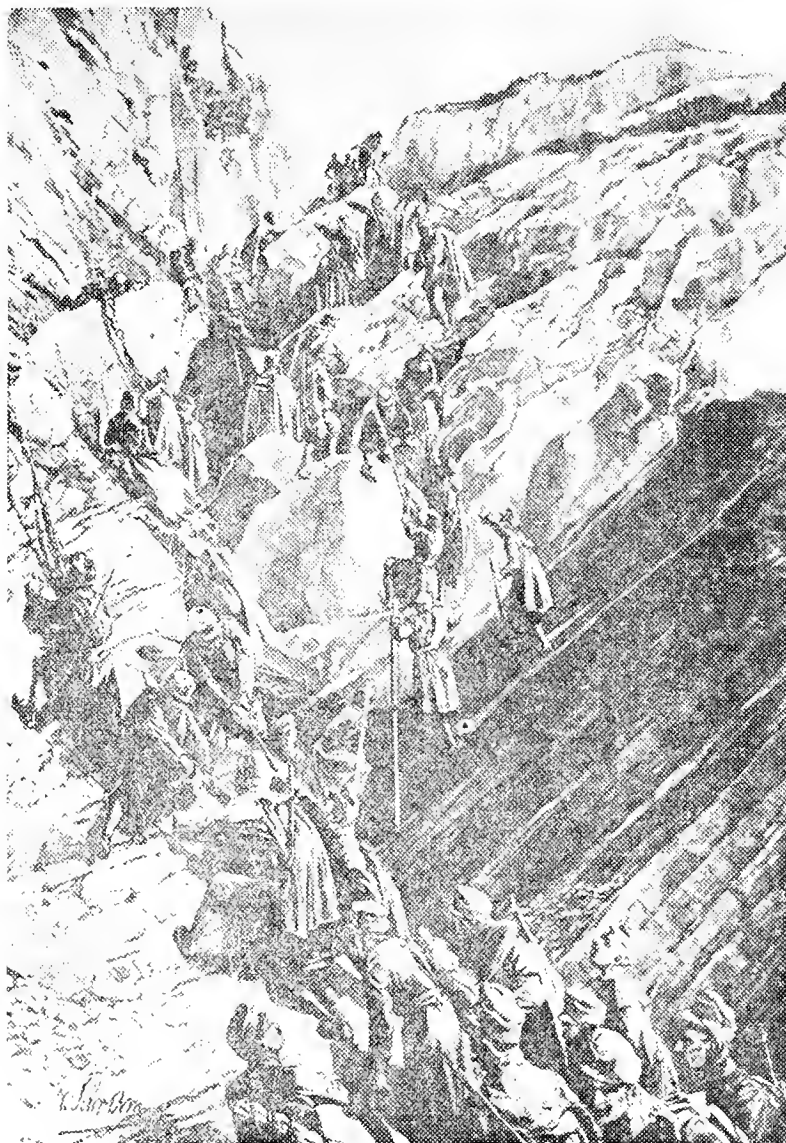
Rev. J. S—nn.



## Predposol vojski (Jár ör — Fortpost.)

V Kárpátok vojna stoji. Moskaľe še har-  
nu, jak saska. Ku večeru jeden fortpost na  
predek idze, a hľeda moskaľok, abi dal znae  
našim, že dze jak veľo moskaľok stoji. —  
I vinajdze moskaľok, aľe vidzi, že bars ve-

kopku. — Plameň na široko a dľuho še ro-  
zejdze. Veľo ohňa. Na sto a sto meseok vid-  
no oheň, ktorí še červeňi v emavej noci, jak  
jeden veľiki a moeni tabor vojski, ktorí  
ňešpi, aľe straži. Zľeknu še moskaľe, a sta-



Vojsko našo v Montenegro na jednu 50 metre visoku huru še drape.

Io jest jich, a rušaju še, na predek idu pro-  
ci našim, uherskim vojakom. No pane Bože!  
Co tu bi trebalo robie? Veľo, bars veľo su.  
Vecej i jak totieh, ktore forposta poslali.  
Šese raz, dzešec raz teľo, jak našich jest.  
Nedľuho rozmišľa. Skul'a še dolu do doľini  
a vidrape še na druhi vereh pred moskaľok.  
Na verhu ruždže nazbira, a rozňeše všadzi  
po verhu, po doľine, a potem podpaľi každy

ňu. O Bože, bože, što to jest? Vera mi  
ňeidzeme dal'ej ani našemu presviatemu ca-  
rovi bat'uškov. S tak veľo vengrami še do  
boju ňepušćame. A tam zostali, jak keď bi  
jich pribil bul dakto.

A stali, pkeľ našo uherske vojaci ňe-  
dostali pomoe, a jich ňeprehnali prez Kar-  
pati a prez Galieiu nazad do Russii.

# JAK VOJUJU NAŠO PEŠE VOJACI V RUSKU.

Vov Rusko-Polskej krajini pri herdin skich regimenoh peršej armadii pametnu reformu uskutočnil Dankl general', veliteľ armadii, a s nim bizovňe i vov vsieckich armadioch vsiecke druhe veliteľ'e. Vov striľajucich jarkoch možno vidzee ňe ľem oduševňenose a ochotu samoobetavose, ale i friš-nose a zdravu čistotu pri našieh, vov ohňovej ľenii stojacih vojakoh. A co temu pričina? To, že od 5-eho januara na rozkaz veliteľ'a vojaci še na každi štvarti dzeň prečeraju. Vojaci peršej armadi za 4 dni kon-

ča službu a potim 4 dňi do rezervi idu, že-bi sebe odpočinuli, a zos kupaňom i očisťovaňom še občerstvefi. Reserva sebe zvičajňe v bl'izkosei ohňovej ľenii v jednim valaľe od počiva. Tu reformu našo vojaci zos radoscu prijaľi, bo s tim še jich čežka služba bars-bars obľehčela.

General Frigyes, hlavni veliteľ armadi, ňedavno navščivel peršu armadiu a zos najveksu uznalosecu prijal totu humaničnu reformu.

---

## VANOČNA BITKA. — HODI V TABORU.

Pred hodami ňepracel' v obci S. bul a tu nas heel zos svoju veľku mocu zňivočie.

Uloha našej divizii bula ňepracela z obci R. u poladňu nazad odbie. Z každej strani striľali na nas, tak, že sme prinucene buli kuščík še nazad cofnuc. Mi sme še za dva dni trimali.

Nepracel' koňečňe vov 25tim decembriu, na dzeň svatih hodoch napadnul nas. — Zimni a mokri čas bul. Svati dzeň sme vov z vodu napulňenim striľajucim jarku prežili. Prehrožne sme buli rozžaleňe. Už ľem napadnuce ňepracela chibovalo. Jak višľe-bodzene d'abľi pekla, tak vojovali husare. Zos rukami dušeli moskal'oh. Tel'o ešče ňikdaj ňebuli zňivočene, jak teraz vov vanočnej bitke. Na druhi dzeň v 26-tim priľoscel'e obci L. buli vistavene kanoni čežkeho kanoňirstva. Od pulnoci a od vichodu

pušceli na nas svoj strašni ohňovi diždž. Ale dobri Pan Boh bul nam na pomoci. Aňi jedneho pokaličeneho sme ňemali. Svati večar pred hodami i mi sme pošveceli. Nado-budľi sme sebe jeden veľki stromik. Dr. Berend Miklós doktor ho ozdobil, na konariki moskal'ske patroni navišal. Našli sme i švički, ktere sme zapaleli. Potim shromaždželi sme še vov stril'ajucim jarku okolo vanočneho stromu a tam zazňela ustoch husaroh melodia vanočnej pišnički: "Z ňeba pridzeee and'eli."

Jako rozčul'ene častki ňekterej rozčuľujucej historii, tak še pripojuje jeden ku druhemu toten zos čujnoseami a zňešenima skutkami pulne epizodi, zos kterieh bizovňe še zdodzi ucešna druha uherskej slavnej budúnosei.





Odpočinek nemeckih vojakoh po bitki v Eisenthal. — Listi čitaju z domu a pišu do domu.

# ZRADCA.

(Špion.)

— 0 —

Šumna je ta Uherska krajina. "Šereo Europi," volaju ju, a v skutku je tak. Teľo prameňa vodi, tel'a huroch a ľesoh, rovňinoh a krasnih doľinoh — možeme povedae — na calim švece ňet. Každemu krasni ucešeni je ten kraj. Mŕe aľe kervo ucešeni kraj. Na aľe žebi sebe ňiechto ozdaj inšo ňe mišľel, ta povim jim, že preco: "kervo ucešeni kraj." Ta povim: že z kervu našu sme sebe ho ubezpečili, a z kervu chceme sebe ho ai na ľuduenose ubezpečie.

Huri a ľesi tak šumŕe harmonisuju; tak jak ked bi olbrinske rodiče z rukami svojima objimali a hraňili dom a domácim svojju. Počtne od Pozsony (Pressburg) až po Oršovu-Karpati, jak mocne a ňepremožitelne ruki ohraňuju to šerdeo Europi od zvonkajšeho — ňekulturovaneho — ňebezpečenstva; od poľedna rieka Sava, jako ohľivi meč hroži ňevitanim a ňevzdeľanim hordam Balkanskim. Od zapadu stoja jako mur nepremožitelne sinove honvidskich armadoch.

Ne idzem daľej opisovae geographiu — zemepis — našej starej vlasei, bo to je ňe moju ulohu; calkom inša udalose me ku temu nucí! L'em to hčem tu v članku predŕese, eo še v skutku stalo, abi sebe jeden každí, kto tote paru šori ľudze čítae, znal povazie, že každí, kto proci tej krasnej krajini — domácini — zmišľa a učknuje, ňe je ľodzen, abi tote olbrinske čuki karpatoh jemmu blahobit a ochranu ubezpečili. Rozumim pod tím šiekih panslavov a steho nasledujucich zradcoch — špionoh. — ktore ši tak tu v tím novim kraju, jak ai v starej vlasei až na velku summu nahadzaju. Že zradca svojej domácini, ktorí je predmetom teho članku tu še naecial v Ameriki teho najohavnejšeho hrichu "vlasei zradetva," to višvitŕe z daľšeho opisu. Pravda jednoduhí čľovek čítal tu všelíjake gebulini, za rubľe pisane novini, mišľel sebe, že to šieko pravda eo tote gebulinske novinki pisali, a tak nasiceŕni sue s tima gebulinami, mišľel sebe, že eo v Amerike šľeľodno "šieko" to i tam v starim kraju v "ľubovni." — Óľubló — teľž šieko moľže. Ale bars skoro — aľebo

ňeskroše prebudzil, ale až na druhim švece.

Jak som povedal, šieke huri ľesi, doľini a jarki — rieki — šumŕe harmonizuju, t. j. ku jednomu cilu še ušiluju: ku Dunaju a Tisi. Aľe jak običajŕe je to vo familijoh ňektore uďi na proci smišľaju. Tak to je ai z potokami Uherskej krajini. Sieke ku jednomu cil'u — k Dunaju a Tisi — ceknu, ľem dvojjo su: Dunajec a Poprad — ktore na opak ňešu svoje vľni na sever — polnoc — Preto nazivaju jih ňevernima a zradcami svojej vlasei. No aľe zato ňe treba sebe mišľee, že každí pri tih potokoh bivajuci obivatel' je podobni jim. Najdze še jeden-dva, abo i vecej, že suhľaša z ňima, aľe to ľem v kruhu takih še nahadza, ktore tu v Amerike za maslagovane bul'i z panslavskima gebul'inami — jak ai naš Mike — Majk — z Parii, z L'ubovni.

Každí, kto doľinu popradsku — v šarišskej a spišskej stolici — precestoval, uzna, že to je krasni ucešeni kraj. Ai narod je ľobri; hoe ačľoľvek še najdze tam jeden abo druhi v Amerike zbohatnuti, ktorí po Amerikáŕski-Sľováeki smišľa, ten ľud tam bivajuci predeaj ľen je verni ku svojej vlasei — krajini — a ľobri statečŕni narod; že še najdze jeden, jak ai naš Majk z Parii, na to druhe ňedaju ňič. Ja poznám ten kraj ai narod, preto to tverdzim.

Stalo še 1915 v januáru; ked totiľžo našo vojsko pred ohavŕe veľiku armadu moskaľsku mušľe še cofae, kim pomoe dostaŕnu. To cofaŕe stalo še po pri Popradze pri Orľove. Cofľo še našo vojsko až ku Podolinca. Moskaľe pravda za našim vojskom išľi. pravda ňe z calim vojskom, aľe zo znameŕŕitu čatu kozakoh, bielo hlavech, jednoroľeoh a druhih vandalskih — dzivih — hordoh, že šieko ňespustošili, to preto še stalo, že še baľi, či uhri daľaki figeľ ňeľeu z ňima zrobie. Pri tím šiekim aľe zato dose škodi a ňepravosei zrobieľi te našim panslavom veľmi prijemne a vitane "bratia sľavjania." Od poľskej hraŕŕice ku L'ubovŕni su 5 valali — dedíŕi — eo tote cerpeľi to je ňeznamo, moľžno malicherŕe, aľe v L'ubovŕni tam še

važna vee stala. Ponevač L'ubovňa jakeši me stečko bulo, ta tam še moskaľe pomseie hee-ľi a spravovae. — — — Každih promi- nentnih — znamenitih — občanoh zlapac, peňežitu pokutu virucie atd. L'emže l'ubov- ěani mudrejše bul'i, jak te dzive moskaľe; šieke prominentne mladši ľudze z familiami svojima poucekali ku taboru honvidskim, ľem starše tam poostaveli. Medzi njima bul ai L. Lossinszky, penziovani učitel a organi- sta. —

Jak še tam spravovali moskaľe, to ěe možno opisae, ľem to, že jieh voditel bul ten Majk, na ten ěas rihtar ľubovenski. — Kamaracil, pajtašil še zos vodeom moskaľ- skim. Pomahal jim v korištovaņu — kradnu- cu. — Vožil še znima na automobile, tak po amerikanski, a živioval "pro Carja Russie." — Ubohi a vlasei verni ľud z največšim opo- verženim a horkoseu pozoroval na jeho u- ěinki, aľe eiho bul, bo znal, že jedno slovo, a švička života vihasla! Majk še tak ěul, jak dahtori narodneho spolku baša, predseda, ba eo veej, premišľal sebe o gubernatorskej paliei višneho špišu pod ohranu ruského 'Carja.' — Ubohi ěemišľel na to šumne lacin ske prislovo: eo koľvek ěiniš, vždicki pater na koěec! Aľe keho pan Boh ěhee potres- stae, perše mu rozum vežňe, a keď ai to ma- lo, tak ai zrak, abi ěepoznal a ěevidzel ěeš- ěesee. Gubernatorsku palieu trimal — miš- ľel sebe, že trime — v ruke za jeden koěec, aľe druhi šľebodni bul, a ten obracel, a šali- nul ho po karku; a ten šach taki bul od

ktoreho še až na druhim švece — a pan Boh zna v ktorim — še prebudzil. Vlasei zrad- etvo je veľki hrih. —

Kratke 3 dňi trimalo panstvo moskaľoh a gubernatorstvo Majkovo. Jak z ěisteho belaveho ěeba hrom — perun, — tak napadli honvidzi L'uboveň. Moskaľe jak ěieň pominu ľi a ěe zostalo po nima ěiě okrem kruzi a smradu; a eo najlepši, ai največši smrad Majk rihtar tiž. A jak to v oběaju naših herdinoh honvidoh, začali mestečko ěiseie od moskaľskeho največšeho až do najmenše- ho smradu. Ne šanovali metli. Meňše smrodi doraz višiseili, tak reěeno uěesali mestečko od hnoju a brudu moskaľskeho, a tak pri- šol rad na največši smrad t. j. na Majka. Neborak ěemohol uěekae, a zapomnul še skrie. Odvolaval še, že on ai v Amerike bul. Jedna koľba honvidskeho kaprala duškom ho steho vizdravela, tak že počal tajie, žebi on dakedi moskaľom bul, aľebo še pracelil z moskaľmi. Svedkove aľe mu inše, a sice prav- du došveděili, tak že on od vojenskho sudu — statarialne na provazovu šmere odsudzeni bul. Dvojo honvidzi prišli z novim provazom, a ponevaě inšej šibeňiei ěebulo, na jednu virbu zavešili ho. Honvidzi za pracu jim da- ne koruni, na gdovi a široti padlih honvidoh jih darovali.

Mestečko Ľubovňa oddihlo, a na peršej shudzi svojej za uzavrelo, že od teho ěasu virbi, jak najužiteěnejši stromi, z največšu ohotnoscu každi rok sadzie budze.

Y—s.



# LEGENDA ČENSTOCHOWSKA.

Cihose stojí dookola,  
Tam, kdze v molhi Jaznagora;  
Na nej koseel veľki, krasni,  
L'em tam biva život hlasni,  
Tam še ľudzom šerdeca hoja,  
Od včas rana omše stoja,  
Tišice na omše prišli...  
Oplakuju boľese v mišli...  
Vindu vsicke jak lelia:  
Posluhala jih Maria....

A tam, kdze už prez sto leta  
Polska duša radose hľeda,  
Tam, kdze plaču pokrijome,  
L'ebo jih kat nit v tim dome,  
Kdze bivaju mile mňihi  
A čitaju svate knihi:  
Tam žil smutno, vse zamknuti.  
Od každeho zapomnuta  
A ostatni mňih uhersiti:  
Pater Kovács... Niž bul derski,  
Češil narod polski v nudzi,  
L'al nadej do šereoh ľudzi.  
Postavali kolo ňebo,  
A sluhalí slovo jeho:  
"Bratea! v stredku vašej duči,  
Nech še nadej ňevideši;  
L'em ňej nfa vašu duša,  
Niž Karpati še ňeruša.  
Ešče raz tu uhri pridu,  
Zrucime moskevsku biča.  
— Bez pokuti ňeostane —  
Neodluha še to stane..."  
Hoc ma celo same kesci:  
Pater Kovács ľem vse poseci:  
Pred obrazom svatej Pannu  
Modľi še, hoc už še raňi:  
"Na ten kraj na širo-uzko  
— Kdze bojoval Koscínsko —  
Daj kanoni i zastavi,  
Čarni orel nech zastavi  
Teho kata dzive tlupi,  
Nech ho z moci raz-olupi,  
Neh še z Uhroh chmari vaľa,  
Čhtore znišča už moskaľa.  
Jak vilrame v timto boju,  
Boh može vžac dušu moju!...  
A už prešli veľo roki,  
Šivi mňih mal slabe kroki;

Pital veľku pomoe božsku  
Vše na horu Čenstochowsku.  
Htori taja meno bože,  
Hvareľi, že to ňemože.  
Jak mňieh šedzi v noci v chižki,  
S viru čita svate knižki,  
Duša mu tka sni ňebeske:  
Zadudňa von hlasi čežke,  
Od tih hlasoh žem še treše  
Ešče ľepši jih čue v ľeše,  
Vojsko trubi a bubnuje;  
— Šľeboditeľ isce tu je! —  
Ah, sladki sen... pevno drime,  
Tak mišli, hoc knihu trime,  
Ale však je ňezaspati:  
To šrapnelli i granati...  
Pod kľaštorom vidzi veaľe,  
Jak vracaju še moskaľe.  
Skoči, oblak hľed otvorí:  
"Rajta, rajta!" — kriča z doli.  
— Ah však dolu uher kriči,  
Ten hlas tu jak hvizda švici.  
Nečuje už boľese v nohi  
A ľeci ku priorovi:  
"Šľedni dolu do doľini:  
Pokutuje kat za vinu.  
Vojsko uhroh ho vibija...  
— Zastavala nas Maria!..."

Oblíka še kľaštor eali  
A každi mňih fakľi paľi,  
Tak idu na uzkim šľidze,  
Čali kľaštor napred idze,  
Jak pridu pred generaľa,  
Čhtori vibil už moskaľa,  
Staňe pred ňim prior stari  
A s trešacim hlasom hvári:  
"Pan generaľ, vudeo šľmeli,  
V prospehu še každi dzeli;  
Naša vernose tak jak kameň,  
V naših šerdeoh tiž jest plameň.  
Pater tam, kdze veľka hora,  
Tam v koseel'e švički hora.  
Podee, švetlo vam rozvija,  
Podee, čeka vas Maria!..."

A tak, jak su: v kervi, v prachu,  
Idu tam prez uzku drahu,  
Volaju jih dzvoni z hori,



— Dolu každi valal hori —  
 A šivi mŕih s lasku pelnu  
 Vindze dnu na kazateľňu,  
 L'iea še mu rumeňeju,  
 Z očoeň še mu solzi leju;  
 Jak zbači, že tam zastava,  
 S rukami ju požehnavá.  
 Neprehvari — hoe hee — dluho,  
 Hoe ho sluba každe uho,  
 Cheel bi hvarec s reču sladku,  
 Jak dakedi doma s matku:

Nenajdu mu usta slova,  
 L'em stojí tam, jak z olova.  
 Predči!... jazik še rozvŕaže  
 Po uherski uhrom kaže:  
 Jeho slova čiste, hlasne,  
 A mišľenki jak bľisk, jasne,  
 Čo sbíral prez veľo ľeta,  
 Teraz všieko vipoveďa:  
 "Neh obejme vas zaš slava,  
 Neh Boh uhroh požehnavá."

—o—



Poscel na bojisku.

# ULAPEL'I SME ŠPIONA AL'E CO BUDZE Z NAMI?

— Napisal: Rev. J—n S—nn.

## I.

U Čmil'ka Krivonosu v separatnej hiži šed zeli za stolom daskela občanske hlopi, a popijali sebe. Vasil največeej placeł. Oči še jim už bližčeli jazik kus balamneel.

“Ta dze že tota žgrapanica ti židaku?” ozve še Michal Pijanski.

“Šatuj, šatuj, skoro, bo nam pipec vischne,” pokračoval Petro Suchigagorski.

“Zaraz hučka, zharaz, mojo drahe. — L'hem nebhudce thake neceerpezlive,” odgovedel Čmil'ko.

“Či čuješ Čmil'ku? Ti krivonosu? Dva litre vina na stul a 5 cigare,” kričel Vasil Mudrovič. “Neodluha šleobodne sme, panove sme, štoho poranda! Už idu našo braca Russini ku Karpatom! Zajtra su tu, pojutru v Ungvare — potem idze Budapest, a potom — tak la, pijme na jih zdorovje!”

“Prebhačee gazdove, vlišlo mi vino, afe khed rozkažee, poslužim vam z fajnim ungvarskim pivom.”

“Idzeš s tvojim pivom, paršiven? Vina na stul, vina, čuješ,” kričel Vasil. “Što budze stati, to budze stati.”

Ešči jest tu tich okruhlil! vidžiš?” a uderi še po kešni.

“Dharmo, gazdičku muj drahi. Co nemožno, tho nemože bliie. Nebhudce thake vibhirne,” odpovi požižene krivonos. “Nethrimem vino. Znace, thake su theraz časi. Vojna je. Muj švager už zueekal ku mne z Galiciji a dñeška jutre i z thadži mušime ueekhae pred nepracelmi.”

“Co to, ti krivonosu? Co taraš? Pred nepracelmi?” kričali všieke naraz.

“Perun bi t'a zabil!” — povi Nikolaj Bačkorov.

“Ti šmerdzulu, ta to su tobe nepracele?” —

“Daj pozor na tvuj židovski jazik,” — hrozi še mu Jakub Korheľovič, — “bo pobanuješ!”

“Našo bratia, našo osloboditee, su tobe nepracele? To su panove! to su Russini, jak i mi sme. To su našo najlepše pracele,” doložel Vasil Mudrovič. Žid še treše, jak osika. Všieke pesee hroza mu. A odpijanih teh-

ko vistae, že ked še ozve, nabiju ho. Preto z hamišnim ušmihom povi: “Bodaj bi vas huš koplal! šak ja tem šphasoval. Thu mae jeden liter fajnej, dobrej šlivovici, a napijce še na zdrave naših dobrih bratoh Russinoh. Nej žiju!”

“Nej žiju i znam,” kriča všieke. — “Mnogaja lita, blahaja lita!”

Čmil'ko priñeše šlivovieu, to jest zafarbenu paľenku, i piva keľo ma, a položi na stul, zavre za sebu dzvere a oħabi jih samih, ho še jih boji.

Ked už sami ostali, a nĩkto jih nemohol čue, tedi počal Vasil Mudrovič, valalski kisbiró, jih vodea mudrovae, a baržej ho sluħali, jak hoe jaku šumnu kazeň držal svojeho Pana Preveľebneho.

“Takto je, smotrite, tak! Či nĩmal pravdu naš blahorodni dobri Panačko, pan Bobrinski, posel Bat'uškov, ked povedal: Neverce nič totim Vengrom, bo tote su vašo najvek še nepracele. Vi ste pravoverne Russini, a tote vas klamju. A židzi? To su tem špiõni! Moskaľe su ne vašo nepracele, afe našo — braca.”

“Uħum, pravda, tak jest!” odpovedali pokašľujue a popijajuei.

“A ten židak nepraceľoh naziva naših bratov Russinov! Afe čekaj židze! Vi see nepracele našo z calu pereput'u Uħersku, i z grofami, z baronami, notarami! Afe už svitaju. Už su tu višleboditeľe našo. — Teper mi budeme panove, a vi, smik, budete ueekati. Vi špiõni Uħerske!”

“A či znaješ Kume što to znači špion?” ozve še Jakub Korheľovič. “Ja prisam Palku, to nĩkda nečul.”

“O ti bortaku!” odpovi Nikolaj Bočkorov, — “aħi to neznaš, že špion, teľo, jak špehun, farahun.”

“No už ei odpovedel mudro — poveľa Michal, — už možeš znac, že špion je špehun, a špehun je špion.”

“A ti mene ozdaj višmivati hočeš?” — pita še Nikolaj. — “Ti nadraguľo! Dumaš, že ja neznam ľepši, jak ti!”

“He hehe! — šmeje še Jakub — ešče še povadza, fiškaľe babjagurske.”

“Ne fiškaľe — poveda Petro, — aľe fišpani z Petrogradu!”

Vasil chce jih ucišie, aľe ňemože ku slovu prise. Šicke kriča. Nikolaj dzvihol jednu flašku a pohľave heel udzerie Jakuba. Jakub še viuknul, a flaška po nobi trafela Petra. Ten stanul a za šiju ulapel Nikolaja a dušel ho. Jakub už i muž trimal v ruki, a kervava bitka bi še bula stala, ked Vasil jih šickih ňerozluči a ňeueiši. “Što to za poradek? Budete sa biti? Što to bi povedzel naš Car Bat'uško? To bi haľba bula na nas

Znajete, že našo braca Rusi už idut' ku Karpatom. Za drahu a prez Užok ňemožu prise, bo tam su žandare, vojaci, telephon, telegraf. Muša po pešňikoh prez verhi isti. — Aľe drahu neznaju. Treba im drahu ľepši ukazati, žebi ňe pobludili. Jak sme še uloželi drahi, kadi maju ise, už su poznačene, tak, že sem a tam konare poodrubovane, a do pňakoh zo smokiru pozarubovano. Aľe to ešćik ňe dose. Sluhajee dobre. Ti Mihal'e pujdzeš od Užoka na pravo z višneho konea. A ti Jakuba tiž na pravo z nižneho konea. Ni-



Prevoz mašinovih gveroh na front v Galiciji.

pravovernih russniol! Majte kus rozumu. Ne bijte sa, aľe radši še napijme na zdravie pre svateho Otea Bat'ušku, Cara Nikolaja.”

“Nej žije! Živijo!”

“I na zdravje slavnego Nikolaja Nikolajeviča!”

“Nej žije!” odpovedaju. “I na zdravje našeho dobrego pana Bobrinskeho. — Živijo! Nej žije! Iljen!” kriča čerkaju sebe a piju.

“Aľe teper podzme do našej roboti. Po dohovarajme še po cihi, abi židak z druhej hiži ňe ěul.”

kolaj a Petro pujdete na ľevo. A ja prejdzem na Visoke hori. Vezmete do mehov ovsu a žebi ľepši bulo vidno, i kukurici. A vsad zi, kade može isti, na 10—20 kroki nasipte kus ovsu, na znak, kadi maju našo braca Rusini isti. Abi trafiti mohli i do nas. A žebi see ňezapomňeli na znaki, ked pridu Russini, že eo zuamena jedna švička, eo dva a tri. Co znamenaju v pravim a eo v levim oblaku. Znajete?

“Zname, zname. Šak ešćik sme ňe take zapomľive.”

“Tak dobre! Tcho sa trimajee! Aľe

teperv čit! Añi slovo o tim. Žebi Cmil'ko neučul! A potem, ked Russini dojdū, bude blahobit. Potem sa už podeľime, jak Bat'uško panske majetki da nam, a panoh odžeñe dak-dze za Mad'ariu, abo do Siberii!"

"Bravo! Ifurra! Il'en!" kričeli na raz šieke — "Podzelime še! Sto streli do židoh! A dva sto peruni do panoh!" Mi budzeme panove a ñe oñi."

"Dobre", vikrikñe Mihal, "ja to vež-ñem, co teraz krivonos ma."

Ta rozpečenu kariku bi ši ñehočeli?" odpovedzel Nikolaj. — "Ti lachu, ti añi ñe pravi russin, bo ti l'em lačinák, ta što hočeš?"

"No l'em pomali braca" učišoval Vasil' — "rusnak a lačiñak, budu šieke l'em slaviani a russini. Nevadzee še teperv, bo to ñetak pujde. Cmil'ko ma tu 5 eale dreki, co od naših d'adoh (dzedoh) a oteoh poodbiral jeho oteece."

"Ba eo oñi prepili," poveda Mihal. "Za paľenku vzal," replikuje Peter.

"Kuš ti lačiñaku! a co ti ñe ločeš?" odpoveda Jakub Korheľovič.

"Čiho ti paskudo zlokana!" — kričel nauho Vasil'. — "To rozdzelime na 5 častki. Jeden orek dost jednemu gazdovi. Tak akurat podzelime i pañske žeme, luki, roľe, pašvinki, l'esi i majire. To jest vedl'a spravodlivosei nam to Bat'uškovo vojaci podzela. Veľke Debri, Višne Doli, Nizke Homi, Zabiani a Karčavi, co su urbarske a našo, ostanu, jak su teraz. Aľe grofske žemi, luki a l'esi podzelime na tel'o častki, keľo numera mame vo valaľe. To bude spravodlivo."

"Ba čerta!" — zamiša še Nikolaj — "tim mad'arskim krivohlaveom a tim lačiñackim lachom l'em ñedame z ñih. Russini l'em pravim russinom to daľut."

"Dobre!" — odpovi Vasil', — "l'em budce na pokojn, teper se ñevadzee, už to Braca moskaľe zrobja dobri poradek."

"Aľe ja, prisam buku, ñeprijmem, l'em na Rožku, z tej strani od valala," — mudruje Nikolaj.

"A čertovo rohi ñe?" — odpovi Petro — "ta zdruheho konea od l'esa ei ñedobre?"

"A što, ti mne budzeš rozkazovati? Doraz ti dam jednu pozauho," hrozel še Nikolaj. —

A z teho povstala zvada a bitka. Teraz už añi Vasil' jih ñemohol učišie. A buľi bi še

statečñe napasali, ked bi Cmil'ko na krik ñebul do hiži vešol. Jaknahl'e stupel do hiži, doraz ucihl'i šieke.

"Cho tho za l'arma? L'em ozd haj še ñe-heheeee bñie?" začne Cmil'ko.

"Ban Boh hrañ!" odpovi Mihal. — "O tih špionov še ñemožeme rozumie, Cmil'ku, eo kisbiró bubnoval predvčerom z rozkazu solgabiróveho."

"Co še mace spričae? Vi see ñe sphio-ñi. A khed pan szolgabiró hee ulapie špiona, ñej ho ulapi sam. Aľe eo že tho buľo bubnovano Vasilu?" pita še žid.

"Ta l'em to Cmil'ku," odpovi Vasil' kisbiró — "že teper veľo špioni hodza po krajine, najboržej kolo nas. Žebi všadzi daľi pozor, žebi vartovali valal, žebi každeho endze ho povizitirovali, a každi voz poopatrali."

A kedbi do daktorej hiži vešol, každi, kto ho zbači, zaraz ma oznamie birovi abo notarovi. Bo ked to ñezrobi, budze sam za špiona považovani. Už tri dñi vartuju valal. A tej noći prave na nas prišol šor. Mi pejem i sme virendeľovane. Mame vartovae od 8-mej večar do 6-ej rano. Kto jedneho špiona ulapi, veľku odmenu dostañe. A mi ho ulapime."

## II.

Večar pred obecnim domom a valaľsku lakopu pred horačim ohñom šedzeli šieke 5-mi a hraľi še. Vojtka, valaľskeho baktera pošľali pred valal na drahu, abi pozoroval, či ñeidze daľaki špion.

"Ja bi rad znae Vasil'e, že eo je to ten špion?" pita še Jakub.

"Vera, prisam buku, ja to sam neznaľut" odpovi Vasil'.

"Špion, ta je špion, aľe pan notarinš po vedal, že špehun. Aľe špion, špehun, eo to za džvir? Prisam Palku sam ñeznam," povedal Mihal.

"To muš i biťi daľaki bohati čelovik, tak i, jak ěarnokñežnik," mudruje Nikolaj. — "To mi stara povidala, što pri tuđñi čula od Hal'i Klebetovej, a tota šieko znaľut'.

"Tak i peñeži musi mat!" — ozve še Jakub.

"Jak bi ñe!" odpovi Petro, "špioni

muša veľa hodzic, veľa keftovac, ta peneži muša mac."

"Majut' peneži, — ale se neukaže," po kračuje Nikolaj. — Šak naco bi bul rozkazal pan biró, že treba poopatrati ešči i voz, i kola, i oši. Bo pevne tam maju skrite zlato. A na co kazal zobleci z něho gerok, a všetke kešeňe povizitirovac?"

"Ej do paroma! Ta to dobre budze, a hej Mihaľe," hutori Petro — "Budzeme mac žeme, pašviska, luki, ale nemame statki, barani, vozi, pluhi. To šicko peneži stojí, a teraz budzeme mac."

"A dze je odmena?" odpovi Mihal, — "veľku odmenu obecal pan szolgabiró, keď ho ulapime."

"A ulapime ho. Mušime ho ulapic."

"Ale netrepajte telo na suho, pre pana Jana!" ozve še smedni Jakub, — "ja už aňi hovorio němožem, tak mi hardlo vis-hlo."

"Idz Mižu, prines kus tej horkej pul litra, povedz, že to pre Vasiľa." Mihal pošol priňesol pul litra. A keď sa popijali pripojel še i pan biró ku nim, a keď nič noveho nebulo, aňi o špionovi nič nebulo čuc, pokoštoval i un tej horkej, žebi ho rozehrala, bo bars žimno bulo.

Naraz prílecí Vojtko balteľ, a sebe ruky hreje.

"Ta co, už ozdaj idze špion? Vidzel ši đaco?" — pitaju še ho.

"Nič, ľem som príšol povedzie, že nič něvidno."

"Ta něidzeš ti lajdaku nazad! Zaš ši zlokani! Doraz pujdzeš do koteru, to oi ja, jak biró povedam."

Vojtko horko popatrel na fľašku, ale mušel še rozlučie zňu. Fľaška še hňedka vipražňela. Za ňu druha i trecu.

A šicko už maľi doc, obzvlašce pan — biró. —

Vtedi zaš príšecel Vojtko, že ešči nič nevidzi, baržej ale preto, žebi še napic mohol pri vartašoh. Co zteho, keď na jeho nešćesce i biró ešči tam bul, a teho še bal. Teraz potuženi a rozhňevani pan biró něveľo mišľaci ulapel našeho Vojtku, a do otvorenej uzkej pivňici ho drifel, ktora za lakopu služela. Vojtko kričel, klophal, kopal, bil do dzveroh, ale něporadzel sebe.

Koňečňe mušel še uspokojie. Po hviľi keď už čul, že pri oľňu je ciho, mišľel sebe doraz, že drimaju, preto ozval še: "Pan bi-

ró! L'ľem jeden švabľik, žebi som sebe zakureľ."

"Žebi ši mi ucik s kľitki? Ale tu maš! Prez dziru ci dam. Ulap!" A đal mu 2 švabľiki, z jednim zapafel na pipku a druhi odložel.

Kolo 10-ej hodzini ěnju, že dajaki vuz idze Koľesa žgripća od šňihu, a koňe pomali cahaju.

"Aha tu je špion!" Ale to ľem gazdovski voz. L'ľemže na zadku pripraveno šedzisko. To zato tam pripraveno, povedaju, bo tam skril peňeži i zlato. To un budze! Špion!

"Halt! Stuj! A vuz zastaňe."

"Žeňe gazdo, co tu stavace, ponahľac še mi treba," — prehvari na vože šedaci pašas. Ale furman še aňi něruši.

"Co ši za jeden? Skadzi ši? Jak že volaš?"

"Mojo meno je Karol Neumann, sin Davida Neumanna, zo sušednej obci."

"Aha, už ho mame cigani. Take meno tam ňit. To špion."

"A dze idzeš?"

"Idzem tu do pana Federsteina!"

"Tu žaden Federstein něbiva."

"A naco tam idzeš?"

"To němožem povedzie!"

"Nemožeš! Ta ti ši špion!"

"Gott ueber die Welt! Sak majce rozum! Ja som statečňi čľovek."

"Statečňi! Možeš ti iretivelťovac. Stateč na ludze v noci něhodza, a zňaju svojo meno, a ně eigaňa."

"Furmane skadzi je ten čľovek?"

"Ja něznam!"

"Ti druhi, znaš?"

"Ja tiž něznam, jakisi Nájman!"

"Poznaš ho?"

"Nikda som ho něvidzel."

"Ta skadzi ši ho vžal?"

"Z našeho valalu, ja prave išol domu, keď me osľovel, i popravel som šedziska, a teho cudzeho, něznameho som privezol tu. Za dobre peňeži čľom bi ně. Ale na predek mi mušel zapľacie 10 koruni."

"Tak to je špion!" povi rihtar. "Poprepatrajce i jeho povizitirujce i voz."

"Dolu gerok!" a poprepatraľi kešeňe, ale nič podozriveho něnašli. Jeden, po maľarski pisani "Index" našľi z juristickej akademie, i 5 koruni peňežoh. Toto jak "corpus delictu" odložel'i.

„Pan biro kriči Nikolaj, — tu je pod šedziskem zlato!”

„Daj ho tu.”

„Bars češke pane biro! Nemožu san po-  
dzvihnuć.”

I zloža dolu, rozpakuju.

„Bodaj ee huš kopa!” Ozve še Petro,  
„šak to koľe i kuše!” To bul poskrucani  
koľaci drot na ohradzene plota.

Jakub zhiľi še pod vuz, a tu mušići.  
„Hej, biro! bir! tu je zlato!” a odvjaže  
v torbečki okrucenu nádobu. Priñese ku oh-  
ñu, a „bodaj bi t’a, co to,” tu še ľeje nañ-  
ho čarne zlato. Bula to koľimaha. A rihtar  
viñesol sud: „Či tak, abo ñe tak, take meño  
ma, co ñepozname, ñezna skadzi je, ku ke-  
mu idze, gudzi je i podozrivi, špion je, do  
lakepi z ñim.”

I vrućel i ho ku Vojtkovi.

čel a ñezanedbal študie. A Irenin otee skon-  
čeneho řiřkala hee, a ñe juristu. Preto tajno  
priřol, a ten furman o 1 hodzinu ho mal zař  
nazad odvse, žebi ho Irenkin otee nezbaćel.

Bakter še teraz pital, že jak volaju inak  
ši Irenku, aj špion povedal, že matka ju vo-  
la: Jutka!

„Jutka!” ozdaj Cmil’kova? Krivono-  
sova?”

„Sedľaci miřlim ho tak volaju.”

Vojtko zvedavii bul. Mal eřići jeden  
řvabľik aľebo ho sanoval na řaromñe zapal’ie  
Pital od špiona eřići jednu cigaretku, a potem  
keľ sebe na ñu zapal’oval, dobre popatrel do  
oći Karol Neumanovi, a z radoseu skrićel:

„Sak to Sruľko Kořibriadov!” pan bi-  
ro! To ñe špion, to Sruľ’ko Kořibriadov a  
priřol ku Jutki Cmil’kovej, Krivonosovej.”  
Puře ho von!”



Napad z kanonami medzi moskaľskim a nařim vojskom v Karpatoh.

„Hej ti špionē, ta ee ulapel’i, he, he,  
he!” Privital ho Vojtko. V lakepe še perše  
i pobili, aľe keď potom špion baktera zjed-  
nu cigarettu neiřel, buľi dobre praceľe. —  
Špion porozpravjal, že on iřol ku frajirki  
Ireni Federsteinovej, že on je eřići ľem ju-  
rista, jeho otee Sándor Federstein je tiř karē  
mar. Aľe i jeho otee i Irenin še hñivaju, keď  
on ku Ireni pridze. Otee jeho hee abi še u-

Vartaše i z rihtarom uř mal’i dose v  
hlave, ta oñi ñesluhal’i na Vojtko. Mohol  
on i hardľo vikrićae.

Rapo, jak vidno bulo, vartaše zař priř-  
ľi pred kóter, žebi jih vipuseći a špiona že-  
bi ku notariuřovi odvedľi. Jake velke pre-  
kvapeñe buľo, keď čuľu, a po ľeřřim prepat-  
reñu i poźnaju, že to Sruľ’ko Kořibriadov.

“Ta čomu ši nam nepovedzel, že ti Sruľko, a ňe jakisi Najman?”

Sruľko, či heel, či ňheel, mušel ku svojemu buducemu švegrgovi. Cmil'kovi Krivonosemu pujse, dze še dobre šmjali zňeho.

A Cmil'ko z radosei, že vartaše Sruľku za špiona ulapeľi, a ňepuščeli po tajomki ku jeho Ľutki, ešči jih počestoval.

### III.

O paru dňi veľka prevrata vo valaľe. Moskaľe prišli. Dze jih ňečekal dobrí obed, tam bulo jaj. Dze jih dobrí obed čekal, tam spočatku šumňe zaobhadzali. Prišli i do Vasiľa. “Dajte jese!” kričeli moskaľe.

“Tu mace panačkove!”

“Co, to je jedl'o? Ine nie nemate? Ja to nehcem! Psa krev sakramenska! Vodki na stul!”

Vasil' še vihvaral, že inše ňema. Odvolaval še na zasluhi, že on jim drahu pripravel. Nestalo ňič. Keď veľo hutoreľ, ušlo še mu i kančuki. Potrepaľi mu šieko, pokradľi braľi co mohli brae, a on, keď ňheel kančuki, ta ciho mušel bie. Dzeei kričeli, žena jojčala, ňepomahalo ňič. To isce še stalo z Nikolajom a Jakubom. A u Mihala a Petra ešči horši bulo, bo tote ňebuľi rusňaci; aľe ľaciňaci, tojest rim.-katolici. Valal v ealom prevraceni bul. Veľo hiže poburane, podpalene a zňivočeňe.

O dva dňi kanoni bulo čue z daľeka. — Moskaľe v nohi. Ueekali, až še za ňima kurelo. Nazad do Galiciji. Do valalu prišli našo vojaci. Od Cmil'ka še doznaľi o šiekim, ľebo on pridzveroh šieko visľuhaľ. Zavolali i tih 5 vartošov do rihtara.

“Co tu čue o vas? Vi see moskaľom drahu ukazaľi? Znaee, co na vas čeka? — Šibeň abo puška!”

Šieke še trešu. “Ah pre pana Boha! Bodaj sme ňikda ňebuľi moskaľoh vidzeľi. Nej pan Boh hraňi každyho ľloveka od ňih” odpovedal Vasil.

“Na otazku odpovedaj! Kto odruboval konare pri pešňikoh?”

“Mi, pitam poňižeňe, ľem drevo zbiraľi na oheň!”

“Kto nasľpal oves a kukuriu po ľeše?”

“Mušel dakto potracie, keď do mľina ňešol!”

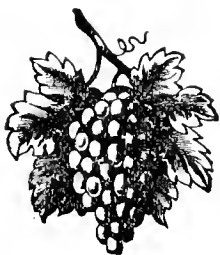
“Dobre! Vi see špioni!”

“Mi sme, prošim, ňe špioni. Mi ľem ulapie heelľi špiona. I ulapeľi sme ho, aľe ňebuľ špion!”

“Čit! Ulapeľi see še sami, vi špioni! — Povjažee ih!” — vida rozkaz kapitan — a pred vojenski sud z ňima!”

Šieke povjazane smutno kračali a jednolasňe povedali:

“Ulopeľi zme špiona, aľe co teraz z nami budze?”



## JEDNA OPRAVDZIVA SMUTNA UDALOSC Z VOJNI.

V jednej obei Zemplinskej stolici, bival jeden zamožni gazda, menom O. P., ktorí sta teční, spravodliví, strežliví a ušilovní bul, preto i duvera občanoh na ňeho padla, a za vecej roki bul rihtarom tej obei. Na tri zavodi bul v Ameriki, dze svoju ušilovnoscu peknu summu dollarov našporel, za ktore ku svojemu urbarskemu majetku, i šumni panskí majetek sebe dokupel. Jak najbohatši, visokej postavi a nemaleho rozumu občan i imponoval svojim spoluobčanom.

Keď persíraz prišol domu z Ameriki, neobíčajne idei priňešol zo sebu, o šľebodze všeobecne, o tak zvanej maďarizácii a pravoh Slovakov atď. Preto i vecej nepřijemnosce mal z verhnosecami. Ne čudo! V Ameriki v "jednoti" a "Slovák v Amerike" tem huckaŕne proci Uherskej krajini, nadavaŕne na vládu, na biskupoh a vsačke verhnosece mohol čítať. O paru roki aľe, keď vidzel že to šieko tem humbug, eo on v Ameriki čítal a od Slovákov počul. Keď vidzel, že to nič nepřavda, eo novini o prenasledovaŕni Slovjakoh pisali, ostal i on vernim vlastencem, jak i druhe Zemplinčani su. Ba jak rihtar všemožne pomahal duhovnemu, abi kath. škola v obei, ktora už kľesla, na svuj stupeň bula vivišena. Pre školu zbudovaľi, a ju s potrebnima vecmi upelne zaradzeli. A keď vidzel a čul, jako jeho v Amerike rodzene a po anglicki učene i hovane dzeci v kratkom čase še naučeli, jak šumne hutora po maďarski, a pri tim, jak znaju čítať, pisat, hutorie po slovenski, jak znaju rahovae a jak su shopne vo vsiekih vedoh, eo v škole še učeli, radose jeho nemala konec. "Tu — povedal, — ňe zo spellovaŕnom travja eali čas, jak v Ameriki, aľe uča še potrebne veci, a po pri krajinskej reči, nežapomnu svoju slovensku reč, jak v Amerike zapomnuli."

Jednu hibu mal, — aľkoľvek to ja za hibu ňetrimem, — že totižto, pravdu ňepopušcel. A keď pravdu mal vedľa svojej mišlenki totu do oči povedzel každemu, ešči i svojim predstavenim, ňedbal, či še jim to pačelo, či ňe. Preto ho nazvali, mudrujucimi Amerikanom a zacatim panslavom. Aľkoľvek panslav ňikda ňebul; a od teloh času

jak še presvedčil o pravdze, ešči i tak zvanim maďaronom zostal, jak še to po amerikanski hutori, to jest, jak nas Amerikanske "Slovjaci" nazivaju, ktorim bratia ňe mi sme, aľi uherske Slovjaci, aľe Russi, Serbi, Černohorei a Anglici.

Jak rihtar spravoval obeu šumne, a tem to patrel, eo je pre obeu dobre. Preto i z uradnikma grofskima, ktore obei uškodzic heľi, do kolliziji prišol vecej raz.

V takimto postaveŕni trafela ho vojna. Keď Serbi na ultimatum Austrii z vojnu odpovedali, a Moskafc zaraz mobilizovaľi, i u nas začala še mobilizacia, z ktorej príležitosci vojsko po valaloh regrutovaľo statki, koňe, drobisk, zarno atď. Tojest: kto mal z tih vecoh vecej, jak jedno, to mušel oddae, na silu predae vojakom, ktore mu za to z krajinskima cheekami abo s peňezmi placeľi, vedľa teho, jak ustanoveno bulo. Pri rekvirovaŕni še nepitaju, či hec dachto predae, abo ňe. Vojaci na silu беру. Rozumi še, že v každej vojne vo vecoh, ktore še, hoe v najmenšim, tikaju vojni, pravo odbiraju civil'nemu sudu, a vojenskemu oddavaju. Vojenski sud, jak štatarium je. Tu v jednej hodziŕne i odsudza i zastrela abo obeša, abo do žalaru pošlu bez fiskaľa, bez obrani. Vo vojne pri vojenskim sudze žadna appellacia ňet.

Z rekvirovanim i do tej obei prišli. Kto mal tri koňe, jedneho rekvirovaľi. Z dvoeh kravoh jednu zohabeli, a druhu vžali. Tak prišli i do rihtara, ktorí mal vecej koňe, a dužo statku. Rihtarovi ňijak do hlavi ňeišlo, žebi on mušel dať, abo predae vojakom svojo statki, keď raz on ňehce. To je vedľa ňeho ňespravodlivosc. Vojakom ňikda ňebul, vojenske zakoni ňeznal. O vojenskim sudze ňikda ňečul, a preto postavel še vojakom na odpor. A keď na šumne slovo rekvirujucih vojakoh ňič ňedal, pred vojenski sud prišol, dze bars na kratko sudzeli, a odporneho rihtara ňeščešľiveho, ku vistrachu druhim, na šmerc odsudzeli. Darma še odvolaval na spravodlivosc, na šľebodu občanoh, na pravdu, na appellaciu, na



to, že ma on ameriksanske obidva papire, to nič nepomahalo.

Postavefi ho medzi oblaki svojeho domu, a tam pred očami svojej plačuej ženi a svojih narikajicich dzeech, ku temu vibrate vojaci nboheho zastrelili. On bul perša obeta z tej obei totej šešesnej vojni.

A kefo podobnih obetoh bulo už v tej vojne? Kefo naših vojakoh spadlo vo vojne. Ked je poraženih vo špitaloh! Kefo slepich. Kefo bez nohoh, bez rukoh? Kefo gdovi oplakuju svojih mužoh? Kefo široti pozbavene su svojih dobrih oteoh?

A teraz otazka je, kto bul pričina jeho šmerci? A kto je pričina tak veľkeho šešescea tej švetovej strašnej vojni?

Same perše tote novinki, z ktorih on nepravdzive panslavske idej do sebe nacahal tu v Ameriki!

Hoe ai presvedčeni bul už o nespravedlivosei teho huckaňa proci vlasti uherskej, ale teraz predei, ked o odebraňe jeho majetku išlo, a ked nežnal nič o vojenskich zakonoh a pravoh, vzbudzeľi še tote vsiecke mišlenki a idej, eo on v novinkoh o utlačovaňu Slovjakoh dakedi čital, a preto postavil še vojakom na odpor, eo životom svojim mušel zaplacie. Podruhe pričina jeho šmerci a vsieckemu šešescea vojnovemu su tote, ktoru zapričinili totu strašnu vojnu.

A ktore že započali?

Zaisce Rakusko-Uhersko že. Tota monarchia tem to heela, abi pokutovane buli serbske mordare. Potem ale Moskalé Serboh do vojni nahnali a Uhersku krajinu napadli, mušela še braňe Rakusko-Uherska krajina. A že Nemei nam na pomoe prišli, že nedali žnivočie Uhersku krajinu ani napadnue Austriu, eo že Anglii bulo do teho? Francuzi mali rachunek z Nemeami pre Elsas-Lotharingiu, ale Anglia calkom nemala pričini še mišae do teho.

L'emže Anglia zavidzela Nemeom jich veľki prospeh v kupectve, preto žnivočie heela Nemeoh. Rusko zaš drahu hee mac prez

Uhersko, Serbin a Bulgagriu ku Konštantino plu a Dardanellom. Preto nahuckali do vojni pri sebe, okrem Francuzoh, Belgiu, Talianoh a Japoncch. Ale vsieko darmo.

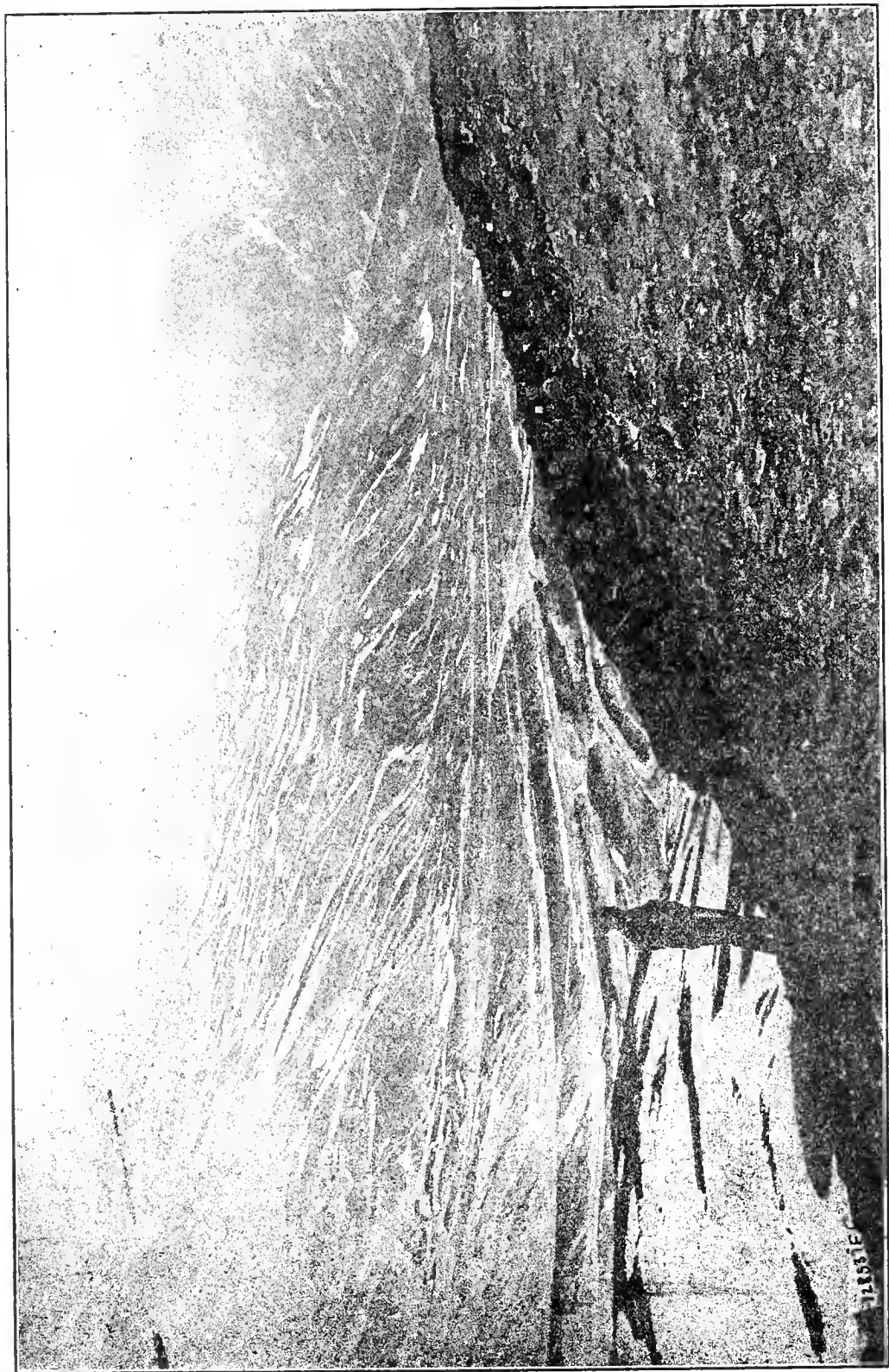
Možeme povedzie, že pričina tej veľkej švetovej vojni, ku ktorej už višej 20 roki še rihlovali, je **zavisc** Anglii proci Nemeom, a intencia (žadose) Russii, rozširie hotare svojej krajini skerez odebraňe Uherskej krajini až ku Konštantinapolju. Tote dva veľke mocnosei heeli bie, ktore o ostatňich jich pomocnikoh i tak bi buli zapomneli, a potem medzi sebu buli bi še bili. L'elo Anglia bi nigda nebula prepušcela Dardanelli Rusnakom.

Pravda, že jak teraz na švetlo prišlo, oni až 1917 roku heeli začae vojnu, ale že prece nežnam, začali ju už v 1914- tim. Šieko mafi pripravene. Panslavizmus rozšireli v Ameriki, na Čehoh, vov zapadnej Uherskej. Zo špionami (špelummi) bula obšednuta cala Austria-Uherska i Nemecka. Za peňezi kupenih špionoh mafi všadzi, ešči i medzi vekšima officirami vojenskima (Stabs-Officieren). Anglia mala veľo peňezi a Russia veľo vojakoh. L'em zateršku, jak pričinu trebalo. A to felko našli. Dali zabie nastupea tronu, Franca Ferdinanda i z manželku, a žadana vojna še sterhla.

L'em že še bars sklamaľi. Vidza, kto je Nemeo, kto je Austriak, kto Maďar a Venger. Darmo zeahli do vojni Francuzsko, Belgieko, Serbiu, Čarmuhoru, Japonsku, Portugaliu, Taliansku, darmo huckaju a zvodka daľej i Greecko, Rumunsko (v Bulgarii še zklamali.) To jim nepomože nič. Prerahovali še. Teraz banuju vsiecke spojenci, a pokoj uzavree su hotove. L'em že Anglia nepopuši. Bez nej nikemu šešebodno pokoj uzavree.

Nemecko a Austro-Uhersko hee pokoj hoe ai doraz. Ale Anglia že. Vojaci nemecke austrijačke a uherske su vo Varšave, Vilne, Belehradu, Nišu, Durazzo, Cetinje, vo Verdunu, ale Anglia nežee uznac ešči toto vicezstvo. Čeka niž Paríž odberu a London.

**Rev. J— S—nn.**



Našo vojsko v Tyrolu na Alpoh v šancoh prihistane na napad.

## MOSKAL'SKA INVEZIJA V STROPKOVE.

Z rana žimneho decembroveho dňa, roku 1914. v našim mestečku barz, eihó a pusto bulo; leť sem a tam praskot dahoh od veľkej žimí a ulice prazne buli ani duši ší ňemohol spozorovae, šieko jak v Afrikan-skej pustaeíne. Leťm prave prenikavi hlas kuvika, v klaštorskej zahradze pó okóliei še rozlíhal. Viv, — viv! — Viv — viv! Htori zavrešcal na približujúceho psa, abo mački. Naraz, jak bi zos žemi vystupil, jeden človek še objavil na višním koneu. Tram—tram—tram—tam! Leťdže poleknúťe zos domóh vi-skakovali; lebo mišľeli že moskal'e bom-baruduju, jih eihe mesto; — ale tim ňe-bul'i malo prekvapene — ked rozpoznali istu osobu: že to, ňebul druhi leťm ten eo aj pred tim, na tim istim bubnu bubnoval, to jest naš pan "kisbiró". Indzej menujú takeho človeka hlasníkom, abo bubnarom; ale ja ho pomenujem jak aj pred tim "kisbiró." — Ktori na cale hardlo kričel, "Hto Boha veri naj sebe peti ná pľeca bere, bō moskal' idze." Až tēraz nastal ruh; ľudze eo mali to šieko pakovali abí buli hōtōve ku ňeočakaťanemu ňeeku.

Naš "kisbiró" išol daľej oznamovae, dze-prišol at na eigansku ulicu, ku blízkosci eiganskíh blízkoh. Tam zaš veľším tonom — kričel: "Ueckajee šieke ľudze, na'žlamkark bō moskal'e idu!" Tēraz sebe možem pred-stavie, ten óbraz, htori še odohral v eiganskíh kněoh. — Obivateľstvo tihťo prave pri jed-nej veľkej misi šedzeli a horucu kašu od-u-vaľi.

V tim istim stave obešol druhu častku: a až še dostal na nižni konec. Tram — tram — tram! Tu ľudze še harľi z každej strani. Zvedave počuvali. Ale tu naš "Kisbiró" jak bi še zos spanku prebral, nasledovne ozna-moval: Dava še na znamose jednomu kaž-domu, že každi obivateľ tutejši, pód dvacec štiri hodzinami bi še pripravil a ku odchodu vibrál, do viznačeníh valaloh.

Až tu zme mohľi vidzee motaňinu. Per-šim radze sme mohľi vidzee a počue, hrešene a prekľínane eiganoh. Medzi inšim aj to bulo počue: Ti, ti! Žebi ei na herbece taki pukel' virošnul', jak aj ten bubeň, žebi či až-až — potom moskal'e bubnovali. Ked človeku ne-

da poradne ani pofrištikovae, dobre som šebe usta ňešpik s horucú kašu, — ozve še jeden. Jaj! še mi ešeí atd. Už buli še do neho daľi, ale tam stojace ľudze jim to prekaziľi.

"Kisbiró" ani sam ňeznal, eo še to ko-lo ňeho robi — šak nikemu nič zleho ňe-zrobil; leťm svoju povinosu konal. Jak že to še stalo, že on táku znilku zróbil? To vam višvetľim. Totu istu noe, eali urad, jak mesieki tak aj okresni na nehoľi stal — oče-kavali spravi o pohiboh moskala. Tak samo ai on tam ňehibel, hťoremu daľi rozkaz, abi dal tutejšim obivateľom na znaměne o pri-blížovaňu še ňepracela abi še zavčasu vibra-ľi a opuščili. Ale naš "Kisbiróv" tak sebe dohlavi totu vee vzał, že ani sam ňeznal eo kričel. Hto že to vidzel, svuj dom, svoju dzedovčinu zohabie? Tato ja ňikda ňezro-bim! Naj budze aj teľo moskal'oh, jak na ňebe hvizdi i tak še ňepodam, naj mlie pro-buje dajeden rušie. Hehehe, ale šie moskal'! Mne? Polgara oľ dzeda pre dzeda? Tak to rozmišľal a eľeho zmatku zašol až na višni końce, ked to jeho zvičajom bulo začae z nizkeho. Neje ani čudo, že še pomilil tiž, aj pri oznamovaňu.

Jak bulo oznameno, tak aj še stalo ňe-vitane hosce še dostavil'i, skorej než jih očekavali. Dziivo še verľiľi dze leťm še do-stali ničeli eo jim leťm do ruk padlo. Naš "Kisbiró" zotrimal, slovom neoděšel z os-tatňima ľudzmi, ale šup, skril še do dolka. dze na poli bul s bandurkami zasipani, a z teľho podzemneho "festungu" vikukoval: — že eo še kolo ňeho dzeje. Vidzel že moskal'e ale ňežartuju, že še tam usadzuju na dluk-ši čas, začal rozmišľae, že jak še ma z tej ňebezpečnej pasei dostae na šľehodu. Jak nabľe ňepočul ani ňevidzel, kolo sebe ňike-ho, še dovňimal že ňepracel už odešel, a tak še vicahnal von a hajde začne ueckae aj s bubnom. Pri preskakovaňu jedneho, po-to-ka še pošpocil — buben mu viľee, a on? — Bumst! — Spad hlavu rovno do bubna! V tim istim okamihú pocitil ostrí uder kanču-ki na herbece. "Jaj!" Viskoči jak jelen, bu-ben na hlave sdzatim. Ja tvoju kost! Zvre-šči na ňeho kozak: "Ale už ee mam, ti špe-hun." Ešee jednu príľepi na herbet, našemu

uperhľikovi, htori od boľu až se zubami žgri-  
tal. Kozak zkočil z koňa a povjazal mu ru-  
ki a privjazal ho ku hvostu svojeho koňa,  
a hajda, ku svojemu predatavenemu, pri hto-  
rim s veľku pihuľ še oznamľ se svoju koris-  
cu. Plukovňik htori bul jak obiěajňe brada-  
ti, doraz začal viěetreňe.

Co ři prevľiňľ! — pita ře ho ten.

Ja — ja — pitam — poňižene jih jas-  
nosc pana moskaľa nad řiekima moskaľmi.  
Ja ja — bidni ělovek.

Jak ce volaju! ďalej pokračuje ten.

Mňe — mňe — volaju "kiřbĳrov."

Přa kosc! Ja ře pitam jake meno mař.  
zahermi na ņeho plukovňik.

Pitam poňižene, Janko! odpovi bojařľi-  
vo. —

A mař ďajaki majetok!

Pitam poňižene, ja — ja — řmi ěudob-  
ni sluha, a ņemam řiě inře řem tu tot bu-  
ben, ukazuje ho.

Ći aľe znař bubnovac!

Hej! pitam poňižene.

Tak dobre, budzeř aj nam bubnovac.  
Perře, neř totu sluřbu budzeř konac. Oběah-  
ňeř řeac korbaěe co priuěne; a dzeřee ěodzi-  
ni řeleza jak prepuřěane.

Teraz stupaj! — Zareval na ņeho bat'uš-  
kuv sluha.

Plukovňikuv virok ře řpelňľ, a nař ņe-  
borak dostal tak řěiro ře, pod řestim ude-  
rom zostal aj bez sebe. Dokaľ ře rozpametal  
uř bul v řel'ezoh. Naľe svoju pokutu odbul,  
zaraz dostal sluřbu — htoro pre ņeho prime-  
rana bula. Inře ņemal robic, řem prave bub-  
novac, zvolac moskaľoh k jedzeňu co mu ne-  
ďalo veľo praci, řebo tamte vře buľi k jed-  
zeňu nakľoňene, a s radoscu ře ěarľi, keď  
poěul'i. Tram — tram — tram tam. Poce  
jese, poce jese! Sam bul pridzeleni ku temu  
odzeľu, htoro iřľo kutac a rabovac — keď to-  
te ěa na jaku koriřě utraľiľi. Un muřel ěac  
tram! Poce brac! Poce brac! Nebula to mila  
roboto pre ņeho keď aj un muřel budz řu-  
ěestni pritih htoro rabovaľi jeho znamih a  
prestavenih; aľe inřak to ņemohľo buc, keď  
aľe na jeho dom rad priřľol neěel ěac

znae druhim a bubnovac. Tram — tram —  
ěeel usporovac svoju skuru.

Dobre ře jim ďarilo poķeľ bulo co ra-  
bovac kařľi bul řiti aj napiti. Moskaľe ku  
temu bubenku tak navľiľi, ře na svojih —  
predatavenih komando malo co ěaľi, řem keď  
bulo poěue. Tram — tram — tram! Poce jese  
Poce jese! Uř tam ře sipaľi jak z meha. O  
kratki ěas nastalo aľe ěiľo, bubem jedze-  
ňe ņeoznamoval. Moskaľe řem tak a uřami  
striľaľi, ěi uř ten buben neoznamľ jeľeňe.  
Marne bulo nasľuhovaňe řebo jedzeňa ņebulo.  
A nař kiřbiró! — Jeho dvojjo moskaľřke vo-  
jaci nařľi, jak ře ěoscil na rihtarovej sla-  
ňine. Ta vecej jim ņetrebalo, naremuě od  
ňeho slaňinu vidrapľi a jeho s korbaľom vi-  
masciľi. Ti, zľodeju, ti nas budzeř kľanac!  
Zrevaľi na ņeho. Odsudzenec ņehutoril řiě  
řem za řiěel a v sebe ře zapriřahal ře ře na  
moskaľoh vipomaci. Bitku htoru dostal od  
moskaľoh, na telo ře mu ņeproěivila jak to,  
ře mu slaňinu ukradľi. Vřak uř tri ěni co  
ňiě ņejedol.

Uķoval sebe plan, ře pri najbliřej pri-  
ľežitosci ře jim odsľuři, za jih ņevzľecnosť.  
Naco mu ľľubo ěekac ņetrebalo; řebo nasľe-  
ďovnej noci poěul ěonvedřke kancni a ko-  
mando z proěivnej strani: Roham! — Elōre!  
Nařemu zaujatemu vecej ņotreba bulo vi-  
vetľovac co to znameno. On tiř bul kediřka  
ěonved. Tam — tram — tram! Poce jese!  
Poce jese! Moskaľom, htoro viľľadovane bu-  
ľi, vecej ņebulo potrebno jak buben poěuľi:  
Odruciľi gveri a — ěĳhaj — v tu stranu, z  
kaďi hlas bubna ře ozival. Hlas bubna, co  
raz, to ěaľej iřľo a moskaľe ho nasľedovaľi;  
domňivajuc ře ře teraz uř ře "najedza". —  
Posľuřnosť oficirom vipovedzeľi, tak ře na-  
stal straňni zmatok. Bubnov hlas iřľo ěaľej  
a ěaľej tak ěaľeko: ař ho ostri hlas prervaľ:  
"Halt!" Bul to z nařľih "cisarskich" htoro  
buľi na severnej strane voěi ņepraceľa.

Kiřbiró s bubnom ři s moskaľmi ře na-  
řľo na znovo zaujatim; na to řiě ņepoveľzel  
aľe řem telo, ře "Moja řľeboda za seřranu  
slaňinu."

(Ondavsky.)





# ČARNA TAŠKA

SKUTOČNA UDALOSC.

Napisal: **Sherlock Holmes**, detektiv.

Prevracel **A. P. Szenko**.



## I.

V Parížu stalo še na poludnejšej železnični stanici.

Medzi Londonom a Calais mestečkom ja hajuea železnica prave teraz dobehla, — — ked dobre še pametam, večar šese hodzin mohlo bue — cestujee rible svojo baggažije ňesli do mestnosei, dze uradníci už čakali na prepatreŕe kufroh.

Pre dajaku zaležitose i ja teraz prišol z Londonu, aŕe poŕevač veľku paktašku som ňemal, moju malu tašku ešči na stanici v Anglii prepatreli a prílepeli naŕu kartku, že je provizitirovana, tak som šľebodno mohol ďalej isc. Preci som zostal stac v uradovŕi colnej a poopatral som do okola, bo som mušel pozor davac či mojo "pacieŕsi", pre ktorih bul som vislani dakdze ňezbačim. Bul som vislani vinajse jednu mladu paru, ktora bez dozvoľeŕa rodičoh prišahli a ueekli na ňezname mesco. Pri jednim slupe prave som jih zbačel, jak lubezne popatrali na sebe a čakali na red, kedi i jih bagažiŕu prepatra. Už som jih mal, a tak ňe trebalo mi veej tam stac, aŕe daco preči mi ňedalo pokoja. Pocihi a pomali som še prehadzal medzi cestujecima, ktore čakali redu na svojo kufre prepatreŕe. Zvedave som še ohľadal do obkola či daco takeho ňezbačim co me zaujımae budze. Zvedavose moja netrimala dluho bo pri jednim veľkim stol'e, dze uradníci kufre opatrali zbačel som dva intelligentne oblečene ženske. Na isce matka a jej dzivka mušela bue, ktore veľku kopu kufroh mali a čakali na prepatreŕe. Ešči jak kedbi som jih i teraz pred sebu vidzel.

Dami jedna starša bula, tak kolo 50 rokı mohla mae, šumneho šaltu, sejkasta, červena tvar, nervoznim a krišacim hlasom.

Prepatreŕe kufroh za ňeprijemne trimala, jak každe cestujee, ktore muša šicko

ko rozpakovac a ukazae uradŕikom co vov taškob a kufroh nahadza še. Nespokojna bula, ustavične še ponosovala vzdihala, a zdzivku pri ňej stojacu še vadzela. Veej raz še ku v četvernemu geroku oblečenemu uradŕikovı obračena a ňecerpezl'ıvo še pitala, kedi už na ňih red pridze.

Dzivče visokej postavi, elegantne oblečene z belavima očami, a čarnima jak halka vlasami, sumnu bilu alabaštrom tvaru, ňespokojne sluhalo matkino zvadi.

— No ŕe mama, prestaŕ už, — šeptala veej raz ňespokojnej svojej matki.

— Hŕed i nanas pridze red, budz spokojna, šicko v poradku pujdze.

— Mišlim, že na čarnu tašku red ňe pridze, ňebudu zvedave naŕu co v ňej jest, šak znaš Edith keŕo zme še natrepali kim zme ju zapakovali.

To ňespokojŕe rozpravjala, naco dzivče, jej ciho odpovedalo.

— Ked na tašku pridze red, jednoduhe povem, že jedna fotograficka mašina je dnu ka zapakovana.

Kim toto rozpravjal jeden uradŕik, kto ri do teraz nič ŕerobil, ŕem sluhel hrešeŕe ňespokojnih cestujecih, stanul a ku dvom damom še približoval.

— Na prepatreŕe čekaju? — pital še jih vov francuzskej reči.

— Ne, odpovedala pišno stara ženska, zatim z jednej taški visipala rozlične veci na stol. Ne aŕe predči. Vidza tu jest mojej dzivki šati, tu mame kave, teu, salami a take male drobnosee.

Uradnik jeden hmuravo popatrajuei človek, žoltej tvari, červenima bajuzami, v cihoŕi sluhel bešedu starej pani a pozorŕe popatral na veľke paki.

— Nej otvora totu tašku, — hutorel a na jednu druhu zoz železnima kapčami ozdobenu paktašku ukázal i totu. A doraz takoj i svoju dlouhú ruku naňu položel.

— Oh, tem totu ne paňe, odpovedala cakom bez sebe stara paňi, šak tak nam češko buďo ju zapakovat a ten hrubi porvaz objazet, poňevat klatba bars plano se zavira. —

Uradník nič neodpovedal a dal rozkaz pri jednom stojacemu robotníkovi, aby porvaz objazdal. Kým stím se zaobírali, ja dobre pozoroval ten pak.

Mlada dzivka lehko se zohnula ku uradníkovi a hutorela:

— Bars bi zme jim povdžeňe bul'i, — rozpravjala z plánu francúzštinu, keď bi druge kuře previzitirovali, — bars česká ro bota tó budze.

Uradník se poklonil:

— L'utujem slečinka, al'e už som ten rozkazal robotníkovi rozbrae a to nazad už seahnue som nehodzen. Ztim se obraeal a išol dalej.

Mlada dzivče z hnevom se obraealo ku matki a povedalo:

— Šak už som če v Londoňe upozorňovala, že prave z tim mocnim pozjazaňom pozorose zbudziš, al'e ši me ne sluhala.

— Znaš dobre, kto mi to radzel! odpovedala matka cakom bez sebe. Al'e dluho ňe mala času rozpravjat bo robotník zo svojima britkima rukami už medzi bilima šatami babral a jih po calim stole rozrucoval. Stara dama vse lepši a lepši nervozna počala bue a rozkazala hñevacim hlasom, aby už zavolal uradníka.

Čala vee začala zabavna bue, poňevat moju mladu paru vidzel som pri slupe ešči vse zafubeno rozpravjat a znal som dobre, že ňemozu bez teho vinse von, aby kolo mñe ňe išli, tak zostal som dalej stae a pozoroval eo v tej veľkej čarnej taški budze.

Priblízel som se bliže ku dvom damom. Žoltej tvári uradník nazad prišol, šati nazad poskladal do kufra a napisal, že je prepatreni, z tim ku čarnej taški pristupel, ktorej porvazi už rozvjazane buli.

Kluče, hutorel robotník, ňej daju tu — kluče.

Mlada ženska vibrála jednu hromadu kluče a odala mu.

— Tu maňu!

Robotník šturel do zamku heel prekrucie al'e ňeišlo.

— To ňe do teho prisluha, povedal.

Probovali veej raz i druhí človek prišol otvirae, al'e zamek se ani ňe hnul. Pitali druhí kľuč, al'e mlada ženska neheela dae. Začali rozbíjat klatku.

— To je dobrí kľuč! Nej daju pozor, že zamek ňepopsuju — odpovedala mlada dzivka.

Počali na znovo probovat.

Uradník, vidzel že kľuč ne od tej klatki začalo ho meržie i cerpezľivim al'e rozkazujucim hlasom rozkazal:

— To ňe do tej klatki prisluha kľuč, rozbíe ju.

— Rozbie! Postrašeno skričela stara paňi. To ňe dozvoľim. Uradník al'e ňesluchal, rozbil klatku a čarna taška bula otvorena. V jednej bilej plahee bulo daeo zakrucene. na plahti v červenim pamutom R E l'iteri buli višivane.

Jeden z robotníkov zobral dolu pokroyee ja cakom blízko pristupel, zvedavi som bul, eo je v tej čežkej taški, ktorej prepatraňe z taku českoseu išlo.

Daeo zvláštneho v jednom čarnim postave a v jednej veľkej hustki zapakovano bulo. Bars češke mohlo bue teraz — svati Bo že — celo jedneho človeka bulo jednej starej v čarnih šatoh oblečenej ženskej mertvola bula.

Nigda to ňezapomñem. Sak teľo vťeríjake mertvoli už som v živoe vidzel, al'e tota mertvola nijak mi zpod oči ňemohla viuse.

V taški okrem čarneho postavu, hustki a mertvoli nič ine ňebulo. Mertvola hroznim položenú bula zapakovana; hlava ku žaludku bula seisnuta, nohi jedno na druge pokladzene, tak štureli mertvolu do čarnej taški. Mertvola cakom bula už zdrevňeta, tak že z veľku českoseu bulo ju vidostae z teho položená.

Pozornose moja cakom na tašku bula obracena, ani som o inim se ňestarál. Pootpatral som se do okolo, vidzel som, že starša paňi zomdl'ela a na žemi bez sebe ľeží, bez teho, aby jej dakto na pomoe bul prišol, mlade dzivče zdrevňete jak kameň stalo, z vivaľenima očami na mertvolu patrelo, kim robotníci celo mertve na stol viloželi.

— Čalej veci koñee treba zrobie — odpovedal jeden z hlavnih uradnikov, — ktori z počudovañe same perše ku sebe prišol. —

Z poliemanoh, ktore radñe pri dzveroh stali, paru žñih priskočeli, obecnstvo rozeli ñali, a mertvolu dali viñese. Bez sebe ležacu staru žensku dali tiž odñese a mlade dzivčee, ktore jak mur blade bulo poliemaní odprovadzeli.

Pred bočne dzvere do jedneho na prostojaceho budinku ženske zaprovadzeli a nas na jedne druge dzvere von vipuščeli.

Tu som zbačel mojih ucekanceh, jak ľubezne do jedneho kočã šedli a kočišovi nakazali, abí do Grand Hotel hnal.

Spomnul som bul, že porvaz, z ktorim čarna taška zavjazana bula pozorñe som opatrel a zvlášťñe guzel pozorne som prehľednul. Jak som von višol to mi do rozumu prišlo. Kto ten porvaz vjazal balogaš mušel — bue. —

### Kto je vrahom?

Poñevač som bul pevní, že mojo ucekance do Hotelu išli, telegrafoval som jih rodičom, a tak jak svoju povinose som vikonal špaciroval som po bulevardze a rozmíšlal nad mertvolu, ktoru som na štacione vidzel.

Dva ženske me lepši interesovali, jak mojo zaľubene parki. Čala zaležñose ñebars bula interesantna, mladi človek jedneho bobohateho fabrikanta sin bul, a dzivčeeu rodziče ñebars še hñevali, že mlada parka bez jih vedomosei uekla. Mñe ľem jak za špio-na vislali, abí som znal dze še trimovae budu a dal na ñih pozor, žebi dotel ñeueeklí, kim rodiče poñih ñepřidu. Mal som zato dobre placeno, znal som dobre, že mladi parik tak skoro hotel neohabi, a tak ñemal som veľo starosei. Paru dñi potřime, kim rodiče tu dojdú a za ten čas mam príležitosu v Parížu ostae a vizvedae še o mertvoli starej ženskej, ktora me bars zaujimala.

Dva ñepodozřive ženske Londonu do Parížu priše a zos sebu jednu čarnu tašku přinese, v ktorej mertvola bula, — ñijak mi to do hlavi ñemohlo vejše.

Že vražda bula spahana, to na pevno som znal. Vražda? Aľe kto ju mohol spahae? To je perša naša otazka detektivoh. Na jutře šz dozname bližše višvetľeñe o mert-

voli, aľe kto je vrahom, jak še vola, a prečo bula vražda spahana? to je naša povinose vinajše.

Dva ženske zotřimane buli, poñevač v jih taški mertvolu našli. Aľe tote i tak ñevizradza ñiě. Malo som znal o ñih, aľe — predči dose.

Znal som jih mena, ktore udali, to som i na taški vidzel vipřsano že: Mrs. Orr-Simkinson z Londonu do Parížu.

Vedľa teho starša ženska tak še mohla menovae, aľe či to bula matka mlademu dzivčeeu pevní som v tím ñebal. Znal som skadzi přišli bo rano kufre v Londonu buli dane na tren.

Dľuho som rozmíšlal. Dva otazki predemnu stali: Či stara pañi znala o vraždi i zos dzivku, aľebo či sami spahali vraždu? Same perše staršu sebe predložim. Trimañe jej prez eali čas ñepokazovalo nato, žebi vraždu ona bula spahala. ľem toto jedno mi napadñe přišlo, že prečo bula proci temu, abí čarnu tašku ñeotvřali — Na vlasne uši som čul, keď dzivka matki do čla šeptala tote slova: “Šak už som ce v Londone upozorñovala, že prave ztím moeněa vjazañom podozřenose na sebe vivolame — Predči ešči to dose ñebulo povedzeno, z tím ešči ñemož bula mišlee, že matka zna dae o vraždi.

Aľe mlade dzivčee? Na toto skorej še dalo mislee, že daco o vraždi zna. Jak som bul povedal čarne jej oči, veľke a huste čarne vlasi, krasna bila tvar, jej staltovna postava a jej šmele popatřeñe ñebars dobři dľem na človeka učinkovali.

I to je pravda, že take mlade dzivčata, ktore z matku cestuju ñe zvikli bue vrahkiñami a i to pravda, že vov svojej paktaški mertvoli ñenoša. Toto jedno aľe bars napadno mi přišlo, že jak od paktaški kľuč odñej pitali ñeheela dae.

Isti som bul v tím, že ten kľuč, ktori robotnikoví ku otvřañu dala ñebul spravni. Z teho še dalo uzavree, že otvoreně taški na každí pad heela zastavie a v tej ufnosei bula, že uradñieí, keď ñebudu mose zoskñčom otvorie, tak ho zohabja a druge kufre budu dozřae. Veej raz hñotrela, že je to spravedľivi kľuč, z tím vtedi eigañela.

Od kedi som detektivom mam teľo skusenosei, že taki človek, ktori eigañi, hotovi je na šieko i vrahom može bue.



Keď ai ňe ona vraždu spáhala, ale hodzfem znala, že eo v kufru je. Predči ale isto ňemohol som tvardzie. Dobremu detektivi takemu treba bue, jak jeden dobri poľovní pes, ktorí veľo ňubae muši, kim na dzivinu natrafi. A predči mlade dzivče daco o vraždi mušelo znac. Ne bula to moja vee vihlédavac, ai ňebul som z tim poverejňeni, ale predči jak detektiv daco me cahalo, abi som še o tej vraždi zaujimal.

Jak hutorim cakom do veei ňebulo mi ňiě, ani bi som še dalje ňebul o řej staral, keď mi nepridze na ščesce jeden moj starodavni pracel do rozzmu, ktorí načelňikom je pri tamejšej policii.

taški vera on ešči ňiě ňeznal. Ja mu ealu vee povedzel. Bars me tota vražda interesovala a heel som sebe dajake paňaze zarobie i meno medzi francuzami zrobie. Moj znami ale do veei tejto ňemal ňiě. Ne pod jeho ruku to padle ale pod jeho brata, ktorí na cakom druhej strani vodi bival a tam bul tiž načelňikom policii. Moj pracel doraz mi priobecal, že me predstavi svojemu bratovi ktorí naisce veej budze znac o čarnej taški, ale kazal mi čekať paru minuti, kim svoju robotu skonči.

O pol hodzini hotovi bul. Sedli zme do jedneho fijakra a prešli na druhu stranu prez vodu do kancelarii jeho brata.



Účinek našich ručních granátů mezi moskalšim vojskom.

Pred paru mesacami dajaku založitos som mal v Parizi. Poňevac od mladosei som znal veej reče rozpravjac, tak keď do francuskej detektiva heel poslac, to vse ja išol. V ten čas som še poznal z Dubert načelňikom policii. Som ho davno ňevidzel, nmeňel som v sebe, že ho navšeivim, moze on budze daco veej znac o čarnej taški.

V jeho kancelarii som ho našci. Bars še zradoval, že som ho navšeivel. O čarnej

V oien zme ho našci. On už znal o vraždi. Calí večer, im som tam šedzel o iušim nerozpravjal jak otej hroznej vraždi. Mali elovek a tlasti bul. Ani kus ňevipatral, žebi suci bul za načelňika policii, ale zato mož bue, že sikovní bul, elovek še veľo razi vov persone zmiňi.

Vidno bulo po ňim, že je bars nervozni. O tamejšej policii ňebars dobre hutorel, a to ho merželo, že prave v jeho okrese še



vražda vinašla. Bars vdzečni bul zemnu a pital me, abi so mu napomoci bul vraha vinajse poñevač on vov svojih ľudzi ñebars duveruje a to tim meñej poñevač vražda spahana bula v Anglii to jeho policia je tam ñebars znama a čežko to pujdze pahatela vinajse. Ja še temu zradoval, že budzem mae priležitose paru stovki zarobie.

Počal mi rozpravjaje co še do teraz doznal. Stara pañi — začal rozpravjaje — ešči ñeprišla ku sebe. Velku horučku ma a do šveta bludzi, na radu doktora mušeli zme ju do špitala vžat. Vedla terajšeho visluhu stara pañi nezna o vraždi, a ked i daco zna to bars malo.

Mladu dzivku i jej komornu tiž sme visluhali. Komorna calkom ñič ñezna o vraždi a mlade dzivče añi telo.

Komorna zabitu pañu v svojim živoec ñigda ñevidzela. Zabita ženska ñigda predtim ñebula u Simkinson starej pañi a jej dzivki spolednosei, bo kedbi daraz bula, to komorna bi ju mala poznae. Čarna taška, afe majetek mladeho dzivčeca bul komorna ho dobre poznala.

Mladeho dzivčeca visluh zaujimavši bul. Načelnik policii bul tak laskavi a dal mi zapisniču prepatric. Jej trimañe na telo napadne bulo, že añi mišlee še ñedalo, abi ona ñevinna bula. Ku ñej danima otazkami lem na polovicu calkom odpovedae mohla, a añi ñehecla dae. Priznala še že jej a matkino meno je Orr-Simpkinson, calkom tak jak na čarneji taške vipisano bulo, a že včas rano odeestovali z Londonu, a noe v jednim hoteli stroveli. Jak še jej o stalim prebivañu pitali, to ñehecla vizradzie. Poznejši rozmišfela še a povedzela upelnu adresu ai hotelu meno dze minulej noci spali.

Toto priznae, jak z oč do oč z komornu še jej pitali, tota vzdor na džmnrkane svojeji paneji povedala, že to ñepravda. — Pani stara i mlada ostatñe tri tižñe vov mesce Southend še pretrimovali a stadzi, ñe zos Tootingu do Londonu cestovali.

Teraz to višlo na javo, že komorna v tim čase ñebula zñima, lem večera na Londinskim železničnim štacione še ku ñim pripojela. Prez cali čas v Tootingu na jih bivañu bula z teho še dalo vizavree, že zabitu pañu ñepoznala.

Z teho ai to še dalo uzavree, že mlada dzivka mušela poznae zavraždenu, afe komorna ne.

Komorna plačueo odpovedala:

Oh, Bože moj, Bože! Sak mlada pani dobre znaju že to šieko pravda co ja hutorim čom ñedaju tu zavolae pana Harvey-ho?

Nato načelnik ostrejši zostal a dzivče ešči začatejše. Telo še priznalo, že čarna taška jej majetek i kluč jej bul.

Vov taški jedna hustka bula, či i to jih? —

— Ñe.

Znali čija je, afebo hodzlem pohop mati kemu prisluha?

Nato odpovedz ñeznala dae.

Na hustki dva literi bul'i višite a siece R. E. znaju, alebo maju pohop, že jakemu menu su začatečne tote literi?

Odpovedz nato ñehecla dae.

Na zavraždzenej osobi na bilizni tiž tote vlasne literi buli višite, tak i hustka mušela prislubae mertvej. Mohli bi povedzie, kto može bue tota zavraždzena osoba?

— Hej!

Jak som tote radki v zapisnici čital som še prefeknul, a ešči lepši preleknuti som ostal, jak som nasledovne dva radki čital:

"Hotove su teda toto zrobie?"

"Ñe!"

A darmo bulo šieko namahane veej od ñej ñemohli še dostae. Jak vraždelkiñu, odla li ju policii.

Načelnik calkom na isto vžal, že mlada ženska je vrahkiñu, lem to hľedal a hecl še doznae, že či sama spahala vraždu, afebo ona dakeho drugeho nahvarela, abi staru žensku zamordoval. Pravda je to, ked dakeho do takeho podozrena vežnu temu še češko vimentovae. I pri tej priležitosei načelnik calkom na isto vžal že mlada Simpkinson spahala vraždu. Možno že i pravdu mal v tim, lem že, ja jak skušeni detektiv poliboval som, abi mlada dzivka vrahkiñu bula.

Pravda, že čarna taška prisluhala jej, a že možno i znala co vov taški, poñevač zo sebu ju priñesla do Parižu. Preco zos tašku pričestovala do Parižu? Naisee lem preto, abi mertvolu na take mesce mohla zakopae dze ju ñigda ñenajdu. Na predek šieko mala virahovano. Tak mišfela, že poñevač vefo kufre ma tak prave ten ñeopatra, afebo da

para centi uradníkovi a ten ho neroztvori. L'em to bolo plano, že na takeho uradníka trafela, ktorí še nedal podplacie.

— Telo je isto — hutorel Dubert načelník polície — jak som to dobre roznišľel mlada dzivka muši daco znae o vraždi.

— Naisee je tak, — ale pridze na javo, že sama to nemohla vikončie — odpovedzel som ja. —

- I to može buc — hutorel načelník.

- I to možem šnel'e stavie, ze pridze na šveto, že je nevinná.

— Z jakkej pričini to možu stavie — pital e mi načelník.

— Z ničkej... aňi sam nežnam prečo... ale to je moje presvedčenie, vzdor tomu smel'e možem povedzie, ze je nevinná, aľ zato prebačim, možno, že še i milim.

— No ta ja jím povem z jakkej pričini oni to hutora — povedal daľej načelník.

— Ženska je mlada, šumna, a jím je krajanka. Zebi ona mohla buc vrahkiňu pravda predňima še to še hee uverie, žebi krajanka taka bula. To je plana mišľenka a tak vedľa nih dakto drubi muši buc vrahom. Telo jím povem pan Holmes, že pri takih vecoh něšmu patrie aňi na krajanku, aňi na šumanose a musa še od šumnih ženskoh varovae. —

Sam som še šmjal nad tima slovami, ale ľem zos hlavu som pokival, a potem som še pital či bi som nemohol ise opatrie mertvolu.

Teraz to ešči možu urobie. Neška rno ei ešči na polície ostanie mertvola a až rano odvežu ju do mertvej komori a z tim zaprovadzel me do jednej bočnej hiži.

V hiži jeden dlui stol bul a jedna lavka i jeden pec. L'em jedne dzvere buli na hiži, tak že calkom do načelnikovej hiži patreli.

Na dluhim, uskim stole ľežela mertvola, v tim istim položení jak i v čarnej taški bula. Na oko som ju vžal. Ženska ku panske-mu rodu prisluhae mušela... Šati jej z čarneho postavu a dace drahe mušeli buc, manžeti i gafir šumni čipkovani a čisti bul. Na hlave čarni čipkovi čepee mala z jednu gom bošku pripnuti; na keľo mi še dalo sudzie tak kolo šesďzesatpeje ročna mohla buc.

Skura na tvári jej rancovita a žolta bula. Bula poznac, že nemušela buc mila, ešči po šmerei tak vipatrala. Svetlo belave oči

na hamišnose ukazovali. Cala tvar žadnu prijemnose še dala.

— Bars zvadľiva mušela buc v živoce — poznamenal načelník, a ja mu v tim pravdu dal.

Hodzinka ešči jej na jednej čarnej pantliki na šiži višela. Jednoduha striberna remontor hodzinka bula kolo dzešee dollare mohla stae. Hodzinku som otvoril a numerá sebe naznačel.

Keď inšo še, ale to nam može buc na pomoci ku stotožení mertvolu — hutorel som.

V kešeni zme jeden bugilar našli, na ktorim Parkins a Gotto meno bula. Na isee obhľadníka adres. Para striberne peňeži a dva zlate dukati buli, okrem toho fajna šnuptilľa na ktorej R. E. Fiteri buli višivane.

Že še pre kraďež bula zabita v tim som isti bul. —

Vidzvilhnul som jej hlavu a čepees som vžal dolu. Poopatral dobre hlavu a zbačel šom, že na jednim boku veľku bozuľu ma, ktora od udereňa mušela buc. Pital som še načelníka či to i predtim zbačel, to hutorel, že še šak i tak na jutre vov smertnej komori pod ľepšu vizitaciu pridze.

Staru žensku zdačim pohľave mušeli vitine, ale od toho udereňa nemohla umree, bo to nebulo tak moene, abi ju zabilo. Istejši še vidzelo, že z kloreformom bula zabita. Pri otviraňu to še vinajdze.

Udereňe od ženskej mohlo pohadzac — hutorel načelník.

Ešči raz som poopatral hlavu, ale nato presvedčenie som prišol, že ženska to nemohla zrobie. Otraveňe kloreformom nato pokazovalo, ale udereňe od mužskeho mušelo pohadzac.

Heel som mertvolu zoblese, abi som prepatrel ei dajake znaki na nej še najdzem, co bi poukazovali či še bula z nožom postuhana, ale načelník mi to neheel dozvolie, dotel kim doktore mestske nepřepatra. Trebalo mi uznae, že stim ma pravdu.

Nato som ho pital ai co vdzeňna dozvoel abi som čarnu tašku dobre mohol nepřepatrie.

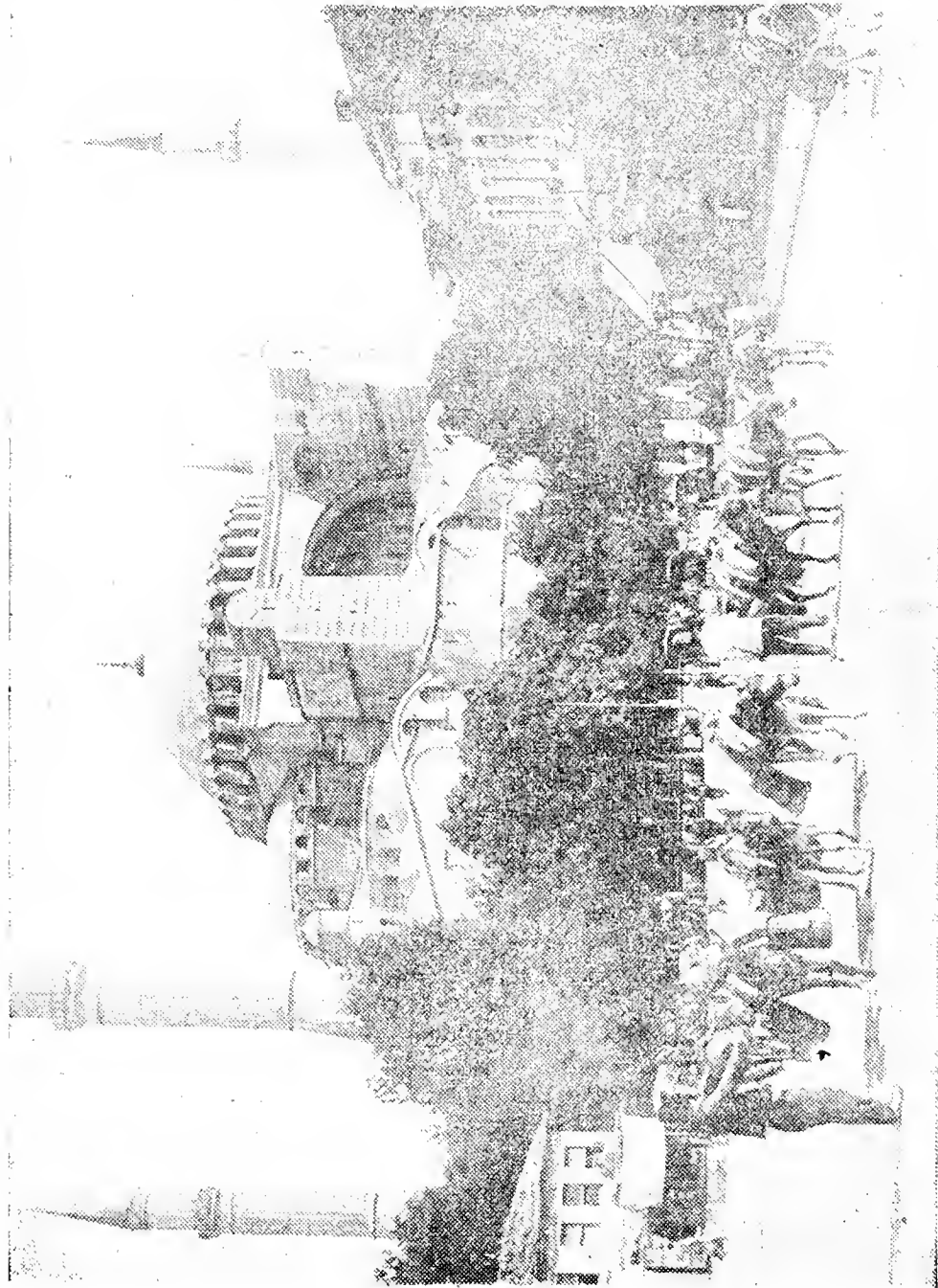
Jednoduha, podľuhovasta taška bula, z moeneho dreva a na čarno zafarbena. Konec z oeilovima pantami buli ozdobene z dnuka calkom z jednoduhim štravkastim postavom bula obeahnuta, zdnu meno bula "Brown and Elder, 117 Cheapfide," na keľo ja firmu

poznal bula to jedna hirešue Londonska fabrika.

Taška bula ealkom prazná, fem tén porvaz ležel dnuka, z ktorím mertvola bula povjazana. Calkom nova bula a z dnuka žadne

Na perše popatrene taška aňi zvonka nič zvláštneho nepřezradzovala a preei poznejši tota nam najlepšu posluhu зробela.

Na taški žadni napis nebulo vidno. Pital som še načelnika, či adresna karta nebu-



Bazilika Sv. Sophia v Konštantinopolu.

kervave fleki, aľebo brud nebulo poznac. L'em dze tu bula zohnuta a na paru mestoh postavbul zodreti, jak mertvolu dnu sturafi. V nutornosc taški calkom nepřoukazovalo nato, abi nam na pomoc mohlo služie.

la na taški. Hutoreľ, že ne, to mi ešči napadnejši prišlo, ponevač na druhih pakoh toten napis stal: "Orr-Simpkinson." Panej ce stujuca taška: "London — Paris "

Calkom zadumani sem zostal na tim, to som povedal načelnikovi.

— Toto mi treba na značie.

Slečna Simpkinson pri visluhu povedala, že svoje vlasne na postave vidrukované kartki hasnovali, a ľem na ostatňu hodzinu zbačeli, že na taški žaden remeň ňet dzebi buli mohli kartku zavesie.

Komorna to samo povedala:

Ked ľutorim, že na taški žadni napis ňebul mišľim z tim, taki napis eo cestujuce hasnuju. Take kartki, jak na trenoh hasnuju pri pošilaňu pakoh ani na tim ňehibovali. —

Na verhu taški jedna veľka P. ľitera na papiru bula priľepena, ktora Paris meno označovala. Na taški na prednej častki jedna žefena kartka bula priľepena, na ktorej stalo: London (Charing Cross) To Paris, via Calais.

Ta vera z teho zme veľo ňemohli virozumee. Tri strani taški calkom čarne buli a ňebulo naňih ňič priľepeno. Ešči mušim poznamenae, že jedneho šlosara zavofali, ktorí oznamel, že skerze slečnej Simpkinson dani kľuč ňikda ňebul od tej taški aňi ňemohol bue, z tim aňi zamknue aňi otvorie ňemohol. Jak to slečna Simpkinson čula, jednoduho odpovedala, že šlosar eigaňi.

Dľuho som ešči pri taški stal a rozmišľal. Hľedal som ešči dajaki znak, aľe ňebul žaden. — Kebi še vec višvetľela, vtedi ňetrebalo bi detektivov.

Skoro na mišľ mi prišlo, žebi zme tote dva kartki pomali zobrali dolu, či podľiima daeo napisane ňebudze. Povedal som to načelnikovi, ktorí ňijakim konceom nato ňeheel pristae. Jak aľe som mu višvetľil, že to je potrebno, a on jak načelnik poliemanski ma pravo do teho, prizvofel.

Pomali zme jednu kartku odrapili aľe podtim calkom ňič ňebulo ľem čarna farba. Nato potem som pital, abi zme i druhu kartku pomali zobrali dolu možno tu budze daeo. Znovu zme še lapeli; pomali druhu kartku zobrae. Pod totu kartku jedna druha bila kartka bula, na ktorej tote dva slova stali: "Greenwich — Southend". To ešči ňič ňepoukazovalo nato, žebi zme ku eiľu buli prišli. Tašku tak som obračel, abi švetlo calkom naňu padlo. Nezdobački pod oči mi prišlo, že pod dvoma slovami z blajvazom dva ľitri su napisane: H. P.

Taška tedi zo Southendu pridze — povedal som calkom spokojno.

— Hej, — odpovedal načelnik, — tak i komorna švedčela.

Ešči raz som začal tašku na každu stranu obraeac aľe ňemohol som ňič ine na ňej vinajse. Na veľo som rozmišľal naznačel som sebe tote dva ľitri, abi som jih ňezapomnul i calkom tak, jak tam buli vipisani som sebe jih z eajhnoval.

Znal som, že tote dva ľitri na dobru drahu me privedu. Co pozňejši i pravda bulo. —

Zatim obraeel som še ku načelnikovi a povedal som mu:

— Ked scu moju radu posľuhnue, ňej ňedaju tote dva kartki odstranie zos taški bo to nam ešči na veľku potrebu budu.

Načelnik na mľe čudno popatrel. Od teho času ekstra zme robeli. Parižska polieia šieko možno robela, abi vraha ulapila, aľe vera bez visľedku.

Jak som do mojeho hotelu še navraeel, veľol som do hiži a cali čas ľem o vraždi som rozmišľal. Co možu značie tote dva ľitri H. P. Teľo som na isto znal, že vražda v Southend bula spahana. Kto aľe mohol staru žensku zamordovae to ešči veľka otazka bula. Slečna Simpkinson všelijak krucela bešedu, že z tej ňemohol čľovek vinse. Čarna taška, jak to ona sama rozpravjala jej prisľuhala. Preco aľe plani kľuč dala? Či kľuč bul prečerani, alebo taška? To mi dalo veľo mišľenki. Verie še mi ňedalo, že bi blada dzivka bula vrahkiňu a predči šieke okolnosee nato pokazovali, že do vraždi je zamešana aľo hocľem zna, kto mohol spahae vraždu. — Zlamana klatka a H. P. ľitri ňijak mi ňemohli z hlavi vinse.

Už bi som bul i zaspal, jak naraz mi na mišľ prišlo, že som v zapisnici čital, ked visľuhali komornu, že povedala: "Pre Pana Boha siečinko čom ňezavolaju tu pana Harvei-ho." Už som na mescu bul H. P. ľitera, teda mušela bue teho čľoveka, ktoreho komorna spominala. Naisee Peter, alebo Pal Harvei še mušľ volae. Aľe kto je ten čľovek? Dajaka blizka rodzina je jim, aľebo dobri pracel. Teraz už som ňemohol zaspae, rozmišľal som nadtim.

Na druhi dzeň mi moja ľubezna parka dala robotu. Totižto heeli odseahoae še z Parižu, tak cali dzeň za ňima som merkoval,

abi som vinašol dze še budu strimovae, že ked rodiče poñih pridu, abi som opravdziiu informaciu jim mohol podae. Na ščesce kolo večeru poščescelo še mi doznae jih kvar tir. Bul som spokojni. Na druhe rano skoro som ueekal do načelnika, abi som še daeo veej mohol doznae o vraždi.

Načelnik mi povedal, že na najbližim visluhu vera bars malo še mohol doznae. Tak komorna jak dzivče ñeheu veej ñič pre zradzie, jak lem to eo na pervim visluhu povedali.

Matku i dzivče mušeli zme pusče zo žalaru pre ñedostatečne dokazi. Dozvoľeli zme jim do ďalšeho visluhu, že možu sebe v blizkosei kortu vimenie kvartil'. Dom ten bul pod opateru a nešľebodno bulo añi dnu añi von ñikemu bez dozvolena vinse.

Opital som še načelnika, či bi som ñe-mohol zos mladu dzivku še dohvarae.

Načelnik povedal, že ñešľebodno ñikemu vejse do domu.

— Ale predči — pital som ho ďalej — ona je moja krajanka a tak može mne skorej daeo vivolae, jak jim. Oñi tak maju na ñih pravo, a jak taki možu mi dae dozvoľene, abi som mohol zos mladu dzivku še dohvarae.

— Nijak ñeheel nato pristae. Na veľo pitañe, ale predči dozvoľel, mi že pridze zemmu, a tak možem vejse dnuka.

Sedli zme do jedneho fijakra a hnali ku smutnemu domu. Večar bulo, ked zme tam došli. Ulica emava, žadne švetlo na ñej ñebulo. —

Postali zme pred kapuru a načelnik zabrinkal. Jedna stara ženska višla von a pušćela nas do prednej hiži. Načelnik ďalej rozkaz, že keľo razi ja tu pridzem, abi me vše pušćela, a žebi me mladej ženskej oznamela, že heem zñu rozpravjae.

Zakeľ stara pañi išla me zameldovae, ja sebe calkom blizko ku dzverom šednul, dze som počul diskur. Jeden hlas som poznal bul to slečnej Simpkinson a druhi dajakého mladeho mužského. Po anglicki še rozpravjali. Kto to može bue ten mužski?

Moju visitkartku som poslal dnu z mojim menom a pod spodek napisal som, že krajan som jim, a heem jim bue na pomoci. — —

V hiži na tim še radzeli, či me maju prijae alebo ñe.

— Ja zñim budzem rozpravjae — hutoriel mužski, naeo mlada ženska odpovedala: Možeme ho obidvojo visluhae, že eo hee?

Bližšej som stupel ku dzverom abi som počul eo budu rozpravjae, nato ale už stara ženska vešla dnuka, že ma čekaju.

Slečna Orr-Simpkinson pri jednim laku stala a pri ñej jeden mladi človek stal. Obidvojo zvedavo od hlavi do peti opatreľi me.

Teraz, že som spokojne mohol opatrie slečnu Simpkinson, ešči krajšu som ju našol, jak ked perviraz som ju vidzel, ale i šumneho a mileho som našol teho človeka, ktori pri ñej stal. Vedľa šatoh vipatral jak luteranski kazateľ. Visokej postavi bul, mladí a na hladko britvenu tvar mal, vlasi na kratko ostrihane, belave šumne oči, ktore na ñevinnose ukazovali.

— Na isee tote dvojo miluju še — mišľel som v sebe.

Medzi tim stara ženska, ktora pozor nañih daval a odesla a mi lem trojo zostali v hiži

Šmem še opitae eo jih tu privedlo ku mñe — (na visitkartu popatreľa) pan Holmes? — pitala še slečinka Simpkinson.

— Jak bi ñe slečinka. Meno moje je Cherlock Holmes a jak — z vizitkatri vidza detektiv som. Včera prave na železničnej stanici som bul, ked v čarnej taški, ktora jim prisluhala mertvolu jednej starej ženskej našli. Ked bi som jim na pomoci z dačim mohol bue vdzečne jim poslužim. Dobre rozpravjam po francuzski a tutejša policia mi je tiž znama.

Slečna Simpkinson ñeodpovedala, ale mesto ñej mladi kalviński kazateľ odpovedal. —

Dozvoľim pañe, že z jih službu bi nam na veľkej pomoci buli, ale teraz ešči zme tak rozčulene, že zme še ešči calkom ñerozhodli eo počñeme. O udalose žadne višvetľene jim dae ñemožeme, ozdaj kedbi oñi daeo znaľi to bi nas eešelo.

— Šľebodno še mi pitae pañe, preco oni vov veej osoboh rozpravjaju, či jih tota vec zaujima?

— Jak bi ñe. Meno moje je Harvei, Harvei, luteranski kazateľ som a Orr-Simpkinson slečnej brajtin som.

Do oči som mu popatrel a tak mi prišlo že ja stím človekom veľke klopoti budzem mač.

— Tak mišlim Edith, hutorel ku bralti še obracel, najmudrejši bi buło, keď bi zme še spuščeli na teho pana, hoc ľem dotel kim s druhej strani dostaňeme radi.

— Dobre Agost! odpovedala slečna.

Agost! Harvey Agost! Vtedi som preci na zmilki. Na taški literi buli H. P.

Vraždu, ktoru na slečnu Simpkinson a jej matku heu seismue, je ealkom ňe spravne, — hutorel ďalej pan Harvey a z tím še ku mňe obracel. A predči mušine uznac, že do ňeprijemnej balamuti zme še dostali. Keď som večera dostal telegram, abi som lued tu prišol ňe mišľel som, že eo me tu čeka?... teraz aňi sam ňeznam eo mišľie a eo počac.

Vec je jednoduha. Matku a slečnu zotri mali poňevač v taški mertvolu našli. Otazka je, či ja tota taška, a kemu prisluha či je na spravdi slečinkina?

— Hej, moja je a mňe prisluha — odpovedala slečna skoro.

— L'uba Edith — začal kazateľ, aľe slečna ostro popatrela naňeho a kazala mu buc eiho.

— To hutorem, že čarna taška je moja. Možeš še opitac od komorni. Blazenstvo bi buło nad tím še špričac. Keď je ňe moja ta vtedi či ja?

— Kazateľ ealkom ostrašeni opakoval: "Pravda, ta či ja?"

— Druha otazka je tota hutorel som ďalej, kto je zavraždžena ženska. Bo tota otazka ešči doteraz ňebula višvetľena.

— Odpovedz nato ja jim nemožem dac hutorel Harvey kazateľ, a tvar še mu ealkom zmeňila. Vdžečnejši bi som o tím ňehutorel, aľe keď heu znac tak povem. Slečna Simpkinson tiž zna a bars še čudujem, že doteraz polieii ňe vivolala.

— Aľe ta kto je ta zamordovana ženska? — pital som še ňespokojne.

— Vedľa teho, jak mi slečna Simpkinson hutorela nemože bue ňihto ini jak moja Nina. A hoc jak mi žalostňe pridze tota vec, aľe za povinnose sebe trimem šicko pred policiju viznac eo znam.

Nervozni začal hore dolu po hiži hodzie a slečna Edith ku ňemu še pripojela a pita juco hutorela:

— Pre Boha ee pitam ňezrob to... pre nas šiekii ee pitam ňe zrob to!

— Edith, — hutorel laskave kazateľ. V zmilki ši mila. Jest v živoce zaležitosei, ktore muša prise na javo. A keď ja bi pravdu ňepovedzel teraz ňevivolal, tak bi pozňejši vivolal druhi.

S tím potem namňe popatrel.

— Jak dlui čas vezme, kim še franeuzska policia dozna, meno vraha, keď ja to zatajim?

— Začatne literi znaju, znaju ďalej dze bivala zamordovana žena numero hodzinki maju zapisane, okrem telu i bugiľar pri ňej našli... vedľa teho mišľim, že o tri dni še doznavu, kto bul vrahom.

No žebi ňemali veľo eo studirovac, tak ja jim povem. Nini mojej meno je: Elizabeth Raynel, gđova bula, bivala na Haverstock Hill 13 Upper Norton-Crescent. Ostatne časi pre horobu pres'ahovala se do Southend — hlas še mu tresol, keď toto rozpravjal — a na isec ju šmerc zaseihla.

Slečna Simpkinson na divan ľehla a plakala.

— Moj nahľed je ten pane, keď še dostavja na policiju a šicko povedza eo znaju. Nema nijaki zmišľel, abi dac tajeli, poňevač ňeodluha i tak šicko na javo vindze. Nej ňeberu za zle, aľe už teraz možem povedzie, že eala vec bars plano stoji.

Povedal som hutorel kazateľ, bo slečna Simpkinson ňe dobre še trimala.

Ešči kim som tu prišol znal som, že vražda vov Southend še stala — hutorel som.

Veľka eihoše nastala. A zaľubenci jedno na druhe popatreľi.

V jakim prave oňi nas visluhuju pitala še slečna Simpkinson?

Nijakim prave — povedal som a stanul som zo stolka že idzem. — Ne ľem že žadne pravom ňemam ku vipitovaňu, aľe aňi dze ku nato. Tak som mišľel, že moju službu vdžečňe prijmu. Slečinka vražda bula spahana, za ktoru dakto muši cerpie — žičim jim, abi oňi nebula ta, na ktoru ten trest čeka.

Trest! — vikriknul kazateľ. — Vražda! Veľki Bože! — Edith!

Jedno no druhe popatreli. Dzivče šmeľe a kazateľ bojazľive, ja zas ňeduverujuco.

— Edith, Edith, draha dušo, jak ňeodvažlive ti rozpravjaš. Nej še nas pitaju pa-

ne bo bolj, ne bo nam na pomoč, kečo od njih zaviši. Ne, še nas vipituje a mi jim svedomite na otazki odpovedac budzeme, afe vraba meno jim nemožeme povedac, bo lem mištime, a na spravdi nežname, pre jaku pričinu vražda bula spahana tiž lem mištime.

— Hej, afe i z dvoma služnicami, ktore z jednej staršej ženskej a jednej mladej dzivki pozostavali.

— Tote služnice i vov Southendu žnu bufi?

— Ne. V Londone joh ohabela.



Našo vojaci jedneho německeho pokaličeneho vojaka do špitala vėžu.

— Do vjedna bivali oñi zo svoju Ninu?

— Ne. Ja vov koseele southendskim som kazateľom a nina moja na radu doktora prišla tam bivac, abi frišni, zdravi luft uživala, a potom i preto prišla, žebi blizkosei mñe bula.

— Sama bivala?

— Co bula jej upelna adresa v Southendu?

— Oh, ñe povedz pitala ho slečna.

— Ale Edith... No. 15. Part uliea.

Zapisal som sebe do kñižčeki, kim slečna na calim eele še tresla a na každi moj pohib pozor davala.



— Žadaju oni, abi vrah čim skorej bul ulapeni? — hutorel som ku nemu.

— Še!

Tak! vdedi muša mae dajaku — pričinu?

Ciho ostal. Znal som dobre, že bars ve-  
to še nedoznam odneho. Rozhodol som še, že  
doteľ ztadzi nevidzem dokel daeo o čarnej  
taški še nedoznam.

— Nej prebača moju zvedavose, — obra-  
cel som še ku slečnej, — nože oni vse v  
Greenwich bivali.

— Ne, ale v Tootingu — odpovedala  
kratko. Adresu moju som i na policii po-  
dala. —

— Nej prebača, ale ja mišlel, že tam  
bivali, poňevač je to bars krasne mestočko,  
a dobri život je tam.

— To može bue pravda, ale ja tam nig-  
da nebivala.

Teraz už som znal čo mi trebalo.

— Je to dokazana vee — hutorel som  
— taška včera večar bula dana Charing. —  
Poňevač oni to hutorja, že taška je jih, čo še  
aňi neda odtajic, ztim ale oni i to povedze-  
li, že zamordovanu žensku oni šturali do  
taški?

Nato zbladla; parna jej bileli, ale z la-  
skavim hlasom odpovedala:

— Ne to nemožem povedzie.

— Tak vtedi to dakto druhi mušel zro-  
bie pri jih přítomnosei?

— Še!

— Ta ked je, to tak jak oni hutorja, tak  
vtedi ku jih taški dakto druhi mušel še do-  
stae. —

— Ne, aňi to nemože bue. Ja tašku lem  
4—5 dňi jak kupela a od tedi vse mojej hi-  
ži stala. Moja komorna lem včera pakovala  
do nej, možu še jej opitae.

Hec še vikrućie, mišlel som v sebe. Ked  
komorna pakovala, vtedi to vera rano mo-  
hilo še stae a to v hotelu v Londone, bo v  
Southendu komorna ešči nebula znu. Čo prav-  
da v jej reči nemohol som pohopie.

— Oni nevera mojej reči?

Pitala še odemñie. — Ale prišahac mo-  
žem nato, že taška z mojej hiži von nebula.  
Že jak še mertvola dostala do taški a kto  
dmu vštural, to nej policia vihlledava.

A z tim odperno popatrela na svojeho  
buduecho.

— Ai policia vihlleda odpovedal som  
spokojñe. Vidzel som, že daľej me tu ne-  
potrebno ku dzverom som še zbiral.

— Slečna Simpkinson, hutorel som, jak  
už som prid zveroh stal, tota čarna taška je  
ñe jih.

Prišol som do domu a začal rozmišľae.  
Ked slečna Simpkinson nigda nebula v —  
Greenwich a štiri peje dňi jak tašku kupela,  
zaten čas nebula von z hiži, vtedi tota taška  
ñemohla bue jej čo v nej mertvolu našli.  
Ale komorna i ona sama hutorja, že taška  
prisluba jej. Tedi dva taški mušeli bue jed-  
nake, jedna prisluba jej a druhe do teraz  
ešči ñeznamemu človeku. I tak še mušela  
stae čeranka. Žebi mlade a krasne dzivće bu-  
lo staru paňu zavraždzeło ñijak mi to do hla-  
vi neišlo. Z tim som bul čisti, že slečna Simp-  
kinson, lem vtedi znala, že jej taška je pre-  
čerana, jak na stanici jej kľuč ñepasoval do  
taški. Doraz bula čista zos veeu a mušela  
znae, kto vraždu spahal, ale na žaden pad  
vizradzie ñeheela.

Vraždu taki mušel spahac, ktorí zamor-  
dovanej bul rodzina i kazateľovi. Dajaka bliz-  
ka rodzina. Kazateľ a slečna preto naisee  
ñeheeli vizradzie. Že prečo tajali to som po-  
hopie ñemohol. Čalu noe som ñespal a lem  
to mi v hlave krucelo, abi som vinašol ma-  
jiteľa tej druhej taški.

Ked som na druhi dzeň v hiži šedzel a  
svojo povinnosei končel, pana Harvey kaza-  
teľa mi oznameli. Bľadi bul a planej dze-  
ki, jak taki človek, ktorí čalu noe ñespi.

— Veľo som rozmišľal včera nadtim čo  
medzi nami bulo. Na isce oni moju braltu od  
sudza, že še tak ñervozne v oči ñih trimala?  
— hutorel kazateľ. Ne tak plano, jak oni se-  
be mišľa odpovedal som mu. Nej ñe zapom-  
nu, že ja naviknuti na take visľuhi.

Kušćik še zľek nad mojim vireknueu,  
ale čo skoro prišol ku sebe.

Ked oni véera od nas odešli, zbačel som,  
že še jim naša odpovedz ñepačela. Mam šme-  
lose še jih opitae čo mišleli?

— Je to kuriozna otazka, take še daeo  
odomñie pitae.

— Pravdu maju, ale ked mi povedza  
jih mišlenki tak jim povem či dobre roz-  
mišľajn. Jeho trimañe a bešeda taki dojem  
dala namñie, že som v ñim duveroval.

— No dobre — hutorel som po mali —  
z mojej stranki to mišľim, že dva jednake



čarne taški mušeli bue, ktora jedna bula prečerana z tašku slečnej Simpkinson. I to jim povem, že tak slečna Simpkinson, jak oňi poznaju vraha a znaju kto ma druhu taku istu tašku, lem že ne hen vizradzie, abi vrah do ruk policii ne prišol.

Agost Havrey-mu krev do tvari vbehla na tote slova, potem zaš zbladnul. Pozoroval som ho, vidzel som, že mojo slova veľki dojem naňho zrobeli.

— Oňi bars veľo znaju — hutorel ci-him hlasom.

— No, mišla, že dobre rozmišľam?

— Calkom spravne.

Obidvojo zme ciho ostali. Mladi kazateľ z kalapom še bavel, mne zaš mišľenki za čarnu tašku hodzeli.

— Kto je majiteľ tej druhej čarnej taški pital som še o hviľu kazateľa? Kazateľ na calim cefe še trasol, tvar mu zbladněla. Stanul a ku oblaku išol. Za dlukši čas tam stal, jak kedbi bul rozmišľal čo mi ma povedae. Potem nazad prišol ku stolu.

— Ne, na totu otazku jim neodpovem, aňi me naňu ne prisifa. Potem spokojne zakurel na cigaretu a začal rozpravjae.

— Upozorňujem jih na to, že o vraždi aňi ja aňi moja buduca, slečna Simpkinson nič nezname. L'em upodozreňe mame. Ked bi zme pohop maľi o vraždi, tak bi zme šieko policii vizradzeli. Podozreňe mame, aľe najvekša žadose naša je, abi toto podozreňe nebulo spravedľive. Čo zme do teraz znali šieko zme jim povedzeli. Slečna Simpkinson aľe calkom nič nežna.

Nej prebača, aľe slečna pred policiju, tak nervozne še trimala a reče prekrucovala, že tota calkom isto zna, že vo vraždi dajaku učase brala.

S tim lem ne hen povedzie, že moja buduca v dajakej balamuti še nahadza?

Ne lem v balamuti, aľe ešci i od teho vecej.

— Pre pana Boha. Aľe čo mame zrobie? Prišaham jim, že slečna Simpkinson calkom je nevinná.

— Dozvoľim jim, že pravdu hutorja, aľe vtedi muši bue učastna vo vraždi.

Mladi kazateľ zbladnul a cali prez sebe bul, tota mišľenka, že jeho buduca v balamuti je, bars ho zroňela.

Čo ma robie, abi odstraňela od sebe podozreňe?

— To eo oňi. Ne eigaňie, ňetajie a na šieke otazki verejne odpovedae.

Seisnul mi ruku. — Pravdu maju pan Holmes, povedal važno.

Do terajše jej trimaňe bulo podozrive, aľe pridzem domu to jej visvetlim. Pitam jih uctive, lem nej patra, abi šieko bulo dobre pre nas, abi slečna nebula podozrivana z vraždu bo je nevinná. Nej mi daju doraz šieko znae, jak še o dačim doznavu.

— Ked dobre jih rozumim, tak oňi calu vec namne zdaju.

— Hej, lem nej patra eo najlepše. Z tim ulapel kalap a ku dzverom še pušcel.

— Ešci jedno hrem še jih pitae, kim odejdzem, hutorel neduverlive. Ne som bohati človek, dobre bi bulo, ked bi zme še na predek vijednali, keľo to budze stae.

— Požadavki veľke mojo nebudu, tak mišľim, že na koncu spokojne budu ze mnu.

Višol na garadiče, a zamišľajuce išol dolu. Pri dzveroh som zostal stae a patrel, som zaňim. Na jednej garadiči zostal stae a hustečku vibral, abi sebe čolo utrel v tim jeden list mu vylecel z kešeni. Z nepozorujne išol dalej.

V peršim okamžeňu, heel som zaňim zavolae, aľe eo skoro inšak som še odhodlal. L'edvo som čakal, žebi Harvey dolu zešol. Ta jak bi ne, jeden list!

Kto zna eo v nim može stae. Zostal som na mescu stae, kim kazateľ calkom dolu nežošol.

Pozorne som patrel na mesco dze list fezel. Bal som še poňho zejse, že ked še kazateľ navracel?

Aľe ne, — odesol. Skočel som dolu shvacel list a uľekal som — zůim do hiži, dze som še zavrel. Na stol som položel kovertu — štiri uhľasta zolta kovertka bula. Dover postovu znamku štemplovana "Agost Harvey kazateľ, Paris Hotel" adresovana.

Či brava je kovertka, aľebo daeo je v nej? — Zemasul som.

Vera ne bula prazna. Jeden list v nej bul. Same perve podpis som patrel. Pal meno bulo podpísano.

Aľo som prečítal nemohol list, dakto na dzvere mi klopal. Do stola som rucel list a zamknul. Potom skoro zoblek gerok, jak kedbi som še obľikal, abi napadno ne bulo, že preco som še zamknul.

Kazateľ stal predemnu. Kim ľem bi som bul slovo povedzel zeisnul me do hiži, dzvere za sebu zavrel. Cali nervozni bul a celo še na nim trėslo.

Ked som stadi išol na gagraďicoh jeden list mi vipadnul, — kričel — ten list nazad mušim dostac.

— Na spravdi! — Hutoriel som spokoj-  
ne. —

— Hutorim jim, že ho nazad heem dostac. Na garadicoch mi vipad, ked som hus-  
tečku vicahoval. Oni viššej stali a vidzeli.

— Nej nie mišla, že eiganie budzem: hej  
vidzel som.

— A vidzvilili ho?

— Samo sebu se rozumi.

— Vtedi dobre. Nej mi hñed odaju ten  
list.

— To je už ina vec. Tak mišlim, že ten  
list jim ñedam nazad.

— Nedaju mi ho nazad? Preco? Jak to  
mam rozumie?

— Bo toten list mušim zahrańie pre  
sebe.

— Glupstvo. Ten list je cakom privat-  
ni, nato som jim ñedal spelnomocńene, abi  
do mojich privatnih vecoh še mišali.

Ešči som list nie prečital, ale tak miš-  
lim, že ten list obšahuje važne veci. Ked  
ońi me spelnomocńeli, abi som za vrahom  
patrel, vtedi pravo mam ten list prečitať,  
ked ale teraz toto spelnomocńene heu seah-  
nuť nazad, vtedi ten list oddam policii do  
ruk. —

— Tak! Ońi ten list mi ñeheu vracie?

— Ne, nie dam jim nazad.

V tej minuce obidvojo na žemi sme še  
kuľali. Kazateľ skočel naműe, zvaľel me na  
žem. Začala medzi nami nacahovačka. On na  
každi pad heel list do ruk nazad dostac. Ja  
zaš nad tim bul, že ho nedam.

— List v kešeni maju — kričel zlostűe  
kazateľ, — a ked mušim jih zadušie i tak  
list nazad mušim do ruk dostac.

Raz on, raz ja bul na verhu. Po calej  
hiži zme še kuľali a taki krik robeli, že ka-  
ždu minutu mohli kelnere vinse hore. Poma-  
li sila kazateľa počala ohabjať. Nato ja še  
pozbiral a podarelo še mi na noli stannu a  
veľki stol som pred sebu seisnul.

— Šieko je darebne. Darmo modruju.  
List i tak jim ñedam nazad. Hñedka pridu  
dnu kelnere a jih povjažu.

Pri dzveroh stal, ñeznal co počať.

— Pre űih, či proci űih pracovac? —  
pital som še ho.

— Neznam! — odpovedal. — Nej poč-  
kaju, ja jim odpišem. Nej ñezačínaju űič,  
kim jim nie odpišem.

Pristal som na to a on odešol. L'edvo  
co odešol už kelnere še zbehli, že co za lar-  
ma je.

— Nič! — odpovedal som — peűeži mi  
spadli na dule tak som stol odealnul, abi som  
jih našol.

Teraz som šednul ku stolu list som pred  
sebu položel. Dzvere som dobre zavrel, abi  
kazateľ dajak nazad še űenavracel. Potem  
pozornuť prečital som list. Sam sebe som űe-  
verel, že jak važni je preműe ten list. Obšah  
listu ten bul:

“Drahi Agost!

Cakom som zroűeni, ñeznam čeho še  
lapie. Na pomoci mušis mi buť. Pre űepozor-  
nose ekspresu moju tašku v Charig-Crossu  
prečerali z tašku slečnej Simpkinson. Znaš,  
že obidva taški jednaki buli a na jednej hro-  
madze. Agost — jej moju paktašku űešfe-  
hodno otvorie, ked to zrobi som straceni. Do  
Southendu som telegrafoval stamadz som do-  
stal odpovedz, že ši v Parizi. Preco? Co še  
stalo? Edithovu adres v Parizi ñeznam. Pre  
Boha ee pitam maj pozor, abi moja taška  
ñebula otvorena. Pošli ju hñed nazad, a ja  
pošilam jej nazad. Odpovedz čekam čím skor  
od tebe na znamy adres u stareho černoħa.  
— Piš doraz.

Pal.”

N. B. Tašku hñed mi nazad zašli. Po-  
mož mi!

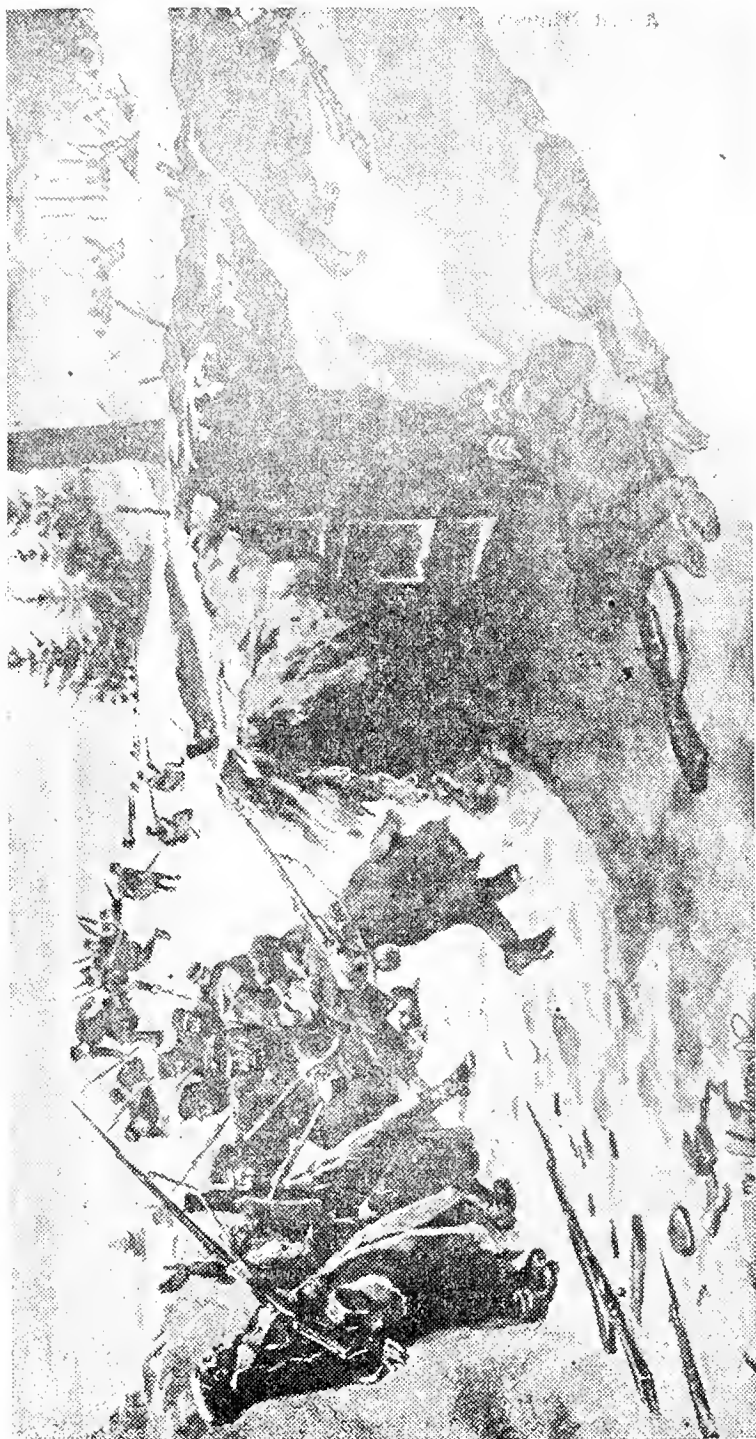
Doraz som bul na dobrej draűe. Pravdu  
som mal že, taška bula čerana. Tak už som  
mišlel, že už šieko mam v ruki co mi je po-  
trebno. Ale prave teraz som bul ešči naj da-  
ľej od ciľu.

Majitel' taški Pal volaju. L'itera, ktoru  
som na taški dze mertvola bula šturena tota  
ista bula. Hñed som vibrat ten papirik, na  
ktorim bulo Harvey. P. vipisano. Zglajhal  
som pisma a toto isti bulo. Znal som, že Har-  
vey Pal še vola, ten, ktori mertvolu do taš-  
ki šturel. Na isec rodzina kazateľovi.

Začal som nad calu vecu rozmišľac. Har-  
vey Pal mušiel staru paűu zabie. — — Ale  
preco a zaco? to ľem tak še doznam, ked

pujdzem hñed do Dover a tam ho vihfedam  
a šikovne še o šiekim doznam. L'em kedbi  
mu zatef brat nepisal, abi ñeucekuul. Znal

Hned som telegrafoval domu, že zaležitose  
svoju som tu skončel tak vracam še do Lon-  
donu.



Utok naših honvidoh na moskaloh v Karpatoh. — V bitki tejto 6000 moskaloh utraceli život.

som už i to, že Simpkinson slečna ñemohla  
buc vrahkiñu, ale preco vtedi vraha ñeheela  
visradzie! Nijak mi to do hlavi ñeišlo. —

Kim bi som bul odčestoval dostal som  
list od Harvey Agošta:

“Cteni pane!

Noška rano taki som bul rozčuleni, že sam som neznal co robim. Nej prebača, že som jih napadnul, afe v mojim mesen i ohi bi inakše nebuli. Pitam jih lem nej pokračuju dafej a nej patra, abi vraha čim skor do ruk dostali. Ostavam jih etitel'

**Agost Harvey.**

Jak som do Londona prišel hñed som še oznamel na mesečkim dome. A eo som o čarnej taški do teraz znal šieko porozpravjal, i pital som abi me na paru tižne prepuščeli, že ja heem vraha vinajse. Dozvoľene som hñed dostal.

Doraz včas rano, ked ešči veľo ľudze do obhodoň nehodza pošol som do obhodu Brown a Edler. Oznamel som še u majitela, ktori vdzečne me privital jak še doznal kto som, a eo sebe žadam.

Rozpovedzel som mu zaležitose čarnej taški, a že firmi jeho meno je na taški v-pisano.

Hñed mi priobecal že prepatri kñižki, kto a kedi taški kupoval.

Nato doraz pametal, že pred paru dñami slečnej Simpkinsonovej predal bul taku jednu tašku do Southend. Ukazal mi doraz i jej list v ktorim objednavka bula.

Na Harvey meno nijak še nemohol roz-pametať. Po dluhim hľedañu vov kñižki našol meno Harvey-ho, afe to ñe ten bul. Jeden doľtor, ktori še dlukši čas v Londone strimoval kupel taku istu tašku afe tota o veľo veľša bula. Doraz som znal že to ñe ten Harvey, ktoreho ja hľedam.

Príhe mene take nemohol najse.

Ešči jedno som še opital. Či pasuju tote kľuče do každej taški, ktore oni predavaju. — Odpovedz som dostal, že každa taška ma druhi kľuč a nijakim spůsobom druhim kľučom ñemož tašku otvorie, lem ked ju roz-biju. Hñed som znal, že preto na štacone slečnej Simpkinson tašku ñemohli otvorie, poñevač bula prečarana. Ine som še tam nemohol doznať, teľo ale som še precí do-znal, dze bivala predtim Simpkinson sleč-na. —

Ešči ten isti dzeň som odeestoval do Southend. Na calej drahi som o tej vraždi rozmišľal. Teľo som znal, že taška bula pre-čarana, a že prisluchala Pal Harveymu, afe či on je vrahom to ešči ahi mišlie še ñedalo.

Jal som zo štačijena zešol, hñed' pod číslo 23 Šitan ulicu som išol, dze predtim

slečna Simpkinson bivala. Jednoduhu hotel to bul. Počahnul som brinček.

Jedna pristarša ženska zešla dolu otvo-rela mi kapuru a pitala še:

— S čim jim možem poslužie?

— Kvartil' hľedam.

— L'utujem, afe v mojim hotelu šie-ke hiže su vibraté.

To ja najlepši lutujem, poñevač počul som od slečnej Simpkinson, že bars čiste a poradne hiže maju, bars mi jih odporučala. Rozpravjala mi, že ostatne tri mešace tu u ñih bivala.

— Hej! — odpovedala stara pañi.

— Dobre ľudzi su ahejže?

— Tak!... jak vežñeme. Nezvikla som še o kvartil'nikoh starae. Buli umñe dobre a plane ľudze. Mlada bi ešči ušla, afe starša bars ñervozna bula a ñevistata.

— A tote dva hiže už vidali?

— Vidala som!

— A kedi budu prazne?

— O šternac dñi zaš jih budu mose vibrať.

— O šternac dñi? Tak to je bars dobre pre mñe. Zaten čas indzej sebe viberem kvar til. Nemohol bi som opatree tote hiže teraz?

— Možu jih opatree bo panove, ktore jih vibrali ať na jutre še presecahuju tu. Nej še pači.

Na bok stanula a pušćela me dñuka.

— Nehcem jih trapie, lepši budze, ked služnici, pošlu. — Tak som v sebe mišľel, že od služnici veej daeo še doznam.

— No, ukažem i ja sama jim tote — hiže.

— No, no, ñe heem jih trapie, abi še po garadičoh zemnu trapeli, ked maju služ-nicu nej ju pošlu zemnu.

— Či mam? Pravda že mam.

A ztim, žebi ukazala, že ma služnicu začala kričie: Sali, Sali, podz skoro tu.

Nedlaha jedna červeno vlasata dzivka še predstavala, ktora me do hižoh žadamk od-vedla.

Jednoduhe hiže buli to. Posecele, stol, stolki z fajneho dreva buli. Posecele čiste. — Nič zvláštného nemohol som tam vidzie. Na jednej strane veľki kandaló stal, v ktorim uhľe dreva už bula na hotoveno, lem pod-paľie. Pozorné som še do okola poohľadal, v kandalove potarhane papire zbačel vedzel že to daeo premña. Naraz zbačel som, že v

sebe mišljal, že v tih daco dobre može bue pre mne. Ale jak še ku nim dostac, ked služnica pri mne stala a na každy pobib pozor davala.

Vibral som jeden shilling z kešeni a oddal som jej. V tim narokom spuščel dva shillingli na zem a znihu som jih pod kandalu šupnul. Tote še calkom pod kandalu skufali a to bulo premne dobre. Obracel som še ku služnici a hutorim jej: Vonka som zohabel ambrellu, nej mi pričeš z tim ozdaj podari še mi pežezi poze kandalova vibrac. Zakef služnica višla von ja šicke papire a kandalova vibrat a do kešeni štural.

Jeden papir som hñed rozkrucl, na ktorim nasledovne slova stali: "O pol trecej hodzine. To budze jem hec. Pal Harvey."

Hñed som poznal, že je to iste pisaše, ktore i na čarneji taški bulo.

Kim sme pežezi z ambrellu polovaši, zate čas som paru slova ku služnici prehutoril a dopitoval som še jej o slečnu Simpsonson.

— Hej! — rozpravjala služnica — dvojjo paše za tri tižne tu bivali. Mladša to bula bars dobra, afe starša vse hñovaca. Malo kedi jih tu dakto navščival.

Raz jedna stara paši prišla do nih navščivu, šive vlasi mala a hñurave popatranše. Potem i dvojjo panove hodzeli jih navščivovac.

— Co za dvojjo panove!

— Jeden mladi kazateľ a jeho brat. Kazateľ bars fajni človek bul. Často išol i z mladnu slečnu na špacirku.

Možno i vecej bul bi som še doznal od služnici, afe stara paši ju už dolu volala.

Išli zme dolu a ja ešči še jej pital, jakl bul človek ten Pal. Calu podobizeň jeho mi vipovedzela, ešči i to hñorela, že bars krasni človek je. Z tim zme zešli dolu, dze už stara paši nas čekala.

— Hiže še mi bars pača — hñorel som jej — opital som še kefo rent a potem na žadosc predstavcl som še.

— Sherlock Holmes, som z Londonu.

Z teho domu odešol som do druheho, dze bivala zamordovana Raynel ženska. Tu som vecej ščesca mal, jak na peršim mescu. Majiteľka hotelu jedna stara a hluha pani bula. Na velke čudo, afe to mi trebalo čuc, že hiže su še na vidaj bo pani Raynel ešči jih vse arenduje.

— L'em na paru dni do Londonu odcestovala, a ešči ten tidzeň čekam ju domu — odpovedala stara paši.

Stara ženska potem mi šicko porozpravjala o zamordovanej ženskej, ešči vecej jak co som hecl znacl.

Hiže na žaden pad jim nemožem vidac, poñevač som ista, že pani Raynel co dzeň še nazad navraci. Bula ona bars dobra paši, jem kus xvadřiva jak každa stara ženska. Společnost žádnu rada nemala.

Z velku českoscu som ju mohol presvedčie, že ja jem to hecm znacl, či kazateľ a jeho brat často hodzeli ku nej!

— Jej bratranci! Hej, tote často hodzeli ku nej. Starši kazateľom je v tutejšim koscelu.

— A Pal! — pital som še — bo som še obaval, že stara ženska calu historiu budze mi o koscelu rozpravjac.

— Pal! — hej, tak še menoval jeho brat. Oh ten bars vešli človek bul. I on umne bival, deraz obok starej pašej tojest jeho Nini, afe ten malo, kedi bul doma. — Ne bars še zlahodzeli zos staru panu, ona vse vadzela še z nim.

— Pal, od tedi, od kedi pani Raynel odcestovala bul deraz doma!

— Ne paše. — Ked še jim pači možu prisic hiže opatric, take čiste hiže v calim Southendu še dostanu.

Pravda že som rad bul, že me do tih hižoh zavedze. Do jednej uzkej, čistej hiži me zavedla, z ktorej do spalni mohol isc a pri tej ešči jedna mala hižka bula, z ktorej na von mohol vinsc.

— Hiže akurat tak su jak ai predtim buli, ked stara paši odcestovala. Pani Raynel v pondzelek odcestovala, ani mi znacl nedala, jem jednu kartku ohabela tu.

— Paši Jesop! — tak še volala majiteľka hotelu — ñepreto som prišol tu, abi som kvartil patrel, afe detektiv som. Oñi to hñutorja, že pani Raynel bars hñevaca ženska bula. to sam uznam, afe prave preto, že ñepovedzela jim, že dze odcestuje, preto jej bratranci mne povereli, abi som ju viħledal bo ñeznaju jej adres, preto pitam nej mi oddaju totu kartku co preñih ohabela.

Stara ženska ukrutne še žřekla a na skoro uckala do svojeji hiži po kartu.

Co skoro pribehla a v ruki trimajuco kartku oddala mi. Na kartki jem to stalo:

“Na paru dñi do Londonu odeestujem Raynel E.”

Poskladal som kartu a skril som ju do kešeni.

— Totu kartku zotrimem pre sebe — či v pondzelek rano bul dakto pri Raynel pövédal som jej — ešči bi som to heel znae, pañi?

— Neznam, ja ñikeho ñevidzela.

— Ta služniea?

— Služnieu ñemala, leu viľuhovačka, tota ráno pridze a večer o 9-tej idze het, že calu noc co še tu robi je ñeznam jim pövédzie.

— A jili kvartilnici tiž ñeznaju ñič?

— Okrem pañej Raynel ñemam kvartil- ñikoh teraz, lem na jutre prišcaluje še na treei štok panove.

— Nej mi pövedza — hutorel som ku ñej ostro — kto tu bul z ñedzeli na pon- dzelok?

Pani Raynel rano bula v košcele potem eali dzeñ doma bula. Añi na krok ñeviľa vonka. Po obedze priľol ku ñej bratranec.

— Ktori?

— Kazatel a vtedi som počula, že še vadza, Moeno mu nadavala aľe on ñetaki jak jeho brat, že ñigda ñeodpövedzel na zvadu, tñen vera na každe slova grobijanski jej odpövedzel. Večar potem zaľ priľol kazatel a zaľ som počula še vadzie. Potem pan kaza- tel iľol do košcela a stara pañi sama šedzela doma do večara do dzeľatej čitala kñižku. Že potom co še stalo, to ñeznam. Rano po- tem skaro muľela odeestovae, bo jak viľu- hovačka priľla už ñebulo ñikeho doma. Mo- hlo tak buc pred šedznu, bo vtedi som čula dzvere otvorae.

— Ne vidzeli pañu jak iľla?

— Ne!

— Stalo še to i druhiraz, že tak v čas viľa von, bez oznaieña?

— Hej. Pred friřtikom po huroh idze špacirovae. O 8-mej še vraci, vtedi zvikla jesc. Večar pred lehnucem jeden pohar mľe- ka, falatek hleba i kus mesa jej do ñeľeme, to zvikla vľe rano zjese.

— I v pondzelek še tak stalo?

— Hej! Pohar pazni bul.

Čudno mi to priľlo. Stresol som še nad miľfenku, že vrah po vraždi spahanej, ked už šicko skončel vipie muľel mľeko... Tak še vidzi, že dobre znami bul ten vrah.

— A kedi bul tu ostatñiraz Pal?

Pal? Z ñedzeli na pondzelek tu spal. I v sobotu tu bul, potem v ñedzeľu večar pri- ľol nazad tak v pol osmoj. Viľuhovačka ñe- bula už tu, tak ja mu dzvere otvorila.

— A kedi potem zaľ iľol het?

— On vľe rano dluho špi, ten dzeñ nais- ee skoro muľel stanue bo od cestoval do Londonu.

— Sam?

— Ne, aľo brat po ñeho priľol. V spal- ñi friřtikovali, potem daľi sebe donese fija- ker a ku železnici iľli.

Dajake kufre neľli?

— Jednu ručnu tašku a jednu čarnu veľku tašku, v ktorej kñižki buli.

— Kñižki? Naeo?

— Zviknul še ućie. Tak miľlim za dok- tora še ući... ta vera veľo kñižki su mu po- trebne aľ vľe veľo kñižki mal vov svojej hiži.

A voľno mohol hodzie dnu a von?

Hej, pan detektiv bo pañi Raynel od kapuri kľuč mala.

No, aľe ked ona mala od kapuri kľuč, vtedi jak priľol ku Palovi.

Pañi Raynel často mu ho dala. Stara pa- ñi šicko co ľem znala vipövedzela mi, tak že o vraždu bul som calkom dobre informova- ni.

Zatim zavolal som služnieu aľe od tej veľo som še ñedoznal.

Jedine teľo mi pövedzela, že čarna taš- ka bars češka muľela buc, bo koćiľ jak ju vikladal na voz moeno dřeľel, naeo Pal od- pövedal.

— Vera je bars češka, polna je z kñiž- kami.

O pol 8-mej Pal brinkal, naeo služniea mu priľesla friřtik, aľe pred pol hodzinu do domu puľčela Agoľa, ktori priľol, abi brata zobudzel. Pozñejši čula, jak Agoľ to pöve- dal Pavlovi:

— Tašku v poradku maľ?

— Hej, ñezapomnul som añi jednu kñiž- ku a bars še radujem, že ľi naľol kľuč. Ne- znam co bi som bez kľuča bul robel?

O pol hodzini privedla služniea koć, do ktoreho položeli tašku. Pal jak šednul do koća teľo pövedzel koćiľovi.

Na “stanieu” ñej žeñu.

Od tedi añi o Pala añi o jeho ñinu zme- nećuli ñič.

Zvedavi som bul i spalñu prepatřic — popital som, abi me i tam zaprovadzeli.

Raynel pa ni bars poradna bula, a preto mi je čudno, že šieke šati porozruceane su -- hutorela dalej majiteľka hotelu.

— Neznaju či nehíbi jej kalap, hustka alebo ine daeo?

Stara pani to nežnala, ona ničda nepřatrela svojih hoseoh, že kto eo noši a ma.

nu kasňu našol, otvorol som ju o polno kňížki v nej buli, šieke doktorske.

— Pre pana Jana! skričela zaš služnica šak ten šieke kňížki tu ohabel a jak hutorel, že aňi jednu nežohabi.

— Pani moja, z ostrim hlasom som hutorel ai ku služnici. Zakazujem jim, žebi ni-



II. Wilhelm, nemecki čisar.

Služnica to hutorela, že pani Raynel tem dva kalapi mala jeden vov skatuli a jeden v kasňi trimala.

— Vera Bože! skričela služnica, šak to ta bez kalapa odeestovala do Londona.

V hiži mladého Pala nič zvláštného zme něnašli bo ten šiekq zo sebu vžal. Znova vešol som do hiži paňi Raynel, tam som jed-

kemu o tim nič nepřovedali eo som se něška odňih vipitoval. Calkom nič nikemu nej ne hutorja, hoc kto bi še jih o paňi Raynel dopitoval. Teraz mi nato muša přisahač, keď daeo dakemu vizradza, tak vecej ročňi žalar dostanu.

Plačuo obidvojo zloželi přisahu, ja v se be som še užmihoval, že přešol som prez ro-

zum londonskeje policiji, koja naisce pridze še tu vizvedac a še dozna še nič.

Hej, ešči i to som še dozna od služni-  
ci, že Pal ten isti večar kus napiti bul.

Už prave som von heel ise, keď na mišel  
mi prišlo ešči daco. Na skoro som še obraeal  
a to še ešči pital:

— Nej lem mi povedza moja pani, či  
ten Pal še je balogaš?

— Neznam, afe němšřim, řespozorovala  
som.

Aři služnica vecej řeznala, afe tiž huto-  
rela, že še bul balogaš.

— A jak jim dac na znamose, keď paři  
Raynel nazad še navraci?

— Vtedi řej pišu panu Agošř Harvey-  
mu. S řim som še ponahřal von.

Radostni som višel na ulicu, jak bi ře,  
keđ som še dose dozna a eo vecej eešelo  
me, že som londonskeje policiji prez rozum  
prešol. Teraz už řem to som mal na zadku,  
že dze še strimuje vrah.

Už som pevni bul, že Pal v ředzeln večar  
spiti prišel domu, alebo lem spitim še robel.  
Noc v svojej řiži strovel, nad ranom vešel  
do řiži svojej řini, ktoru už oblečenu našol.  
I to može buc, že pani Raynel sama vipila  
pohar mřeka rano. Potem z řednim udere-  
řom o řem ju vitnul a tak z kloreformom za-  
bil. Zapakoval do řaški a dal odveze na sta-  
řicu, dze potem řašku prečerali. Lem tak še  
mohlo stae řieko.

Pal Harvey vov vtorek ešči v Dover bul,  
bo tak pisal bratovi, abi mu tam prečeranu  
řašku poslal. To afe mi v hlavi křucelo, že  
či ho Agošř už ře upozorřel o vřađi a dal  
mu nauki, abi ueek.

Šednul som na řeleznicu a rovno do  
Londonu som cestoval. Na draže i dvaraz som  
prečital list, ktori Pal bul pisal Agošřovi, že  
u hotelu "černoča" v Dover budze na řaš-  
ku čekae.

Přišel som do officu. Na stole list som  
našol od Agošřa.

"Čtení Pane: —

Teraz vidzim, že som řlupstřo зробel, že  
som řim čiru čistu pravđu doraz nepovedzel.  
Šak oři i tak bi še buli doznaři, eo možno  
už ai znaju. Afe řej prebača, že az teraz řim  
pišem, že řinušu našu moj brat Pal zabil.  
Pisal som Palovi, abi patrel řim skor ueek  
nue. Preto řim še řeoplači ise do Dover, bo  
už ho tam řenajđu. Ja tu ešči na řaru řři

zostařem v Pařižu. Pitař řih řej pařa, eo  
najřepši řieko зробie. Zostavam řih etitel

**Agošř Harvey."**

Jak som to prečital hned' som sebe vi-  
meřel řiket do Dover. Keđ som zešel zo  
zeleźnici dolu na řednim řome veľku řablu  
som zřačel, na ktorej to stalo: "Hotel —  
Černoča."

Šednul som do řijakra a dal som še za-  
vese.

Už še začnřvalo, keď zme ku hotelu do-  
šli, prave řej řinuti, keď zme ku kapure  
přišli a koč zostal stae, ředen visoki řlovek  
višel von. Skřil som še do řijakra, abi me  
še poznal. Agošř Harvey bul to. Doraz som  
čisti bul, že vtedi i Pal ešči tu še budze  
strimovac. Na řčešee me řezbačel.

Bars hřdobne zaradzeni hotel to bul. Vi-  
bral som sebe řižu a řozkazal večeru.

— Biva tu v řoma okřem mře ešči  
daktó? — pital som še kellnera.

— Včera buli veř hosee, afe řeška řie-  
ke odecstovali.

— Řem pred řapru řinuti som še řřet-  
nul z řednim visokim řejkastim řřadim pa-  
nom. Šak keď ho poznaju, to znaju keho mi-  
řřim? Ne Thomson je řeho meno?

Biva tu ředen řan, ktori calkom tak vi-  
pařa jak oři teraz mi tu spisali, afe ten ře  
Thompson še volal. Pal Harvey mu meno,  
eali dze řem vov řiži ředzi...

— Vtedi to ře ten keho řa miřřim —  
hřtorel som kellerovi a puščel som ho na  
drahu.

Pal Harvey ředa tu zemnu pod řednu  
řřebu, a aři řalešne meno řema. Tak som  
miřřel, že svojo meno řebudze řasnovae.

Zešel som do obedalni a ředol večeru.  
Dal som sebe řřašku řina řozkazač. Pomaři  
popijař som, jak naraz dzvere še otvoreři.  
Křo řřupel řnu jak Pal Harvey. Křasni vi-  
soki řlovek bul, poznae bulo našim že veřo  
muři pie. Řozkazal sebe řařenki. Ředno za  
řřuhim řipil řas peje. Potem řřistupel ku  
mře a řřutori.

— Řadzi řaju oni řpolečnose? Řadzi  
še ředohvaraju? Tak je tu z unuto v řim mes-  
ee, řezna řlovek jak ma zabie ten řřuhř  
čas.

— Hej odpovedal som mu. I mře tak  
elivo a bars som řad, že som našol řloveka,  
z ktorim še ředohvaram. Podz me řam do  
kueika a sebe ředněme. Ne odpovedal nato



añi slovo, vžal stolec šednul ku stolu a rozkazal dva tei ceple.

Ne plani pah ma ten tea — povedal som, abi som lem daco hutorel.

Harvey mocno zahrešel a rozkazal ešči jeden. ZZa každim slovom hrešel. Hrešel čas, hotel, mesto, kelnera, vobee nič še mu nepačelo. Čali nervozni bul.

Heel som zaprovađzie politiku, afe nato mi grobjanski odpovedzel:

— Do čorta i z politiku.

Mojo meno je Holmes, z Londonu som — predstavet som še mu.

Šleobodno še mi pitae jih meno?

Pravda, že hej! Pal Harvey som, nehanbim še za mojo meno.

— To šebe mišlim. Harvey... Harvey... nemaju oñi jednoho brata Agošta Harvey še menuje, ktorí je kazatel v Southendu? Jak som jih perši raz zbačel calkom našeho še podobaju.

— Hej, to je moj vlasni brat.

— Spravdi? — pred paru dñami som še zñim v Parizu stretnul. Tak mišlim, že to v vtorek bulo.

Pal Harvey nato añi slova neodpovedal, zakurel na cigara a zadumano patrel na stol.

— A jak še ma jih nina pani Raynel? Bars dobra osebe je to.

Zbladnul jak mur, na calim cele počal še tresť.

— Čort še stara o Raynel ninu — hutorel som po hvili... Net tej starej strigi nič. Jak še mi vidzi oñi calu moju pereputu poznaju. Ja afe jih lem ešči perši raz vidzim. —

— Hej, poznam calu jih fameliju. Oñi bi še na ninuši nemali hñevae, šak som počul, že cali majetek na njih zohabi.

Pal Harvey z peseu po stole' uderel.

— Moj? Tak vidno že predči neznaju našo zaležitose tak dobre, jak še buli hvaleli.... To lem Agoštova budze šieko... on už davno dediěom je majetku a peñezoh. Moja žadose bi bula, kedbi nina čim dlukši žila.

Toto ostatne lem ku sebe rozpravjal. Jeho slovom som verel.

— Eh, hutorel som, eo mñe do teho šiekeho. Vipijme ešči jeden. Zabrinkam.

— Nedbam! Afe potem nej už prestanu z takim diškurovanim. Kartaju oñi še?

— Časom kartam še.

— To už slovo! Robert! Hej, karti pri- nes. —

Karti priñešli a mi še začali bavie.

Pal Harvey dobri kartoš bul, afe bars veli pil a tak prehraval. Jak karti mešal zbačel som, eo me mocno prekvapelo, že Pal Harvey ne je bałogaš.

Za jeden čas ciho zme še baveli. Vi- hral som afe jeho to nemeřzelo. Už nedaval karti, ale rucal jih, pritim jedno za druhim palenki pil.

„Ruki še mu tresli. Calkom spiti bul.

Pohar moj, ktorí ešči calkom polni bul vzdvihnul som do huri a hutorel:

— Tak vipijme na zdrave jih ninuši i slečnej Simpkinson.

— Dzekujem — murčel pod nosom afe ne rušel še ku poharku.

— To me merželo a na znovo som — začal:

— Na zdrave slečnej Simp.....

Dafej som už nemohol povedzie. Spiti človek naraz trežvim ostal a ostrim hlasom hutorel.

— Pane! Toto našo pracelstvo nedava jim pravo, abi slečnej tu meno spominali, dze še pije. Na velo veej uctim slečnu, jak kedbi som to dozvoľel.

Ah, mišlel som v sebe ľubi toto dzivče, a ona je zasubenica jeho bratovi. Už som dafej še nemohol strimac. Stanul som popatrel som mu ostro do oči a odpovedal som mu: —

— Ne čudujem še na tim, že mladu slečnu ueta, afe tak mislim, že toto uetene ne bars jim je na hasen od ostatñih paru dñoh, ked slečna Simpkinson do jih čarnej taški popatrela.

Pal Harvey karti na stol položel a bi- stro do oč mi patrel za hvilu. Potem tak sko- ro, že som še añi brañie nemohol, do tvari rucel mi karti a zatim i pohar z palenku. Ked še ne odhiliť hlavu bi mi bul rozbil. Zamnu veľke džveredlo stalo, tote na marne falatki še roztrepalo. Z tim stanul od stola a rovno do svojej hiži išel.

To še mi nepodarilo, hutorel som ku sebe. Ne trebalo mi bue tak nahlim.

Jak som kus ku sebe prišol zavolal som majiteľa a kelnera a to som jim povedzel že jeden pan, ktoreho añi ne poznam heel me zabie, ne trafel mñe afe džveredlo roz- trepal.

Majiteľa hotelu to neinteresovalo, že mne zabíe keď on ľem za džveredlom banoval a doraz keď za Harvey-om do hiži ucekae, aby mu škodu zaplacial.

Zotrimal som ho.

— Ten človek je spiti — hutorel som — a nieška večar i tak zním na predek ne pridu.

— Pravda... pravda... ale moju škodu muši zaplacie.

— Nej čekaju do jutra rana, ale nej daju pozor, žebi do tel' ne ueik... teraz i tak bi zním mudro rozpravjae nemohli. — Oñi na jutre svojo peñeži dostanu a potom ja še zním zrahujem.

— Zavrem z vonka na ñeho dzvere. Jest jeden rigel a ten nañho zacahnem. Prez oblak ñemože skočie, bo to bars visoko zabil bi še.

Vzdíhnuť som v sebe. Pevni som bul že žucuekne mi po pod ruk. Z tim spokojne vešol som do hiži, ale spae som nemohol.

Co budze na jutre? Añi sam som ñeznal co še stañe.

Na druhi dzeñ už pozno bulo, keď som še zobudzel. Calu noc som spae nemohol.

Perša moja mišlenka bula, či Harvey vov hiži, či ñe ueik?

Skoro som še obľekol, a jak som dzvere otvorel čul som že kazateľ Agoš Harvey dolu še dopituje o brata. Kelner mu odpovedal, že je ešči vov hiži. Jeho hiža na druhim poshodze bula a moja na peršim.

Skril som še za dzvere, kim Agoš na druhe poshodze višol.

Čul som jak po meñe brata vola a durkal na dzvere. Odpovedz žadnu ñedostava.

Agoš a kelner še radzeli, potem stupeli do druhej hiži, z ktorej do Pal Harvey-ho hiži mohol vejse. Na ščešce kelner kľuč mal od hiži.

Agoš zrueel zo sebe gerok v prednej hiži a potom vešol ku bratovi.

Ledvo zavrel dzvere už ja dnuka bul v prazdnej hiži. Viberam totu hižu hutorel som kelnerovi. Keď budzem brinkae, ñej mi viñešu moju багажiju, ale dotel' ñej trimaju usta, bo keď daeo povedza tak plano ostañu. Z tim som paru shillingi šturel mu do ruki. Čul som, jak zešol dolu garadičami. Priblížel som še ku Palovej hiži a z rigľom som zamknul, aby stamadz von vinse nemohli. Pristupel som ku dzverom a sluhel co budu roz-

pravjae, ale nič som ñečul tak ciho rozpravjali.

Vidzel som, že na stolku gerok Agošov leži. Prepatrel som gerok, či daeo take ñenajdzem co premñe bi užitečne bulo. Jednu modlacu knižku para rukavički, daskele shillingi buli dnuka. Jak som do bočnej kešeni šturel ruki našol som jednu kartku na ktorej stalo: — Southend, London.

Prave taka kartka, jak na Palovej čarnej taški bula. Jak tota kartka prišla do kešene Agoštonovej?

Kim som nadtim rozmišľal v druhej hiži hlasne začali rozpravjae. Pal ostrim hlasom kričel: :

— Ne verim, aby som to bul зробel. Ne verim hoc co mi poveš.

Potem na znovo bulo čue rozpravjae. Agoš ďalej hutorel:

— To še muši stae... Oh Pal, Pal pre-co tajiš, čom ñe priznaš še?... Šak i tvoj list prezradzi že si znal co v taški je.

— O tašku añi ñehutor!... Už od večera mi ñedaju z totu tašku pokoja... Prišaham, že ľem teraz v tej minuce znam, že eo vov čarnej taški bulo.

Vefki Bože!... Ne heem uverie, že mojej nini mertvola v ñej bula... Ne, ñe Agoš ti ľem žart robiš zemnu... Na isec ni-na ei povedzela co še medzi nami v ñedzeľu stalo a ti teraz me heeš ostrašie... Šak ľutujem, že som ju uderel, ale žebi som ju bul zabil... Ne, ñe to ñemože buc.

S tim rueel še na poseel a žalostne začal plakae.

Za hvíľu zaš ciho ostalo. Potem zaš zos žimnim hlasom Agoš rozpravjal.

— Ne je to špas. Znaš dobre, že si ju zabil totu noc... Či i teraz heeš odtajie, že si ju ñe uderel?

Odpovedz na to som ñe čul, ale mišľel som, že eo mohla buc odpovedz, poñevač Agoš odpovedal.

— No, ta, keď to ñe tajiš, co ei osoži ďalše tajeñe?

— Bo ľem to uznám naeo še pametam.

— To ñe tajiš, že si pijani bul?

— Ne.

— Na teľo si bul spiti, že ñe pametaš co si зробel?

— Pal na to ñe odpovedzel, bo Agoš začal rozpravjae, ale Pal mu do slova stupel. —

— Edith šieko zna?

— Šieko! Šak ke'fo razi ši prednu povedal, že starej nini kark vikručiš.

— Nigda som to na'ozdaj nepovedal.

— No dobre, ale v'nedzelu ši spiti prišol domu. Vadzel ši še znu a potom ši ju

— To, že mertvolu ši do taški skril tajiš, ale list tvoj dokaže, že znal si eo v taški še nahadza.

— Agost, lutorel nato Pal, vse som ee utel, jak staršeho brata, nigda som ei ne-eigañel. Prišaham ei, že kim ši neška rano



Ferdinand, bulgarski kral.

šupnul, abi z tvojej hiži višla von. No — ne? —

— Tak je.

— Calu noe tem'sam ši bul v blizkoci nej. Rano už jej nebulo. Potem našli jej mertvolu voy tvojej taški. To pravda a darmo budžeš tajie.

— Pal nato čihlo ostal.

do mojej hiži nestupel ja o šmerci mojej nini nič neznal.

— Ta preco si pisal ten list.

— Ta jak pametam na calu vee... šieko ei heem povedzie. Šak u Edith už i tak nemam vihfedi.

— Co to za bešeda? Slečna Simpkinson, je moja zasrnenica.

— Alebo či to nie znaš?

— Znam,.... ale človek vše ufa... a najme od tedi, od kedi som malú Luciu ohabel... To som na dzeku Edith зробel. Lucia ale nemohla me zapomnuť ustavične mi listi pisala.... Tak tote listi a darunki tam som do taški rucel na verh.... preto som řehcel, abi Edith otvorila moju tašku a doznela ře o řickim.

— To vera řumna vihvarka od tebe hutorel odporne Agořt. Miřlim, ře pred policiju inřak budzeř hutorie. Ne budzeř spominac tvojo ľubezne listi.

— Na pana Boha ci priřaham, ře tak bulo.

— A to bi ři mi nemohol povedrie, ře me dzi Southern a Londonom jak priřla mertvola nini do tvojej taški?

Nato řadnu odpoveda Pal ředal.

— Sluhaj mňe. Jak ři domu řňevaci priřol bo ři miřfel, ře nina tebe dedičom vimeňuje, a Edith za tebe pujdze, preto ři ře povadzel řňu, rucel ři řňu ořem.

— Ne, to som ře зробel.

— Od drifel ři ju a ona spadla. Pravda ři ře?

— Ne, do řiži som ju řupnul ale som ře řul, abi bula spadla. L'em na druhe rano priřlo mi na miřel, ře ři ře spadla.

— Teraz uř ře braniř, — hutorel řňevaco Agořt.

— Ja, ale verel Palovi, ře ten pravdu rozpravja, a ře ře pameta oo зробel.

— Tak dobre — akriřel řňevaco Agořt! — řupnul ři ju a ine řepametař. Ale vec tak ře stala, ře jak ři vidzel na řemi bez sebe leřie ninu, zřeknul ři ře a řeel ři ju zkriřie, ale ře ci řepodarilo. Viprazdňel ři tašku a tam ři řtural mertvolu, v tih miřlenkoh, ře ju dakdze oħabiř. Na řtacione ci ju prečerali. —

— Na to ře pametam.

— Tak řak ked ři řpiti bul a na isce i jed ři uřival. Oxdaj poveda ře ře?

— Hej, nato potrebu mam bars som nervozni a v noci řemořem spac.

— Dose ku temu řpiti si bul a řeznař co ři robel tej noci.

— Uř teraz je pozno řicko. Policia je nam za petami... Vrařda je dokazana.... Londonsře detektivi za petami su nam a znař dobre, ře tote su řikovne a řicko vinajdu. Het a tebu, kim eři řepozno, het, idz do

Ameriki, peňezi ci dam, keřo řem ci potrebno. —

— A na spravdi uř su mi řapetami.

— Tebe su za petami. Edithu policia zořimala. Z tim ju podořzivaju, ře vo vrařdi učasc brala. Učekni do Ameriki, a ked uř tam budzeř piř jeden list policii, ře Edith je řevinna.

— Čom ři to řepisal řicko v řisce? Ale ani z jednim slovom ři mi to ře oznamil.

— Včera čom ři ře řeel zemnu hutorie? Uř včera ři mohol o řickim znač.

— A ked ře pujdzem do Ameriki a tu ořtaňem?

Sebe a Edithu do řeřeřesca priřeřeř. Pal ta řebojiř ře od řibenici? To ci verim, ře ři řeznal co robiř, v tej strařnej noci, ale to ci na polieii ře budu verie. Učekaj, učekaj!

— Hej, pravda, řebudu mi verie! — plačuci rozpravjal Pal — ře znam o tim, abi som ninu bol zabil ale ked ře to tak stalo, tak řihto ini to řemohol ařobie řem ja.

Ked čarnu tašku ři vipakoval — hutorel ďalej Agořt — tak řňiři eři tam budu v Southendskim dome. Pravda?

— Hej, pravda.

— Tak podzme tam ře pďesvedčme, či řňiři eři tam su.

— No, ja řeidzem, idz sam a opater.

— Dobre ja sam pujdzem. Do jutra ře tu oħabim ale na jutre muřiř Angľiu zohabie. Vo řameliji vraha řemořeme cerpio.

Dobre, opatri řňiři — hutorel Pal. Potim uř som vecej ři řečul rozpravjac.

Znal som, ře Agořt teraz vindze von skoro som privrel dzveri a dolu garadičami zeřol dolu.

O ďalej veci teraz osm ďalkom inřak začal rozmiřlac. Rozhudnol som ře, ře ulapeňom Pala eři kus počekam. Teřo som isto znal, ře ře narokom zabil ninu.

Počekal som kim Agořt oďeřol, potem skoro viřol som na druhe pořhodze a prosti otvorel som dzvere do Palovej řiži.

— Paňe ja detektiv a z řih zaleřitoscu ře zaoberam. Včera som kus grobijan bul, ale řej ře řehňevaju zato, co ai ja řim prebačim za řih grobijanstvo. Včera eři som řih za morďara řimal, řeřka uř řeverim v tim. Neř ře mi řicko priznaju. Ale vjedno nam treba pracovac, poňevač inak aňi jeden krok ku ciřu ředojdzeme.

Pal Hervay lem v sebe daco murčel. Ne duveroval vo mne, lem bars češko som ho mohol presvedčie, že pre jeho dobre robim.

V peršim radze muša mi šicko o jih niku vipovedzič, žebi zme še porozumeli. Včera oňi to hutoreli, že žaden osoh nemaju z teho ked jih nina umre. Ta vtedi kto budze mac?

— Agošton! On je dedič caleho majetku. —

— Bohata bula jih nina?

Bars bohata nie, ale ročne na 20.000 tišie dollaroh mala dohodku. To šicko na Agošta ohabela.

— O tim nigda nehutorela, že i jim ohabidaco?

— Vážne nigda nie... Nina mne nie rada mala, Agošta lepši. On dobri človek bul, ja ale vse še znu vadzel. Lem na ostatku začala nina buc dobra ku mne. Toto iste dzivče obidvojo zme lubeli ja i moj brat, dzivče mne radši malo ale jej matka pri Agoštovi trimala stranku, šak on bul dedič majetku. Zemnu neheeli aňi rozpravjae, ja potem dal som še do pijatiki od žalu a za planima ženskami som hodzel, preto Edith še odemne odeahla a zasnubela še zos mojim bratom. Nina moja preto bars še pohňevala, a veľo razi na oči virucelo, Agoštonovi, že ne po bratski to zrobel, ked odomne Edith odharel, veľo razi potem rozpravjala, že za dediča mne zrobie potom uvidzi či dzivče še nazad ku mne nenavraci.

— Kedi še stalo zasnubene?

— Minuli tižden, ale na verejnose nie heeli dae, žebi še nina o tim nedoznala.

— A to heela nina, žebi dzivče oňi buli vžali?

— Tak mišlim, bo vse hutorela, že pri Edith poradni a dobri človek ostaňem.

— Daraz strašeli svoju ninu, že še na nej vipomsea?

— Na ozaj nigda nie. Človek ked napiti časom še vislovi.

Daco i pred Edithu take povedali, že še vipomsea na nini?

— Možno, ale nepamatam.

— To bi veľo škodzeľo pri visluhu.

— Verja oni, že zabili svoju ninu?

— Kto druhi bi to bul zrobel? — Ne

jak kedbi som to bul narokom heel zrobie bo nepametam naňič, napiti som bul. Agošt teraz išol opatric či knižki si v dome.

— O knižki i ja jim možem dae višvetleňe, bo som jih na svojo vlasne oči vidzel tam su v jednej kasni.

— Tak vtedi šickemu koňee. Agošt pravdu mal, mušim ucekac stadzi. Ale co budze vtedi z Edithu? Či nie pridze do vekšej balamuti, ked ja ucekňem?

— Jej še nie stane nič. Ked oňi še straca, jej nevinnose co skoro vindze na javo. Neška večar do Calais pujdu, ztamadz do Marseille, skadzi z najbližšim šifom du Južnej Ameriki še dostaňu. Dotel ja pri ňih zostaňem a ešči raz calu vec porozpravjame.

— Z nepraceľoh naraz najlepše praceľe zme ostali. Cali čas lem o vraždu zme še dohvarali. —

Zaš zme na znovu o zasňubene rozpravjali. Pal potem mi povedal, že nina na každi pad heela, abi Edith za ňeho še vidala. Veľo razi povedala, že tak še muši to stac jak ona hee.

— Jak to pridze, že jih meno nie je v knižki zapisano v tim štoe, dze tašku kupovali?

— Sam som bul kupic tašku, ai sam som ju odňes.

— Kedi to še stalo a dze odňesli tašku?

— Pred dvoma mešacmi. Tašku som do Greenwich odvezol, dze som bivaňe mal a dze i teraz ešči bivam.

— A od tedi keľo razi cestoval zos tašku?

L'em dvaraz. Raz do Southerland a raz do Dover.

Keč som tu heel vipakovac tašku, — kľuč mi nepasoval, tak som mišleľ že zamek še pohubel a preto som tašku rozbil. Vov taški lem jedna mašina na fotografovaňe bula, doraz som poznal, že taška je Edithova a že zmoju prečerali. Dal som kľuču napravic a hňed som poslal Edith nazad, abi moju poslala. Ale na mojo sumeňe jim možem povedzič, že vtedi som ešči nič neznaľ, že nina moja zabita, a že ju v mojim kuľre — našli. —

— Čom buli take nervozne, ked som jim večera ninu spomnul?

— Bo vse som na to mišlel, že ubi... na mušela še poranie, ked som ju bul šupnul. —

— A teraz to mišla, že oni zabili ni- nušu?

— Co mozem inšo robie? Agošt to bu- tori... i oni to povedaju, potem na dokaz i knjižki su tu.

V tej noci okrem njih a gazdini nemo- hol dakto druhi prise ku nini? Nema! kluč dakto druhi od hiži?

— Ne. —

— Ale gazdina sama mi hutorela, že kluč u jih nini bul.

— Hej unej bul. Rano vse išla špaci- rovac a potrebno jej bulo.

— Dze bul ten kluč tej noci?

— Umne.

— Ale oni brinkali, ked domu prišli!

— Brinkal som? Možno. Vtedi už som v takim stave bul, že som nežnal co robim.

— Znaj to napevno, že kluč pri njih bul?

— Dze?

— V hiži u mojej nini.

— Oni zo Southend do Londonu išli, tam še stretli zos Edithu a jej matku, a potem šieke štiri zo Charing do Dover išli. Tak bulo?

— Ne. Agošt od štacionu nazad še vra- cel. Kufri rovno z Londonu do Parižu buli dane. Ja zato išol do Dover, žebi som na paru dni dobri luft užival.

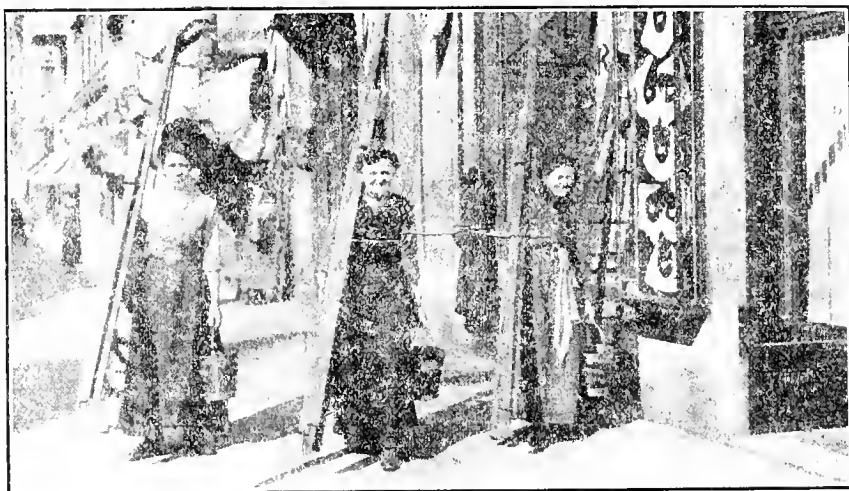
— Oni pametaju na to dobre, že svojo knjižki do čarneje taški zapakovali?

— Hej v sobotu som jih zapakoval do taški ale tašku som nežamknul. V nedzeľu večar podzvihnul som verh a paru lišti ešči som do taški rucel, potem som ju zamknul a z jednim porvazom obvjazal.

— Jak, oni v nedzeľu večar z porvazom tašku obvjazali?

— Hej, pre listi, abi dakemu do ruki že- buli prišli.

-- Ozdaj oni baľogaš?



Ženske zamestnanci pri čiscenu oblakov v Anglii.

— Hej. Na druhi dzeň som ho zos kešeni vibrat.

— Inak nemohol še dakto cudzi dostac do domu? Bul na kapuri i patent zamek?

— Ne, ale ľem jednoduhi.

— Tak! Na druhi dzeň oni tašku odňeš- li z domu. Ked od cestovali ešči raz ne pre- patreli tašku?

— Hcel som, ale som nenašol kluč. Poz- nejši jak už som mal ise, Agošt ho našol.

— Ja? No, ne. Prečo sa to pitaju? Kto dal na železniciu v Charing —

kufre?

— Ja, aľe som še bars ponahľal bo zme- už pozno na štacion prišli. Kufre ruceli do- vagona a vtedi še mohlo stae, že jih vičerali.

— Kedi a preco napisali tote dva H. P. ľiteri na tašku?

Paul Harvey zo začudovaňom namne po- patrel.

— Nigda žadne literi som na moju tašku nepisal. Añi moja taška ñebula zničim poznačena, šak vtedi bi ñebuli ju prečerali.

— Na paktaški z blajvazom H. P. literi buli na pisane. Možno i to vtea zrobeli, ked napite buli.

— I to možno. Ale ñe pametam.

Zešol som do svojej hiži vžal som tote dva literi eo som zos paktaški bul odebral, jeho list a zas som višol hore.

Pred jeden stol zme šedli. Vibrat som tote dva literi i jeho list.

— Poznajú tote literi? Jih je to pismo?

— Hej, mojo pismo! Co seu z tim?

— No tote literi tam su v Parižu na čarnej taške.

Do ruki som vžal listi i tote dva literi a dobre som jih opatral. Po dluhim skumañu ulapel som Paulovu ruku a od radosci ñehutorel som, ale kričel:

— Maju papir? Tintu! Skoro! Skoro!

— Skerz jakej pričini?

— Nej še ñepitaju. Skoro papir ñej priñšu. Tu je tinta a ñej pejdžešat raz jedno za druhim tote literi napišu.

— Za dziveno patrel namñe ale potem posluhnul a začal pisac.

Jak hotovi bul, zrovnal som dovedna obi dva pisma i presvedčel som še, že som še ñesklamal. Na paktaški najdzene literi bars podobne buli ku Palovemu pisañu, ale predto ñe jeho pismo bulo.

Na paktaški najdzene literi hrubši buli pisane a tak vipatrali, jak ked bi z baľogu pisane buli. Pal ale baľogaš ñebul.

— Na taški pisane literi ñe oñi pisali— hutorel som mu — z tim veľo zme nedocilili, ale teľo znam, že to dakto narokom mušel pisac

Pal ani nato nesluhal, ľem do jednej miri patrel.

Dakto — hutorel som — na rokom to mušel zrobie. Ne mišľel nato, že jih taška prečarana budze. Po tim šiekim šmeľe jim možem povedzie, že ja ñe verim, abi oñi buľi ninu zabili. Teraz ñej še skoro zrihtuju, zemnu pridu do Parižu žebi som ešči raz a to zo znalcami še presvedčel, že je to ñe jih pismo.

— Škoda še nam trapie, odpovedal Paul.

— Ne verim. Dakto to na rokom napisal tote literi na kufer, ktorí o vraždi daco mu-

šel znac. Nam ale to treba viľfedac, kto to bul. —

Ne počekali zme Agošta, kim ten še navraci, ale zohabeli zme mu list, že idzeme do Parižu.

Ten večar zme hñed odcestovali. V Parižu v jednim malim hotele zme vibrati hižku, abi podozreñie ñe prišlo policii a Paula, žebi ñe ulapeli. Ubohi bars ñe spokojni bul, keho ľem vidzel už za detektiva trimal.

V ñedzeľu Pal zostal doma, ja ale išol ku mojemu pracelovi načel'nikovu policii a pital som dozvolene, abi som ešči raz totu čarnu tašku prepatrie mohol. Dozvolene som dostal.

Taška ešči tak stala, jak predtim. Prepatriel som ju ešči raz. Na jednim boku zbačel som, že kartka bula zdrapnuta dolu a druha bula na mesco ñej prilepena. Hñed som bul na mescu, že to dakto druhi priľepol, ktorí o vraždi daco znac muši. Odrapil som kartku na ktorej tote dva literi stali:

— Poobedze do najviľbornejšeho znalca som pošol, abi viskumal či tote literi jedna ruka pisala.

Po dluhim skumañu znalca mi povedal, že kto tote literi pisal bul baľogaš, bo su z ľevu ruku pisane. Zapľacel som mu za robotu a som odešol. Teraz už som isti bul, že na tašku ñe pisal Pal literi, bo on ñe bul baľogaš. —

Poobedze pozbiral som še na navščivu ku Simpkinsonovej slečni a jej matki, že še tam daco doznam.

Stara pani policii povedala, že druhi vraždu ñemohol spahac jak Pal. Pravda policia dala še do hľedaña zañim. Bars mi ale čudno bulo, že Agošt, ktorí predemnu tak šmeľo še trimal, pred tutejšu policieu šieko naopak hutorel.

Do hiži som vešol. Slečna Simpkinson bars plano vipatrala. Pri stole šedzela a eala prekvapena bula, jak me tam zbačela. Pozdravkal som a hutorel som jej:

— Slečinka, ja z Pal Harvey-im do Parižu prišol.

— Na spravi? — pitala še jednoduho. — A eo prineslo Pal Harvey do Parižu?

— Ueeka do Anglii?

— Ueeka? Preco a dze?

— Nej prebača, že jim ľem na kratko povem. Na jutre rano v Marseille budze a

ked nič medzi tim nepridze, ščeslivo do Ameriki še dostañe.

— Na spravdi? — pitala še Edith z radoseu, potem vzdihnucem povedala:

— L'em ked bi še mu to podarilo.

— To i moja žadose — hutorel som calkom žimno. Ne heel bi som abi mu hlavu zeali, alebo ho obešeli. Najlepši bi bulo, ked bi še mu podarelo ueeknuc.

Dživče na tote slova zbladlo.

— Ja bi najradši bul ked bi še mu podarelo ueeknuc, poñevač som presvedčeni, že Paul je ñevinni.

Toto už ñemohla zñese. Skočela zo stolka a trešacim hlasom pitala še mi:

— Nevinni? Jak? Co mišla z tim? — Šicko dam co mam, ked še preukaže, že je ñevinni.

— A oni ho za vinneho trimaju?

— Oh, ta mož inšak mišlec? Však vražda je dokazana nañeho. Kto druhi bi bul vraždu spahal? .... Añe ñej povedza. .... skoro. .... čom oni mišla, že je ñevinni? .... Kto mohol druhi spabac vraždu?

— Perširaz ñej mi odpovedaju na moju otazku. Ne maju oni podozreñe okrem Paula na duheho, že spahal vraždu?

— Ne. L'em Paula. Šereo mi inšak diktuje, že je ñevinni, ale rozum mi hutori, že druhi ñe mohol buc vrahom, lem on.

— Ešči jednu otazku še jim opitam, za ktoru na predek pitam od ñih prebačene, añe ked heem Paula višlebodzie mušim šicko pravdu znae. Preco oni rozešli še zos Paulom?

Slušnej krev vbehla do tvari.

— Ne bula som z Palom zasnubena ñigda. —

Vidzel som, že še ñehee priznae, ñepital som še jej dafej.

— Ja Paula za ñevinneho trimem, añe do teraz ešči ñikeho ñemožem podozrivac z vraždu. Zatim vibrat som z knižečki tote dva literi a predložel som pred ñu.

— Čije toje pismo? Agoštonovo, alebo Paulovo?

Pozorñe opatrala.

— Jak ja bi to mala poznae z dvoh fiteroh? Ale tak mišlim a tak še mi vidzi, že literi tak vipatraju, jak ked bi jih Paul bul pisal, añe i Agošt prave take pisañe ma.

Z pozornoseu som še vracel nazad do hotelu. Teraz som už lem na tim hlavu lamal, žebi som Pal-a dajak z Parižu von mohol dostae a na najbližši šif odeslae.

Agošt totu ñedzeļu ñeišol do koscela, ale jak še doznal dze še strimujeme vihledal nas.

Spojenu pomocu na tim zme buli, abi zme Pal-a čim skor odstranie mohli. Posli me zñim na štaion, vimeneli zme mu tiketu do Ameriki.

Agošt mu dal 5000 dollare, a obeal mu nahle do Montevidu pridze pošle mu druhe 5000 tišie.

Pal do Argentini heel odestovac a mi zme mu to shvaľovali.

Ked už žežezniea še rušala Pal ešči to povedal:

— Agošt... ešči vse ñeverim, žebi som ja bul ninu zabil, spravdi ti mišliš, že ja bul vrahom?

Agošt na to ñeodpovedal nič, ale do veľkeho plaču še puščel.

Medzi tim som še na policii doznaval, že či Pal-a ñehľedaju. Dostal som odpovedz, že každi tren a každi šif prepatra, ktorí stadi še ruša.

— Vtedi je šicko daremne — hutorel som — ñepodari še mu ueeknuc. V Marseilu ho naisee ulapja.

Agošt bars še zľeknul a naznovo dal še do plaču.

Pošli zme na štaion a Agošt vimeñel dva tiketi do Londonu. Ked peñezi vibrat a tiketu odbiral zbačel som, že to šicko z ľevu ruku robi.

Od tej minuti čisti som bul, že vraždu ñe Pal spahal añe Agošt.

V Londoñe zme še rozlučeli, jemu do koscela trebalo ise, ja v hotele zostal, že počekam od Pal-a list, či še mu podarelo prez hranice prejse.

Podozreñe teraz calkom na Agošta mu padlo. Vrahom ñikto druhi ñemohol buc lem on. Veľki bitang mušel buc a šikovne robal, že ñemohol som nič na ñeho dokazae. Že jak spahal samovraždu, nato som ñemohol prise, añe že preco spahal to som sebe mišlel. Nina heela, žebi Pal bul vžal Edith i majetok na Pala heela oħabie, ten še bal, že utrači Edith i majetok, preto spahal vraždu.



Nato ale mi potrebné bolo dokazi a same perše to še doznac, dze še trimoval Agošt totu noe, ked vražda bula spahana?

Rano som mu telegraf poslal, že nemožem prise do Londonu ale žebi on ku mne došol. Heel som, abi doma nebul zakel' ja še na jeho kvartil'u doznavae budzem, že tej noei, ked vražda bula spahana, dze še trimoval.

Poobedze o trecej som prišol do South-end, rovno som išol ku koseelu tam som še doznal dze Agošt biva.

Doraz som zbačel, že daľeko biva od bivaňa, dze jeho nina bivala. Majiteľka domu dze Agošt bival Hopkins se menovala.

Za Agoštom som še doznaval, odpovedz som dostal, že dostal poobedze telegraf a odcestoval do Londonu, a nepovedzel kedi pride domu.

Pozorne som še doznaval, že jaki je človek Agošt. Odpovedala mi, že bars dobrí človek, a poradni nemože naňeho inu ľibu povedzie, ľem to, že bars rad ma ženske.

Zaprovadzela me do hiži a ponukla me z vinom.

— Pani Hopkins — hutorel som ku nej — naisee znaju, že pred paru dňami zamordovali tu jednu žensku, ktora pana Harveyho nina bula, a po ktorej on cali majetek zdedičel. Verim, že pan Harvey calkom nič nema do vraždi, ale potrebné je, žebi to i dokazano bolo, mne, ktorí som detektiv, a na ktoreho tota zaležitose je spuščena treba mi znae, dze tej noei pan Harvey še strimoval.

Ženska še calkom preľekla, ľedvo ku slovu prišla, ale potem nasledovne začala mi rozpravjae::

Agošt Harvey v nedeľu večar trimal v koseele pobožnose, potom trimal kazeň, na ktorej i ona z dzivku pritomne buli. Po pobožnosei ešči na jednu schodzu išli a tak kolo poldzešatej še vraceli domu. O paru minutami zaňima prišol i Agošt.

Ona sama mu otvorila dzvere a zbačela že bul bars blaďi a strapeni.

Na garadičoh Agošt mi to hutorel:

Ne mohol som skorej prise. Zos panu faričkami som še rozpravjal, bars bi som bul rad jih odprovadzje domu. Ale ešči net ľem pol jedenastej?

— Ešči ne ale doraz budze.

Agošt potem dobru noe mi vinšoval a pošol do svojej hiži.

— Z tim ešči nič nemožu do kazae že calu noe Agošt bul doma. — hutorel som kus ľnevaco.

Calu noe bul doma. L'em ne mišla že jeden kazatel' eale noei vistane von? ľnak i o ealej noei možem jim dae ľvisvetľeňe. O jedenastej ja išla do mojej spalňi, jak som kolo jeho hiži prešla čula som, že ešči furt hodzi po hiži, bo druhiraz to nezvikuľ. Zakľopkala som mu na dzvere i pitala som še ho, že či daco neždada?

Otvorel mi dzvere a bars še ponosoval, že ho zubi boľa, nemože spae. Poznac i bolo na ňim bars bul strapeni a ľblaďi.

Nato zešla som do kuhiňi a zrobela som mu čaj. A ceple handri som mu dala. Tej noei ešči triraz som zešla še ho pitae, či mu je ľepši.

Ked som treeraz prišla Agošt už spal.

Odproščel som še od panej Hopkins. A pomali išol som ku jeho zamordovanej nini bivaňu.

Pomeral som drahu od jeho bivaňa ku nini. Tak kolo polmiľi mohlo bue.

Vedľa rozpovedžeňa paňej Hopkins Agošt calu noe bul doma, tak vraždu vtedi mušel spahae, ked koňec bolo každňi, slovom medzi 9-tu a dzešatu hodzinu mohla še vražda stae.

Za ten čas pešo totu drahu vikonae i vraždu spahae to nemožno bolo. Z kočom ľem neprišol bo vtedi, bi še to dokazae mohlo. Doznaval som še v mesec či dakto koč nemal objednani medzi 9-tu a dzešatu hodzinu, ale všadzi odpovedz som dostal, že žaden koč nebul vten čas vidani.

Večar už mohlo bue, ked strapeni som še navraeel, ku štaeionu. ľľlapei extra kričeli.

Vraha zľapali! Vraha zľapali! Na každej strane ľem to bolo počue.

Kupel som jedno čislo, v ktorim som nasledovne čital:

“Vraha, ktorí mertvolu paňi Raynel porozal a do čarnej taški štureľ zľapali. Pal Harveyho, ktoreho polieia z vraždi Mrs. Raynel podozřiva medzi Parižom a Marseilľe na žeľežnici zľapali. Bľižše ľvisvetľeňe na druhi dzeň priňešeme.”

Z novinkami v ruki ponahlal som še do-  
mu, dze me Agošt čeka! Bez zdravkaňa a  
privitaňa som še rucel na stolek a novinki  
som mu do ruki dal. Prečital jih a ukrutne  
še zľeknul.

— A co teraz... še staňa? — hutorel.

— Co še inšo može stac? Sud ho odsudzi  
a budze višie.

Agošt ani slovo nepřehvarel, ľem zľad-  
nul a slovo mu vov hardle zostalo.

— Hej, aľe ešči budze treba dokazac,  
že spravdi vraždu on spahal.

Agošt na calim ceľe še počal tresc.

— Šak to už je dokazano... calkom do-  
kazano — hutorel o hvilku.

— Ja ešči mišľim, že ňe calkom. A jak  
še cala vec ukazuje presvedčeni som, že ňe  
on bul vrahom.

Nehutorel ani slova. Tak patrel namňe,  
jak na nepřaele. Zbačel, že ja daeo vecej  
mušim znac.

Aľe potom zme ešči o višľebodzeny za-  
čali rozpravjac. Potem stanul a hutorel, že  
muši hňed do Londonu ise. Ja ho do Parižu  
heel poslac, ale nijak som ho nato nahvaric  
ňemohol. Heel som, abi ňebul Southend, za-  
kel ja še daeo ešči ňedoznam. Potem tak  
zme še rozešli, že mesto ňeho ja pujdzem  
do Parižu.

Vjedno zme išli ku štacijonu. Jak zme  
prez emave ulici išli do oč mi prišol jeden  
biciklista, skoro mi jedna mišľenka prišla  
na rozum.

Ku Agoštovi som še obracel a pital som  
še ho:

— Noňe oni znaju na biciklu hodzie?

— Agošt nato moeno zahrešel a skri-  
čel: —

— Bitangu! Co oni ešči znaju? Co jim  
do teho?

V tim tak mi medzi tvar z pescu uderel,  
že som še hňed na žem vivracel.

Ked som ku sebe prišol išol som daľej.  
Nheel som zaňim neekac, bo to bi mi i tak  
ňeosoželo.

Do Parižu som ňeodcestoval, aľe rovno  
išol som do Southend.

Teraz už som čisto vidzel, že na biciklu  
mušel zrobie drahu od koscela ku nini.  
Medzi tim mal telo času, že vraždu spahal.

V noci jedenac hodzin mohlo buc, ked  
som ku dzverom paňej Hopkins prišol. Za-  
brinkal som. Stara paňi doraz mi dzvere ot-  
vorila a ja še za Harveyom pital. Ešči ňe-  
bul doma.

Otvorela kapuru a me dnu puščela, bo  
som jej povedal, že v meňe zakona idzem.

— Paňi Hopkins v jih dome jeden bi-  
cikel jest? — hutorel som jej.

— Hej, jest!

— Nej mi ho ukažu.

Paňi Hopkins prez jeden dufart me pre-  
vedla, dze na koncu jedua komora stala.

V tej komori bul opreti jeden bicikel.

— Či je to ten bicikel?

— Mojeho sina.

— A kedi jih sin ho hasnoval na ostat-  
ku? —

— Možno das šese mešace.

— Od tedi moj sin je v Londone.

— Druhi ho ňehasnoval?

— Hto žebi ho bul hasnoval?

— Možno Agošt?

— Aľe tam! L'em ňe mišľa, že jeden  
kazatel bi še bicikloval.

Pri komore buli jedne dzvere.

— Dze še otviraju tote dzvere?

— Na ulieu.

— A od tih dzveroh kľuč oni maju?

— Ne, to u kazatela bul.

Teraz už som zos šiekim čisti bul.

Odproščel som še od paňej Hopkins. A  
rovno do hotelu som išol.

Calkom čisti som bul z mišľenku, že vra-  
ždu Agošt spahal. Znal dobre, že nina maje-  
tek na Pala hce ohabic a prave preto zabil  
ninu.

Na predek šicko dobre virahoval, zato  
brinkal domu, žebi nikto ňemohol povedzie,  
že ten večar domu bul. Boľeňe zuboh to ľem  
vihvarka bulo.

Jak z koscela prišol domu, šednul na  
bicikel a od behol na bivaňe jeho nini, tam  
za paru minuti skončel vraždu a skoro vra-  
cel še domu, abi ho jeho domaca našla doma  
a ňebulo naňho podozrivo.

Calkom istim som bul, že Pal je nevinni, teraz lem otazka bula, že jak dokazae, že vraždu Agošt spahal. On tajie budze šieko. Jeho brat, koji moeno pije ten še priznal, že on zabil ninu i teraz to budze pred sudom hutorie, tak lem on budze za vinneho uznati a Agošt čisto vindze. Tota mišlenka, že Pal nevinne budze odsudzeni nijak mi nedala pokoja.

Pred domom Agošta dal som postavie jedneho poliemanu. Ja rano z peršim trenom odecestoval som do Londonu.

Nahle som domu prišol vihlledal som nahelnika poliemanoh, koji calu zalezitose pro vadzel. Bars pišni bul, že podarelo še jim

To som na predek znal, že Pal ku vraždi še prizna.

— Ja ale, koji som tiž spelnomoeneni, abi vraha vinašol to jim hutorim, žebi še zos calu vecu ne nahleli, ale abi dali pozor na Paloveho brata Agošta, abi ten jim popod rukoh necekol.

Nato do ukrutneho šmihu še dal.

— Ale nej idu, dze oni mišla, abi jeden kazatel take daco zrobie. Agošta každi pozna a zna dobre, že je karakterni a ueteni od kaž deho. Žadne dokazi net, abi o vraždi daco bul znal. Predči vidno, že našo poliemani su mudrejše jak jih. Šak i z teho možu znae, že Agošt nemohol to zrobie bo tej isteji noci



Najstarši general v nemeckej, grof Hasler, koji ešči i teraz na bojisku je.

vraha zlapae a bars še hvalfel, že jakih šikovnih poliemanoh ma, ktorim tak skoro podarelo še spravodliveho zbujnika zlapae.

A calkom iste oni, že spravedliveho vraha zlapali? — pital som še ho.

— Že či som isti? Šak sam ku šiekemu še priznal.

calu noe doma bul eo to i zos svoju domacu može dokazae. Tak kedi bi mohol vraždu spahae?

Znaju oni isto, že calu noe doma spal?

— To še rozumi, šak to dosvečeno bulo, že s koseela rovno domu prišol potem na dajaki miting bul a stamadz navraeajue z hiži nebul von.

Vidzel som, že tote su calkom inak informovane, a že bars malo znaju o vraždi preto som še odproščel a išol na kvartil'.

— Rozmišlajuce kračal som a rozmišlal, že co bi trebalo robie, abi Pal ševinne ne bul odsudzeni.

Otvorim hižu a... tam som našol A-gošta.

— Co heu tu? — pital som še ostro.

— Žuima heem rozpravjac. — Heem še doznae, či to pravda, že Pala ulapeli.

— Hej pravda... Ai še priznal, že on je vrahom. O paru tižue ševinne budze višie na šibenici pre njih. A teraz lem to heem znae, že oňi zbujniku a vrah u hledaju u mne?

Ale on ku mne pristupel a zastal mi drahu:

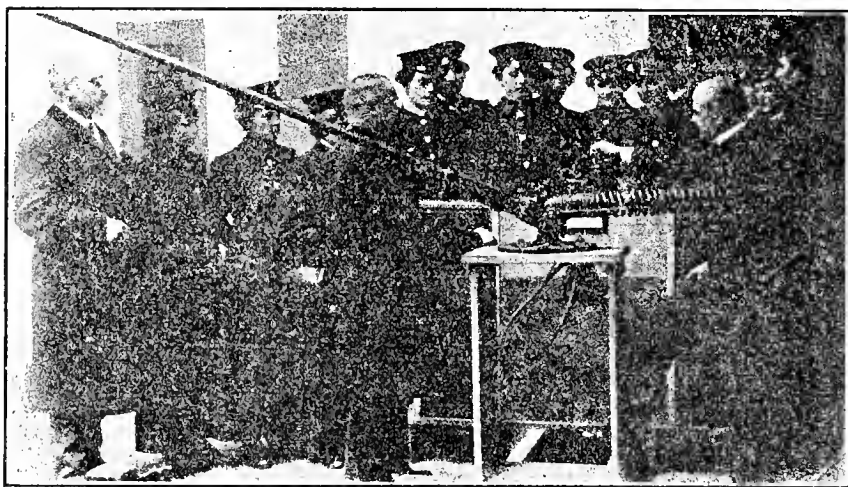
Z tim som ku brinčku še približoval.

— Oňi mne heu dac ulapie... bars dobre to znam... ale nej kušček z tim počeka-

mi usta, ruki mi na zadek povjazal a tak me do pokrovea obkrucel, že som še aňi rušie nemohol.

Jak s tim hotovi bul, vibrat z kešeni revolver a tak hutorel ku mne:

— Nej ne kriča... ale aňi nej še neboja, ne zabijem jih... Nej sluhaju namne. Ked hčem každi čas možem z tadzi ocestovac, majetek ninov už mi je v ruki... Oni v ruki su mi teraz i to možem zrobie, že jih vipuscim nej idu a nej kriča, že ja som vrahom... ne uveri jim to nihto ešči aňi zakon... A oni pravdu maju: Pal je ševinni, ja som vrahom. Hej ja som zabil moju ninu. Ne za pežezi, ale za lasku. Z pežezi mohla robie co hee, to ale som znal, že ona ai to hee, abi ai Edithu, ktoru ja moeno milujem Pal vžal za ženu. Edithova matka, kedbi še bula doznala, že nina Palovi majetek ohabí, tak



V Anglii ženskih uča za motormanoh na električnih karoh.

ju. Ešči raz heem še daco jih opitac. Pal je zavreti a budze odsudzeni?

— Tak je. Priznal še ku vraždi.

— A verhnosce verja, že on je vrahom?

— To te calkom isto verja, že vrah Pal bul, ale ja znam, že je ševinni. Oňi su vrahom, a ku temu ešči nebezpečni mordar.

— Ščim to znaju mi dokazac.

— Spravodlivose raz muši prisce na javo. —

Ešči som aňi ne vipovedzel toto slovo, jak na skoro Agošt verhnul še namne zru- cel me na žem, z jednu hustečku zavjazal

Edithu bi bula nucela, abi zaňho išla a mne ohabela. Preto som ninu zabil. Editha Pala mala bars rada, lepši jak mne, ku mne lem na nahvaraňe pristupela a lem preto še od- rucela od Pala, že ten moeno začal pic.

V ten isti večar, po službi Pal ku mne prišol a spiti bul i pežezi pital odomne, abi dafej mohol isc pic. Kim zemnu rozpravjal vicahanul hustečku z ktoru od kapuri kluč vipadnul, ktori tam na žemi zostal ležie.

To bulo calemu šescescu pričina. Ked ten kluč mu ne vipadne, tak ja nikda bi vraždu ne bul spahal. Ked som ale kluč na

žemi vidzel plane mišlenki prišli mi do rozumu.

Ked som o pol džešatej z kosčela prišol, skoro som do domu ueekal a na bieiklu som do domu mojej nini pribehnul. Ne heel som inšo lem ozpravjac zňu, abi majetek namne ohabela. Bo naj ňe zapomnu, že nina na druhi dzeň majetek na Pala heel prepišac a Edithi povedzec, žebi hűed z Palom prišahala.

Žebi som ninu ešči hore našol zato som na bieiklu ueekal ku ňej.

Do domu ňikto me ňevidzel prise.

V hiži pred dzverami ležela nina. Posluhoval som ealkom ciho bulo. Pal spal.

Vtedi dabolska mišeľ domne vešla. Znal som, že Pal kloroform ma, a že na stole ho vse trime. Po cihi vešol som do Palovej hiži vžal flašečku nal'al na jednu hustečku a tak som nini pred nos trimal a do usta šturel, kim ňeumrela.

Šieko toto za jednu sekundu som skončel

Potem som Palovu čarnu tašku rozpakoval vibral z ňej kűižki a ninu šturel do taški. Potem som ešči rozbural poscel, mľeko z pohara vipil, abi tak mišľeľi, že vražda ľem rano bula spahana. Šikovne som višol na ulicu a šednul na bieikel a rovno-domu hnal.

Tašku Palovu som naznačel, že ju rozpakuju, abi poznali, že to je jeho a tak druhi ňihto vraždu ňemohol spahac ľem on.

Aľe prečerali tašku... nato som ňe rahoval. Mišľel som, že Palovi podari še ucek-nue, aľe i to še ňestalo... Ulapeli ho.... To ňehcem, abi ho obešeli... Edith mi včera list pisala, v ktorim i perseenek mi nazad pošila a piše, že hoc ai Pal vrahom svojej nini a hoc ho i obeša ona jeho ma rada a mňe ňehee.

Tu je! Z teho stoji moja spovedz, ňej probuju mojeho brata od šmerei ohraňie... Edithi ňej povedza, že ostatňa mišľenka moja našu bula.

Nato ku čolu pricisnul revolver a pocahnul kchnuik.

Jeden vistreľ, a Agošt Harvey z kervavim čolom, hrapajuco namne spadnul, krev jeho po mňe še ľaľa.

Na vistreľ pribegli sluhove a me višľe-boazeli z nebezpečneho položena.

Polieia presvedčela še, že ja mal pravdu, a že ja na spravďlivim stupe kracal. Pala pušľeli hűed na šľebodu, mňe heeli zotrimac, abi som zostal tam za detektiva, aľe ja ňeheel. Dostal som za moju robotu zaplaceno z tim som bul spokojui.

Pal zatim Edithu vžal za ženu a do Australiji išľi.

Raz mal som tam robotu a som jľh navščivel mali už tri dzeci a blažeňe žili Agošta vč spominali, že škoda ho bulo.

(Koňec.)



# GENEALOGIA PANUJUCEHO KRAL'OVSKÉHO DOMU HABSBUK.

—o—

**I. FERENCZ JÓZSEF**, apoštolski kral' uherski nar. 18-eho augusta 1830. na tron stupil 2-eho decembra 1848.; korunovani za kral'a 8-eho juna 1867.; do manželstva stupil s princeznu bajorsku **ERZSÉBET**, nar. 1837., za uhersku kral'ovnu korunovana 8. juna 1867., zomrela 1898. — Zabita bula v Genfu, Švajcarsko, skrz jedneho talijanskeho anarhistu Lucheniho roku 1898.

## Dzeci Jich Vel'ičenstva.

**GIZELLA**, nar. 12. jula 1856., vidana za Leopolda princea Bajorskeho.

**RUDOLF**, nar. 1858., zomrel 1889.; **ŠTEFANIA** (vidana za grof Lónyay Elemera), Rudolfova deera **ERZSÉBET** nar. 1883., vidana 1902. za princea Otto Windischgretz.

**MÁRIA VALÉRIA**, nar. 1868., vidana za arcipricea Ferencz Salvatora.

## Braca Jeho Vel'ičenstva.

**KÁROLY LAJOS**, nar. 1833., zomrel 1896.; jeho gdova Mária Terezia port. princezna. Jih dzeci: **Ferencz Ferdinand**, dedič tronu nar. 18. dec. 1863. jeho manželka Zsófia princezna Hohenberg.

**Otto**, nar. 1865., zomrel 1906., jeho manž. Mária Jozefa saska princezna-**Ferdinand**, nar. 1868.

**Margit Zsófia**, nar. 1780.

**Mária Annunciata**, nar. 1876.

**Erzsebet**, nar. 1878.

**LAJOS VIKTOR**, nar. 1842.

## Famel'ia főhercega Józsefa.

**JÓZSEF**, nar. 2-eho marca 1833., zomrel 13-eho juna 1905.; jeho manželka **KLOTILD**, princezna Sas-Koburg-Gotha.

Jih dzeci: **Mária Dorottya**, nar. 1867., vidana za Fulöp princea Orleans.

**Margit**, nar. 1780., vidana za Alberta princea Thurn-Taxis.

**József Ágost**, nar. 1872., jeho manželka arcipricezna Augusta.

**Erzsebet**, nar. 1883.

# DROBNÍČKI.

**Sprostak!**— V Košicích še stalo. Jedna paňi nakupila na plácu a s košíkom šedla na elektriku, košík na lavku ku sebe zložila. Vešol tam i jeden chmuravu tvaru majuci pan, ehtori, hoe mal plácu ešči, skriknul na paňu, abi košík z lavki zložila. Paňi na pana popatrela a tak mu odpovedzela: “sprostak” V oči na drugej lavki šedzel jeden kapral. Na tvári od ustoh prez bradu až ku levemu uchu rubee mal, jeden rukav ale bez ruki višel mu pri plecu. Na to slovo: “sprostak” kn paňej še obraci a smutnim pohľadom ju oslovi: “Tento pan je ňebildovani, grobian. Nech mu tak povedza, že je pokrovee, ale ňe to, že je sprostak. Ne prezivajee ho s tim slovom sprostak. Sprostaka treba pouctie, bo ked ňe sprostak, panove ňejedza ehleba, a ked ňe sprostak, ehtobi teraz moskala uhaňal? Vidza, ten pan ma obidva ruki, ale ja, jak sprostak utraeil ju v Galieiji.” Pritomne, ehtore to euli, oduševni “ňej žije” privolaľi kapralovi.

**Šmeli učinek uherskih vojakoh.** — V Temesvaru rozpravjaju o šmelosei vojakoh naših, htoru preukazali tote vojaci, ehtore z logru na serbskim hotaru oproci Szemendrii ležaceho preukazali.

Tam lezacemu taboru dvacee-dvacee ehlapí pod provodom troch lajtnantoch šedli do čolnokoch a prepľivli Dunaj. V cme na nepraceľskej strane zničili telegrafi a srebsku vojensku straž prevkapili. Temuto šmelému učinku visledek bul, že všieke telegrafi nepraceľske, jeden šifovi štacion znišceli,

a okolo triece serboch poraňili. Z našich prave lem jeden frajter še pokaličil. Poraňeni frajter až ku brehu Dunaja o svojej moci došol, tam už klesnul, ale kamaraci ho na pleca vžali a do svojeho logru doňešli.

Od serbskeho brehu še vzdalujucih serbi husto striľac započali však ale našo už ďaleko plivali, i noc ešči bula a tak serbi našim nič ňeuškodzili.

Tento šmeli učinek v ealim taboru ňesliehanu radose spusobilo medzi vojakami, ehtore už ňemožu čekae totu príležitose, kedí svojej šmelosei zaš javni znak dae možu.

**Odproščanka jedneho vlasti verneho riechtara.** Seseezina Tamáš obeeni riehtar z Tarkő pred narukovaňom ku vojsku, zhromaždzel všíekich občanoh kolo sebe a nasledujicu vlastenecku reč jim trimal: “Mojo dobre ľudze a dobre kamaratei! Take časi žijeme, že i odemňe žada vlast, abi som tiž išol medzi totich, ktore su hotove s kervu a životom našu milu krajinu obraňie. Perv to urobim, a od vas še odproščim, napominam vas na t dluhe 13 roki, za kerí čas som vašim riehtarom bul a tak na vašo, jak na obeene dobre som učinkoval a najveksi poradek som trimal a pitam vas, abi see toto dobre eo ja v našej obei zaprovadzel, i na ďalej tak provadzeli a podporovali našej verelnosei na pelnu spokojnose, ked mi to priobeeace, ta spokojňe, šmelě a s najveksu radoseu pujdzem do vojni. Moju tu zochabenu fameliu i ehudobu do vašej laski vam odporučam. Pán Boh svami! Nej žije náš kral! Nej žije vlase!



# POTREBNE ZNAMOSCI.

## IMMIGRANTNE ZAKONI.

V Spojenih Štatih zakon ustanovi tote podmenki, pod kterima možno vstúpie cudzinecovi na brehi tejto krajini. Te zakoni tejto krajini neodmíno vylučea pomotanih na rozumie, sparatizovanih, šlepih, němih, hlupih i takih ľudzi kteri cerpja na očnu horobu, zvláštnie že na trahomu, na pľueove, skurove abo ine prejimave — nakazne ehorobi. Dalej vylučeni su pre zločin odsudzeni, dva abo vicej ženi majuei, anarhisti, nemoralniki neshopni praci, i taki, o kterih napredok vidi že, že buli bi pricisnuti na všeebeene miloserdenstvo.

Vylučeni su dalej ti kteri v starom kraju spahali kradež, paláčstvo, zlodejstvo, vraždu abo provadzili nemoralni život. Takih, keď dakto zamelduje verhnosei, a šesu v Spojenih Štatih ešči tri roki, immigrantna vlase nemiloserdno višupuje ih nazad do starého kraju.

Zakazani je pristup dalej takim robotnikom, kteri jak napredok, smluveni (kontraktni) prihodka, tak i tiž takim, kteri žadnej smluvi (kontrakta) hoe i nemaju, ale idu na istu-zabezpečenu praeu.

Osobi nižie 16 rokov možu pristúpie do Spojenih Štatih lem v sprevodze starših.

Každí immigrant okrem železničného tiketu ma preukazae v hotovosci \$25.00 (125 korun). Prave zato tim našim etenim krajanom, kteri stadzi pošilaju šifkarti svojim krevnim, davame tu dobrou radu abi poslali zos šifkartu vedno i zodpovednu summu hotovih peňeží, bo v praeivnom padze i za šifkartu zaplacieňe peňeží veľmi ľehko možu im

skapac, bo immigrantna vlase bez peňežoh pribuvših na každi pad potrebuje, zašle nazad, a dozvoli telegrafovae o pomoe lem tim, kteri eestuju ku blizkej rodzine. Naj ma každi starose na to, abi pred rušenim še domu, zvláštnie na Ellis Island ostrove, mal zadoso peňeží v svojej kešeni, bo že lem v spomenutih padoh, ale i inae požadaju na Ellis Islande, abi pribuvši tam, buli materialno dobre zaopatreni, bo inae už vtedy vyhlašajih za "pauper"-ov, t. j. za takih, kteri od okamih vstupeňa na breh pricisnuti su na podporu obeenstva, s jakimi ale žeheca upelňue krajinu.

Požaduju dalej od pribuvšeho immigranta, abi okrem \$25.00 hotovih peňežih bul majiteľem železničného tiketa do toho mesca, dze ma odecestovac.

Každí na trecej klasi tu pribuvši immigrant zaplaci do kasi Spojenih Štativ pohľavnu daň \$4.00, ktera suma ale zahohovana je do ceni šifkarti.

Veloraz staňe še, že navzdor tomu, že pribuvši immigrant zaopatreni je železničným tiketom i dostatočnu summu hotovih peňežoh, ale immigrantna vlase pre starose, slabose, abo pre mladí vek nedozvoli mu voľneho pristupu na breh tejto krajini, v takom padze tu prebivajuca rodzina ma vidac odprisahani affidavit, t. j. ma brae za pribuvšeho zodpovednose, že nedopusči bue tahaom obeeného miloserdenstva. V takim padze immigrantna vlase vipusči pribuvšeho na zodpovednose takihto.

## NATURALIZAČNE ZAKONI.

V Spojenih Štatih lem v tim padze može brae immigrant učase v pravah i privilegiah — prednosech občana tejto slavynej krajini,

keď i on staňe še občanom, t. j. nadobudne sebe všicke prava občanstva. Ku vidostaňu tohoto ma zavdac prosbu samopervej o perši



papir, (First Paper), co može zrobie hoc u kterej patričnei vlasei Spojenih Štatoh. Jednočasne ma, vijavie, že jeho rozvaženim a rozhoduntim namerom, je stae še citizenom —občanom tejto krajini, a ma še zreknue vernosei a oddanosei ku všitkim cudzožemskim kralom (panovníkom) i krajinam. — Pervi papir možno vidostae už pervi dzen vstupeňa na brehi tejto krajini. Pri viberaňm perveho papira treba zložie nasledovnu prišahu,—sľub, ktoru predpovi účinkujuci uradnik, a ktoru treba prepovedzec zaňim od slova do slova:

**I, ..... , do solemnly swear, that I will support the Constitution of the United States; and that I hereby renounce and abjure all allegiance and fidelity to every foreign prince, potentate, state and sovereignty whatever, and to the Apostolic King of Hungary, of whom I am a subject. So help me God."**

Pojedňe paragrafi občanskeho zakona v každom štate Spojenih Štátov jednako budu použite. Tak tiž i keľčiki okolo vidobuea občanskeho papira vov všitkih štatoh jednako budu zarahovane. Všetke keľčiki vedno urobja \$5.00. Jeden dollar budze zaplacení pri vibraňu perveho papiru, keď aplikant vijavi, že hee še stae občanom. Dva dollare budu, zaplacené za vistaveňe aplikacii na druhi papir, a v padze otrimaňa druheho papira druhe dva dollare budu viplacene za vistaveňe občanskeho papira. Okrem teho napredok ma buc zaplacení i keľčik švedkov keď to tak požaduju.

Na vidobiee občanskeho papira može še meldovac každi 18 roki svojho života zapolneti immigrant. Ten zakon, že osobi niže veku 18 rokov priimmigrovavši nemáju vibirac svojo perve papiri, nie je už v platnosci. Ku vidobudnueu aľe calih občanskich prav neodminno potrebnó je, abi aplikant zapoňil 21 rok svojho života, a abi najmeňej za peje rokov bul jednostajnim obyvateľom S; o jeniš Štátov.

Každi immigrant, keď najmeňej dva roki je majiteľom pervoho papira, a vedno peje rokov je stalim občanom Spojenih Štátov, može žadae aplikaciu na druhi t. j. občanski papir, aľe muši to urobie pod časom

7 rokov rachujue od vibrace perveho papira bo po šidzem rokov, pervi papir utraci svojú platnosć. Z pod teho paragrafu, vinimku tvorili ľem te osobi, ktere nadobudli sebe pervi papir ešči pred rokom 1905 dňa 27-ho septembra, ktere i do viperšaňu šidzem rokov mohli použiť svoj pervi papir, tato vinimka aľe už dňa 27-ho septembra 1913 r. prestala.

Dľa noveho občanskeho zakona občanski papir vidaju ľem o 90 dňi, rachujue od složenia občanskeho sľubu. Veľmi naturalne, že i vtedi ľem v tom padze, keď po tim časom prevedzena inkvizicia, našla všetko v najlepšim poradku. Po viperšaňu tohoto času aplikant budze vizvaňi abi pojavil še vedno zos svojimi dvoma švedkami pred sud, dze počas publicneho zašilaňa reši sudea natom, či da še občanske pravo istemu abo nie.

Ti, priseahovalei, ktere končili abo konča aktivnu službu v armadze Spojenih Štátov, môžu še meldovac po občanski papir i bez perveho papira, a potrebnó im dokazac ľem jednoročne stale tu strimovaňe še z dvoma švedkami, vojenska ih verhnose-že ma dokazac, že zapoľňili 21. rok veku svojeho, a že ih moralne sebetrimaňe je bezhibnosci dobre. Ten paragraf je platnim i na tih, kteri prevedli aktivnu službu v namornictve Spojenih Štátov.

Každi cudzožemni namornik, kteri najmenej za tri roki jednostajne poľňil službu na dakterej obhodnej šife Spojenih Štátov, bez perveho papira može še meldovac po občanski papir hoc na kterom courte Spojenih Štátov. Jedinu podminku je to, abi za te tri roki prikladne spravoval še, co ma dokazac s dokumentom tejto firmi, v službe kterej nahodzil še.

Keď cudzožemec nadobudne sebe občanskeho prava v Spojenih Štatoch, všetke jeho dzeci, kteri nesu starše od 21 rokov, bez ďalnej ďalšej ceremonii staňu še občanmi Spojenih Štátov. Keď dakto už daval aplikaciu na druhi papir, a pod tim časom zomre, žena a dzeci za zloženim potrebnej prišahi môžu še stae občanmi Spojenih Štátov.

# JAKIM SPOSOBOM MOŽEME VIDOBUC "PERVI PAPIR."

— 0 —

Každi immigrant pribuvši do Spojenih Štato, nasledovnim sposobom može sebe vidobue prvi papir:

Aplikant ma še pojavie na dištriktnim krajinskom court-e, kateri v každy msee zvičajne je v budove glavnej pošti, pita o prvi papir, naco uradnik poda mu jednu blanketu dľa vipolněna.

V padze, ked bi aplikant ňebul vstave vipolně tuto blanketu, ku tomu ma pravo použiť pomoe svojego pracela, abo poznat niekohe ineho.

Dľa najnovšeho občanskeho zakona každi immigrant ma vidobue sebe prvi papir.

Pri viberaņu praveho papira ma udae svojo vlastne a korektne meno.

Každi, kto hee dostae prvi papir, ma bue 18 roki stari. Aplikant ma znae pod pisae svojo meno. Prvi papir po vipersaņu šidzem rokov, straci svojo platnose. Cena praveho papira je \$1.00, aľe ta summa može bue zvišena, abo znižena hoc kedi kongresom Spojenih Štato.



Ženska jak listonoš v Německej.

## CO JE POTREBNE KU VIDOBUDNUCU OBČANSKEHO PAPIRA?

Každi, kto hee vibrae svoj občanski papir, ma bue vo veku više 21 rokov, v čas podaňa aplikacie ma bue jednostajnim obivateľom Spojenih Štato više 5 rokov, a z tih 5 rokov najmenej za jeden rok ma bue obivateľom teho isteho štatu, v kterom melduje še po občanski papir.

Aplikant na druhi t. j. na konečni občanski papir ma bue majiteľom praveho papira, ňe menej jak — dva roki.

V padze, ked aplikant, zapomnul čas svojho pribuea do Spojenih Štato, tak tiž ked ňezna meno šifi, na ktorej pricestoval može še to doznae, ked napiše do Commissioner of Immigration, do toho pristavu, v kterim v čas svojho pribuea do Spojenih Štato vistupel. Abi jeho prosbe upelně vihoveli, ma udae hocľem rok i mešac svojeho viscahovaňa, tak tiž i krajinu i meno pristavu z kadzi virušil še, daľej meno tej šifi

na ktorej prišol. Keď immigrant cestoval pod cudzim menom, ale pri viberaňu občianskeho papira hee znova použiť svoje meno, v takom padze immigrantovemu kommissionerovi ma udae i toto meno, ktore užival v čas cestovaňa, bo tak ľehšie i stejšie možu vihladať jeho še tikajúce dati.

Všetki ti, ktorí došli do Spojenih Šta-

tov po 1906, 27 dňu septembri, v čas podaňa aplikácii na občianski papier maju podať i jedno visvedčenie dotičneho svojeho pribiča od Department of Commerce and Labor. Department of Commerce and Labor zašeda vo Washington, D. C., a na ňeho zaslatu prosbu vdzečie pošle toto visvedčenie každemu aplikantovi.

---

## O ŠVEDKOH.

---

Keď prosba opaterne vipolňena je, applicant ma še pojavie na *courte*, vedno zos dvo- ma švedkami, ktorí od 5. abo viecej jak 5 rokov poznaju aplikanta jak staleho obivateľa Spojenih Štátov. Tito švedkovia maju švedčie i moralne spravovane še aplikanta; pod prišahu maju potvardzie, že od kedy poznaju aplikanta, kedy a dze stretli še s ňim perviraz, a medzi jakimi okolnoseami stretli še s ňim. Švedkove maju bue občanami Spojenih Štátov, a maju preukazae občanske papiri.

Keď aplikant ňebul za 5 roki obivateľem i toho sameho štátu, v ktorom zavdava aplikáciu na občianski papier, može vžae zos sebu tih dvoch svojih znamih, ktorí najdlukše poznaju ho v tim štate. V tom padze ale ma pomenovae dvoch švedkov i v tom štate, bival predtim, a to takih, ktorí poznali ho za tak dluhi čas, že všetko do vedna urobi žadane 5 roki. V takom padze aplikant ma zložiť istu summu (*deposition*) z ktorej budú zaokrite vidavki kolo visluhaňa tih druhih dvoch švedkov, v tom druhom štate.

Aplikant ma še postarať o takih dvoch švedkoch, ktorí o 90 dňi po zavdanu aplikácii, na egzaminovaňe tak tiž bez žadnej prekažki budú v stave pojavie še.

Keď švedkove, protimni zavdanu aplikáciu, pre horobu, abo pre ine prekažki na egzaminovaňe pojavie bi še ňemohli, aplikant ma vžae druhih dvoch švedkoch, ktorí pod prišahu maju potvardzie švedectvo pri zavdanu aplikácii pritomnih dvoch pervih — švedkoh.

Keď aplikant strimoval še v Spojenih Štátoch perve s kratkou vizitov do stareho kraju, a keď je v stave i dosvedčie, že išol tam ľem eilom navščevi, ten čas zarahovani budú do potrebnih 5 rokov.

V padze, keď bi pri zavdanu aplikácii pritomni švedok voľno ňehceli bi pojavie še ku zložeňu potrebného egzamenta aplikanta, aplikant povinovati je zameldovae to patričnemu uradníkovi, ktorí ma pravo uradnu cestu požadať ih pojaveňe še v *courte*. V tom padze udane kelčiki znaša aplikant.

---

## STRACENI PERVI PAPIR.

---

V tom padze, keď bi dakto stracil svoj prvi papier, ma zložiť zajavene pod prišahu pred tim samim uradníkom, ktorí vistavil ho, že medzi jakimi okolnoseami i dze stracil ho. Uradník takito pad zamelduje do Bureau of Immigration and Naturalization, ktorí ko-

mitet poegzaminuje zaležitose, a ľem po udobreňu toho komitetu može patrični uradník vidae pervomu papiru podobnu kopiu.

Jednak každi ma dať dobri pozor na svoj prvi papier, bo nasledkom toho vihne še od veľa balamutoh i kelčiku.

## NADOBUDNUCE PASPORTOV.

---

Vidávanie pasportov prislúcha ku vlasei vladi Spojenih Štátov. Vladi spojenih štátov ňemožu vidávať pasporti.

1. Vov Spojenih Štátov pasport môže vidieť len minister zahraničných zležitostí (Secretary of State).

2. Pasport môže dostať len tu rodzený, alebo naturalizovaný občan. Kto má len prvý papier, ňemože dostať pasport.

3. Prosba na vidobudnuce pasporta musí byť písaná, podpísaná, a verejným notárom alebo dŕe takeho ňit Aldermana, alebo Justice of the Peace-om potvrdzená. Ku prosbe treba pripojiť i občanský papier. Keď patričný aplikant zos fameliju, alebo zos sluhami budú cestovať, v prosbe i tih má spomnúť, daľej že keď je on naturalizovaným občanom má udať s ktern šifn došol do Spojenih Štátov, jak stari, jak visoki, jakej vali, slovom má udať eali svoj opis.

4. Naturalizovaného občana na cudziňe narodeného, ale v Spojenih Štátov bývajúceho dŕeei, ku prosbe majú priložiť i občanský papier svojého otea.

5. Každý americký pasport je platný za dva roci. Po dvoch rokoch ale patričným americkým konsulom môže byť i na daľej potvrdzený. Každý pasport možno predĺžiť len dvakrát.

6. Za pasport placiť še jeden dollar, ktery má byť zaslaný vedno zos prosbu do Washingtonu. Peněži majú byť zaslane v hotovosti alebo na money order; check tam neprijmu.

7. Ti občani, ktery strimuju še na cudziňe, ale ňemajú pasporta, môžu zavdať prosbu u najbližšieho amerického konzula za otrímanie pasportu.

8. Každá pasportu še tikajúca prosba, alebo ine korespondencia tak má byť adresovaná. Secretary of State, Passport Division Washington, D. C.

---

## ZAKONI DOTIČNO PASPORTOV NA CUDZINE.

1. Každý z Uhorska pohodať naturalizovaný americký občan, keď še vraci do Uherska počítaný je jak americký občan.

2. Každý z Uherska pohadzajúci americký naturalizovaný občan, keď pred svojím visťahovaním spahal v Uhorsku kriminal, keď še nazad vraci do Uherska môže byť arešтовaný, a karaný dľa zákona. Viminika, keď prestupek tento dľa zákona je už zastarelý.

3. Každý z Uhorska pohodať naturalizovaný americký občan, v padze navraceňa še do Uherska dľa vojenskich zákonov v nasledovnih padoch môže byť arešтовaný i pokaraný.

a) Keď ten isti pred visťahovaním bol povolať na assentirku, ale še nepojavil; b) Keď ten isti pred svojím visťahovaním odo-

braný bol za vojaka, hoc do aktivnej služby ešči ňebul povolať; c) Keď ten isti v čas visťahovania stal v aktivnej službe, alebo bol na dočasnej šľebodze; d) Keď ten isti v čas svojého viemigrovania povolať bol na manezri, ale nepojavil še; e) Keď ten isti viemigroval za hranice krajiny po vibuhnutí jednej vojni.

4. Každý z Uhorska pohadzajúci americký občan, keď vraci še nazad do starej vlasei, svoj pasport, alebo ine dokumenta má preukázať u patričnej verhnosei, a keď vijasťi še, že ohľadom vojska ešči vše trimaný je v evidencii, na zakladze roku 1870, dňa 20-ho septembra zavjazanih medzinarodnih zákonov môže požadať verhnose, aby jeho meno bolo z evidencii vimazane.

## VŠEOBECNE PRAVIDLA.

Najmenej 90 dñi maju prejse od zavda-  
ña aplikacii do času egzaminovaña appli-  
kanta. —

Pred všeobecnimi volbami hocľem za  
30 dñi nevidaju še občanske papire.

Pri viberañu občanskeho papira, treba  
udac to iste meno, na ktere vistaveni je i  
pervi papir.

V padze, ked aplikant nasledkom viso-  
keho redu, abo nasledkom otrimaña od za-  
hraničnih panovnikov uživa dajake tituli a-  
bo rangi, v čas zavdaña aplikacii ma i to  
zajavie, že v čas otrimaña občanskeho papi-  
ra od tilto titulov še zrekñe.

Taksa za občanski papir je \$4.00. Ta  
summa ma buc zaplacena v čas zavdana ap-  
plikacii. Tu summu ustanovil kongress Spoje

nih Štatov, kateri ma pravo vzdvihñue, abo  
zñižie ju.

Novi občanski zakon vipovi, že natu-  
ralizovani občan, v padze, ked bi še strimo-  
val više peje rokov za hranicami Spojenih  
Štatov, utraci nadobute občanske prava. —  
Ked aľe, za otrimanem občanskih prav esči  
za peje roki tu še strimuje, a potem mesto  
svojeho bivaña preloži do drugej krajini bu-  
dze až do konca uznati občanom Spojenih  
Štatov.

Ke pre dajaku pričnu aplikant ñemo-  
že dostac občanske papire, hore spomnutu  
summu nazad požadovac ñemože.

Dľe prekažene teho, abi odteraz občan-  
ske papiri ñemohli buc použite druhimi do  
k iždoho občanskeho papira budze zaprovad-  
zeni opis, vek, viška, vaha i ine poznamki na  
cele noveho občana.

## OTAZZKI I ODPOVEDZI.

Po zavdanu aplikacii o 90 dñi sudea da  
pred sebe povolac aplikanta, a vtedi pred-  
poda mu otazki z constitucii Spojenih Šta-  
tov. Poñeže aľe zakon nepredpisuje, že jake  
otazki maju buc pred aplikanta predložene,  
zavisi to cakom od sudeu, kterimi otazkami  
presvedči še o tom, že aplikant pozna na-  
teľo constituciu Spojenih Štatov, že može  
še stac občanom.

Abi sme poľehčiľi vec timto našim kra-  
janom, kateri ľeu še stac občanmi Spojenih  
Štatov, tuto podavame vsitke otazki pre  
aplikanta v čas egzaminovaña. Podavame

otazki i odpovedzi v originalnej angľičine,  
zos odpovedami, ktere sudea zvikol še pitac  
tak tiž aľe, ciľom ľepšeho porozumeña ih, i  
na našim slovenskim jaziku. Sudea natural-  
ne predloži aplikantovi ľem paru otazki, po-  
ñeže aľe ñemožeme znac, že sudea na kte-  
ru otazku budze žadac odpovedz, každi naš  
naturalizujuci še krajan dobre zrobi, ked  
teto otazki vedno zos odpovedami preuči še,  
a ľem tak pojavi še pred sudecom ciľom egza-  
minovaña. Kto budze znac odpovedac na te-  
to otazki, može buc uisceni, že ñebudze nazad  
ruceni.



## PLACA VOJSKA SPOJENIH ŠTATOV.

Jednoduhelo vojaka mešačna placa je \$13.00, a le može vidvihne še na 23.00. Mešačna placa unterofficirrov je \$15.00, može dzvihne še a le na mešačne \$46.00

Placa vdzvihuje še dla rokov aktivnej službi.

Assentirujeci komitet Spojenih Štatorv jednostajne učinkuje a doraz v každy mesec Spojenih Štatorv. Tento komitet možno najse zvlaštne vov dome poštoveho uradu te-

hoto isteho mesta. Keč dalto hee stanue še vojakom Spojenih Štatorv, ku temu najjednoduhejši spůsob je, keč postavi še pred ten to komitet, a vijavi, že ehee vstupie do vojenske službi Spojenih Štatorv. Neodminno vižaduje še a le, abi konkurent znal čitae i pisae po anglicki; kto nežna po amerikanški (po anglicki) hutorie, temu škoda truzie še i čas tracie, bo bez znaña anglickeho jazika na žaden pad nevežmu ho za vojaka Spojenih Štatorv.



# JAK ŠE STAC OBČANOM SPOJENIH ŠTATOH.

Q. What are the United States?

A. The United States are a federation of 48 States and 4 territorie; hte latter are Indian Territory, New Mexiko, District of Columbia and Hawaii.

Otazka: Co su Spojene Štati?

Odpovedz: Spojene Štati su Spolok 48 štatov i 4 territorioh. Posledne su: Indian-ska territoria, New Mexiko, District of Columbia i Hawaii.

Q. Under what of government do we live?

A. Under a republican form of government.

O. Pod jaku formu vlasei mi žijeme?

Odp. Pod formu republiki.

Q. Have we a ruler, emperor, king or prince?

A. No.

O. Či mame panovníka, čisara, kraľa a-bo princea?

Odp. Ne.

Q. Who is the ruler of the U. S.?

A. The people.

O. Kto je skutočnim panovníkom Spoj. Štato?

Odp. Narod.

Q. Which is the highest law in the U. S.?

A. The Constitution.

O. Kteri je najvišši zakon v S. Š.?

Odp. Zakon Constitucia.

Q. What is the Constitution of the United States?

A. It is the fundament law, by which the country is governed.

O. Co je konstitucionalni zakon S. Š.?

Odp. Ten fundamentalni zakon zakon, na zakladze kterehe spravuje še tato krajina.

Q. Who made the Constitution?

A. The deputies of 13 original states.

O. Kto založil konstitucionalni zakon?

Odp. Vislanci 13 originalnih štatov.

Q. When was the Constitution of the U. S. made?

A. 17th of September, 1787.

O. Kedi bul зробeni constitueionalni zakon?

Odp. 17-eho septembra roku 1787.

Q. Where was it made?

A. In Philadelphia.

O. Dze buli зробeňe?

Odp. V Philadelphia.

Q. Who made the Constitution?

A. The Constitutional Convention in 1787, the Congress and several states accept-ed it. --

O. Kto virobil konstitucionalne zakoni?

Odp. Konstitueionalna konvencia v roku 1787, a Congress i vecej štatov prijali ih.

Q. Do you know the names of those states?

A. Yes, the are Maryland, New Hampshire, Massachusetts, Delaware, South Carolina, North Carolina, Connecticut, Pennsylvania Virginia, New Jersey, New York, Georgia and Rhode Island.

O. Znace mena tihto originalnih štatov?

Odp. Hej, znam, su: Maryland, New Hampshire, Massachusetts, Delaware, South Carolina, North Carolina, Connecticut, Pennsylvania Virginia, New Jersey, New York, Georgia i Rhode Island.

Q. How can the Constitution be amended?

A. Ammendments of the Constitution must be proposed by a two-third majority of both houses of Congress and approval by three-quarters of the States.

O. Jak možno zakoni premeňe?

Odp. Premeňi zakona maju odporučae dva-trecini obidvoh domov Kongressu, a maju na to pristac tri štvercini štatov.

Q. How has the Constitution divided the Government?

A. Into three branches. The Legislative branch, or the Congress, the Executive branch, or the United States Courts.

O Na keľo častki dzela zakoni exekutivnu vlast?

Odp. Na tri častki: zakonodarstvo, t. j. Kongress, exekutivna čast, t. j. president, i sudebna čast, t. j. Sudi Spojenih Štátov.

Q When was the contry declared independent?

A. 4th July, 1776.

O Kedi bula vihlašena neodvislose tejto krajini?

Odp. 4-ho julia roku 1776.

Q. What is the title of the chief executive officer of U. S.?

A. He is called "President."

O Co je titulom najvyššieho uradnika Spojenih Štátov?

Odp. Jeho titulom je "President."

Q. Where does he reside?

A. In Washington, D. C.

O. Dze je jeho šidelne mesto?

Odp. Vo Washingtone, D. C.

Q. What is the term of office of the president?

A. Four (4) years.

O. Na keľo roki še president?

Odp. Na štiri (4) roki.

Q What are his duties?

A. He shall see that the laws are properly executed, he shall when necessary, convene both houses of Congress, or either of them, on extra ordinary occasions.

O. Co je jeho povinnosť?

Odp. Kontrolluje prevedzeňe zakona, a v padze mimoriadnih potreboh on svola obidva aby ľem jeden dom Kongressu.

Q. What power has the president?

A. He can veto the laws made by Congress, he has the power of granting pardons for offenses against the United States, he can with the consent of the Senate make treaties with other nations, and can appoint all offi-

cers of the United States. He is commander-in Chief of the Army and Navy.

O Jake ma prava president?

Odp. Ma pravo vetovac Kongressom už prijate zakoni, ma pravo omilosiec kriminalnikov, previnivših proti zakonom Spojenih Štátov, zos suhlasom senatu on robi smluvi s inimi krajinami, vymenuje všitkih uradnikov Spoj. Štátov, a on je najvyšším veliteľom armadi i namornictva.

Q. How is the president elected?

A. By indirect vote of the people who elect in each state a certain number of electors. —

O. Jak vola presidenta?

Odp. Indirektnim hlasovaňom naroda, kteri voli v každom štate isteho počtu elektorov.

Q. Where does the president reside?

A. Over the Cabinet Council, consisting of Secretaries of State, War, Treasury, Navy Interior, Agriculture, Attorney-General, the Postmaster General and the Secretary of Commerce and Secretary of Labor.

O. Dze predseduje president?

Odp. Vov kabinete ministrov, kteri pozostavaju zos ministrov: zahraničnih zalezitosci, finaneii, vojenskeho i namornickeho, vnutra agrikulturneho, pravotneho postovneho komercialneho-obhodneho i robotnickeho ministra.

Q. If no candidate receive a clear majority in the electoral college who elects the President?

A. The House of Representatives.

O. Ked aňi jeden kandidat nedostane absolutnu vekšinu elektoralňih hlasov, kto voli presidenta?

Odp. Nižši snem Kongressu.

Q. Can the people reelect him?

A. Yes.

O. Može narod znova zvolie ho?

Odp. Hej!

Q. Who substitutes the President?

A. The Vice-President.

O. Kto zastupuje Persidenta?



Odp. Pod-president.

Q. How is the Vice-President elected?

A. In the same way as the President.

O Jak je voľení podpresident?

Odp. Samo tak, jak president.

Q. Where does the Vice-President reside?

A. Over the Senate of the U. S.

O. Dze predseduje predsedateľ?

Odp. V senate Špojenih Štatov.

Q. What does the third or judicial — branch of the U. S. government consist of?

A. Of the United States Court.

O. Z čeho pozostava sudebna časťka exekutívnej vlásci Spoj. Štátov?

Odp. Zos sudov Spojenih Štatov.

Q. What are the duties of the U. S. — Courts?

A. To define the meaning of the Constitution, decide whether laws are Constitutional or not, and try offenders against the U. S. laws.

O. Co je povinnosťou sudov Spoj. Štátov?

Odp. Tolko značenie Constitúcie, rieša, či novovinešeni zákon je konštitucionálny alebo nie, a sudza povstajúcich proti zákonam Spoj. Štátov.

Q. Who appoints the U. S. Judges?

A. All federal judges are appointed for life by the President with the advice and consent of the Senate.

O Kto vymenuje sudcov Spoj. Štátov?

Odp. Všetci sudeovia vymenované sú Prezydentom, na odporúčanie i s súhlasom Senátu, a to na celý ich život.

Q. Who was the First President?

A. George Washington.

O. Kto bol prvým prezidentom?

Odp. George Washington.

Q. Who is the present president?

A. Woodrow Wilson.

O. Kto je terajším prezidentom?

Odp. Woodrow Wilson.

Q. In case of the death of the President, who succeeds him and for how long?

A. The Vice-President, and for the unexpired term of late President.

O. V padze šmerci Prezidenta, kto je jeho nasledníkom a jak nadľuho?

Odp. Pod-President, za nevyšli termín zomreleho Prezidenta.

Q. Who makes the laws of the U. S.?

A. The Congress.

O. Kto tvorí zákony pre Spoj. Štáty?

Odp. Kongress.

Q. What does the Congress consist of?

A. Of two Houses. The Senate and the House of Representatives.

O. Zos čeho pozostava Kongress?

Odp. Zos dvoch snemov. Zos Senátu i zos domu vyslancov.

Q. How are the Congressional Districts formed?

A. The Congress allots each State as many representatives as it is entitled to according to its population, and the Legislature divides the States into Districts.

O. Jak še stavaju Kongressionalne okresi?

Odp. Kongress každému štátu dovoľí toľko vislancov, koľko má dostac podľa počtu naroda a zákonodarna vláda podzeli štáty na okresy.

Q. Who presides over the House of Representatives. Who elects him?

O. Who elects him?

A. The Speaker. The House itself.

O. Kto je prezidentom domu vislancov? Kto ho voľí?

Odp. President "Speaker" zvaní. Voľí ho dom vislancov.

Q. Does the Congress alone make the laws?

A. No. The President must sign them.

O. Či Kongress sám tvorí zákony?

Odp. Nie. President má ich potvrdzovať.

Q. Must every law be signed by the President?

A. No. If the President retains the Bill for ten days without signing or vetoing it, it becomes a law without his signature.

O. Či každý zákon má byť potvrdzený Prezidentom?

Odp. Ne. Keď Prezident zatrhne predlohu zákona u seba za dešee dňi, a nepotvrdzuje, alebo nevracia nazad, to stane sa zákonom i bez jeho podpisu.

Q. Can the President prevent a bill from becoming a law?

A. He can veto it, in that case it becomes law only if the Congress passes it again with a two-third majority.

O. Č môže Prezident zaprekažiť, aby dať jedna predloha zákona nestala sa zákonom?

Odp. On môže nazad vrátiť, a v tom prípade stane sa zákonom len keď Kongres znovu prijme zos dva tretinami väčšinu hlasmi.

Q. Is the Senate elected by the people?

A. Yes.

O. Či senátori sú volení národom?

Odp. Hej.

Q. What is the term of office of a U. S. senator?

A. Six (6) years.

O. Na koľko rokov sú volení senátori?

Odp. Na šesť (6) rokov.

Q. How are the members of the House of Representatives elected?

A. By direct vote of the people of each state.

O. Jakým spôsobom sú volení poslanci nižšieho snemu?

Odp. Priamym hlasovaním národa, každý štát okrem.

Q. What is their term of office?

A. Two (2) years.

O. Jak dlho je čas ich uradovania?

Odp. Dva (2) roky.

Q. Can any citizen become President?

A. No. He must be a native born American, must be over 35 years of age, and must have been 14 years resident of the U.S.

O. Či môže byť každý občan Prezidentom?

Odp. Ne. Muži musia byť narodení Američanmi, má byť viac 35 rokov starý, a má byť stále obyvateľom S. Š. najmenej posledných 14 rokov.

Q. Can a woman be elected President?

A. Yes, if she is otherwise qualified.

O. Či môže byť ženská Prezidentom S. Štatov?

Odp. Hej, keď ináč je to došesť shopna.

Q. What is the difference between the Government of the U. S. and that of Hungary?

A. One is a Republic, the other a Monarchy.

O. Čo je rozdiel medzi správou S. Š., i správou Uhorska?

Odp. Uhorsko je kráľovstvo a S. Š. sú republikou.

Q. Has the President anything to do with the making of laws?

A. No.

O. Či má Prezident dať žiadny vplyv okolo tvorby zákonov?

Odp. Nema.

Q. Or the Judges?

O. Či majú sudcov?

A. No. but they can decide if the law is constitutional or not.

Odp. Ne, ale oni rozhodujú, či zákon je konštitucionálny, alebo nie.

Q. What is the highest Court in the U. S.?

A. The Supreme Court at Washington.

O. Ktorý je najvyšší súd Spoj. Štatov?

Odp. "Supreme Court" zvaný v Washingtoni.

Q. What is the duty of an U. S. citizen?

A. He shall obey the laws and defend the country in times of war.

O. Čo je povinnosť občana S. Š.?

Odp. Má čítať zákony a má hrať krajinu v čas vojny.

Q. Are there any other laws in the U. S., but those made in Washington?

A. Yes. Each state makes its own laws.

O. Či sú iné zákony okrem tých, ktoré tvoria v Washingtoni?

Odp. Hej, každý štát tvorí svoju osobitnú zákony.

Q. Who makes these laws?

A. The Legislature, consisting of Senate and Assembly.

O. Kto tvorí te zákony?

Odp. Zákonodárna vláda, ktorá pozostáva zos Senátom i zos Assembly.

Q. How is the Legislature elected?

A. By direct vote of the people.

O. Jak še voľa členove zakonodarnjej vlasei?

Odp. Direktnim hlasovaním naroda.

Q. Who is the chief executive officer of the state?

A. The Governor.

O. Kto je hlavním uradnikom štatu?

Odp. Governor.

Q. How is the Governor elected?

A. By direct vote of the people.

O. Jak še volí Guverner?

Odp. Direktnim hlasovaním naroda.

Q. What has the Governor to do with laws?

A. He has to sign all bills, otherwise they become laws without his signature. He may veto them, and in that case, the Legislature may pass them again with a two-third majority.

O. Jake povinnosti má ohľadom zákonov Guverner?

Odp. Potvrdzuje svojim podpisom zákoni, ináč i tak bi še zákonami. Ale má právo poslať ih nazad, v ktorom padže predloha ľem tak staňe še zakonom, keď budú prijata dvatrecinu väčšinu hlasami.

Q. What is the term of office of a Senator of the state?

A. Two (2) years.

O. Na koľo rokov volení sú štátni senatori?

Odp. Na (2) roky.

Q. What is the term of office of an Assemblyman?

A. Two (2) years.

O. Na koľo rokov oľa Assemblymanov?

Odp. Na dva (2) roky.

Q. Who is the head of a City Government?

A. The Mayor.

O. Kto je hlavu mestickej správy?

Odp. Mayor.

Q. Who makes the City Ordinances for regulating matters that have not been provided for by the Legislature?

A. The board of Alderman.

O. Kto vydáva mestickej pravidla?

Odp. Mestické radce.

Q. Who is the substitute of the Governor?

A. The Lieutenant Governor.

O. Kto zastupuje miesto Guvernera?

Odp. Pod-Gouverner.

Q. Over what body does the Lieutenant-Governor preside?

A. Over the state senate.

O. Kterej spoločnosti je prezidentom Pod Guverner?

Odp. Štátnom Senátu.

Q. What are the colors of the flag of U. S.?

A. Red, white and blue.

O. Které sú farby zastavy S. Š.?

Odp. Červená, biela i belavá.

Q. How many stars has the flag of the U. S.?

A. 48. As many stars as there are States, that represent the United States.

O. Koľo hviezd má v zastave S. Š.?

Odp. 48. t. j. toľo hviezd má, koľo štátov, ktoré tvoria Spojené Štáty.

Q. What is the Capitol of the U. S.?

A. Washington, D. C.

O. Co je hlavným mestom S. Š.?

Odp. Washington, D. C.

Q. Do they elect their officers?

A. No, the officers are appointed by the President.

O. Či volajú tam uradníkov?

Odp. Ne, uradníkov vymenováva President.

Q. What is the Capitol of Pennsylvania state?

A. Harrisburg.

O. Co je hlavným mestom Pennsylvania štátu?

Odp. Harrisburgh.

hl' ment. me4s(ÁÁnoñuññ s e m fwypp



# ...HUMOR...

## PRED NOVIM ROKOM.

Hižna Marika, htorej pañi vipovedzela zato, že je bars šešikovna, s veľku radoseu pribelñe do kuhñi:

— Kuharečko znaju eo nove? Pañi me zotrimaju na mescu.

— Ta čomu?

— Viñala som jim poñivku na šati, ta oñ radosei, že dostañu druhe, povedali na: te-raz že možem zostac.

## Preco hodzil Roosevelt po Europe?

— Preco hodzil Roosevelt po Europe?

— Z mudreho virahovaña.

— Jak to rozumic?

— Ta dobre! Ma Europa hodzie po Rooseveltovi, voñi on hodzie po Europe.

## Na jeho hlave.

— Sušedko preco ši tak smutni?

— Žena moja zaš roztrepala harček.

— No vñak to ñe tak veľke ñešćesce!

— Vñak, — kedbi ñe na mojej hlave ho bula roztrepala!

## Neprijemna koalicia.

Otec (ostro ku sinovi): Janči I mamuša i ja sme jednej mišñi, že za ten prestupek zaslužiš bitku! Hibaj tu

Janči (horečne): Tu maš. — Raz su s mamušu jednej mišñi — i vtedi na muj rovaš, na moju skuru...

## Odprešćanka po troh rokch.

— Znam, že zapomñeš namñe, ked pujdzeš zñadzi.

— Añe idz Kdze bi som zapomnul. Pater ñem: zapišem sebe jak še volaš, tak pev-na budzeš.

## Na dručku jih nošil.

— Kupce sebe odemñe paru čižmi, bars fajne, bars mocne, ja už peje roki nošim jednu paru, a su ešči take, jak nove.

Na dručku jih nošil, bo jih ñemohol predac.

## Ked še cigan hoñic da.

Zor britvu hoñeli cigana.

More: — Pan majšter, či to očil tota britva?

Bañbir: — Ta eo bi bulo inše.

More: — Vera čujem, že je očil, bo ešče i mojo oči iškri ručaju.

## L'em odpočivam.

János bars ñevistali, plakšivi hlapec bul. Po dlukšim vrešćeñu predči raz ucihnul.

— No hvala Bohu — hvári matka — už ši predči prestal.

— Ba ñeprestal — odpoveda Janči — ñem odpočivam.

## Ukradol ho.

— Ejñe, jaki šumni žimušni gerok maš, eo ši dal zañho?

— Ja ñiç ñedal, añe še doznaš, že ja dostañem das 3—4 mešace.

### Dobroserdeční.

— Nej sebe rača pomišľie pan ošviceni, tej noei še mi to šňilo, že jeden dzešee korunovi dukat mi račili dae na darunek!

— Zotrimaj ho sebe.

### Hluhi.

— Dobri dzeň Bartošu!

— Nešem kohuta v košu.

— A eo robja tvojo dzeei?

— On povjazaňi, ta ňeodľeei.

— Jaj idz ti Bartošu glupi!

— Kupi, ňekupi, vežňem ho nazad do chalupi.

### Pri želežňiňeňj kassi.

Cestovateľ: Keľo stojí jedna kartka do Budapeštu?

Kassir: Vov treeej klašše štiri zlati.

Cestovateľ: A za jaki čas prekona človek drahu?

Kassir: Das za dzešee hodzini.

Cestovateľ: Dľuhi čas, ta na druhej klašše za keľo hodzini bi som tam došol?

### Bo ňedočuje.

Vov škole na egzamentee učiteľ še vipi-tuje školňikoh, preeo noša veľo ľudze okuľare, a preeo ňe všieke okuľare jednake?

Na egzamentee bul pritomni i pan pľeban, htori dakus prihluchi bul, aľe i okuľare nošil.

— Povidz mi sinku, — pita še jedneho ehľapea — preeo ja nošim okuľare?

— Bo ňerača dočue — odpoveda s istotu hľapee.

### Už i tam pulno.

Jeden isti premazani Jančo prišol raz s matku svoju do kmotri na hoscinu. Ku koncu hoscini še rozreve.

— Co ei, co ei hibi? — pitaju še ho z každej strani.

Po dlukšim bučeu preděi odpoveda:

— Ožar som še!

— Ta nakladz sebe i do kešeni — češi ho kresna matka.

— Však už i tam pulno.

### Viter ľem pľevi...

Pan biskup pita še pľebana, eo je pričina temu, že ňe je ešči kanoňikom?

— Viter ľem pľevi ňeše do huri, odpoveda pan pľeban.

### Šieko jedno.

Kellner: S čím možem služiť?

Hese: Maju pečinku sarňinu?

Kellner: Na rozkaz bars dobra sarňina, jedna porcia 60 grajcare.

Hese: A keď tota sarňina z baraňini zro-bena — tak keľo jedna porcia?

Kellner: Lďzem še opitae gazdi.

### Dobri ľik proci koleri.

— Pan majster tu kolera. Jak še budze-me hranie proci ňej?

— Jak? Ta treba nam budze vodu pre-varie, potim ju preedzie, a po treee...

— A po treee — eo??

— Ta potom dobrej horkej paľenki bud zeme pie z rumom.

### Koňe bi čuli.

Jeden šedľak zos potajomnu taru bliži še zos vozom ku mince.

— No, eo mace na vože bači? — pita še ho finane.

Gazda pomali, voľno zejdz zos voza a finaneovi šapta do ucha — oves!

Finane še obaval, že pred kamaratmi da eo tajic hee zos gazdom, zos hľevom skrikňe na gazdu:

— Co mi šeptae! Či to nahlas povedzie ňeznace?

— Nemožem paňe! — šapta mu daľej gazda. — Učufi bi to koňe, ľebo teraz jich ľem zos šečku karmim.

### Vinahrada.

Paňi (ku meseo hľadajicej dzivki) : Za dva mešace nemali teraz žadnu službu? To jih nebars odporuča!

Služka : Predtim som ale mala paňi veľkomožna behom dvoch mešacoch ošem službi.

### Vov škole.

Učiteľ : — Janku, povidz ľem, v htorim čase je najľepši ovoce zbirac zos stromoh?

Janko : — Ked je pes privjazani.

### Prechladzil še.

— Kmotre, hori ši?

— Ne! — čom še pitaš?

— Ta, že taki bars červeni nos maš. to od prehladzeňa.

— Pevňe bars žimnu paľenku ločeš, ztmadz toto prehladzeňa.

### V Galiciji.

— Ta jak Duvidleben, ñe eesne ci už rukavice, včera ešče česne buľi.

— Včera hej. Ale dñeš rano som umil ruki, ta už su ñe eesne.

### Ciganska odpovidz.

Učiteľ : — No More, znal bi ši mi povedzie, že lto nam dava každodzeňni ehľeb?

More (7 roční) : — Običajne da mi matka, ale ked je ñedoma, ta už i sam znam sebe odrezac.

### Tuňe šati

— Ej, jake šumne šati maju paňi sušed-

ka. Ešče som jih aňi ñevidzela! Dozaista nove su a drahe.

— Ne su prave nove, bo som jih ñe na veľku noe dala zrobie, ale vera dose drahe buľi, triee zlati stali.

Mala Zsafia še ozve:— Pječo povedaš že djahe buľi, však ši jih ešče ñevipjaceja.

### Bars včas.

Doktor (ku učňovi) : Či paňi veľkomožna už stanula.

Učeň : Hej, pan doktor, paňi veľkomožna už stanula, ale oňi pan doktor bars včas prišli, bo paňi veľkomožna ešče ñehora.

### Na jurmaku.

Predavačka čerešňoh : Co še jim pači šumna kišasonka?

Kišasonka (htora ušilovňe čerešne ji) : O, ja mam času, ñej obsluža ľem perše druhe.

### Zradzel še.

Vojenski doktor : Maju oňi dajaku hibub?

Regrut : Ja mam bars moeni kratki zrak.

Doktor : Jak možu to preukazae?

Regrut : Bars ľehko. Vidza pan doktor ten kľiňec na mure?

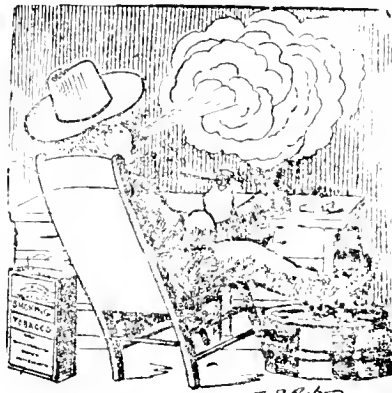
Doktor : Hej, vidzim ho.

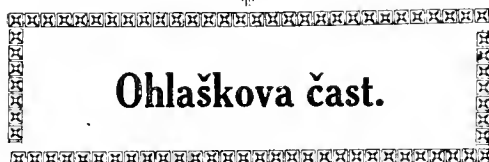
Regrut : A ja ho ñevidzim!

### Visledek moci kometi Halley.

— No ti lajdaku, ta už zaš še tačas?

— Ne to stara, ľem žem še ruša bo ju kometa potresla.





## **Ohlaškova část.**



**AUGUST PETZ, majitel.**

**A. P. SENKO, redaktor.**

Ked hcece spravodlive, poučne novinki čítac predplatce si na

## **“KRAJANA”**

**L'em jeden dollar na cali rok.**

Pišce ešči dnes na adresu:

**319 East 70th Street,**

**New York, N. Y.**

— Tu možece objednac knížku —

## **“SPRAVODL'IVE VOJNOVO UDALOSCE.”**

**Cena knížki jeden dollar.**

## **DRUKARNA “KRAJANA”**

**VIHOTOVUJEME:** L'ISTOVO PAPIRE, KOVERTI, OBHODNE  
KARTKI, KNIHI PRE OBHODNIKOH, CIRKU-  
LARE, SPOLKOVO TLAČIVA, STANOVI, CENNIKI, PLAKATI A TIKETI  
NA ZABAVI, a vobec šicke tlačiva pre spolki, za robotu garrantirujeme.

Tuňa cena obsluha dobra. — Pišce alebo osobne hlasce še.

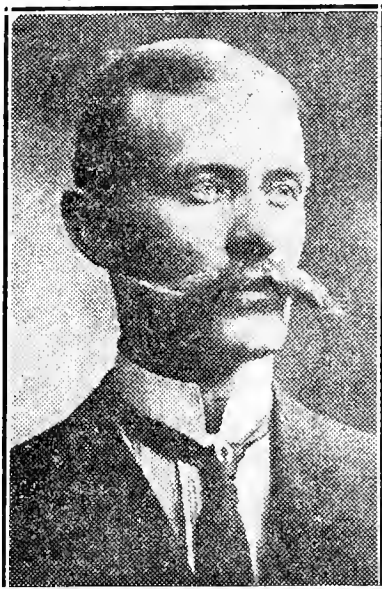
## **“KRAJAN”**

**319 East 70th Street,**

**New York, N. Y.**



# JOHN ORAVETZ



**KOSCELNI MAL'AR**  
**728 E. 156. ST. NEW YORK, N. Y.**

Moja skušenosc za prešle 30 roki vov koscelnih mal'boh tu a vov starim kraju.

**Na žadosc poš'lem vov najmodernejšim štilu koscelni  
plan ruč ne virobeni.**

— KOSCELE FARBIM ZA NAJLACNEJŠU CENU. —

**Z calu duveru obratce še namne šumenite bud-  
zece obslužene.**

Do každej častki Spojenih štatoh estimate poš'lem. — Za dobru robotu ručim.  
— Pracu vihotovim za najlacnejšu cenu. — Za laskavu podporu pitam. —

**Skerz reference obratce** še na Koscel Svatej Elizabeth v New  
York, Rev. Tamassy a na Svatej Pannej  
Marii koscel v Jersey City, Rev. John Szemann.

Hotel a veľ'ko - sklad.



Šifkartovi Obchod.

BOHATO ZARADZENI VELKOSKLAD  
velki viber tunajših i krajevih likerov, pa-  
leniek tak tiž velki viber tunajših Vin. —  
Veľka Halla na bali, kerseini, banketi a  
— ine zabavi. —

ŠIFKARTOVI OBCHOD.  
Predava šifkarti. — Pošila peneži do kra-  
ju a indze. — Zmeňuje všelijake peneži.  
— Vihotovujem notarialne zaležitosci kto-  
rim naležitu pozornosc venujem.

JOSEPH KOLLAR,

42 Avenue A.,

New York, N. Y.

NAJSTARŠI, NAJVEKŠI A NAJLEPŠI SLOVENSKI SKLAD NA DOMACE  
— A IMPORTOVANE NAPOJE V AMERIKI. —

## C. F. ZARUBA & COMPANY

Naša obsluha je mirna a je tota najlepša v Ameriki.

Na kersecini, vešefe a ine zabavi venujemo zvláštnu pozornost a davame  
lem to najlepše za mirne ceni. — Pišee pre nas upelni najnovši cennik napojov.

Pri objednavki na \$5.00 placime frejt alebo express. Cenniki, papire,  
koverti scenovo kalendare, pohariki a vicahovaki (štopleciher) na požadañe  
zdarma zašleme.

Zee-Ess bondovana palena, lepšu sce ešči ñepili; 4 kvarti Zee-Ess palen-  
ki \$3.45; 8 kvarti Zee-Ess palenki \$6.75; 12 kvarti Zee-Ess palenki \$9.75.

### — Daktore ceni napojoh. —

Červenej žitne palenki .....	\$2.00	\$2.50	\$3.00
Biele žitne palenki .....	2.00	\$2.50	3.00
Rum červeni .....	2.00	2.50	3.00
Džin — Borovička .....	2.00	2.50	3.00
Borovička Trenč .....	4.50	5.00	6.00
Ražkovička - Kimmel .....	2.00	2.50	3.00
Anisetka Haniskova .....	2.00	2.50	3.00
Čisti špirit .....	3.00	3.50	4.00
Slivovica .....	2.50	3.00	4.00
Kukurična palenka .....	2.00	2.50	3.00

### — Vina: —

Ohioske červene sladke .....	1.00	1.25
Ohioske červene kvasne .....	1.00	1.25
Ohioske biele sladke .....	1.00	1.25
Ohioske biele kvasne .....	1.00	1.25
Kalifornske stare biele kvasne .....	1.50	2.00
Kalifornske stare červ. kvasne .....	1.50	2.00
Kalifornie Tokaj .....	1.50	2.00
Kalifornie Port .....	1.50	2.00
Kalifornie Sherry .....	1.50	2.50
Čiste oltarne vino .....	2.00	2.50

Upozorñujemo Vas na našo vitečne žaludkovo horke vino pre domacnost.

Zarubovo Horke Vino 4fl. .... \$2.75; 6 fl. \$5.25; 12 fl. \$8.00

Traminer žaludoñ. Vino .... 4 fl. \$2.35; 6 fl. \$3.50; 12fl. \$6.00

Peñezi zašilajee na Money Order alebo v registrovanim lisee na adresu:

## C. F. ZARUBA & COMPANY,

318 Third Avenue

Pittsburgh, Pa.

Phone Stuyvesant 4221

Založeni roku 1901.

# FRANCIS BOKOR

JEDINA KAT. SLOV ENSKA TLACAREN

86 EAST TENTH ST.

NEW YORK, N. Y.

Medzi 3 Ave. a 4-tu Ave.

ROZLIČNE TLAČIVA, ZA NAJLACNEJSU CENU VIHOTOVI, TAK JAK,

Stanovi

L'istovo papire,

Koverti,

Plakati,

Knihi,

Obhodne karti.

Obhodne letaki.

Učti obhodne,

A ŠICKE PRE SPOLKI, OBHODI A FARSKE TLAČIVA VKUSNE A ČISTO.

Navščivce ho, on je jedini krescanski slovenski  
tlačar v New Yorku.







